

Sözler®

Título del original del turco: **MEKTUBAT**

Traducido al español por

**Lic. Lorena Lara**

Editado por **Monica Liliana Stambuli**

**Sözler** *Neşriyat ve Sanayi A.Ş.*

Copyright. Este libro no podrá ser  
reproducido, ni total ni parcialmente,  
sin el previo permiso escrito del editor.

Todos los derechos reservados.

Impreso en Buenos Aires - 2014

Sozler Publicaciones

[www.sozler.com.tr](http://www.sozler.com.tr)

Para más información sobre la colección Risale-i Nur

**[www.laluzdelafe.org](http://www.laluzdelafe.org)**

**[info@laluzdelafe.org](mailto:info@laluzdelafe.org)**

desde Argentina : (011) 15 5710-3304

desde el exterior : (+54911) 5710-3304

*De La Colección Risale-i Nur*

# CARTAS

*Bediüzzaman  
Said Nursi*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَبِهِ نَسْتَعِينُ

# Carta Uno

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Ésta consiste de breves respuestas a cuatro preguntas]

## PRIMERA PREGUNTA

¿Hadhrrat Jidr está vivo? Si está vivo, ¿por qué algunos eruditos religiosos importantes no lo reconocen?

*La Respuesta:* Él está vivo, pero hay cinco niveles de vida. Él está en el segundo. Es por esto que algunos eruditos religiosos han dudado de ello.

**El Primer Nivel de Vida** es la de nuestra vida, que es muy restringida con muchas limitaciones.

**El Segundo Nivel de Vida** es la de las vidas de Jidr y de Ilyas (que Allah les de paz) que es libre en cierta forma. Es decir, pueden estar presentes en varios lugares al mismo tiempo. No están permanentemente restringidos por los requerimientos de la humanidad como nosotros. Pueden comer y beber como nosotros cuando así lo desean, pero no están obligados como lo estamos nosotros. Los *evliyas* son quienes descubren y atestiguan las realidades de la creación y los informes de sus aventureros como Jidr, son unánimes y aclaran y demuestran este nivel de vida. Incluso hay un nivel de *evliyas* que se llama 'el nivel de Jidr'. Un *evliya* que alcanza este nivel recibe instrucción de Jidr y se encuentra con él. Pero a veces quien está en ese nivel erróneamente cree que es Jidr en persona.

**El Tercer Nivel de Vida** es la de Idris y Jesús (que Allah les de paz) que, al haberles quitado los requerimientos de la humanidad, se elevan a un nivel angelical y adquieren una delicadeza luminosa. Simplemente Idris y Jesús están presentes en los cielos con sus cuerpos terrenales, que tienen la sutileza de los cuerpos del Mundo de Similitudes y la luminosidad de los cuerpos estelares. El Hadiz cuyo significado es: "Al final de los tiempos, Jesús (p.) vendrá y actuará según la Sharía de Muhammad (PyB)", indica que al final de los tiempos la religión cristiana se purificará y se despojará de supersticiones frente a la corriente de incredulidad y ateísmo nacida de la filosofía naturalista y se

transformará al Islam. En este punto, la personalidad colectiva de la cristiandad matará a la temible personalidad colectiva de la irreligión con la espada de la Revelación; así también, representando a la personalidad colectiva de la cristiandad, Jesús (p.) matará al Dayyal, que representa a la personalidad colectiva de la irreligión, es decir, matará al pensamiento ateo.

**El Cuarto Nivel de Vida** es la de los mártires. Según el Corán, los mártires están en un nivel de vida superior al de los otros muertos en sus tumbas. Ya que los mártires sacrificaron sus vidas mundanales en el camino de la verdad, por Su perfecta munificencia, Allah Todopoderoso les otorga en el Reino Intermedio una vida parecida a la vida mundanal, pero sin penas ni dificultades. No saben que están muertos, piensan que se han ido a un mundo mejor. Disfrutan de una felicidad perfecta y no sufren los dolores de la separación que acompaña la muerte. Por cierto, los espíritus de los muertos son inmortales, pero ellos saben que están muertos. La felicidad y el placer que experimentan en el Mundo Intermedio no son iguales al de los mártires. Como si dos personas en sus sueños entraran a un palacio bello parecido al Paraíso; una sabe que está soñando y el placer y la felicidad que recibe son deficientes. Piensa: “Si me despierto, todo este placer desaparecerá”. Mientras que la otra persona no sabe que está soñando y experimenta verdadera felicidad y placer.

El modo en que los mártires y los otros muertos se benefician de la vida en el Reino Intermedio es así diferente. Se ha establecido con innumerables incidentes y narraciones y, es cierto que los mártires manifiestan la vida de esa manera y creen que están vivos. Por cierto, este nivel de vida ha sido iluminado y demostrado en reiteradas ocasiones por muchos eventos como cuando Hamza (que Allah esté complacido con él) – el señor de los mártires – protegió a quienes habían recurrido a él y realizando y haciendo realizar los asuntos de este mundo. Yo mismo, incluso, tenía un sobrino y alumno llamado Ubeyd. Lo mataron a mi lado y en mi lugar; se convirtió en mártir. Luego, cuando fui prisionero de guerra en un lugar que quedaba a tres meses de distancia, en un sueño verdadero entré en su tumba, que tenía forma de morada bajo la tierra, a pesar de que yo no sabía dónde estaba enterrado. Lo vi viviendo el nivel de vida de los mártires. Evidentemente creía que yo estaba muerto y dijo que había llorado mucho por mí. Creyó que él estaba vivo, pero que al haberse retirado de la invasión rusa, se había construido un buen hogar bajo el suelo. Así, a través de algunas indicaciones similares, este sueño corto me brindó una convicción tan certera como haber atestiguado la verdad mencionada anteriormente.

**El Quinto Nivel de Vida** es la de la vida de los espíritus de los muertos en sus tumbas. Sí, la muerte es un cambio de residencia, la liberación del espíritu, un cese de tareas; no es aniquilación, inexistencia ni es ir a la nada. Hay muchas evidencias como los eventos innumerables de los espíritus de los evliyas que asumen formas y aparecen ante quienes descubren las realidades, también de los otros muertos que se relacionan con nosotros mientras estamos despiertos o durmiendo y que nos dicen cosas que se ajustan a la realidad. Evidencias como estas iluminan y demuestran este nivel de vida. De hecho, la

Palabra Veintinueve sobre la inmortalidad del espíritu humano demuestra este nivel de vida con pruebas incontrovertibles.

### SEGUNDA PREGUNTA

Aleyas como la siguiente en el Sabio Corán, el Criterio de Verdad y Falsedad, **الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا** da

a entender que “la muerte es creada como la vida; también es una bendición”. Mientras que la muerte es aparentemente disolución, inexistencia, deterioro, la extinción de la vida, el aniquilador de los placeres; ¿cómo puede ser creada y ser una bendición?

**La Respuesta:** Como se estableció al final de la respuesta de la Primera Pregunta, la muerte es un cese de las tareas de la vida; es un descanso, un cambio de residencia, un cambio de existencia; es una invitación a una vida eterna, un comienzo, la introducción a una vida inmortal. Tal como la vida llega al mundo a través de un acto de creación y de un decreto, así también la partida del mundo es a través de una creación y un decreto, a través de una sabiduría y con un propósito. Porque la muerte de la vida de una planta, el nivel más simple de vida, muestra que es una obra de arte más ordenada de la vida. Porque a pesar de que la muerte de los frutos, las semillas y los granos parecen ocurrir a través del deterioro y la disolución, su muerte es de hecho un amasado que comprende una reacción química extremadamente bien ordenada y de elementos combinados equilibradamente y una formación sabia de partículas; esta muerte oculta, ordenada y sabia aparece a lo largo de la vida y de los nuevos brotes. Es decir, la muerte de la semilla es el comienzo de la vida del brote; por cierto, ya que es como la vida misma, esta muerte es tan creada y bien ordenada como la vida.

Además, la muerte de los frutos y animales en el estómago humano es el comienzo de su elevación al nivel de vida humana; en consecuencia se puede decir “esa muerte es más ordenada y creada que su propia vida”.

Entonces, si la muerte de la vida de la planta, el nivel más bajo de vida, es así creada, sabia y ordenadamente, así también debe ser la muerte que cae sobre la vida humana, el nivel más elevado de vida. Y como una semilla sembrada en el suelo se convierte en un árbol en el mundo del aire, así también el ser humano que yace en la tierra seguramente producirá los brotes de una vida eterna en el Reino Intermedio.

En cuanto a los aspectos de la muerte que son bendiciones, señalaremos cuatro de ellos.

**El Primero:** Es una gran bendición porque es ser liberados de las tareas y obligaciones de la vida, que se vuelven una carga y es una puerta a través de la cual nos reunimos con noventa y nueve de cien de nuestros amigos que ya están en el Reino Intermedio.

**El Segundo:** Es una liberación de la prisión estrecha, fastidiosa, turbulenta y agitado de este mundo y, manifestando una vida inmortal expansiva, feliz y libre de angustia, es entrar a la esfera de la misericordia del Eternamente Amado.

**El Tercero:** Hay numerosos factores como la ancianidad que hacen las condiciones de vida ardua y muestran la muerte como una bendición mucho más superior que la vida. Por ejemplo, si junto con todos los padres ancianos que provocan mucha angustia estuvieran ahora frente a ustedes los abuelos de vuestros abuelos en sus estados lamentables, comprenderían qué calamidad es la vida y qué bendición es la muerte. También, por ejemplo, se comprende qué difíciles son las vidas en las condiciones del invierno de los bellos insectos voladores, los amantes de las flores bellas, y qué misericordia es su muerte.

**El Cuarto:** Tal como el sueño es una comodidad, una misericordia, un descanso, particularmente para quienes están afligidos por el desastre, y los heridos y los enfermos, así también lo es la muerte, el hermano mayor del sueño, una bendición pura y una misericordia para quienes están golpeados por el desastres y sufren de amarguras que los conduce al suicidio. Sin embargo, como se demuestra fehacientemente en muchas de las Palabras, para los extraviados, la muerte es tormento dentro tormento y aflicción dentro aflicción, pero está fuera de discusión aquí.

### TERCERA PREGUNTA

¿Dónde está el Infierno? **La Respuesta:**

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ \* لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ Según algunas

narraciones, el Infierno está debajo de la tierra. Como hemos explicado en otras partes, en su órbita anual, el globo terráqueo traza un círculo alrededor de un área que en el futuro será el lugar de la Gran Reunión y el Juicio Final. Significa que el Infierno está debajo del área de su órbita. Es invisible e imperceptible porque consiste de fuego oculto y sin luz. En la vasta distancia recorrida por la tierra hay muchas criaturas que son invisibles porque no tienen luz. Como la luna pierde su existencia cuando su luz se retira, así también nosotros somos incapaces de ver los numerosos globos sin luz y las criaturas que están delante de nuestros ojos.

Hay dos Infiernos, el Menor y el Mayor. En el futuro, el Menor se transformará en el Mayor y es como su semilla; en el futuro se volverá uno de sus asentamientos. El Infierno Menor está debajo de la tierra, es decir, en el centro de la tierra. Es el interior y el centro del globo terráqueo. Se sabe en geología que cavando hacia abajo, el calor de la mayor parte aumenta un grado cada treinta y tres metros. Eso significa que debido a que la mitad del diámetro de la tierra es alrededor de seis mil kilómetros, el fuego en el centro está a una temperatura cercana a doscientos mil grados, es decir, doscientas veces más caliente que el fuego mundanal; esto concuerda con lo relatado en los Hadices. Este Infierno Menor realiza muchas de las funciones del Infierno Mayor en este mundo y en el Reino Intermedio y esto está indicado en los Hadices. Tal como en el mundo del Más Allá la tierra verterá a sus habitantes en la arena de la resurrección dentro de su órbita anual, así también con la orden Divina le entregará el Infierno Menor dentro de ella al Infierno Mayor.

Algunos de los imámes mutazilíes dijeron que “el Infierno será creado después”, pero esto es un error y una tontería; y surge porque el Infierno no se



ha abierto por completo en el presente y se desarrolló en una forma enteramente apropiada para sus habitantes. Para ver con los ojos mundanales las moradas del mundo del Más Allá dentro del velo de lo Oculto y para demostrarlos, el universo tiene que encogerse al tamaño de dos provincias, o bien nuestros ojos tienen que agrandarse hasta alcanzar el tamaño de las estrellas para que podamos ver y especificar sus lugares. **وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ**

moradas del Más Allá no son visibles para nuestros ojos mundanales, pero como lo indican ciertas narraciones, el Infierno del Más Allá está conectado con nuestro mundo. En un Hadiz se habla del calor intenso del verano:

**مِنْ فِيحِ جَهَنَّمَ** Es decir, el Infierno Mayor no es visible para los ojos diminutos y poco iluminados de las mentes de este mundo. Sin embargo, podemos ver con la luz del Nombre Divino de Omnisciente, como sigue:

El Infierno Mayor debajo de la órbita anual de la tierra es como si hiciera al Infierno Menor del centro de la tierra su diputado y lo hiciera realizar algunas de sus funciones. Las posesiones del Todopoderoso y Glorioso son verdaderamente extensivas; sea donde sea que la sabiduría Divina señale, el Infierno Mayor se ubica allí. Sí, un Todopoderoso de Gloria, un Omnisciente de Perfección Que es el dueño de la orden de **كُنْ فَيَكُونُ** ha atado la luna a la

tierra ante nuestros ojos con perfecta sabiduría y orden, con un vasto poder y perfecto orden ató la tierra al sol y ha hecho que el sol viaje junto con sus planetas con una velocidad cercana a la de la rotación anual de la tierra, y con la majestuosidad de Su soberanía, según una posibilidad, la hizo viajar hacia el sol de los soles, y como una flota engalanada con luces eléctricas ha hecho que las estrellas luminosas den testimonio de la soberanía de Su divinidad. Con eso, Él mostró la soberanía de Su divinidad y la majestuosidad de Su poder. No está lejos de la perfecta sabiduría, el poder tremendo y la soberanía de la divinidad de uno así Glorioso para hacer el Infierno Mayor como el hervidero de una fábrica de luz eléctrica y con ello prende fuego a las estrellas de los cielos que miran al Más Allá y les da calor y poder. Es decir, les da luz a las estrellas del Paraíso, el mundo de luz, y les envía fuego y calor desde el Infierno y, al mismo tiempo, hace parte de ese Infierno un asentamiento y una prisión para quienes serán torturados. Además, Él es un Creador Omnisciente Que oculta un árbol tan grande como una montaña en una semilla del tamaño de una uña. Seguramente no está lejos entonces del poder y de la sabiduría de un Glorioso semejante ocultar al Infierno Mayor en la semilla del Infierno Menor en el corazón del globo terráqueo.

**En Breve:** El Paraíso y el Infierno son los dos frutos de una rama del árbol de la creación que se estiran hacia la eternidad. El lugar del fruto está en la punta de la rama. Y son los dos resultados la cadena del universo; y los lugares de los resultados son los dos lados de la cadena. Lo bajo y pesado está en su lado inferior, lo luminoso y elevado, en su lado superior. También son los dos depósitos de este aluvión de eventos y el producto inmaterial de la tierra. Y

el lugar de un depósito es acorde a la variedad de la producción, lo malo debajo, lo bueno por encima. También son los dos pozos de este aluvión de seres que fluyen en olas hacia la eternidad. En cuanto a la ubicación del pozo, está donde el aluvión termina y se reúne. Es decir, lo obsceno y sucio debajo, lo bueno y puro por encima. También son los dos lugares de manifestación, uno de beneficencia y misericordia, el otro de ira y horror. Los lugares de manifestación pueden estar en cualquier parte; el Misericordioso de Belleza, el Convincente de Gloria, establece Sus lugares de manifestación donde Él desea.

En cuanto a la existencia del Paraíso y el Infierno, se ha demostrado fehacientemente en las Palabras Diez, Veintiocho y Veintinueve. Aquí, sólo decimos esto: la existencia del fruto es tan definitiva y cierta como la de la rama; del resultado, como de la cadena; del depósito, como de la producción; del pozo, como del río; y del lugar de manifestación, tan definitiva y cierta como la existencia de la misericordia y de la ira.

#### **CUARTA PREGUNTA**

Así como el amor metafórico por los amados puede transformarse en verdadero amor, ¿puede también el amor metafórico que la mayoría de la gente tiene por este mundo transformarse en verdadero amor?

**La Respuesta:** Sí, si el amor metafórico por la faz transitoria del mundo ve la fealdad del deterioro y la fugacidad sobre esa faz y se aleja de ella. Si busca un amado inmortal y tiene éxito al ver las otras dos fases más bellas del mundo, la del espejo de los Nombres Divinos y la del almácigo para el Más Allá, su ilícito amor metafórico entonces comienza a transformarse en verdadero amor. Pero con la única condición de que no se confunda con el mundo exterior, con su propio mundo efímero e inestable que está atado a su vida. Si como los extraviados y negligentes, él se olvida de sí mismo, se hunde en el mundo exterior y, creyendo que el mundo general es su mundo privado se enamora de él, caerá en el pantano de la naturaleza y se ahogará a no ser que, extraordinariamente, una mano de favor lo salve. Considera la siguiente comparación que iluminará esta verdad.

Por ejemplo, si sobre las cuatro paredes de esta habitación delicadamente decorada hay cuatro espejos de cuerpo entero que pertenecieran a cuatro de nosotros, entonces habría cinco habitaciones. Una sería la real y general y cuatro serían similitudes y personales. Cada uno de nosotros sería capaz de cambiar el diseño, la forma y el color de su habitación personal por medio de su espejo. Si lo pintáramos de rojo, parecería rojo; si lo pintáramos de verde, parecería verde. Del mismo modo, podríamos darle numerosos estados al ajustar el espejo; podríamos hacerlo feo o lindo, darle diferentes formas. Pero no podríamos fácilmente ajustar y cambiar la habitación externa y general. Mientras que en realidad la habitación general y personal es la misma, en la práctica son diferentes. Podrías destruir tu propia habitación con un dedo, pero no podrías mover una piedra de la otra.

Así, el mundo es una casa decorada. La vida de cada uno de nosotros es un espejo de cuerpo entero. Cada uno de nosotros tiene un mundo de este mundo, pero su soporte, centro y puerta es nuestra vida. Por cierto, ese mundo personal nuestro es una página, y nuestra vida es una pluma; muchas cosas que

se escriben con ella pasan a la página de nuestras acciones. Si hemos amado nuestro mundo, más tarde hemos visto que debido a que está construido sobre nuestra vida, es efímero, transitorio e inestable como nuestra vida. Hemos percibido y comprendido esto. Nuestro amor por él se vuelve hacia los bellos bordados de los Nombres Divinos de los cuales nuestro mundo personal es el espejo y al los que representa. De eso, después se vuelve hacia las manifestaciones de los Nombres Divinos. Además, si somos conscientes de que ese mundo personal nuestro es un almacén temporal del Más Allá y del Paraíso, y si dirigimos nuestros sentimientos por él como el deseo intenso, el amor y la codicia, hacia los beneficios del Más Allá, que son sus resultados, frutos y brotes, entonces ese amor metafórico se transforma en verdadero amor. De lo contrario, manifestando el significado de la aleya:

نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ si una persona se

olvida a sí misma, no piensa en la naturaleza efímera de la vida, cree que su mundo personal e inestable es constante como el mundo general y cree que no muere, se fija en el mundo y lo abraza con emociones intensas, entonces poco a poco se ahoga en él. Ese amor es tormento y tribulaciones eternas para él. Porque, tal como la compasión por los huérfanos, una delicadeza sin esperanza del corazón nace de ese amor. Se compadece por todos los seres vivos. Por cierto, siente compasión y separación por todos los bellos seres que sufren deterioro y el dolor de la separación, pero no será capaz de hacer nada, sufre en absoluta desesperación.

Sin embargo, la primera persona, que está a salvo de la negligencia, encuentra un antídoto elevado para el dolor de esa compasión intensa. Porque en la muerte y en el deterioro de todos los seres vivos por los que se compadece, ve los espejos de sus espíritus, en los cuales se describen las manifestaciones de los Nombres perdurables de Un Eterno como inmortales; su compasión se transforma en felicidad. También ve detrás de todas las bellas criaturas que están sujetas a la muerte y la fugacidad, una decoración, un embellecimiento, un arte, un otorgamiento y una iluminación que son permanentes y que hacen percibir una belleza gloriosa, una amabilidad sagrada. Ve la muerte y la fugacidad como una renovación con el propósito de aumentar la belleza, refrescar el placer y exhibir el arte, y esto aumenta su placer, su fervor y su asombro.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Dos

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Parte de la carta escrita en respuesta a un regalo de su estudiante reconocido mencionado anteriormente.]

**Tercero:** ¡Me enviaste un regalo y quieres romper una de mis reglas extremadamente importantes! No digo: “No acepto regalos de tu parte del mismo modo que no los acepto de Abdülmecid ni de Abdurrahman, mi hermano y sobrino”, porque tú estás más avanzado que ellos y eres más cercano en espíritu, incluso si rechazara los regalos de todos, sólo una vez, el tuyo no será rechazado. Pero en relación a esto, te diré la razón de mi regla. Es así:

El Viejo Said nunca aceptó favores. Él prefería la muerte a verse obligado a la gente. Nunca rompió esa regla a pesar de sufrir grandes contratiempos y dificultades. Esta característica, que quedó como legado del Viejo Said para este desdichado hermano tuyo, no es ascetismo ni autosuficiencia artificial, sino que se basa en cuatro o cinco razones serias.

**La Primera:** Los extraviados acusan a los eruditos religiosos de hacer de su aprendizaje un medio de vida. Los atacan injustamente diciendo: “Hacen del conocimiento y de la religión un medio de vida para sí mismos”. Es necesario demostrar esto como falso por medio de la acción.

**La Segunda:** Somos responsables de seguir a los profetas al diseminar la verdad. En el Sabio Corán, quienes diseminan la verdad diciendo:

إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ \* إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ

mostraron independencia de la gente. La oración en la Sura Ya. Sin.:

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ

es muy significativa en cuanto a este asunto nuestro.

**La Tercera:** Como se explicó en la Palabra Uno, se debería dar en nombre de Allah y tomar en nombre de Allah. Mientras que la mayoría, ya sea el que da, es negligente y da en su propio nombre e implícitamente pone al otro en una obligación, o bien el que recibe es negligente ofrece agradecimiento y alabanzas que le corresponden al Verdadero Proveedor a las causas aparentes y cae un error.

**La Cuarta:** La confianza en Allah, la satisfacción y la frugalidad son un tesoro y una riqueza tan grande que no pueden intercambiarse por nada. No quiero aceptar cosas de la gente y cerrar esa tesorería y ese depósito inagotable. Ofrezco cientos de miles de agradecimientos al Glorioso Proveedor que desde mi infancia Él no me ha obligado a estar bajo obligaciones ni a ser humillado.

Confiando en Su munificencia, busco Su misericordia para también poder pasar el resto de mi vida según esta regla.

**La Quinta:** Como resultado de muchos signos y experiencias de uno o dos años atrás he formado la firme convicción de que no se me permite recibir los bienes de la gente y, en particular, los regalos de los ricos y de los oficiales. Algunos me enferman... más bien, Allah hace que me enfermen y no me permite comerlos. A veces se convierten en una forma dañina. Esto significa que es en efecto una orden no recibir los bienes de los otros y es una prohibición recibirlos. Además, tengo una necesidad de soledad que no puedo recibir a todos todo el tiempo. Aceptar los regalos de la gente requiere considerar sus sentimientos y aceptarlos en ocasiones en que no lo deseo. Y eso no me gusta. Encuentro más agradable comer un pequeño pedazo de pan seco y vestir ropa remendada en cien lugares y salvarme de la artificialidad y la adulación. No me agrada comer un postre de la mejor calidad ni vestir ropa delicada en manos de los otros y verme obligado a considerar sus sentimientos.

**La Sexta:** La razón más importante para la autosuficiencia es lo que dice Ibn Hayar, el erudito más confiable de nuestra escuela de jurisprudencia: “Si no eres recto está prohibido aceptar algo que está intencionado para los rectos”.

Así, debido a la codicia y la ambición, la gente de esta época vende los regalos más pequeños a un precio muy elevado. Creen que un desdichado pecador como yo es recto o que es un *evliya* y le dan un pan. Si, Allah no lo permita, me considerara recto, es un signo de orgullo y señala ausencia de rectitud. Si no me considero recto, no está permitido aceptar esos bienes. Además, recibir limosnas y regalos a cambio de acciones dirigidas hacia el Más Allá significa consumir los frutos eternos del Más Allá en forma transitoria en este mundo.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Tres

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Parte de una carta enviada a uno de sus alumnos reconocidos.]

**Quinto:** Me escribiste en una de tus cartas que querías compartir mis sentimientos aquí, entonces escucha uno de mil de ellos.

Una noche, a una altura de un edificio de cien pisos en la casa de árbol en la cima de un cedro, miré el bello rostro de los cielos engalanados con estrellas y vi en el juramento del Sabio Corán de:

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ الْجَوَّارِ الْكُنَّسِ una elevada luz de milagro y un brillante secreto de elocuencia. Esta aleya, que se refiere a los planetas que están ocultos y esparcidos por afuera, muestra a la mirada de los observadores un bordado de arte muy elevado y un tapiz instructivo. Estos planetas surgen de la esfera del sol, su comandante y, al entrar a la esfera de las estrellas fijas, muestran bordados frescos e instancias de arte en los cielos. A veces vienen hombro con hombro con otra estrella como ellas mismas y muestran una situación bella. Y a veces entran entre las estrellas pequeñas y asumen la posición de un comandante. Especialmente en esta época después de la puesta del sol, Venus en el horizonte y antes del amanecer temprano, una de sus compañeras muestra una gracia verdadera y una escena agradable. Más tarde, después de cumplir con sus tareas como inspectores y actuando como lanzaderas en el tapiz artístico, regresan y entran en la esfera resplandeciente del sol y se ocultan. Ahora demuestran tan brillantemente como el sol la majestuosidad de la divinidad y la brillante soberanía Divina de Quien gira nuestra tierra y los planetas descriptos en la aleya mencionada anteriormente con perfecto orden en el espacio, cada uno como un barco o aeroplano. Ve qué soberanía majestuosa que tiene bajo su dominio barcos y aeroplanos mil veces más grandes en tamaño que la tierra y que viajan ocho horas de distancia en un segundo.

Puedes comprender de esto, entonces, qué felicidad tan elevada, qué gran honor, es conectarse con semejante Monarca a través de la adoración y la fe y se su huésped.

Luego observé la luna y vi una luz brillante de milagro en la aleya:

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ Por cierto, la determinación, rotación, regulación e iluminación de la luna y su posicionamiento con respecto a la tierra y el sol con un cálculo extremadamente preciso es tan maravilloso, tan increíble, que para el Todopoderoso Quien lo ordena y determina así, nada en absoluto puede ser difícil. Instruye a todos los

seres concientes que lo contemplan, transmitiéndoles la idea de “Quien hace esto así seguramente puede hacer todo”. Y sigue al sol de tal manera que no se desvía de su camino ni siquiera por un segundo ni se atrasa una iota en sus deberes. Hace que aquellos que lo observan cuidadosamente exclamen: **سُبْحَانَ مَنْ تَحْيِرَ فِي صُنْعِهِ الْعُقُولُ** En especial cuando a fines

de mayo a veces viene junto con las Pléyades en forma de una delicada luna creciente, mostrando la forma de rama blanca y curva de una palmera datilera y las Pléyades que parecen como un racimo de uvas, le hace creer a la imaginación en la existencia de un enorme árbol luminoso detrás del velo de los cielos verdes. Como si la asignada punta de una de las ramas del árbol hubiera perforado el velo y metido su cabeza junto con su racimo de uvas y se hubiese convertido en las Pléyades. Como si la luna creciente y las otras estrellas se hubieran convertido en frutos de ese árbol oculto. Entonces ve la sutileza y la elocuencia de la metáfora de: **كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ**.

Luego se me ocurrió esta aleya:

**هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا**

que sugiere que la tierra es un barco o monte subyugado. De esto, me vi en lo alto de un enorme barco que viajaba a alta velocidad a través del espacio. Recité la aleya:

**سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ**

que es Sunna recitar cuando se utilizan medios de transporte como caballos o barcos.

Vi que con este movimiento el globo terráqueo había asumido la posición de un proyector mostrando imágenes como en el cine; hizo mover a todos los cielos y comenzó a movilizar a todas las estrellas como un ejército magnífico. Muestra escenas tan delicadas y elevadas que intoxican y llenan de asombro a quienes razonan. “¡Glorificado sea Allah!”, exclamé; que obras tan numerosas, vastas, extrañas, maravillosas y elevadas se realizan a tan bajo costo. Dos puntos sutiles en relación a la fe se me ocurrieron de esto:

**El Primero:** Unos días atrás un huésped me hizo una pregunta; su base, que mostraba duda, era esta: el Paraíso y el Infierno están a una gran distancia entre sí. Por la gracia Divina, la gente del Paraíso pasará volando por la resurrección como un rayo o como Buraq y entrará al Paraíso. Pero la gente del Infierno, ¿cómo irán, con sus cuerpos pesados y cargados con las cargas pesadas y grandes de sus pecados? ¿Por qué medio viajarán?

Lo que se me ocurrió fue esto: como si, por ejemplo, todas las naciones estuvieran invitadas a un congreso general en Estados Unidos y cada una se embarcara en un enorme bote y fuera allí; de la misma manera, el globo terráqueo, que viaja una larga distancia de veinticinco mil años en un año en el

vasto océano del universo, cargará a su gente, viajará al campo de la resurrección y los hará desembarcar. Además, el Infierno del centro de la tierra, que está indicado por el hecho de que la temperatura de la tierra aumenta un grado cada treinta y tres metros, arrojará su fuego, cuya temperatura de doscientos mil grados centígrados es similar a la de la descrita en el Hadiz y, según los Hadices, llevará a cabo algunas de las tareas del Infierno Mayor en este mundo y en el Reino Intermedio, al Infierno Mayor, luego por orden Divina, la tierra se transformará en algo mejor y eterno y se convertirá en una de las moradas del Más Allá.

**El Segundo Punto** que viene a mi mente: es la costumbre del Hacedor Todopoderoso, el Creador Omnisciente, el Único de Unidad, para demostrar la perfección de Su poder y la belleza de Su sabiduría y las pruebas de Su Unidad, de realizar muchas obras con muy poco y tener grandes deberes llevadas a cabo por cosas pequeñas. Como he dicho en algunas de las Palabras, si todas las cosas se les atribuyen a un solo ser, las cosas se vuelven tan fáciles como necesarias. Mientras que si las cosas se atribuyen a numerosos creadores y numerosas causas, surgen tantas dificultades como para hacerlo imposible. Porque un solo individuo como un oficial o un maestro constructor fácilmente les da una sola situación a numerosos soldados o a numerosas piedras con un solo acto, un solo movimiento y obtiene un resultado. Pero si, para obtener esa situación y resultado, fueran referidas a los soldados del ejército o a las piedras del domo, que no tienen soporte, sólo podrían alcanzarse con actos verdaderamente numerosos, con muchísimas dificultades y con una gran confusión.

Y entonces, si los actos como los giros y las rotaciones, la circulación y las revoluciones, y el paseo que esparce glorificación y las excursiones de las cuatro estaciones y el día y la noche en el universo están asignadas a la unidad, entonces al obligar a un solo globo con una sola orden, un Solo Ser puede obtener aquellas situaciones elevadas y resultados exaltados, como mostrando las maravillas de arte en la alternación de las estaciones y las maravillas de la sabiduría en las revoluciones del día y la noche, y las gafas elegantes en los movimientos aparentes de las estrellas, del sol y de la luna. Porque el ejército de todos los seres es Suyo. Si Él lo desea, puede asignar a un soldado como la tierra como comandante de todas las estrellas, hacer del sol poderoso una lámpara que provee calor y luz para su gente, y las cuatro estaciones, que son tablas con los bordados de Su poder, como lanzaderas, y la noche y el día, que son páginas para los escritos de Su sabiduría, Él puede convertirlos en agujas. Al mostrarle a cada día la luna de distintas formas, Él la convierte en un calendario para calcular el tiempo. Y tal como Él hace de las estrellas linternas adornadas, elegantes y brillantes en manos de los ángeles, bailando en éxtasis, así también Él demuestra muchas instancias de su sabiduría en relación a la tierra. Si estas situaciones no se buscan de Un Ser Cuyos comando, orden, ley y regla se dirigen a todos los seres, entonces todos los soles y todas las estrellas deberían cortar una distancia infinita cada día con movimiento real y velocidad infinita.



Es por esta infinita facilidad en la unidad y la infinita dificultad en la multiplicidad que las personas de negocios y de la industria le dan una unidad a la multiplicidad para que sea facilidad; es decir, forman compañías.

**En Breve:** Hay infinitas dificultades en el camino del extravío e infinita facilidad en el camino de la unidad y guía.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Cuatro

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
سَلَامٌ لِلَّهِ وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ وَعَلَى إِخْوَانِكُمْ  
لَأَسَيِّمًا...الخره

Mis Queridos Hermanos!

Ahora estoy en un pico alto sobre *Şam Dagi* (la Montaña de Pino), en la cima de un pino en una casa de árbol. En confinamiento solitario alejado de las personas, me he acostumbrado a este aislamiento. Cuando deseo una conversación con personas, los imagino a ustedes aquí conmigo y les hablo y encuentro consuelo. Si no hay nada que lo prohíba, me gustaría quedarme aquí un mes o dos. Cuando regrese a Barla, buscaré el medio de conversación verbal con ustedes que tanto anhelo, si así lo desean. Por ahora estoy escribiendo dos o tres cosas que me vienen a la mente en este pino.

**La Primera:** Es algo confidencial, pero no te oculto ningún secreto a ti. Es como sigue:

Algunas de las personas de realidad manifiestan el Nombre Divino de Amado y, a través de la manifestación al grado máximo miran hacia el Necesariamente Existente por las ventanas de los seres. De la misma manera, pero sólo cuando él se emplea al servicio del Corán y es el heraldo de sus tesorías infinitas, este hermano vuestro que es nada, pero nada, le dan un estado por medio del cual manifiesta los Divinos Nombres de Compasivo y Omnisciente. Todas Las Palabras (La Colección de Risale-i Nur) son manifestaciones de ese privilegio. Si Allah lo permite, las Palabras [Risale-i Nur]

manifiestan el significado de la aleya: وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا

كَثِيرًا

**La Segunda:** Este dicho en relación a la Orden Naqshbandí de pronto se me ocurrió: “En el camino Naqshbandí, uno debe abandonar cuatro cosas: el mundo, el Más Allá, la existencias y abandonarse a sí mismo”. Esto hizo surgir el siguiente pensamiento:

“En el camino de la impotencia se necesitan cuatro cosas: absoluta pobreza, absoluta impotencia, absoluto agradecimiento y absoluto fervor, amigo mío”.

Entonces el poema rico y colorido que habían escrito: “Miren la página multicolor del libro del universo, etc,” me vino a la mente. Miré las estrellas sobre la faz de los cielos a través de él. Me dije a mí mismo, si sólo hubiese sido

un poeta y lo hubiese completado. Y a pesar de que no tengo la habilidad de escribir poesía o versos, de todos modos comencé, pero no pude hacer versos o poesía. Sin embargo como se me ocurrió, yo lo escribí así. Tú, mi heredero, si quieres, puedes transformarlo en poesía y ponerlo en verso. Lo que de pronto vino a mi mente fue esto:

*Escucha a las estrellas, ¡escucha su discurso armonioso!  
Ve qué sabiduría había estampado sobre el decreto de su luz.  
Al unísono habían comenzado a hablar, dicen con la lengua de la verdad,  
Dirigiéndose a la majestuosidad del Todopoderoso, la soberanía del Glorioso:  
Cada una de nosotras somos luz esparciendo las pruebas de la existencia de nuestro Creador,  
Somos testimonio de Su unidad y también de Su poder,  
Somos milagros sutiles  
Que iluminan el rostro de los cielos para que los ángeles puedan contemplarlo.  
Somos los miles de ojos atentos de los cielos  
Que observan la Tierra, que estudian el Paraíso.<sup>1</sup>  
Somos las miles de frutas exquisitas  
Que la mano de la sabiduría del Glorioso y Bello le ha asegurado  
A la porción celestial del árbol de la creación,  
A todas las ramas de la Vía Láctea.  
Para los habitantes de los cielos,  
Cada una de nosotras es una mezquita viajera, una casa que gira, un hogar majestuoso,  
Cada una es una lámpara que ilumina, un barco poderoso, una maravilla del arte creativo  
Creado por el Poderoso de Perfección, el Omnisciente y Glorioso;  
Una rareza de Su sabiduría, una maravilla de Su creación, un mundo de luz.  
Les demostramos a los seres humanos cien mil pruebas,  
Los hacemos oír con nuestras cien mil lenguas;  
Pero sus ojos detestables, negadores, ciegos, no ven nuestros rostros,  
No oyen nuestras palabras.  
Y somos signos que dicen la verdad:  
Nuestra marca es una, nuestro sello es uno,  
Somos dominadas por nuestro Sustentador;  
Lo glorificamos a través de nuestro sometimiento;  
Recitamos Sus Nombres;*

---

<sup>1</sup>Es decir, ya que los innumerables milagros de poder se exhiben sobre la faz de la tierra, que es un almacigo para el Paraíso, los ángeles del mundo de los cielos contemplan esos milagros, esas maravillas. Y al igual que los ángeles, las estrellas, como los ojos de los cuerpos celestes, contemplan a las criaturas delicadamente diseñadas sobre la tierra y al hacerlo, miran al mundo del Paraíso. Al mismo tiempo miran tanto a la Tierra como al Paraíso; observan aquellas maravillas efímeras de una forma perdurable en el Paraíso. Es decir, en los cielos, hay perspectivas de ambos mundos.

---

*Cada una de nosotras con éxtasis,  
Un miembro del círculo poderoso de la Vía Láctea.*

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Cinco

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

En sus Cartas (*Maktubat*), el Imám Rabbani (que Allah esté complacido con él), el héroe y el sol de la Orden Naqshbandí, dijo: “Prefiero que se descubra un solo asunto de las verdades de la fe a miles de iluminaciones, éxtasis y *keramets*”.

También dijo: “El punto final de todos los caminos sufíes es la clarificación y el descubrimiento de las verdades de la fe”.

También dijo: “La cercanía de Allah es de tres tipos: una es la ‘cercanía menor’, que es el nivel de los reconocidos *evliyas*. Las otras son la ‘cercanía media’ y la ‘gran cercanía’. La ‘gran cercanía’ se abre por medio del legado de la profecía y es un camino directo hacia la realidad sin entrar al reino intermedio del sufismo”.

También dijo: “Los viajes espirituales del camino Naqshi tiene dos alas”. Es decir, “Al tener una creencia fuerte en las verdades de la fe y al cumplir con las obligaciones religiosas. Si hay algún defecto en estas dos alas, el camino no se puede atravesar”. En cuyo caso, el camino Naqahi consiste de tres ‘velos’:

**El Primero** y más importante es el servicio directo de las verdades de la fe; el Imám Rabbani viajó por este camino en sus últimos años.

**El Segundo** es el servicio de las obligaciones religiosas y de la Sunna Gloriosa bajo el velo del camino sufí.

**El Tercero** es trabajar para eliminar las enfermedades del corazón por medio del Sufismo y viajar con los pies del corazón. De éstos, el primero es equivalente a lo obligatorio, el segundo, a lo cercano a lo obligatorio y el tercero, la *Sunna*.

Ya que la realidad del asunto es así, mi conjetura es que si personas como el Sheik 'Abd al-Qadir Gilani (que Allah esté complacido con él), Shah Naqshband (que Allah esté complacido con él) y el Imám Rabbani (que Allah esté complacido con él) estuvieran vivas en esta época, dedicarían todos sus esfuerzos a fortalecer las verdades de la fe y los principios del Islam porque son los medios para la felicidad eterna. Si hay deficiencia en ellos, resulta en miseria eterna. Una persona sin fe no puede entrar al Paraíso, pero muchos han ido al Paraíso sin sufismo. El ser humano no puede vivir sin pan, pero puede vivir sin fruta. El sufismo es la fruta, las verdades del Islam son sustento esencial. En la antigüedad, a través de un viaje espiritual de cuarenta días hasta cuarenta años, una persona podría elevarse hasta algunas verdades de la fe. Pero ahora, si a través de la misericordia de Allah Todopoderoso hay un camino para elevarse hasta esas verdades en cuarenta minutos, seguramente no es sensato permanecer indiferentes a ello.

Así, quienes han estudiado meticulosamente las treinta y tres Palabras afirman que han abierto un camino Coránico semejante. Ya que la verdad es así, opino que las Palabras escritas sobre los misterios del Corán son una medicina y un bálsamo muy apropiados que salva de las heridas de esta época y es una luz muy beneficiosa para la totalidad del Islam que ha sido sujeto de los asaltos de la oscuridad y es una guía muy recta para quienes vagan perplejos por los valles del extravío.

Saben que si el extravío surge de la ignorancia, es fácil de disipar. Mientras que si procede de la ciencia y del aprendizaje, es difícil de eliminar. En la antigüedad, éstos últimos eran uno en mil y de éstos, sólo uno de mil podía entrar al camino mediante la guía porque esa gente gusta de sí misma y no saben, pero creen que saben. Creo que Allah Todopoderoso ha concedido las Palabras en esta época, que son destellos del milagroso Corán, como antídoto para este extravío ateo.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Seis

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
سَلَامُ اللَّهِ وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ وَعَلَى إِخْوَانِكُمْ مَا دَامَ الْمَلَوَانِ  
وَتَعَاقَبَ الْعَصْرَانِ وَمَادَارَ الْقَمَرَانِ وَاسْتَقْبَلَ الْفَرْقَدَانِ

¡Mis hermanos trabajadores, amigos fervientes y medios de consuelo en esta tierra de exilio conocida como el mundo!

Ya que Allah Todopoderoso los ha hecho accionistas de los significados que Él ha impartido en mi mente, seguramente también es vuestro derecho compartir mis sentimientos. Para no entristecerlos demasiado, omitiré la parte excesivamente dolorosa de mi soledad en el exilio y les relataré una parte, como sigue:

Estos últimos dos o tres meses he estado muy solo. En ocasiones, una vez cada dos o tres semanas tengo un invitado conmigo; el resto del tiempo estoy solo. Y hace casi veinte días, no ha habido ninguno de ellos trabajando en las montañas cerca de mí; todos se han dispersado...

Una noche en estas montañas extrañas, en silencio y solo entre los suspiros acongojados de los árboles, me vi a mí mismo en cinco exilios de diferentes matices.

El primero: debido a la ancianidad, estaba solo y era un extraño alejado de la gran mayoría de mis amigos, relaciones y quienes son cercanos a mí; sentí un exilio triste por haberme abandonado y por haber partido hacia el Reino Intermedio. Luego otra esfera de exilio se abrió dentro de este: sentí un triste sentido de separación y exilio en la mayoría de los seres con los cuales estaba apegado, como la última primavera, habiéndome abandonado y habiendo partido. Y otra esfera de exilio se abrió dentro de éste, que era el que me había alejado de mi tierra natal y de mis relaciones y estaba solo. Sentí un sentido de separación y exilio que surgió de esto también. Luego, a través de eso, la soledad de la noche y de las montañas me hicieron sentir otro exilio lamentable. Y luego vi mi espíritu en un exilio tanto abrumador, que se habían preparado para viajar hacia la eternidad tanto de este exilio y de la casa de huéspedes transitoria de este mundo. De repente me dije, Allah Mío, ¿cómo pueden soportarse estos exilios y capas de oscuridad? Mi corazón exclamó:

*¡Señor mío! Soy un extraño, no tengo a nadie, soy débil, no tengo poder, soy impotente, soy anciano;*

*No tengo voluntad; busco recurso, busco perdón, busco ayuda de Tu Corte, ¡Oh, Allah!*

De repente la luz de la fe, la refulgencia del Corán y la gracia del Más Misericordioso vino en mi ayuda. Transformaron aquellos cinco exilios oscuros en cinco esferas luminosas y familiares. Mi lengua dijo:

حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Mientras mi corazón recitaba la aleya: فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ

mi mente también se dirigía a mi alma, exclamando con angustia y terror diciendo:

*¡No te quejes por las dificultades, oh, desdichado, ven, confía en Allah!*

*Porque debes saber que quejarse agrava la dificultad y es un gran error.*

*Encuentra a Quien Envía la dificultad, y debes saber que es un regalo dentro de un regalo, un placer.*

*¡Entonces deja de quejarte y ofrece las gracias; como el ruiseñor, sonríe a través de tus lágrimas!*

*Si no Lo encuentras, debes saber que el mundo es todo dolor dentro de dolor, fugacidad y pérdida.*

*Entonces ¿por qué lamentarse por una pequeña dificultad mientras sobre ti hay todo un mundo de aflicción? ¡Ven, confía en Allah!*

*¡Confía en Allah! Ríete en la cara de la dificultad; ella también se reirá.*

*Mientras se ríe, disminuirá; cambiará y se transformará.*

Y como Mevlana Yalal al-Din, uno de mis maestros, le dijo a su alma, yo también dije:

أَوْ كُفْتُ أَلْسَتُ وَتُو كُفْتِي بَلَى شُكْرُ بَلَى چِیْسَتْ كَشِيدَنْ بَلَا \*  
سِرِّ بَلَا چِیْسَتْ كِه يَعْنِي مَنَّم حَلَقَه زَنْ دَرْگَه فَقَر وَ فَنَا

Entonces, después mi alma declaró: “Sí, sí, a través de la impotencia y de confiar en Allah, de la pobreza y de buscar refugio en Él, la puerta de la luz se abre y las capas de oscuridad se dispersan. ¡Alabado sea Allah por la luz de la fe y el Islam!” Vi que elevada verdad expresan los siguientes versos del famoso Hikam Ata'iyya:

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَهُ \* وَمَاذَا فَقَدَ مَنْ وَجَدَهُ

Es decir, quien Lo encuentra, encuentra todo, mientras que quien no Lo encuentra, no puede encontrar nada. Si encuentra algo, sólo le traerá problemas. Y comprendí el significado del Hadiz: طُوبَى لِلْعُرَبَاءِ. Y ofrecí las gracias.

Y entonces, hermanos míos, por cierto estos exilios oscuros se iluminaron a través de la luz de la fe, pero aún así me afectaron al punto tal que



me provocó el siguiente pensamiento: “Ya que soy un extraño y estoy en exilio e iré al exilio, me pregunto si mis deberes en esta casa de huéspedes han terminado. ¿Debería delegarles a las Palabras y a ustedes y, por completo, cortar todos mis lazos?” Por esta razón les pregunto si las Palabras que he escrito son suficientes o les falta algo. Es decir, ¿ha terminado mi deber para que con comodidad de corazón pueda arrojarme a un exilio lleno de luz, verdadero y agradable, olvidarme del mundo y, como dijo Mevlana Yalal al-Din:

دَانِي سَمَاعِ چِه بُودَ بِي خُودِ شُدَن زِهَسْتِي  
 اَنْدَرِ فَنَائِ مُطْلَقِ ذَوْقِ بَقَا چَشِيدَن

Preguntando: “¿puedo buscar un exilio elevado?”, los he molestado con estas preguntas.

اَلْبَاقِي هُوَ اَلْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Siete

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
الْسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ أَبَدًا دَائِمًا

¡Mis Queridos Hermanos!

Supongo que ustedes le dijeron a Samli Hafiz que me pregunte dos cosas:

## LA PRIMERA

“Como los embusteros de la antigüedad, los extraviados de la época moderna hacen del casamiento del Mensajero de Allah (PyB) con Zaynab un pretexto para la crítica considerándolo como si hubiese sido para satisfacer las lujurias del alma”.

**La Respuesta:** ¡No, cien mil veces no, que Allah no lo permita! ¡Dudas tan viles no se pueden dirigir a alguien tan elevado! Sí, era tan elevado que desde los quince años hasta los cuarenta, cuando la sangre es fogosa y exuberante y las pasiones del alma maligna están en llamas, él estuvo satisfecho y se contentó con una sola mujer mayor, Jadiya la Grande (que Allah esté complacida con ella) con absoluta castidad y pureza, tal como concuerdan amigos y enemigos por igual. Que luego haya tenido varias esposas después de los cuarenta años, es decir, cuando el calor del cuerpo disminuye y las pasiones se calman, es una evidencia que demuestra fehaciente y evidentemente a quienes incluso son un poco justos que esos matrimonios no fueron para satisfacer los apetitos carnales, sino que fueron por otras razones importantes e instancias de sabiduría.

Una de esas instancias de sabiduría es esta: como sus palabras, las acciones, los estados, la conducta y las obras del Mensajero de Allah (PyB) son las fuentes de la religión y de la Sharía y el recurso de los mandamientos. Mientras que los Compañeros transmitieron las cosas externas y públicas, los transmisores y narradores de los asuntos privados de la religión y de los mandamientos de la Sharía que se manifestaron de su conducta privada en la esfera personal fueron sus esposas puras; ellas cumplieron esta función de hecho. Tal vez la mitad de los misterios y las leyes de la religión vinieron de ellas. Es decir, muchas esposas puras de distintos temperamentos se requerían para realizar este deber necesario.

Ahora, consideremos su casamiento con Zaynab. En relación a la aleya:

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ

que es uno de los ejemplos dados en el Rayo Tres de la Primera Luz de la Palabra Veinticinco, se escribe que con sus muchos aspectos, una sola aleya

afirma los significados apropiados para que todas las clases de seres humanos los comprendan.

La parte del entendimiento de una clase de la aleya mencionada es esta: según una narración sólida basada en su propia admisión, Zayd, el siervo del Noble Mensajero (PyB) a quien él se dirigía como “hijo mío”, se divorció de su esposa orgullosa porque él no se sentía igual a ella. Es decir, con su percepción, Zayd se dio cuenta de que Zaynab había sido creada con un carácter elevado diferente al suyo y que estaba en su naturaleza ser la esposa de un profeta. Ya que él se consideraba desigual por naturaleza y esto provocaba incompatibilidad espiritual, se divorció de ella. Por orden de Allah, Su Mensajero (PyB) la desposó. Es decir, como lo indica la aleya:

زَوَّجْنَا كَهَا mostrando que fue un contrato celestial, este casamiento fue fuera de lo común, por encima de las relaciones externas y puramente bajo las órdenes del Decreto Divino. Así, el Más Noble Mensajero (PyB) se sometió a la orden del Decreto Divino y estuvo obligado a hacerlo; no fue a instancias de un deseo carnal. La aleya:

لَيْكِي لَا يَكُونُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ comprende un mandamiento importante de la Sharía, una instancia general de sabiduría, y un beneficio abarcativo y general que pertenece a su orden del Decreto Divino; indica que los adultos que llaman a los jóvenes “hijo mío” no está prohibido, como sí lo es con ‘zihar’, es decir, un hombre que le diga a su esposa “tú eres como mi madre”, para que cambiaran las ordenanzas con respecto a ello. También, que los grandes miren a sus seguidores y que los Mensajeros Divinos miren a sus comunidades y se dirijan a ellas de modo paternal es debido a las funciones de liderazgo y profecía; no es en relación a sus personalidades humanas para que sea inapropiado que ellos tomen esposas de ellas.

La parte de entendimiento de otra clase de esta aleya es esta: un gran gobernante mira a sus súbditos con compasión paternal. Si es un rey espiritual que sostiene un gobierno tanto externo como interno, ya que su compasión es cien veces más grande que la de un padre, sus súbditos lo admiran como a su padre, como si fueran sus verdaderos hijos. La mirada de un padre no se transforma fácilmente en la de un marido ni la mirada de una niña en la de una esposa. Entonces, ya que según esto es inapropiado a la vista pública que un profeta tome por esposa a las hijas de los creyentes, con el propósito de repeler tal duda, el Corán dice: “En cuanto a la misericordia Divina, el Profeta tiene compasión por ustedes, él los trata de modo paternal y en nombre de la misión profética ustedes son como sus hijos. Pero con respecto a su personalidad humana, él no es vuestro padre, entonces no será inapropiado para él tomar como esposa a alguien de entre ustedes. Y si él los llama “Hijo”, en relación a las órdenes de la Sharía, ino pueden ser sus hijos!”

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Ocho

بِسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

Hay numerosas instancias de sabiduría en الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ que están incluidos en بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ al comienzo de todas las cosas buenas. Posponiendo la explicación de éstos para otro momento, ahora les contaré un sentimiento mío:

Hermano mío, veo الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ como una luz tan vasta que abarca a todo el universo y satisface todas las necesidades eternas de todos los espíritus y es tan luminosa y poderosa que resguarda a una persona de todos sus múltiples enemigos. El medio más importante que he encontrado para alcanzar estos Nombres, estas dos luces vastas, son la pobreza y el agradecimiento, la impotencia y la compasión. Es decir, adorar y reconocer nuestras necesidades. Lo que viene a mi mente en relación a esto y, lo que digo contrariamente a los eruditos religiosos e incluso al Imám Rabbani, uno de mis maestros, es esto: la emoción intensa y brillante que el Profeta Jacobo (p.) sintió por José (p.) no fue amor ni pasión sino compasión. Porque la compasión es mucho más filosa, más brillante y elevada, más pura y más merecedora del rango de profecía que el amor y la pasión. Si el amor y la pasión por los metafóricos objetos y seres de amor son intensos, no son apropiados para el rango elevado de profecía. Esto significa que los sentimientos de Jacobo, que el Sabio Corán describe con una elocuencia brillante y que fueron el medio para alcanzar el Nombre de Compasivo, fueron un alto nivel de compasión. En cuanto al amor pasional, los medios de alcanzar el Nombre de Amado, se relaciona con el asunto del amor de Zulaija por José (p.). Es decir, sin importar qué tanto más elevadas el Corán de Milagrosa Exposición muestre a las emociones de Jacobo con respecto a las de Zulaija, en ese nivel la compasión se ve más elevada que el amor pasional. Mi maestro, el Imám Rabbani, no consideró el amor metafórico como apropiado para el rango de profecía y en consecuencia dijo: “Las virtudes de José eran virtudes propias del Más Allá, entonces el amor por él no fue de un tipo metafórico para que no fuera defectuoso”. Pero yo digo: “¡Maestro! Esa es una interpretación artificial, la verdad del asunto debe ser esta: eso no fue amor, sino un nivel de compasión cien veces más brillante, más extensivo y más elevado que el amor”. Sí, en todas sus variedades, la compasión es sutil y pura. Mientras que muchas variedades de amor y pasión no pueden recibir condescendencia.

Además, la compasión es extremadamente amplia. A través de la compasión que él siente por su hijo, la compasión de una persona abarca a todos los jóvenes e incluso a todos los seres vivos y actúa como una especie de espejo de lo abarcativo del Nombre de Compasivo. Mientras que el amor pasional restringe su mirada hacia su amado y sacrifica todo por ello. O bien para elevar y alabar a su amado, denigra a los demás y en efecto los insulta y abusa su honor. Por ejemplo, alguien dijo: “El sol vio la belleza de mi amada y sintió vergüenza. Para que no lo vean se cubrió con el velo de la nube”. ¡Estimado señor enamorado! ¿Qué derecho tiene usted de imputarle vergüenza al sol, que es una página de la luz de ocho de los Nombres Más Grandes?

Además, la compasión es sincera, no quiere nada a cambio; es pura y no busca nada a cambio. La compasión abnegada y desinteresada de los animales por sus cachorros, incluso en el nivel más común, es la evidencia de esto. El amor pasional, sin embargo, desea remuneración y busca algo a cambio. Los llantos del amor pasional son un tipo de remuneración demandante y deseada.

Así, la compasión de Jacobo (p.), la luz más brillante de la Sura Yusuf – la Sura más brillante del Corán – señala a los Nombres de Misericordioso y Compasivo. Nos informa que el camino de la compasión es el camino de la misericordia. Y como un bálsamo para el dolor de la compasión, hace que la persona pronuncie: فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Nueve

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Nuevamente una parte de una carta que él le envió al mismo alumno sincero.]

**Segundo:** Tu éxito, esfuerzo y entusiasmo por esparcir las luces del Corán son una concesión Divina, una maravilla del Corán, un favor de Allah. Lo felicito. Ya que hemos llegado al tema de la maravilla, la concesión y el favor, le diré una diferencia entre una maravilla y una concesión. Es así:

Mientras que no haya necesidad, revelar un *keramet* es dañino. En tanto que dar a conocer una concesión es dar a conocer una bendición Divina. Si alguien que es honrado con un *keramet*, a sabiendas, manifiesta un asunto extraordinario y su alma maligna es persistente, entonces por confiar en sí mismo o en su alma y en lo que ha descubierto y, al caer en orgullo, puede ser que Allah Todopoderoso le otorgue éxito para persistir en su extravío. Si sin saberlo muestra un acto maravilloso; por ejemplo, una persona tiene una pregunta que no pronunció e involuntariamente da una respuesta apropiada, y después comprende, esto aumenta su confianza, no en sí mismo, sino en su Sustentador. Dice: “Tengo un Preservador que me está alimentando mejor que yo mismo”. Y esto aumenta su confianza en Allah. Esto es un tipo de *keramet* inofensivo; no está acusado de haberlo develado, pero no debería intencionalmente mostrarlo por orgullo. Porque ya que aparentemente el poder del ser humano para actuar tiene alguna conexión con ello, puede relacionarlo a sí mismo. En cuanto a la concesión, es más sano que el segundo tipo de *keramet*, el tipo sano y en mi opinión, el más elevado. Mostrarlo es dar a conocer una bendición. El poder de actuar no tiene conexión con ello y el alma maligna no lo atribuye a sí misma.

Y entonces, hermano mío, las bendiciones Divinas relacionadas a ti, a mí y, en particular, en nuestro servicio del Corán, que por mucho tiempo he visto y he escrito sobre ello, son una concesión y darlos a conocer es dar a conocer una bendición Divina. Por esta razón te menciono el éxito de ambos en nuestro servicio para dar a conocer la bendición Divina. Siempre supe que motivaría tu propensión a ofrecer agradecimiento, no orgullo.

**Tercero:** Observo que la persona más afortunada es esta vida mundanal es quien ve el mundo como una casa de huéspedes militar, se somete y actúa en consecuencia. Al verlo en este camino, puede elevarse rápidamente al rango de ganar la complacencia de Allah, el rango más elevado. Esa persona no dará el precio de un diamante perdurable por algo que vale un pedazo de vidrio que se romperá. Pasará su vida con rectitud y placer. Sí, los asuntos relacionados a este mundo son como pequeños pedazos de vidrio condenados a romperse, mientras que los asuntos perdurables del Más Allá tienen el valor de diamantes impecables. La curiosidad intensa, el amor ferviente, la codicia terrible, los

deseos necios y otras emociones intensas de la naturaleza humana fueron dados para ganarse los asuntos del Más Allá. Dirigir esas emociones intensamente hacia los asuntos mundanales transitorios significa dar el precio de los diamantes eternos por pedazos de vidrio que se harán añicos. Un punto se me ha ocurrido en conexión a esto y te lo diré. Es así:

El amor pasional es un tipo de amor ardiente. Cuando se dirige hacia objetos transitorios, le provoca tormento y dolor al dueño, o bien, ya que el amado metafórico no vale el precio de semejante amor ferviente, hace que el amante busque un amado eterno. Entonces el amor metafórico se transforma en verdadero amor.

Así, hay en el ser humano miles de emociones, cada una de las cuales tiene dos niveles como el amor, uno metafórico, el otro, verdadero. Por ejemplo, la emoción de la ansiedad por el futuro está presente en todos. Cuando una persona es intensamente ansiosa sobre el futuro, ve que no tiene nada que garantice que llegará al futuro por el que está tan intensamente ansiosa. También, con respecto al sustento, hay un compromiso por él y el futuro es breve y no vale tan intensa preocupación. Entonces se aleja del futuro y se dirige hacia el verdadero futuro más allá de la tumba, que es duradero y que para los negligentes no hay compromiso alguno.

El ser humano también muestra una ambición intensa por las posesiones y la posición, entonces ve que la propiedad transitoria que se ha puesto temporariamente bajo su supervisión, y la fama y la posición calamitosa, que son peligrosas y conducen a la hipocresía, no valen semejante ambición. Se aleja de ellas hacia rangos y niveles espirituales en la cercanía de Allah, que constituye un verdadero rango, y hacia las provisiones del Más Allá y las buenas obras, que son la verdadera propiedad. La ambición metafórica, que es de una mala calidad, se transforma en verdadera ambición, una cualidad elevada.

Y, por ejemplo, con una obstinación intensa, el ser humano gasta sus emociones en cosas triviales, efímeras y transitorias. Entonces ve que persigue durante un año algo que no vale ni siquiera un minuto de obstinación. También, en nombre de la obstinación, persiste en algo dañino. Entonces ve que esta emoción poderosa no se le dio para esas cosas y que es contraria a la sabiduría y la verdad gastarla en ellas. Entonces utiliza su obstinación intensa, no en esos asuntos transitorios innecesarios, sino en las verdades elevadas y eternas de la fe, en los fundamentos del Islam, en el servicio y en los deberes pertenecientes al Más Allá. La obstinación metafórica, una cualidad infame, se transforma en verdadera obstinación; es decir, firmeza ardiente y constancia en lo que es correcto, una cualidad delicada y buena.

Así, como lo muestran estos tres ejemplos, si el ser humano usa las facultades dadas a él en nombre del alma maligna y de este mundo y, se comporta descuidadamente como si fuera a permanecer en el mundo para siempre, se vuelven el medio de la moralidad vil, el desperdicio y la inutilidad. Pero si gasta las menores de ellas en los asuntos de este mundo y las más intensas en deberes espirituales y tareas pertenecientes al Más Allá, se vuelven la fuente de morales loables y el medio de la felicidad en este mundo y en el próximo conforme a la sabiduría y la realidad.

Supongo que una razón por la que los consejos y reprimendas que se dan en esta época no hayan sido efectivos es que quienes no tienen moralidad los dan, dicen: “¡No sean ambiciosos! ¡No muestren codicia! ¡No odien! ¡No sean obstinados! ¡No amen al mundo!” Es decir, proponen algo que es aparentemente imposible para quienes está dirigido como lo es cambiar sus naturalezas innatas. Si sólo dijeran: “Giran estas emociones hacia cosas beneficiosas, cambien su dirección, su canal”, sus consejos serían efectivos y a la vez estarían proponiendo algo dentro de los límites de sus voluntades.

**Cuarto:** Las diferencias entre el ‘Islam’ y la ‘fe’ con frecuencia han sido temas de discusión entre los eruditos islámicos. Un grupo ha dicho que son lo mismo, mientras que otro ha dicho que no son lo mismo, pero que no pueden estar uno sin el otro. Han expresado varias ideas similares a esta. Yo mismo he comprendido la siguiente diferencia:

El Islam es una preferencia, mientras que la fe es una convicción. Para ponerlo de otra manera, el Islam es tomar la parte de la verdad, es sumisión y obediencia hacia ella y la fe es la aceptación y la aprobación de la verdad. Hace mucho tiempo vi a cierta gente irreligiosa que apoyaba fervientemente los mandamientos del Corán. Es decir, esas personas, al tomar parte de la verdad, en un sentido eran musulmanas y se llamaban ‘musulmanes irreligiosos’. Entonces vi a ciertos creyentes que no mostraron ningún apoyo por los mandamientos del Corán, no tomaron parte de ellos y reflejaron el término de ‘creyentes no musulmanes’.

¿Puede la fe sin el Islam ser el medio para la salvación?

**La Respuesta:** Tal como el Islam sin la fe no pueden ser el medio para la salvación, tampoco la fe sin el Islam puede ser el medio para la salvación. *Todas las alabanzas y bendiciones son de Allah*, a través de la gracia del milagroso Corán, las comparaciones de Risale-i Nur han demostrado los frutos y resultados de la religión del Islam y las verdades Coránicas de tal modo que incluso si alguien sin religión los comprende, no es posible que sea un apoyo para ellos. Y han mostrado las evidencias y pruebas de la fe y el Islam de una manera tan poderosa que si incluso una persona no musulmana las comprende, está segura de asentirlas. A pesar de no ser musulmán, creería. Sí, las Palabras muestran los frutos de la fe y del Islam tan dulces y deliciosos como los frutos del árbol de Tuba del Paraíso y muestran sus resultados tan agradables y placenteros como los placeres de la felicidad en este mundo y en el próximo. En consecuencia inducen en quienes los ven y los conocen un sentimiento de infinita parcialidad, apoyo y entrega. Y han demostrado pruebas de la fe y del Islam tan poderosas como las cadenas de seres y tan numerosas como las partículas de modo que brindan una infinita convicción y fuerza de la fe. Inclusive en ciertas ocasiones, atestiguando la fe en las invocaciones de Shah Naqshaband y diciendo:

عَلَىٰ ذَٰلِكَ نَحْيَىٰ وَعَلَيْهِ نَمُوتُ وَعَلَيْهِ تُبْعَثُ غَدًا

sentí un infinito sentimiento de parcialidad. Si me dieran todo el mundo, no podría sacrificar una sola verdad de la fe. Me causa extrema angustia imaginar



lo opuesto a una verdad de la fe ni siquiera por un minuto. Incluso si me dieran todo el mundo, mi alma se sometería sin dudarlo ante la existencia de una sola verdad de la fe. Cuando digo:

وَأَمَّا بِمَا أَرْسَلْتَ مِنْ رَسُولٍ وَآمَنَّا بِمَا أُنْزِلَتْ مِنْ كِتَابٍ وَصَدَّقْنَا

siento una fuerza de fe infinita. Creo que lo opuesto de cada una de las verdades de la fe es racionalmente imposible y considero que los extraviados son infinitamente tontos y locos.

Les envío muchos saludos a tus padres y les ofrezco mis respetos. Entonces que recen por mí. Son como mi madre y mi padre, ya que tú eres mi hermano. Y le envío saludos a la gente de tu pueblo, en especial a todos aquellos que saben sobre las Palabras por medio de ti.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Diez

بِسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Ésta consiste de las respuestas a dos preguntas.]

**La Primera** se relaciona al pie de página de la larga oración que describe las transformaciones de las partículas en el Segundo Objetivo de la Palabra Treinta.

‘El Libro Claro’ y el ‘Registro Claro’ se mencionan en muchas partes del Sabio Corán. Algunos comentadores Coránicos dijeron que son lo mismo, mientras que otros dijeron que son diferentes. Sus explicaciones en cuanto a lo que son en realidad difieren, pero en resumen dijeron que son títulos del conocimiento Divino. Sin embargo, a través de la refulgencia del Corán, he formado esta opinión: El Registro Claro es un título para una variedad de conocimiento y orden Divino que mira hacia el Mundo de lo Oculto más que hacia el Mundo Manifiesto. Es decir, mira hacia el pasado y el futuro más que el presente. Es decir, mira hacia el origen, la progenie, las raíces y semillas de las cosas más que su existencia externa. Es un cuaderno del Decreto Divino. La existencia de este cuaderno se ha demostrado tanto en la Palabra Veintiséis como en un pie de página de la Palabra Diez.

Sí, el Registro Claro es un título para un aspecto del conocimiento Divino y la orden Divina. Porque debido a que los orígenes, las raíces y las fuentes de las cosas resultan en sus existencias con perfecto orden y extremo arte, muestran que están ordenados según un cuaderno de los principios del conocimiento Divino. Y ya que los resultados, la progenie y las semillas de las cosas comprenden los programas y los índices de los seres que vendrán en el futuro, seguramente infieren que son colecciones en miniatura de las órdenes Divinas. Por ejemplo, se puede decir que una semilla se parece a los programas e índices que establecerán en orden todas las partes del árbol y es como una personificación en miniatura de aquellas órdenes creativas que especifican el índice y el programa.

**En Breve:** El Registro Claro es como un programa o índice del árbol de la creación, cuyas ramas se han esparcido a lo largo del pasado, el futuro y el Mundo de lo Oculto. El Registro Claro con este significado es un cuaderno del Decreto Divino y una colección de sus principios. Las partículas son enviadas a sus tareas y movimientos en los cuerpos de las cosas a través del dictado y el decreto de aquellos principios.

En cuanto al Libro Claro, mira hacia el Mundo Manifiesto más que hacia el Mundo de lo Oculto. Es decir, mira hacia el presente más que hacia el pasado y el futuro. Es un título, un cuaderno, un libro, de la voluntad y del poder Divino más que del conocimiento y de la orden. Si el Registro Claro es

un cuaderno del Decreto Divino, el Libro Claro es el cuaderno del poder Divino.

Es decir, el arte perfecto y el orden de los seres, las esencias, los atributos y las cualidades de todas las cosas muestran que están vestidos con la existencia a través de los principios de un poder perfecto y de las leyes de una voluntad penetrante. Sus formas son determinadas y específicas, a cada una se le dan proporciones definidas y una forma particular. Esto significa que el poder y la voluntad tienen una colección universal y general, un gran libro mayor, según el cual las existencias particulares y las formas de las cosas son cortadas, cosidas y vestidas. La existencia de este libro mayor, como el Registro Claro, se ha demostrado en los asuntos relacionados al Decreto Divino y a la voluntad del ser humano. Ve la tontería de los extraviados, negligentes y filósofos, porque han percibido la Tabla Preservada del Poder Creativo y la manifestación, reflexión y similitud de las cosas de ese libro perspicaz de Sabiduría y Voluntad Divina, pero, que Allah no lo permita, llamándolo “Naturaleza”, lo engeguieron. Así, a través del dictado del Registro Claro, es decir, a través de la orden del Decreto Divino y según sus principios, el poder Divino escribe y crea las cadenas de seres, cada uno de los cuales es una obra, en la página del tiempo conocida como ‘la Tabla de Apariciones y Disolución’ y provoca el movimiento de las partículas...

Esto significa que el movimiento de las partículas es una vibración, un movimiento, que surge de esa escritura y copia, en el pasaje de los seres del Mundo de lo Oculto al Mundo Manifiesto, del Conocimiento al Poder. En cuanto a la Tabla de Aparición y Disolución, es un cuaderno en constante cambio, una pizarra para escribir y borrar, en la esfera de la contingencia de la Suprema Tabla Preservada – que es fija y constante – es decir, en los seres que constantemente manifiestan la vida y la muerte, la existencia y la aniquilación; es la realidad del tiempo. Sí, tal como todo tiene una realidad, así también la tiene el tiempo; la realidad de lo que llamamos ‘tiempo’, un río poderoso que fluye a través del universo, es como la página y la tinta de la escritura de Poder

en la Tabla de Aparición y Disolución. لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ

**La Segunda Pregunta:** ¿Dónde será la Gran Reunión?

**La Respuesta:** وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ Las instancias elevadas de sabiduría que el

Creador Omnisciente muestra en todas las cosas, e incluso que Él le adjunte vastas instancias de sabiduría a una sola cosa insignificante sugiere fehacientemente que el globo terráqueo no gira en círculo grande sin un objetivo o sentido, sino que gira alrededor de algo importante; describe y dibuja la circunferencia de la arena vasta. Viaja alrededor de un lugar enorme de exhibición y le delega su producción inmaterial a él; porque en el futuro la producción se mostrará allí, delante de las miradas de los seres humanos. Es decir, llenará el círculo, cuya circunferencia es de una distancia de aproximadamente veinticinco mil años; Siria será como una semilla, según una narración; la arena de la Gran Reunión se expandirá desde esa región. Toda la

producción inmaterial de la tierra por ahora se envía a los cuadernos y tablas de la arena que está debajo del velo de lo Oculto y en el futuro cuando la arena se abra, la tierra también arrojará a los habitantes allí. Su producción inmaterial también se transportará al Reino Manifiesto del Reino de lo Oculto. Sí, como un campo fértil, una primavera, o una medida, la tierra ha producido cosechas suficientes para llenar esa vasta arena, y los seres que la ocuparán han fluido de la tierra y las obras de arte que la llenarán han partido de ella. Es decir, el globo terráqueo es una semilla y la arena de la Gran Reunión, junto con todo lo que tiene adentro es un árbol, un brote y un depósito. Por cierto, tal como un punto de luz se vuelve una línea o un círculo luminoso al moverse rápidamente, la tierra también, mediante su movimiento rápido y con un propósito es el medio para describir un círculo de existencia y, junto con ese círculo de existencia y su producción, para la formación de la arena de la Gran Reunión.

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Once

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Esta carta conforma un remedio significativo y señala cuatro pequeñas gemas de la tesorería de cuatro aleyas.]

¡Mi Querido Hermano!

El Sabio Corán le enseñó a mi alma estos cuatros asuntos diferentes varias veces. Los estoy escribiendo ahora para mis hermanos que desean también recibir instrucción o una parte de ellos. Con respecto al tema, cada uno se ha mostrado como una muestra, una pequeña joya de las tesorerías de las verdades de cuatro aleyas diferentes. Cada uno de los cuatro temas tiene una forma y un beneficio diferente.

## PRIMER TEMA: إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

¡Oh, alma mía que se desespera con dudas y escrúpulos! La asociación de ideas y las imaginaciones y suposiciones que ocurren son un tipo de expresión o descripción involuntaria. Si surge del bien y de la luminosidad, las cualidades de esa descripción y realidad pasan en cierta medida a su forma e imagen. Como la luz del sol y el calor pasan a su imagen en un espejo. Si la descripción es de algo malo y denso, las cualidades y el decreto del original no pueden pasar a su forma ni esparcirse a su imagen. Por ejemplo, la forma reflejada en un espejo de algo sucio y corrupto no es sucia ni corrupta. Tampoco puede morder la imagen de una serpiente.

Como consecuencia, imaginar la incredulidad no es incredulidad e imaginar el abuso no es abuso. Particularmente si es involuntario y es una suposición hipotética que se le ocurre a uno no es para nada dañino. Además, según la escuela sunita (*Ahl al-Sunna wal-Jama'a*) que es camino correcto, el mal o la suciedad de algo según la Sharía es porque está prohibido por Allah. Ya que estas cosas son asociaciones involuntarias de ideas, a las imaginaciones que se le ocurren a uno sin su consentimiento, no las afectan las prohibiciones. Sin importar qué tan horrible y sucia sea la forma que tomen, no son horribles ni sucias.

**SEGUNDO TEMA:** Este fue un fruto del pino, del cedro y del álamo negro de Tepelice en las montañas de Barla, que, debido a que se ha incluido en las Palabras, no se ha repetido aquí.

**TERCER TEMA:** Los dos temas que siguen son parte de los ejemplos dados en la Palabra Veinticinco que muestra la impotencia de la civilización actual antes del milagroso Corán. Son dos ejemplos de miles que demuestran qué injusta es la ley de la civilización actual que se opone al Corán:

Tal como el decreto Coránico de: فَلِلذِّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ es pura justicia, así también es pura compasión. Sí, es justicia porque la abrumadora

mayoría de los hombres toman una esposa y asume la responsabilidad de proveer para ella. En cuanto a las mujeres, toman un esposo y cargan su medio de vida sobre él y esto compensa por la deficiencia de lo que han heredado. Es también misericordia, porque una joven débil necesita mucho de la bondad y compasión de su padre y de sus hermanos. El Corán decreta que ella reciba bondad de su padre sin preocuparse. Su padre no la considera con ansias pensando que ella es “una hija dañina a quien la mitad de su riqueza pasará en manos de un extraño”. La ansiedad y la ira no se mezclan con su bondad. Ella también recibe la bondad y la protección de su hermano libre de rivalidad y celos. Él no la considera “como un rival que destruirá a la mitad de la familia ni le dará una parte importante de nuestra propiedad a alguien más”. No habrá resentimientos ni hostilidad mezclados con su sentimiento de compasión y protección hacia ella. Así, la joven, que es delicada y débil por naturaleza, es aparentemente privada de una pequeña parte, pero en lugar de ella gana una riqueza inagotable en forma de compasión y bondad de quienes son cercanos a ella. También, darle más de lo que le corresponde con la idea de ser más misericordioso con ella que la Misericordia Divina, no es bondad sino un gran error. Por cierto, la codicia salvaje de esta época, que recuerda la terrible tiranía de enterrar a las bebas recién nacidas en la Época de la Ignorancia debido a los celos salvajes, posiblemente puede abrir el camino hacia la maldad despiadada. Como ésta, todas las reglas Coránicas confirman el decreto de:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

#### CUARTO TEMA: فَلِأَمِّهِ السُّدُسُ

Esta civilización baja ha provocado una injusticia al darles a sus hijas más de lo que les corresponde y perpetúa una injusticia aún mayor al no darle a la madre lo que es su derecho. Sí, la compasión de las madres es una manifestación muy dulce, sutil y amorosa de la misericordia divina, y entre las verdades del universo, es una que merece respeto y reverencia. Una madre es una amiga tan generosa, compasiva y abnegada que conducida por su compasión sacrificará todo su mundo, su vida y su confort por su hijo. Una gallina tímida, incluso, el nivel más simple y básico de la maternidad, se arrojará ante un perro y atacará a un león para proteger a sus polluelos por medio de una manifestación diminuta de esa compasión.

Y así, privar a una madre, que es la portadora de una verdad tan honorable y elevada, de la propiedad de su hijo es una injusticia terrible, una falta de respeto salvaje, un insulto absolutamente erróneo, una ingratitud por las bendiciones, que hace que el Trono Divino de la Misericordia tiemble y agregue veneno a una cura muy brillante y beneficiosa para la vida social del ser humano. Si esos monstruos humanos que afirman amar a la humanidad no pueden entender esto, por cierto los verdaderos humanos pueden. Ellos saben

que la orden del Sabio Corán de: فَلِأَمِّهِ السُّدُسُ es pura verdad y pura justicia.

# Carta Doce

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
الْسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ عَلَى رُفَقَائِكُمْ

Mis Queridos Hermanos!

Me hicieron una pregunta esa noche y no respondí, porque no está permitido discutir sobre los asuntos de la fe. Vuestra discusión de ellos fue en forma de disputa. Por ahora estoy escribiendo respuestas muy breves para vuestras tres preguntas que fueron la base de vuestra disputa. Encontrarán los detalles en las Palabras, cuyos nombres ha escrito el farmacéutico. Solamente no se me ocurrió mencionar la Palabra Veintiséis, sobre el Decreto Divino y la facultad de voluntad del ser humano; miren eso también, pero no lo lean como un periódico. La razón por la que refiero al farmacéutico a estudiar esas Palabras es esta: las dudas sobre los asuntos de ese tipo surgen de la debilidad de la fe en los pilares de la fe. Esas Palabras demuestran todos los pilares de la fe completamente.

## PRIMERA PREGUNTA

¿Qué sabiduría surge de que Adán (p.) haya sido expulsado del Paraíso y de que algunos de la humanidad, los hijos de Adán, sean enviados al Infierno?

**La Respuesta:** La sabiduría de ello se relaciona con las tareas a cargo; Adán fue enviado a cargo de una tarea tan importante que descubrir el progreso espiritual de toda la humanidad y desarrollar las habilidades de toda la humanidad y la naturaleza esencial del ser humano como un espejo abarcativo de todos los Nombres Divinos, son el resultado de esa tarea. Si Adán hubiera permanecido en el Paraíso, su rango hubiera sido fijo como el de los ángeles; las habilidades del ser humano no se hubieran desarrollado. De todos modos, los ángeles, cuyos rangos no cambian, son numerosos y el ser humano no necesita realizar ese tipo de adoración. Por cierto, ya que la sabiduría Divina requirió un reino de aceptación de la religión por voluntad propia según las habilidades del ser humano, que atravesaría infinitos niveles, Adán fue expulsado del Paraíso por su reconocido pecado, siendo el pecado el requisito de la naturaleza del ser humano contrariamente al de los ángeles. Es decir, tal como que Adán fuera expulsado del Paraíso fue pura sabiduría y pura misericordia, así también es justo y correcto que los incrédulos sean enviados al Infierno.

Como se menciona en la Tercera Indicación de la Palabra Diez, el incrédulo sólo cometió un pecado en una vida corta, pero dentro del pecado hubo infinitos errores. Porque la incredulidad es un insulto a todo el universo; niega el valor de todos los seres, niega el testimonio de la Unidad Divina de

todas las criaturas y desprecia los Nombres Divinos, cuyas manifestaciones se ven en los espejos de los seres. En consecuencia, para vengar los derechos de los seres sobre los incrédulos, el monarca de los seres, el Convincente de Gloria, arroja a los incrédulos al Infierno eterno y esto es puro derecho y justicia porque un crimen infinito exige un castigo infinito.

### SEGUNDA PREGUNTA

¿Por qué se crearon los demonios? Allah Todopoderoso creó a Satanás y a los demonios; ¿cuál es la sabiduría en ello? ¿No son malas la creación de los demonios y la creación del mal?

**La Respuesta:** Allah no lo permita, la creación de los demonios no es mala, hacer el mal más bien es malo. Porque la creación y la existencia miran hacia todas las consecuencias, mientras que hacer el mal mira hacia un resultado en particular, ya que es una relación en particular. Por ejemplo, hay miles de consecuencias de la caída de lluvia y todas son buenas. Si a través de la mala elección, algunas personas reciben daño de la lluvia, no pueden decir que la creación de la lluvia no es una misericordia, no pueden afirmar que la creación de la lluvia es mala. Porque es debido a su mala elección o a su acto equivocado que es mala para ellos. También hay numerosos beneficios en la creación del fuego y todos son buenos. Pero si algunos reciben daño del fuego por su mal uso y su mala elección, no puede decir que la creación del fuego es mala; porque no fue solamente creado para quemarlos a ellos. Más bien, ponen sus manos en el fuego por su mala elección, que cocina su comida y hacen que ese siervo sea enemigo para sí mismos.

**En Breve:** El mal menor es aceptable para un bien mayor. Si un mal que conducirá a un bien mayor se abandona para que el mal menor no suceda, un mal mayor entonces se habrá perpetrado. Por ejemplo, hay por cierto algunos daños y males menores materiales y físicos al enviar soldados a pelear la *yihad*, pero en la *yihad* hay un bien mayor por medio de la cual el Islam se salva de ser conquistado por infieles. Si la *yihad* se abandona debido a esos males menores, entonces el mal mayor vendrá después de que el bien mayor se haya ido. Y eso está absolutamente mal. También, por ejemplo, amputar un dedo que está infectado con gangrena y debe ser amputado es bueno y correcto, a pesar de que aparentemente es un mal porque si no se amputara, la mano será amputada y eso sería un mal mayor.

Así, la creación y la existencia de males, daños, tribulaciones, demonios y cosas dañinas no está mal y feo, ya que son creados por muchos resultados importantes. Por ejemplo, porque los demonios no molestan a los ángeles, los ángeles no pueden progresar; sus niveles son fijos y no cambian. También, los niveles de los animales son fijos y deficientes. Sin embargo, en el mundo de la humanidad los niveles de progreso y declive son infinitos. Hay una distancia extremadamente larga por la que progresar, desde la de Nimrod y del Faraón hasta los *evliyas* veraces y profetas.

Así, a través de la creación de los demonios y el misterio de la aceptación de la religión por voluntad propia y el envío de los profetas y la arena de pruebas y examen, de esfuerzo y competición, se ha abierto para que los espíritus bajos como el carbón puedan diferenciarse y separarse de los



espíritus elevados como diamantes. Si no hubiera habido esfuerzo y competición, las habilidades en la mina de la humanidad que son como diamantes y carbón hubieran quedado iguales. El espíritu de Abu Bakr el Veraz en lo más alto de lo alto hubiera quedado al mismo nivel de Abu Yahl en lo más bajo de lo bajo. Esto significa que debido a que la creación de los demonios y los males mira hacia los resultados grandes y universales, la creación de ellos no es una maldad ni está mal. Los demonios y las instancias de mal que surgen de los abusos y de las causas particulares conocidas como inclinación o elección pertenecen a la 'adquisición' y elección del ser humano, no a la creación Divina.

**Si preguntan:** La mayoría de la humanidad se convierte en incrédulos debido a la existencia de Satanás y abrazan la incredulidad y sufren daño, a pesar del envío de profetas. Si, según la regla: "la mayoría tiene la palabra", la mayoría sufre males como resultado, entonces la creación del mal es mala e incluso se puede decir que el envío de profetas no es una misericordia. ¿No es así?

**La Respuesta:** La cantidad no tiene importancia en relación a la calidad. La verdadera mayoría mira hacia la calidad. Por ejemplo, si hay cien semillas de una palmera datilera y no se ponen debajo de la tierra y se riegan para que sufran una reacción química y manifiesten una lucha por la vida, son sólo cien semillas que no valen nada. Pero si se las riega y están sujetas a la lucha por la vida y luego ochenta de las cien se pudren debido a una falla al hacerlo, pero veinte se convierten en árboles cargados de frutos, ¿puedes decir que "regarlas estuvo mal porque la mayoría se pudrió"? Por supuesto, no puedes decir eso, porque esas veinte se han convertido en veinte mil. Quien pierde ochenta y gana veinte mil no sufre daño y no puede ser malo.

Y, por ejemplo, un pavo real pone cien huevos y valen creo que valen mucho mas. Si la gallina se sienta sobre los cien huevos y ochenta se arruinan y veinte se incuban como pavos reales, ¿se puede decir que hay una gran pérdida y el asunto estuvo mal; que estuvo mal poner a la gallina clueca sobre los huevos y ocurrió un mal? No, no es así, es más bien un bien. Porque la especie del pavo real y la familia de huevos perdió ochenta huevos que valen, pero ganó veinte pavos reales que valen veinte.

Así, a través del envío de profetas y el misterio de la aceptación de la religión por voluntad propia y al esforzarse y pelear con los demonios, a cambio de los cientos de miles de profetas y millones de *evliyas* y miles de millones de eruditos purificados que han ganado, que son como los soles, las lunas y las estrellas del mundo de la humanidad, los seres humanos han perdido a los incrédulos y embusteros, que son numerosos con respecto a la cantidad, insignificantes con respecto a la calidad y son como bestias dañinas.

### TERCERA PREGUNTA

Allah Todopoderoso envía calamidades e ocasiona tribulaciones; ¿no es esto tiránico para los inocentes en particular e incluso para los animales?

**La Respuesta:** Allah no lo permita, la soberanía es Suya. Él sostiene el dominio sobre Sus posesiones como Él desea. Además, un artesano habilidoso te hace un modelo a cambio de un salario y te viste en una vestimenta

enjoyada que él ha diseñado muy artísticamente. Entonces para mostrar su arte y habilidad, lo acorta y lo alarga, lo mide y lo recorta, y te hace sentar y parar. ¿Puedes decirle?: “Has arruinado la vestimenta que me hizo bello. Me has causado problemas haciéndome sentar y parar”? Por supuesto, no puedes decir eso. Si lo dijeras, estarías loco.

De la misma manera, el Creador Glorioso te ha vestido con un ser trabajado artísticamente enjoyado con facultades como los ojos, los oídos y la lengua. Para mostrar los bordados de varios de Sus Nombres, Él hace que te enfermes, Él te ocasiona tribulaciones, Él hace que sientas hambre, Él te sacia, Él hace que sientas sed; Él hace que gires en estados como estos. Para fortalecer la esencia de la vida y mostrar las manifestaciones de Sus Nombres, Él hace que viajes en numerosas condiciones así. Si dices: “¿Por qué me ocasionas estas calamidades a mí?”, como se indica en la comparación, cien instancias de sabiduría te silenciará. En todo caso, la calma, el reposo, la inactividad, la monotonía y la detención de la acción son formas de inexistencia y daño. La acción y el cambio son existencia y bien. La vida encuentra su perfección a través de la acción, progresa por medio de las tribulaciones. La vida manifiesta varias acciones a través de la manifestación de los Nombres Divinos, se purifica, encuentra fuerza, se descubre y se expande, se vuelve una pluma móvil que escribe su propio destino; realiza su deber y adquiere el derecho de recibir recompensa en el Más Allá.

Así, las respuestas a las tres preguntas en vuestra disputa son brevemente estas. Las explicaciones se encuentran en las treinta y tres Palabra.

¡Mi Querido Hermano! Léelas esta carta al farmacéutico y a quienes oyeron la discusión que consideres apropiado. Y envíale mis saludos a mi nuevo alumno, el farmacéutico, y dile lo siguiente:

“No está permitido discutir los asuntos sutiles de la fe como los mencionados anteriormente en una reunión social de forma de disputa desequilibrada. Como un concurso descontrolado, mientras que es una panacea, se convierte en veneno. Es dañino tanto para quienes hablan como para quienes escuchan. Está permitido discutir esos asuntos moderada y justamente como un intercambio de ideas”. Y dile: “Si te surgen dudas sobre asuntos de este tipo a tu corazón y no puedes encontrar la respuesta en las Palabras, entonces escríbeme en privado...”. Y dile al farmacéutico: “El siguiente significado se me ocurrió en relación al sueño que tuvo sobre su difunto padre: ya que su difunto padre fue un doctor tal vez fue beneficioso para algunos de los cercanos a Allah o algunos puros y sagrados y en el momento de su muerte, los espíritus de aquellas personas benditas que se beneficiaron con él fueron vistos por el más cercano a él, su hijo, en forma de pájaros; se me ocurrió que vinieron a encontrarse con él con un tipo de bienvenida que sería la intercesión de su espíritu”. Les envío saludos a todos los amigos que estuvieron juntos aquí esa noche y rezo por ellos.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Trece

بِسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ  
السَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالْمَلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهَوَى

¡Mis Queridos Hermanos!

Frecuentemente preguntan sobre mi situación, cómo estoy, por qué no he aplicado para mis papeles de liberación y en relación a mi indiferencia hacia la política y el estado del mundo. Ya que han repetido estas preguntas en numerosas ocasiones y también me preguntan espiritualmente, me veo obligado a responderles no como el Nuevo Said sino en el idioma del Viejo Said.

**Vuestra Primera Pregunta:** ¿Está cómodo? ¿Cómo está usted?

**La Respuesta:** Ofrezco cien mil agradecimientos al Más Misericordioso de los Misericordiosos porque Él ha transformado los múltiples males que ‘los mundanales’ perpetran en mi contra en varias formas de misericordia. Es así:

Habiendo renunciado a la política y habiéndome retirado del mundo, estaba viviendo en una cueva de montaña y pensando en el Más Allá cuando ‘los mundanales’ injustamente me arrancaron de allí y me enviaron al exilio. El Compasivo y Sabio Creador convirtió el exilio en misericordia; Él transformó la soledad de la montaña, que era insegura y me exponía a factores que dañarían mi sinceridad, en una retirada a las montañas seguras y sinceras de Barla. Mientras fui un prisionero de guerra en Rusia, tuve la intención de retirarme a una cueva hacia el final de mi vida y ofrecí súplicas para ese propósito. El Más Misericordioso de los Misericordiosos hizo de Barla la cueva y me otorgó los beneficios de la cueva, pero Él no me hizo cargar las dificultades de una cueva sobre mi ser débil. En Barla solamente hubo dos o tres personas que sospechaban y debido a sus temores infundados me hicieron sufrir tormentos. Fue como si aquellos amigos estuvieran pensando en mi comodidad, pero debido a sus sospechas, les causaron daño tanto a mi corazón como al servicio del Corán.

Además, a pesar de que ‘los mundanales’ le dieron el documento en cuestión a todos los exiliados, y liberaron a los criminales de la prisión y les ofrecieron una amnistía, injustamente no me la dieron a mí. Para emplearme en el servicio del Corán y hacerme escribir en gran escala las luces del Corán llamadas las Palabras, mi Sustentador Compasivo me dejó de manera imperturbable en este exilio y lo transformó en una gran instancia de compasión.

Además, a pesar de que ‘los mundanales’ dejaron a todos los líderes influyentes y poderosos, a los sheiks que podían interferir en su mundo en los pueblos, en las ciudades y les permitieron encontrarse con sus parientes y con todos, injustamente me aislaron y me enviaron a un pueblo. Con una o dos

excepciones, no me dieron permiso para que alguno de mis parientes y compatriotas me visitara. Mi Creador Compasivo transformó el aislamiento en una misericordia vasta para mí. Aclaró mi mente y fue el medio por el cual recibí la refulgencia del Sabio Corán como es, libre de toda malicia y animadversión.

También, 'los mundanales' consideraron excesivas las dos cartas triviales que escribí en dos años al comienzo de mi exilio. Y ahora incluso no ven favorable que uno o dos visitantes vengan a mí sólo por el Más Allá una vez cada diez o veinte años o una vez por mes; y me han acosado por esto. Mi Sustentador Compasivo y Creador Omnisciente transformó esa tiranía en misericordia, porque Él la transformó en una soledad deseable y en una retirada aceptable para mí durante estos Tres Meses, que ganaré una vida espiritual de noventa años. Todo el agradecimiento sea para Allah por todas las condiciones, mi condición y comodidad es así...

**Vuestra Segunda Pregunta:** ¿Por qué no aplica por sus papeles de liberación?

**La Respuesta:** He sido sentenciado por el Decreto Divino en este asunto, no por 'los mundanales'. Mi aplicación es al Decreto Divino. Cuando me de permiso, cuando detenga mi sustento aquí, entonces me iré. La realidad de esto es como sigue: hay dos causas de todo lo que me aqueja, una es aparente y la otra, real. 'Los mundanales' son la causa aparente; ellos me trajeron aquí. En cuanto al Decreto Divino, esa fue la verdadera causa; me sentenció a este aislamiento. La causa aparente actuó mal, mientras que la verdadera causa actuó con justicia. La aparente pensó así: "Este hombre sirve al aprendizaje y a la religión excesivamente, puede interferir en nuestro mundo". Por esta posibilidad, me exiliaron y perpetraron una tiranía multiplicada por tres aspectos. El Decreto Divino vio que no podía verdaderamente servir a la religión ni al aprendizaje con sinceridad, entonces me sentenció a este exilio. Transformó su tiranía compuesta en una misericordia múltiple. Ya que en mi exilio el Decreto Divino es dominante y es justo, recorro a él. Por cierto, la causa aparente, tienen cosas como pretextos; eso significa que no tiene sentido aplicar ante ellos. Si tuvieran algún derecho o alguna causa poderosa, entonces la aplicación se podría haber hecho ante ellos también.

A pesar de que he renunciado por completo a su mundo – que sea el fin para ellos – y a su política – que rebote sobre ellos – ya que los pretextos y las sospechas que inventan por supuesto no tienen fundamentos, no quiero empapar sus sospechas con realidad al aplicar ante ellos. Si tuviera un apetito para meterme en el mundo de la política, cuyas riendas están en manos de los occidentales, no hubiera permanecido así en secreto por ocho años, tal vez en ocho horas hubiera salido a luz y mostrado. Mientras que por ocho años no he sentido ningún deseo de leer un solo periódico y no he leído ninguno. Durante cuatro años he estado aquí bajo vigilancia y no ha habido el más mínimo signo de que me haya entrometido en la política. Es decir, el servicio del Sabio Corán es superior a toda la política entonces no permite rebajarse a la política mundial que consiste mayormente de falsedad.

La segunda razón por la que no aplico es esta: reclamar un derecho ante quienes creen que la injusticia es justicia, es un tipo de injusticia para la verdad. No quiero perpetrar esa injusticia.

**Vuestra Tercera Pregunta:** ¿Por qué es tan indiferente hacia la política mundial? Usted no cambia su actitud en nada, ni siquiera frente a tantos eventos que ocurren en el mundo; ¿significa esto que usted los considera un bien o está asustado y por eso permanece en silencio?

**La Respuesta:** El servicio del Sabio Corán me prohibió severamente el mundo de la política. Incluso me hizo olvidar de pensar de él. Porque toda la historia de mi vida da testimonio que el temor nunca me ha tomado de la mano ni me ha prohibido tomar el camino que considero correcto ni puede hacerlo. ¿Y por qué debería tener miedo? No tengo ninguna conexión con el mundo aparte de la hora señalada. No tengo familia e hijos en quienes pensar. No tengo posesiones en qué pensar. Tampoco tengo el honor de la nobleza en qué pensar. Es no querer preservar la gloria mundanal y el renombre que consiste de fama hipócrita, que Allah bendiga a quienes ayudan a destruirlo. Sólo queda la hora señalada y ella está en manos del Creador Glorioso. ¿Quién tiene el poder de interferir con ella antes del momento de su llegada? De todos modos estamos entre quienes prefieren una muerte honorable a una vida en degradación. Alguien parecido al Viejo Said dijo las siguientes frases:

وَنَحْنُ أَنْاسٌ لَا تَوَسُّطَ بَيْنَنَا \* لَنَا الصَّدْرُ دُونَ الْعَالَمِينَ أَوِ الْقَبْرِ

Por cierto, el servicio del Corán me prohíbe pensar en la vida sociopolítica. Es así: la vida humana es un viaje. Vi en este momento a través de la luz del Corán que el camino ha entrado en un pantano. La caravana de la humanidad está tropezándose hacia delante en lodo apestoso y sucio. Parte de ella está viajando por un camino seguro. Parte de ella ha encontrado algunos medios para salvarse tanto como es posible del pantano de lodo. La gran mayoría está viajando en la oscuridad en el pantano hediondo, sucio y enlodado. El veinte por ciento cree que el lodo sucio es almizcle y ámbar gris porque están ebrios y se están embadurnando con él en sus rostros y ojos... se tropiezan hasta que se ahogan en él. Sin embargo, el ochenta por ciento comprende que es un pantano y se dan cuenta de que es apestoso y sucio, pero están perplejos y no pueden ver el camino seguro... Así, hay dos soluciones para ellos:

**La Primera:** hacer entrar en razones al veinte por ciento que está ebrio con un garrote.

**La Segunda:** señalar el camino seguro a los perplejos mostrándoles una luz.

Miro y veo que ochenta personas están blandiendo garrotes sobre los veinte, mientras la luz no se muestra verdaderamente sobre los ochenta incapaces y perplejos. E incluso si se muestra, ya que quienes la muestran tienen tanto el garrote como la luz en una mano, no inspiran confianza. La persona perpleja se pregunta: “¿Me quiere atraer con la luz y luego golpearme

con el garrote?” Y a veces, cuando por algún defecto, el garrote se rompe, la luz se va también o se extingue.

Y entonces, el pantano es la vida social disoluta de la humanidad, que engendra negligencia y extravío. Los ebrios son las personas obtusas que disfrutan del extravío y los perplejos son los que detestan el extravío, pero no pueden salir, no pueden encontrar el camino: están confundidos. En cuanto a los garrotes, son las corrientes políticas. Y la luz, las verdades del Corán. La luz no se puede disputar, ni se puede tener enemistad hacia ella. Nadie puede detestarla aparte de Satanás el Maldito. Y entonces, para sostener en mi mano

la luz del Corán, dije: *أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالسِّيَاسَةِ*, y arrojando el garrote de la política, abracé la luz con ambas manos. Vi que en las corrientes políticas, hay amantes de aquellas luces tanto en la oposición como en los seguidores. Es necesario que ningún bando ni grupo tenga aspersion o se retraiga de las luces del Corán que se muestran o de las enseñanzas del Corán, que son muy superiores a todas las corrientes políticas y partidarias y, están exentas y libres de todas sus consideraciones tendenciosas. A no ser que sean demonios en forma humana o animales vestidos como humanos que crean que la irreligión y el ateísmo son políticas y las apoyen...

Todas las alabanzas sean para Allah, porque me retiré de la política, no reduje las verdades como diamantes del Corán al valor de pedazos de vidrio entre las acusaciones de la propaganda política. Por cierto, los diamantes gradualmente aumentan su valor desde el punto de vista de cada grupo de manera brillante.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَيْنَا اللَّهُ  
لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبَّنَا بِالْحَقِّ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

\*\*\*

## Carta Catorce

[No se escribió.]

\*\*\*

# Carta Quince

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

¡Mi Querido Hermano!

**Su Primera Pregunta:** ¿Por qué los Compañeros no descubrieron a los embusteros con los ojos de la cercanía de Allah para que resultaran martirizados tres de los cuatro Califas Bien Guiados? ¿Por qué se dice que los Compañeros menores son más grandes que los *evliyas* más grandes?

**La Respuesta:** Hay dos Estaciones en este asunto.

## PRIMERA ESTACIÓN:

Esta pregunta se resuelve al explicar como sigue un misterio sutil de la cercanía a Allah:

La cercanía a Allah de los Compañeros, conocida como la ‘cercanía más grande’, es una cercanía que surgió del legado de la profecía y al pasar directamente de lo aparente a la realidad sin viajar por el sendero intermedio, mira hacia el descubrimiento de la cercanía Divina. A pesar de que este camino de la cercanía de Allah es muy corto, es extremadamente elevado. Sus maravillas son pocas, pero sus virtudes son muchas. Los descubrimientos y *keramets* se encuentran infrecuentemente en ello. Además, los *keramets* de los *evliyas* son mayormente involuntarios; una maravilla surge de ellos inesperadamente como una concesión Divina. Y la mayoría de estos descubrimientos y *keramets* ocurren durante su viaje espiritual, cuando atraviesan el reino intermedio del camino sufí; manifiestan estos estados extraordinarios porque se han retirado a un nivel alejado del común de la humanidad. En cuanto a los Compañeros, debido a la reflexión, la atracción y el elixir de la compañía de la profecía, no estuvieron obligados a atravesar la vasta esfera del viaje espiritual presente en el camino sufí. Pudieron pasar de lo aparente a la realidad en un paso, a través de una conversación con el Profeta (PyB). Por ejemplo, hay dos formas de alcanzar la Noche del Decreto, si fue anoche:

**Una** es viajar y deambular durante un año y así llegar a esa noche. Uno tiene que atravesar la distancia de un año para obtener esta proximidad. Esta es la forma de quienes toman el camino del viaje espiritual, el que toma la mayoría de quienes siguen el camino sufí.

**La segunda** es liberarse y desvestirse de la funda de la corporeidad, que está restringida por el tiempo, elevarse en el espíritu y ver la Noche del Decreto, que fue anoche, junto con la noche del ‘Id, que es pasado mañana, como si estuvieran presentes como hoy. Porque el espíritu no está restringido por el tiempo. Cuando las emociones humanas se elevan al nivel del espíritu, el tiempo presente se expande. El tiempo que es el pasado y el futuro para otros es como si fuera el presente para esa persona.

Y entonces, según esta comparación, para alcanzar la Noche del Decreto, uno tiene que elevarse al nivel del espíritu y ver el pasado como si fuera el presente. La base de este misterio oscuro es el descubrimiento de la cercanía Divina. Por ejemplo, el sol está cerca de nosotros, porque su luz, calor e imagen están presentes en nuestro espejo y en nuestra mano. Pero estamos lejos de él. Si percibimos su inmediatez desde el punto de vista de luminosidad y comprendemos nuestra relación con su imagen en nuestro espejo, que es una similitud; si llegamos a conocerla por ese medio y conocemos lo que es su luz, calor y totalidad, su inmediatez se descubre ante nosotros y la reconocemos como cercana a nosotros y nos conectamos a ella. Si queremos acercarnos a ella y llegar a conocerla desde el punto de vista de nuestra distancia de ella, estamos obligados a embarcarnos en un viaje extensivo de la mente, para que por medio del pensamiento con las leyes de la ciencia, podamos elevarnos a los cielos en la mente y concebir al sol allí y a través de una larga investigación científica comprendemos su luz y calor y los siete colores en su luz. Sólo después de esto podemos alcanzar la proximidad inmaterial que la primera persona alcanzó con poco pensamiento a través de su espejo.

Así, como esta comparación, la cercanía de la profecía y del legado de la profecía mira hacia el misterio del descubrimiento de la inmediatez Divina. La otra cercanía procede mayormente en base a la proximidad y está obligada a hacer el viaje espiritual en numerosos niveles.

### SEGUNDA ESTACIÓN:

Quienes fueron la causa de esos eventos e instigaron el problema no consistió de unos pocos judíos de modo que de haberlos descubierto el problema se hubiera podido evitar. Porque con numerosos pueblos que entraban al Islam, muchas corrientes e ideas que se oponían o eran contrarias entre sí habían confundido la situación. En particular ya que el orgullo nacionalista de algunos de ellos habían recibido heridas increíbles por los golpes de Omar (que Allah esté complacido con él); estaban esperando para vengarse por sus caracteres. Porque tanto su vieja religión se había declarado nula y vacía como su viejo gobierno y soberanía, la fuente de su orgullo, se había barrido. Concientemente o no, emocionalmente estaban a favor de vengarse del gobierno islámico. En consecuencia se dijo que algunos embusteros listos como los judíos tomaron ventaja de ese estado de la sociedad. Es decir, hubiera sido posible evitar aquellos eventos a través de reformar la vida social y varias ideas de esa época. No se hubiera podido haber evitado al descubrir a uno o dos embusteros.

**Si se dice:** ¿Por qué Omar (que Allah esté complacido con él) no vio a su asesino, Firuz, que estaba a su lado con su ojo penetrante de la cercanía de Allah, a pesar de que mientras estaba en el púlpito le dijo a uno de sus comandantes llamado Sariya que estaba a un mes de distancia:

يَا سَارِيَةَ الْجَبَلِ الْجَبَلِ haciendo que Sariya lo oyera y de manera maravillosa provocara una victoria estratégica mostrando qué penetrante era su mirada?



**La Respuesta:** Respondemos con la respuesta que dio el Profeta Jacob (p.).<sup>2</sup> Es decir, le preguntaron a Jacob: “¿Cómo percibiste el aroma de la camisa de José desde Egipto cuando no lo viste cerca en el pozo de Canaan?” Él respondió: “Nuestro estado es como un rayo; a veces aparece y a veces desaparece. A veces es como si estuviéramos sentados sobre el punto más alto y pudiéramos ver hacia todas partes. Y a veces ni siquiera podemos ver el arco de nuestro pie”.

**En Breve:** Sin importar cuánto actúe el ser humano con elección, aún así, según la aleya:

وَمَا تَشَاؤُنَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ la voluntad Divina es fundamental, el Decreto Divino es dominante. La voluntad Divina le regresa la voluntad humana. Confirma la afirmación de: إِذَا جَاءَ الْقَدْرُ عُمِيَ الْبَصَرُ “Si el Decreto Divino habla, el poder humano no puede hablar, la voluntad del ser humano se queda en silencio”.

**El Significado De Su Segunda Pregunta:** ¿Cuál fue la naturaleza de las guerras que comenzaron en la época de Ali (que Allah esté complacido con él)? ¿De qué manera deberíamos describir a quienes tomaron parte en ellas y quienes murieron y quienes fueron asesinados?

**La Respuesta:** La guerra llamada el Evento del Camello entre Ali, Talha, Zubayr y Aisha la Veraz (que Allah esté complacido con todos ellos) fue la lucha entre la justicia pura y la justicia relativa. Fue como sigue:

Ali tomó la justicia pura como fundamental y según su juicio de la Sharía, hizo *iytijad* sobre esa base, como fue el caso de la época de los Califas Abu Bakr y Omar. Quienes se opusieron a él dijeron que en esa época la pureza del Islam permitió la justicia pura, pero ya que con el paso del tiempo varios pueblos cuyo Islam era débil habían entrado a la vida social islámica, aplicar justicia pura era extremadamente difícil. Por esta razón, ellos hicieron *iytijad* sobre la base de la justicia relativa, conocida como el menor de dos males. La disputa de la *iytijad* entró a la política y condujo a la guerra. Ya que la *iytijad* había sido puramente por Allah y para el beneficio del Islam y la guerra nació de la *iytijad*, podemos decir con seguridad que tanto quienes murieron, como los que fueron asesinados obtuvieron el Paraíso y ambos tienen la recompensa. Sin importar qué tan precisa fue la *iytijad* de Ali ni cuánto error hubo en quienes se opusieron a él, aún así no merecieron castigo. Porque si alguien que hace *iytijad* encuentra la verdad, gana dos recompensas, pero si no la encuentra, aún así gana una recompensa, la recompensa de la *iytijad*, que es una forma de adoración; se le perdona su error. Una persona educada que es muy reconocida entre nosotros y que dice la verdad escribió en kurdo:

زِ مِصْرَشْ بُوِ پِراهنِ شِنیدی چِرا دَرِ چاهِ کَنَعَانَشْ نَدیدی بَغْتِ اَحْوالِ مَا بَرَقِ جِهَانَسْتِ  
دَمِ پِیدا وِ دِیگرِ دَمِ نِهَانَسْتِ گِهی بَرِ طَارْمِ اَعْلٰی نِشِیَمِ گِهی بَرِ پُشتِ پایِ خُودِ نِیَمِ

رَى شَرِّصَحَابَانَ مَكَهَ قَالَ وَقِيلَ لَوْ رَاجَتَيْنَهُ قَاتِلُ وَهَمَّ قَتِيلُ

“No cuenten chismes sobre la guerra entre los Compañeros, porque tanto el asesino como el asesinado estaban destinados al Paraíso”.

La justicia pura y la justicia relativa pueden explicarse así: según el significado alusivo de la aleya:

مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا

los derechos de un inocente no se puede cancelar en nombre de toda la gente. Un solo individuo no puede sacrificarse por el bien de todos. Desde el punto de vista de la compasión de Allah Todopoderoso, lo correcto es correcto, no hay diferencia entre grande o pequeño. Lo pequeño no puede anular lo grande. Sin su consentimiento, la vida y los derechos de un individuo no se pueden sacrificar por el bien de la comunidad. Si él consiente en sacrificarlos en nombre del patriotismo, eso es un asunto diferente.

En cuanto a la justicia relativa, un particular se sacrifica por el bien del universal; los derechos de un individuo no se consideran frente a la comunidad. Se intenta aplicar una especie de justicia relativa como el menor de dos males. Pero si es posible aplicar la justicia pura, la justicia relativa no se puede aplicar. Si se aplica, es tiranía.

Así, al decir que fue posible aplicar la justicia pura en la época de los Califas Abu Bakr y Omar, el Imám Ali (que Allah esté complacido con él) construyó el Califato islámico sobre la misma base. Quienes se opusieron a él y lo objetaron dijeron que no fue posible aplicarla por las grandes dificultades y juzgaron según la Sharía que deberían proceder con justicia relativa. Las otras razones relacionadas por la historia no son verdaderas razones, son pretextos.

**Si preguntas:** ¿Cuál fue la razón por la que el Imám Ali no tuvo éxito relativo a sus predecesores en relación al Califato islámico a pesar de sus capacidades extraordinarias, inteligencia inusual y gran merecimiento?

**La Respuesta:** Esa persona bendecida fue más merecedora de deberes importantes más que la política y el gobierno. Si hubiese sido absolutamente exitoso en la política y en el gobierno, no podría haber obtenido verdaderamente el título significativo de ‘Rey de los *Evliyas*’. Mientras que obtuvo una soberanía espiritual muy superior al califato externo y político y se convirtió en una especie de Maestro Universal; de hecho, su soberanía espiritual continuará hasta el fin del mundo.

En relación a la guerra del Imám Ali con los seguidores de Mu’awiya en Siffin, fue una guerra sobre el califato y el gobierno. Es decir, siguiendo los mandamientos de la religión, las verdades del Islam y el Más Allá como base, el Imám Ali sacrificó algunas de las leyes del gobierno y las demandas despiadadas de la política por ellos. Mientras que Mu’awiya y sus seguidores dejaron de lado la perfección y eligieron la permisión favorecida para fortalecer la vida social islámica con sus políticas de gobierno; se creyeron obligados a

hacerlo debido a las demandas de la política y al elegir la permisión, cayeron en el error.

En cuanto a la lucha de Hasan y Husayn contra los omeyas, que fue una guerra entre la religión y el nacionalismo. Es decir, los omeyas plantaron el estado islámico sobre el nacionalismo árabe y pusieron los lazos de nacionalismo ante los del Islam, en consecuencia provocando daño en dos sentidos:

**El Primer Sentido:** Ofendieron a las otras naciones y los asustaron.

**El Otro:** Ya que los principios del racismo y el nacionalismo no siguen la justicia y lo correcto, son tiranía. No proceden de la justicia. Porque un gobernante de tendencias racistas prefiere a los de su misma raza y no pueden actuar con justicia. Según el decreto claro de:

الْإِسْلَامِيَّةُ جَبَّتِ الْعَصْبِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ لَا فَرْقَ بَيْنَ عَبْدٍ حَبَشِيٍّ وَسَيِّدٍ  
قُرَيْشِيٍّ إِذَا أَسْلَمَا

el Islam ha abrogado el tribalismo de la Ignorancia; los lazos de nacionalismo no pueden establecerse en lugar de los lazos de la religión; si se establecen, no habrá justicia; el derecho desaparecerá.

Así, Husayn tomó los lazos de la religión como base y luchó contra ellos como alguien que ejecuta justicia hasta que obtuvo el rango de mártir.

**Si se dice:** Si fue tan correcto y justo, ¿por qué no tuvo éxito? También, ¿por qué el Decreto Divino y la Misericordia Divina permitieron que encuentren un final tan trágico como el que tuvieron?

**La Respuesta:** No fueron los seguidores cercanos a Husayn sino los de otras naciones que se habían unido a su comunidad y debido a su orgullo nacionalista herido, sus pensamientos de venganza hacia la nación árabe; les provocaron daño a los caminos puros y brillantes de Husayn y sus seguidores y fueron la causa de su derrota.

La sabiduría en su final trágico desde el punto de vista del Decreto Divino es esta: Hasan y Husayn, su familia y descendientes estaban destinados a una soberanía espiritual. Es extremadamente difícil unir la soberanía mundanal y la espiritual. En consecuencia, el Decreto Divino los hizo sentir disgusto por el mundo; les mostró el feo rostro del mundo para que cesaran de sentir algún apego al mundo con el corazón. Perdieron una soberanía temporaria y superficial, pero fueron asignados a una soberanía espiritual espléndida y permanente. Se convirtieron en las autoridades de los polos espirituales entre los *evliyās* en lugar de gobernadores comunes y corrientes.

**Su Tercera Pregunta:** ¿Cuál fue la sabiduría del trato trágico y cruel que recibieron esas personas bendecidas?

**La Respuesta:** Como se explicó anteriormente, hubo tres razones básicas para la crueldad despiadada de los oponentes de Husayn durante el gobierno omeya:

Una fue el principio despiadado de la política de: “Los individuos se pueden sacrificar por el bienestar del gobierno y la preservación del orden público”.

La Segunda fue la regla cruel del nacionalismo de: “Todo se puede sacrificar por el bienestar de la nación”, ya que su gobierno se basaba en el racismo y el nacionalismo.

La Tercera: La vena tradicional de la rivalidad entre los omeyas y los hashimítas se encontró en algunas personas como Yazid quien mostró una habilidad despiadada de ser cruel.

La Cuarta Razón: Los omeyas, tomando el nacionalismo árabe como la base de su gobierno, consideraban a los miembros de otras naciones – quienes se encontraban entre los seguidores de Husayn – como esclavos y habían herido su orgullo nacional. Entonces, ya que las otras naciones se habían unido a la comunidad de Husayn con intenciones mezcladas y para vengarse, ellos se enfrentaron excesivamente al fanatismo nacionalista de los omeyas y fueron la causa de la tragedia extremadamente cruel y despiadada tan conocida.

Las cuatro razones mencionadas anteriormente son aparentes. Cuando se considera desde el punto de vista del Decreto Divino, los resultados pertinentes al Más Allá y a la soberanía espiritual y el progreso espiritual que la tragedia obtuvo para Husayn y sus familiares fueron de un valor tan elevado que la angustia que sufrieron debido a ello, se volvió extremadamente fácil y barata. Como si un soldado muere después de una hora de tortura y se convierte en mártir, alcanza un rango tan elevado que otra persona podría alcanzarlo solamente si luchara por diez años. Si al soldado le preguntaran después de haber sido martirizado, respondería que ha ganado mucho por muy poco.

**El Significado De Su Cuarta Pregunta:** Después de que Jesús (p.) mate al Dayyal al final de los tiempos, la mayoría de la gente entrará a la verdadera religión. Pero dice en algunos Hadices: “El fin del mundo no ocurrirá mientras aún existan sobre la tierra los que digan: ¡Allah! ¡Allah!”. Entonces, ¿cómo después de que la mayoría de la gente haya creído, la mayoría se convertirá en incrédula?

**La Respuesta:** Quienes cuya fe es débil consideran improbable que lo que se narra sea un Hadiz auténtico: “Jesús (p.) vendrá, él actuará según la Sharía del Islam y matará al Dayyal”, vaya a suceder. Pero si la realidad de esto se explica, no hay razón para considerarlo improbable. Es como sigue:

El significado expresado por este Hadiz y los que son sobre Sufyan y el Mahdi es esta: al final de los tiempos dos corrientes de irreligión tomarán fuerza.

Una de ellas: Bajo el velo de la duplicidad, un temible individuo llamado Sufyan negará la misión profética de Muhammad (PyB) y liderando a los embusteros intentará destruir la Sharía islámica. Para oponerse a él, un individuo luminoso llamado Muhammad Mahdi de la Familia del Profeta vendrá a liderar a la gente cercana a Allah y de perfección, quienes están unidos a la cadena luminosa de la Familia del Profeta y él matará a la corriente de embusteros, que será la personalidad colectiva de Sufyan y la hará pedazos.

La Segunda Corriente: Una corriente tiránica nacida de la filosofía naturalista y materialista gradualmente se volverá fuerte y se esparcirá hacia el final de los tiempos por medio de la filosofía materialista, alcanzando un nivel tal que niega a Allah. Un salvaje que no reconoce al rey ni acepta que los oficiales y soldados del ejército son sus soldados les adjudica una especie de reinado y soberanía a todos y a todos los soldados. De la misma manera, los miembros de esa corriente, quienes niegan a Allah, cada uno le adjudica soberanía a sus almas como un pequeño Nimrod. Y el mayor de ellos, el Dayyal, que viene a liderarlos, manifiesta increíbles maravillas, un tipo de espiritismo y magnetismo; incluso llega más lejos y, creyendo que su gobierno superficial y tiránico es un tipo de soberanía, proclama su divinidad. Es claro qué payasada tan estúpida es que un hombre insignificante, que puede ser derrotado por una mosca y no puede crear ni siquiera el ala de una mosca, afirme la divinidad.

En ese punto, cuando la corriente parezca ser muy fuerte, la religión de la verdadera Cristiandad que comprende la personalidad colectiva de Jesús (p.), surgirá. Es decir, descenderá de los cielos de la Misericordia Divina. La Cristiandad actual se purificará frente a esa realidad; arrojará las supersticiones y distorsiones, se unirá a las verdades del Islam. La Cristiandad en efecto se transformará en una especie de Islam. Siguiendo el Corán, la personalidad colectiva de la Cristiandad estará en el nivel de seguidor y el Islam en el de líder. La verdadera religión se convertirá en una fuerza poderosa como resultado de unirse a él. A pesar de haber sido vencidos ante la corriente atea mientras estaban separados, la Cristiandad y el Islam tendrán la capacidad de derrotarla y erradicarla como resultado de su unión. Entonces, Jesús en persona (p.), que está presente con su cuerpo humano en el mundo de los cielos, vendrá a liderar la corriente de la verdadera religión que el Portador de Noticias Seguras dio la noticia confiando en la promesa del Poderoso Sobre Todas las Cosas. Ya que él ha hablado de ello, es verdad y ya que el Poderosos Sobre Todas las Cosas lo ha prometido, definitivamente Él hará que así sea.

Por cierto, no está alejado de la sabiduría del Omnisciente de Gloria Quien todo el tiempo envía a los ángeles a la tierra desde los cielos, a veces en forma humana (como Gabriel que aparece en forma de Dihya) y envía a los seres espirituales desde el Mundo Espiritual haciéndolos aparecer en forma humana e incluso envía a los espíritus de la mayoría de los *evliyas* al mundo con similitudes de sus cuerpos, no estaría alejado de Su Sabiduría – incluso si no estuviera vivo y presente con su cuerpo en los cielos del mundo y hubiera muerto verdaderamente y partido al rincón más alejado del Más Allá – vestir a Jesús (p.) en su cuerpo y enviarlo al mundo, entonces traer la religión de Jesús a una buena conclusión; para un resultado tan trascendente. Por cierto, Él lo prometió porque Su sabiduría así lo requiere y ya que Él lo prometió, seguramente Él lo enviará.

Cuando Jesús (p.) venga, no es necesario que todos sepan que es el verdadero Jesús. Sus elegidos y allegados lo reconocerán a través de la luz de la fe. No será obvio como para que todos lo reconozcan.

**Pregunta:** Hay narraciones que dicen: “El Dayyal tiene un paraíso falso en el que pone a quienes lo siguen y también tiene un falso infierno en el que arroja a quienes no lo siguen. Incluso ha convertido una oreja de su montura en un paraíso y la otra, en un infierno... su cuerpo es de tales vastas dimensiones”; lo describen así:

**La Respuesta:** La apariencia del Dayyal es la de un ser humano, pero es arrogante y como un Faraón y se ha olvidado de Allah, entonces es un demonio tonto y un hombre intrigante que llama divinidad a su gobierno superficial y tiránico. Pero su enorme corriente de ateísmo, su personalidad colectiva es verdaderamente vasta. Las descripciones increíbles del Dayyal en los Hadices aluden a eso. En un momento, el comandante en jefe del ejército japonés se describió con un pie en el Océano Pacífico y el otro a una distancia de diez días del Puerto Arthur. La personalidad colectiva del ejército del comandante en jefe pequeño se mostró al describirlo de esa manera.

El paraíso falso del Dayyal se refiere a los entrenamientos ilícitos y las fantasías atrayentes de la civilización. Su montura es un medio de transporte como el tren; en un extremo del tren hay una caja de fuego que a veces esparce fuego sobre quienes no lo siguen. Una de las orejas de la montura, es decir, el otro extremo, se ha amueblado como el Paraíso y allí sienta a sus seguidores. De todos modos, el tren, una montura importante de la civilización disoluta y cruel, trae un paraíso falso para los disolutos y mundanales, mientras que para la gente religiosa y del Islam como los ángeles del Infierno trae peligros en manos de la civilización y los arroja hacia la cautividad y la indignancia.

Por cierto, con el surgimiento de la verdadera religión cristiana y que se transforme en Islam, esparcirá su luz a la gran mayoría de la gente del mundo, pero cuando el fin del mundo esté cerca, una corriente atea nuevamente aparecerá y se volverá dominante. Según la regla de: “La palabra está con la mayoría”, no quedará nadie sobre la tierra que diga: “¡Allah! ¡Allah!”; es decir, no se pronunciará “¡Allah! ¡Allah!” por un grupo significativo que tiene una posición importante sobre la tierra. La gente veraz conformará una minoría o será derrotada, pero permanecerá permanentemente hasta el fin del mundo. Solamente, el momento en que ocurra el Día Final, como un signo de misericordia Divina, los espíritus de los creyentes serán tomados primero para que no vean los horrores del Día Final; el Día Final estallará sobre los incrédulos.

**El Significado De Su Quinta Pregunta:** ¿Los espíritus inmortales sufrirán en los eventos del Último Día?

**La Respuesta:** Sufrirán según sus niveles. Sufrirán del mismo modo que los ángeles sufrieron con las manifestaciones abrumadoras y enfurecidas de sus maneras. Con respecto a su mente y conciencia, una persona es afectada por quienes tiemblan en la nieve y en el frío exterior mientras ella está abrigada adentro. Similarmente, ya que están conectados al universo, según su nivel, los espíritus inmortales se afectan por los eventos grandes del universo. Las indicaciones del Corán aluden a esto y al ser atormentado que se aflige dolorosamente y a quienes están destinados a la felicidad que los golpea el asombro y la sorpresa e incluso, en un aspecto les da una buena noticia.

Porque el Sabio Corán siempre menciona los eventos extraordinarios del Último Día en forma de amenazas; dice: “¡Lo verán!” Mientras que quienes lo atestigüen físicamente son quienes vivan en el Último Día. Es decir, los espíritus cuyos cuerpos se han podrido en sus tumbas también tienen una parte de aquellas amenazas Coránicas.

**El Significado De Su Sexta Pregunta:** ¿La aleya:

كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ

incluye al Más Allá, el Paraíso y el Infierno, y sus habitantes, o no los incluye?

**La Respuesta:** Este asunto se ha tratado mucho por los eruditos, los *evliyas* y quienes descubren las realidades de la creación. La palabra es suya en este asunto. Además, la aleya es muy amplia y contiene muchos niveles. La mayoría de los eruditos que conocen las verdades con sus pruebas dijo que no incluye al reino eterno, mientras que otros dijeron que esos reinos también perecerán por tan sólo un instante, un breve intervalo de tiempo, pero tan breve que no percibirán que han sido aniquilados y devueltos a la vida. Pero la aniquilación absoluta afirmada por algunos de quienes descubren las realidades cuyas ideas son extremas, no es correcta. Porque ya que la Esencia Divina Más Pura es eterna y perdurable, Sus atributos y Nombres también son ciertamente eternos y perdurables. Y ya que Sus atributos y Nombres son perdurables y eternos, los seres perdurables e inmortales del reino de la eternidad que son los espejos, las manifestaciones, los bordados y los lugares de reflexión de Sus atributos y Nombres necesariamente no irán a la inexistencia absoluta.

Escribiré ahora dos puntos que se me ocurren de la refulgencia del Corán:

**El Primero:** Allah Todopoderoso es el poseedor de un Poder Tan Absoluto que puede despachar a la inexistencia y devolver a la existencia muy fácilmente, como si fueran dos casas en relación a Su poder y voluntad. Si Él lo desea, puede devolver de la inexistencia en un día o en un instante. De todos modos no hay absoluta inexistencia, porque Su conocimiento es abarcativo. Y no hay nada fuera de la esfera del conocimiento Divino para que algo se arroje allí. La inexistencia dentro de la esfera de Su conocimiento es inexistencia externa y un concepto que es un velo de la existencia en el conocimiento Divino. Algunos eruditos que conocen las verdades con sus pruebas han llamado a estos seres existentes en el conocimiento Divino “realidades latentes”. En cuyo caso, ir a la extinción es estar temporalmente despojado de la vestimenta externa y entrar a la existencia en el conocimiento Divino, existencia en significado. Es decir, los seres transitorios y efímeros dejan la existencia externa y sus esencias se visten en lo que tiene el significado de existencia; salen de la esfera del poder Divino entran a la del conocimiento Divino.

**El Segundo:** Como hemos explicado en muchas Palabras, en relación a sus rostros que miran hacia sí mismos, todas las cosas son nada. No poseen existencias que sean independientes o constantes. Y no poseen realidades que subsistan por sí mismas. Pero con respecto a sus aspectos que miran hacia Allah Todopoderoso, es decir, que significan otra cosa más que ellos mismos, no son

nada. Porque en ese aspecto se ven las manifestaciones de los Nombres eternos. Ese aspecto no está condenado a la inexistencia, porque carga la sombra de un eterno existente. Tiene una realidad, es constante y es elevado. Porque es un tipo de sombra constante del Nombre eterno que manifiesta.

Además, **كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ** es una espada que corta el

apego del ser humano con otras cosas que no sean Allah. Mira hacia las cosas transitorias de este mundo para cortar el apego de las cosas efímeras en este mundo fugaz, que no es por Allah Todopoderoso. Es decir, si su apego es por Allah, en relación a la faz que Lo mira, por Él, no es algo dentro de las cosas afuera de Allah, para que su cabeza sea cortada con la espada de

**كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ**.

**En Breve:** Si es por Allah, si una persona encuentra a Allah, no puede permanecer otro que no sea Él para que su cabeza sea cortada. Si no encuentra a Allah y no mira hacia su sentido, todo es otra cosa que no es Él. Una persona tiene que usar la espada de **كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ** tiene que quitar el velo para poder encontrarlo a Él...

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

\* \* \*



# La Carta Dieciséis

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ  
إِيمَانًا وَ قَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Esta carta manifestó el significado de la aleya: فَقُولَالَهُ قَوْلًا لَيْنًا y no se escribió con vehemencia.

[Es la respuesta a una pregunta que me hicieron tanto explícita como implícitamente por muchas personas. Responder no me agrada y no quiero hacerlo, porque he atado todo a la confianza en Allah. Pero ya que no me han dejado en paz en mi propio mundo y ya que han dirigido mi atención hacia el mundo, estoy obligado a postular cinco 'Puntos' en el idioma del Viejo Said para explicar la realidad de la situación tanto a mis amigos como a 'los mundanales', y a las autoridades, no para salvarme a mí mismo, sino a mis amigos y a mis Palabras, de las sospechas y el maltrato de 'los mundanales'.]

## PRIMER PUNTO

Preguntan: "¿Por qué te has retirado de la política y ahora no tienes nada que ver con ella?"

**La Respuesta:** El Viejo Said de hace nueve o diez años (ahora más que treinta años) se involucró en política en cierto grado; por cierto, pensando que serviría a la religión y a aprender los medios de la política, no se cansaba por nada. Vio que es un camino peligroso que es dudoso y está lleno de dificultades y para mí es superfluo, así como también forma un obstáculo para los deberes más necesarios.

Son mayormente mentiras y existe la posibilidad de ser una herramienta en manos de Europa sin saberlo. Además, quien entra en la política es soportador o bien se opone. En cuanto a ser soportador, ya que no soy un oficial ni un diputado, trabajar en política no es necesario y es un sinsentido para mí. La política no necesita de mí para que yo interfiera en nada. Si me uniera a la oposición, lo haría con ideas o bien a la fuerza. Si fuera con ideas no me necesitan, porque las preguntas son todas claras, y todos las conocen tanto como yo. Menear la barbilla inútilmente no tiene sentido. Si me uniera a la oposición utilizando la fuerza a la vista y para provocar un incidente, existiría la posibilidad de cometer miles de pecados para alcanzar un objetivo dudoso. A mucha gente le afectarían los desastres por uno solo. Entonces diciendo que en la conciencia él no podría aceptar cometer pecados y provocar que los inocentes cometan pecados debido a una o dos de diez posibilidades, el Viejo Said renunció a los cigarrillos junto con los periódicos, la política y las

conversaciones mundanales sobre política. La evidencia decisiva de esto es el hecho de que durante los últimos ocho años no he leído ni un solo periódico ni escuchado que leyeran alguno. Permitan que alguien se presente y diga que he leído o escuchado alguno. Mientras que hace ocho años el Viejo Said solía leer tal vez ocho periódicos al día. Además, durante los últimos cinco años he estado bajo investigación y vigilancia minuciosas. Cualquiera que haya observado el más mínimo indicio de actividad política debería decirlo. Pero para alguien

como yo que está nervioso, **إِنَّمَا الْحِيلَةُ فِي تَرْكِ الْحِيلِ**, no le teme ni está

apegado a nada, que considera que la mejor estratagema no tiene estratagema, sus ideas no permanecen en secreto por ocho días, mucho menos por ocho años. Si hubiera tenido el apetito y el deseo de política, no hubiera habido ninguna necesidad de investigación ni examen, le hubiera dado una voz como el disparo de un cañón.

## SEGUNDO PUNTO

¿Por qué el Nuevo Said evita la política con tanta vehemencia?

**La Respuesta:** La evita con tanta vehemencia para servir a la fe y al Corán, que es de mucha importancia, muy necesario y es lo más puro y lo más correcto, para no sacrificar innecesaria ni oficiosamente por uno o dos años dudosos de vida mundanal el trabajo y las ganancias de más de millones de años de vida eterna. Porque él dice: Estoy envejeciendo y no se cuántos años más viviré, entonces la cuestión más importante para mí debe ser trabajar para la vida eterna. El medio principal para ganar la vida eterna y la llave hacia la felicidad eterna es la fe, entonces uno tiene que trabajar para eso. Pero ya que estoy obligado por la Sharía a servir a la gente con respecto al aprendizaje para que ellos también se beneficien, quiero realizar esa tarea. Sin embargo, ese servicio tendrá que ver con la vida social y mundanal, que no puedo hacer, ni tampoco en las épocas tormentosas será posible realizar ese servicio sanamente. Entonces, dejé de lado ese aspecto y elegí el aspecto de servicio de la fe, que es lo más importante, lo más necesario y lo más sano. Dejo esa puerta abierta para que las verdades de la fe que he obtenido para mí mismo y los remedios espirituales que yo mismo he experimentado se puedan adquirir por los demás. Tal vez Allah Todopoderoso acepte este servicio y lo haga la expiación de mis pecados pasados. Aparte de Satanás el Maldito, nadie, ya sea creyente o incrédulo, uno de los veraces o un ateo, tiene derecho a oponerse a este trabajo. Porque la incredulidad no se parece a nada más. Al tiranizar, en los vicios y en los pecados dolorosos puede haber un placer satánico desfavorable, pero en la incredulidad no hay ningún tipo de placer. Es dolor sobre dolor, oscuridad sobre oscuridad, tormento sobre tormento.

¡Qué tan contrario a la razón sería que alguien como yo que está desapegado, solo y obligado a expiar sus pecados pasados dejara de lado el trabajo por una vida eterna y el servicio de una luz sagrada como la fe, y arrojarle en la ancianidad a los juegos innecesarios y peligrosos de la política; qué tan contrario a la sabiduría; qué locura tan grande sería, incluso los lunáticos pueden entenderlo!

Pero si preguntan por qué el servicio del Corán y de la fe me prohíbe, diría: Ya que las verdades de la fe y del Corán son cada una como diamantes, si estuviera contaminado por la política, la gente común que es engañada fácilmente, se preguntaría sobre esos diamantes que yo estuviera sosteniendo: “¿No son para que la propaganda política atraiga más seguidores?” Podrían considerar los diamantes como si redujeran su valor. ¡Oh, ustedes cuyos puntos de vista se restringen a este mundo! ¿Por qué luchan en mi contra? ¿Por qué no me dejan con lo mío?

**Si dicen:** Los Sheiks a veces interfieren en nuestros negocios, y a veces te llaman un Sheik.

**Respondo:** ¡Señores! Yo no soy un Sheik, soy un maestro de religión. La evidencia es esta: He estado aquí por cuatro años y si le hubiera enseñado a una persona el camino sufí, hubieran tenido derecho a sospechar, pero les he dicho a todos los que se acercaron a mí: La fe es necesaria, el Islam es necesario; esta no es la época del sufismo.

**Si dicen:** Te llaman Said-i Kurdi; tal vez tengas algunas ideas nacionalistas, y eso no se ajusta a nuestros intereses.

**Respondería:** ¡Señores! Las cosas que el Viejo Said y el Nuevo Said han escrito son claras. Cito como testimonio la afirmación cierta de:

الْعَصِيَّةُ الْجَاهِلِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ جَبَّتْ. Por años he considerado al nacionalismo

negativo y al racismo como un veneno mortal, ya que son una variedad de enfermedad europea. Y Europa ha infectado al Islam con ellos pensando que provocaría división, y que el Islam se derrumbaría y fácilmente sería derrotado. Mis alumnos y quienes han tenido algo que ver conmigo saben que por años he intentado tratar esa enfermedad. Ya que esto es así, señores, me pregunto por qué han utilizado cualquier incidente como pretexto para acosarme. ¿Según qué principio me causan angustia con cada incidente mundanal, como castigar o infligirle problemas a un soldado del Oeste por un error que hizo un soldado del Este debido a la conexión del ejército, o condenar a un almacenero en Bagdad por un crimen que cometió un comerciante en Estambul debido a que tienen la misma línea de negocio? ¿Cómo es que la conciencia puede demandar esto? ¿Qué beneficio puede requerirlo?

### TERCER PUNTO

Mis amigos que se preguntan cómo soy y se sorprenden porque me enfrento a cada calamidad en silencio y con paciencia hacen la siguiente pregunta: “¿Cómo puedes soportar las dificultades y problemas con los que te enfrentas, mientras que antes estabas muy orgulloso, honorable y no podías soportar ni el más mínimo insulto?”

**La Respuesta:** Escuchen dos incidentes e historias cortas y recibirán vuestra respuesta:

**La Primera Historia:** Hace dos años un oficial habló insultante y despectivamente sobre mí detrás de mi espalda. Más tarde me lo contaron. Durante una hora me afectó debido a la vena temperamental del Viejo Said.

Luego por la misericordia de Allah Todopoderoso me sucedió lo siguiente; dispuso la angustia y me hizo perdonar al hombre. El hecho es este:

Me dirigí a mi alma diciendo: si sus insultos y las faltas que él describió se refieren a mi persona y a mi alma, que Allah esté complacido con él, porque él contó las faltas de mi alma. Si dijo la verdad, me condujo a entrenar mi alma y me ayudó a salvarme de la arrogancia. Si habló falsamente, me ha ayudado a salvarme de la hipocresía y de la fama que no merezco, que es la fuente de la hipocresía. No, no me he reconciliado con mi alma, porque no la he entrenado. Si alguien me dice que hay un escorpión en mi cuello o en mi pecho o bien me lo señala, debería estarle agradecido, no ofendido. Pero si los insultos del hombre se dirigían a mi fe y mi actitud de ser un siervo del Corán, no me preocupa. Lo refiero al Dueño del Corán, Quien me emplea. Él es Poderoso, Él es Sabio. Y si fuera a meramente maldecirme, insultarme y destruir mi carácter, eso no me concierne tampoco porque soy un exiliado, un prisionero, un extraño, y mis manos están atadas, y no se me ocurre intentar restaurar mi honor por mí mismo. Más bien les concierne a las autoridades de este pueblo donde soy un huésped y estoy bajo vigilancia, luego al distrito, luego a la provincia. Insultar al prisionero de una persona, le concierne a la persona; ella defiende al prisionero. Ya que la realidad del asunto es este, mi corazón se

tranquilizó. Dije: وَأَفَوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

Pensé en el incidente como si no hubiera pasado, lo olvidé, pero desafortunadamente más tarde se comprendió que el Corán no lo había perdonado, encontró su castigo...

**La Segunda Historia:** Este año oí que un incidente había ocurrido. A pesar de que yo sólo oí un breve resumen de ello después de que había pasado, me trataron como si yo hubiese estado conectado íntimamente con ello. De todos modos, no concuerdo con nadie, y si lo hago, sólo escribo muy rara vez en relación a algunas cuestiones de la fe a un amigo. De hecho sólo le he escrito una carta a mi hermano en cuatro años. A la vez que yo me impido mezclar con otros, 'los mundanales' también me lo impiden. Sólo he podido encontrarme con uno o dos amigos cercanos una o dos veces por semana. En cuanto a quienes visitaban el pueblo, una o dos veces por mes tal vez uno o dos solían encontrarse conmigo por uno o dos minutos en relación a algún asunto relacionado al Más Allá. En el exilio, un extraño, solo, sin nadie, me privaron de todo y de todos en un pueblo que era apropiado para que alguien como yo trabajara para ganarme la vida. Incluso, hace cuatro años arreglé una mezquita que se venía abajo. A pesar del certificado que tenía de mi propia región para actuar de imám y predicador como lo fui en la mezquita por cuatro años (que Allah lo acepte), el pasado Ramadán no pude ir a la mezquita. A veces realicé las cinco oraciones diarias solo. Me privaron del mérito multiplicado por veinticinco por realizar las oraciones en congregación.

Demosté la misma paciencia y tolerancia frente a estos dos incidentes que me acontecieron como lo hice con el trato de ese oficial hace dos años. Si Allah lo permite, continuaré haciéndolo. Pienso así y digo: si este maltrato, esta

angustia y opresión infligidos sobre mí por ‘los mundanales’ es por mi alma equivocada, lo perdono. Tal vez mi alma se reforme por ello, y tal vez sea una expiación por sus pecados. He experimentado muchas de las cosas buenas en esta casa de huéspedes del mundo; si experimento un poco de sus calamidades, aún así ofreceré las gracias. Si ‘los mundanales’ me oprimen por mi servicio de la fe y del Corán, no está en mis manos defenderlo. Lo refiero al Poderoso y Convincente. Si la intención es destruir la consideración que me tienen en general, suprimir la fama que no merezco, que es infundada y provoca la hipocresía y destruye la sinceridad, entonces ¡que Allah los bendiga! Porque considero que me la consideración de las personas en general y ganar renombre entre ellas es dañino para gente como yo. Quienes tienen que ver conmigo saben que no quiero que me demuestren respeto, por cierto, no lo puedo soportar. Incluso he regañado a uno de mis valiosos amigos tal vez cincuenta veces por demostrarme respeto excesivo. Si su intención al calumniarme, menospreciarme ante los ojos de la gente y difamarme está dirigido a las verdades de la fe y del Corán de las cuales yo soy el intérprete, no tiene sentido. Porque no se puede poner un velo sobre las estrellas del Corán. “Quien cierra sus ojos sólo él mismo es incapaz de ver; no hace anochecer para todos los demás”.

#### CUARTO PUNTO

La respuesta a muchas preguntas sospechosas:

**La Primera:** ‘Los mundanales’ me dicen: “¿Cómo vives? ¿Qué haces ya que no trabajas? No queremos gente en nuestro país que se siente sin hacer nada y viva de la labor de los otros”.

**La Respuesta:** Vivo por la frugalidad y la abundancia que resulta de ella. No estoy obligado a que nadie más que Quien me provee y he tomado la decisión de no verme obligado a nadie más. Sí, quien vive con cien *paras*, o incluso con cuarenta *paras*, no está obligado a nadie. No quiero explicar este asunto. Hacerlo es muy desagradable para mí, porque me puede hacer sentir algún tipo de orgullo o egoísmo. Pero ya que ‘los mundanales’ preguntan sobre ello con sospechas, respondo lo siguiente: desde mi niñez, y a lo largo de mi vida, ha sido un principio en mi vida no aceptar nada de la gente, ni siquiera el *zakat*, ni aceptar un salario – sólo me vi obligado a aceptar uno por uno o dos años en el Darü'l-Hikmeti'l-Islamiye ante la insistencia de mis amigos – y no estar obligado a la gente para ganarme la vida mundanalmente. La gente de mi región natal y quienes me han conocido en otros lugares saben esto. Durante estos cinco años de exilio, muchos amigos han intentado de todo corazón hacerme aceptar sus regalos, pero no he aceptado ninguno de ellos. Si, en consecuencia, me preguntan, “¿Entonces cómo te las arreglas para vivir?”, respondo: vivo por la abundancia y el otorgamiento Divino. Por cierto, mi alma merece todos los insultos y el desprecio, pero como un milagro que resulta del servicio del Corán, recibo abundancia y bendiciones que son un otorgamiento Divino en el asunto del sustento. Según la aleya:

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ Recordaré las bendiciones que Allah Todopoderoso

me ha otorgado, y mencionaré algunos ejemplos a modo de agradecimiento espiritual. Pero a la vez que estoy agradecido, temo inducir a la hipocresía y al orgullo entonces esa abundancia bendita se cortará, porque dar a conocer una generosidad de abundancia Divina secreta hace que se termine. Pero qué puedo hacer, estoy obligado a decirlo.

**La Primera:** Estos seis meses un *kile* de trigo, que consistía de treinta y seis flautas de pan me fue suficiente. Todavía queda algo, no se terminó. Cuánto más va a durar<sup>3</sup>, no lo se.

**La Segunda:** Este bendito mes de Ramadán recibí comida sólo de dos casas, y ambas me hicieron mal. Comprendí que me prohibieron comer la comida de otros. El resto del tiempo, durante todo Ramadán, tres flautas de pan y un kilo de arroz me fueron suficientes, como lo atestiguó y narró Abducía Çavus, el dueño de una casa bendita y un amigo fiel que vio cómo economicé. El arroz incluso se terminó dos semanas después de terminado Ramadán.

**La Tercera:** Durante tres meses en la montaña un kilo de manteca fue suficiente para mí y mis huéspedes, que la comimos todos los días con pan. En un momento incluso tuve un visitante bendito llamado Süleyman. Tanto su pan como mi pan estaban por terminarse. Era un miércoles. Le dije que vaya a conseguir algo de pan. A una distancia de dos horas a la redonda no había nadie de quien él pudiera conseguir pan. Él dijo que quería quedarse conmigo en la montaña el jueves a la noche para poder rezar juntos. Diciendo, *Nuestra confianza está en Allah*, le dije que se quede. Más tarde, a pesar de que no tenía relación con esto y no había razón para ello, ambos comenzamos a caminar hasta que llegamos a la cima de la montaña. Había un poco de agua en un recipiente, y teníamos un poquito de azúcar y algo de té. Le dije: “¡Hermano! ¡Haz el té!” Se dispuso a ello y se sentó bajo un cedro que daba a un barranco profundo. Pensé con remordimiento: tenemos un pedazo de pan que sólo será suficiente para nosotros para esta noche. ¿Qué haremos por dos días y qué le diré a este hombre ingenuo? Mientras pensaba esto, de pronto giré mi cabeza involuntariamente y vi una enorme flauta de pan sobre el cedro entre las ramas; estaba en frente de nosotros. Exclamé: “¡Süleyman! ¡Buenas noticias! Allah Todopoderoso nos ha enviado comida”. Tomamos el pan, y mirándolo vimos que ningún pájaro ni animal salvaje lo había tocado. Y por veinte o treinta días absolutamente nadie había escalado hasta la cima de la montaña. El pan fue suficiente para nosotros para los dos días. Mientras estábamos comiéndolo y se estaba por terminar, Süleyman el recto, que había sido el más leal de mis amigos leales durante cuatro años, de pronto apareció por debajo con más pan.

**La Cuarta:** Compré este saco que tengo puesto hace siete años de segunda mano. En cinco años sólo he gastado cuatro *liras* y media en ropa, ropa interior, zapatos y medias. La Frugalidad y la misericordia Divina y la abundancia que resulta me han sido suficientes.

---

<sup>3</sup>Duró un año.

Así, hay muchas cosas como estos ejemplos y muchos tipos de abundancia Divinas. La gente de este pueblo sabe la mayoría de ellas. Pero no crean que las estoy mencionando por orgullo, más bien he sido obligado a hacerlo. Y no crean que fueron debido a mi bondad. Estas instancias de abundancia fueron un otorgamiento a los amigos sinceros que me han visitado, o un otorgamiento por el servicio del Corán, o una abundancia y beneficio que resulta de la frugalidad, o han sido el sustento para nuestros cuatro gatos que tengo que recitan los Nombres Divinos “¡Oh, Compasivo! ¡Oh, Compasivo!”, que llega en forma de abundancia y del que yo me beneficio también.

Sí, si escuchas con cuidado a sus maullidos acongojados, comprenderán que ellos están diciendo: “*¡Ya Rahim! ¡Ya Rahim! ¡Oh, Compasivo! ¡Oh, Compasivo!*” Hemos llegado al tema de los gatos y he recordado a la gallina. Tengo una gallina. Este invierno, todos los días casi sin excepción me trajo un huevo de la tesorería de la Misericordia. Luego un día me trajo dos huevos y estuve muy sorprendido. Les pregunté a mis amigos: “¿Cómo puede ser esto?” Respondieron: “Tal vez es un regalo Divino”. La gallina también tiene un pollito que incubó en el verano. Empezó a poner huevos al principio de Ramadán y continuó durante cuarenta días. Ni yo ni quienes me ayudan tenemos alguna duda de ello, siendo muy joven, y en invierno, y en Ramadán, esta situación bendita fue un regalo Divino y un otorgamiento. Y cuando fuera que la madre dejara de poner, inmediatamente comenzaba, sin dejarme sin huevos.

**Segunda Pregunta Sospechosa:** ‘Los mundanales’ preguntan: ¿Cómo podemos confiar de que no interferirás en nuestro mundo? Si te dejamos en libertad, tal vez interfieras en él. También, ¿cómo sabemos que no estás siendo astuto? ¿Cómo sabemos que no es una estrategia, mostrándote como si hubieras abandonado el mundo y no estuvieras aceptando cosas de la gente abiertamente sino en secreto?

**La Respuesta:** Mi actitud y situación en la Corte Marcial y en el período anterior a la proclama de la Constitución, que muchos conocen, y mi defensa en la Corte Marcial de ese momento llamado El Testimonio de Dos Escuelas de Adversidades, muestran decisivamente que la vida que viví fue tal que no recurriría a las más mínimas artimañas, mucho menos a astucias o subterfugios. Si hubiera recurrido a trucos en estos últimos cinco años, se hubiera aplicado a ustedes de una manera adulatora. Un hombre de artimañas trata de intrigarse a sí mismo. No se refrena; siempre intenta engañar. Mientras que yo no he sido condescendiente en rebajarme a mí mismo respondiendo a los ataques más severos y a las críticas apuntadas hacia mí. Diciendo: **تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ** le di

la espalda a ‘los mundanales’. Además, quien descubre la realidad de este mundo y conoce el Más Allá, no se lamenta si es sensato; no le da la espalda al mundo y lucha con él nuevamente. Alguien después de los cincuenta años que no tiene conexión con nada y está solo, no sacrificará la vida eterna por uno o dos años del parloteo y la decepción de este mundo. Si lo hace, no es astuto sino tonto y loco. ¿Qué puede hacer un loco lunático para que alguien deba

molestarlo? En cuanto a la sospecha de abandonar aparentemente el mundo mientras que por dentro lo buscan, según esta aleya:

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ no exoneró a mi alma, porque

quiere todo lo malo. Pero en este mundo efímero, esta casa de huéspedes pasajera, durante la ancianidad, en una vida breve, no es razonable destruir la vida eterna y duradera y la felicidad eterna por sólo un poco de placer. Ya que no es beneficioso para los razonables y los que están atentos, mi alma ha tenido que seguir a mi razón quiera o no quiera.

**La Tercera Pregunta Sospechosa:** ‘Los mundanales’ dicen: ¿Le gustamos? ¿Nos aprueba? Si le gustamos, ¿por qué es distante y no tiene nada que ver con nosotros? Si no le gustamos, eso significa que se opone a nosotros, y nosotros aplastamos a quienes se nos oponen.

**La Respuesta:** No, si hubiera amado vuestro mundo, no me hubiera retirado de él. No me gustan ni ustedes ni vuestro mundo. Pero no interfirieron con ellos. Porque tengo objetivos diferentes, diversos puntos han llenado mi corazón; no han dejado lugar en mi corazón para pensar en otras cosas. Vuestra tarea es mirar la mano, no el corazón. Porque ustedes buscan vuestro gobierno y vuestro orden público. Mientras que la mano no interfiera, ¿qué derecho tienen de interferir en el corazón y decir: “el corazón también debería amarnos”, a pesar de que no son de ninguna manera merecedores de ello? Sí, tal como deseo y anhelo la primavera durante este invierno, pero no puedo provocarlo ni intentar traerlo, así también anhelo que el mundo sea correcto y rezo por ello y quiero que los mundanales se reformen, pero no puedo provocar estas cosas, porque no tengo el poder. No puedo intentar esto de hecho porque no es mi tarea ni tengo la capacidad de hacerlo.

**Cuarta Pregunta Sospechosa:** ‘Los mundanales’ dicen: hemos experimentado tantas calamidades que no confiamos en nadie. ¿Cómo podemos estar seguros que si se le da la oportunidad no interferirá como le plazca?

**La Respuesta:** Los puntos anteriores deberían darles confianza. Además, ya que yo no interferí en vuestro mundo, sólo en mi región natal entre mis alumnos y parientes, en el medio de quienes me prestaban atención y de sucesos fascinantes, para alguien que está solo y exiliado, con nadie, que es un extraño, está débil y es impotente, que se avocó con todas sus fuerzas al Más Allá, cortó con todas las relaciones y correspondencias sociales, que sólo encontró algunos amigos de lugares distantes que también están avocados al Más Allá, y que es un extraño para todos los demás y a quien todos consideran un extraño; que esa persona interfiriera en vuestro infructuoso y peligroso mundo sería seguramente una locura absoluta.

## QUINTO PUNTO

Éste es con respecto a cinco asuntos pequeños.

**El Primero:** ‘Los mundanales’ me preguntan: ¿Por qué no practica usted mismo los principios de nuestra civilización, nuestro estilo de vida, y nuestra manera de vestir? ¿Esto significa que se opone a nosotros?



**Mi Respuesta:** ¡Señores! ¿Qué derecho tienen de proponerme los principios de vuestra civilización? Porque como si me arrojaran fuera de las leyes de civilización, equivocadamente me han forzado a residir en un pueblo durante cinco años privado de toda relación o correspondencia social. Mientras que dejaron a todos los exiliados en la ciudad con sus amigos y relaciones, luego les dieron los papeles otorgándoles una amnistía, sin razón me aislaron y no me permitieron encontrarme con nadie de mi región natal, salvo por una o dos excepciones. Eso significa que no me cuentan como un miembro de esta nación ni como un ciudadano. ¿Cómo pueden proponerme que aplique el código civil para mí mismo? Ustedes han convertido al mundo en una prisión para mí. Esas cosas no se le pueden proponer a alguien en prisión. Ustedes cerraron la puerta del mundo para mí, entonces llamé a la puerta del Más Allá, y la misericordia Divina la abrió para mí. ¿Cómo pueden las tradiciones confusas y los principios del mundo proponerse a alguien en la puerta del Más Allá? Cuando sea que me liberen y me regresen a mi región natal y me restauren mis derechos, entonces pueden pedirme que me ajuste a vuestros principios.

**Segundo Asunto:** ‘Los mundanales’ dicen: “Tenemos un departamento oficial para instruir en los preceptos de la religión y las verdades del Islam. ¿Con qué autoridad publica usted trabajos religiosos? Siendo un exiliado convicto, no tiene derecho a mezclarse en estos asuntos”.

**La Respuesta:** La verdad y la realidad no se puede restringir. ¿Cómo se pueden restringir puede la fe y el Corán? Ustedes pueden restringir los principios y las leyes de vuestro mundo, pero las verdades de la fe y los principios Coránicos no se pueden forzar en forma de transacciones mundanales, ni darles un disfraz oficial ni ofrecerse a cambio de un salario. Esos misterios que son dones Divinos, esas bendiciones, más bien vienen por una intención sincera y al renunciar al mundo y a los placeres carnales. Además, ese departamento oficial vuestro me aceptó y me asignó como un predicador mientras estuve en mi región natal. Acepté el puesto, pero rechacé el salario. Tengo el documento en mi poder. Con el documento puedo actuar como un imám y predicador en todas partes porque mi exilio fue injusto. También, ya que se regresaron a los exiliados, mis viejos documentos todavía son válidos.

**Segundo:** Dirigí las verdades de la fe que he escrito directamente a mi propia alma. No invito a todos. Más bien, aquellos cuyos espíritus están necesitados y cuyos corazones están heridos buscan y encuentran esos remedios Coránicos. Sólo para asegurar mi sustento he impreso uno de mis tratados sobre la resurrección de los muertos antes de que se implementara el nuevo alfabeto. Y el ex-gobernador, que fue injusto conmigo, estudió el tratado pero no hizo nada en su contra ya que no puso encontrar nada en él para criticar.

**Tercer Asunto:** Algunos de mis amigos permanecen aparentemente alejados de mí porque ‘los mundanales’ me consideran sospechoso y para parecer favorable ante ‘los mundanales’, por cierto, me critican. Pero ‘los mundanales’ astutos le atribuyen su alejamiento y que me evitan no a su lealtad

hacia 'los mundanales' sino a un tipo de hipocresía y falta de conciencia, y menosprecian a esos amigos míos con frialdad.

Entonces digo esto: ¡Oh, mis amigos del Más Allá! No se alejen por ser un siervo del Corán ni huyan, porque, si Allah lo permite, no sufrirán ningún daño de mi parte. Supongamos que alguna calamidad les sucediera o que yo estuviera oprimido, no se pueden salvar evitándome. Al hacer eso se volverán más merecedores de una calamidad y de un golpe. ¿Qué hay que deban tener estos temores infundados?

**Cuarto Asunto:** Veo en este tiempo de mi exilio que algunas personas jactanciosas que han caído en las garras de la política me consideran como si fuera un miembro de la resistencia, con rivalidad, como si yo estuviera conectado con las corrientes mundanales como ellos.

¡Señores! Estoy en la corriente de la fe. Ante mí está la corriente de la incredulidad. No tengo conexión con otras corrientes. Tal vez algunos de los que trabajan por un salario se consideran como excusados de cierta forma. Pero asumir una posición opuesta a mí con rivalidad por ningún salario en nombre del patriotismo, y acosarme y oprimirme, es un error verdaderamente doloroso. Porque como se demostró anteriormente, no tengo conexión en absoluto con la política del mundo. He dedicado y jurado todo mi tiempo y mi vida a las verdades de la fe y del Corán. Ya que esto es así, permitan que quien me atormenta y me acosa con rivalidad piensen que ese trato suyo es similar a hacerle daño a la fe en nombre del ateísmo y de la incredulidad.

**Quinto Asunto:** Ya que este mundo es transitorio, y ya que la vida es corta, y ya que las tareas verdaderamente esenciales son muchas, y ya que la vida eterna se ganará aquí, y ya que el mundo no está sin un dueño, y ya que esta casa de huéspedes del mundo tiene un director muy Sabio y Generoso, y ya que ni el bien ni el mal se quedarán sin recompensa, y ya que según el misterio de esta aleya: لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا Allah no le impone

a nadie nada sino en la medida de su capacidad, y ya que un camino seguro es preferible a un camino dañino, y ya que los amigos y rangos mundanales duran sólo hasta la puerta de la tumba, entonces seguramente el más afortunado es quien no se olvida del Más Allá por este mundo, y no sacrifica al Más Allá por este mundo, y no destruye la vida eterna del Más Allá por la vida mundanal, y no gasta su vida en cosas triviales, sino que se considera un huésped y actúa según las órdenes del Dueño de la casa de huéspedes, entonces abre la puerta de la tumba con confianza y entra a la felicidad eterna<sup>4</sup>.

\* \* \*

<sup>4</sup> La razón de estos "ya que" es esta: no presto atención a los males ni a la tiranía perpetrada en contra de mi persona ni les doy ninguna importancia. Digo: "No vale la pena que me preocupe por ello", y no interfiere en el mundo

# El Apéndice de la Carta Dieciséis

بِسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

Sin razón, ‘los mundanales’ comenzaron a sospechar de un extraño sin poder como yo, y creyendo que yo tengo el poder de miles de personas, me ponen bajo numerosas restricciones. No me dieron permiso para quedarme una o dos noches en Bedre, un distrito de Barla, o en una de las montañas de Barla. Oí que dijeron: “Said tiene un poder igual al que cincuenta mil soldados, entonces no podemos liberarlo”.

Entonces digo: ¡Ustedes, personas infelices cuyos puntos de vista se limitan a este mundo! ¿Cómo es que no conocen los asuntos del mundo, a pesar de trabajar en el mundo con toda vuestra fuerza, y gobernarlo como lunáticos? Si es mi persona a lo que temen, no es cincuenta mil soldados, incluso un soldado podría hacer cosas cincuenta veces más que yo. Es decir, podría estar asignado a la puerta de mi habitación y decirme: “¡No puedes salir!”

Pero si es mi profesión y el que yo sea un heraldo del Corán y la fuerza espiritual de la fe a lo que temen, entonces están equivocados, no es cincuenta mil soldados, deberían tener conciencia de que con respecto a mi profesión, iyo tengo la fuerza de cincuenta millones! Porque por la fuerza del Sabio Corán, yo desafío a toda Europa incluyendo a vuestros incrédulos. Por las luces de la fe que he publicado, he arrasado los bastiones inquebrantables que llaman ciencias físicas y Naturaleza. He arrojado más abajo que los animales a sus más grandes filósofos irreligiosos. Si toda Europa se uniera, de la cual vuestros incrédulos son parte, por la ayuda de Allah, no podrían hacer que me retracte de un solo asunto de mi camino. Si Allah lo permite, no podrían derrotarme...

Ya que el asunto es así, no interfiero en vuestro mundo, entonces ino interfieran en mi Más Allá! Si lo hacen, será en vano.

*Lo que está determinado por Allah no se puede cambiar a la fuerza;*

*Una llama que es encendida por Allah, no puede extinguirse de un soplo.*

‘Los mundanales’ sospechan de mí, excepcional y excesivamente; sencillamente me tienen miedo. Creyendo cosas que no existen en mí, que incluso si existieran no constituirían un crimen político y no podría ser la causa de acusaciones, como ser un sheik, o de un rango significativo o una familia, o de ser un líder tribal, una influencia, y de tener numerosos seguidores, o se encontrarme con personas de mi región natal, o se estar conectado con los asuntos del mundo, o incluso de entrar a la política, o incluso de ser la oposición; creyendo estas cosas de mí, se han dejado llevar por temores infundados. En una época incluso que están debatiendo indultar a quienes están en prisión y fuera de ella, es decir, quienes según ellos no pueden ser indultados, sencillamente me han prohibido a mí de todo. Una persona mala y efímera escribió las siguientes palabras buenas y duraderas:

*Si la tiranía tiene cañones, balas y fuertes  
La justicia tiene un arma infalible, una faz constante.*

Y yo digo:

*Si los mundanales tienen reglas, poder y fuerza,  
Por la refulgencia del Corán, su siervo  
Tiene un conocimiento firme, una voz que no calla;  
Tiene un corazón certero, una luz inagotable.*

Muchos amigos, así como también un comandante militar bajo cuya vigilancia estuve, repetidamente me preguntaba: “¿Por qué no solicitas los papeles de liberación o presentas una petición?”

**La Respuesta:** No los solicito ni puedo solicitarlos por cinco o seis razones:

**La Primera:** No interferiré en el mundo de ‘los mundanales’ como para que me condenen y tener que solicitarlos. Me condenaron por el Decreto Divino; mis faltas están ante él, y se lo solicito a él.

**La Segunda:** Creo y tengo conocimiento certero de que este mundo es una casa de huéspedes que cambia rápidamente. En consecuencia, no es mi verdadera patria y cualquier lugar es lo mismo. Ya que no voy a permanecer por siempre en mi patria, no tiene sentido luchar por ella; no vale la pena ir allí. Ya que en todas partes es una casa de huéspedes, si la misericordia del Dueño de la casa de huéspedes se hace amigo de uno, todos son amigos y todos los lugares son familiares. Mientras que si no se hace amigo de ninguno, todos los lugares son una carga en el corazón y todos son hostiles.

**La Tercera:** La solicitud se hace dentro del marco de la ley. Pero el modo en que fui tratado durante seis años ha sido arbitrario y fuera de la ley. La Ley de los Exiliados no se aplicó a mí. Me consideraron como si me hubieran quitado todos los derechos de la civilización e incluso de todos los derechos mundanales. Solicitarlos en nombre de la ley a quienes cuyos manejos conmigo han sido así fuera de la ley no tiene sentido.

**La Cuarta:** Este año, el oficial local solicitó en mi nombre para quedarme algunos días en el pueblo de Bedre, que es una especie de distrito de Barla, para cambiar el aire. ¿Cómo puedo solicitarles a quienes rechazan una necesidad mía tan sin importancia? Si les solicitara, sería una humillación en vano y degradante.

**La Quinta:** Reclamar un derecho ante quienes reclaman la injusticia como justicia aún, y solicitarles a ellos, es una injusticia. Es una falta de respeto hacia lo correcto. No quiero perpetrar semejante injusticia ni mostrar falta de respeto por lo correcto. Y eso es.

**La Sexta:** La angustia y la dificultad que ‘los mundanales’ me han provocado no ha sido debido a la política, porque ellos saben que no me mezclo en política y que huyo de ella. Más bien, sabiéndolo o no, me atormentan en nombre del ateísmo agresivo porque estoy ligado a la religión. En cuyo caso, solicitarles a ellos significa arrepentirse de la religión y halagar la causa del ateísmo agresivo.

Además, el Decreto Divino, que es justo, me castigaría a través de su mano tiránica al solicitarles a ellos y a tener que recurrir a ellos, porque ellos me

oprimen por estar atado a la religión. En cuanto al Decreto Divino, de vez en cuando me reprime debido a mi hipocresía ante 'los mundanales', por mi deficiencia en la religión y en la sinceridad. Ya que esto es así, por ahora no me puedo salvar de esta angustia. Si les solicito a los mundanales, el Decreto Divino diría: "¡Hipócrita! ¡Paga el castigo por solicitarles!" Y si no les solicito, 'los mundanales' dirían: "¡No nos reconoces, continúa sufriendo dificultades!"

**La Séptima Razón:** Se sabe bien que la tarea de un oficial es no darles a los individuos dañinos la oportunidad de causar daño y ayudar a quienes son beneficiosos. Mientras que el oficial que me tomó bajo custodia se acercó a mí, un huésped anciano en la puerta de la tumba, cuando estaba exponiendo un aspecto sutil de la fe contenido en **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** como si yo estuviera

perpetrando algún delito, a pesar de que no había sido para mí por mucho tiempo con anterioridad. Él hizo que el desafortunado sincero que estaba escuchando se privara y que yo me enojara. Había algunas personas aquí, y él no les dio ninguna importancia. Entonces cuando actuaron descortésmente de una manera que envenenaría la vida del pueblo, comenzó a ser cortés y apreciativo con nosotros.

Además, se sabe que alguien que está en prisión por haber cometido cien crímenes se puede encontrar con la persona que lo supervisa ya sea que el oficial tenga un rango alto o bajo. Pero durante este último año, a pesar de que dos personas importantes del gobierno nacional encargado de vigilar me ha pasado por mi casa muchas veces, ni se han encontrado conmigo ni han preguntado por mi condición. Al principio creí que no se me acercaban debido a la enemistad, luego me quedó claro que era debido a sus sospechas temibles; estaban huyendo de mí como si yo fuera a engullirlos. Así, reconocer al gobierno cuyos miembros y oficiales son como aquellos hombres, recurrir a ello y solicitarlo, no es sensato sino que es una humillación inútil. Si hubiera sido el Viejo Said, hubiera dicho, como Antara:

مَاءُ الْحَيَاةِ بِذِلَّةٍ كَجَهَنَّمَ \* وَجَهَنَّمَ بِالْعِزِّ فَخَرٌ مَنَزَلِي

El Viejo Said ya no existe, y el Nuevo Said considera que no tiene sentido hablar con 'los mundanales'. ¡Que su mundo sea el fin de ellos! Pueden hacer lo que quieran. Él está en silencio, diciendo, seremos juzgados junto a ellos en el Juicio Final.

**La Octava Razón** para no solicitar: Según la regla de: "El resultado del amor ilícito es el tormento despiadado", el Decreto Divino, que es justo, me atormenta por la mano tiránica de 'los mundanales' porque me inclino hacia ellos, ya que no son merecedores de ello. Diciendo, merezco este tormento, permanezco en silencio. Porque en la Primera Guerra Mundial yo peleé y luché como un Comandante de un regimiento de voluntarios. Aplaudido por el Comandante en Jefe del ejército y por Enver Pasha, sacrifiqué a mis valiosos alumnos y amigos. Resulté herido y me llevaron como prisionero. Regresando del cautiverio, me arrojé al peligro por trabajos como Los Siete Pasos, apuntándolos a las cabezas de los británicos, que habían ocupado Estambul.

Ayudé a quienes me retienen sin razón en este tormento y cautiverio. En cuanto a ellos, me castigan de esta manera por esa ayuda. Esos amigos aquí me provocan en tres meses las dificultades y la angustia que sufrí en tres años como prisionero de guerra en Rusia. Y los rusos no me prohibieron dar instrucción religiosa, a pesar de que me consideraban como un Comandante de la Milicia Kurda, un hombre cruel que había asesinado a cosacos y prisioneros. Solía instruir a la gran mayoría de mis noventa colegas oficiales prisioneros. Una vez, el comandante ruso vino y escuchó. Porque no sabía turco, pensó que era instrucción política, y le puso fin. Luego me dio permiso. También, en el mismo cuartel, convirtió una habitación en una mezquita, y yo solía liderar las oraciones. No interfirieron en absoluto. No me prohibieron mezclarme ni comunicarme con los demás. Mientras que mis amigos aquí, mis compatriotas y correligionarios y quienes, para cuyos beneficios en forma de fe religiosa he luchado, me han sometido a cautividad tortuosa no por tres años sino por seis, por absolutamente ninguna razón y a pesar de que ellos saben que he cortado todas mis relaciones con el mundo, me han prohibido mezclarme con otros. Me han prohibido dar instrucción religiosa, a pesar de que tengo un certificado, e incluso dar instrucción privada en mi habitación. Me han prohibido comunicarme con otros. Incluso me han prohibido la entrada a la mezquita que yo reparé y donde lideré las oraciones por cuatro años, a pesar de que yo tenía el certificado requerido. Y ahora, para privarme del mérito de realizar las oraciones en congregación, no me aceptan para liderar la oración ni siquiera para tres individuos privados, mi congregación permanente y mis hermanos del Más Allá.

Además, si, a pesar de que no quiero, alguien habla bien de mí, el oficial que me tiene bajo vigilancia está celoso y enojado. Pensando que él destruirá mi influencia, absolutamente inescrupulosamente toma precauciones, y me molesta para ganarse el favor de sus superiores.

¿A quién pudo alguien en esa posición haber recurrido más que a Allah Todopoderoso? Si el juez es también el solicitante, por supuesto que no puede quejarse con él. ¡Vamos, tú dilo! ¿Qué podemos decir ante esto? Digas lo que quieras, yo digo esto: hay muchos simuladores entre estos amigos míos. Un simulador es peor que un incrédulo. Por esa razón me hacen sufrir lo que los rusos infieles no me hicieron sufrir.

Ustedes, desafortunados, ¿qué les he hecho y qué estoy haciendo? ¡Estoy tratando de salvar vuestra fe y estoy sirviendo a vuestra felicidad eterna! Significa que mi servicio no es sincero y puramente por Allah para que tenga el efecto contrario. A cambio, me atormentan en cada oportunidad. Por cierto, nos encontraremos el Día del Juicio Final. Yo digo:

حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ \* نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Diecisiete

[El Apéndice del Destello Veinticinco]

## UNA CARTA DE CONDOLENCIAS POR LA MUERTE DE UN HIJO

بِاسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

Mi Querido Hermano del Más Allá, Hafiz Halid Efendi!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Hermano mío, la muerte de tu hijo me entristeció. Pero, **أَلْحَكُمُ اللَّهُ** la

conformidad con el decreto Divino y la sumisión del Decreto Divino es una marca del Islam. Que Allah Todopoderoso les otorgue paciencia a todos ustedes. Y que Él pueda hacer del difunto un mérito y un intercesor para ustedes en el Más Allá. Explicaré Cinco Puntos que son noticias verdaderamente buenas y ofrecen consuelo para ti y para los piadosos creyentes como tú:

### PRIMER PUNTO

El significado de la frase: **وَلَدَانٌ مُخَلَّدُونَ** en el Sabio Corán es este:

con esta frase, la aleya indica y da las buenas noticias de que los hijos de los creyentes que mueren antes de alcanzar la madurez permanecerán perpetuamente como hijos eternos y amorosos en una forma merecedora del Paraíso; que serán un medio eterno de felicidad en el abrazo de sus padres y madres que van al Paraíso; que serán el medio de asegurarles a sus padres los placeres más dulces como hijos amorosos y cariñosos; que todas las cosas placenteras se encontrarán en el Paraíso; que las afirmaciones de quienes dicen que debido a que el Paraíso no es el lugar de reproducción, no habrá hijos amorosos y cariñosos no son correctas; y que ganar millones de años de amor y cariño puro y sin dolores de hijos eternos en lugar de un corto tiempo como diez años de hijos amorosos mezclados con las penas de este mundo es una

gran fuente de felicidad para los creyentes. **وَلَدَانٌ مُخَلَّدُونَ**

### SEGUNDO PUNTO

Una vez, un hombre estaba en prisión. Enviaron a uno de sus hijos amorosos con él. El prisionero infeliz sufrió sus propios pesares y, ya que no pudo hacer que su hijo estuviera cómodo, también sufrió por su dificultad. Entonces el juez compasivo le envió un hombre a él con un mensaje que decía: “Por cierto este niño es tuyo, pero él es mi súbdito y de mi pueblo. Lo tomaré y lo cuidaré en un palacio delicado”. El hombre lloró angustiado. Dijo: “¡No te daré a mi hijo que es mi fuente de consuelo!” Sus amigos le dijeron: “Tu dolor no tiene sentido. Si te lamentas por tu hijo, él irá a un palacio espacioso y feliz en lugar de este calabozo sucio, apesadoso y angustiante. Si sufres por ti mismo y estás buscando tu propio beneficio, si tu hijo se queda aquí, sufrirás mucha angustia y dolor por las dificultades de tu hijo además de tu beneficio dudoso y temporario. Si va allí, será mil ventajas para ti, será la causa de atracción de la misericordia del rey y será un intercesor para ti. El rey querrá que te encuentres con él. Seguramente no lo enviará a la cárcel para que tú lo puedas ver; te liberará a ti de la prisión, te convocará al palacio y te permitirá encontrarte con tu hijo allí. Con la condición que de tengas confianza en el rey y lo obedezcas...”

Mi querido hermano, como esta comparación, cuando los hijos de los creyentes mueren como el tuyo se debe pensar como sigue: el niño era inocente y su Creador es Compasivo y Generoso. Lo ha llevado ante Su más perfecta gracia y misericordia en lugar de mi crianza y compasión deficientes. Lo ha liberado de la prisión dolorosa, calamitosa y difícil de este mundo y lo envió a los jardines del Paraíso. ¡Qué felicidad para el niño! Si se hubiera quedado en este mundo, quién sabe qué forma hubiese tomado. En consecuencia, no siento pena por él, creo que es afortunado. Quedan los beneficios para mí mismo y no me lamento por mí, ni me angustio ni siento pesar. Porque si se hubiera quedado en el mundo, él hubiera asegurado diez años del amor temporario de un hijo mezclado con dolores. Si hubiera sido recto y si hubiera sido capaz en cuanto a los asuntos del mundo, tal vez me hubiera ayudado. Pero con su muerte, se ha vuelto como un intercesor que es el medio de diez millones de años del amor de un niño en el Paraíso eterno y de la felicidad perdurable. Por cierto, quien pierde un beneficio dudoso e inmediato y gana mil beneficios ciertos y pospuestos no muestra dolor ni pesar, no grita desesperado.

### **TERCER PUNTO**

El niño que murió era la criatura, la posesión, el siervo y, junto con todos sus miembros, la obra de arte de un Creador Muy Compasivo y, perteneciéndole a Él, fue un amigo de sus padres, puesto temporariamente bajo su supervisión. El Creador hizo que el padre y la madre fueran siervos del hijo. A cambio por sus servicios, Él les dio una compasión agradable como salario inmediato. Ahora, si como lo requieren la misericordia y la sabiduría, ese Creador Compasivo, Quien tiene novecientas noventa y nueve partes de mil de las que tiene el niño, te quita al niño y le pone fin a tu servicio, gritar con dolor y desesperación debido a esa única parte aparente frente al verdadero dueño de las mil partes de una manera que parece una queja, no es apropiado de un creyente; más bien es apropiado de la gente negligente y extraviada.



### CUARTO PUNTO

Si el mundo hubiera sido eterno, el ser humano tuviera que permanecer en él eternamente y la separación hubiera sido eterna; el pesar doloroso y la congoja desesperante hubieran tenido algún significado. Pero ya que este mundo es una casa de huéspedes, fuera donde fuera que el niño muerto se haya ido, tú, y nosotros también, iremos. Además, esta muerte no es particular a él, es una carretera general. Y, ya que la separación no es para siempre, en el futuro, tanto en el Reino Intermedio y en el Más Allá, se encontrará con él.

Debe decir, **اَلْحُكْمُ لِلّٰهِ**. Él se lo dio y Él se lo quitó.

**اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ** y se debe ofrecer las gracias con paciencia.

### QUINTO PUNTO

La compasión, una de las manifestaciones más sutiles, bellas, agradables y dulces de la misericordia Divina es un elixir luminoso. Es mucho más directo que el amor pasional; rápidamente se convierte en un medio de unión con Allah Todopoderoso. El amor metafórico y el amor mundanal se transforman en verdadero amor con muchas dificultades y encuentran a Allah Todopoderoso, pero la compasión ata a Su corazón de manera más corta, pura y sin dificultad. Tanto el padre como la madre aman a su hijo como al mundo completo. Cuando se les quita a su hijo, si son afortunados y si son verdaderos creyentes, giran sus rostros de este mundo y encuentran al Verdadero Otorgador de Bendiciones. Dicen: “Ya que este mundo es transitorio, no vale el apego del corazón”. Donde sea que el hijo haya ido, se apegan a ese lugar y alcanzan un estado altamente espiritual. La gente negligente y extraviada está privada de la felicidad y de las buenas noticias de estos Cinco Puntos. Puedes ver de lo siguiente qué dolorosa es su situación: una mujer vieja ve a su único hijo amoroso que lo ama en la agonía de la muerte y porque imagina que el mundo es eterno y como resultado de su negligencia y extravío, cree que la muerte es inexistencia y separación eterna. Piensa en él en la tierra de su tumba en lugar de su cama suave, y debido a su negligencia o extravío, no piensa en el Paraíso de misericordia y en el cielo de bendición del Más Compasivo de los Compasivos; puedes ver por comparación qué pesar y dolor desesperante sufre ella. Mientras la fe y el Islam que son el medio de la felicidad tanto en este mundo como en el Otro le dice al creyente: su Creador Compasivo tomará a tu hijo que está en la agonía de la muerte desde este mundo fugaz y lo llevará al Paraíso. Lo hará tanto un intercesor para ti y un niño eterno. La separación es temporaria, no te preocupes, di:

**اَلْحُكْمُ لِلّٰهِ \* اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاٰجِعُونَ**

y sopórtalo con paciencia.

**اَلْبَاقِي هُوَ اَلْبَاقِي**

Said Nursi

# Carta Dieciocho

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Esta carta consiste de los 'Tres Asuntos Importantes'.]

## EL PRIMER ASUNTO IMPORTANTE

Los *evliyas* famosos como Muhyi'l-Din al-'Arabi (que su misterio sea santificado), el autor de *al-Futuhat al-Makkiya*, y Sayyid 'Abd al-Karim (que su misterio sea santificado), el autor del libro de un reconocido libro intitulado *Insan-i Kamil*, hablan de los siete niveles del globo terráqueo y la tierra blanca detrás de la montaña 'Kaf' y cosas extrañas que en *Futuhat* se llaman '*mashmashiya*'. Ellos dijeron que las vieron. ¿Esto es verdad? Pero estos lugares no existen en la tierra. Además, estas cosas que dicen no se aceptan en la geografía y la ciencia. Y si no son verdad, ¿cómo pueden ser *evliyas*? ¿Cómo puede la gente que dice cosas contrarias a la realidad y a lo que ocurrió en este camino ser 'gente de realidad'?

**La Respuesta:** Son gente de la verdad y la realidad. También son *evliyas* y quienes atestiguan las realidades. Vieron correctamente lo que vieron, pero ya que no fueron correctos en las declaraciones que hicieron mientras estaban en el estado de iluminación y testimonio, que no se comprende, y en sus interpretaciones de sus visiones, que fueron como sueños, fueron parcialmente incorrectos. La gente de descubrimiento, iluminación y testimonio de ese tipo no puede interpretar sus propias visiones mientras están en ese estado, tal como una persona no puede interpretar su propio sueño mientras lo sueña. Quienes pueden interpretarlos son los eruditos exigentes del legado de la profecía, llamados 'los purificados'. Por cierto, cuando se elevan al rango de 'los purificados', la gente de descubrimiento, iluminación y testimonio de ese grupo comprende sus errores a través de la guía del Corán y de la Sunna, y los corrigen; y también ellos los corrigieron.

Escucha esta historia que está en forma de comparación e ilustrará esta verdad. Es así:

Una vez, había dos pastores que estaban entre quienes se acercan a la realidad con sus corazones. Ordeñaron a sus ovejas en una cubeta de madera y pusieron la cubeta a un lado. Pusieron su pipa de pastoreo sobre la cubeta, luego uno de ellos se estiró y se quedó dormido. Durmió un rato. El otro pastor lo estaba observando atentamente cuando vio que algo como una mosca salió de la nariz del hombre que dormía, miró la cubeta de leche, entró a la pipa por uno de los extremos y salió del otro, luego desapareció en un agujero debajo de un arbusto. Poco tiempo después, la cosa salió otra vez, pasó por la pipa del pastor, entró en la nariz del hombre dormido y éste se despertó. Exclamó: "¡Tuve un sueño extraordinario!" Su amigo respondió: "Que Allah haga que de esto surja algo bueno. ¿Qué fue?". El otro hombre dijo: "Vi un mar de leche

que se extendía sobre lo que era un extraño puente. La parte superior del puente estaba cerrada y tenía ventanas. Pasé a través del puente. Vi una tumba de robles cuyas cimas estaban señaladas. Debajo de ellos había una cueva; entré y vi un tesoro lleno de oro. ¿Cómo puede interpretarse esto?”

Su amigo alerta le dijo: “El mar de leche que viste era esta cubeta de madera y el puente, nuestra pipa de pastor. Los robles señalados eran este arbusto, mientras la cueva era este agujero pequeño. Toma el pico y te mostraré el tesoro”. Trajo el pico y cavaron debajo del arbusto y allí encontraron suficiente oro como para hacerlos prósperos en este mundo.

Así, lo que el hombre que dormía soñó era cierto, y lo que vio, correcto, pero por no comprender mientras dormía y por no tener derecho a interpretar el sueño, no pudo distinguir entre el mundo físico y el mundo inmaterial y sus afirmaciones eran parcialmente equivocadas; dijo: “Vi un mar realmente físico”. Pero ya que el hombre que estaba despierto pudo distinguir entre el mundo físico y el Mundo de las Similitudes, tenía derecho a interpretar el sueño; dijo: “Lo que viste en el sueño era correcto, pero no era un mar real; nuestra cubeta de leche apareció en tu imaginación como un mar y nuestra pipa era un puente y así”. Eso significa que el mundo físico y espiritual tiene que distinguirse uno de otro. Si se combinan, las afirmaciones parecen equivocadas.

Por ejemplo, tienes una habitación pequeña de cuatro paredes que están cubiertas por cuatro espejos grandes. Cuando entras, ves la pequeña habitación tan amplia como una gran arena. Si dices: “Veo mi habitación tan grande como una amplia arena”, lo que dices es correcto. Pero si afirmas: “Mi habitación es tan grande como una amplia arena”, estarías equivocado, porque estás confundiendo el Mundo de las Similitudes con el mundo real.

Así, no habiéndolos pesado en las balanzas del Libro y de la Sunna, algunas personas de las descripciones de iluminación de los siete niveles del globo terráqueo no comprenden sólo su estado físico desde el punto de vista geográfico. Por ejemplo, dijeron que uno de los niveles de la tierra es la de los genios y demonios y que tiene una amplitud de miles de años. Mientras que aquellos niveles extraños no están situados en nuestro globo terráqueo, que se puede viajar en uno o dos años. Pero si creemos que el globo terráqueo es como una semilla de pino en el Mundo de Significado, el Mundo de Similitudes, el Reino Intermedio y el Mundo de los Espíritus, la similitud del árbol que se formaría de ella sería como un enorme pino en relación a la semilla. Así, en sus viajes espirituales, algunos testigos han visto algunos de los niveles de la tierra en el Mundo de Similitudes como extremadamente extensivos; los han visto estirarse sobre una distancia de miles de años. Lo que vieron fue correcto, pero porque, en apariencia, el Mundo de Similitudes se asemeja al mundo físico, vieron que los dos mundos se mezclaban y los interpretaron así. Cuando regresaron al mundo de la sobriedad, ya que carecían de equilibrio y ya que escribieron exactamente lo que atestiguaron, se ha considerado contrario a la realidad.

Tal como las similitudes de un gran palacio y un gran jardín se sitúan en un espejo pequeño, así también las similitudes y las realidades inmateriales de la extensión de miles de años se sitúan a un año de distancia del mundo físico.

**Conclusión:** Se entiende de este asunto que el nivel de ‘testimonio’ es mucho más inferior al de la fe en lo Oculto. Es decir, las iluminaciones incomprensibles de algunos de los evliyas que confían sólo en el ‘testimonio’ no alcanzan a las afirmaciones sobre las verdades de la fe de los eruditos purificados y exigentes, que son las personas del legado de la profecía y quienes confían en el Corán y la Revelación, no en el ‘testimonio’, que son sobre lo Oculto, pero lúcidos, abarcativos y correctos. Es decir, el equilibrio de toda la iluminación, todos los estados mentales, todas las visiones y todos los testimonios son el Libro y la Sunna. Y sus criterios son los principios sagrados del Libro y de la Sunna y las reglas de los eruditos purificados y exigentes.

## SEGUNDO ASUNTO IMPORTANTE

**Pregunta:** Mucha gente considera que la Unidad de la Existencia es la estación más elevada. Pero el camino de la Unidad de la Existencia de esta forma no se vio explícitamente en los Compañeros y principalmente en los Cuatro Califas Bien Guiados, que estaban al nivel de ‘la cercanía más grande’ o en los Imámes de la Familia del Profeta y principalmente las cinco ‘Personas del Manto’ o los grandes intérpretes de la Sharía y la generación que siguió a los Compañeros y principalmente a los fundadores de las cuatro Escuelas de Jurisprudencia. Entonces, ¿quienes surgieron después de ellos avanzaron más que ellos? ¿Encontraron una carretera mejor por donde proceder?

**La Respuesta:** ¡Que Allah no lo permita! Nadie en absoluto tiene la habilidad de avanzar más que aquellos purificados que eran las estrellas y los herederos más cercanos al Sol de la Profecía; la carretera es suya, por cierto.

En cuanto a la Unidad de la Existencia, es un camino y un estado, pero es un nivel deficiente. Sin embargo, por ser placentero y agradable, la mayoría de quienes han alcanzado ese nivel en sus viajes espirituales no lo han querido abandonar; han permanecido allí y creído que es el último nivel.

Así, si quien toma este camino es un espíritu que está despojado de materialidad e intermediarios y ha quitado el velo de las causas y está inmerso en un estado de testimonio, entonces una unidad de existencia experiencial – que no pertenece al conocimiento – que no surge de la Unidad de la Experiencia sino de la Unidad del Testimonio, puede otorgarle cierto alcance, una estación espiritual. Incluso puede alcanzar el nivel de negar el universo en nombre de Allah. Pero si se sumerge en las causas y se preocupa por la materialidad, el término Unidad de la Existencia puede ir tan lejos como el significado de negar a Allah en nombre del universo.

Sí, la gran carretera es la carretera de los Compañeros, quienes los siguieron, y los Purificados. Su regla universal es: **حَقَائِقُ الْأَشْيَاءِ ثَابِتَةٌ**. Y

según el sentido de: **لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ** Allah Todopoderoso no tiene absolutamente nada que se Le parezca. Está absolutamente más allá de ser abarcado en lugar o clase y de ser dividido en partes. Su relación con los seres es la Creatividad. Los seres no son imaginaciones o delusiones como dijeron quienes siguen el camino de la Unidad de la Existencia. Las cosas visibles

también son obras de Allah Todopoderoso. Todo no es 'Él', todo es 'de Él'. Porque los eventos no pueden ser eternos. Haremos comprender este asunto con dos comparaciones:

**La Primera:** Por ejemplo, hay un rey. A través de su nombre de Juez Justo, él tiene un Ministerio de Justicia que muestra la manifestación de ese nombre. Otro de sus nombres es Califa y la Oficina del Sheik del Islam y la institución académica son las manifestaciones de ese nombre. Él también tiene el nombre de Comandante en Jefe, a través del cual en todas las oficinas del ejército muestra actividad; el ejército es la manifestación de ese nombre. Ahora, si alguien tuviera que aparecer y dijera: "El rey es sólo el Juez Justo, no tiene ni oficina ni ministerio más que la justicia", entonces se deberían aplicar los atributos y estados de los eruditos religiosos en la Oficina del Sheik del Islam – no en verdad sino en teoría – a los oficiales del Ministerio de Justicia; una Oficina del Sheik del Islam secundaria y sombría tendría una existencia imaginaria dentro del Ministerio de Justicia real. Y nuevamente de modo hipotético, las transacciones y los estados de la Oficina del Ejército sería imaginaria en los oficiales de los jueces, una Oficina del Ejército irreal se imaginaría allí y así sucesivamente. Y entonces, en esta situación, el verdadero nombre del rey y la verdadera soberanía es el nombre de Juez Justo y su soberanía en el Ministerio de Justicia. Sus nombres de Califa, Comandante en Jefe y Sultán no son reales sino hipotéticos. Sin embargo, la naturaleza del reinado y la realidad de la soberanía demandan a todos los nombres en realidad. Y los nombres reales requieren y necesitan oficinas reales.

Así, la soberanía de la Divinidad necesita realmente numerosos Nombres sagrados como Misericordioso, Proveedor, Otorgador, Creador, Hacedor, Munificente y Compasivo. Y esos Nombres verdaderos requieren espejos reales. Ahora, ya que la gente de la Unidad de la Existencia dice:

لا يُرَدُّ إِلَى الْوُجُودِ إِلَّا هُوَ reduce la realidad de los seres al nivel de imaginación. Los Nombres de Allah Todopoderoso de Necesariamente Existente, Existente, Uno y Único tienen verdaderas manifestaciones y esferas de aplicación. Por cierto, si sus espejos y esferas de aplicación no fueran reales y fueran imaginarios e inexistentes, no los dañaría. Y tal vez si no hubiera ningún color de existencia en el espejo de la verdadera existencia, serían más puros y más brillantes, pero las manifestaciones de los Nombres como Misericordioso, Proveedor, Dominante, Convincente y Creador no sería real, serían hipotéticos. Sin embargo, esos Nombres son realidades como el Nombre de Existente, no pueden ser sombras; son esenciales, no secundarios.

Así, los Compañeros y los grandes intérpretes de la Sharía y los Imámes de la Familia del Profeta dijeron: حَقَائِقُ الْأَشْيَاءِ ثَابِتَةٌ Allah Todopoderoso tiene una manifestación a través de Sus Nombres en realidad. A través de Su creatividad, todas las cosas tienen una existencia temporaria. Por cierto, en relación a la existencia del Necesariamente Existente, su existencia es una sombra extremadamente débil e inestable, pero no es imaginación, no es

locura. Allah Todopoderoso le da existencia a través de Su Nombre de Creador y Él continúa esa existencia.

Segunda Comparación: Por ejemplo, sobre las cuatro paredes de esta casa hay cuatro espejos de cuerpo entero. Sin importar cuánto se describa a la casa junto con los otros tres espejos en todos los espejos, cada uno sostiene las cosas en sí mismo según su propia composición y color; es como la similitud de la casa particular a sí misma. Ahora, dos hombres entran en la casa. Uno de ellos mira hacia uno de los espejos y dice: “Todo está dentro de él”. Cuando escucha de los otros espejos e imágenes dentro de ellos, aplica lo que oye a una esquina diminuta del espejo cuyos contenidos son sombras duplicadas, cuya realidad se ha encogido y ha cambiado. También dice: “Lo veo así, en cuyo caso la realidad es así”. El otro hombre le dice: “Sí, lo ves así y lo que ves es verdad. Pero realmente la verdadera forma de la realidad no es así. Hay otros espejos además del que tú miraste; no son la sombra de las sombras ni es tan diminuta como tú la viste”.

Y entonces, cada uno de los Nombres Divinos requiere de un espejo diferente. Y, ya que Misericordioso y Proveedor, por ejemplo, son reales y fundamentales, requieren ser merecedores de ellos quienes necesitan sustento y compasión. Tal como Misericordioso requiere de seres reales con espíritu necesitados de sustento en el mundo real, así también, el Compasivo requiere de un Paraíso que es así de real. Si sólo los Nombres de Existente, Necesariamente Existente y Único de Unidad se consideran como reales y los otros Nombres se consideran como sombras dentro de ellos, es una especie de injusticia hacia aquellos otros Nombres.

Es debido a este misterio que la gran carretera es seguramente la carretera de los Compañeros, los Purificados, los Imámes de la Familia del Profeta, y los grandes intérpretes de la Sharía y fundadores de las cuatro escuelas de jurisprudencia, que poseen ‘la cercanía más grande’ y fueron directamente la primera clase de los estudiantes del Corán.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ  
رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ  
الْوَهَّابُ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ أَرْسَلْتَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ وَ عَلَى آلِهِ وَ  
صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

### TERCER ASUNTO

Un asunto importante que no se resuelto con la filosofía y la razón.

كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ \* فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ

**Pregunta:** ¿Cuál es la razón y la sabiduría en la actividad asombrosamente interminable del universo? ¿Por qué estos seres efímeros no se detienen sino que constantemente cambian y se renuevan?

**La Respuesta:** Explicar la sabiduría de esto requeriría mil páginas. Y entonces dejaremos a un lado una explicación detallada y exprimiremos un resumen extremadamente breve de ello en dos páginas.

Si una persona realiza una función natural o un deber social y trabaja con entusiasmo para hacerlo, quien lo observe detenidamente por cierto comprenderá que hay dos cosas que lo hacen realizar esa tarea:

**La Primera** son los beneficios, los frutos y las ventajas que resultan de la tarea, que se llaman 'propósito y resultado'.

**La Segunda:** Hay un amor, un deseo, un placer, que hacen que la tarea se realice con entusiasmo y éstos se llaman 'causa y razón necesarias'.

Por ejemplo, comer comida; el placer y el anhelo que surgen del apetito conduce a la gente a comer y después, el resultado de comer es alimentar al

cuerpo y perpetuar la vida. Del mismo modo: وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى basada en

dos tipos de los Nombres Divinos, la actividad interminable, increíble y asombrosa del universo es para dos instancias vastas de sabiduría, cada una de las cuales es también infinita:

**La Primera:** Los Más Bellos Nombres de Allah Todopoderoso tienen incalculables tipos de manifestaciones. La variedad de criaturas surge de la variedad de manifestaciones. Los Nombres requieren ser manifestados de forma permanente; es decir, quieren mostrar sus bordados; es decir, quieren ver y mostrar las manifestaciones de sus bellezas en los espejos de sus bordados; es decir, quieren a cada instante renovar el Libro del Universo y los escritos de los seres; es decir, necesitan escribir de nuevo significativa y recurrentemente y mostrar cada escrito para el estudio y la mirada de la Esencia Más Pura y Sagrada, el Único significado, así como también a todos los seres concientes; requieren que cada escrito sea leído.

**La Segunda Razón e Instancia de Sabiduría:** Tal como la actividad en las criaturas surge de un apetito, un deseo, un placer y hay un placer definitivo en toda la actividad, más bien, toda la actividad es un tipo de placer; así también, de un modo adecuado y una forma apropiada a Su autosuficiencia esencial y absoluta riqueza y de una manera adecuada a Su perfección absoluta, el Necesariamente Existente tiene una compasión sagrada ilimitada y un amor sagrado infinito. Y Él tiene un fervor sagrado ilimitado que surge de esa compasión sagrada y amor sagrado y una felicidad sagrada interminable que surge de ese fervor sagrado y, si se puede decir, un placer sagrado infinito que surge de la felicidad sagrada. Y propio de ese Misericordioso y Compasivo, hay, si se permite el término, una gratificación sagrada ilimitada y un orgullo

sagrado infinito que surgen del sentimiento ilimitado de compasión que surge del placer sagrado, de la gratificación sagrada y del orgullo que surge de la gratitud y las perfecciones de las criaturas que resultan de sus habilidades que surgen del potencial al real y de su desarrollo dentro de la actividad de poder. Son éstos los que necesitan de manera ilimitada una actividad ilimitada.

Así, es debido a la filosofía y la ciencia que no conocen esta sutil instancia de sabiduría que han confundido a la Naturaleza inconsciente, la casualidad ciega y las causas sin vida en esta actividad absolutamente sabia, útil y perceptiva y, cayendo en la oscuridad del extravío, han sido incapaces de encontrar la luz de la realidad.

قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ  
 رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ  
 اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى كَاشِفِ طُلُومِ كَائِنَاتِكَ بَعْدَ ذَرَاتِ الْمَوْجُودَاتِ وَ  
 عَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ مَا دَامَ الْأَرْضُ وَالسَّمَوَاتُ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi



# La Carta Diecinueve

Este tratado declara más de trescientos milagros. Como declara el milagro de la profecía de Muhammad, también éste es en sí mismo una maravilla de ese milagro. Se volvió un fenómeno en tres o cuatro especies.

**PRIMERO:** Aunque tiene más de cien páginas y está basado en los Hadices y narraciones, se escribió de una forma inusual en las montañas y en el campo, completamente de memoria y sin referirse a ningún libro. Se completó, además, en unos pocos días trabajando dos ó tres horas por día, en un total de doce horas.

**SEGUNDO:** A pesar de su extensión, este tratado no aburre a quienes lo escriben ni pierde nada de su encanto ante los ojos del lector. De hecho, ha hecho surgir tal entusiasmo, hasta en algunos escribas indolentes, que incluso en estos estresantes y difíciles tiempos se han escrito en un año en este poblado un número tal de copias a mano que llegan a setenta. Aquellos conscientes de la distinción de este tratado concluyeron que deber ser una maravilla que proviene del milagro de su Mensaje.

**TERCERO:** En las copias escritas a mano por nueve escribas, incluyendo una inexperimentada e inconsciente de *tawafuq*, también fue antes de que notáramos el fenómeno de las palabras referidas al Profeta (PyB) se encontraron encuadradas de manera no intencionada una debajo de la otra a lo largo del tratado. Pasa lo mismo en la Quinta Parte respecto a las palabras que se refieren al Corán. Los que son imparciales no verán este *tawafuq*, como una mera coincidencia, sino que, por el contrario, lo apreciarán como una señal maravillosa y misteriosa derivada del milagro de su Mensaje. Los fundamentos explicados al principio de este tratado son muy importantes. Los Hadices relatados en él son todos auténticos, de acuerdo con los Narradores, e informan el fenómeno más arraigado concerniente a su Mensaje. Para enumerar las virtudes de este tratado, sería necesario otro de la misma longitud. Por lo tanto, invitamos a los que deseen descubrir sus virtudes al leerlo.

Said Nursi

[UN RECORDATORIO: En esta obra, he relatado muchos Hadices a pesar de no tener libros de Hadices como referencia. Si hay errores en la redacción de los Hadices, les ruego que los corrijan o que los consideren como paráfrasis de los Hadices. Porque, según la opinión que prevalece, “relatar los significados de los Hadices está permitido”, en cuyo caso el narrador pone el significado del Hadiz en sus propias palabras. Ya que este es el caso, los Hadices con posibles errores de redacción deberían considerarse como paráfrasis.]

# Los Milagros de Muhammad (PyB)

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ لِبَنِي  
كَلِّدَّةٍ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا تَنْ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ... إلخ

[Ya que las Palabras Diecinueve y Treinta y Uno relacionadas a la Misión Profética de Muhammad (PyB) lo comprueban con evidencia certera, asignamos la verificación de ese aspecto del tema a esas Palabras. Como un complemento de ellas, aquí sólo señalamos, en Diecinueve Señales, algunos de los destellos de dicha gran verdad]

## PRIMERA SEÑAL SUTIL

El Dueño y Señor del universo por cierto hace todo con conocimiento, dispone de todos los asuntos con sabiduría, dirige todo a la perfección, trata todo con sumo conocimiento y ordena todo con voluntad y con instancias de sabiduría, propósito y beneficios que son evidentes. Ya que, entonces, Quien crea sabe, por cierto Quien sabe hablará. Ya que Él hablará, por cierto les hablará a quienes poseen conciencia y pensamiento, y a quienes comprenderán Su discurso. Ya que él le hablará a quienes poseen pensamiento, por cierto le hablará al más perfecto de la humanidad y a quien es más merecedor del discurso. Ya que él les hablará a quienes son más perfectos, más merecedores del discurso, más elevados en su moralidad y quienes guiarán a la humanidad; por cierto que le hablará a Muhammad, quien, como sus amigos y enemigos atestiguan, tiene la más elevada habilidad y moralidad, a quien le obedece un quinto de la humanidad, a cuya regla espiritual la mitad del mundo se ha sometido, con el resplandor de cuya luz el futuro de la humanidad se ha

iluminado por trece siglos, por quien los creyentes, el segmento luminoso de la humanidad, renuevan cinco veces al día el juramento de alianza, por cuya felicidad rezan, por quien invocan las bendiciones de Allah y tienen admiración y amor en sus corazones. Por cierto, Él le hablará a Muhammad (PyB) y en verdad lo ha hecho; Él lo hará Profeta, y en verdad lo ha hecho; Él lo hará la guía para el resto de la humanidad, y en verdad lo ha hecho.

## SEGUNDA SEÑAL SUTIL

El Más Noble Mensajero de Allah (PyB) declaró su misión profética, y le presentó a la humanidad un decreto como el Corán de Poderosa Estatura y tantos milagros manifiestos que llegan a mil, según los eruditos. Que ocurrieran esos milagros enteramente es tan cierto como el hecho de que él mismo se declaró profeta. De hecho, como lo muestran las palabras de los incrédulos más obstinados citadas en varias partes del Sabio Corán, ni siquiera ellos pudieron negar que esos milagros hayan ocurrido, pero sólo los consideraron – ¡que Allah no lo permita! – hechicería, para estar satisfechos consigo mismos, o para engañar a sus seguidores.

Los milagros de Muhammad (PyB) tienen la certeza de la confirmación por el consenso del cien por ciento. El milagro es la confirmación por el Creador del cosmos de su declaración de la profecía; tiene el efecto de las palabras:

صَدَقْتَ Imagina que dijiste en la asamblea de un gobernante, mientras él te

observaba: “El gobernante me asignó tan o cual puesto”. En un momento en que te pidieron una prueba de tu afirmación, la palabra “Sí” dicha por el gobernante te apoyaría lo suficiente. O, si el gobernante cambiara su práctica y actitud usual por tu pedido, esto confirmaría tu afirmación incluso más certera y definitivamente que la palabra “Sí”.

Del mismo modo, el Noble Mensajero (PyB) afirmó: “Soy el enviado del Creador del universo. Mi prueba es que Él cambiará Su orden inquebrantable ante mi pedido y mi oración. Ahora miren mis dedos. Él hace que fluyan como una fuente con cinco grifos. Miren la luna: con un gesto de mi dedo, Él la divide en dos. Miren ese árbol: para afirmarme y atestiguar por mí, se mueve y se acerca a mí. Miren esta comida: a pesar de que es apenas suficiente para dos o tres personas, satisface a doscientas o trescientas”. Él también demostró cientos de milagros similares.

Sin embargo, las evidencias de la veracidad de este Ser y las pruebas de su profecía no están restringidas a sus milagros. Todas sus obras y actos, sus palabras y comportamiento, su conducta moral y sus modales, su carácter y apariencia demuestran a los que están atentos su veracidad y seriedad. Por cierto, mucha gente como 'Abdallah ibn Salam, el famoso erudito de los Hijos de Israel, creyó con sólo verlo, y dijo: “¡No hay ninguna mentira que se pueda esconder en este rostro, ni ningún fraude que se pueda encontrar en él!”

A pesar de que muchos eruditos han investigado el asunto, han concluido que las pruebas de la misión profética de Muhammad (PyB) y sus milagros

suman aproximadamente mil, hay miles, tal vez cientos de miles, de pruebas de su profecía. Y cientos de miles de personas con diversas opiniones han afirmado su profecía en la misma cantidad de maneras. El Sabio Corán solo demuestra mil pruebas de su profecía, además de sus propios cuarenta aspectos milagrosos.

Ya que la profecía es un fenómeno de la humanidad, y cientos de miles de individuos que afirmaron la profecía y realizaron milagros vivieron y se murieron, por cierto la profecía de Muhammad es superior a todos los demás. Porque cualquier evidencia, cualidad y atributo hecho por los profetas y sus tratamientos a sus comunidades como Jesús y Moisés (la paz sea con ellos) que se conozca como los profetas y fueron los medios de sus profecías, todos fueron incluidos de la forma más perfecta y abarcativa por Muhammad (PyB). Y ya que las causas y los medios de la autoridad profética estuvieron perfectamente presentes en la persona de Muhammad, su autoridad se encontraría en él con más certeza que en todos los demás.

### TERCERA SEÑAL SUTIL

Los milagros del Más Noble Mensajero (PyB) fueron extremadamente variados. Ya que su profecía fue universal, fue distinguido con milagros que se relacionaron a casi todas las especies del universo. Tal como el teniente supremo de un reconocido gobernante, que llega con diversos regalos a una ciudad donde viven varios pueblos, será bienvenido por un representante de cada pueblo, quien lo aclama y le da la bienvenida en su propio idioma; así también cuando el supremo Teniente del Monarca de la Eternidad honró al universo al llegar como un enviado para los habitantes de la tierra, y trajo consigo la luz de la verdad y los regalos espirituales enviados por el Creador del universo, que estaban conectados con las verdades de todo el universo, cada especie de la creación – desde el agua, las rocas, los árboles, los animales y los seres humanos hasta la luna, el sol y las estrellas – cada uno le dio la bienvenida y aclamó su profecía, cada uno en su propio idioma, y cada uno portando uno de sus milagros.

Ahora se necesitaría un trabajo voluminoso para mencionar todos sus milagros. Como los eruditos puntillosos e investigadores han escrito muchos volúmenes en relación de las pruebas de su profecía, aquí señalaremos brevemente sólo las categorías generales en las que entran los milagros que son definitivos y aceptados como reportes precisos.

Las evidencias de la profecía de Muhammad (PyB) entran en dos categorías principales:

**La Primera** se llama *irhasat* e incluye los eventos paranormales que sucedieron en el momento de su nacimiento, o antes de su misión profética.

**El Segundo** grupo pertenece a todo el resto de las evidencias de su profecía, y contiene dos subdivisiones:

**La Primera** es la de aquellas maravillas que se manifestaron después de su partida de este mundo para afirmar su profecía, y **La Segunda**, es la que aquellas que se exhibieron durante la época de felicidad de su profecía. Esta última también tiene dos partes:

**La Primera**, las evidencias de su profecía que se manifestaron en su propia personalidad, su ser interno y externo, su conducta moral y sus perfecciones. **La Segunda**, los milagros manifestados en el mundo exterior. A su vez la última parte, también tiene dos ramas:

**Una**, las que se refieren al Corán y la espiritualidad, la **Otra**, las que se relacionan a la materialidad y al universo. Esta última rama nuevamente se divide en dos categorías:

**La Primera** involucra los sucesos paranormales que ocurrieron durante su misión tanto para romper la obstinación de los incrédulos, o para aumentar la fuerza de la fe de los creyentes. Esta categoría tiene veinte tipos diferentes, como la división de la luna, el fluir del agua de sus dedos, el satisfacer a una gran cantidad de personas con poca comida, y el habla de los árboles, las rocas y los animales. Cada uno de estos tipos tiene también muchas instancias, y así tiene, en significado, la fuerza de la confirmación por consenso. En cuanto a **La Segunda** categoría, incluye eventos que pertenecían al futuro que ocurrieron como él lo había predicho bajo las instrucciones de Allah. Ahora, comenzando por la última categoría, resumiremos una lista de ellos.<sup>5</sup>

#### CUARTA SEÑAL SUTIL

No hay límites de los reportes que el Más Noble de los Mensajeros de Allah (PyB) dio en relación a lo Oculto a través de la instrucción del Omnisapiente de lo Oculto. Como hemos mencionado los tipos de estos reportes en la Palabra Veinticinco, que es sobre los milagros del Corán, y al grado de explicados y demostrados, ahora le ofrecemos a esa Palabra la explicación de la información que él dio en relación a lo Oculto sobre las épocas pasadas y los profetas anteriores, así como también sobre las verdades relacionadas a la Divinidad, al universo y al Más Allá, y señalaremos algunas de sus muchas noticias correctas en relación a sus Compañeros, su Familia y su comunidad. Pero primero, para una comprensión total del tema, estableceremos Seis Principios a modo de introducción.

**PRIMER PRINCIPIO:** Todos los estados y actos del Noble Mensajero (PyB) dieron testimonio de su veracidad y profecía, pero no todos ellos tenían que ser milagrosos. Porque Allah Todopoderoso lo envió en forma de ser humano para que pueda ser la guía y el líder de los seres humanos en sus asuntos sociales, y en los actos y obras por medio de los que se obtiene la felicidad en ambos mundos; y para que él pudiera revelarles a los seres humanos las maravillas del arte Divino y Su poder de disposición que subyacen en todo lo que ocurre y son evidentemente habituales, pero en realidad son milagros del poder Divino. Si, entonces, él hubiera abandonado el estado humano en sus actos y se hubiera vuelto extraordinario en todos los aspectos, no hubiera podido ser un líder, ni haber instruido a los seres humanos con sus actos, estados y conducta. Él fue, por cierto, honrado con fenómenos paranormales para demostrar su

---

<sup>5</sup> Desafortunadamente, no pude escribir como había sido mi intención. Sin poder elegir, escribí como mi corazón me dictó y no pude ajustarme por completo al orden de esta clasificación.

profecía a los incrédulos obstinados, y de vez en cuando realizó milagros según surgía la necesidad. Pero sus milagros nunca ocurrieron de manera demasiado obvia como para haber obligado a todos a creer, ya sea voluntariamente o no. Porque, según el propósito de los exámenes y las pruebas que el ser humano debe pasar, el camino debe mostrársele sin privarlo de su libre elección: la puerta de la inteligencia debe permanecer abierta y su libertad no debe ser arrebatada de sus manos. Pero si los milagros hubieran ocurrido de forma tan evidente, la inteligencia no hubiera tenido elección; Abu Yahl hubiera creído como lo hizo Abu Bakr, el carbón hubiera valido lo mismo que los diamantes, y no hubiera quedado ningún propósito para las pruebas y la aceptación por elección.

Es una fuente de asombro que mientras miles de personas de distintos caracteres creyeron al observar uno solo de sus milagros, una sola prueba de su profecía, o una palabra suya, o al meramente ver su rostro, algunos desdichados hoy en día se extravían, como si aquellas miles de pruebas de su profecía no fueran evidencia suficiente, a pesar de que todas ellas han llegado a nosotros a través de la transmisión auténtica y con pruebas ciertas, y han hecho que muchos miles de eruditos, pensadores exigentes y distintas personas aceptaran la fe.

**SEGUNDO PRINCIPIO:** El Más Noble Mensajero de Allah (PyB) es un ser humano; por lo tanto él actúa como un ser humano. También es un mensajero y profeta, y con respecto a su profecía, es un intérprete y un enviado de Allah Todopoderoso. Su misión profética se basa en la Revelación, que es de dos tipos:

**El Primero** es la Revelación explícita. En este caso, el Noble Mensajero es meramente un intérprete y un anunciador, que no comparte en el contenido. El Corán y algunos Hadices Sagrados se incluyen en este tipo de Revelación.

**El Segundo** es la Revelación implícita. La esencia y el resumen de esto también se basan en la Revelación o inspiración, pero su explicación y descripción se dejaron para el Mensajero. Cuando él explicó y describió esa Revelación, a veces él nuevamente confiaba en la Revelación, o en la inspiración y otras hablaba en términos de su propia comprensión. Y, cuando recurría a su propia interpretación, se basaba en la poder de percepción otorgado a él en nombre de su misión profética, o hablaba como un ser humano y según al uso, costumbre y nivel de la comprensión común.

Así, todos los detalles de todos los Hadices no necesariamente derivan de la revelación pura, ni deberían considerarse las elevadas marcas de su profecía en sus pensamientos y transacciones como se requieren de su participación en el estado humano. Ya que algunos eventos les fueron revelados de forma breve y absoluta; él mismo las describió a la luz de su percepción y según la comprensión común, las metáforas y alusiones de sus descripciones a veces pueden necesitar explicación, o incluso interpretación. Existen, por cierto, algunas verdades que la mente humana puede captar sólo por medio de una comparación. Por ejemplo, una vez, en presencia del Profeta, un ruido fuerte se escuchó. El Profeta dijo: *“Este es el ruido de una roca que ha estado cayendo*

*durante setenta años y ahora ha llegado a las profundidades más bajas del Infierno*". Una hora más tarde llegó la noticia de que un famoso embustero que recientemente había cumplido setenta años había muerto e ido al Infierno, así explicando el evento que el Profeta había descrito por medio de una comparación elocuente.

**TERCER PRINCIPIO:** Si algún Hadiz está narrado en forma de *tawatur*<sup>6</sup>, es indiscutible. Hay dos clases de este tipo de Hadices: una es la de los Hadices sobre los que hay '*tawatur explícito*', el otro es el '*tawatur en significado*'. Este último también es de dos clases: la primera incluye aquellos relacionados con el consenso que es implícito '*por el silencio*'. Por ejemplo, si una persona en una comunidad relata un incidente frente a su gente y los oyentes no lo contradicen, es decir, le responden quedándose en silencio, esto implica que aceptan la narración. En particular, si esa comunidad es tal que no aceptará ningún error, ya que considerarían cualquier mentira censurable, ya que está lista para criticar y además demuestra un interés por el incidente narrado, el silencio de esa comunidad da testimonio fehaciente de que el incidente ha ocurrido.

La segunda clase del '*tawatur en significado*' es la que ocurre cuando distintas personas narran un incidente en particular, por ejemplo, un kilo de alimento alimentó a doscientas personas, en diferentes versiones, una persona lo describe de una manera, otra, de otra, y otra más de otra manera, pero todas acuerdan unánimemente en que el incidente ocurrió. Así, que haya ocurrido este incidente cierto se apoya en el '*tawatur en significado*', y es definitivo; lo que realmente ocurrió no se daña por las diferencias en los detalles. Pero aparte de esto, hay muchas ocasiones en que la narración provista por una sola persona expresa la certeza como el *tawatur*, bajo ciertas condiciones. También, a veces sucede que una sola narración expresa certeza cuando es apoyada por otras evidencias externas.

La mayoría de las narraciones relacionadas a los milagros y las evidencias de la profecía del Más Noble Mensajero (PyB) que han llegado a nosotros son de la categoría de '*tawatur explícito*' o '*tawatur en significado*' o bien '*tawatur implícito por el silencio*'. En cuanto a las otras, a pesar de que son la narración de una sola persona, también tienen la certeza como el *tawatur* ya que han recibido la aceptación de las autoridades meticulosas del Hadiz. De esas autoridades meticulosas fueron esos genios los que se llamaron *al-Hafiz*, quienes habían aprendido de memoria al menos cien mil Hadices, quienes ofrecieron durante cincuenta años su oración de la mañana con la ablución de la oración de la noche, y que produjeron los seis libros precisos de Hadices encabezados por Bujari y Muslim. Sin duda, cualquier narración analizada y aceptada por ellos no puede carecer de certeza de '*tawatur*'. Porque adquirieron tanta intimidad con los Hadices del Noble Profeta (PyB) y se volvieron tan familiares con su forma de expresión y estilo exaltados que podían distinguir un solo Hadiz falso entre cien narraciones, y lo rechazarían

---

<sup>6</sup> En este tratado, la palabra *tawatur* no significa *rumor* en turco. Es la noticia poderosa que indica certeza, y no tiene ninguna posibilidad de mentira.

diciendo: “Este no puede ser un Hadiz; no es la palabra del Profeta”. Ya que eran capaces de reconocer la cualidad preciosa de los Hadices, como los joyeros expertos, no había ninguna posibilidad de que confundieran cualquier otra palabra con la del Profeta. Algunos investigadores, sin embargo, como Ibn al-Jawzi, fueron tan excesivamente críticos que consideraron muchos Hadices correctos como falsos. Sin embargo, esto no significa que el significado de cada frase falsa esté mal; más bien significa que las palabras en sí no son las del Profeta (PyB).

**Pregunta:** ¿Cuál es el beneficio de citar la cadena de transmisión de un Hadiz para que incluso si no es necesario en el caso de un incidente reconocido dicen: ‘Tal o cual informó tal o cual cosa, etc.’?

**Respuesta:** Sus beneficios son muchos, y uno es que al citar la cadena demuestra la concurrencia de los eruditos veraces, confiables y exigentes de los Hadices y la unanimidad de las autoridades competentes cuyos nombres se incluyen; cada uno de los eruditos y cada autoridad firma, como así decirlo, por la precisión del Hadiz y pone su sello en él.

**Pregunta:** ¿Por qué hubieron eventos milagrosos que no se transmitieron por numerosas cadenas en forma de ‘*tawatur*’ y con un gran énfasis como los mandamientos de la Sharía?

**Respuesta:** Porque la mayoría de la gente necesita la mayoría de los mandamientos de la Sharía la mayoría de las veces, porque todos son aplicables a cada individuo, como una obligación que le incumbe a todos. Pero no todos necesitan conocer cada milagro; incluso si lo hicieran, les sería suficiente con escucharlo una sola vez. Es, de hecho, como el tipo de obligación cuya observación por parte de algunos absolverá al resto; es suficiente con que algunos conozcan los milagros. Por esta razón, incluso si que ocurriera y la realidad de un milagro diez veces más certero que la de un mandamiento de la Sharía, aún llegará a nosotros a través de uno o dos narradores, mientras que el mandamiento es narrado por diez o veinte personas.

**CUARTO PRINCIPIO:** Los eventos futuros que informó el Más Noble Mensajero (PyB) no fueron incidentes aislados; más bien él informó eventos generales y recurrentes de una manera particular. Mientras, ese evento tiene varios aspectos. Cada uno indica un aspecto. Luego el narrador de Hadiz combina esos aspectos. Puede parecer contra la realidad. Existen, por ejemplo, variadas narraciones en relación al Mahdi, cada una con detalles y descripciones diferentes. Sin embargo, como se explicó en una sección de la Palabra Veinticuatro, el Noble Mensajero dio la noticia, basándose en la Revelación, de un Mahdi de que vendría en cada siglo a preservar la fuerza espiritual de los creyentes, ayudarlos a no caer en la desesperación frente a los eventos horribles, y conectar los corazones de los creyentes con la gente de la Familia del Profeta, que constituye una cadena luminosa en el mundo del Islam. Similar al Gran Mahdi que se promete su llegada al final de los tiempos, un Mahdi de la Familia del Profeta, o más, se ha encontrado en cada siglo. Por cierto, uno de ellos, encontrado entre los Califas Abasíes que fueron descendientes de la Familia del Profeta, se descubrió que tenía muchas características del Gran Mahdi. De este modo, los atributos de los diputados del



Mahdi y de los polos espirituales que fueron Mahdis que presidirían al Gran Mahdi y fueron muestras y precursores de él, se confundieron con los atributos del Gran Mahdi, y las narraciones relacionadas a él provocaban conflictos entre sí.

**QUINTO PRINCIPIO:** A causa del misterio de **لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ**, el Noble

Mensajero (PyB) no pudo conocerlo por sí mismo. En lugar de eso, Allah Todopoderoso le comunicó las noticias de lo Oculto, y él las dio a conocer. Y ya que Allah Todopoderoso es Omnisciente y Compasivo, Su sabiduría y misericordia requieren que la mayoría de los asuntos de lo Oculto estén tapados u oscuros. Porque en este mundo, los eventos desagradables para los seres humanos son más numerosos; conocerlos antes de que sucedan sería doloroso. Es por esta razón que la muerte y la hora señalada de la muerte permanecen oscuras y las calamidades que le acontecerán a los seres humanos permanecen detrás del velo de lo Oculto. Nuevamente, como resultado de Su sabiduría y misericordia, Allah Todopoderoso no le informó por completo ni en detalle a Su Mensajero (PyB) sobre los eventos terribles que acontecerían sobre su Familia y Compañeros después de su deceso, para no herir la compasión extremadamente tierna por su comunidad y el afecto firme por su Familia<sup>7</sup>. Por ciertos propósitos Divinos, Él le hizo conocer algunos de estos eventos significativos, pero no en todo su esplendor. El Mensajero los informó. En cuanto a los eventos placenteros, Él se los comunicó al Mensajero (PyB) a veces en lineamientos generales y otras veces en detalle, y el Mensajero (PyB) a su vez se los hizo conocer a sus Compañeros. Así, esas noticias se transmitieron con precisión hasta nosotros por medio de los eruditos de Hadices que estaban a la altura de piedad, justicia y veracidad, y que tenían mucho la advertencia

del Hadiz: **وَمَنْ كَذَبَ عَلَى مُتَعَمِّدٍ فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ**, y evitan

mucho de la amenaza intensa de la aleya Coránica:

**فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ**

**SEXTO PRINCIPIO:** A pesar de que algunas cualidades y aspectos del Más Noble Mensajero (PyB) se han descrito en libros de historia y biografías, la mayoría de esas cualidades se relacionan a su humanidad. Pero en realidad, la personalidad espiritual y la naturaleza sagrada de este ser bendito son tan exaltados y luminosos que las cualidades descritas en los libros se quedan cortas

<sup>7</sup> Por ejemplo, no le hizo saber que Aisha tomaría parte en la Batalla del Camello para que su amor profundo y su afecto por ella (que Allah esté complacida con ella) no se hirieran. De hecho, él le dijo a sus esposas puras: “Me hubiera gustado saber quién de ustedes se involucrarán en ese incidente”. Más tarde, aparentemente le advirtieron de ello levemente, ya que una vez le dijo a Ali (que Allah esté

complacido con él): “Algo sucederá entre tú y Aisha”. **فَارْقُ وَ بَلِّغْهَا مَأْمَنَهَا**.

ante su elevada estatura y valor. Porque según la regla: **السَّبَبُ كَالْفَاعِلِ** ,

todos los días, incluso en este momento, la cantidad de adoración realizada por toda su comunidad se agrega al registro de sus perfecciones. Él también es el objeto diario de incalculables súplicas de su vasta comunidad, además de ser el objeto de la misericordia Divina infinita de una manera infinita y con una capacidad infinita para recibir. Él es, por cierto, el resultado y el fruto más perfecto del universo, el intérprete y el amado del Creador del cosmos. De ahí que su verdadera naturaleza en su totalidad y la verdad de todas sus perfecciones no pueden estar contenidas en las cualidades humanas registradas en los libros de historia y biografía. Por cierto, la estatura de un ser bendito con los Arcángeles Gabriel y Miguel como dos edecanes a su lado en la Batalla de Badr, no se encuentra en la forma de una persona regateando con un beduino en el mercado el precio de un caballo, trayendo a Khuzayma como su único testigo. Para no caer en el error, uno debería levantar su cabeza más allá de las cualidades comunes del Profeta (PyB) que pertenecen a su participación en el estado humano, y observar a cambio su verdadera naturaleza y estatura luminosa que pertenece al rango de profecía. De lo contrario, uno le mostrará irreverencia, o bien inculcará dudas en uno mismo. Presta atención a la siguiente comparación para comprender este misterio. Supón que una semilla de palmera que se plantó bajo la tierra ha brotado y se volvió un árbol grande y fértil y aún continúa creciendo más alto y más grueso. O que un huevo de un pavo real se incubó y nació un pichón de él y se volvió un pavo real bellamente adornado y dorado por todas partes con la marca de Poder y aún sigue creciendo más grande y más hermoso. Ahora, hay cualidades, propiedades y elementos equilibrados con precisión que pertenecen a la semilla y al huevo, pero no son tan grandiosos ni significativos como los del árbol y del ave que emergen de ellos. Entonces, mientras se describen las cualidades del árbol y del ave junto con las de la semilla y del huevo, uno debería dirigir la atención de la semilla hacia el árbol, y del huevo hacia el ave, para que la razón de uno pueda encontrar la descripción aceptable. De lo contrario, si afirmas: “He obtenido miles de dátiles de una semilla” o “Este huevo es el rey de todas las aves”, invitarás a otros a contradecir y negar tus palabras.

La humanidad del Mensajero de Allah (PyB) puede ser comparada con la semilla o el huevo, y su naturaleza esencial, iluminada con la función de profecía, con el árbol de Tuba del Paraíso, o con las aves del Paraíso. Su naturaleza esencial está, además, constantemente moviéndose hacia una perfección mayor. Es por eso que, cuando uno piensa en el hombre que disputó en el mercado con un beduino, también debería poner el ojo de imaginación sobre ese ser luminoso que, montando el *Rafraf*, dejando a Gabriel atrás, alcanzó la *Distancia de Dos Arcos*. De lo contrario será irrespetuoso hacia él o bien fallará en convencer al alma maligna.

### QUINTA SEÑAL SUTIL

En esta Señal citaremos algunos ejemplos de Hadices en relación a los asuntos de lo Oculto.

Ha llegado hasta nosotros a través de una cadena auténtica de transmisión al grado de *tawatur*, que el Noble Profeta (PyB) declaró desde el púlpito en presencia de sus Compañeros:

إِبْنِي حَسَنٌ هَذَا سَيِّدٌ سَيُضِلُّهُ اللَّهُ بِهِ بَيْنَ فِئَتَيْنِ عَظِيمَتَيْنِ . Cuarenta años

después, cuando los ejércitos musulmanes más poderosos quedaron uno frente al otro, Hasan firmó la paz con Muawiya y así se demostró la profecía de su noble abuelo (PyB).

Según otra narración auténtica, el Profeta le dijo a Ali:

سَتُقَاتِلُ النَّاكِثِينَ وَالْقَاسِطِينَ وَالْمَارِقِينَ , de este modo, predijo las

batallas del Camello y de Siffin y aquellos pelearon contra los *jariyies*.

Una vez más, hablando con Zubayr de manera afectuosa, le dijo a Ali: “Zubayr peleará contra ti, pero él será agraviado”.

También les dijo a sus esposas puras: وَتَنْبَحُ عَلَيْهَا كِلَابُ الْحَوَاطِبِ

“Una de vosotras encabezará una rebelión grave. Muchos alrededor de ella morirán”, y “Los perros de Jawab la morderán”. Estos Hadices auténticos y certeros fueron comprobadas en las ofensivas de Ali contra Aisha, Talha y Zubayr durante la batalla del Camello; contra Mu’awiya en Siffin; y contra los jariyies en Hartura y Nahrawan.

El Profeta (PyB) le informó a Ali sobre un hombre que mancharía la barba de Ali con la sangre de su propia cabeza. Ali conocía a ese hombre; era Abd al-Rahman ibn Muljam al-Jariyi.

También mencionó a un hombre con una marca peculiar, Dhul-Zadya. Cuando el hombre fue encontrado entre los *jariyies* muertos, Ali se los mostró a los demás como una prueba de la rectitud de su causa, declarando al mismo tiempo el milagro del Profeta (PyB).

Según otra narración auténtica narrada por Umm Salama y otros, el Mensajero (PyB) también informó que Huseyn sería asesinado en Taff (Karbala). Cincuenta años después, el doloroso evento trágico ocurrió tal como se informó.

Él también informó repetidamente يَلْقَوْنَ فِتْنًا وَتَشْرِيدًا que después de

su deceso su Familia enfrentaría la muerte, calamidades y el exilio, y dio algunos detalles. Lo que él había informado, más tarde se hizo realidad exactamente.

En relación a esto, se puede hacer una pregunta: a pesar de que Ali, con su valentía extraordinaria y su profundo conocimiento además de su parentesco con el Mensajero de Allah (PyB), era quien más merecía ser Califa, ¿por qué él no precedió a otros en sostener el Califato y por qué el Islam experimentó semejante desorden durante su Califato?

**La Respuesta:** Se reporta que un gran polo espiritual de la Familia del Profeta dijo: “El Noble Mensajero (PyB) había deseado que Ali fuera el Califa, pero le hicieron saber desde lo Oculto que la voluntad de Allah Todopoderoso era diferente. Entonces él abandonó su deseo, sometiéndose a sí mismo a la voluntad de Allah”.

Una de las razones del por qué la voluntad de Allah fue diferente podría haber sido que después del deceso del Profeta (PyB), cuando los Compañeros estuvieran más que nunca necesitados de alianza y unidad, si Ali hubiera tomado el liderazgo, probablemente esto hubiera hecho surgir en muchas personas y tribus una tendencia a competir, por su naturaleza intransigente y su carácter sin temor, ascético, heroico e independiente y por su bien conocido coraje – como fue el caso durante su Califato – y hubieran surgido divisiones entre los creyentes.

Otra razón para el retraso del Califato de Ali es la siguiente: en la época de su Califato, la comunidad islámica, que se había desarrollado rápidamente por la mezcla de muchas tribus y pueblos, tenía tantos rasgos como si reflejara las opiniones de las setenta y tres sectas que el Noble Profeta (PyB) había informado que evolucionarían a su debido tiempo. En consecuencia, frente a esos disturbios, alguien entonces necesitó con la maravillosa fuerza, el coraje, la decencia y la sagacidad de Ali, alguien que tuviera la fuerza de los respetados Hashimitas y la Familia del Profeta, para que pudiera resistir la sedición. Y por cierto que él lo hizo, de una manera ajustada a la noticia del Profeta (PyB), que le había dicho: *“He peleado por la revelación del Corán; tú pelearás por su explicación”*. Otra razón por este retraso es que sin Ali, el gobierno mundanal muy probablemente hubiera provocado que los reyes Omeyas se desviaran por completo. Sin embargo, al confrontarse con Ali y la Familia del Profeta, y teniendo que parecer iguales a ellos y para preservar su prestigio ante los musulmanes, todos los líderes de la dinastía Omeya, incluso si no fueron ellos mismos, en cualquier evento debido a su aliento y las recomendaciones, sus seguidores y quienes los apoyaban, trabajaron con todas sus fuerzas para preservar y diseminar las verdades del Islam y de la fe y los decretos Coránicos. Así, produjeron miles de *muyyтахids*, y autoridades de los Hadices, y *evliyas* y eruditos purificados. De no haberse enfrentado a la fuerte religiosidad, a la cercanía a Allah y al virtuosismo de Ali y de la Familia del Profeta, es posible que los Omeyas desde un primer momento se hubieran desviado por completo, como sucedió al final de su gobierno y como hicieron los Abasíes.

**También se puede preguntar:** “¿Por qué el Califato islámico no permaneció en la Familia del Profeta, ya que ellos eran los más merecedores y adecuados para ello?”

**La Respuesta:** El gobierno mundanal es engañoso, y la Familia del Profeta estaba asignada a preservar los mandamientos del Corán y las verdades del

Islam. Para no ser engañados por el poder, quien debía sostener el Califato debía ser tan puro de pecados como un profeta o tener un corazón tan extraordinariamente puro y no mundanal como el de los cuatro Califas Bien Guiados, Omar ibn Abd al-Aziz y el Mahdi de los Abasíes. De hecho, el Califato de la dinastía Fatimí que se fundó en nombre de la Familia del Profeta en Egipto, y el gobierno de los Almohades en África y los Safávidas en Irán demostraron que el gobierno mundanal no es apropiado para la Familia del Profeta, ya que esto los haría desatender su deber esencial de proteger la religión y de servir al Islam. Cuando, por otra parte, renunciaron al gobierno mundanal, sirvieron al Islam y al Corán brillante y exitosamente.

Ahora ve: de los polos de los *evliyas* después de Hasan, en particular los Cuatro Polos y sobre todo Abd al-Qadir al-Gilani y los Imámes de la línea de Huseyn, especialmente Zayn al-Abidin y Yapar al-Sadiq, cada uno se volvió como un Mahdi espiritual, disiparon los malos actos y la oscuridad espiritual, y esparcieron la luz del Corán y las verdades de la fe. Y, al hacerlo, cada uno demostró ser un verdadero heredero de su noble antepasado (PyB).

**Entonces se podría preguntar:** “¿Cuál fue la sabiduría en el desacuerdo impresionante y sangriento que aconteció sobre el Islam bendito y la Era de la Dicha luminosa? ¿Qué aspecto de misericordia hubo en ello, porque ellos no merecían semejante angustia?

**La Respuesta:** Tal como una fuerte tormenta de primavera pone en acción las potencialidades de todas las variedades de plantas, semillas y árboles y los hace desarrollarse, para que cada uno florezca en su forma particular y realice los deberes inherentes a su naturaleza, así también el desacuerdo que aconteció sobre los Compañeros y sus sucesores pusieron en acción sus potencialidades, que eran todas diferentes y como semillas; los alentó. Exclamando: “¡El Islam está en peligro! ¡Fuego! ¡Fuego!”, atemorizó a todos los grupos y los hizo apresurarse a proteger al Islam. Según sus habilidades, cada uno de los grupos cargó con uno de los numerosos y variados deberes de la comunidad islámica y luchó con absoluto fervor. Uno trabajando para preservar los Hadices proféticos, otro por preservar la Sharía, otro para preservar las verdades de la fe, otro para preservar el Corán, y así sucesivamente; cada grupo llevó a cabo un deber en particular. Lucharon para realizar los deberes del Islam. Numerosas flores multicolores se abrieron. Y por la tormenta, las semillas se diseminaron por todas las esquinas del mundo más extensivo del Islam; la mitad de la tierra se transformó en un jardín de rosas. Pero tristemente, junto con las rosas, las espinas de las sectas desviadas aparecieron en el jardín.

Fue como si la Mano de Poder hubiera sacudido esa época con ira, la hubiera rotado con vigor intenso y hubiera electrocutado a la gente ferviente. Por medio de la fuerza centrífuga de ese movimiento, muchos *muyyтахids* iluminados, eruditos luminosos de los Hadices, memorizadores sagrados del Corán, eruditos talentosos, personas puras y polos de *evliyas* fueron lanzados a emigrar a las esquinas remotas del mundo del Islam. Echó con entusiasmo a toda la gente del Islam del Este hacia el Oeste y los despertó ante los tesoros del Corán. Ahora regresamos a nuestro tema.

Existen miles de eventos que el Noble Mensajero de Allah (PyB) informó y que sucedieron como él pronosticó. Aquí mencionaremos algunos de ellos. La mayoría de los que citaremos son acordados por los seis reconocidos y más auténticos libros de Hadices, en particular por Bujari y Muslim. La mayoría de estas noticias tienen ‘*tawatur* en significado’, mientras otros, por estar verificados por investigadores meticulosos, también pueden considerarse con esta certeza.

Según una narración auténtica y cierta, el Noble Mensajero (PyB) le dijo a sus Compañeros: “*Vosotros venceréis a todos vuestros enemigos y conquistaréis Meca, Jaybar, Damasco e Irak, Persia y Jerusalén y compartirán entre vosotros los tesoros de los gobernantes de los imperios más grandes, los bizantinos y los persas*”. No dijo que mi predicción es así o creo así; lo dijo como si lo hubiera visto, y lo que dijo fue verdad como lo informó. ¡Esto fue a pesar de que en el momento en que lo informó, él tuvo que emigrar a Medina y tenía pocos seguidores, con el resto del mundo, incluyendo los alrededores de Medina, siendo hostiles con él!

También declaraba repetidamente, según las narraciones auténticas y certeras, él dijo: عَلَيْكُمْ بِسِيرَةِ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِي أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرُ que Abu

Bakr y Omar lo sobrevivirían y serían sus Califas, que actuarían en nombre de Allah y dentro de los límites de la complacencia de Allah y la del Profeta (PyB), que el gobierno de Abu Bakr sería corto, y que Omar permanecería un largo tiempo y tendría éxito en muchas conquistas.

También declaró: زُوِيَتْ لِي الْأَرْضُ فَأَرَيْتُ مَشَارِقَهَا وَمَغَارِبَهَا وَسَيَبْلُغُ

مُلْكُ أُمَّتِي مَا زُوِيَ لِي مِنْهَا . Mi comunidad tomará en sus manos desde Este al

Oeste. Ninguna comunidad tenía tal posesión. Y sus palabras demostraron ser ciertas.

Según una narración auténtica y certera, antes de la Batalla de Badr, indicó los lugares exactos donde los líderes Quraishíes serían asesinados,

diciendo: هَذَا مَضْرَعُ أَبِي جَهْلٍ هَذَا مَضْرَعُ عُتْبَةَ هَذَا مَضْرَعُ أُمَيَّةَ هَذَا

وَهَذَا مَضْرَعُ فُلَانٍ وَفُلَانٍ y añadió: “Yo mataré a Umayya ibn al-Jalaf con mis

propias manos”. Todas sus noticias demostraron ser ciertas.

Nuevamente, según una narración auténtica y certera, él le informó a sus Compañeros sobre lo que estaba ocurriendo durante la Batalla de Muta, cerca de Damasco – a una distancia de un mes de viaje desde donde estaba – como si estuviera viendo a sus Compañeros peleando en la batalla, y dijo:

أَخَذَ الرَّأْيَةَ زَيْدٌ فَأَصِيبَ ثُمَّ أَخَذَهَا جَعْفَرُ فَأَصِيبَ ثُمَّ أَخَذَهَا ابْنُ رَوَاحَةَ  
فَأَصِيبَ ثُمَّ أَخَذَهَا سَيْفٌ مِنْ سُيُوفِ اللَّهِ

Dos o tres semanas después, Yala ibn Munabbih regresó del frente de batalla. Ante su presencia, el Noble Profeta (PyB) describió los detalles de la batalla y Ya'la juró por Allah que todo había pasado exactamente como lo había descrito.

Según una narración auténtica y certera, el Noble Mensajero (PyB) dijo: إِنَّ

الْخِلَافَةَ بَعْدِي ثَلَاثُونَ سَنَةً ثُمَّ تَكُونُ مُلْكًا عَضُوضًا وَإِنْ هَذَا الْأَمْرُ بَدَأَ نُبُوٌّ  
عَوْرَ حِمَّةٍ ثُمَّ يَكُونُ رَحْمَةً وَخِلَافَةً ثُمَّ يَكُونُ مُلْكًا عَضُوضًا ثُمَّ يَكُونُ عُتُوًّا وَجَبْرٌ

وُتًا Así, él informó los seis meses de califato de Hasan y el período de los

cuatro Califas Bien Guiados, luego la transición del Califato a la monarquía y que estaría acosada por intrigas y tiranía. Esto es lo que después sucedió exactamente.

Nuevamente, según una narración auténtica, declaró:

(يُقْتَلُ عُثْمَانُ وَهُوَ يَقْرَأُ الْمُصْحَفَ)

(وَأَنَّ اللَّهَ عَسَى أَنْ يُلْبِسَهُ قَمِيصًا وَانَّهُمْ يُرِيدُونَ خَلْعَهُ). Informó que Osman

sería Califa, que lo obligarían a abdicar y sería asesinado mientras estuviera leyendo el Corán. Estos eventos también sucedieron tal como los informó.

También según una narración auténtica, mientras al Profeta (PyB) le extraían sangre, Abdullah ibn Zubayr probó su sangre bendita. Y luego el

Profeta (PyB) dijo: وَيَلُ لِلنَّاسِ مِنْكَ وَوَيْلٌ لَكَ مِنَ النَّاسِ , informando que

Abdullah lideraría a los musulmanes con un coraje extraordinario, que se enfrentarían a horribles ataques, y que por él la gente sufriría grandes desastres. Lo que informó sucedió exactamente: durante el gobierno de los Omeyas, Abdullah ibn Zubayr declaró su Califato en Meca, peleó heroicamente en

muchas batallas, hasta que finalmente Hayyay, el Tirano, lo atacó con un gran ejército, y. Después de una batalla feroz el héroe ilustre fue martirizado.

Nuevamente según una narración auténtica, él informó la aparición de la dinastía Omeya y el gobierno tiránico de muchos de sus monarcas, incluyendo a Yazid y Walid, y Mu'awiya que tomó el liderazgo de los musulmanes. Le

recomendó ser justo y moderado, dijo: **وَإِذَا مَلَكَتْ فَاسْجِحْ**. Informó que la

dinastía Abasí surgiría después de los Omeyas para permanecer en el poder por mucho tiempo, y dijo:

**يَخْرُجُ وَلَدُ الْعَبَّاسِ بِالرَّايَاتِ السُّودِ وَيَمْلِكُونَ أضعافَ مَا مَلَكُوا**. Los

Abasíes surgirán con banderas negras y gobernarán por mucho más tiempo que lo que ellos gobernaron [los Omeyas]. Todas estas noticias demostraron ser ciertas.

Según una narración auténtica, el Noble Mensajero (PyB) también dijo

**وَيْلٌ لِلْعَرَبِ مِنْ شَرِّ قَدِ اقْتَرَبَ**, sugiriendo el desorden fatal que provocarían

Gengis Kan y Hulugu Kan, y su destrucción del estado Abasí. Todo esto demostró ser cierto.

Según una narración auténtica, cuando Sad ibn Abi Waqqas estaba gravemente enfermo, el Profeta (PyB) le dijo:

**لَعَلَّكَ تُخَلِّفُ حَتَّى يَنْتَفِعَ بِكَ أَقْوَامٌ وَيَسْتَضِرُّ بِكَ آخَرُونَ**, así informando

que él sería un gran comandante que tendría varias conquistas, que mucha gente y muchas naciones se beneficiarían de él entrando al Islam, mientras que otros serían dañados y destruidos por él. Sus palabras demostraron ser verdaderas; Sad dirigió al ejército musulmán, destruyó el Imperio Persa y atrajo a muchas naciones hacia la guía y el camino del Islam.

También según una narración auténtica Cuando Negus, el gobernante abisinio que había aceptado la fe anteriormente, murió siete años después de la Hégira, el Profeta de Allah (PyB) le dijo a sus Compañeros sobre ello; incluso rezó las oraciones funerarias para él. Una semana después, las noticias llegaron confirmando la muerte de Negus el mismo día que el Profeta (PyB) había dicho.

Según una narración auténtica, cuando el Noble Profeta (PyB) estaba con sus cuatro Compañeros más cercanos en la cima del Monte Uhud (o Hira), la montaña comenzó a temblar. Él dijo: **أُثْبِتُ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ نَبِيٌّ وَصِدِّيقٌ وَشَهِيدٌ**, e

informó el martirio de Omar, Osman y Ali. También esto demostró ser cierto.

Ahora, ioh, desafortunado y desdichado ser humano sin corazón que dices que Muhammad (PyB) sólo fue una persona inteligente y luego cierras tus ojos



al Sol de la Verdad! De todos sus quince diferentes tipos de Milagros, así has escuchado sólo la centésima parte de un tipo, que relacionado a sus noticias que tienen la certeza del ‘*tawatur* en significado’. Para descubrir eventos futuros a través de la sagacidad de uno mismo y así tener éxito incluso en una centésima parte de las noticias del Profeta, uno debería ser el genio más elevado. Incluso si lo llamáramos meramente un genio como lo llamas, ¿podría ese hombre con la sagacidad de cien genios haber visto algo mal? ¿O podría haberse rebajado a narrarlo mal? ¡No considerar la palabra de un genio multiplicado por cien en relación a la felicidad en ambos mundos es, en consecuencia, el signo de una locura multiplicada por cien!

### SEXTA SEÑAL SUTIL

Según una narración auténtica, el Noble Mensajero (PyB) le dijo a Fátima:

أَنْتِ أَوَّلُ أَهْلِ بَيْتِي لُحُوفًا. Morirás antes que toda mi Familia y te me unirás.

Seis meses después, lo que él dijo sucedió.

Él también le dijo a Abu Dharr:

سَتُخْرَجُ مِنْ هُنَا وَتَعِيشُ وَحْدَكَ وَتَمُوتُ وَحْدَكَ. Él informo que Abu

Dharr sería expulsado de Medina, viviría y moriría solo. Todo esto sucedió veinte años después.

Una vez, cuando él se despertó en la casa de Umm Haram, la tía de Anas ibn Malik, dijo con una sonrisa:

رَأَيْتُ أُمَّتِي يَغْرُونَ فِي الْبَحْرِ كَالْمُلُوكِ عَلَى الْأَسْرِ. Umm Haram le

pidió: “Reza para que yo esté con ellos”. Él respondió firmemente: “*Lo estarás*”. Cuarenta años más tarde ella acompañó a su esposo ‘Ubada ibn Samit durante la conquista de Chipre. Ella murió allí, y su tumba sigue siendo visitada por los creyentes. Así, lo que el Profeta (PyB) predijo demostró ser cierto.

También según una narración auténtica, él declaró:

يَخْرُجُ مِنْ ثَقِيفٍ كَذَّابٌ وَمُبِيرٌ. De la tribu Thaqif uno afirmará tener la

Misión Profética, y aparecerá un tirano sediento de sangre. Con esto, él anunció al infame Multar, que afirmó tener la Misión Profética, y al bárbaro Hayyay, que mató a cien mil personas.

Según una narración auténtica, él dijo:

سَتُفْتَحُ الْقُسْطَنْطِينِيَّةُ فَنِعْمَ الْأَمِيرُ أَمِيرُهَا وَنِعْمَ الْجَيْشُ جَيْشُهَا. Así

anunció que Estambul sería conquistada por manos musulmanas, y que

Mehmet el Conquistador obtendría un elevado rango espiritual. Su noticia nuevamente demostró ser cierta.

Él también dijo, según una narración auténtica:

إِنَّ الدِّينَ لَوْ كَانَ مُنُوطًا بِالثَّرِيَّا لَنَالَهُ رِجَالٌ مِنْ أِبْنَاءِ فَارِسَ , indicando que eruditos inigualables y *evliyas* como Abu Hanifa surgirían de Irán. Además, informó al Imám Shafí diciendo: عَالِمٌ قُرَيْشٍ يَمْلَأُ طَبَاقَ الْأَرْضِ عِلْمًا.

Según una narración auténtica, سَتَفْتَرِقُ أُمَّتِي ثَلَاثًا وَسَبْعِينَ فِرْقَةً ,

Le . النَّاجِيَةُ وَاحِدَةٌ مِنْهَا، قِيلَ: مَنْ هُمْ قَالَ: مَا أَنَا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي

preguntaron: “¿Cuál será?” Contestó: “*Los que me sigan a mí y a mis Compañeros*”, informó que su comunidad se dividiría en setenta y tres sectas, y la que obtendrá la salvación será la gente de la Sunna o *Ahl al-Sunna wa al-Yama'a*.

Él también declaró: أَلْقَدَرِيَّةٌ مَجُوسٌ هَذِهِ الْأُمَّةُ , informando así el

surgimiento de la secta Qadariya, que se dividiría en varias ramas y negaría el Decreto Divino o Destino. También informó a los Rafizites, que producirían varias ramas.

Nuevamente, según una narración auténtica, le dijo a Ali: “*Como sucedió con Jesús (p.), dos grupos de personas perecerán bajo tu responsabilidad: uno debido al amor excesivo, el otro por la enemistad excesiva. Los cristianos, debido a su excesivo amor por Jesús (p.), transgredieron los límites y lo relacionaron como el “hijo” de Allah, mientras que los judíos fueron tan lejos en su enemistad al negar su profecía y su virtud. En cuanto a ti, algunos transgredirán el límite de lo lícito y por sus amores por ti llegarán a la destrucción.*” لَهُمْ نَبْرٌ يُقَالُ لَهُمُ الرَّافِضَةُ. Y algunos otros serán excesivamente

hostiles contigo. Son los Jariyitas y los partidarios extremistas de los Omeyas, que se llamarán Nasibas”.

**Aquí se podría preguntar:** El amor por la Familia del Profeta es una orden del Corán y fue alentado muchas veces por el Profeta. El afecto de los Shiítas, en consecuencia, podría servir como excusa para ellos, ya que el profundo afecto puede igualarse a la intoxicación. ¿Por qué, entonces, los Shiítas, en especial los Rafizites no se benefician por su amor, y tal vez ellos están condenados por su amor excesivo que se indicó por el Profeta (PyB)?

**La Respuesta:** El amor es de dos tipos:

**El Primero** es amar algo o a alguien por el significado que ello tiene. Esto significa amar a Ali, a Hasan y a Husayn, y a la Familia del Profeta en nombre de Allah y de Su Mensajero. Este tipo de amor aumenta el amor por el Profeta, y se convierte en un medio para amar a Allah Todopoderoso. Así, es permisible y su exceso no es dañino ni agresivo, ni llama a reproches ni hostilidad hacia otros.

**El Segundo Tipo** de amor toma el significado como el objeto, es amar algo o a alguien por sí mismo. En ello, uno no piensa en el Profeta (PyB) sino que dedica su amor a Ali por su valentía y su perfección, y a Hasan y a Husayn por sus cualidades grandiosas y elevadas, sin importar si uno conoce al Profeta (PyB) o reconoce a Allah. Este amor no es un medio para amar a Allah y a Su Profeta; además, cuando es excesivo, resulta en censura y enemistad con los demás. Es por este tipo de amor que esa gente se mantuvo distante de Abu Bakr y de Omar y cayeron en el extravío. Su amor negativo, por cierto, es la fuente de las desgracias.

Según una narración auténtica, el Más Noble Mensajero de Allah (PyB) declaró: إِذَا مَشَوْا الْمُطِيطَاءَ وَخَدَمْتَهُمْ بَنَاتُ فَارِسَ وَالرُّومَ رَدَّ اللَّهُ

بَأْسَهُمْ بَيْنَهُمْ وَسَلَّطَ شِرَارَهُمْ عَلَى خِيَارِهِمْ . “Cuando las niñas persas y

romanas te sirvan, entonces te acontecerán calamidades y desgracias, y tus luchas serán entre vosotros, los malos tomarán la cabeza y molestarán a los buenos y virtuosos”. Después de treinta años, sus noticias se hicieron realidad.

Nuevamente según una narración auténtica, él declaró

وَتُفْتَحُ خَيْبَرُ عَلَى يَدَيَّ عَلِيٍّ . “El fuerte de Jaybar será conquistada por la

mano de Ali”. Como un milagro de su profecía y más allá de toda expectativa, al día siguiente Ali derribó la puerta del fuerte de Jaybar, la usó como un escudo y tomó el fuerte. Cuando tiró la puerta a un lado después de la conquista, ocho hombres fuertes – según otra versión, cuarenta – no pudieron levantarla.

El Noble Mensajero (PyB) también informó la Batalla de Siffin entre Ali y Mu’awiya, diciendo: لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَقْتُلَ فِئَتَانِ دَعَوَاهُمَا وَاحِدَةً .

También declaró إِنَّ عَمَّارًا تَقْتُلُهُ الْفِئَةُ الْبَاغِيَةُ que un grupo de rebeldes

mataría a Ammar. Luego él fue asesinado en la Batalla de Siffin, Ali citó esto como prueba de que los seguidores de Mu’awiya eran rebeldes; pero Mu’awiya lo interpretó de forma diferente, y también Amr ibn al-‘As dijo: “Los rebeldes son sus asesinos, no todos nosotros”.

El Noble Profeta (PyB) también dijo: **إِنَّ الْفِتْنَ لَا تَظْهَرُ مَا دَامَ عُمَرُ حَيًّا**.

“Mientras Omar viva, la sedición no surgirá entre ustedes”. Y así fue.

Antes de aceptar la fe, una vez Sahl ibn Amr fue tomado prisionero. Omar le dijo al Mensajero de Allah (PyB): “Permítame arrancarle sus dientes, ya que con su elocuente discurso incita a los idólatras Quraishíes a pelear en nuestra contra”. El Mensajero de Allah (PyB) respondió:

**وَعَسَى أَنْ يَقُومَ مَقَامًا يَسْرُكُ يَاعُمَرُ**. De hecho, cuando el Profeta (PyB)

murió, lo que provocó pánico y agitación, Sahl con su reconocida elocuencia calmó y consoló a los Compañeros en Meca con su discurso; mientras en Medina, Abu Bakr, con su gran firmeza, también estaba dando un discurso muy importante para consolar a los Compañeros. Sorprendentemente, los dos discursos se parecen en cuanto a sus palabras.

A Suraqa, una vez el Profeta (PyB) le dijo:

**كَيْفَ بِكَ إِذَا أَلْبَسْتَ سُورَارِي كِسْرِي**. “Llevarás puesto los dos

*brazaletes de Cosroes*”. Cosroes fue derrocado durante el Califato de Omar. Cuando llegaron las joyas de Cosroes, Omar le puso los brazaletes a Suraqa,

diciendo **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي سَلَبَهُمَا كِسْرِي وَأَلْبَسَهُمَا سُورَاةً**. Se confirmó el

milagro del Profeta (PyB).

El Noble Mensajero (PyB) también declaró:

**إِذَا ذَهَبَ كِسْرِي فَلَا كِسْرِي بَعْدَهُ**. “Una vez que Cosroes el Persa se haya

*marchado, no habrá otro*”. Y así sucedió.

Él una vez le dijo al enviado de Corroes: “*Cosroes ha sido asesinado por su hijo Shirviya Parwiz*” “*Ahora, Cosroes ha sido asesinado por su hijo Shirviya Parwiz*”. Después de investigar y confirmar que efectivamente él lo había asesinado en ese momento, el enviado aceptó el Islam. El nombre del enviado, en algunas narraciones aparece como Firuz.

Según una narración auténtica, el Noble Mensajero (PyB) una vez mencionó una carta secreta que Jatib ibn Abi Balta'a le había enviado a los Quraishíes. Envío a Ali y Miqdad a buscarla, diciéndoles: “*Hay una persona en tal lugar portando tal carta. Tómenla y tráiganla aquí*”. Ellos fueron y trajeron la carta que él había descrito de exactamente ese lugar. El Profeta (PyB) convocó a Jatib y le preguntó por qué lo había hecho. Jatib le pidió disculpas y el Profeta (PyB) lo perdonó.

Nuevamente, según una narración auténtica relacionada a ‘Utba ibn Abi

Lahab, el Mensajero de Allah (PyB) rezó: **يَا كَلْبُ اللَّهِ**, prediciendo el

terrible destino de ‘Utba. Porque mientras iba camino a Yemen, ‘Utba fue devorado por un león.

Con la conquista de Meca, como también se reporta en una narración auténtica, Bilal al-Jabashi se subió al techo de la Kaba y realizó el llamado a la oración, mientras Abu Sufyan, ‘Attab ibn Asid y Hariz ibn Jisham, de entre los líderes Quraishíes, estaban cerca sentados juntos. ‘Attab dijo: “Mi padre, Esid, es afortunado de no presenciar este momento”. Hariz dijo con desprecio hacia Bilal: “¿No podía Muhammad (PyB) encontrar a alguien más que a este cuervo negro para ser el muecín?” Abu Sufyan dijo: “Temo decir algo, porque él sabrá todo lo que yo diga. Incluso si nadie le informa, las rocas de esta Batha [Meca] lo harán”. Por cierto, poco después, el Noble Mensajero (PyB) se aproximó a ellos y les repitió su conversación palabra por palabra. En ese preciso momento ‘Attab y Harith se hicieron musulmanes.

¡Ve, negador desdichado y sin corazón que no reconoces al Profeta! Dos obstinados líderes de los Quraishíes creyeron al oír este único Hadiz de lo Oculto. ¡Qué tan corrompido debe estar tu corazón, porque oyes sobre miles de milagros que tienen el ‘*tawatur* en significado’ como este, y aún así no estás satisfecho! Sin embargo, regresamos a nuestro tema.

Según una narración auténtica, Abbas fue capturado por los Compañeros en la Batalla de Badr. Cuando pidieron rescate, dijo que no tenía dinero. El Mensajero de Allah (PyB) le dijo: “*Tú y tu esposa Umm Fadl escondieron esa cantidad de dinero [le dijo cuánto exactamente] en tal lugar*”. Abbas confirmó esto, diciendo: “Esto era un secreto que sólo sabíamos nosotros dos”, y logrando la fe perfecta se hizo musulmán.

También según una narración auténtica, un peligroso hechicero judío llamado Labid, una vez conjuró un hechizo poderoso y efectivo para acosar al Mensajero de Allah (PyB). Enrolló cabello e hilo en un peine, lo embrujó y lo tiró en un pozo. El Noble Mensajero (PyB) les dijo a algunos de sus Compañeros incluyendo a Ali que fueran y trajeran el hechizo del pozo, lo cual hicieron, encontrándolo exactamente como lo había descrito. Mientras desenroscaban el cabello, el malestar del Mensajero (PyB) se aliviaba.

Nuevamente según una narración auténtica, el Noble Mensajero una vez anunció el destino horrible de un apóstata a un grupo que incluía a personas importantes como Abu Jurayra y Judayfa, diciendo:

**ضَرَسْتُ أَحَدَكُمْ فِي النَّارِ أَعْظَمُ مِنْ أَحَدٍ**. Abu Jurayra relató: “Yo estaba tan

asustando, porque más tarde sólo quedaban dos de ese grupo, uno de ellos era yo. Finalmente, el otro hombre murió en la Batalla de Yamama como un apóstata y un seguidor de Musaylima”. La verdad de la noticia del Profeta (PyB) así se confirmó.

Se reporta a través de una auténtica cadena de transmisión que Umayr y Safwan, antes de hacerse musulmanes, una vez decidieron matar al Profeta (PyB) por una gran recompensa que les habían ofrecido. Cuando Umayr llegó a Medina con esta intención, el Noble Mensajero (PyB) lo vio, lo convocó y poniendo su mano sobre el pecho de Umayr, le dijo lo que él había planeado con Safwan. Umayr respondió: Sí”, y se hizo musulmán.

Como las mencionadas anteriormente, muchas noticias que hizo el Noble Mensajero (PyB) en relación a lo Oculto ocurrieron y se han registrado en los seis reconocidos libros auténticos de Hadices, junto con las pruebas. En cuanto a lo ocurrido que se relata en este trabajo, es definitivo al grado de ‘*tawatur* en significado’, encontrándose relatado en Bujari y Muslim, que son aceptado por los eruditos como las fuentes más auténticas después del Corán, y en otras colecciones como Tirmidhi, Nasa'i, Abu Da'ud, Mustadrak al-Hakim, Musnad al-Ahmad ibn Hanbal y Dala'il al-Bayhaqi se indicaron con las cadenas de narradores.

Ahora, inegador que no piensas! ¡No las critiques diciendo “Muhammad el Árabe fue inteligente”! Porque las noticias precisas de Muhammad (PyB) en relación a lo Oculto no se pueden explicar excepto que sea de una de estas dos maneras: crearás que esta persona bendita tuvo una visión tan penetrante y un genio expansivo que vio y conoció el pasado y el futuro y todo el mundo; contempló el Este, el Oeste y a todo el universo; y descubrió lo que sucedió en el pasado y lo que pasaría en el futuro. Una cualidad así no se encuentra en un ser humano, pero si se encontrara, sería ciertamente una maravilla, un don otorgado por el Creador del mundo, que en sí mismo sería un milagro grande. O crearás que esta persona bendita es un oficial y un estudiante de Quien bajo Cuya disposición y observación sostiene todo, bajo Cuya orden están todas las épocas y todas las especies y reinos de seres en el cosmos, en Cuyo gran libro de rendición de cuentas se registra todo, para que Él pueda demostrar y comunicárselos a su estudiante cuando Él lo desea. Así, Muhammad el Árabe (PyB) instruye a otros como él mismo es instruido por el Maestro de la Eternidad.

Se relata en una narración auténtica que mientras el Profeta (PyB) asignaba a Jalid ibn al-Walid para pelear contra Ukaydir, el jefe de Dawmat al-

Jandal, le informó a Jalid إِنَّكَ تَجِدُهُ يَصِيدُ الْبَقَرَ que él encontraría a Ukaydir

en una salvaje cacería de bueyes, y que él sería capturado sin poner resistencia. Jalid capturó a Ukaydir exactamente de esa manera.

Según una narración auténtica, cuando los Quraishíes colgaron en la pared de la Kaba una hoja sobre la que estaban escritas palabras en contra de Bani Hashim, el Profeta (PyB) les dijo: *“Los gusanos se han comido la hoja, excepto las partes que contienen los Nombres de Allah”*. Examinaron la hoja y la encontraron en la misma condición que se había descrito.

Según una narración auténtica, el Noble Mensajero (PyB) dijo: *“Habrá una gran peste durante la conquista de Jerusalén”*. Cuando Jerusalén fue

conquistada durante el Califato de Omar, una peste generalizada causó la muerte que mató aproximadamente a setenta mil personas en tres días.

Nuevamente según una narración auténtica, el Profeta (PyB) informó que Basora y Bagdad surgirían, que en esa época no se habían fundado, que los tesoros del mundo entrarían en Bagdad, y que los turcos y la gente viviendo en la costa del Mar Caspio lucharían contra los árabes y que la mayoría de ellos más tarde entrarían al Islam, y que entre los árabes ellos los dominarían. Él dijo:

يُوشِكُ أَنْ يَكْثَرَ فِيكُمْ الْعَجَمُ يَأْكُلُونَ فِيئَكُمْ وَيَضْرِبُونَ رِقَابَكُمْ.

*“Los persas [no árabes] predominarán entre vosotros, consumiendo su botín y golpeando sus cabezas”.*

Él también dijo: هَلَاكُ أُمَّتِي عَلَى يَدِ أُغْيَلِمَةٍ مِنْ قُرَيْشٍ sugiriendo el

desorden causado por los líderes malignos de los omeyas, tales como Walid y Yazid.

Además, informó que la apostasía tendría lugar en ciertas regiones como Yamama.

Durante la famosa Batalla de Jandaq, él declaró:

“De ahora en adelante, yo *إِنْ قُرَيْشًا وَالْأَحْزَابَ لَا يَغْزُونِي أَبَدًا وَأَنَا أَغْزُوهُمْ*

atacaré a los Quraishíes y a sus, no ellos a mí. Esto fue verificado.

Según una narración auténtica, él dijo algunos meses antes de su muerte:

إِنْ عَبْدًا خَيْرَ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ. Así, informó su muerte.

Sobre Zayd ibn Sawhan, dijo: *يَسْبِقُ عَضْوُ مِنْهُ إِلَى الْجَنَّةِ*. Informó que

antes de Zayd, uno de sus miembros sería martirizado. En la Batalla de Nihawand, una de sus manos fue cortada, es decir; primero esa mano fue martirizada y llegó primero al Paraíso.

Los incidentes que hemos mencionado hasta ahora en relación a las noticias relacionadas con lo Oculto comprenden sólo uno de los diez tipos diferentes de milagros. Aún así, de este solo tipo, no hemos mencionado ni una décima parte. Además de lo que se menciona aquí, se describieron brevemente cuatro tipos de milagros generales en relación a las noticias de lo Oculto en la Palabra Veinticinco, que es sobre los milagros del Corán. Ahora considera los tipos mencionados aquí junto con los cuatro tipos extensivos comunicados desde lo Oculto por la lengua del Corán, verás qué prueba conclusiva, indiscutible, coherente, brillante y firme de su profecía forman. Por cierto, cualquiera cuyo corazón y mente no estén corrompidas seguramente creará que

Muhammad (PyB) es el Mensajero y quien recibe conocimiento de un Glorioso Quien es el Creador de todas las cosas, Quien es Omnisapiente de lo Oculto.

### SÉPTIMA SEÑAL SUTIL

Brindaremos en esta Séptima Señal algunos ejemplos entre los milagros del Profeta (PyB) que se relacionan al efectivo incremento de comida y que son definitivos al grado de '*tawatur* en significado'. Pero antes de entrar en el tema, es apropiado hacer una introducción.

#### Introducción

Cada uno de los siguientes ejemplos de milagros está narrado como auténtico a través de varias – a veces tantas como dieciséis – cadenas de transmisión. La mayoría de ellos ocurrieron en presencia de grandes asambleas, y se narraron por muchas personas veraces de buena reputación de entre aquellos presentes. Por ejemplo, de entre setenta hombres que compartieron cuatro puñados de comida y estuvieron satisfechos, uno relata el incidente y los otros no lo contradicen. Su silencio así indica su confirmación. Porque si en esa época de verdad y veracidad los Compañeros, que eran amantes de la verdad y la seriedad y la honestidad, hubieran presenciado incluso la más mínima mentira, la hubieran rechazado y negado. Pero los incidentes que citaremos estuvieron narrados por muchas personas, y los demás que los presenciaron permanecieron en silencio. Así, cada uno de estos incidentes tiene la certeza del '*tawatur* en significado'.

Además, tanto los libros de historia como los de la biografía del Profeta dan testimonio de ello, junto a la preservación del Corán y de sus aleyas, los Compañeros trabajaron con todas sus fuerzas para preservar las obras y las palabras del Más Noble Mensajero de Allah (PyB), y en especial las relacionadas a los mandamientos de la Sharía y a los milagros, prestando extrema atención a su precisión. Nunca descuidaron ni siquiera al más mínimo aspecto de su conducta, sus acciones y estados. Esto y el hecho de que los registraron se atestiguan en los libros de Hadices.

Además, en la Época de la Dicha, escribieron y registraron muchos de los Hadices relacionados a los mandamientos de la Sharía y de sus milagros. Los 'Siete Abdullahs' en particular los registraron por escrito. Y en particular Abdullah ibn al-Abbas, conocido como 'el intérprete del Corán', y Abdullah ibn Amr ibn al-As y especialmente treinta o cuarenta años más tarde, los miles de eruditos exigentes de la generación que le siguió a los Compañeros registraron los Hadices y milagros por escrito. Y aún más tarde, principalmente los cuatro grandes *muyytahids* y miles de eruditos exigentes de los Hadices los relataron y preservaron por escrito. Luego doscientos años después de la Hégira, principalmente Bujari y Muslim y los seis libros aceptados de Hadices, llevaron a cabo la tarea de su preservación. Muchos críticos severos como Ibn al-Yawzi surgieron, quienes identificaron los reportes falsos que habían hecho los negadores, los que no piensan, los ignorantes o quienes los habían recordado mal. Más tarde, eruditos educados y exigentes como Yalal al-Din al-Suyuti, que setenta veces fue honrado estando despierto con la presencia y la conversación del Noble Mensajero de Allah (PyB), diferenció los diamantes de los Hadices auténticos de otros dichos e inventos.



Así, los incidentes y milagros de los que hablaremos, nos han llegado a través de numerosos, tal vez incontables, manos fuertes y confiables, y nos han alcanzado en buenas condiciones. **الْحَمْدُ لِلَّهِ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي**

Es por esta razón que la mente de uno debería liberarse de la noción de que estos incidentes se han distorsionado o confundido de alguna manera al pasar de generación en generación hasta el presente.

**El Primer Ejemplo** de los milagros relacionados al aumento de comida a través de su bendición. Los seis libros auténticos de Hadices, Bujari y Muslim incluidos, unánimemente relatan que durante la fiesta que celebraba el Profeta (PyB) en ocasión de su casamiento con Zeynep, la madre de Anas, Umm Sulaym, preparó un plato con un o dos puñados de dátiles fritos en aceite y le pidió a Anas que se los llevara al Profeta (PyB). El Noble Profeta (PyB) le dijo:

**تَحَلَّقُوا عَشْرَةَ عَشْرَةَ** Anas invitó a los nombrados y a los que se encontró.

Aproximadamente trescientos Compañeros vinieron y llenaron el cuarto y la antesala del Profeta (PyB). Entonces el Profeta (PyB) dijo: “Hagan círculos de diez”. “Hagan círculos de diez” Colocó su mano bendita sobre esa pequeña cantidad de comida, dijo súplicas y les dijo que se sirvieran. Todos comieron hasta quedar totalmente satisfechos. Luego, el Profeta (PyB) le pidió a Anas que retirara la comida. Anas relató más tarde: “No podía decir si había más comida cuando coloqué el plato sobre la mesa por primera vez o cuando lo retiré de ahí”.

**Segundo Ejemplo:** Abu Ayyub al-Ansari, quien hospedó el Profeta (PyB) relata que cuando el Noble Profeta (PyB) honró su casa, él dijo: “He preparado una comida que sería suficiente para el Profeta (PyB) y Abu Bakr”. Pero el

Profeta (PyB) le dijo: **أَدْعُ ثَلَاثِينَ مِنْ أَشْرَافِ الْأَنْصَارِ**. Treinta hombres

vinieron y comieron. Entonces él me dijo: **أَدْعُ سِتِّينَ**, ‘*Invita a otros sesenta*’,

invité a otros sesenta. Ellos también vinieron y comieron. El Mensajero de Allah

(PyB) entonces me dijo: **أَدْعُ سَبْعِينَ** Invité a setenta más. Ellos vinieron y

comieron. Todavía había comida en el tazón cuando todos ellos terminaron de comer. Todos los que fueron abrazaron el Islam e hicieron el juramento de lealtad después de atestiguar este milagro. Ciento ochenta hombres comieron de la comida para dos”.

**Tercer Ejemplo:** Se narra a través de muchas cadenas de transmisión de Omar ibn al-Jattab, Abu Jurayra, Salama ibn al-Aqwa, Abu Amrat al-Ansari y otros, que durante una expedición el ejército sufrió hambre. Se refirieron al

Noble Profeta (PyB) y les dijo: *“Reúnan cualquier comida que quede en vuestras alforjas”*. Todos trajeron algunos dátiles, lo que más pudieron traer fue cuatro puñados y los colocó en un mantel. Salama relató: “Yo estimaba que la cantidad era equivalente a una cabra sentada”. Entonces el Noble Mensajero (PyB) suplicó por abundancia y anunció: “¡Todos traigan su plato!” Se acercaron y ninguno de todo el ejército se quedó con el plato vacío, todos los platos se llenaron. Incluso aún quedaba algo de comida. Un Compañero dijo más tarde: “Me di cuenta por la manera en que los dátiles se hacían abundantes de que aún si todo el mundo hubiera venido, la comida hubiera sido suficiente”.

**Cuarto Ejemplo:** Los Seis Libros auténticos de Hadices, incluyendo a Bujari y Muslim, informan que Abd al-Rahman ibn Abu Bakr relató: “Nosotros, ciento treinta Compañeros, estábamos con el Noble Mensajero (PyB) en una expedición. La masa con cuatro puñados de harina se preparó para hacer pan, un macho cabrío fue sacrificado y cocinado, y su hígado y sus riñones se asaron. Juro por Allah que el Mensajero de Allah (PyB) nos dio a cada uno un pequeño pedazo de la carne asada [el hígado y los riñones] y puso la carne cocinada en dos grandes tazones. Después de que todos habíamos comido hasta que estuvimos llenos todavía quedaba algo, que lo cargué en un camello”.

**Quinto Ejemplo:** Como está registrado en los Seis Libros, Yabir al-Ansari relató bajo juramento: “Durante la expedición de Ajzab el célebre día de Jandaq, aproximadamente mil personas comieron de cuatro puñados de centeno para hacer pan y una joven cabra; aún así sobró comida. Ese día la comida se había cocinado en mi casa, y después de que las mil personas se habían ido, la olla todavía estaba hirviendo con carne en ella y el pan todavía se estaba haciendo con la masa.; porque el Profeta (PyB) había puesto humedecido la masa y la olla con su bendita boca, y entonces le rogó a Allah por abundancia”. Yabir anunció este milagro de abundancia por juramento ante mil personas conectadas a este evento. Se puede decir, este evento es certero como si mil personas lo hubieran narrado.

**Sexto Ejemplo:** Según una narración auténtica de Abu Talha, el tío de Anas que sirvió al Mensajero de Allah, el Mensajero (PyB) alimentó entre setenta y ochenta personas con una pequeña cantidad de pan de centeno que Anas había traído bajo su brazo. El Mensajero (PyB) ordenó: *“¡Corten el pan en pedazos pequeños!”*, y rezó por que se incrementara. Debido a que la casa era pequeña, vinieron de a diez y se fueron sintiéndose satisfechos.

**Séptimo Ejemplo:** Se relata como auténtico en los libros precisos como Shifa'al-Sharif y Muslim que Yabir al-Ansari narró: “Una vez, un hombre le pidió comida al Noble Mensajero (PyB) para su familia. El Mensajero (PyB) le dio la mitad de una carga de cebada. Durante mucho tiempo él comió de la cebada junto con su familia y sus invitados. Miraban y veían que no se acababa. Entonces lo pesaron para ver cuánto se había reducido. Después de esto, la bendición de la abundancia se perdió y la cebada comenzó a disminuir rápidamente. El hombre fue hacia el Mensajero (PyB) y le contó lo que había pasado. El Mensajero de Allah (PyB) le respondió:

لَوْ لَمْ تَكِلْهُ لَأَكَلْتُمْ مِنْهُ وَلَقَامَ بِكُمْ  
*“Si no lo hubieras puesto a prueba al*

*pesarlo, te hubiera durado toda una vida”*

**Octavo Ejemplo:** Según los libros precisos como Tirmidi, Nasa’i, Bayhaqi y Shifa’ al-Sharif, Samura ibn Jundub relató que le trajeron un plato de carne al Profeta (PyB). Desde la mañana hasta la noche, muchos grupos de hombres vinieron y comieron de él.

De acuerdo con la explicación que dimos en la introducción de esta parte, esta no es solamente la narración de Samura, ya que Samura relató este incidente en nombre y con la aprobación de todos los presentes como sus representantes.

**Noveno Ejemplo:** Como también lo relatan los investigadores confiables y leales tales como el reconocido autor de Shifa’ al-Sharif, Ibn Abi Shayba y Tabarani, Abu Jurayra narró: “El Noble Mensajero (PyB) me ordenó: *‘Invita a los pobres que migraron de Meca que han hecho del Banco [suffa] de la mezquita su hogar y quienes suman más de cien’*. Entonces fui y los busqué y los reuní a todos. Colocaron una bandeja de comida frente a nosotros y comimos tanto como deseamos, luego nos levantamos. El plato quedó lleno tal como cuando nos sentamos, sólo se veían las marcas de nuestros dedos sobre la comida”.

Así, este incidente es relatado por Abu Jurayra en nombre de toda la Gente del Banco, apoyado por su confirmación. Por lo tanto, el incidente es tan definitivo como si toda la Gente del Banco lo hubiera relatado. ¿Es acaso posible que si no hubiese sido verdad, aquellos hombres veraces y perfectos hubieran permanecido en silencio sin negarlo?

**Décimo Ejemplo:** Según una narración auténtica de Ali, una vez el Noble Mensajero (PyB) reunió a los hijos de Abd al-Muttalib. Eran alrededor de cuarenta, incluyendo a algunos que se comerían a un camello joven y beberían más de tres litros de leche en una comida. Aún así, para ellos él había preparado sólo un puñado de comida. Todos comieron y estuvieron satisfechos y la comida permaneció tal como había estado antes. Más tarde trajo leche en un tazón de madera que hubiera sido suficiente para sólo tres o cuatro personas. Todos bebieron hasta saciarse. Permaneció como si no se hubiera bebido.

¡Así, un milagro de abundancia es tan definitivo como el valor y la lealtad de Ali!

**Undécimo Ejemplo:** Según una narración auténtica, en ocasión del casamiento de Ali y Fátima al-Zahra, el Noble Mensajero (PyB) le ordenó a Bilal al-Habashi: *“¡Haz algo de pan con algunos puñados de harina; también sacrifica un camello!”*. Bilal relata: “Traje la comida y él puso su mano bendita sobre ella. Más tarde, los Compañeros llegaron en grupos, comieron y se fueron. De la comida que quedó, oró por abundancia otra vez y envió un tazón lleno a cada una de sus esposas, diciéndoles que comieran y que alimentaran a quienquiera que las visitara”.

¡Una abundancia tan bendita es por cierto necesaria para un casamiento tan bendito y su ocurrencia es certera!

**Duodécimo Ejemplo:** El Imám Yafar al-Sadiq relató de su padre Muhammad al-Baqir, y él de su padre, Zayn al-Abidin, y él de Ali, que Fátima al-Zahra había preparado comida suficiente para Ali y para ella misma. Entonces, ella envió a Ali para que invitara al Noble Mensajero (PyB) a comer con ellos. El Mensajero de Allah (PyB) vino y les dijo que enviaran un plato de comida a cada una de sus esposas. Fátima dijo que después de que se había apartado un plato de comida para él, Ali, Fátima y sus hijos, levantaron la cacerola y estaba llena hasta el borde. Por la voluntad de Allah, comieron de esa comida por mucho tiempo más.

¿Por qué no crees en este milagro de incremento como si lo hubieras visto ya que viene de esta cadena de transmisión luminosa y elevada? Satanás mismo no podría encontrar excusa frente a este.

**Decimotercer Ejemplo:** Las autoridades veraces como Abu Dawud, Ahmad ibn Hanbal y Bayhaqi narran de Dukayn al-Ahmad ibn Sad al-Muzayn y de Nu'man ibn Muqarrin al-Ahmasi al Muzayn, quien junto a sus seis hermanos, fue honrado con la conversación del Profeta y fue un Compañero, y por medio de Parir a través de numerosas cadenas de transmisión de Omar ibn al-Jattab, que el Noble Mensajero de Allah (PyB) le ordenó a Omar ibn al-Jattab: *“¡Dale provisiones para un viaje a cuatrocientos jinetes de la tribu Ahmasi!”* Omar respondió: *“¡Oh Mensajero de Allah (PyB)! Lo que tengo a mano es equivalente a camello joven sentado”*. El Mensajero (PyB) dijo: *“¡Ve y dáselos!”* Entonces él fue y de la mitad de una carga de dátiles, les dio a los cuatrocientos jinetes las provisiones suficientes. Y afirmó que quedó como antes, sin disminuir.

Así, este milagro de abundancia ocurrió en relación a cuatrocientos hombres y a Omar en particular. Ellos están detrás de las narraciones, apoyándolas, y su silencio las confirma. No ignores estas narraciones porque son relatadas por sólo algunos individuos, porque si el incidente hubiera sido relatado por un solo individuo, aún así tendría la certeza del *‘tawatur* en significado’.

**Decimocuarto Ejemplo:** Todos los libros precisos de Hadices, y principalmente Bujari y Muslim, narran que cuando el padre de Yabir murió, tenía muchas deudas. Sus acreedores eran judíos. Yabir les ofreció a los acreedores todas las posesiones de su padre, pero ellos no las aceptaron. Los frutos de su huerto por muchos años hubieran sido insuficientes para costear la deuda. El Noble Mensajero (PyB) dijo: *“¡Recoge los frutos del huerto y júntalos!”*. Hicieron esto, y entonces el Noble Mensajero (PyB) caminó alrededor de la cosecha y rezó. Después Yabir dio de esa cantidad lo que correspondía a la deuda de su padre. Lo que quedó fue igual a la cantidad de los frutos de su huerto por un año o en una narración fue igual a la cantidad que le dio a los acreedores. Los judíos se sorprendieron y quedaron atónitos.

Ve, ese claro milagro de abundancia no sólo fue relatado por algunos narradores como Yabir; muchas personas conectadas con él lo describieron y relataron, así dándoles el grado de *‘tawatur* en significado’.

**Decimoquinto Ejemplo:** Investigadores exigentes, y principalmente Tirmidi y el Imám Bayhaqi, relataron a través de una cadena fidedigna de autoridades de Abu Hurayra que Abu Hurayra dijo: “Durante una expedición – la de Tabuk de acuerdo con otra narración – el ejército sintió hambre. El Noble Mensajero

(PyB) preguntó: **هَلْ مِنْ شَيْءٍ** ‘¿No hay nada?’ “¿Hay algo?” Yo dijo: ‘Tengo

un poco de dátiles en mi alforja (según otra versión eran quince)’. Dijo: *‘Tráelas aquí!’* Se las llevé, sumergió su mano en ellas y tomó un puñado. Lo colocó en un plato y ofreció una súplica por su aumento. Luego llamó a los hombres en grupos de diez y todos comieron de allí. Luego dijo:

**خُذْ مَا جِئْتَ بِهِ وَاقْبِضْ عَلَيْهِ وَلَا تَكْبَهُ**. Puse mi mano en la bolsa; había

en mis manos tantos dátiles como los que había traído. Más tarde, mientras vivía el Profeta (PyB), en la época de Abu Bakr, Omar y Osman, comí de esos dátiles”. Se relata a través de otra cadena de transmisión: “Di varias porciones de esos dátiles para usarlos ‘en el camino de Allah’. Más tarde, la bolsa que contenía los dátiles fue saqueada cuando Osman fue asesinado”.

Abu Jurayra era un estudiante constante e importante y un discípulo entre la Gente del Banco, la escuela sagrada y *tekke* del Maestro del Universo, del Orgullo del Mundo (PyB). Además, el Profeta (PyB) había rezado por su fuerza de memoria. El milagro de abundancia que él narró que ocurrió en un gran encuentro como la expedición de Tabuk debería ser, en consecuencia, tan definitivo y cierto como la palabra del ejército entero.

**Decimosexto Ejemplo:** Principalmente Bujari, y los libros precisos relatan, a través de una narración auténtica, que una vez Abu Jurayra estaba hambriento, entonces siguió al Noble Mensajero (PyB) al interior de su casa. Allí vio que le habían traído una taza de leche de regalo. El Mensajero de Allah (PyB) le dijo: *“Invita a la Gente del Banco!”* Abu Jurayra relata: “Me dije a mí mismo que yo mismo podría beber toda la leche, porque soy el que más la necesitaba. Pero ya que esta era la orden del Profeta (PyB), fui a buscar a la Gente del Banco, que eran más de cien. El Mensajero de Allah (PyB) me dijo que les ofreciera la leche. Yo le di el tazón a cada uno de ellos, uno por uno, y todos bebieron

hasta satisfacerse. Finalmente el Mensajero (PyB) me dijo: **بَقِيتُ أَنَا وَأَنْتَ**

**فَاشْرَبْ**. Mientras estaba bebiendo, él me decía repetidamente que bebiera

más, hasta que dije: ‘Juro por El Glorioso Quien te envió con la vedad que estoy demasiado lleno para beber nada más’. Entonces el Mensajero de Allah (PyB) bebió el resto, invocando el Nombre Allah y agradeciéndole”. ¡Que sea una bendición para él cien mil veces!

Este milagro indudable, tan puro y dulce como la leche misma, está relatado en todos los Seis Libros con sus narraciones auténticas, principalmente Bujari, quien memorizó quinientos mil Hadices. Además, es narrado por Abu Jurayra, un leal, célebre y brillante estudiante de la sagrada escuela del Banco del Profeta (PyB), quien también citó como testigo, más bien, representó a todos los demás estudiantes del Banco. ¡En consecuencia, no considerar este Hadiz con la certeza del ‘consenso’ es porque o el corazón está corrompido o el cerebro, destruido! ¿Es acaso posible que una persona tan confiable como Abu Hurayra, que dedicó toda su vida a los Hadices del Profeta y a la religión y que escuchó y él mismo transmitió el Hadiz:

وَمَنْ كَذَبَ عَلَىٰ مُتَعَمِّدًا فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ hubiera relatado un

incidente o Hadiz infundado que lo hubieran hecho el blanco de contradicción de la Gente del Banco, y eso hubiera provocado dudas en relación al valor y a la veracidad de todos los otros Hadices que él había memorizado? ¡Que Allah no lo permita!

*¡Oh, nuestro Sustentador! Por las bendiciones que Tú le has otorgado a Tu Más Noble Mensajero (PyB), otorga las bendiciones de abundancia sobre los favores materiales y espirituales con los que Tú nos has provisto.*

**Un Punto Importante:** Es bien sabido que cuando se unen, las cosas débiles se vuelven fuertes. Los hilos finos y retorcidos se convierten en una soga fuerte; las sogas fuertes resultan heridas pero nadie puede romperlas. En esta Señal, hemos mostrado entre quince distintos tipos de milagros, uno solo en relación a las bendiciones del aumento y la abundancia, y los quince ejemplos que hemos dado constituyen a penas una decimoquinta parte de este tipo. Sin embargo, cada uno de los ejemplos mencionados es una prueba en sí mismo, con suficiente fuerza para demostrar la profecía. Incluso si algunos de ellos – suponiendo lo imposible – se consideraran débiles, aún así no se podría llamarlos así, ya que cualquier cosa que está unida a lo fuerte también se vuelve fuerte.

Cuando se consideran juntos, los dieciséis ejemplos dados anteriormente constituyen un milagro grande y fuerte por la fuerza del ‘*tawatur* en significado’ definitivo e indiscutible. Y, cuando este milagro se une a otros catorce milagros de abundancia que no se han mencionado, manifiesta un milagro supremo que es tan irrompible como una colección de sogas fuertes. Ahora suma este milagro supremo a los otros catorce tipos de milagro, y ¡ve qué prueba definitiva, decisiva e irrefutable proveen para la misión profética de Muhammad (PyB)! Así, el pilar de la profecía de Muhammad (PyB), formada por esa colección, tiene la fuerza de una montaña. Ahora has comprendido qué irrazonable es considerar inestable y propenso a caer a ese cielo elevado y firme, debido a dudas que surgen de la falta de comprensión en los asuntos y ejemplos particulares. Por cierto aquellos milagros en relación al aumento y a la abundancia demuestran que Muhammad el Árabe (PyB) era el oficial amado y el siervo honrado del Compasivo y Munificente Que crea todo el sustento y provee a todos los seres con él, porque contrariamente a Su práctica, Él le envió

banquetes de distintas variedades de comidas de la nada, de lo puramente Oculto.

Es bien sabido que la Península Arábiga es un lugar donde el agua y la agricultura son escasas. Por esta razón, su gente, y en particular los Compañeros de los primeros días del Islam, sufrieron necesidad y escasez. También los afligió frecuentemente la sed. Debido a esto, los milagros importantes de Muhammad (PyB) aparecieron en relación a la comida y al agua. En lugar de ser milagros para demostrar su afirmación de profecía, estas maravillas sucedieron por la necesidad y como regalos Divinos, bendiciones de Allah y banquetes del Más Misericordioso para Su Más Noble Mensajero. Porque quienes vieron los milagros ya habían asentido a su profecía. Sin embargo, a medida que los milagros sucedían, su fe aumentaba y se volvía más luminosa.

### OCTAVA SEÑAL SUTIL

Esta parte relata algunos milagros que se manifestaron en relación al agua.

#### Introducción

Se sabe que cuando un evento sucede entre grupos de personas se relatan individualmente y no los demás no lo contradicen, esto indica su veracidad. Porque por su propia naturaleza, el ser humano es propenso a decir que una mentira es una mentira. En particular si las personas en cuestión eran los Compañeros que eran los más intolerantes ante las mentiras que cualquier otra persona, si los incidentes en relación al Noble Mensajero de Allah (PyB) y si el narrador era un renombrado Compañero, entonces por cierto el narrador da su reporte en nombre de todos los que atestiguaron el incidente. Sin embargo, cada uno de los milagros relacionados con el agua que citaremos a continuación se transmitió por muchos canales, confiado por muchos Compañeros a miles de eruditos precisos de la siguiente generación, que a su vez lo pasaron, de forma auténtica, a los grandes *muytahids* del segundo siglo. Ellos también los recibieron con absoluta seriedad y reverencia, los aceptaron, los pasaron a los eruditos exigentes de los siglos posteriores. Así, los Hadices han llegado a nuestra época, pasando por miles de manos fuertes y confiables. Además, los textos de Hadices escritos durante la Época de la Dicha, la época del Profeta (PyB), se transmitieron de forma precisa hasta que llegaron a los eruditos brillantes de la ciencia del Hadiz como Bujari y Muslim. Y ellos, por medio de una investigación y clasificación puntillosa, reunieron los Hadices que eran indudablemente auténticos y nos los presentaron y enseñaron

جَزَاهُمُ اللَّهُ خَيْرًا كَثِيرًا

Así, el fluir de agua de los dedos del Mensajero de Allah (PyB) y que muchos hombres bebieran de ella tiene la certeza del *tawatur*. Es imposible que las personas que lo narraron hubieran acordado mentir. El milagro es muy definitivo. Además, se repitió tres veces en presencia de tres vastas asambleas. Muchos eruditos precisos, principalmente, Bujari, Muslim, Imám Malik, Imám Shu'ayb e Imám Qataba, registraron de narraciones definitivamente

autenticadas de muchos de los reconocidos Compañeros, principalmente, los siervos del Profeta, Anas, Yabir e Ibn Masud cuánta agua abundante había fluido de sus dedos y el ejército bebió de ella. De numerosas narraciones de este tipo de milagro, citaremos sólo nueve ejemplos.

**Primer Ejemplo:** Los libros precisos de Hadices, en particular Bujari y Muslim relatan de una narración auténtica de Anas: “Había trescientos de nosotros junto al Noble Mensajero de Allah (PyB) en un lugar llamado Zawra. Él nos ordenó que hiciéramos la ablución para la oración de la tarde, pero no pudimos encontrar agua. Entonces nos ordenó traer un poco de agua, lo cual hicimos y él sumergió sus manos auspiciosas en ella. Vi el agua fluir de sus dedos como una fuente. Sus trescientos hombres hicieron la ablución con el agua y bebieron de ella”.

Anas relata este incidente en nombre de los trescientos hombres. ¿Es posible que aquellas trescientas personas en efecto no lo hubieran asentido, o en el caso de que no lo hubieran asentido, no lo hubieran negado?

**Segundo Ejemplo:** Como se narra en los libros precisos, y principalmente Bujari y Muslim, Yabir ibn Abdullah al-Ansari dijo: “Nosotros, mil quinientas personas, teníamos sed durante la expedición de Judaybiya. El Noble Mensajero (PyB) realizó la ablución cantimplora de cuero llamada qirba, entonces sumergió sus manos en ella. Luego vi el agua fluir de sus dedos como una vertiente. Mil quinientos hombres bebieron de ella y llenaron sus cantimploras”. Una vez Salim ibn Abi al-J’ad le preguntó a Yabir: “¿Cuántos de ustedes estaban allí?” Él respondió: “El agua habría sido suficiente incluso para cien mil personas, pero sólo éramos mil quinientos”.

Así, los narradores de este milagro en efecto fueron mil quinientos, porque es la naturaleza del ser humano rechazar las mentiras. En cuanto a los Compañeros del Profeta, que sacrificaron sus tribus y pueblos, sus padres y madres, sus vidas y todo lo que poseían por la verdad y la veracidad, no podrían haber permanecido en silencio frente a una mentira, especialmente a la luz de la advertencia dada en el Hadiz: “*Quien sea que diga una mentira a propósito refiriéndose a mí debería prepararse para un asiento en el Fuego del Infierno*”. Ya que permanecieron en silencio en relación a este Hadiz, lo aceptaron, de hecho se unieron a Yabir y lo confirmaron.

**Tercer Ejemplo:** Nuevamente como lo relatan los libros precisos de Hadices y principalmente Bujari y Muslim, Yabir narró: “Durante la expedición

de Buwat, el Noble Profeta (PyB) ordenó: نَادِ بِالْوُضُوءِ “*iLlamen a todos para*

*hacer la ablución!*” Dijeron que no había agua. Él dijo: “*iEncuentren sólo un poco!*”. Trajimos una muy pequeña cantidad de agua. Él sostuvo su mano sobre ella mientras recitó algo que no pude escuchar, y después dio la

orden: رَدْنَا بِجَفْنَةِ الرَّكْبِ “*iTraigan el gran bebedero de la caravana!*” Me lo

trajeron a mí y lo coloqué frente al Mensajero de Allah (PyB). Colocó sus manos en el bebedero y separó sus dedos. Vertí la poca cantidad de agua sobre sus



benditas manos y vi que abundante agua fluía de sus dedos benditos y llenaba el bebedero. Luego convoqué a quienes necesitaban agua e hicieron la ablución y bebieron de allí, le dije al Noble Mensajero (PyB) que no había nadie más. Él levantó sus manos, dejando el bebedero lleno hasta el borde”.

Así, este claro milagro de Muhammad (PyB) tiene la certeza del ‘*tawatur* en significado’, porque debido a que Yabir era muy prominente en el asunto, tenía derecho a relatarlo y proclamarlo en nombre de todos los demás y también porque él era quien hacía el servicio en ese tiempo. Ibn Mas‘ud relata exactamente lo mismo en su narración: “Vi el agua fluir de los dedos del Mensajero (PyB) como una vertiente”. Si un grupo veraz y reconocido de Compañeros compuesto por Anas, Yabir e Ibn Masud dijeron: “Lo hemos visto”, ¿es posible que no lo hubieran visto? Ahora combina estos tres ejemplos y ve qué milagro tan poderoso y manifiesto fue, y cómo si las tres cadenas de transmisión se combinan, se comprueba que el agua que fluía de sus dedos es ‘*tawatur* verdadero’. Por cierto, incluso que Moisés (p.) haya hecho fluir agua de doce lugares diferentes en una roca no puede equipararse al agua que fluyó de los diez dedos de Muhammad (PyB), porque el agua puede surgir a chorros de una roca – se pueden encontrar ejemplos entre los eventos comunes – pero no hay un equivalente ni un paralelo a hacer fluir agua abundantemente, como la Vertiente de Kawzar, de la carne y hueso.

**Cuarto Ejemplo:** Principalmente el Imám Malik en su estimado libro *Muwatta’* relata del renombrado Compañero Mu‘adh ibn Yabal: “Durante la expedición de Tabuk, nos encontramos una vertiente que estaba fluyendo tan escasamente como un hilo fino. El Noble Mensajero (PyB) ordenó: “*¡Juntan un poco de agua!*” Juntaron un poco en las palmas de sus manos. El Mensajero de Allah (PyB) lavó sus manos y su cara allí, y la regresamos a la vertiente. De pronto la salida de la vertiente se abrió y el agua comenzó a salir a borbotones; fue suficiente para todo el ejército”.

Otro narrador, incluso, el Imám Ibn Ishaq, afirmó: “El agua salía a borbotones de la vertiente bajo la tierra haciendo un ruido como un trueno.” El

Noble Mensajero de Allah (PyB) le dijo a Mu‘adh: **يُوشِكُ يَا مُعَاذُ إِنَّ طَالَتْ**

**بِكَ حَيَاةٌ أَنْ تَرَى مَا هَهُنَا قَدْ مُلِيَ جَنَّاتُ** ‘Si vivieras lo suficiente, verías que

*esta agua milagrosa transformará a este lugar en jardines’*. Y esto así sucedió”.

**Quinto Ejemplo:** Principalmente Bujari narra de al-Bara’ y Muslim de Salama ibn Akwa’ y otros libros auténticos de Hadices, unánimemente relatan: “Durante la expedición de Judaybiya nos encontramos con un pozo. Éramos cuatrocientos mientras que el agua del pozo era apenas suficiente para cincuenta. Sacamos el agua y no dejamos nada. El Mensajero de Allah (PyB) vino y se sentó frente al pozo. Pidió un balde de agua y le llevamos uno. Él puso algo de su saliva sagrada adentro del balde y rezó, luego vertió esta agua en el pozo. De pronto el pozo se llenó y el agua hacía espuma llenándose hasta

el borde. El ejército completo bebió de ella hasta saciarse y les dieron agua a sus animales. También llenaron sus cantimploras”.

**Sexto Ejemplo:** Otra vez, principalmente las autoridades brillantes de la ciencia del Hadiz como Muslim e Ibn Yarir al-Tabari y los libros auténticos de Hadices, relatan a través de una narración auténtica del famoso Abu Qatada: “Íbamos en busca de ayuda para los líderes que habían sido martirizados en la celebrada Batalla de Mu’ta. Yo tenía una cantimplora conmigo. El Noble

Profeta (PyB) ordenó: **إِحْفَظْ عَلَىٰ مِصْصَتِكَ فَسَيَكُونُ لَهَا نَبَأٌ عَظِيمٌ**

“Guarda tu cantimplora con cuidado; la necesitaremos mucho”. Poco después, comenzamos a sufrir de sed. Éramos setenta y dos personas. [Según Tabari, trescientos]. El Profeta (PyB) dijo: “¡Tráeme tu cantimplora!”. Yo lo hice así, él tomó la cantimplora y la llevó hacia los labios de su boca. No se si sopló dentro de ella o no. Luego los setenta y dos hombres vinieron y bebieron de la cantimplora y llenaron sus cantimploras. Cuando la tomé nuevamente, estaba tal como se la había dado”.

Ve este milagro decisivo de Muhammad (PyB) y di:

**اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ اٰلِهٖ بِعَدَدِ قَطْرَاتِ الْمَاءِ**

**Séptimo Ejemplo:** Los libros auténticos y principalmente Bujari y Muslim narran de Imran ibn Huseyn: “Durante un viaje nosotros y el Mensajero de Allah (PyB) nos quedamos sin agua. Él nos dijo a Ali mí y a mí Ali (otra forma, A Ali y a mi nos dijo: ‘Hay una mujer en tal o cual lugar con su bestia que está cargada con dos cantimploras llenas de agua. ¡Vayan y tráiganla!’). Ali y yo fuimos, encontramos a la mujer y al agua exactamente en el lugar descrito, y la llevamos ante el Mensajero de Allah (PyB). Él ordeno: ‘Pongan algo de agua en una vasija’. Nosotros lo hicimos y él rezó por la bendición de aumento. Luego ordenó a todos que vinieran y llenaran sus cantimploras. Todas las personas vinieron, llenaron sus cantimploras y bebieron. Después dio la orden de juntar algo para la mujer, y llenaron su falda”. Imran dijo: “Creí que las dos cantimploras se llenaban constantemente.” El Noble Mensajero le dijo a la

mujer: **اِذْهَبِيْ فَاِنَّا لَمْ نَاْخُذْ مِنْ مَّا يَكُ شَيْئًا وَلَكِنَّ اللّٰهَ سَقَانَاْ** ‘Te puedes ir

ahora. “Nosotros no tomamos nada de tu agua; más bien Allah nos dio el agua de Su tesoro”.

**Octavo Ejemplo:** Los eruditos de Hadices, principalmente Ibn Juzayma en su *Sahih*, narran de Omar: “Nos quedamos sin agua durante la expedición de Tabuk. Algunas personas incluso sacrificaron sus camellos, escurrieron las tripas y bebieron el líquido. Abu Bakr el Veraz le pidió al Noble Mensajero (PyB) que rezara. El Mensajero (PyB) levantó sus manos y antes de que las hubiera bajado las nubes se juntaron y semejante lluvia cayó que llenamos nuestras cantimploras. Después la lluvia paró y no había caído más allá de los límites del

ejército”. Es decir, la casualidad no tiene nada que ver con este incidente; fue puramente un milagro de Muhammad (PyB).

**Noveno Ejemplo:** Relatado de Amr ibn Shu‘ayb, el nieto de Abdullah ibn Amr ibn al-‘As, en quienes confiaron para las explicaciones de los Hadices, los Cuatros Imames narraron de una narración auténtica: “Antes de su misión profética, el Noble Mensajero (PyB) una vez vino en camello al lugar llamado Dhu al-Hiyaz cerca de Arafat con su tío Abu Talib. Abu Talib dijo que tenía sed. El Profeta (PyB) desmontó del camello y golpeó el suelo con su pie. El agua salió a borbotones y Abu Talib bebió de ella”.

Uno de los investigadores, sin embargo, afirmó que este incidente debería considerarse en la categoría de *irhasat*, porque sucedió antes que su profecía; sin embargo, desde ese momento la vertiente de Arafat ha fluido de ese lugar y en consecuencia puede considerarse una maravilla de Muhammad (PyB).

Similar a estos nueve ejemplos, noventa narraciones diferentes – si no fueron noventa instancias – han relatado milagros relacionados con el agua. Los primeros siete ejemplos son auténticos y definitivos como el ‘*tawatur* en significado’. Por cierto los dos últimos no se apoyan en las narraciones numerosos narradores o en una cadena de transmisión fuerte, pero apoyando y confirmando el incidente mencionado en el octavo ejemplo como lo narró Omar, hay otro milagro narrado por los libros auténticos de Hadices, incluidos Beyhaki y al-Hakim; es como sigue:

“Omar le pidió al Noble Mensajero de Allah (PyB) que rezara por lluvia, porque el ejército necesitaba agua. El Mensajero (PyB) levantó sus manos y de inmediato las nubes se juntaron y cayó la lluvia, suficiente como para cubrir las necesidades del ejército, y después se dispersaron”. Fue simplemente como si las nubes fueran oficiales encargados de darle agua al ejército; vinieron, vertieron agua suficiente para sus necesidades, luego se fueron.

Tal como esta narración corrobora y demuestra fehacientemente el octavo ejemplo, así también el famoso erudito educado, Ibn al-Yawziya, que era extremadamente fastidioso al verificar los Hadices incluso rechazando como falsos muchos auténticos, dijo que este evento tuvo lugar, pero durante la famosa Batalla de Badr. Él afirmó que la aleya:

وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَ بِهِ

Se refiere al incidente. Ya que la aleya muestra ese caso, por cierto no queda lugar a dudas. Además, que lloviera cuando el Profeta (PyB) rezaba por ello, de repente, rápidamente, antes de que bajara sus manos, ocurrió muchas veces, y eso en sí fue un milagro, según las narraciones en las que hay *tawatur*. También se narra con ‘*tawatur*’, que muchas veces él levantaba sus manos en el púlpito y que la lluvia comenzaba a caer antes de que las bajara.

## NOVENA SEÑAL SUTIL

Uno de los distintos tipos de milagros del Más Noble Mensajero de Allah (PyB) es que como los seres humanos, los árboles obedecían sus órdenes, y moviéndose de sus lugares, venían a él. También hay ‘*tawatur* en significado’ en las narraciones de estos milagros, como los del agua que fluía de sus dedos. Han sido narrados de numerosas formas y a través de numerosos canales. Por cierto, el *tawatur* en relación a los árboles que dejaban sus lugares e iban hacia él puede considerarse como ‘explícito’, porque los más reconocidos y veraces Compañeros como Ali, Ibn Abbas, Ibn Masud, Ibn Omar, Ya’la ibn Murra, Yabir, Anas ibn Malik, Burayda, Usama ibn Zayd y Ghaylan ibn Salama, cada uno narró el mismo milagro con certeza. Cientos de eruditos de la generación siguiente narraron el milagro de uno de los Compañeros mencionados anteriormente a través de distintas cadenas de transmisión, como si lo transmitieran hasta nosotros en forma de ‘*tawatur* múltiple. Así, este milagro de los árboles tiene decisiva e indiscutiblemente la certeza del ‘*tawatur* en significado’. Citaremos ahora sólo algunos ejemplos auténticos de este gran milagro, a pesar de que se repitió muchas veces.

**Primer Ejemplo:** Principalmente el Imám Maya y al-Darimi, narran de Anas ibn Malik y Ali, y el Imám Bayhaqi de Omar, tres compañeros del Profeta dijeron que el Noble Mensajero (PyB) se entristeció con la negación de los

incrédulos. Rezó: **يَا رَبِّ أَرِنِي آيَةً لَا أَبَالِي مَنْ كَذَّبَنِي بَعْدَهَا**. Según Anas,

Gabriel también estaba presente, que bajo cuya instrucción el Mensajero de Allah (PyB) llamó a un árbol al lado del valle. Se acercó a él. Entonces él le dijo al árbol que regresara; regresó y se acomodó en su lugar.

**Segundo Ejemplo:** En *Shifa al-Sharif*, Qadi Iyad, el líder erudito del Magrib, relata de Abdullah ibn Omar a través de una cadena auténtica y exaltada de narradores: “Durante una expedición, un beduino se aproximó al

Noble Mensajero (PyB). El Mensajero de Allah (PyB) le preguntó: **أَيْنَ تَرِيدُ** “¿A

dónde vas?” Él contestó: “Con mi familia”. El Mensajero (PyB) le preguntó:

**هَلْ لَكَ إِلَى خَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ** “¿No deseas algo mejor que eso?”. El beduino le

preguntó: “¿Qué es eso?” El Mensajero (PyB) dijo:

**أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ**. El

beduino preguntó: “¿Qué atestigua este testimonio?” El Mensajero de Allah

(PyB) dijo: **هَذِهِ الشَّجَرَةُ السَّمُرَةُ** “El árbol al lado del valle atestiguará”. Ibn

Omar dijo: “Sacudiéndose, el árbol se arrancó de raíz y vino hacia el Mensajero

de Allah (PyB). Él le pidió al árbol que testificara tres veces; cada vez testificó su veracidad. Cuando él lo ordenó, regresó y se acomodó en su lugar”.

Según una narración auténtica de Ibn Sahib al-Aslami, Burayda relata: “Cuando estábamos con el Noble Mensajero (PyB) en una expedición, un beduino vino y pidió una señal, es decir, un milagro. El Mensajero (PyB) dijo:

قُلْ لِّتِلْكَ الشَّجَرَةِ رَسُولُ اللَّهِ يَدْعُوكُ. Luego señaló un árbol; se tambaleó

de derecha a izquierda, salió por sí mismo del suelo con sus raíces, y fue ante la

presencia del Mensajero (PyB) diciendo: اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ. El

beduino dijo: ‘¡Ahora déjalo regresar a su lugar nuevamente!’ Él ordenó y fue. Luego el beduino dijo: ‘Permíteme prosternarme ante ti’. El Mensajero (PyB) respondió: ‘*Nadie tiene permitido hacer eso*’. El beduino dijo: ‘Entonces besaré tus manos y pies’, y él se lo permitió”.

**Tercer Ejemplo:** Principalmente el *Sahih* de Muslim, y los libros auténticos de Hadices, relatan que Yabir dijo: “Nosotros estábamos junto al Noble Mensajero de Allah (PyB) en una expedición cuando él buscó un lugar para ir de cuerpo. No había un lugar apartado. Entonces fue hacia dos árboles, agarró una de las ramas de uno de ellos y jaló. Obedeciéndolo, el árbol fue con él hasta el segundo árbol. Fue como un camello obediente conducido por sus

riendas. Habiendo así juntado a los dos árboles, él dijo: اِتِّمَّاعًا عَلَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ

“*¡Júntense a mi alrededor*”. Los dos árboles se unieron y formaron una pantalla. Después de aliviarse detrás de ellos, él les ordenó que volvieran y regresaron a sus lugares”.

Según otra narración, Yabir dijo: “El Mensajero de Allah (PyB) me ordenó:

يَا جَابِرُ قُلْ لِهَذِهِ الشَّجَرَةِ يَقُولُ لَكَ رَسُولُ اللَّهِ اِلْحَقِي بِصَاحِبَتِكَ حَتَّىٰ اَجْلِسَ

خَلْفَكُمَا ‘*Diles a esos árboles que se junten para el alivio del Mensajero de*

*Allah!*’ Les dije que hicieran eso y se juntaron. Luego, mientras estaba esperando, el Mensajero de Allah (PyB) salió e indicó hacia la izquierda y la derecha con su cabeza. Los dos árboles volvieron a sus lugares”.

**Cuarto Ejemplo:** Usama ibn Zayd, uno de los más valientes comandantes y siervos del Noble Mensajero (PyB), relata en una narración auténtica: “Estábamos junto al Mensajero de Allah (PyB) en una expedición. No había un

lugar apartado y privado en donde ir de cuerpo. Él preguntó: هَلْ تَرَىٰ مِنْ نَخْلٍ

اِنْطَلِقْ وَقُلْ لَهُنَّ اِنَّ رَسُوْلَ اللهِ. Respondí: ‘Sí, puedo’. Él ordenó: اَوْحِجَارَةَ

يَاْمُرُكُنَّ اَنْ تَاتِيْنَ لِمَخْرَجِ رَسُوْلِ اللهِ وَقُلْ لِلْحِجَارَةِ مِثْلَ ذَلِكَ

*‘Háblales y diles que se junten para aliviar al Mensajero de Allah (PyB); también diles a las rocas que se reúnan como una pared’.* Fui y les dije lo que ordenó. Juro por Allah que los árboles se reunieron y las rocas formaron una pared. El Mensajero de Allah (PyB), después de aliviarse, nuevamente ordenó: me dijo:

قُلْ لَهُنَّ يَفْتَرِقَنَّ. Juro por el Majestuoso, en Cuyas manos está mi alma, que

los árboles se separaron y volvieron a sus lugares”.

Estos dos incidentes que fueron informados por Yabir y Usama también fueron informados por Ya’la ibn Murra, Ghaylan ibn Salama al-Thaqafi e Ibn Mas’ud refiriéndose a la Batalla de Hunayn.

**Quinto Ejemplo:** Narrado por el Imám Ibn Fawrak, conocido como ‘el principal erudito de su época’ y ‘Shafi’i el segundo’ por su excelencia en la interpretación: “Mientras viajaba en el lomo del caballo, una noche durante la expedición de Ta’if el Noble Mensajero (PyB) se quedó dormido. Mientras estaba en ese estado, un árbol de loto se acercaba frente a él. Para darle paso y no lastimar a su caballo, el árbol se dividió en dos y el Noble Mensajero (PyB), sobre su caballo, pasó entre las dos partes del árbol”. El árbol ha permanecido con dos troncos, en esa posición honorable, hasta nuestra época”.

**Sexto Ejemplo:** Ya’la ibn Murra relata en una narración auténtica: “Durante una expedición, un árbol – llamado *talha* o *samura* – vino, pasó alrededor del Noble Mensajero de Allah (PyB), como si lo circunvalara, y regresó a su lugar. El Mensajero de Allah (PyB) dijo:

اِنَّهَا اِسْتَاذَنْتْ اَنْ تُسَلِّمَ عَلَيَّ ‘El árbol le pidió permiso a Allah para

saludarme”.

**Séptimo Ejemplo:** Los eruditos de los Hadices narran de Ibn Mas’ud con una narración auténtica: “Cuando los genios de Nusaybin vinieron ante el Noble Mensajero (PyB) en el lugar llamado Batn al-Najl para encontrar guía, un árbol le informó que venían”. También, el Imám Muyahid relata de Ibn Mas’ud en el Hadiz: “Los genios pidieron una prueba de su profecía, entonces el Noble Profeta (PyB) le ordenó al árbol, y dejó su lugar, vino hacia él, luego regresó a su lugar”. Ese solo milagro fue suficiente para la raza de genios. Entonces, si un ser humano no cree después de haber oído miles de milagros como este, ¿no es acaso más demonio que los descritos por los genios como:

يَقُوْلُسَفِيْهُنَا عَلٰى اِلٰهِ شَطَطًا

**Octavo Ejemplo:** Tirmidi informa en su *Sahih* de Ibn Abbas una narración auténtica: “El Noble Mensajero (PyB) le preguntó a un beduino:

أَرَأَيْتَ إِنْ دَعَوْتُ هَذَا الْعِدْقَ مِنْ هَذِهِ النَّخْلَةِ أَتَشْهَدُ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ

‘¿Atestiguarás que yo soy el Mensajero de Allah (PyB) si una rama de ese árbol viene a mí cuando la llame?’. Él contestó: ‘Sí’. El Mensajero (PyB) llamó a la rama. Se desprendió y saltó cerca de él, luego saltó de regreso le dijeron que lo hiciera”.

Como estos ocho ejemplos, hay muchos otros relatados a través de muchas cadenas de transmisión. Siete u ocho hebras de sogas forman un cable fuerte cuando se unen. Similarmente, estos milagros relacionados a árboles, que fueron narrados por la autoridad de los Compañeros más reconocidos y veraces así en numerosas cadenas de transmisión, ciertamente tienen la fuerza del ‘*tawatur* en significado’, por cierto, ‘*tawatur* verdadero’. De hecho, toman la forma de ‘*tawatur*’ cuando pasaron de los Compañeros a la generación siguiente. En particular, los libros precisos de Hadices como Bujari, Muslim, Ibn Hibban y Tirmidhi, hicieron las cadenas llegando hasta la época de los Compañeros tan auténticas, y las mantuvieron así, que leer un Hadiz, por ejemplo, en Bujari, es como escucharlo directamente de los Compañeros.

Si, como se ve en los ejemplos anteriores, los árboles reconocen al Mensajero de Allah (PyB), atestiguan su profecía, lo visitan, lo saludan y obedecen sus órdenes, y aquellas criaturas sin vida y sin razonamiento que se llaman a sí mismos seres humanos no lo reconocen ni creen en él, ¿no tendrán menos valor que un árbol muerto, y como un pedazo de madera, serán adecuados para el fuego?

### DÉCIMA SEÑAL SUTIL

Corroborando los milagros en relación a los árboles y narrado en forma de ‘*tawatur*’, está el milagro del llanto del poste. Sí, el poste que lloraba en la mezquita del Profeta ante una multitud vasta por su separación temporaria del Profeta, confirma y refuerza las instancias de milagros relacionadas a los árboles. Porque el poste también era de madera; su sustancia era la misma. Sin embargo, los informes de este milagro en sí mismo forman un *tawatur*, mientras que los otros son así como un grupo de una clase, la mayoría de ellos en forma individual o por separado no alcanzan el grado de ‘*tawatur* explícito’.

Cuando daba el sermón en la mezquita, el Noble Mensajero de Allah (PyB) solía reclinarse sobre un poste que era de una palmera datilera. Pero cuando se hizo el púlpito, comenzó a dar el sermón allí. A partir de allí el poste se quejaba y lloraba como un camello; toda la congregación lo oyó. Sólo cuando el Profeta (PyB) bajaba del púlpito, iba hasta allí y ponía su mano sobre él, hablándole y consolándolo, el poste dejaba de quejarse. Este milagro de Muhammad (PyB) fue narrado a través de numerosas cadenas de transmisión, al grado de ‘*tawatur*’.

Por cierto, el milagro del quejido del poste es ampliamente conocido y hay ‘verdadero *tawatur*’ en relación a él. Cientos de autoridades sobre Hadices de la

generación subsiguiente narraron el milagro a través de quince cadenas de transmisión de un grupo ilustre de Compañeros, y lo pasaron durante los siglos siguientes. De ese grupo, eruditos eminentes entre los Compañeros y líderes expertos en Hadices como Anas ibn Malik y Yabir ibn Abdullah al-Ansari, – ambos siervos del Profeta (PyB) – Abdullah ibn Omar, Abdullah ibn Abbas, Sahl ibn Sa'd, Abu Said al-Judri, Ubayy ibn Ka'b, Burayda y Umm Salama, la Madre de los Creyentes, cada uno a la cabeza de una cadena de transmisión, narró este mismo milagro a la comunidad del Profeta. Principalmente, Bujari, Muslim y los libros auténticos de Hadices dieron cuenta de este gran milagro, en relación al que hay *tawatur* de informes, junto con sus cadenas de transmisión para las generaciones subsiguientes.

Yabir, en su cadena de transmisión, dice: “El Mensajero de Allah (PyB)

solía reclinarse sobre un poste de Madera llamado **جِذْعُ النَّخْلِ** mientras daba

el sermón en la mezquita. El poste no pudo soportarlo cuando se hizo el púlpito y el Mensajero (PyB) lo usó para el sermón, y comenzó a quejarse y a llorar como una camella preñada”. En esta narración, Anas dice: “Se quejaba como un búfalo de agua haciendo temblar la mezquita”. En su narración, Sahl ibn Sa'd dice: “Y el llanto aumentaba entre la gente ante el quejido del poste”. En su narración, Ubayy ibn Ka'b dice: “Lloró tanto que se dividió en dos”. Mientras que en otra narración, el Noble Mensajero (PyB) dijo:

**إِنَّ هَذَا بَكَى لِمَا فَقَدَ مِنَ الذِّكْرِ** “*Está llorando por estar separada de la*

*recitación de los Nombres de Allah y la mención de Allah durante el sermón*”.

Aún otra narración informa que el Mensajero de Allah (PyB) dijo:

**لَوْ لَمْ أَلْتَزِمْهُ لَمْ يَزَلْ هَكَذَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ تَحَزُّنًا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ**

“*Si no lo hubiera abrazado y consolado, hubiera llorado por separarse del Mensajero de Allah hasta el Día del Juicio*”. En su narración, Burayda informa: “Cuando el poste comenzó a quejarse, el Mensajero de Allah (PyB) puso su mano sobre él y dijo:

**إِنْ شِئْتَ أَرَدْتُكَ إِلَى الْحَائِطِ الَّذِي كُنْتَ فِيهِ تَنْبُتُ لَكَ عُرْوُكَ وَيَكْمُلُ**

**خَلْقُكَ وَيُجَدِّدُ خُوصُكَ وَثَمَرُكَ وَإِنْ شِئْتَ أَغْرِسُكَ فِي الْجَنَّةِ يَأْكُلُ**

**أَوْلِيَاءُ اللَّهِ مِنْ ثَمَرِكَ**



Entonces escuchó al poste. La gente detrás del Mensajero de Allah (PyB) pudo oír mientras habló, diciendo: **إِغْرِسْنِي فِي الْجَنَّةِ يَا كُلُّ مَنِّي أَوْلِيَاءُ اللَّهِ فِي**

**مَكَانٍ لَا يَبُلُ** ‘Plántame en el Paraíso, donde no hay descomposición, para que los amados siervos de Allah Todopoderoso coman de mis frutos’. El Mensajero (PyB) dijo: **قَدْ فَعَلْتُ**, y agregó: **إِخْتَارَ دَارَ الْبَقَاءِ عَلَى دَارِ الْفَنَاءِ**.

Abu Isaac Isfarani, una de las grandes autoridades en teología, narró: “El Mensajero de Allah (PyB) no fue hacia el poste, sino que éste fue hasta él, a su orden. Luego, a su orden, regresó a su lugar”. Ubayy ibn Ka'b dice: “Después de este evento extraordinario, el Mensajero de Allah (PyB) ordenó que el poste sea colocado debajo del púlpito. Allí lo pusieron y permaneció hasta que la mezquita fue demolida para ser reconstruida”. Después Ubayy ibn Ka'b lo agarró y lo mantuvo allí hasta que se descompuso.

El famoso erudito Hasan al-Basri lloraba mientras enseñaba este evento milagroso a sus alumnos y les decía: “Un pedazo de madera demostró amor y anhelo por el Noble Mensajero de Allah (PyB), entonces ustedes deberían sentir más amor que eso”. En cuanto a nosotros, decimos, Sí, amar y anhelar por él se demuestra al seguir sus Prácticas ilustres y la Sharía sagrada.

### Un Punto Importante

**Si se pregunta:** ¿Por qué lo otros milagros que se demostraron en relación a la comida – para satisfacer por completo a mil hombres con cuatro puñados de comida en la Batalla de Jandaq, y a otros mil quinientos hombres con agua que fluyó de los dedos benditos del Mensajero (PyB) – no fueron narrados a través de numerosas cadenas de transmisión como el milagro del poste que se quejaba, a pesar de que los dos milagros anteriores ocurrieron en presencia de multitudes más grandes?

**La Respuesta:** Los milagros que se manifestaron fueron de dos tipos: uno se manifestó en manos del Mensajero de Allah (PyB) para hacer que la gente asiente su profecía. El quejido del poste fue de ese tipo. Ocurrió solamente como una prueba, una afirmación, de la profecía, para incrementar la fe de los creyentes, para incentivar a los embusteros a la sinceridad y a la fe, y hacer que los incrédulos crean. Es por esto que todos, los bajos y los elevados, lo vieron, y se prestó mucha atención a su difusión. Sin embargo, los milagros relacionados a la comida y al agua fueron maravillas más que milagros, o favores Divinos más que maravillas, o más que favores, fueron banquetes otorgados por el Misericordioso por necesidad. Por cierto, fueron pruebas de su afirmación de profecía y milagros, pero su objetivo básico era este: el ejército tenía hambre entonces Allah Todopoderoso brindó un festín para mil hombres de un puñado de comida de Su tesorería de lo Oculto, tal como Él crea mil kilos de dátiles de

una sola semilla. Y para un ejército sediento que luchaba en Su camino, Él hizo que el agua fluyera como el agua de Kawzar de los dedos del Comandante en Jefe (PyB) y se las dio a beber.

Es por esta razón que todos los ejemplos de los milagros relacionados a la comida y al agua no alcanzan el nivel del milagro del poste que se quejaba. Sin embargo, en su totalidad, los distintos tipos de estos dos milagros son tan numerosos y están narrados tan unánimemente como el poste que se quejaba. Además, no todos pudieron ver el incremento de comida y el agua fluyendo de sus dedos; sólo pudieron ver los resultados. Mientras que todos oyeron al poste quejarse, por eso fue más ampliamente difundido.

**Si se pregunta:** Todas las acciones y la conducta del Mensajero de Allah (PyB) se registraron y transmitieron por sus Compañeros con extremo cuidado. ¿Por qué entonces semejantes milagros son narrados sólo a través de diez o veinte cadenas de transmisión, cuando deberían haberse narrado a través de cien? También, ¿por qué muchos son narrados por Anas, Yabir y Abu Hurayra y pocos por Abu Bakr y Omar?

**La Respuesta:** La respuesta a la primera parte de la pregunta se ha dado en el Tercer Principio de la Cuarta Señal. En cuanto a la segunda parte: tal como alguien que necesita medicina va a un médico, los matemáticos son consultados sobre problemas matemáticos, las cuestiones relacionadas a la Sharía se consultan al Mufti, y así sucesivamente; así también, algunos de los eruditos entre los Compañeros fueron encomendados espiritualmente con el deber de instruir durante los siglos subsiguientes sobre los Hadices del Profeta, trabajando con toda sus fuerzas para este fin. Sí, Abu Hurayra dedicó su vida entera a memorizar Hadices, mientras que Omar estaba ocupado con el mundo de la política y el Califato. En consecuencia, Omar narró muy pocos Hadices, confiando en personas como Abu Hurayra, Anas y Yabir que les enseñarían los Hadices a la comunidad islámica. Además, que un Compañero reconocido, veraz, sincero, honesto y confiable narrara un incidente a través de una cadena, se consideraba suficiente y no había necesidad de que otro lo narrara. Es por esto que algunos eventos significativos se narraron a través de sólo dos o tres cadenas de transmisión.

### UNDÉCIMA SEÑAL SUTIL

Como la Décima Señal explicó los milagros del Profeta relacionados a los árboles, la Undécima Señal describirá cómo las rocas y las montañas entre las criaturas sin vida también demostraron milagros proféticos. Aquí citamos siete u ocho de las numerosas instancias.

**Primer Ejemplo:** El gran erudito del Magrib, Qadi 'Iyad, en su *Shifa' al-Sharif*, con una célebre cadena de autoridades y grandes imámes como Bujari, informan a través de una narración auténtica de Ibn Mas'ud, el siervo del Profeta (PyB): "Mientras comíamos juntos con el Noble Mensajero de Allah (PyB) solíamos escuchar a la comida glorificando a Allah".

**Segundo Ejemplo:** Los libros precisos de Hadices informan de Anas y Abu Dharr a través de una narración auténtica: "Anas, el siervo del Profeta, dijo: 'Estábamos juntos con el Mensajero de Allah (PyB) cuando tomó un puñado de piedras y ellas comenzaron a glorificar a Allah en la bendita palma de su mano.

Luego las colocó en al mano de Abu Bakr el Veraz y ellas nuevamente glorificaron a Allah”. En su línea de transmisión, Abu Dharr al-Ghifari dice: “Luego él las puso en la mano de Omar y nuevamente glorificaron a Allah. Después las tomó y las puso sobre el suelo e hicieron silencio. Las tomó nuevamente y las puso en la mano de Osman, donde nuevamente comenzaron a glorificar a Allah”. Abu Dharr y Anas relatan: “Las puso en nuestras manos y estuvieron en silencio”.

**Tercer Ejemplo:** Se establece a través de una narración auténtica de Ali, Yabir y Aisha al- Siddiq: “Las rocas y las montañas le decían al Mensajero de

Allah (PyB): **الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ**. En la cadena de transmisión de Ali,

dice: “Cuando estábamos por los suburbios de Meca al principio de su Misión

Profética, los árboles y las rocas que encontrábamos declaraban: **الْسَّلَامُ عَلَيْكَ**

**يَا رَسُولَ اللَّهِ**. Mientras que en su cadena de transmisión, Yabir dice: “Cuando

el Mensajero de Allah (PyB) encontraba rocas o árboles, ellos se prosternaban

ante él, demostrando obediencia y declaraban: **الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ**.

En una de las narraciones de Yabir, el Mensajero de Allah (PyB) dijo: **إِنِّي**

**لَأَعْرِفُ حَجْرًا كَانَ يُسَلِّمُ عَلَيَّ**. Algunos dijeron que él se refería a la Piedra

Negra de la Kaba. En su línea de transmisión, Aisha dijo: “El Mensajero de

Allah (PyB) dijo: **لَمَّا اسْتَقْبَلَنِي جِبْرَائِيلُ بِالرِّسَالَةِ جَعَلْتُ لَا أَمُرُّ بِحَجَرٍ**

**وَلَا شَجَرٍ إِلَّا قَالَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ**.

**Cuarto Ejemplo:** Informado a través de una narración auténtica de Abbas: “El Mensajero de Allah (PyB) cubrió a Abbas y a sus cuatro hijos (Abdullah, Ubaydullah, Fadl y Qusam) con un pedazo de tela llamada *mula’at*, y rezó:

يَا رَبِّ هَذَا عَمِّي وَصِنُو أَبِي وَهَؤُلَاءِ بَنُوهُ فَاسْتُرْهُمْ مِنَ النَّارِ كَسْتُرِي إِيَّاهُمْ

بِمَلَأْتِي. El techo, la puerta y las paredes de la casa se unieron a la oración de repente, diciendo: “¡Amén! ¡Amén!”.

**Quinto Ejemplo:** Los libros precisos, principalmente Bujari, Ibn Hibban, Da’ud y Tirmidi, unánimemente informan de Anas, Abu Jurayra, Osman Dhin-Nurayn y Sa’id ibn Zayd, entre los diez a quienes se les prometió el Paraíso: “El Mensajero de Allah (PyB) escaló el Monte Uhud junto a Abu Bakr al-Siddiq, Omar al-Faruq y Osman Din-Nurayn. Ya sea por su grandeza o por su propia alegría y felicidad, el monte comenzó a temblar y a sacudirse. El Mensajero de

Allah (PyB) dijo: أَثْبُتْ يَا أَحَدُ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ نَبِيٌّ وَصِدِّيقٌ وَشَهِيدَانِ

Este Hadiz da noticias de lo Oculto que Omar y Osman serían martirizados. Como complemento de este Hadiz, se informa que cuando el Noble Mensajero de Allah (PyB) emigró de Meca perseguido por los incrédulos, subió a la montaña llamada Thubir. La montaña dijo: “¡Déjame, oh Mensajero de Allah! Temo que Allah me castigue si te golpean sobre mí”. Entonces el

Monte Hira lo llamó: يَا رَسُولَ اللَّهِ إِلَيَّ “¡Ven a mí!” Por esta razón, quienes son intuitivos sienten temor sobre el Monte Thubir y seguridad sobre el Monte Hira.

Como se puede comprender de este ejemplo, estas montañas vastas son cada una un siervo individual de Allah; cada una Lo glorifica y Lo alaba; cada una tiene deberes a cargo. Ellas reconocieron y amaron al Mensajero de Allah; no están sin un propósito o sin un dueño.

**Sexto Ejemplo:** Informado a través de una narración auténtica de Abdullah ibn Omar: “Mientras daba un sermón desde el púlpito, el Mensajero de Allah (PyB) recitó la aleya:

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

y dijo: إِنَّ الْجَبَّارَ يُعْظِمُ نَفْسَهُ وَيَقُولُ أَنَا الْجَبَّارُ أَنَا الْجَبَّارُ أَنَا الْكَبِيرُ

الْمُتَعَالُ. Al decir esto, el púlpito tembló y se sacudió tanto que temimos que el Mensajero de Allah (PyB) se cayera”.

**Séptimo Ejemplo:** Se informa a través de una narración auténtica de Ibn Abbas, conocido como ‘el Erudito de la Comunidad Musulmana’ y como ‘el Intérprete del Corán’ e Ibn Mas‘ud, el siervo del Profeta (PyB) y uno de los grades eruditos entre los Compañeros, que ellos dijeron: “Durante la conquista de Meca, había trescientos sesenta ídolos alrededor de la Kaba, fijados a la piedra con plomo. Ese día, el Noble Profeta (PyB) señaló a cada uno de los ídolos con una vara curva que tenía como una reverencia, diciendo:

جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا

Cualquiera que él señalaba, se caía. Si señalaba el rostro del ídolo, este caía hacia atrás; de lo contrario, este caía sobre su rostro. Así todos se tambalearon y se cayeron al suelo.

**Octavo Ejemplo:** Esta es la famosa historia del reconocido monje Bahira. Antes del comienzo de su profecía, el Noble Mensajero de Allah (PyB) estaba viajando hacia Damasco para comerciar junto con su tío Abu Talib y algunos miembros de Quraish. Descansaron cuando llegaron cerca de la iglesia de Bahira el monje. Bahira, que era un ermitaño y no se mezclaba con la gente, de pronto salió. Vio a Muhammad el Confiable (PyB) entre la caravana y dijo: “Él es el Señor del Mundo; él será un profeta”. Los Quraishíes le preguntaron: “¿Cómo lo sabes?” El monje sagrado respondió: “Vi una pequeña nube sobre la caravana mientras venían. Cuando se sentaron, la nube se movió hacia él y le brindó su sombra. También vi que los árboles y las rocas se prosternaban ante él, lo que hacen sólo ante los profetas”.

Hay al menos ocho ejemplos del mismo tipo de estas ocho instancias. Cuando se juntan, estas ocho instancias forman una cadena tan fuerte que ninguna duda puede romperla o sacudirla. Tomadas como un todo, este tipo de milagro, es decir, que los seres inanimados hablen para atestiguar su profecía, expresa la misma certeza del ‘*tawatur* en significado’. Cada ejemplo recibe una fuerza mayor que la propia de la fuerza del todo. Sí, un polo delgado se vuelve fuerte al unirse con polos resistentes. Al convertirse en soldado y al unirse al ejército, un hombre débil e impotente se vuelve tan fuerte que puede desafiar a mil hombres.

#### DUODÉCIMA SEÑAL SUTIL

Ésta consiste de tres ejemplos relacionados a la Undécima Señal, pero que son ejemplos de mucha importancia.

**Primer Ejemplo:** وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى

Como lo establecen los investigadores de todos los comentadores Coránicos, y por los informes de los eruditos de Hadices, esta aleya se refiere al siguiente incidente durante la Batalla de Badr:

El Noble Mensajero de Allah (PyB) tomó un puñado de tierra y piedras pequeñas y se las arrojó al ejército de los incrédulos diciendo: **شَاهَتِ الْوُجُوهُ**.

Tal como estas palabras entraron en los oídos de todos ellos a pesar de ser una sola frase, así también el puñado de tierra entró en los ojos de cada uno de los incrédulos. Cada uno se preocupó por sus ojos, y a pesar de que estaban atacando, el ejército de pronto se dio vuelta y huyó.

También durante la Batalla de Hunayn, las autoridades de Hadices y principalmente el Imám Muslim informan que como en la Batalla de Badr, él nuevamente arrojó un puñado de tierra mientras los incrédulos estaba atacando

ferozmente. Diciendo: **شَاهَتِ الْوُجُوهُ**, el puñado de tierra golpeó el rostro de

cada uno de ellos, con la licencia de Allah, las mismas palabras de la frase entraron en los oídos de cada uno. Ocupados con sus ojos, se retiraron y huyeron. Ya que este evento extraordinario en Badr y en Hunayn no está dentro del poder del ser humanos ni de las causas comunes, el Corán de

Milagrosa Exposición afirma: **وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ**

Es decir: “El evento estaba fuera del alcance del poder humano. Ocurrió, no por la habilidad humana, sino de una manera extraordinaria, por el poder Divino”.

**Segundo Ejemplo:** Los libros precisos y principalmente Bujari y Muslim relatan que durante la expedición de Jaybar, una judía asó una cabra, llenándola con un veneno muy poderoso. Luego se la envió al Mensajero de Allah (PyB). Los Compañeros justo habían comenzado a comerla cuando el

Mensajero de Allah (PyB) de repente dijo: **ارْفَعُوا أَيْدِيَكُمْ إِنَّهَا أَخْبَرْتَنِي أَنَّهَا**

**مَسْمُومَةٌ** “*¡Retiren sus manos! ¡La cabra cocinada me dice que está*

*envenenada!*”. Todos retiraron sus manos. Pero Bishr ibn al-Bara’ había comido un solo bocado y murió por los efectos del poderoso veneno. El Noble Mensajero (PyB) envió a que trajeran a la judía llamada Zaynab y le preguntó por qué lo había hecho. La inauspiciosa mujer dijo: “Pensé que si tú fueras un profeta, esto no te perjudicaría; y que si tú hubieras sido un rey, yo salvaría a la gente de ti”. Según algunas narraciones, el Profeta (PyB) no la hizo matar, en algunas narraciones la hizo matar. Los investigadores dijeron que no la hizo matar, sino que la dejó con la familia de Bishr para que la mataran. Ahora escucha algunos puntos que demuestran aspectos de lo milagroso de este incidente extraordinario:

**El Primero:** Según una narración, algunos de los Compañeros también oyeron hablar a la cabra.

**El Segundo:** Según otra narración, el Mensajero de Allah (PyB) dijo:

*“Digan, بِسْمِ اللَّهِ , y coman; el veneno no los afectará”.* Ibn Hayar al-Asqalani

no acepta esta narración, pero otros sí.

**El Tercero:** Los judíos traicioneros querían darle un golpe repentino al Mensajero de Allah (PyB) y sus Compañeros cercanos, al ser informados sobre esto desde lo Oculto, la advertencia del Profeta (PyB) demostró ser cierta, y su plan fue descubierto y frustrado. Y cuando Muhammad (PyB), de quien los Compañeros nunca oyeron una mentira, dijo: *“Esta cabra me dice que...”*, todos le creyeron tan seguros como si ellos mismos hubieran oído a la cabra.

**Tercer Ejemplo:** Éste consiste de tres instancias de otro milagro que se parece a ‘la Mano Brillante’ y la ‘Vara’ de Moisés:

**El Primero:** El Imám Ahmad ibn Hanbal, explicando la autenticidad de una narración de Abu Sa‘id al-Judri, informa: “Una noche oscura y tormentosa, el Noble Mensajero (PyB) le dio a Qatada ibn Nu‘man una vara, diciendo: ‘Esta rama alumbrará aproximadamente siete metros a tu alrededor. Verás una sombra negra cuando llegues a tu casa; es Satanás. ¡Arrójalo de tu casa y ahuyéntalo!’”. Qatada tomó la rama y partió. Arrojó una luz como la mano brillante de Moisés (p.). Llegó a su casa, donde vio la figura sombreada y la ahuyentó”.

**El Segundo:** Mientras peleaban con los idólatras durante la gran Batalla de Badr, que fue en sí misma una fuente de maravillas, Ukkasha ibn Mihsan al-Asadi rompió su espada. El Noble Mensajero de Allah (PyB) le dio una rama resistente en su lugar, diciéndole: *“¡Pelea con esto!”* De pronto, con la licencia de Allah, la rama se transformó en una larga espada blanca y luchó con ella. La guardó consigo hasta que murió como mártir durante la Batalla de al-Yamama. Este incidente es indiscutible, porque a lo largo de su vida él llevó la espada con orgullo y se hizo famosa con el nombre de ‘Socorro’. Así dos pruebas de este incidente son el orgullo de Ukkasha y el nombre de la espada, ‘Socorro’ y su fama generalizada.

**El Tercero:** Se narra por autoridades de Hadices como Ibn Abd al-Barr, un célebre erudito conocido como ‘el Erudito de la Época’, que en la Batalla de Uhud, la espada de un primo del Mensajero de Allah (PyB), Abdullah ibn Yash, se rompió. El Profeta de Allah (PyB) le dio una rama, la cual se convirtió en una espada en su mano. Luchó con ella y después de la batalla, ese producto del milagro permaneció como espada.

En su Siyar, el reconocido Ibn Sayyid al-Nas informa que un tiempo después, Abadía le vendió la espada a un hombre llamado Bugha al-Turki por doscientos *dirhams*. Así, estas dos espadas son milagros fueron cada una un milagro como el de la Vara de Moisés. Pero, mientras que no quedó ningún aspecto milagroso en su vara después de la muerte de Moisés (p.), estas espadas permanecieron intactas.

### DECIMOTERCERA SEÑAL SUTIL

Otro de los milagros de Muhammad (PyB) del que hay numerosas instancias que son informadas por unanimidad, es que los enfermos y heridos eran curados a través de su aliento bendito. Los informes de este tipo de milagro son, en su totalidad, ‘*tawatur* en significado’. Algunas de las instancias de estos milagros se consideran ‘*tawatur* en significado’. Y si los otros son simples informes, ya que han sido interpretados y confirmados como auténticos por las autoridades exigentes de la ciencia del Hadiz, aportan la certeza de la ciencia. Mencionaremos algunas instancias de los milagros entre muchos.

**Primer Ejemplo:** El erudito educado del Magrib, Qadi Iyad, en su *Shifa al-Sharif*, relata a través de una cadena elevada de autoridades y de numerosas líneas de transmisión que Sa’d ibn Abi Waqqas, el siervo y comandante del Profeta, y comandante en jefe del ejército del Islam en la época de Omar, el conquistador de Irán, y uno de los diez a quienes se les prometió el Paraíso, dijo: “Yo estaba al lado del Noble Profeta (PyB) durante la Batalla de Uhud. Él les lanzó flechas a los incrédulos hasta que su hombro se rompió. Entonces me dio las flechas a mí, diciéndome que les dispare. Las flechas que él me dio no tenían aletas, es decir, plumas que las ayudara a volar. Él me ordenaba dispararles, al hacerlo volaron como flechas con aletas, golpeando los cuerpos de los incrédulos y perforándolos. En ese punto, a Qataba ibn Numan lo golpeó una flecha en el ojo; le atravesó su cabeza, de modo que estaba hacia un lado de su rostro. El Mensajero de Allah (PyB) tomó el ojo en su mano bendita sanadora y lo puso en su lugar; se curó como si nada le hubiera sucedido y se volvió el bello ojo de sus dos ojos. Este evento se volvió conocido extensivamente. Un nieto de Qatada, incluso, una vez se lo describió él mismo a Omar ibn Abdullaziz como: “Yo soy el nieto de quien, cuando el Más Noble Mensajero de Allah colocó el ojo de regreso en su lugar después de que había sido arrancado, se curó de repente y se volvió su mejor ojo”. Él dijo esto en verso, presentándose a Omar de esa forma.<sup>8</sup>

También se informa a través de una narración auténtica que durante la batalla conocida como la Yawn Dhi-Qarad, a Abu Qatada lo golpearon en el rostro con una flecha. El Profeta de Allah (PyB) tocó su rostro con su mano bendita. Abu Qatada dijo: “No sentí dolor alguno, ni se me infectó la herida”.

**Segundo Ejemplo:** Los libros auténticos de Hadices y principalmente Bujari y Muslim, informan que el Noble Profeta (PyB) había designado a Ali al-Haydari como portaestandarte durante la Batalla de Jaybar, pero sus ojos le dolían profundamente debido a una enfermedad. En cuanto el Noble Mensajero (PyB) aplicó su saliva curativa sobre sus ojos, se curaron, sin dejar rastros de ningún malestar. A la mañana siguiente, Ali conquistó el fuerte de Jaybar al quitar su portón extremadamente pesado y usándolo como escudo. Durante la misma Batalla, a Salama ibn Akwa lo atacaron en su pierna y se la

أَنَا ابْنُ الَّذِي سَأَلَتْ عَلَى الْخَدِّ عَيْنُهُ      فَرَدَّتْ بِكَفِّ الْمُصْطَفَى أَحْسَنَ الرَّدِّ<sup>8</sup>

فَعَادَتْ كَمَا كَانَتْ لِأَوَّلِ أَمْرِهَا      فَيَا حُسْنَ مَا عَيْنٍ وَيَا حُسْنَ مَا رَدِّ



abrieron con una espada; el Mensajero de Allah (PyB) respiró sobre ella y la pierna inmediatamente se curó.

**Tercer Ejemplo:** Las autoridades sobre la vida del Profeta (PyB), principalmente Nasa'i, informan de Osman ibn Hunayf, quien dijo: "Un hombre ciego vino al Noble Mensajero de Allah (PyB) y le dijo: '¡Reza para que mis ojos se curen y yo pueda ver!'. El Profeta (PyB) le dijo:

فَانْطَلِقْ وَتَوَضَّأْ ثُمَّ صَلِّ رَكَعَتَيْنِ وَقُلِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَأَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ بِنَبِيِّ

مُحَمَّدٍ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ يَا مُحَمَّدُ إِنِّي أَتَوَجَّهُ بِكَ إِلَى رَبِّكَ أَنْ يَكْشِفَ عَنِّي بَصَرِي

اللَّهُمَّ شَفِّعْهُ فِيَّ

**Cuarto Ejemplo:** Una gran autoridad, Ibn Wahb, informa: "Al héroe Mu'awwidh ibn 'Afra, uno de los catorce mártires de la Batalla de Badr, Abu Yajl el Maldito le cortó su mano mientras luchaba con él. Tomó la mano con su otra mano y se la llevó al Noble Mensajero (PyB). El Mensajero de Allah (PyB) le pegó la mano en su lugar y le aplicó su saliva sobre ella. Se curó al instante. Mu'awwidh regresó a pelear y continuó peleando hasta que murió como mártir".

El Imám Yalil Ibn Wahb también informa: "Durante la misma Batalla, Hubayb ibn Yasaf resultó golpeado por una espada de modo que su hombro recibió una herida dolorosa con parte de él casi amputado. El Noble Mensajero (PyB) unió el brazo y el hombro nuevamente y respiró sobre ellos, y el hombro se curó".

Así, por cierto estos dos incidentes son informes simples y separados, pero una autoridad como Ibn Wahab los consideró auténticos y si ocurrieron durante una batalla como la de Badr, que fue una vertiente de milagros, y si hay muchos otros ejemplos que se parecen a estos dos incidentes, por cierto que se puede decir que definitivamente ocurrieron. Ciertamente, tal vez hay mil ejemplos establecidos en los Hadices auténticos sobre los que la mano bendita del Mensajero de Allah (PyB) era sanadora.

# Un Párrafo que Merece Escribirse con Oro y Diamantes

Sí, se mencionó anteriormente: las piedritas glorificaban y alababan a Allah en su mano; de acuerdo a la aleya **وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ** la tierra y las piedritas en la misma mano se vuelven misiles y proyectiles contra el enemigo, derrotándolo; y según la aleya **وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ**, la división de la luna con la señal de los dedos de la misma mano; y que el agua fluyera como una vertiente de los diez dedos de la misma mano, y que proveyera con agua a todo un ejército; y que la misma mano sea sanadora para los enfermos y heridos, demuestra qué maravilloso milagro del Poder Divino era esa mano bendita. Fue como si para sus amigos su palma fuera un pequeño lugar para recordar a Allah, porque tan pronto como las piedritas se posaban sobre ella, glorificaban a Allah y recitaban Sus Nombres; mientras que frente a los enemigos, era un depósito de municiones Divinas que cuando entraban las piedritas y la tierra, se transformaban en misiles y proyectiles. Y para los enfermos y los heridos era una pequeña farmacia del Más Misericordioso que era una cura para cualquier enfermedad que tocara. Cuando se elevó con Gloria, dividió la luna, dándole la forma de dos arcos, mientras que cuando la bajaba con Belleza, se volvía como una primavera de misericordia con diez llaves emanando agua de Kawzar. Si la única mano de alguien así es el medio de aquellos milagros maravillosos, ¿no se entiende entonces claramente qué aceptable es él ante el Creador del Universo, y qué leal es él para Su causa, y qué afortunados son quienes juran lealtad con esa mano?

**Una Pregunta:** Tú describes muchas cosas como *tawatur* o informadas por muchos canales, pero escuchamos la mayoría de ellos por primera vez. ¿Por cierto algo sobre lo que tantos informes son numerosos y unánimes o *tawatur* no pueden permanecer así en secreto?

**La Respuesta:** Hay numerosas cosas sobre las que hay *tawatur* en sus variados informes y que son obvias para los eruditos académicos de la Sharía, pero son desconocidas para quienes no son uno de ellos. Para los eruditos de los Hadices hay muchas cosas que para los poetas ni siquiera tienen el nivel de informes aislados, y así sucesivamente. Los especialistas de todas las ciencias explican las teorías y axiomas de su ciencia y la gente común confía y se somete a ellos, o se vuelven uno de ellos y lo ven por sí mismos. Ahora, los

eventos que los informes describen como que tienen ‘verdadero *tawatur*’, ‘*tawatur* en significado’, o que expresan certeza como ‘*tawatur*’, han demostrado ser así tanto por los eruditos de los Hadices y los eruditos de la Sharía como por los eruditos de las religiones principales y por la mayoría de los otros niveles de los eruditos. Si la gente común, en su negligencia, o los ignorantes que cierran sus ojos a la verdad no saben esto, la falta es de ellos.

**Quinto Ejemplo:** Habiéndolo explicado y autenticado, el Imám Baghawi relata: “En la Batalla de Jandaq, a Ali ibn al-Hakam se le rompió la pierna con el golpe de un incrédulo. El Noble Mensajero (PyB) la frotó. En cuanto lo hizo, se curó de modo que Ali ibn al-Hakam ni siquiera tuvo que desmontarse de su caballo”.

**Sexto Ejemplo:** Los eruditos de Hadices, y principalmente el Imám Bayhaqi, informan: “Ali estaba muy enfermo. En su angustia, se quejaba y rezaba por sí mismo. El Noble Mensajero (PyB) vino y dijo: **اللَّهُمَّ اشْفِهِ**, y

tocó a Ali con su pie. Le dijo que se levante y Ali estuvo curado inmediatamente. Él dijo: ‘Nunca más sufrí de esa enfermedad’”.

**Séptimo Ejemplo:** Esta es la conocida historia de Shurahbil al-Ju'fi. Él tenía un crecimiento mórbido en la palma de su mano de forma tal que no podía sostener su espada ni las riendas de su caballo. El Mensajero de Allah (PyB) frotó el crecimiento con su mano bendita y lo masajeó; no quedó ni rastros de él.

**Octavo Ejemplo:** Seis niños que cada uno fue el objeto de un milagro diferente de Muhammad:

**El Primero:** Ibn Abi Shayba, un investigador y erudito reconocido de Hadiz, informa que una mujer le llevó a su hijo al Mensajero de Allah (PyB). El niño tenía una afección; no podía hablar y era discapacitado. El Mensajero de Allah se enjuagó la boca con agua y lavó sus manos, luego le dio el agua a la mujer diciéndoles que se la diera de beber al niño. Después de que el niño la hubo tomado, nada quedó de su enfermedad y afección y se volvió tan inteligente que incluso sobrepasó a los más brillantes del resto de la gente.

**El Segundo:** Según una narración auténtica, Ibn Abbas dijo: “Trajeron a niño insano al Noble Mensajero (PyB). Él puso su mano bendita sobre el pecho del niño y el niño de repente vomitó un pequeño objeto negro como un pepino. El niño se sanó y se fue a su casa”.

**El Tercero:** El Imám Bayhaqi y Nasa'i informan a través de una cadena de transmisión auténtica que un niño llamado Muhammad ibn al-Hatib se había quemado con una cacerola de agua hirviendo y todo su brazo se quemó. El Noble Mensajero de Allah (PyB) tocó el brazo, pasándole su saliva; en ese mismo instante de sanó.

**El Cuarto:** Un niño que no era tan pequeño pero era mudo vino al Noble Mensajero (PyB). Él le preguntó al niño: “¿*Quién soy?*” El niño, que había sido mudo de nacimiento, respondió: **أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ** y comenzó a hablar.

**El Quinto:** Jalal al-Din Suyuti, quien fue honrado al conversar con el Mensajero de Allah (PyB) en muchas ocasiones mientras estaba despierto y quien fue un erudito líder de su época, explicando y autenticando una narración, informa: Poco después de haber nacido, una persona famosa llamada Mubarak al-Yamama fue llevado al Profeta (PyB). Al dirigirse al bebé, éste comenzó a hablar diciendo: **أَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ**. El Profeta (PyB)

exclamó: “¡Que Allah te bendiga!” El niño nunca más habló siendo un bebé, y luego se volvió famoso como Mubarak al-Yamama (el bendecido, Yamama), ya que él había sido el objeto de este milagro del Profeta (PyB) y su rezo.

**El Sexto:** Una vez, un joven de malos modales interrumpió la oración del Noble Mensajero (PyB) al pasar por delante de él mientras la realizaba. El Mensajero de Allah (PyB) dijo: **اللَّهُمَّ اقْطَعْ أَثَرَهُ** Después de esto, el niño no

pudo caminar como castigo por su mal comportamiento.

**El Séptimo:** Una mujer sin ninguna vergüenza, que era como una niña, le pidió un pedazo de la comida que el Mensajero de Allah (PyB) estaba comiendo. Él le dio un poco, pero ella dijo: “No, quiero el bocado de tu boca”. Entonces él le dio el bocado y, después de comerlo, ella se convirtió en la mujer más modesta y piadosa de Medina.

No hay ochenta sino tal vez ochocientos ejemplos más de este milagro, similares a los ocho mencionados, la mayoría de los cuales están narrados en los libros de Hadices y en los libros de la biografía del Profeta (PyB). Por cierto, ya que la mano bendita del Mensajero de Allah (PyB) era como una farmacia de Luqman el Sabio, y su saliva era como una vertiente del agua de vida de Jidr y su aliento era calmante y sanador como el de Jesús (la paz sea con él), y el ser humano sufría muchas calamidades y problemas, seguramente mucha gente recurrió a él; y los enfermos, los niños y los insanos iban en grandes grupos hacia él y todos fueron sanados. Incluso Abu Abd al-Rahman al-Yamani, conocido como ‘Tavus’, que hizo la Peregrinación cuarenta veces y por cuarenta años realizó la oración de la mañana con la ablución de la oración de la noche anterior, y quien conoció a muchos de los Compañeros y fue uno de los más grandes eruditos de la generación que los siguió, afirmó y realizó el informe certero de que sin importar cuántos lunáticos vinieran con el Mensajero de Allah (PyB), al ponerles su mano sobre sus pechos, todos eran sanados; ninguno quedó sin cura.

Así, ya que un gran erudito como ese que había dirigido las conexiones con la época del Profeta (PyB), hizo tales afirmaciones definitivas y generales, por cierto, ninguno de los enfermos que vino al Profeta de Allah (PyB) se fue sin ser sanado; todos fueron sanados. Ya que este fue el caso, ciertamente miles habrán recurrido a él.

### DECIMOCUARTA SEÑAL SUTIL

Otra numerosa clase de los variados tipos de milagros del Más Noble Mensajero (PyB) fueron las maravillas manifestadas como resultado de sus oraciones. Esta clase es definitiva y hay ‘verdadero *tawatur*’ en sus muchos informes. Las instancias y ejemplos de ello son demasiado numerosos como para calcularlos y muchos de ellos han alcanzado el nivel de ‘*tawatur*’, o se han vuelto famosos como tales. Otros han sido relatados por tales autoridades que cargan la misma certeza como reconocido ‘*tawatur*’. Como ejemplos, citaremos sólo algunas de las numerosas instancias de este tipo de milagro que son muy reconocidas y las más cercanas al nivel de ‘*tawatur*’, dando algunas reseñas particulares de cada instancia.

**Primer Ejemplo:** El hecho de que las oraciones del Noble Mensajero (PyB) para que llueva fueran siempre aceptadas se ha transmitido por autoridades de Hadices, principalmente Bujari y Muslim. Hubo momentos en que en el púlpito él elevaba sus manos para rezar por la lluvia y antes de que los hubiera bajado, comenzó a llover. Como se mencionó anteriormente, una o dos veces cuando el ejército se había quedado sin agua, las nubes vinieron y trajeron lluvia. Antes de su Misión Profética, incluso, durante su infancia, el abuelo del Profeta Abd al-Muttalib iba a rezar por lluvia con él, y la lluvia caía por respeto a Muhammad (PyB). El hecho se volvió célebre a través de un poema de Abd al-Muttalib. Y después de la muerte del Profeta (PyB), Omar rezó haciendo de Abbas el medio, al decir: “¡Oh, nuestro Sustentador! Este es el tío de tu Amado. ¡Envíanos lluvia por él!” Y llovía.

Bujari y Muslim también relatan que al Mensajero de Allah le pidieron que rece por lluvia. Lo hizo y tanta lluvia cayó que se vieron obligados a pedirle que rece para que pare. Él lo hizo y paró inmediatamente.

**Segundo Ejemplo:** Es casi tan reconocido como *tawatur* que cuando el número de Compañeros y creyentes aún no había llegado a cuarenta, el Noble Mensajero de Allah (PyB) rezó en secreto mientras realizaba su adoración:

اللَّهُمَّ اعِزَّ الْإِسْلَامَ بِعُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ أَوْ بِعَمْرِو بْنِ هِشَامٍ. Pocos días

después, Omar ibn al-Jattab se convirtió y fue el medio para proclamar y sostener el Islam, por lo que adquirió el título elevado de Faruq [Discernidor de la verdad y la falsedad].

**Tercer Ejemplo:** El Mensajero de Allah rezó por varios Compañeros distinguidos por diferentes motivos. Sus oraciones fueron todas aceptadas en

manera tan brillante que las maravillas de estas oraciones alcanzaron el nivel de milagro. Por ejemplo, principalmente Bujari y Muslim relatan que él rezó

por Ibn Abbas como sigue: **اللَّهُمَّ فَقِّهْهُ فِي الدِّينِ وَعَلِّمَهُ التَّأْوِيلَ**. Esta

súplica fue aceptada de tal manera que Ibn Abbas obtuvo el glorioso título de ‘Intérprete del Corán’ y alcanzó el nivel elevado de ‘erudito educado de la comunidad musulmana’. Incluso cuando aún era muy joven, Omar solía incluirse en las reuniones de los eruditos religiosos y los Compañeros líderes.

También, principalmente Bujari y los escritores de los libros auténticos de Hadices relatan que la madre de Anas le suplicó al Noble Mensajero de Allah (PyB): “Reza para que tu siervo Anas sea bendecido con una abundante riqueza y descendencia”. El Profeta (PyB) rezó, diciendo:

**اللَّهُمَّ أَكْثِرْ مَالَهُ وَوَلَدَهُ وَبَارِكْ لَهُ فِي مَا أَعْطَيْتَهُ**. Hacia el fin de su vida, Anas

dijo jurando por Allah: “He enterrado a cien de mi progenie con mi propia mano. Nadie ha sido tan afortunado como yo en cuando a riquezas y posesiones. Pueden ver que mi riqueza es verdaderamente abundante. Todo esto es el resultado del rezo del Profeta por la bendición de abundancia”.

También, principalmente el Imám Bayhaqi, y los eruditos de Hadices relatan que el Mensajero de Allah (PyB) rezó para que uno de los diez a quienes se les prometió el Paraíso, Abd al-Rahman ibn Awf sea bendecido con abundancia de riqueza. A través de la bendición de esa oración, él adquirió tanta riqueza que en una ocasión donó setecientos camellos junto con sus cargas a la causa de Allah. Ve las bendiciones de abundancia que resultaron de la oración del Profeta (PyB), y di: “¡Qué grandiosas son las bendiciones de Allah!”

También, los narradores de Hadices y principalmente Bujari relatan: “El Mensajero de Allah (PyB) rezó para que Urwa ibn Abi al-Ja’da pudiera negociar de manera rentable. Urwa dijo: ‘A veces iba al mercado de Qufa y venía a casa en la noche habiendo hecho una ganancia multiplicada por cuarenta’”. El Imám Bujari dice: “Si él tomaba la tierra en su mano, ¡aún así recibía ganancias de ella!”.

También, él rezó para que Abadía ibn Yapar adquiriera una abundante riqueza, y se volvió tan rico que era famoso por ello. También se volvió tan famoso por su generosidad como lo era por la riqueza que obtuvo a través del rezo del Profeta (PyB) por la bendición de abundancia.

Hay numerosas instancias de este tipo de milagro, pero consideramos que las cuatro descritas anteriormente son suficientes como ejemplos.

También, principalmente el Imám Tirmidi relata: “El Noble Mensajero (PyB) rezó por Sa’b ibn Abi Waqqas: **اللَّهُمَّ أَجِبْ دَعْوَتَهُ** Rezó por la

aceptación de la oración de Sa'b Después de eso todos temieron su maldición y la respuesta de sus oraciones también se volvieron famosas.

En otra ocasión, el Mensajero de Allah rezó para que el famoso Abu Qataba se mantuviera joven:

أَفْلَحَ اللَّهُ وَجْهَكَ اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُ فِي شَعْرِهِ وَبَشَرِهِ así rezó para que

permaneciera joven. Cuando él murió a la edad de setenta años, se veía como un joven de quince. Esto está relatado a través de una narración auténtica.

También, la famosa historia del poeta Nabigha. Él recitó uno de sus poemas ante el Mensajero de Allah (PyB), que decía:

“Nuestra بَلَّغْنَا السَّمَاءَ مَجْدُنَا وَسَنَائُنَا ﴿١﴾ وَإِنَّا نُرِيدُ فَوْقَ ذَلِكَ مَطْهَرًا

glorificación y alabanza han alcanzado los cielos; queremos ascender aún más

arriba”. El Mensajero de Allah (PyB) preguntó bromeando: إِلَى أَيْنَ يَا أَبَا لَيْلَى

إِلَى الْجَنَّةِ يَا رَسُولَ “¿A dónde, más allá de los cielos?” Nabigha respondió:

الله “Hasta el Paraíso”. Luego recitó otro de sus poemas significativos y el

Profeta (PyB) rezó: لَا يَفْضُضِ اللَّهُ فَاكَ “¡Que Allah no arruine tu boca!” Fue

a través de la bendición de esta oración del Profeta (PyB) que nunca le faltó ni un solo diente hasta que llegó a los ciento veinte años. Cuando perdía un diente, otro aparecía en su lugar.

También, está relatado a través de una narración auténtica que él rezó por

el Imám Ali: اللَّهُمَّ اكْفِهِ الْحَرَّ وَالْقَرَّ “¡Oh, Allah, protégelo del calor y del frío!”

A través de la bendición de esta oración, el Imám Ali solía vestir ropa de verano en invierno y de invierno en verano. Solía decir: “Nunca sufro de calor ni de frío, gracias a esa oración”.

También, él rezó por Fátima: اللَّهُمَّ لَا تُجْعَلْهَا “¡Oh, Allah, no le des los

dolores del hambre!” Y Fátima solía decir “Nunca sufrí de hambre después de esa oración”.

También, Tufayl ibn Amr le pidió un milagro al Mensajero de Allah (PyB) para mostrarle a su tribu. El Profeta (PyB) dijo:

اللَّهُمَّ نَوِّرْ لَهُ y apareció una luz entre sus ojos. Luego fue transferida al

extremo de su vara y se volvió famoso como Dhi'l Nur, el Poseedor de Luz. Todos estos incidentes son de reconocidos Hadices que son ciertos.

También, Abu Hurayra una vez se quejó al Noble Mensajero (PyB) porque a veces sufría de olvido. El Mensajero de Allah le dijo que expandiera un pedazo de tela. Luego hizo algunos movimientos con su bendita mano como si tomara un objeto invisible y lo pusiera sobre la tela. Repitió esto dos o tres veces, luego le dijo que junte la tela. Más tarde Abu Hurayra juró que a través del misterio de esta oración del Profeta (PyB), nunca más se olvidó de nada. Estos eventos también están entre los reconocidos Hadices.

**Cuarto Ejemplo:** Describiremos aquí algunos eventos en relación a las maldiciones del Mensajero de Allah (PyB).

**La Primera:** El Persa Shah Parviz rompió en pedazos la carta enviada a él por el Profeta. Cuando el Profeta de Allah (PyB) recibió la noticia de esto, rezó:

اللَّهُمَّ مَرِّقْهُ “¡Oh, Allah, desgárralo a él y a su propiedad como él desgarró mi

carta!” Fue como resultado de esta maldición que el hijo de Cosroes Parviz, Shirviya, lo cortó en pedazos con una daga. Y Sa'd ibn al-Waqqas dividió su reinado de modo que en ninguna parte del imperio Sasánida, quedara su soberanía. Sin embargo, el Emperador de Bizantio y otros reyes no perecieron ya que ellos respetaron las cartas del Profeta.

**La Segunda:** Un evento casi tan reconocido como *tawatur*, sobre el que aluden las aleyas del Corán, es este: en los primeros días del Islam, el Noble Mensajero (PyB) estaba realizando las oraciones en la Masyid al-Haram cuando los jefes de los Quraishíes se reunieron y lo maltrataron. En ese momento, el Profeta de Allah (PyB) les envió maldiciones. Ibn Mas'ud afirma: “Juro que en la Batalla de Badr vi los cadáveres de todos quienes lo habían maltratado y recibieron su maldición”.

**La Tercera:** Al negarlo, el Noble Mensajero de Allah (PyB) rezó para que a una gran tribu árabe llamada los Mudaría le afectara la sequía y la hambruna. Toda la lluvia cesó y ocurrió la sequía y la hambruna. Luego los Quraishíes, una rama de los Mudarías, le rogaron al Profeta (PyB) y éste rezó. A partir de lo cual las lluvias vinieron y pusieron fin a la sequía. Este evento es reconocido con el nivel de *tawatur*.

**Quinto Ejemplo:** El hecho de que las maldiciones del Profeta (PyB) contra personas en particular fueran aceptadas y se llevaran a cabo de manera terrible está ilustrado por numerosas instancias. Relataremos tres de éstas a modo de ejemplo.



**La Primera:** Él pronunció la siguiente maldición contra Utba ibn Abi

Lahab: **اللَّهُمَّ سَلِّطْ عَلَيْهِ كَلْبًا مِنْ كِلَابِكَ** “*¡Oh, Allah, envía un perro sobre él*

*de entre tus perros!*” Algún tiempo después Utba fue en un viaje durante el cual un león lo buscó en la caravana y lo desgarró en pedazos. Este incidente fue famoso y se relata como auténtico por las autoridades de Hadices.

**La Segunda:** Este es Muhallim ibn Yazama: injustamente él mató a Amir ibn Adbat, pero el Mensajero de Allah lo había enviado como comandante de una fuerza a pelear en el camino de Allah. Cuando esta noticia le llegó al

Mensajero, se enojó y lo maldijo diciendo: **اللَّهُمَّ لَا تَغْفِرْ لِمُحَلِّمٍ** Muhallim

murió una semana más tarde. Lo pusieron en su tumba, pero la tumba lo arrojó hacia fuera. Lo enterraron en varios lugares diferentes, pero todas las veces la tumba lo rechazaba. Finalmente construyeron una fuerte pared entre dos rocas y de esta manera el cadáver quedó resguardado.

**La Tercera:** Una vez, el Noble Mensajero de Allah (PyB) vio a un hombre que comía con su mano izquierda. Le ordenó

**كُلِّيمَنِكَ** que coma con su mano derecha. El hombre respondió: **لَا أَسْتَطِيعُ**

“No puedo”. El Mensajero dijo como una maldición: **لَا أَسْتَطَعَتْ** “*Que de*

*aquí en adelante nunca puedas levantarla*”. Y después de eso, nunca pudo usarla.

**Sexto Ejemplo:** Aquí mencionaremos varios eventos que son ciertos, de entre las numerosas maravillas que resultaban de las oraciones del Noble Mensajero (PyB) y del toque de su mano.

**El Primero:** El Mensajero de Allah le dio a Jalid ibn al-Walid, conocido como la Espada de Allah, varios de sus cabellos y rezó por su victoria en la batalla. Jalid los puso en su gorro. Como resultado de los cabellos y las bendiciones de la oración, nunca hubo una batalla en la que él haya peleado que no fuera victorioso.

**El Segundo:** En el pasado, Salman al-Farsi había sido un esclavo de los judíos. Sus amos le habían pedido una recompensa muy alta diciendo: “Para obtener tu libertad, debes plantar trescientas palmeras y después de que den fruto, debes darnos cuarenta kilos de oro además de la fruta”. Él fue al Noble Mensajero (PyB) y le explicó su situación. El Mensajero de Allah (PyB) entonces plantó las trescientas palmeras en la región de Medina; sólo una de ellas fue plantada por otra persona. Ese año, todas las trescientas palmeras dieron fruto excepto por la plantada por otra persona. El Mensajero la arrancó de raíz y plantó otra, y también dio fruto. Luego frotó un poco de saliva en una

pieza de oro del tamaño de un huevo de gallina y ofreció una oración. Se la dio a Salman diciéndole que fuera y se la diera a los judíos. Salman al-Farse fue y les dio cuarenta kilos de oro de esa pieza, mientras que permaneció en su estado original. Este incidente milagroso, que fue narrado por las autoridades más confiables y respetadas, fue el evento más significativo en toda la vida de Salman.

**El Tercero:** Una Compañera llamada Umm Malik solía regalarle al Noble Mensajero (PyB) manteca de una bolsa de cuero llamada *ukka*. En una oportunidad, el Mensajero de Allah pronunció una oración sobre ella mientras se la devolvía y le dijo que no la vacíe ni la apriete. Umm Malik tomó la *ukka* y de allí en más como resultado de la bendición de la oración del Profeta, siempre tuvo manteca cuando sus hijos lo pedían. Esto continuó por mucho tiempo hasta que la apretaron y la bendición desapareció.

**El Séptimo Ejemplo:** También hay muchos ejemplos de agua que se volvía dulce y emitía un aroma agradable como resultado de la oración del Profeta (PyB) y al tocarla; mencionaremos varios a modo de ejemplo:

**El Primero:** Los eruditos de Hadices, y principalmente el Imám Bayhaqi, informan que el pozo conocido como Bi'r al-Quba a veces se secaba. Cuando el Mensajero de Allah (PyB) arrojó el agua con la que se había hecho las abluciones adentro del pozo y ofreció una oración, su agua se volvió abundante y nunca más se secó.

**El Segundo:** Los eruditos de Hadices, incluido Abu Na'im en su *Dala'il al-Nubuwwa* (Las Evidencias de la Profecía), informan que cuando el Mensajero de Allah (PyB) salivó adentro del pozo de la casa de Anas y rezó, se volvió el agua más dulce de Medina.

**El Tercero:** Ibn Maja informa que le trajeron un balde de agua de la vertiente de Zamzam al Mensajero (PyB). Tomó un poco de ella en su boca y luego la vació en el balde. Luego el balde emitió un aroma dulce como el almizcle.

**El Cuarto:** El Imám Ahmad ibn Hanbal informa que se sacó un balde de agua de un pozo. Después que el Mensajero de Allah (PyB) hubo puesto un poco de su saliva en el balde y lo vertió en el pozo, comenzó a emitir un aroma dulce como el almizcle.

**El Quinto:** Hammad ibn Salama, que fue un hombre de Allah y en quien confiaba y a quien aceptaba el Imám Muslim y los eruditos del Magrib, informa que el Noble Mensajero (PyB) llenó una bolsa de cuero con agua, y respiró dentro de ella mientras rezaba. Entonces la ató y se la dio a algunos de los Compañeros diciendo: *"¡No la abran excepto para realizar las abluciones!"* Cuando abrieron la bolsa para hacer las abluciones, vieron leche pura con crema en su apertura.

Así, estas cinco instancias han sido narradas por autoridades reconocidas e importantes. Juntas con las que no se mencionan aquí, demuestran que ocurría este tipo de milagros tan definitivamente como aquellos sobre los diferentes informes de los que hay *'tawatur* en significado'.

**Octavo Ejemplo:** Hubo numerosas instancias de cabras infértiles y secas que produjeron leche abundantemente al ser tocadas y por las oraciones del Noble Mensajero de Allah (PyB). Mencionaremos sólo dos o tres que son reconocidas y ciertas a modo de ejemplos:

**La Primera:** Todos los libros confiables de la biografía del Profeta narran que cuando el Profeta de Allah (PyB) y Abu Bakr el Veraz estaban emigrando a Medina, llegaron a la casa de Umm Ma'bad, llamada Atika Bint Jalid al-Juza'i. Allí había una cabra extremadamente flaca, infértil y seca. El Mensajero de Allah (PyB) le preguntó a Umm Ma'bad: *“¿Esta no tiene leche?”* Ella respondió: “No tiene sangre en su cuerpo, ¿cómo podría producir leche?” El Profeta (PyB) golpeó el lomo y tus tetillas y rezó. Luego dijo: *“Trae una vasija y ordeñala”*. La ordeñaron y después de que el Mensajero y Abu Bakr hubieron tomado, todas las personas de la casa bebieron hasta estar completamente saciados. La cabra creció fuerte y permaneció así bendecida.

**La Segunda:** Esta es la famosa historia de Shat ibn Mas'ud: antes de convertirse en musulmán, Ibn Mas'ud solía actuar como pastor para algunas personas. El Mensajero de Allah (PyB) fue junto a Abu Bakr el Veraz al lugar donde Ibn Mas'ud estaba con las cabras. El Mensajero de Allah (PyB) le pidió un poco de leche a Ibn Mas'ud. Al responderle que no eran suyas sino de otra persona, el Mensajero de Allah (PyB) le dijo que trajera una cabra seca e infértil. Entonces él trajo una cabra anciana que no había estado preñada por dos años. El Mensajero de Allah (PyB) golpeó sus tetillas con su mano y rezó. Luego la ordeñaron y obtuvieron leche dulce que bebieron. Ibn Mas'ud se hizo musulmán después de atestiguar este milagro.

**La Tercera:** Esta es la famosa historia de las cabras de Halima Sa'diya, la nodriza, es decir la madre de leche del Noble Mensajero (PyB). Había sequía donde se encontraba la tribu y todos los animales estaban flacos y sin leche. No podían encontrar suficiente para comer. Pero cuando enviaron allí al Mensajero (PyB) a su nodriza, por la bendición que él trajo, las cabras de Halima Sa'diya regresaban a la noche con sus estómagos y ubres llenas, al contrario de todas las cabras de los demás.

Hay más instancias en los libros de biografía similares a éstas, pero estos ejemplos son suficientes para el propósito básico.

**Noveno Ejemplo:** Contaremos aquí algunas de las muchas instancias de maravillas que se manifestaron después de que el Mensajero de Allah (PyB) tocara los rostros y las cabezas de ciertas personas y luego rezara.

**La Primera:** Él pasó su mano sobre la cabeza de Omar ibn Sa'd y rezó. Cuando el hombre murió a la edad de ochenta años, por la bendición de esa oración, no hubo ni un solo pelo gris en su cabello.

**La Segunda:** Él puso su mano sobre la cabeza de Qays ibn Zayd y rezó. Por la bendición de la oración y el efecto de su toque, cuando Qays alcanzó los cien años, su cabeza estaba blanca excepto en donde el Mensajero de Allah (PyB) había puesto su mano; esa parte quedó totalmente negra.

**La Tercera:** Abd al-Rahman ibn Zayd ibn al-Jattab era pequeño y también feo. El Mensajero de Allah (PyB) tocó su cabeza con su mano y rezó. A través de la bendición de su oración, Abdurrahman adquirió la estatura más elevada y la forma más bella.

**La Cuarta:** A'idh ibn Amr recibió una herida en el rostro durante la Batalla de Hunayn. El Mensajero de Allah (PyB) le limpió la sangre de su rostro con su mano. La parte de su rostro que el Mensajero (PyB) había tocado adquirió un brillo reluciente كَعْرَةَ الْفَرَسِ que los eruditos de Hadices describieron como parecido a un resplandor blanco sobre un caballo castaño.

**La Quinta:** Él pasó su mano sobre el rostro de Qataba ibn Malhan y rezó y éste comenzó a brillar como un espejo.

**La Sexta:** Cuando Zaynab, la hija de la Madre de los Creyentes Umm Salama y la hijastra del Mensajero de Allah era una niña, el Noble Mensajero (PyB) salpicó un poco del agua de su ablución sobre su rostro. Con el toque del agua, su rostro adquirió una belleza extraordinaria.

Hay muchos otros ejemplos similares a éstos, la mayoría de los cuales han sido relatados por los eruditos líderes de Hadices. Incluso si asumimos que cada una de estas instancias es un solo informe y débil, como un todo aún demuestran un milagro absoluto de Muhammad (PyB) que tiene la certeza del 'tawatur en significado'. Porque si un evento es informado de muchas formas diferentes, que haya ocurrido el evento básico se vuelve definitivo. Incluso si cada forma es en sí misma débil, aún demuestra el evento básico.

Por ejemplo, se escuchó un ruido; algunas personas dijeron que una casa se había derrumbado. Otras dijeron que era otra casa, y así sucesivamente. Cada narración puede ser un solo informe, débil, falso, pero el evento fue que una casa se derrumbó; eso era cierto y fueron unánimes en cuanto a ello. Sin embargo, las seis instancias que enumeramos anteriormente fueron auténticas y algunas de ellas se volvieron famosas. Supón que consideramos cada una de éstas como débil, todas juntas aún demuestran la existencia cierta de un milagro absoluto de Muhammad (PyB), como el derrumbe absoluto de la casa en la comparación.

Así, el Noble Mensajero de Allah (PyB) realizó milagros definitivos y claros de cada categoría. Las instancias de ellos son las formas o ejemplos de aquellos milagros universales y absolutos. Tal como la mano, los dedos, la saliva, el aliento y el discurso, o sea, el rezo, del Mensajero (PyB) fueron el medio de numerosos milagros, así también, sus otras facultades sutiles y emociones y sentidos fueron el medio de muchas maravillas. Los libros de biografía e historia los han descrito y demostraron que en su conducta, en su ser físico y en los sentidos hubo muchas evidencias de su profecía.

## DECIMOQUINTA SEÑAL SUTIL

Tal como las rocas, los árboles, la luna y el sol lo reconocieron y afirmaron su profecía al demostrar cada uno un milagro, así también los animales, los

mueritos, los genios y los ángeles reconocieron a ese ser bendito y afirmaron su profecía. Porque por cada una de esas especies que mostraban una cantidad de milagros, demostraron que lo reconocieron y proclamaron la afirmación de su profecía. Esta Decimoquinta Señal contiene tres Ramas.

**Primera Rama:** El reino animal reconoció al Noble Mensajero de Allah (PyB) y mostró sus milagros. Hay numerosos ejemplos de esta Rama. Aquí, a modo de ejemplos, mencionaremos sólo aquellos que son reconocidos y definitivos al nivel de '*tawatur* en significado', o han sido aceptados por eruditos con autoridad, o se han considerado aceptables por la comunidad musulmana.

**El Primer Incidente:** Éste es reconocido al nivel de '*tawatur* en significado' y se relaciona a dos palomas que vinieron y esperaron en la entrada de la cueva de Hira, donde el Mensajero de Allah (PyB) y Abu Bakr el Veraz se escondieron de los incrédulos que los perseguía, y la araña que cubrió la entrada con una tela gruesa como una cortina. Ubayy ibn Jalaf, uno de los líderes de los Quraishíes a quien el Mensajero de Allah (PyB) mató con sus propias manos en la Batalla de Badr, miró hacia adentro de la cueva. Cuando sus compañeros sugirieron que deberían entrar, él respondió: "¿Para qué? Veo una gran tela de araña que parece haber estado allí desde antes que naciera Muhammad (PyB). Y miren, esas palomas están allí. ¿Se quedarían allí si hubiera alguien en la cueva?"

En una instancia similar a esta, una paloma bendita hizo sombra sobre la cabeza del Mensajero de Allah (PyB) durante la conquista de Meca, que fue relatada por el Imám Yalil ibn Wahab.

También según una narración auténtica, Aisha al-Siddiqi relata: "Teníamos un pájaro en nuestra casa llamado *dayin*, parecido a una paloma. Cuando el Mensajero de Allah (PyB) estaba presente se quedaba quieto, pero tan pronto como se iba de la casa, el pájaro comenzaba a saltar de un lado a otro sin parar". Así, el pájaro era obediente con el Mensajero (PyB), permaneciendo quieto en su presencia.

**El Segundo Incidente:** Esta es la extraordinaria historia del lobo que ha sido narrada a través de varias cadenas de transmisión de algunos reconocidos Compañeros y sobre la cual hay '*tawatur* en significado'. En breve, Abu Sa'id al-Judri, Salama ibn al-Akwa, Ibn Abi Wahab y Abu Hurayra y Uthban, un pastor que estuvo involucrado en otro evento, relatan a través de numerosas cadenas de transmisión: "Un lobo atrapó una cabra y el pastor la salvó del lobo. El lobo exclamó: '¿No le temes a Allah? ¡Me has privado de mi sustento!' El pastor refunfuñó para sí: '¡Qué extraño! ¡El lobo puede hablar!' El lobo le dijo: 'Tú eres el extraño porque más allá del monte hay alguien llamándote al Paraíso. ¡Él es el Mensajero de Allah, aún así tú no lo reconoces!'" A pesar de que todas las cadenas de transmisión concuerdan sobre el discurso del lobo, en su informe, que tiene una línea fuerte, Abu Hurayra dice: "El pastor le dijo al lobo: 'Yo voy a verlo, pero ¿quién cuidará a mis cabras?' El lobo respondió: 'Yo las cuidaré'. Entonces el pastor le dejó el rebaño al lobo y fue a ver al

Noble Mensajero (PyB), creyó en él y regresó a su rebaño. El pastor encontró al lobo como pastor; ninguna cabra se había perdido. Entonces él mató una para el lobo porque se había convertido en su maestro”.

Según una cadena de transmisión, uno de los jefes de los Quraishíes, Abu Sufyan, y Safwan vieron un lobo que perseguía una gacela hacia el recinto de la Kaba. Mientras regresaba, el lobo habló, contándoles sobre la misión profética de Muhammad (PyB). Ellos se quedaron perplejos. Abu Sufyan le dijo a Safwan: “No le digamos a nadie de esto; temo que todos se unan a él y la Meca se vacíe”.

**En Breve:** La historia del lobo da una convicción completa y es tan cierta como aquellos informes unánimes sobre los que hay ‘*tawatur* en significado’.

**El Tercer Incidente:** Este es la narrativa del camello, que unánimemente se relató a través de cinco o seis cadenas de transmisión por famosos Compañeros como Abu Hurayra, Thalaba ibn Malik, Yabir ibn Abdallah, Abadía ibn Yapar y Abdallah ibn Abi Awfa, que están al comienzo de las cadenas. Un camello se acercó al Mensajero de Allah (PyB), se prosternó ante él como si lo saludara y habló. Según unas líneas de transmisión, el camello se había enojado en un jardín y se había vuelto salvaje, atacando a todos quienes se le acercaban. Cuando el Mensajero de Allah apareció, vino hacia él, se prosternó como signo de respecto y se arrodilló. El Mensajero puso una brisa sobre él y el camello le dijo: “Me hacían hacer el trabajo más pesado y ahora me quieren sacrificar. Por eso me volví salvaje”. El Mensajero (PyB) le preguntó a su amo si esto era cierto. “Sí”, respondió.

También, el Noble Mensajero de Allah (PyB) tenía un camello llamado Abda. Después de que él murió, por su dolor, el camello no comió ni bebió, hasta que murió. Una cantidad importante de autoridades incluyendo a Abu Isaac Isfaraini relató que habló con el Profeta sobre una historia cierta. En otra instancia, en una narración auténtica, el camello de Yabir ibn Abdallah quedó exhausto en un viaje y no pudo seguir más. El Mensajero de Allah (PyB) le dio un codazo. El camello recibió tal felicidad y agilidad de ese codazo del Profeta que debido a su velocidad no se lo pudo alcanzar con nada ni se pudieron agarrar las riendas.

**El Cuarto Incidente:** Las autoridades en Hadices y principalmente Bujari informan que se rumoreó una noche que el enemigo estaba atacando en las afueras de Medina. Los jinetes valientes fueron a investigar. En el camino vieron a alguien que venía. Miraron y vieron que era el Noble Mensajero (PyB). Él les dijo que no había nada. Él había montado el famoso caballo de Abu Talha, como su coraje sagrado lo obligó a hacerlo, y había ido antes que

cualquier otro a investigar, luego regresó. Él le dijo a Abu Talha: وَجَدْتُ

فَرَسَكَ بَحْرًا “Tu caballo es extremadamente rápido y decidido”. Mientras

que anteriormente había sido extremadamente lento. Después de esa noche, no hubo caballo que compitiera con él. En otra ocasión, como se relata en una narración auténtica, durante un viaje a la hora de la oración, el Noble Mensajero (PyB) le dijo a su caballo que se detenga. Se detuvo y hasta que él hubo terminado de rezar, el caballo no hizo ni el más mínimo movimiento.

**El Quinto Incidente:** Safina, el siervo del Noble Profeta (PyB) recibió la orden de él para ir al Gobernador de Yemen, Muadh ibn Yabal. Fue y en el camino se encontró con un león. Safina le dijo: “¡Soy el siervo del Mensajero de Allah!” Luego de lo cual el león hizo un sonido como si dijera algo y se fue sin molestarlo. Según otra narración, Safina perdió su camino cuando regresaba y se encontró con un león. No sólo el león no lo molestó sino que le mostró el camino.

También, se narra de Omar que él dijo: “Un beduino vino al Noble Mensajero (PyB). Sostenía un lagarto. Él dijo: ‘Si este reptil atestigua por ti, creeré en ti; de lo contrario, no lo haré’ El Mensajero de Allah (PyB) le preguntó al lagarto y éste atestiguó por su misión profética de modo muy elocuente”.

También, la Madre de los Creyentes, Umm Salama relata: “Una gacela habló con el Noble Mensajero (PyB) y atestiguó su misión profética”.

Así, hay numerosos ejemplos similares a estos. Describimos algunos que son famosos y ciertos. Y a quienes no reconocen ni obedecen al Noble Mensajero (PyB), les decimos esto: ¡Oh, ser humano! ¡Aprende una lección de éstos! ¡El león y el lobo lo reconocieron y lo obedecieron; tú, entonces, deberías intentar no caer más bajo que un animal!

**Segunda Rama:** Está relacionada con los cadáveres, los genios y los ángeles que reconocieron al Noble Mensajero de Allah (PyB). Hubo muchas instancias de esto. Describiremos algunos ejemplos que son famosos y han sido relatados por eruditos confiables, primero, sobre los cadáveres. En cuanto a los genios y ángeles, los muchos informes relacionados a ellos son *tawatur*, y los ejemplos de ellos no son uno sino mil. Y entonces, los ejemplos de los muertos que hablaron:

**El Primero es este:** Hasan al-Basri, un alumno importante y leal del Imám Ali y la autoridad más grande entre los eruditos de las ciencias externas y esotéricas de la época de la generación siguiente a la de los Compañeros, relató: “Un hombre vino llorando al Mensajero de Allah (PyB). Él dijo: ‘Tengo una niña pequeña; se ahogó en tal arroyo cercano. La dejé allí’. El Mensajero de Allah (PyB) se compadeció del hombre y dijo que irían allí juntos. Fueron y el Mensajero (PyB) llamó a la niña muerta por su nombre. Inmediatamente la

niña muerta respondió: **لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ**. El Mensajero de Allah (PyB) le

preguntó: ‘¿Quieres regresar con tu padre y con tu madre?’ Ella respondió: ‘No, ¡he encontrado algo mejor aquí!’”.

**El Segundo:** Autoridades importantes como el Imám Bayhaqi y el Imám ibn Adiyy relatan de Anas ibn Malik, quien Anas dijo: “Una anciana tenía un solo hijo que murió repentinamente. La mujer piadosa sentía mucho dolor y rezó: ‘Oh, Allah, dejé mi hogar y emigré aquí sólo para obtener Tu complacencia y para jurar lealtad al Noble Mensajero de Allah (PyB) y para servirle. Por Tu Mensajero, regresa a mi hijo, que era la única persona que me cuidaba’” Anas dijo: “El hombre muerto se levantó y vino a comer con nosotros”.

En los siguientes versos del célebre poema *Qasida al-Burda*, el Imám Busiri se refiere a este evento extraordinario:

لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عِظْمًا ❁ أَحْيَى اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرِّمَمِ

*Si sus maravillas correspondieran a su virtud grandiosamente. No sólo los muertos nuevos, la mera mención de su nombre hubiera animado a los huesos podridos.*

**El Tercero:** Eruditos como el Imám Bayhaqi relatan de Abdallah ibn Ubaydallah al-Ansari que éste dijo: “Estuve presente cuando Thabit ibn Qays ibn Shammas cayó como mártir en la Batalla de Yamama y fue enterrado. Mientras lo ponían en la tumba, una voz de repente salió de él diciendo:

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ وَعُمَرُ الشَّهِيدُ وَعُثْمَانُ الْبُرِّ

الرَّحِيمُ. Lo destapamos y miramos: estaba muerto y sin vida, aún así estaba

prediciendo el martirio de Omar incluso antes de que él hubiera sucedido en el Califato”.

**El Cuarto:** El Imám Tabarani y Abu Na'im en su *Dala'il al-Nubuwwa*, relatan de Un'man ibn Bashir: “Zayd ibn Jariya de pronto cayó muerto en el mercado. Llevamos su cuerpo a su casa. Esa noche entre la oración del ocaso y de la noche, mientras las mujeres estaban llorando a su alrededor, él

exclamó:..أَنْصِتُوا..أَنْصِتُوا! ‘¡Silencio!’ Luego, diciendo: مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

أَلَسَلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ , Así, si los cadáveres sin vida afirman su

profecía y los vivos no, ¡por cierto están más muertos que el muerto y más sin vida que los cadáveres!

En cuanto a los ángeles que aparecían y servían al Mensajero de Allah (PyB) y a los genios que creían en él y le obedecían, estos hechos han sido informados muchas veces y son *tawatur*. Se han mencionado explícitamente en muchas aleyas del Corán. En la Batalla de Badr, según el Corán, cinco mil



ángeles le sirvieron como soldados en el frente, como los Compañeros. Por cierto, esos ángeles adquirieron distinción entre los ángeles, como los hombres que pelearon en la batalla. Hay dos aspectos que deben considerarse en este asunto:

**El Primero** es el hecho de que la existencia de distintos tipos de genios y de ángeles es tan definitiva como la existencia de las variedades y especies de animales y seres humanos y que se relacionan con nosotros. Hemos demostrado esto fehacientemente en la Palabra Veintinueve con tanta certeza como que dos más dos son cuatro, y referimos su prueba a esa Palabra.

**El Segundo Aspecto** es que los miembros de la comunidad del Mensajero de Allah (PyB) los veían y hablaban con ellos como uno de sus milagros.

Así, los eruditos líderes de Hadices, y principalmente Bujari y Muslim, unánimemente relatan: “Una vez, un ángel, es decir, Gabriel, apareció en forma de un hombre vestido de blanco. Él se acercó al Mensajero de Allah (PyB), que estaba sentado entre sus Compañeros y le preguntó:

مَا الْإِسْلَامُ وَمَا الْإِيمَانُ وَمَا الْإِحْسَانُ ‘¿Qué es el Islam? ¿Qué es la fe? ¿Y qué

es el bien?’ Explícamelos’. El Mensajero (PyB) se los explicó y los Compañeros se reunieron allí tanto para recibir instrucción valiosa como para ver a la persona con claridad. A pesar de que parecía un viajero, no mostraba signos de haber viajado. De pronto se levantó y desapareció. Entonces el Mensajero de Allah (PyB) dijo: ‘¡Gabriel hizo eso para enseñarles!’”

También, las autoridades de Hadices relatan a través de narraciones ciertas y auténticas al nivel de ‘*tawatur* en significado’: “Los Compañeros vieron a Gabriel con el Mensajero de Allah (PyB) muchas veces en forma de Dihya, que era muy atractivo”. Por ejemplo, Omar, Ibn Abbas, Usama ibn Zayd, Harith, Aisha al-Siddiqi y Umm Salama ciertamente establecieron y relataron: “Frecuentemente veíamos a Gabriel con el Mensajero de Allah en forma de Dihya” ¿Es acaso posible que esas personas dijeran que lo habían visto si no lo hubieran hecho?

También, el conquistador de Persia, Sa’d ibn Abi Waqqas, que era uno de los diez a quienes se les prometió el Paraíso, relata en una narración auténtica: “En la Batalla de Uhud vimos dos personas vestidas de blanco a ambos costados del Mensajero de Allah (PyB), cuidándolo como centinelas. Comprendimos que eran los ángeles Gabriel y Miguel”. ¿Es acaso posible que si semejante héroe del Islam diga que los vio si no lo hubiera hecho?

También, Abu Sufyan ibn Harith ibn Abd al-Muttalib, el primo del Profeta, relata en una narración auténtica: “En la Batalla de Badr, vimos jinetes vestidos de blanco entre el cielo y la tierra”.

También, Hamza le rogó al Noble Profeta (PyB) para ver a Gabriel. Entonces él se lo mostró a Hamza en la Kaba, pero no pudo soportarlo y se cayó al suelo inconsciente.

Hubo muchos eventos como estos de ángeles que se vieron. Todos demuestran un tipo de los Milagros de Muhammad (PyB) y muestran que los ángeles también eran como mariposas de luz atraídas por la lámpara de su profecía.

En cuanto a los genios, no sólo los Compañeros sino que frecuentemente ocurría que miembros comunes de la comunidad musulmana se encontraban con ellos y los veían. Pero los informes más ciertos y auténticos nos llegan a través de los eruditos líderes de Hadices, que dicen que Ibn Mas'ud relató: "Yo vi a los genios la noche en que ellos aceptaron el Islam en Batn al-Nakhl. Me parecieron como los Zut, una tribu de Sudán de alta estatura; se parecían a ellos".

También hay un incidente en relación a Jalid ibn al-Walid, que es famoso y se ha autenticado y es aceptado por los eruditos líderes de Hadices: cuando el ídolo llamado Uzza fue destruido, un genio salió de él en forma de mujer negra. Jalid lo cortó en dos con su espada. El Noble Mensajero (PyB) dijo en conexión a esto: *"Solían adorarlo adentro del ídolo Uzza; ya no puede ser adorado"*.

También, en una narración famosa de Omar, éste dijo: "Mientras estábamos con el Mensajero de Allah, un genio llamado Hama vino en forma de un anciano que llevaba una vara; él aceptó el Islam. El Noble Mensajero (PyB) lo instruyó en algunas Suras cortas del Corán, que escuchó con atención, y luego partió". Algunos eruditos de Hadices han cuestionado este último incidente, pero los más importantes entre ellos lo declararon auténtico. De cualquier modo, es innecesario describir esto tan corto con muchos detalles, porque los ejemplos de ello son muchos. Sólo agregaremos esto:

A través de la luz del Más Noble Mensajero de Allah (PyB), a través de su entrenamiento y al seguirlo, miles de polos espirituales y eruditos purificados como Sheik Abd al-Qadir han conocido y hablado con ángeles y genios. Este hecho ha alcanzado el nivel de *'tawatur'* cien veces a través de innumerables instancias. Sí, que los miembros de la comunidad de Muhammad (PyB) estuvieran en contacto con ángeles y genios y que hablaran con ellos ocurrió por la guía milagrosa y la instrucción del Noble Mensajero (PyB).

**Tercera Rama:** La protección y la preservación del Mensajero de Allah (PyB) fue un claro milagro y muchas instancias de ello se indican por la clara

verdad de la aleya: **وَاللَّهُ يَعْصُمُكَ مِنَ النَّاسِ**

Por cierto, cuando el Mensajero de Allah apareció, él no estaba solamente desafiando a un grupo, o a un pueblo, o a algunos gobernadores, o a una religión sino que más bien estaba desafiando sin la ayuda de nadie a todos los reyes y a la gente de todas las religiones. Y hasta que él murió con perfecta facilidad y felicidad y se elevó hacia la corte celestial, por veintitrés años estuvo sin guardia ni protector y estuvo expuesto a numerosas conspiraciones, con su

propio tío como su más grande enemigo y su propia tribu y pueblo hostiles con él. Esto demuestra qué verdad poderosa expresa la aleya

وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ y qué punto firme de apoyo fue. Sólo

mencionaremos algunos eventos clasificados como definitivos a modo de ejemplos.

**Primer Evento:** Los eruditos de Hadices y de la biografía del Profeta informan unánimemente que los Quraishíes habían hecho cierto acuerdo para matar al Mensajero de Allah (PyB). Con la sugerencia de un demonio en forma humana, para evitar la discordia entre los Quraishíes, al menos un miembro de cada rama de la tribu formó un grupo de casi doscientos hombres bajo el mando de Abu Yahl y Abu Lahab, y planearon un ataque sorpresa en la casa del Profeta. Ali estaba con el Mensajero de Allah (PyB). Él le había dicho que durmiera esa noche en su cama. El Mensajero esperó hasta que los Quraishíes vinieron y rodearon por completo la casa, luego fue y arrojó un puñado de tierra sobre sus cabezas y ninguno de ellos lo vio. Pasó entre ellos y desapareció. Cuando llegaron a la cueva de Hira, dos palomas y una araña se volvieron sus guardias y lo protegieron de los Quraishíes.

**El Segundo Evento:** Por cierto ocurrió que cuando salieron de la cueva y se dirigieron hacia Medina, los siguió un hombre muy valiente llamado Suraqa, quien por una gran recompensa había sido enviado por los líderes de Quraish para matarlos. El Mensajero de Allah (PyB) y Abu Bakr el Veraz había visto que venía Suraqa cuando salieron de la cueva. Abu Bakr se había puesto

nervioso, pero el Mensajero de Allah le dijo: لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا, como lo

había estado en la cueva. El Profeta (PyB) miró a Suraqa: las pesuñas de su caballo estaban atascadas en la arena. Se liberó y comenzó a seguirlos. Luego nuevamente el caballo se quedó paralizado y algo como humo subía de donde sus pezuñas estaban atascadas. En este punto comprendió que estaba más allá de su poder y del poder de cualquiera el dañar al Mensajero de Allah (PyB). Rogó por misericordia. El Mensajero (PyB) lo liberó, pero le dijo: *“Regresa, pero asegúrate de que nadie más venga tras nosotros”*.

En relación a este incidente, deberíamos mencionar también que el pastor los encontró e inmediatamente se dirigió a Meca para informar a los Quraishíes. Pero al llegar a la ciudad, se olvidó por qué había ido. Sin importar cuánto lo intentó, no pudo recordar. Se vio obligado a regresar. Entonces, más tarde comprendió que había sido forzado a olvidar.

**El Tercer Evento:** Los eruditos líderes de Hadices relatan a través de muchas cadenas de transmisión que en la Batalla de Ghatafan y Anmar, un valiente jefe tribal llamado Ghurath se acercó al Noble Profeta (PyB) sin que nadie lo viera, espada en mano. Le dijo al Mensajero de Allah: “¿Quién te salvará de mí?” El Mensajero de Allah (PyB) respondió: *“¡Allah!”* Luego rezó:

اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِ بِمَا شِئْتَ. De repente, Ghurath recibió un golpe desde lo Oculto

entre los hombros y su espada se cayó al suelo. El Noble Mensajero (PyB) levantó la espada y dijo: “¿Ahora quién te salvará de mí?” Luego lo perdonó y el hombre regresó a su tribu. Todos se quedaron sorprendidos ante el guerrero valiente y corajudo y le preguntaron qué le había pasado y por qué no había hecho nada. Les respondió: “Fue así como sucedió. He venido ahora del mejor de los hombres”.

En un incidente similar a este en la Batalla de Badr, un embustero se acercó al Noble Mensajero (PyB) por detrás cuando nadie se dio cuenta. Justo cuando estaba levantando su espada para atacar, el Mensajero de Allah (PyB) giró y lo miró; el hombre tembló y su espada se cayó al suelo.

**El Cuarto Evento:** Este es reconocido al grado de ‘*tawatur* en significado’ y lo presenta la mayoría de los comentaristas Coránicos como una razón inmediata de la revelación de la aleya:

إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٦٠﴾ وَجَعَلْنَا

مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

También se relata por los más educados comentaristas y eruditos de Hadices. Ellos relatan que Abu Yahl hizo un juramento diciendo: “Atacaré a Muhammad con una piedra si lo veo prosternándose”. Tomó una piedra grande y fue a buscar al Mensajero de Allah. Levantó sus manos para arrojar la piedra cuando lo vio prosternándose y se quedaron levantadas. El Mensajero de Allah (PyB) se levantó después de completar sus oraciones y las manos de Abu Yahl fueron liberadas. Las pudo mover porque el Profeta (PyB) lo permitió o bien porque no había más necesidad de que las mantuviera así. En otro incidente similar, un hombre de la misma tribu de Abu Yahl, al-Walid ibn Mughira según una narración, fue a la Kaba con una piedra grande en su mano para atacar al Noble Mensajero (PyB) mientras estuviera prosternándose, pero los ojos del hombre se sellaron y no pudo ver entrar al Mensajero (PyB) ni pudo ver a la gente que lo había enviado; sólo pudo escuchar sus voces. Cuando el Mensajero de Allah (PyB) terminó de rezar, sus ojos se abrieron porque no había más necesidad de que estuvieran sellados.

También, se relata a través de una narración auténtica de Abu Bakr el Veraz, que después de la Sura sobre Abu Lahab fue revelada, su esposa *Hammalat al-Hatab* (quien lleva la madera) Umm Yamil fue a la Kaba con una piedra en su mano. Vio a Abu Bakr, que estaba sentado al lado del Noble Mensajero (PyB), y le preguntó: “¿Dónde está tu amigo? Oí que se burló de mí. Si lo veo, lo golpearé en la boca con esta roca”. Ella no pudo ver al Mensajero de Allah (PyB), a pesar de que estaba sentado al lado de él. Por supuesto, una

portadora de madera del Infierno como esa no podría estar en presencia del ‘Sultán de Lawlak’, que estaba bajo protección Divina, y verlo. ¿Cómo podría ver?

**El Quinto Evento:** Está relatado a través de narraciones sólidas que Amir ibn Tufayl y Arbad ibn Qays conspiraron para asesinar al Noble Mensajero de Allah (PyB). Amir dijo: “Lo mantendré ocupado y tú lo atacas”. Fueron, pero Arbad no hizo nada. Amir le preguntó más tarde por qué no lo atacó. Arbad respondió: “¿Cómo podría hacerlo? Cada vez que intentaba golpearlo, te veía a ti entre nosotros dos. ¿Cómo podría haberte atacado?”.

**El Sexto Evento:** Está relatado a través de una narración auténtica que en la batalla de Uhud o en bien en la de Hunayn, Shayba ibn Osman al-Hayabayya, a cuyos tío y padre Hamza había matado, se acercaron sigilosamente al Noble Mensajero (PyB) para vengarlos. Al levantar su espada desenvainada, de repente se resbaló de su mano. El Mensajero de Allah se dio vuelta y lo miró, poniendo su mano en su pecho. Shayba más tarde dijo: “En ese momento no había nadie en el mundo a quien haya amado más”. El creyó en el Profeta (PyB) y le dijo que vaya a pelear. Shayba dijo: “Fui y peleé en el frente del Mensajero de Allah (PyB). Si me hubiera cruzado con mi propio padre en ese momento, ¡lo hubiese atacado!” También, el día de la conquista de Meca, un hombre llamado Fadala se acercó al Mensajero de Allah (PyB) con la intención de atacarlo. El Mensajero (PyB) lo miró y dijo sonriendo: “¿Qué te has dicho?”, rezando que pudiera ser perdonado. Fadala se convirtió en creyente y dijo: “En ese momento no había nadie en el mundo a quien yo amara más”.

**El Séptimo Evento:** Según una narración auténtica, en el mismo momento que algunos judíos, con la intención de asesinarlo, iban a arrojar una roca grande sobre el Noble Mensajero de Allah (PyB) mientras estaba sentado, él se levantó por la protección Divina; entonces el complot no llegó a nada.

Hubo muchos eventos similares a estos siete. Los eruditos de Hadices y principalmente el Imám Bujari y el Imám Muslim relatan de Aisha que después

de la revelación de la aleya: **وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ** el Mensajero de Allah

(PyB) le dijo a quienes lo cuidaban de vez en cuando:

**يَا أَيُّهَا النَّاسُ انصَرِفُوا فَقَدْ عَصَمَنِي رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ** “¡Oh, hombres, déjenme,

porque Allah, el Grande y Poderoso, me protege!” “No es necesario protegerme, mi Señor me protege”.

Así, desde el comienzo hasta aquí, este tratado muestra que cada especie, cada reino de la creación del universo, reconoció al Noble Mensajero (PyB) y estuvo conectado a él. Sus milagros se manifestaron en cada uno de ellos. Esto significa que el Profeta Muhammad (PyB) es el oficial y el Mensajero de Allah Todopoderoso, en relación a Sus títulos de Creador del Universo y Sustentador

de todas las Criaturas. Por ejemplo, cada oficina o departamento del gobierno reconoce un oficial de alto rango, un inspector, del rey y sea donde sea que él entre, los que estén allí mostrarán un interés por él, ya que actúa en nombre del rey de todos ellos. Si él es sólo un inspector en lo judicial, entonces sólo ese departamento del gobierno lo reconoce; las otras oficinas no. Y si él es un inspector del ejército, el servicio civil no lo reconoce. Se entiende, entonces, que todos los reinos y esferas del gobierno Divino, cada especie y grupo desde los ángeles hasta las moscas y las arañas, supieron y reconocieron al Mensajero de Allah (PyB), o habían sido informados sobre él. Es decir, él es el Sello de los Profetas y el Mensajero del Sustentador de Todos los Mundos. Y su misión profética fue más comprensiva y abarcativa que la de todos los profetas que lo precedieron.

### DECIMOSEXTA SEÑAL SUTIL

Las maravillas que tuvieron lugar antes de la misión profética, pero que se relacionaron a ella, se llaman *irhasat* y éstas también fueron indicios y pruebas de su profecía. Fueron de tres tipos:

**EL PRIMER TIPO:** Este tipo de *irhasat* comprende las noticias de la misión profética de Muhammad (PyB) dadas por la Torá, la Biblia, los Salmos de David y las escrituras reveladas a otros profetas, como lo establece el Corán. Por cierto, ya que esos Libros son escrituras reveladas y quienes los trajeron fueron profetas, es necesario y cierto que deban haber mencionado a quien sustituiría a sus religiones, cambiaría la forma del universo e iluminaría la mitad de la tierra con la luz que trajo. ¿Es posible que esas escrituras, que informaron eventos insignificantes, no hubieran hablado del fenómeno más importante de la humanidad: la misión profética de Muhammad (PyB)? Sí, ya que seguramente hablarían de ello, lo denunciarían como una falsedad y así salvarían a sus religiones de la destrucción y a sus libros de la derogación o bien lo afirmarían y, a través de ese hombre veraz, salvarían sus religiones de la superstición y la corrupción. Ahora, tanto amigos como enemigos concuerdan en que no hay ningún tipo de denuncia en las escrituras, en cuyo caso debe haber una afirmación. Y, ya que hay cierta afirmación, ya que hay una razón definitiva y una causa fundamental para tal afirmación, nosotros también demostramos a través de tres pruebas categóricas la existencia de esta afirmación.

**Primera Prueba:** El Noble Mensajero de Allah (PyB) les dice a través de la lengua del Corán: “Vuestras escrituras me describen y me confirman; me confirman en las cosas que digo”. Él los desafía con aleyas como:

قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ قُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا  
وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ  
فَنَجْعَلْ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

Traed la Torá y recitadla y venid, tomando a nuestros hijos y a nuestras mujeres, elevando nuestras manos hacia el Trono de Allah, hagamos que la maldición de Allah caiga sobre los mentirosos. A pesar de que constantemente los hostigó con aleyas como estas, ningún erudito judío o sacerdote cristiano pudo mostrar que él hubiera hecho algún error. Si hubieran podido, esos numerosos y obtusos incrédulos y embusteros celosos judíos y todo el mundo de la incredulidad lo hubiera proclamado en todas partes. El Profeta (PyB) también dijo:

*“¡O encuentran un error mío o lucharé con ustedes hasta destruirlos!”* Y ellos eligieron la guerra y la desdicha. Eso significa que no pudieron encontrar ningún error. Porque si lo hubiera hecho, se hubieran salvado de todo eso.

**Segunda Prueba:** Las palabras de la Torá, la Biblia y los Salmos no son milagrosas como las del Corán. Además, han sido traducidas una y otra vez y muchísimas palabras extrañas se mezclaron con ellas. También, las palabras de los comentaristas y sus interpretaciones falsas se han confundido en sus versículos. Además, las distorsiones de los ignorantes y hostiles se han incorporado a ellas. De esta manera, las corrupciones y alteraciones se han multiplicado en aquellos Libros. De hecho, el Sheik Ramatallah al-Hindi, el reconocido erudito, les demostró a los eruditos y sacerdotes judíos y cristianos miles de corrupciones en ellas y los silenció. De todos modos, a pesar de estas corrupciones, en nuestra época el célebre Husayn Yisri (que Allah tenga misericordia de él) extrajo ciento catorce indicaciones de la profecía de Muhammad (PyB) y las incluyó en su *Risalat al-Hamidiya*. Se tradujo al turco por el difunto Ismael Hakki de Manastir; quien quiera puede referirse a él.

También, muchos eruditos judíos y cristianos reconocieron y admitieron que los atributos de Muhammad el Árabe (PyB) estaban escritos en sus Libros. El famoso emperador romano Heráclito, que no era musulmán, dijo: “Jesús informó la llegada de Muhammad”.

También, otro gobernante romano llamado Muqawqis, el Gobernador de Egipto, y los célebres eruditos y líderes judíos como Ibn Suriya, Zubayr ibn Batiya, Ibn Akhtab y su hermano Ka'b ibn Asad, aún no siendo musulmanes, admitieron: “Él está descrito en nuestros Libros”.

También, algunos reconocidos eruditos judíos y sacerdotes cristianos se rindieron en su obstinación al ver los atributos de Muhammad (PyB) como se describió en los libros anteriormente mencionados y creyeron en él. Luego les

señalaron estas referencias a otros eruditos judíos y cristianos y los convencieron. Entre ellos estaban los famosos Abadía ibn Salam, Wahb ibn Munabbih, Abu Yasir, los dos hijos de Sa'ya, Asid y Tha'laba y Shamul. Éste último vivió en la época de Tubba, el gobernante de Yemen. Shamul se convirtió en creyente antes de la misión profética de Muhammad (PyB) y sin nunca haberlo visto, tal como lo hizo Tubba. Mientras que el invitado de los Bani Nadir antes de la misión profética, un agnóstico llamado Ibn al-Hayyaban

declaró: قَرِيبٌ طُهُورٌ نَبِيٌّ هَذَا دَارُ هِجْرَتِهِ “Un profeta aparecerá pronto y

este es el lugar al que él emigrará”. Él murió allí. Más tarde, cuando esa tribu entró en guerra con el Mensajero de Allah (PyB), Asid y Tha'laba se presentaron y les gritaron a la tribu:

وَاللَّهِ هُوَ الَّذِي عَاهَدَ إِلَيْكُمْ فِيهِ ابْنُ هَبَّانٍ “Por Allah, Él es quien Ibn al-

Hayyaban prometió que vendría, ¡no peleen con Él!”. Pero no le prestaron atención y pagaron el castigo.

También, muchos de los eruditos judíos como Ibn Bunyamin, Mijayriq y Ka'b al-Ahbar, se volvieron creyentes al ver los atributos proféticos en sus Libros y silenciaron a quienes no aceptaron la fe.

También, el famoso erudito y monje cristiano Bahira, que fue mencionado anteriormente: El Mensajero de Allah (PyB) tenía doce años cuando fue a Damasco con su tío y fue por él que Bahira invitó a los Quraishíes porque él había visto una nube que daba sombra sobre la caravana. Cuando continuó haciéndolo, él se dio cuenta de que al que él estaba buscando estaba con la caravana y había enviado a alguien a que lo busque. Le dijo a Abu Talib: “¡Regresen a Meca! Los judíos están extremadamente celosos y recurrirán a la traición, porque sus atributos están descritos en la Torá”.

También, Néstor el Abisinio, y el gobernante de ese país, el Negus, creyeron al ver los atributos de Muhammad (PyB) escritos en sus Libros.

También, un reconocido erudito cristiano llamado Daghatr se convirtió en creyente al ver la descripción del Profeta (PyB) y fue martirizado cuando proclamó esto entre los Bizantinos.

También, de los líderes cristianos, Harith ibn Abi Shumar al-Ghasani y los gobernantes prominentes y líderes religiosos de Damasco como Sahib al-Ilya, Heráclito, Ibn Natur y al-Yarud, entraron al Islam después de ver la descripción del Profeta (PyB) en sus Libros. De ellos, sólo Heráclito ocultó su fe en nombre del gobierno mundanal.

También, como éstos, Salman al-Farse había sido cristiano. Buscó al Noble Mensajero (PyB) después de ver su descripción.

También, un famoso erudito llamado Tamiz y el reconocido gobernante Abisinio, el Negus, y los abisinios cristianos y los sacerdotes de Nayran, todos



unánimemente declararon que habían visto la descripción del Profeta (PyB) en sus Libros y así creyeron en él.

**Tercera Prueba:** Aquí, como ejemplos, señalamos algunas instancias de versículos de los Evangelios, la Torá, y los Salmos que se relacionan a nuestro Profeta (PyB).

Primero: En los Salmos está el siguiente versículo:

اللَّهُمَّ ابْعَثْ لَنَا مُقِيمَ السُّنَّةِ بَعْدَ الْفِتْرَةِ

Aquí, “Mukímüs-Sünne” hace referencia al Profeta Muhammad (PyB).

Un versículo de los Evangelios dice:

قَالَ الْمَسِيحُ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى أَبِي وَأَبِيكُمْ لِيَبْعَثَ لَكُمْ الْفَارَقْلِيطَا

*El Mesías dijo: “Me voy, así Paráclito, es decir Ahmad Muhammad, vendrá”.*

Un segundo versículo de los Evangelios.

إِنِّي أَطْلُبُ مِنْ رَبِّي فَارَقْلِيطَا يَكُونُ مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ “Le pido a mi Señor

por el Paráclito que él pueda permanecer con ustedes para siempre”. Paráclito,

que quiere decir الْفَارَقُ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ es el nombre de nuestro Profeta

en esos Libros.

Un versículo de la Torá dice:

إِنَّ اللَّهَ قَالَ لِأَبْرَاهِيمَ إِنَّ هَاجَرَ تَلِدُ وَيَكُونُ مِنْ وَلَدِهَا مَنْ يَدُهُ فَوْقَ

الْجَمِيعِ وَيَدُ الْجَمِيعِ مَبْسُوطَةٌ إِلَيْهِ بِالْخُشُوعِ. “Hagar – la madre de Ismael –

tendría hijos. Surgirá de sus hijos uno cuya mano estará por encima de todo, y las manos de todo se abrirán a él con reverencia”

Otro versículo de la Torá:

وَقَالَ يَا مُوسَى إِنِّي مُقِيمٌ لَهُمْ نَبِيًّا مِنْ بَنِي إِخْوَتِهِمْ مِثْلَكَ وَأَجْرِي قَوْلِي فِي

فَمِهِ وَالرَّجُلُ الَّذِي لَا يَقْبَلُ قَوْلَ النَّبِيِّ الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِاسْمِي فَأَنَا أَنْتَقِمُ مِنْهُ

“Enviaré un profeta como tú, de los hijos de sus hermanos [los hijos de Ismael]; pondré Mi palabra en su boca, hablará con mi revelación y icastigaré a quien no acepte las palabras de quien hablará en Mi nombre!”

Un tercer versículo de la Torá: قَالَ مُوسَى رَبِّ إِنِّي آجِدُ فِي التَّوْرَةِ أُمَّةً

هُمْ خَيْرُ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ

الْمُنْكَرِ وَيُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ فَاجْعَلْهُمْ أُمَّتِي قَالَ تِلْكَ أُمَّةٌ مُحَمَّدٌ

UN RECORDATORIO: En esos libros, el nombre de Muhammad está en

idioma siríaco, como حَمِيَاطَا , اَلْمُنْحَمَنَا , مُشَفَّحْ y nombres que significan

Muhammad en hebreo. De lo contrario el nombre de Muhammad está mencionado explícitamente sólo en algunas partes, que también fueron alteradas por los celosos judíos.

Un versículo de los Salmos de David afirma:

يَا دَاوُدُ يَا بَعْدَكَ نَبِيٌّ يُسَمَّى أَحْمَدَ وَمُحَمَّدًا صَادِقًا سَيِّدًا أُمَّتُهُ مَرْحُومَةٌ

Uno de los Siete Abdallahs, Abdallah ibn Amr ibn al-As, que realizó estudios extensivos de las primeras escrituras, y Abdallah ibn Salam, que fue el primero en aceptar el Islam entre los famosos eruditos judíos, y el famoso erudito Ka'b al-Ahbar de entre los Hijos de Israel, todos señalaron en la Torá, que entonces no estaba corrompida al punto de hoy en día, el siguiente versículo que después de dirigirse a Moisés, luego se dirige al Profeta que vendría pronto:

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا وَحِزْرًا لِلْأُمِّيِّينَ أَنْتَ

عَبْدِي وَرَسُولِي سَمَّيْتُكَ الْمُتَوَكِّلَ لَيْسَ بِفَطٍّ وَلَا غَلِيظٍ وَلَا صَخَّابٍ فِي

الْأَسْوَاقِ وَلَا يَدْفَعُ بِالْسَّيِّئَةِ السَّيِّئَةَ بَلْ يَعْفُو وَيَغْفِرُ وَلَنْ يَقْبِضَهُ اللَّهُ حَتَّى

يُقِيمَ بِهِ الْمِلَّةَ الْعَوَجَاءُ بَانَ يَقُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Otro versículo de la Torá:

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ مَوْلِدُهُ بِمَكَّةَ وَهَجَرَتُهُ بِطَيْبَةَ وَمُلْكُهُ بِالشَّامِ وَأُمَّتُهُ

### الْحَمَّادُونَ

En este versículo, una palabra siríaca que significa Muhammad se menciona con la palabra Muhammad.

Aquí hay otro versículo de la Torá:

أَنْتَ عَبْدِي وَرَسُولِي سَمَيْتُكَ الْمُتَوَكِّلَ , que está dirigido a un profeta que

vendrá después de Moisés, y es de la progenie de Ismael, el hermano de Isaac.

En el siguiente versículo de la Torá:

عَبْدِي الْمُخْتَارُ لَيْسَ بِفَطْرٍ وَلَا عَلِيْظٍ , el significado de Multar (elegido) es el

mismo que 'Mustafa', un nombre de Muhammad.

En varias partes de los Evangelios, un profeta que vendrá después de Jesús se refiere como "el Maestro del Mundo". Se describe como:

مَعَهُ قَضِيبٌ مِنْ حَدِيدٍ يُقَاتِلُ بِهِ وَأُمَّتُهُ كَذَلِكَ .

Este versículo indica que un profeta vendrá con una espada, encargada de llevar a cabo la *yihad*. *Qadib min hadid* (literalmente: vara de hierro) significa espada. Y también lo hará su comunidad. De acuerdo con el versículo bíblico mencionado anteriormente, y refiriéndose a él y a algunos otros versículos, la siguiente aleya del Corán al final de la Sura al-Fath también afirma que a su comunidad, como él, le ordenarán llevar a cabo la *yihad*:

وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْئَهُ فَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ

فَاسْتَوَى عَلَى سَوْفِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ط

En el Capítulo Treinta y Tres del Quinto Libro de la Torá, está el siguiente versículo: "El Señor vino del Sinaí, se elevó por encima de nosotros desde Sa'ir, y brilló desde el Monte Paran".

En este versículo, con la frase "el Señor vino del Sinaí", se menciona la profecía de Moisés; con la frase "se elevó por encima de nosotros desde Sa'ir" (siendo Sa'ir una montaña cerca de Damasco), se indica la profecía de Jesús. Y la frase "y brilló desde el Monte Parán" (siendo las Montañas de Parán las montañas de Hiyaz), da la noticia de la profecía de Muhammad (PyB), todos

acordarán. Además, confirmando la oración **ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ**, está el

siguiente versículo de la Torá en relación a los Compañeros del Profeta que brillarían desde las Montañas de Parán: *“Las banderas de los bendecidos estarán con él, y estarán a su derecha”*.

En este versículo, los Compañeros son descritos como “los bendecidos”, es decir, sus Compañeros son hombres rectos y bendecidos, los amados de Allah.

En el Capítulo Cuarenta y Dos del Libro de Isaías, están los siguientes versículos: “Allah, en los últimos tiempos enviará a su siervo elegido y le mandará a Gabriel. Allah hará que Gabriel le enseñe su religión Divina. Por la enseñanza de Gabriel, él también enseñará a la gente. Él revelará la justicia a las naciones del mundo. Él es una Luz. Eliminará la gente de la oscuridad. Os informo lo que mi Señor me informó antes de ocurrir.”.

Aquí, los versículos explícitamente describen a Muhammad (PyB), el profeta del final de los tiempos.

En el Cuarto Capítulo del Libro de Micá están los siguientes versículos: “En los últimos tiempos una comunidad bendecida existirá. Para adorar a Allah ellos elegirán una montaña sagrada y de todas las naciones, mucha gente se reunirá allí. Adoraran a Allah, Único y no asociarán copartícipes con Allah.”.

Estos versículos obviamente describen la montaña más bendita del mundo, el Monte Arafat, y la adoración y las proclamaciones de “¡Allah es el Más Grande!” de quienes hacen la Peregrinación, quienes acudirán allí desde todos los climas, y la Comunidad de Muhammad, famoso por la Misericordia Divina que recibirá.

En el Capítulo Setenta y Dos de los Salmos, están los siguientes versículos: *“Él reinará de mar a mar, desde los ríos hasta los confines de la tierra. Los reyes de Yemen y las Islas traerán sus regalos. Ante él, todos los reyes se prosternarán y obedecerán. Todo el tiempo y cada día realizarán oraciones por las bendiciones de Allah para Él. Sus luces brillarán desde Medina. Sus glorificaciones pertenecerán a la eternidad. Su nombre existió antes de la existencia del sol. Su nombre se difundirá por el sol viviente”*.

Estos versículos describen la Gloria del Mundo, al Profeta Muhammad (PyB), de manera muy clara. Aparte de Muhammad el Árabe, ¿qué otro profeta ha venido desde David (la paz sea con él) que haya esparcido su religión desde el Este hasta el Oeste, haya hecho que los reyes le rindan tributo y haya hecho someter a los gobernantes como si se prosternaran; a quién todos los días una quinta parte de la humanidad le ofrece bendiciones y oraciones, y las luces de quién irradiaron de Medina? ¿Ha habido algún otro?

Nuevamente, la traducción al turco del Evangelio de Juan, Capítulo Catorce, versículo veinte, dice: *“No hablaré con vosotros por mucho tiempo más, porque el gobernante del mundo está llegando, y no soy nada comparado con él”*.

Así, el título de Gobernante del Mundo significa la Gloria del Mundo. Y el título de Gloria del Mundo es el más famoso título de Muhammad el Árabe (PyB).

Nuevamente en el Evangelio de Juan, Capítulo Dieciséis, versículo siete, dice: *“Pero os estoy diciendo la verdad. Mi partida no es sino un beneficio. Porque, a menos que parta, el Confortador no vendrá”*.

Ahora ve, ¿quién otro sino Muhammad el Árabe (PyB) es el Gobernante del Mundo y el verdadero consolador de los seres humanos? Sí, la Gloria del Mundo es él, y él es quien salvará al ser humano transitorio de la extinción eterna y así lo reconforta.

Nuevamente, el octavo versículo del Capítulo Dieciséis en el Evangelio de Juan: *“Cuando él venga, le dará al mundo evidencia convincente en relación a su pecado, su rectitud y su juicio”*.

¿Quién otro sino Muhammad el Árabe (PyB) ha convertido lo malo del mundo en rectitud, ha salvado a los seres humanos del pecado y de asociar copartícipes con Allah, y ha transformado la política y el gobierno del mundo?

También del Evangelio de Juan, el undécimo versículo del Capítulo Dieciséis: *“Hay liberación del juicio, porque el Gobernante de este Mundo ya ha sido juzgado”*.

Aquí, “el Gobernante del Mundo” es ciertamente Ahmad Muhammad (PyB) porque él es conocido como el Maestro de la Humanidad<sup>9</sup>.

También, en el Evangelio de Juan, el versículo decimotercero del Capítulo Doce: *“Pero cuando él, el Espíritu de la Verdad, venga, él os guiará a todos vosotros hacia la verdad, porque él no estará presentando sus propias ideas sino que estará pasándoles lo que él ha escuchado. Él os dirá sobre el futuro”*.

Este versículo es explícito. ¿Quién aparte de Muhammad el Árabe (PyB) ha llamado a todos los seres humanos hacia la verdad, cuyas afirmaciones se basaban en la Revelación, ha dicho lo que había escuchado de Gabriel, y le ha informado al ser humano en detalle sobre la resurrección de los muertos y el Más Allá? ¿Quién otro más que él podría hacer esto?

También, los Libros de los otros profetas incluyen nombres en siríaco y hebreo que se corresponden con los variados nombres del Profeta (PyB), como Muhammad, Ahmad o Mujtar. Por ejemplo, en las escrituras del Profeta

Shu’ayb, su nombre es **مُشَقَّق**, y significa ‘Muhammad’. En la Torá, es

mencionado como **مُنَحَّمًا**, que nuevamente significa ‘Muhammad’ y como

---

<sup>9</sup> Sí, él es semejante señor y gobernante que en casi todos los siglos durante mil trescientos cincuenta años él ha tenido al menos trescientos cincuenta millones de seguidores y súbditos, quienes han obedecido sus órdenes con absoluta sumisión, y todos los días renuevan su alianza con él al invocar bendiciones de Allah sobre él.

حَمِيَّاطًا, que significa ‘el Profeta del Haram’. En los Salmos, se lo llama *al-*

*Mujtar*. Nuevamente en la Torá, el nombre es الْحَاتِمُ الْحَاتِمُ. Tanto en la

Torá como en los Salmos, es مُقِيمُ السُّنَّةِ, en las escrituras de Abraham y en

la Torá, se lo menciona como مَا زَ مَا ز, y nuevamente en la Torá, como أَحِيد.

El Más Noble Mensajero (PyB) dijo:

إِسْمِي فِي الْقُرْآنِ مُحَمَّدٌ، وَفِي الْإِنْجِيلِ أَحْمَدُ، وَفِي التَّوْرَةِ أَحِيدُ. De hecho,

la Biblia se refiere a él como صَاحِبُ الْقَضِيبِ وَالْهَرَاوَةِ “el de la espada y la

vara”. Por cierto, el más grande de los profetas que empuñó la espada y estuvo encargado de luchar en el camino de Allah junto con su comunidad, fue el Mensajero de Allah (PyB). Los Evangelios también lo describen como

صَاحِبُ التَّج. Sí, este título es particular al Mensajero de Allah, porque

“corona” significa el turbante, ya que en la antigüedad, fueron los árabes que como un pueblo, todos llevaban el turbante y una bincha. Esto definitivamente, en consecuencia, se refiere al Mensajero de Allah.

El término الْبَارَقْلَيْطُ Paráclito en el Evangelio, الْفَارَقْلَيْطُ Faráclito, se

define en interpretación bíblica como “quien distingue la verdad de la falsedad”. En consecuencia, es el nombre de alguien que en el futuro liderará a la gente hacia la verdad.

En una parte del Evangelio, Jesús (la paz sea con él) dice: “*Me voy para que el Señor del Mundo pueda venir*”. ¿Quién otro sino el Noble Profeta (PyB) ha venido después de Jesús que fuera el Gobernante del Mundo, distinguiera y separara la verdad de la falsedad y guiara a la humanidad en lugar de Jesús? Es decir, Jesús (la paz sea con él) constantemente estaba dándole a su comunidad las buenas nuevas: Otro vendrá; no hay más necesidad de mí. Soy su precursor y heraldo. Confirmando esto está la siguiente aleya del Corán:

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَآئِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ  
 مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ  
 أَحْمَدُ

Sí, en los Evangelios, Jesús dio las buenas nuevas muchas veces, que el líder más grande de la humanidad vendría. Él es mencionado con varios nombres, por supuesto, en siríaco y hebreo, que los eruditos han visto que tienen el significado de Ahmad, Muhammad y Quien Distingue la Verdad de la Falsedad. Es decir, en muchas ocasiones, Jesús (PyB) habló de la llegada de Ahmad (PyB).<sup>10</sup>

**Pregunta:** ¿Por qué es que mientras los otros profetas informaron la llegada de Muhammad (PyB), Jesús (la paz sea con él) lo hace más cabalmente y en forma de buenas noticias?

**La Respuesta:** Porque Ahmad (PyB) defendió a Jesús (la paz sea con él) de las negaciones temibles y las calumnias de los judíos y salvó a su religión de la corrupción horrible. Además, frente a la Sharía pesada de los Hijos de Israel, que no reconocieron a Jesús, él vino con una Sharía elevada que era simple, abarcativa y completó las deficiencias de la Sharía de Jesús. Por estas razones, Jesús reiteradas veces dio las buenas nuevas, ¡el Gobernante del Mundo vendrá!

Ahora, está claro en la Torá, los Evangelios, los Salmos de David y en las escrituras de otros profetas, hay numerosas discusiones de un profeta que vendrá más adelante, muchos versículos lo mencionan. Tal como señalamos algunos ejemplos de ellos, demostrando que él es mencionado en estos Libros bajo varios nombres. ¿Quién sino Muhammad (PyB), el Profeta del final de los tiempos, podría ser que estas escrituras de los profetas hablen tan repetidamente en sus versículos, y con tanta importancia?

<sup>10</sup> أَمَّتُهُ الْحَمَادُونَ Al lado de la tumba de Sham'un al-Safa, el famoso viajero evliya Chelebi se encontró

con los siguientes versículos de los Evangelios, escritos en piel de gacela: “أيتون Un joven ازريون de la progenie de Abraham پروفتون será profeta. لوغسلين Él no será un mentiroso; بنت su lugar de nacimiento افزولتا será Meca; كه كالوشير vendrá con piedad; تونومنين su bandito nombre es Ahmad Muhammad; اسفدوس quienes lo obedezcan تاكرديس prosperarán en este mundo y بيست بيت en el próximo”. La palabra, escrita como ‘Mawamit’, se corrompió de ‘Mamad’, en sí, una corrupción de Muhammad.

**EL SEGUNDO TIPO:** Los signos de la profecía que se manifestaron por medio de *irhasat* también incluyen las noticias de su llegada antes de su misión profética en esa época entre un profeta y otro por los adivinos y algunas personas conocidas como *evliyas* y agnósticos de esa época; ellos publicaron sus afirmaciones y se las pasaron a las generaciones subsiguientes en su poesía. Son muy numerosos y mencionaremos algunos que son reconocidos y que han sido aceptados y narrados por los eruditos de la historia y de la vida del Profeta (PyB).

**Primero:** Uno de los gobernantes de Yemen, llamado Tubba, vio las descripciones del Mensajero de Allah (PyB) en las escrituras anteriores y creyeron en él. Él anunció esto por medio de un poema que era así:

شَهِدْتُ عَلَى أَحْمَدَ أَنَّهُ رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ  
فَلَوْ مَدَّ عُمْرِي إِلَى عُمْرِهِ لَكُنْتُ وَزِيرًا لَهُ وَابْنَ عَمِّ

*Atestiguo a la profecía de Ahmad (PyB), si viviera lo suficiente para verlo, sería un ministro y un primo para él. Es decir, hubiera sido un siervo que puede sacrificar todo como Ali.*

**Segundo:** Quss ibn Sa'ida era el orador más renombrado y más significativo de los árabes, un monoteísta y un hombre de mente iluminada. Antes de la misión profética de Muhammad, él anunció su profecía con estas líneas:

أَرْسَلَ فِينَا أَحْمَدَ خَيْرَ نَبِيٍّ قَدْ بُعِثَ  
صَلَّى عَلَيْهِ اللَّهُ مَا عَجَّ لَهُ رَكْبٌ وَحُتَّ

**Tercero:** Ka'b ibn Lu'ayy, uno de los antepasados del Profeta, anunció la profecía de Muhammad (PyB) por medio de inspiración como sigue:

عَلَى غَفْلَةٍ يَأْتِي النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ ﷺ فَيُخْبِرُ أَخْبَارًا صَدُوقًا خَيْرُهَا

*De repente, Muhammad el Profeta aparecerá, Dando noticias muy veraces.*

**Cuarto:** Sayf ibn Dhi-Yazan, uno de los gobernantes de Yemen, leyó las descripciones del Mensajero de Allah (PyB) en las viejas escrituras y, creyendo en él, anhelaba verlo. Cuando Abd al-Muttalib, el abuelo de Muhammad, fue a



Yemen con algunos quraishíes, Sayf los convocó y les dijo: **إِذَا وُلِدَ بَيْتِهَامَةَ وَلَدٌ**

**بَيْنَ كَتْفَيْهِ شَامَةٌ كَانَتْ لَهُ الْإِمَامَةُ وَإِنَّكَ يَا عَبْدَ الْمُطَّلِبِ لَجَدُّهُ**

“Un niño nacerá en Hiyaz, con una marca entre sus hombros parecida a un sello. Él será el líder de toda la humanidad”. Luego, en privado él le dijo a Abd al-Muttalib: “Tú eres su abuelo”, dando noticias de su profecía de modo maravilloso antes de la llegada de la misión profética.

**Quinto:** Waraqa ibn Nawfal era un primo de Jadiya. Cuando vino la primera Revelación, el Noble Mensajero (PyB) estaba afectado. Jadiya le describió el evento al reconocido Waraqa ibn Nawfal, que le dijo que se lo envíe a él. El Mensajero de Allah (PyB) fue con Waraqa y le dijo cómo había llegado la Revelación. Waraqa dijo:

**بَشِّرْ يَا مُحَمَّدُ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ النَّبِيُّ الْمُنْتَظَرُ وَبَشِّرْ بِكَ عَيْسَى**

“¡No te preocupes! Es la llegada de la Revelación. ¡Buenas noticias, Oh, Muhammad! Tú eres el profeta esperado que informó Jesús”.

**Sexto:** Antes de la misión profética, un agnóstico llamado Azkalan al-Himyari le preguntó a los quraishíes cuando los vio: “¿Hay alguien entre ustedes que afirme una misión profética?” Ellos respondieron que no. Nuevamente les preguntó al comienzo de su misión y esta vez su respuesta fue afirmativa. Azkalan dijo: “¡El mundo está esperándolo!”.

**Séptimo:** Ibn al-Ala, un famoso erudito cristiano, le dijo al Mensajero de Allah (PyB) antes de su misión, nunca habiéndolo visto. Más tarde vino, vio al

Mensajero y dijo: **وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ لَقَدْ وَجَدْتُ صِفَتَكَ فِي الْإِنْجِيلِ**

**وَبَشِّرْ بِكَ ابْنُ الْبُتُولِ**

“Encontré tu descripción en los Evangelios y creí en ti y el Hijo de María dio buenas nuevas sobre tu advenimiento”.

**Octavo:** Mencionado anteriormente estuvo el Negus de Abisinia, que declaró: **لَيْتَ لِي خِدْمَتُهُ بَدَلًا عَنْ هَذِهِ السُّلْطَانَةِ** “Yo hubiera sido el siervo de

Muhammad el Árabe (PyB) en lugar de un rey. Servirle es mucho más superior que esta soberanía”.

Además de estas noticias que dieron estos hombres académicos a través de la inspiración Divina de lo Oculto, los adivinos también dieron las noticias

de lo Oculto del advenimiento del Mensajero de Allah (PyB) y de su profecía por medio de los genios y de los seres con espíritu. Éstas también son numerosos y mencionaremos algunos que son reconocidos, que han alcanzado el nivel de ‘*tawatur* en significado’ y que se relatan en la mayoría de los libros de historia y de la biografía del Profeta. Refiriendo las explicaciones detalladas de ellos a aquellos libros, sólo brindaremos un breve resumen de ellos.

**El Primero** es el famoso adivino, Shiqq, que tenía sólo un ojo, un brazo y una pierna; era simplemente la mitad de un hombre. Él dio la noticia e informó repetidamente la misión profética de Muhammad (PyB). Sus noticias han pasado a los libros de historia con la certeza de ‘*tawatur* en significado’.

**El Segundo** es el famoso adivino de Damasco, Satih, que era una monstruosidad al que le faltaban huesos e incluso miembros, cuyo rostro estaba en su pecho y que vivió por mucho tiempo. Tenía una gran reputación en esa época por la información correcta que daba en relación a lo Oculto. El rey persa, Cosroes, incluso mandó a un enviado educado llamado Mubezan para pedirle a Satih que interprete un sueño extraño que tuvo en el momento del nacimiento de Muhammad, en el que los catorce pináculos de su palacio colapsaron. Satih dijo: “Catorce hombres te gobernarán, luego tu imperio será destruido. También alguien vendrá que anunciará una religión; él abolirá tanto tu religión como tu imperio”, enviándole noticias de esto a Cosroes. De esta manera, Satih explícitamente informó la llegada del Profeta del final de los tiempos.

Como se escribe en detalle en los libros de historia y de biografía del Profeta, adivinos como Sawad ibn Qarib al-Dawsi, Junafir, Af’a Nayran, Yidhl ibn Yidhl al-Kindi, Ibn Jalsat al-Dawsi y Fátima bint al-Nu’mán al-Nayariyya, informaron la llegada del Profeta del final de los tiempos, afirmando que el Profeta era Muhammad (PyB).

También, un conocido de Osman, Sa’d ibn bint al-Kurayz, recibió conocimiento de lo Oculto por medio de la adivinación sobre la profecía de Muhammad (PyB). En los primeros días del Islam, él le dijo a Osman Dhi’l-Nurayn que fuera y aceptara la fe. Osman lo hizo y entró al Islam al comienzo. Sa’d expresó el evento con un poema que era así:

هَدَى اللَّهُ عُثْمَانَ بِقَوْلِي إِلَى الْآتِي \* بِهَا رُشْدُهُ وَاللَّهُ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ

Como los adivinos, los genios que eran invisibles pero cuyas voces se oían, llamados Taif, repetidamente informaron la llegada del Noble Mensajero de Allah (PyB). Por ejemplo:

Un genio invisible le gritó lo siguiente a Dhayab ibn al-Harith y fue el motivo de que él y otros aceptaran el Islam:

يَا ذِيَابُ يَا ذِيَابُ اسْمَعْ الْعَجَبَ الْعَجَابَ

بُعِثَ مُحَمَّدٌ بِالْكِتَابِ يَدْعُو بِمَكَّةَ فَلَا يُجَابُ

Otro genio invisible llamó a Sama ibn Qarrat al-Ghatafani:

جَاءَ الْحَقُّ فَسَطَعَ وَدُمِرَ بَاطِلٌ فَأَنْقَمَعَ .

Este tipo de mensajes y de buenas noticias de los genios invisibles son extremadamente reconocidos y numerosos.

Tal como las voces de los genios y los adivinos lo predijeron, así también los ídolos y los sacrificios hechos para los ídolos dieron noticia de la profecía del Mensajero de Allah (PyB). Por ejemplo:

Una es la famosa historia del ídolo de la tribu Mazan, quien aclamó:

هَذَا النَّبِيُّ الْمُرْسَلُ جَاءَ بِالْحَقِّ الْمُنْزَلِ, contando sobre la profecía de

Muhammad (PyB).

Otro es el reconocido incidente que hizo que Abbas ibn Mardas acepte el Islam: había un ídolo llamado Dimar, que un día aclamó:

“Yo era أَوْدَى ضِمَارٍ وَكَانَ يُعْبَدُ مَدَّةً قَبْلَ الْبَيَانِ مِنَ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ

adorado antes de la declaración de Muhammad; que el extravío no puede seguir nunca más”.

Antes de que aceptara al Islam, Omar oyó a un animal sacrificado para un ídolo que exclamó:

يَا أَلَّ الذِّبِيحِ أَمْرٌ نَجِيحٌ رَجُلٌ فَصِيحٌ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Hay muchos otros ejemplos como éstos, que se han aceptado como auténticos y se narraron en libros confiables.

Y tal como los adivinos, agnósticos, genios invisibles e incluso ídolos y sacrificios hablaron sobre la misión profética de Muhammad (PyB) y cada instancia fue la causa para que la gente creyera en él, así también las inscripciones sobre las piedras sobre y dentro de las tumbas y en las lápidas,

como مُحَمَّدٌ مُصْلِحٌ آمِينَ “Muhammad, un trabajador de la rectitud, el

confiable”, fueron el medio para que algunas personas creyeran. Las

inscripciones antiguas sobre algunas piedras مُحَمَّدٌ مُصْلِحٌ آمِينَ, se refieren

definitivamente al Profeta (PyB). Porque en la época justo antes de que viviera

Muhammad (PyB), había sólo siete hombres cargando ese nombre y ninguno de ellos merecía el epíteto de recto y confiable.

**TERCER TIPO:** Estos son *irhasat* que incluyen los eventos maravillosos que ocurrieron en la época y al momento del nacimiento del Noble Mensajero de Allah (PyB). También hay eventos que ocurrieron antes de su misión profética que fueron milagros. Fueron muchos y mencionaremos algunos ejemplos que se volvieron famosos, que se han aceptados por las autoridades de Hadices y cuya autenticidad se ha establecido.

**El Primero:** La noche del nacimiento del Profeta (PyB), tanto su madre como las madres de Osman ibn al-As y Abd al-Rahman ibn Awf, que estaban con ella, vieron una luz brillante que se esparció ampliamente, sobre la que dijeron: “A la hora de su nacimiento vimos tanta luz que iluminó el este y el oeste para nosotras”.

**El Segundo:** Esa noche la mayoría de los ídolos de la Ka’ba se tambalearon y cayeron al suelo.

**El Tercero:** Esa noche el famoso Aywan, el palacio de Cosroes se sacudió y se partió, y sus catorce pináculos colapsaron.

**El Cuarto:** Esa noche, el pequeño lago de Saveh que se consideraba sagrado, se hundió en el suelo, y en Istajarabad, el fuego que había ardido constantemente durante mil años, al que los zoroastrianos adoraban, se extinguió.

Así, estos cuatro eventos indicaron que quien había recién nacido aboliría la adoración al fuego, destruiría el palacio de los reyes persas y evitaría esas cosas fueran santificadas porque Allah no lo permitía.

**El Quinto:** A pesar de que no coincidieron con la noche de su nacimiento, ciertos eventos que tuvieron lugar no mucho antes de ello también se incluyen en el *irhasat* de Muhammad (PyB). Uno es la Guerra del Elefante, que se

menciona en el Corán en **الْمُرْكَيفَ** la Sura al-Fil. Abraha, el rey de Abisinia

vino a destruir la Kaba, montando un enorme elefante llamado Mahmudi ante sus fuerzas. Cuando se acercaron a Meca, el elefante no se movió. No lo pudieron hacer avanzar y tuvieron que retirarse. Mientras se retiraban, una bandada de pájaros los atacó, los venció y huyeron. Esta historia extraordinaria es informada en detalle en los libros de historia. El evento fue una de las pruebas de la profecía de Muhammad (PyB), porque ocurrió cerca del momento de su nacimiento y salvó a la Sagrada Ka’ba, su qibla, su lugar de nacimiento y tierra nativa de la destrucción de Abraha.

**El Sexto:** Según el testimonio de Halima al-Sa’diya y su esposo, mientras el Mensajero de Allah estuvo con ellos durante su niñez, frecuentemente veían una nube sobre él escudándolo del sol. Ellos le dijeron esto a todos y fue reconocido y autenticado.

También, como lo atestigua el monje Bahira, cuando el Noble Mensajero fue a Damasco cuando tenía doce años, vio una nube que le daba sombra sobre su cabeza y destacó esto.

Nuevamente antes de su misión profética, una vez el Mensajero de Allah regresaba de un viaje de comercio que hizo junto al siervo de Jadiya, Maysara, cuando Jadiya vio dos ángeles dándole sombra como nubes. Ella le mencionó esto al su siervo Maysara y él respondió: “Yo observé lo mismo a lo largo de todo nuestro viaje”.

**El Séptimo:** Está establecido en una narración auténtica que antes de su misión profética, el Mensajero de Allah (PyB) se sentó debajo de un árbol. A pesar de que el lugar estaba seco, de repente creció verde. Las ramas del árbol se inclinaron sobre su cabeza, torciéndose hacia atrás para darle sombra.

**El Octavo:** Cuando el Noble Mensajero (PyB) era pequeño, se quedó en la casa de Abu Talib. Cada vez que él comía junto a Abu Talib y su familia, comían hasta estar repletos; mientras que cuando él no estaba presente, no quedaban satisfechos. Esto es reconocido y definitivo.

También, Umm Ayman, quien cuidó y sirvió al Profeta (PyB) cuando era pequeño, dijo: “El Mensajero de Allah nunca se quejó de hambre o de sed, ni cuando era pequeño ni cuando era mayor”

**El Noveno:** Es reconocido y definitivo que al contrario de otros miembros de su tribu, las cabras y las posesiones de su nodriza Halima al-Sa’diya eran muy productivas y abundantes.

Tampoco las moscas lo molestaban; nunca se posaban sobre su ropa o su bendito cuerpo, tal como uno de su progenie, Sayyid Abd al-Qadir Gilani, recibió este legado de su ancestro porque las moscas nunca se posaron sobre él tampoco.

**El décimo:** Después de que el Noble Mensajero de Allah (PyB) naciera, y en particular la noche de su nacimiento, hubo un gran incremento de estrellas fugaces. Como se demuestra con pruebas decisivas en la Palabra Quince, las estrellas fugaces son un signo y una indicación de que a los genios y demonios se les prohibió recibir noticias de lo Oculto. Así, desde que el Mensajero de Allah (PyB) había aparecido en el mundo junto con la Revelación, fue necesario evitar que el conocimiento sobre lo Oculto se transmitiera por adivinos y genios, que era impreciso y estaba mezclado con mentiras, para que su conocimiento no provocara ninguna duda sobre la Revelación ni se le pareciera. Antes de la misión profética, los adivinos se habían diseminado. Luego el Corán los hizo llegar a su fin después de que fuera revelado. Por cierto, muchos adivinos aceptaron el Islam, porque ya no pudieron encontrar a sus informantes que eran los genios. Es decir, el Corán puso fin a todo esto. Y aquellos días un nuevo tipo de adivinación había aparecido en forma de médium entre los espiritualistas de Occidente en Europa. Sin embargo, no entraremos en eso ahora.

**En Breve:** Muchos eventos ocurrieron e individuos aparecieron confirmando y haciendo que otros confirmen la misión profética del Noble

Mensajero (PyB) antes del comienzo de su misión. Por cierto, antes de la aparición de quien iba a ser el gobernante del mundo<sup>11</sup> y quien cambiaría la forma espiritual del mundo, y convertiría a este mundo en el cultivo del próximo, y proclamaría el valor de las criaturas del mundo, y le mostrarían al ser humano y a los genios el camino hacia la felicidad eterna y los salvó de la extinción duradera, y resolvería el misterio oscuro del mundo y el acertijo de la sabiduría de su creación, y conocería y daría a conocer los propósitos del Creador del universo, y reconocería al Creador y Lo daría a conocer a todos los seres humanos; antes de que esa persona apareciera, seguramente todo, todas las cosas y los reinos de seres estarían felices de su llegada, lo esperarían y le darían la bienvenida y lo aplaudirían, y si a él le informa su Creador, él también informará. Tal como vimos en las Señales y en los ejemplos mencionados anteriormente, cómo cada reino de criaturas mostró sus milagros como si le estuvieran dando la bienvenida y confirmaron su misión profética a través de lengua de los milagros.

### DECIMOSÉPTIMA SEÑAL SUTIL

Después del Corán, el milagro más grande del Noble Mensajero de Allah (PyB) fue su propia persona. Es decir, las virtudes morales elevadas reunidas en su persona que, como han acordado tanto amigos como enemigos, cada aspecto de las cuales era del nivel más elevado. Un héroe con la más grande valentía, Ali, decía muchas veces: “Siempre que la lucha se ponía feroz, nos refugiábamos detrás del Mensajero de Allah”. De esta manera, el suyo fue el más elevado e inalcanzable nivel en todas las cualidades dignas de alabanzas. Para este grandioso milagro, referimos a los lectores al *Shifa' al-Sharif* de Qadi Iyad, el erudito académico del Magrib, porque él describió y demostró bellamente este milagro de cualidades morales dignas de alabanzas.

Otro gran milagro de Muhammad (PyB) que lo verifican amigos y enemigos por igual es su ilustre Sharía, cuya similitud nunca existió antes de ella ni existirá después de ella. Para una explicación parcial de ello, referimos a los lectores a todas las treinta y tres Palabras, treinta y tres Cartas, treinta y un Destellos y trece Rayos que hemos escrito.

Entre sus más grandes milagros, uno cierto, cuyos muchos informes son unánimes, es la División de la Luna. Este milagro se relata a través de muchas cadenas de transmisión de muchos de los Compañeros líderes como Ibn Mas'ud, Ibn Abbas, Ibn Omar, Ali, Anas y Hudhayfa. Además, el Corán anunció este milagro supremo a todo el mundo con la aleya:

---

<sup>11</sup> Sí, el Sultán de Lawlak fue un líder tal que su gobierno había continuado por mil trescientos cincuenta años. Cada siglo después del primero, ha tenido al menos trescientos cincuenta millones de seguidores y súbditos. Con medio planeta bajo su estandarte, cada día sus seguidores renuevan alianza con él con perfecta sumisión al invocar para él la paz y las bendiciones, y obedecen sus órdenes.

إِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ. Los idólatras obstinados de los quraishíes de

esa época no pudieron negar lo que esta aleya afirma; sólo pudieron declarar que fue “magia”. Es decir, los incrédulos también confirmaron la división de la luna como cierta. Para este milagro supremo, referimos a los lectores al Apéndice de la Palabra Treinta y Uno.

Además, tal como el Noble Mensajero (PyB) les mostró a los habitantes de la tierra el milagro de la División de la Luna, así también les mostró a los habitantes de los cielos su milagro supremo de la Ascensión. Refiriendo ese gran milagro al Tratado sobre la Ascensión, la Palabra Treinta y Uno, que demuestra con pruebas decisivas – incluso a los negadores – que tan luminoso, exaltado y verdadero fue este milagro, mencionaremos aquí sólo su viaje a Jerusalén, la parte preliminar del milagro de la Ascensión. Porque fue un milagro también que cuando le preguntaron los quraishíes a la mañana siguiente, él les brindó una descripción de la Mezquita *al-Aqsa*. Fue como sigue:

La mañana siguiente a la noche de la Ascensión, él les informó a los quraishíes sobre la Ascensión. Ellos lo desestimaron como falso y dijeron: “Si realmente fuiste a la Mezquita *al-Aqsa* en Jerusalén, entonces descríbenos sus puertas, paredes y condición”.

El Noble Mensajero de Allah más tarde dijo:

فَكَرَبْتُ كَرَبًا لَمْ أَكْرُبْ مِثْلَهُ قَطُّ فَجَلَّى اللَّهُ لِي بَيْتَ الْمَقْدِسِ

وَكَشَفَ الْحُجُبَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ حَتَّى رَأَيْتُهُ فَنَعَتُهُ وَأَنَا أَنْظُرُ إِلَيْهِ

*“Me enojé con su pregunta y su negación de tal forma como nunca me había enojado antes. De pronto, Allah Todopoderoso levantó el velo entre yo y la Mezquita *al-Aqsa* y me la mostró; la miré y la vi y la describí”.* Después los quraishíes comprendieron que él estaba dando la descripción correcta y completa.

El Noble Mensajero (PyB) también les dijo: *“Durante el viaje, vi una de vuestras caravanas. Llegará aquí mañana a tal hora”.* Esperaron por la caravana. Se atrasó una hora, entonces para que la noticia del Mensajero fuera correcta, el sol fue arrestado por una hora, como se confirma por quienes investigaron el evento. Es decir, para demostrar que lo que él dijo fuera correcto, la tierra detuvo su viaje, su deber, durante una hora y esa inmovilidad se demostró como si el sol estuviera detenido en su movimiento.

Así, la tierra poderosa abandonó su deber para confirmar una sola afirmación de Muhammad el Árabe (PyB), y el sol poderoso lo atestiguó. Y así puedes comprender qué desafortunados son quienes no lo afirman ni

obedecen sus órdenes y qué afortunados son quienes sí lo afirman y dicen:

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْإِيْمَانِ وَالْإِسْلَامِ; سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا

### DECIMOCTAVA SEÑAL SUTIL

El milagro más grande del Noble Mensajero de Allah (PyB), uno eterno, es el Sabio Corán, que comprende cientos de evidencias de su profecía y cuarenta aspectos de cuyo propio milagro se ha demostrado. La Palabra Veinticinco ha explicado concisamente y ha demostrado estos cuarenta aspectos en sus aproximadamente ciento cincuenta páginas. En consecuencia, refiriéndonos a ese milagro supremo, una tesorería de milagros, a esa Palabra, aquí sólo explicaremos uno o dos puntos.

#### PRIMER PUNTO

**Si se pregunta:** El milagro del Corán yace en su elocuencia. Pero, ¿todas las clases de seres humanos tienen el derecho de tener una parte de su entendimiento y sólo un erudito académico de miles pueden comprender el milagro de su elocuencia?

**La Respuesta:** El Sabio Corán tiene un tipo diferente de milagro correspondiente al entendimiento de cada clase; le indica la existencia de su milagro a cada una de una forma diferente. Por ejemplo, para los eruditos de la retórica y la elocuencia, exhibe el milagro de su extraordinaria elocuencia. Para los poetas y oradores, muestra su estilo exaltado, bello y original, que nadie puede imitar a pesar de que les agrada a todos. El paso del tiempo no provoca que su estilo se añeje, siempre permanece fresco y nuevo. Su prosa y el orden de sus palabras están tan bien ordenados que son tanto elevados como agradables. Para los adivinos de lo Oculto, muestra su milagro en sus informes extraordinarios en relación a lo Oculto. Para los historiadores, demuestra su milagro al brindar información relacionada a eventos de épocas pasadas así como también del futuro y del Reino Intermedio y del Más Allá. Para los científicos sociales y políticos, muestra el milagro en sus principios sagrados. Sí, la Gran Sharía, que procede del Corán, indica ese misterio de milagro. Para quienes se ocupan del conocimiento de Allah y de las verdades del cosmos, muestra el milagro de las sagradas verdades Divinas del Corán, o bien indica la existencia de ese milagro. Para los sufíes y *evliyas*, muestra el milagro en los misterios ocultos en sus aleyas, que constantemente se eleva y cae como olas del mar del Corán. Y así sucesivamente. Para cada una de las cuarenta clases de seres humanos, abre una ventana y muestra su milagro. La gente común incluso, quienes sólo escuchan el Corán comprendiendo un poco de su significado, confirman que no se parece a ningún otro libro. Dicen: “El Corán está por debajo de todos los otros libros que hemos escuchado leer, lo cual ni un enemigo podría afirmar – porque es mil grados imposible – o bien es superior a todos ellos y es así un milagro”. Ahora, para ayudarla,



explicaremos un poco más el milagro que la gente común comprendió con sólo escucharlo. Es como sigue:

Cuando el Corán de Milagrosa Exposición apareció desafiando a todo el mundo, hizo surgir sentimientos apasionados de dos tipos de personas:

**El Primero:** En los amigos, el deseo de imitarlo; es decir, el deseo de imitar el estilo de su amado Corán y un deseo de hablar como él.

**El Segundo:** En los enemigos, el deseo de criticarlo y disputarlo; es decir, el deseo de invalidar su reclamo de milagro al competir con su estilo.

Así, por estas dos emociones intensas, millones de libros se escribieron en árabe y aún se encuentran. Ahora, quien quiera que escuche leer al más elocuente, el más brillante de estos libros junto con el Corán seguramente dirá que el Corán no se parece a ninguno de ellos. Eso significa que el Corán no está al mismo nivel que ellos. En cuyo caso, tiene que ser inferior a todos ellos, lo que a la vez que es imposible cien veces, nadie, ni siquiera Satanás, podría reclamar<sup>12</sup>, o bien el Corán de Milagrosa Exposición es superior a todos ellos.

Además, el Sabio Corán demuestra su milagro ante la masa de gente sin educación, que no comprenden el significado al no cansarlos. Por cierto, la gente sin educación dice: “Si oigo los poemas más delicados y reconocidos dos o tres veces, me aburro de ellos. Pero el Corán nunca me cansa; incluso, cuanto más lo escucho, más me agrada. En consecuencia no puede estar escrito por una persona”.

Y a los niños que intentan memorizarlo, el Sabio Corán les muestra su milagro al establecer en sus memorias con la mayor facilidad, a pesar de que sus cabezas pequeñas, delicadas, débiles y simples no puedan retener para siempre una sola página de otros libros, y sí muchas de las aleyas y frases de ese gran Corán que se parecen unas a otras y provocarían lío y confusión.

E incluso a los enfermos y moribundos, que se molestan por el más mínimo sonido o ruido, el murmullo y el sonido del Corán les hace sentir su milagro al ser tan dulce y agradable para ellos como el agua de Zamzam.

**En Breve:** El Sabio Corán le demuestra su milagro en cuarenta aspectos a cuarenta distintos tipos y grupos de personas, o indica la existencia de su milagro. No desatiende a nadie. Incluso para quienes pueden comprender sólo lo que ven sus ojos y que no tienen oídos para escuchar, ni corazón para sentir, ni conocimiento para juzgar, el Corán alude a su milagro de una manera<sup>13</sup>. Es así:

---

<sup>12</sup> El importante Primer Tema de la Carta Veintiséis forma una explicación y una aclaración de esta oración.

<sup>13</sup> Aquí, la mención del aspecto de su milagro dirigida a quienes ni tienen oídos, ni corazón ni conocimiento, y quienes ven sólo con sus ojos es extremadamente concisa, abreviada e incluso deficiente. Pero se ha demostrado con mucha claridad y brillantemente en las Cartas Veintinueve y Treinta, para que incluso los ciegos puedan verlo. Hemos escrito una copia del Corán que muestra este aspecto de milagro, que, si Allah lo permite, se publicará, entonces todos podrán verlo. [La Carta Treinta se había planeado y pensado muy brillantemente, pero le sedió su lugar a *Isharat al-I'yaz* (Los Signos de Milagro), mientras que en sí mismo nunca se materializó.]

En el Corán de Milagrosa Exposición escrito a mano por el calígrafo Hadiz Osman y más tarde impreso, muchas de las palabras se miran entre sí. Por ejemplo, si una aguja pasa a través de la palabra “perro” en la frase

وَتَأْمِنُهُمْ كَلْبُهُمْ de la Sura al-Kahf y a través de las páginas de abajo, una

pequeña desviación atravesará la palabra قَطْمِيرٍ en la Sura al-Fatir, así

estableciendo el nombre del perro. De modo similar, las palabras مُحَضَّرُونَ

ocurren dos veces en la Sura Ya. Sin. la primera cubriendo a la segunda. Las

palabras مُحَضَّرِينَ y مُحَضَّرُونَ en la Sura al-Saffat se miran entre sí y a las de

la Sura Ya. Sin. Por ejemplo, en la última parte de Sura al-Sebe y en la primera

parte de Sura al-Fatir, dos مَثْنَى se miran entre sí; ocurre sólo tres veces en el

Corán y dos de éstas que se corresponden no puede ser mera coincidencia. Hay numerosos ejemplos similares. Una palabra incluso coincide con una pequeña desviación en cinco o seis páginas hacia abajo. Y he visto una copia del Corán en la que los párrafos que se miran entre sí en páginas enfrentadas estaban escritos con tinta roja. En el momento que lo dije, eso también indicó otro tipo de milagro. Poco tiempo después vi que muchas frases miraban a otras en el reverso de las páginas, correspondiéndose entre sí de modo significativo. Así, ya que el arreglo del Corán en la escritura y la caligrafía de las copias impresas del Corán también son a través de la guía del Profeta (PyB) y la inspiración Divina, contiene el signo de un tipo de milagro. Porque no es ni obra de la casualidad, ni de la mente humana. A veces hay desviaciones, pero eso es generalmente una falla de la imprenta y si hubiera estado absolutamente en orden, las palabras se hubieran correspondido entre sí exactamente.

Además, en cada página de las Suras del Corán de extensión larga y media que se revelaron en Medina, la palabra “Allah” se repite de la manera más maravillosa. Además de repetirse mayormente cinco, seis, siete, ocho, nueve u once veces en la misma página, las repeticiones de los dos lados de la misma página o en las páginas enfrentadas muestran relaciones numéricas bellas y significativas.<sup>14</sup>

<sup>14</sup> 1- También, para quienes practican la recitación de los Nombres Divinos y alabanzas y suplican a Allah, las palabras adornadas y con rima del Corán y el estilo elocuente y artístico y las muchas virtudes de su elocuencia, que llaman la atención en sí mismo, brindan una elevada seriedad y un sentido de presencia Divina y una serenidad mental; no los estropean ni arruinan. Mientras que la retórica, el orden de las palabras artístico, la rima y la composición poética de ese tipo usualmente debilitan la seriedad, hacen que su elegancia se sienta, perturban el sentido de la presencia de Allah y distraen atención. De hecho, yo frecuentemente solía recitar la famosa súplica del Imám Shaf'i, que es la más sutil y seria de

**SEGUNDO PUNTO:** En la época de Moisés (p.), lo que prevalecía era la magia, entonces sus milagros más importantes se parecían a eso. Y en la época de Jesús (p.) era la medicina lo que prevalecía y sus milagros fueron mayormente de ese tipo. Similarmente, en la época del Más Noble Profeta (PyB), en la Península Arábiga prevalecían cuatro cosas:

**La Primera:** La elocuencia y la retórica.

**La Segunda:** La poesía y la oratoria.

**La Tercera:** Los asuntos sobre la adivinación de lo Oculto.

**La Cuarta:** El conocimiento de los eventos pasados y la cosmología.

las súplicas, está compuesta de la más elevada forma versificada y una vez provocó el fin de la sequía y del hambre en Egipto. Al leerla, observé que ya que estaba en verso y rimaba, arruinaba la elevada seriedad. La recité constantemente por ocho o nueve años y no pude reconciliar el verso y la rima con su naturaleza seria. Comprendí de esto que hay un tipo de milagro en la rima y en el orden y las cualidades de las palabras del Corán, que son particulares y naturales y originales a ella, que preserva completamente la seriedad y el sentido de la presencia Divina, sin arruinarlos. Así, incluso si quienes recitan súplicas y los Nombres Divinos y alabanzas no comprenden este tipo de milagro con la mente, lo perciben con el corazón.

2- Otro aspecto del milagro del Corán de Milagrosa Exposición es que expresa el más elevado y brillante nivel de la fe del Profeta (PyB), quien manifestó el Nombre Más Grande. También expresa e instruye de manera natural el nivel elevado de la religión de verdad, que, al ser muy vasta, extensiva y elevada, establece las elevadas verdades de los mundos del Más Allá y de la Divinidad como un mapa sagrado.

Y expresa en toda Su infinita gloria y majestuosidad, el discurso del Creador del Universo, con respecto a que Él es el Sustentador de todos los seres. Por cierto, frente a la exposición del Corán que es así, si, según la aleya: *قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُوا بِمِثْلِهِ* todas las mentes de la humanidad se unieran y se volvieran una sola mente, no lo desafiarían ni se opondrían a él. *أَيْنَ الثَّغَامِ الْفَرِيَّاءِ* ¿Cómo podrían? Están tan distantes del Corán como la tierra está de las Pléyades.

Porque en vista a estos tres principios mencionados anteriormente, por cierto no es posible imitar el Corán, ni componer nada igual.

3- Al final de cada página del Corán, las aleyas están completas y terminan rimando de forma delicada. La razón es esta: cuando la aleya más larga llamada *Mudayana* (2:292) da el estándar para las páginas y las Suras Ijlás y Kawzar, el estándar de las líneas, esta cualidad delicada del Sabio Corán y signo de su milagro se vuelven obvios.

4- Por la prisa desafortunada, tenemos que conformarnos en esta sección con algunas pocas indicaciones y breves instancias y pequeños signos de una maravilla altamente importante y magnífica, una que desde el punto de vista del éxito de Risale-i Nur es bella, luminosa y alentadora. Ahora, esa verdad importante y esa maravilla alentadora – bajo el nombre de ‘coincidencia’ (tawafuq), y cinco o seis tipos de ello – forma una cadena de maravillas de Risale-i Nur y los destellos de un tipo visible de milagro del Corán y una fuente de signos para las claves de lo Oculto. Más tarde, hicimos escribir una copia del Corán que mostró en letras doradas un destello de su milagro que apareció de la ‘coincidencia’ de la palabra ‘Allah’. Y escribí ocho partes cortas, llamadas Los Ocho Símbolos (*Rumûzat-i Semaniye*), que explican las relaciones sutiles evidentes en la coincidencia de las letras del Corán, y sus alusiones en relación a lo Oculto. También se escribieron cinco tratados, uno sobre las maravillas de ‘*Ghauz al-Gilani*’, tres sobre las de Ali y uno llamado Las Indicaciones del Corán (*Ishârât-i Kur’aniye*), que por medio de tawafuq o ‘coincidencias’, confirman, elogian y aplauden a Risale-i Nur. Es decir, esa verdad importante se percibió y se escribió en forma resumida al escribir los Milagros de Muhammad, pero desafortunadamente el autor vio y describió sólo una pequeñísima parte de él; continuó sin profundizar en ello.

Así, cuando el Corán de Milagrosa Exposición apareció, desafió a quienes tenían conocimientos de estos cuatro campos.

**Primero**, hizo que los hombres de la retórica y la elocuencia se inclinaran ante él; todos lo escucharon asombrados.

**Segundo**, llenó a los poetas y oradores de asombro, es decir, quienes hablaban bien y declamaban poesía delicada, tanto que se mordían los dedos con asombro. Redujo a la nada el valor de sus poemas más delicados escritos en oro, haciéndoles quitar los famosos ‘Siete Poemas Colgantes’, su orgullo y gloria, de las paredes de la Kaba.

Y silenció a los adivinos y hechiceros, que daban noticias de lo Oculto, y los hizo olvidar el conocimiento que habían recibido. Ahuyentó a los genios y puso fin a la adivinación.

Y salvó a las personas con conocimiento del pasado y de la cosmología de la superstición y la falsedad y los instruyó en hechos verdaderos y conocimiento luminoso.

Así, estos cuatro grupos se inclinaron ante el Corán con perfecta maravilla y veneración, convirtiéndose en sus estudiantes. En ningún momento ninguno de ellos podría intentar desafiarlo.

**Si se pregunta:** ¿Cómo sabemos que nadie podría disputarlo o no se puede desafiarlo?

**La Respuesta:** Si hubiera sido posible disputarlo, seguramente alguien lo hubiera intentado. La necesidad de desafiarlo fue intensa. Porque su religión, sus posesiones, sus vidas y sus familias se pusieron en peligro. Si lo hubieran disputado, se hubieran salvado. Si hubiera sido posible, lo hubieran desafiado. Y si lo hubieran hecho, ya que los seguidores, incrédulos y embusteros eran muchos, y verdaderamente muchos, seguramente hubieran apoyado un desafío así y lo hubieran dado a conocer por todas partes tal como difundieron todo lo que estaba en contra del Islam. Y si alguien hubiera disputado el Corán y lo hubieran dado a conocer a todos, seguramente se hubiera registrado en los libros de historia en términos destellantes. Pero todas las historias y todos los libros son evidencia; aparte de algunos párrafos sobre Musaylima el Mentiroso, no hay nada en ninguno de ellos, mientras que durante veintitrés años el Sabio Corán continuamente los hostigó y los desafió de un modo que incrementaría su obstinación. En efecto dijo:

“Muestren que alguien iletrado como Muhammad el Confiable componga algo similar al Corán. No pueden hacerlo, entonces, vamos, no una persona iletrada, sino alguien educado y literato. Tampoco lo pueden hacer. En lugar de una sola persona, reúnan a todos sus eruditos y hombres de elocuencia y permitan que se ayuden unos a otros y los dioses falsos en los que ustedes confían también pueden darles una mano. No podrán hacer esto tampoco, entonces usen las obras literarias del pasado e incluso invoquen a aquellos del futuro para ayudarlos, y luego compongan algo similar al Corán. Y si no pueden hacer esto, entonces no compongan todo el Corán sino sólo diez Suras. Vamos, no pueden manejar diez que son verdaderamente como las

Suras del Corán, entonces júntenlas a historias y cuentos ficticios; tan sólo produzcan algo similar al orden de las palabras y la elocuencia. Tampoco pueden hacerlo. Entonces compongan sólo una Sura. No escriban una Sura larga, sólo una corta. Pero si no pueden hacer esto, ¡vuestra religión, vuestras vidas, vuestra propiedad y vuestras familias estarán en peligro, tanto en este mundo como en el próximo!”

Así, con estas ocho alternativas, el Sabio Corán ha desafiado y silenciado tanto a seres humanos como genios, no por veintitrés años sino por mil trescientos años. Sin embargo, en esos primeros tiempos, esos incrédulos no tenían recursos hacia la forma más fácil para disputar o desafiar pero eligió el camino más temible, el de la guerra, poniendo sus vidas, posesiones y familias en peligro. Eso significa, disputarlo no era posible.

Y así, ¿cualquier persona inteligente, en especial la gente de Arabia de esa época – y los quraishíes, que eran muy inteligentes – no hubiera asegurado que uno de sus literatos compusiera una Sura similar a una de las del Corán y así salvarse de los ataques del Corán; hubieran abandonado el camino corto y fácil, puesto todas sus posesiones en peligro y viajado por el camino más tenso con dificultados?

**En Breve:** Como dijo el famoso Yahiz: “La disputa con palabras no fue posible, entonces se vieron obligados a pelear con la espada”.

**Si se pregunta:** Algunos eruditos educados han dicho que ninguna de las Suras del Corán, pero ni una sola de sus aleyas puede disputarse, ni siquiera una sola oración, ni una palabra, ni se han disputado. Pero esto parece ser exagerado y la razón no puede aceptarlo, pero muchas de las palabras de los seres humanos se parecen a las del Corán. ¿Cuál es la razón para que digan esto?

**La Respuesta:** Hay dos escuelas de pensamiento relacionadas al milagro del Corán.

La escuela que prevalece y se prefiere afirma que las cualidades sutiles de la elocuencia y el significado del Corán están más allá del poder humano.

La segunda escuela, y la menos preferida, afirma que está dentro de la habilidad humana disputar una de las Suras del Corán, pero Allah Todopoderoso ha evitado esto como un milagro de Muhammad (PyB). Como una persona puede levantar sus pies, pero si un profeta le dice que no puede y él no lo puede hacer, entonces es un milagro. Esta opinión se llama la Escuela Sarfa. Es decir, Allah Todopoderoso no permitió que los seres humanos y los genios tuvieran éxito al disputar una sola de las Suras del Corán. Si lo hubiese permitido, ellos podrían haberlo desafiado. Según esta escuela, los eruditos que afirman que ni una sola de sus palabras se puede disputar están en lo correcto. Porque ya que por su milagro, Allah Todopoderoso se los prohibió, ni siquiera pudieron abrir sus bocas para disputarlo. E incluso si lo hubieran hecho, si no hubieran tenido el permiso Divino, no podrían haber pronunciado ni una palabra.

Sin embargo, según la escuela de pensamiento prevaleciente y preferida que mencionamos anteriormente, esa afirmación de los eruditos tiene el siguiente aspecto sutil: las frases y palabras del Sabio Corán se refuerzan entre sí. A veces sucede que una sola palabra está en diez lugares; en ella hay diez relaciones y diez puntos delicados de elocuencia. Hemos señalada ejemplos de algunos de estos en el comentario llamado *Isharat al-I'jaz* (Los Signos de Milagro) en las frases de la Sura al-Fatiha y las de:

الْم ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ

Por ejemplo, toma un palacio decorado; situar en relación a todas las decoraciones una piedra que es como el punto central de variadas y numerosas decoraciones depende de conocer la pared entera con todas sus decoraciones. Y situar la pupila del ojo en la cabeza de un ser humano depende de conocer sus relaciones con todo el cuerpo y todas las funciones maravillosas del cuerpo, junto con la posición del ojo en la cara de aquellos deberes. Del mismo modo, la gente veraz más avanzada ha demostrado numerosas relaciones en las palabras del Corán y sus aspectos y conexiones con otras aleyas y frases. Los eruditos de la Escuela de letras en particular, han ido más allá al explicarles y demostrarles a sus seguidores una página de significados ocultos en una sola de las letras del Corán.

Además, ya que es el discurso del Creador de todas las cosas, cada una de sus palabras puede ser como un corazón o semilla. Es decir, un corazón contenido en un cuerpo inmaterial formado de misterios o la semilla de un árbol inmaterial.

Así, palabras como las del Corán, incluso frases o aleyas, pueden ocurrir en el discurso del ser humano, pero se necesita un conocimiento abarcativo para situarlos exactamente como están en el Corán tomando en cuenta las múltiples relaciones.

**TERCER PUNTO:** Una breve pero verdadera reflexión sobre la naturaleza esencial del Corán del Milagrosa Exposición una vez se inspiró en mi corazón como una bendición Divina. Ahora daré a continuación una traducción de esa parte en árabe.

سُبْحَانَ مَنْ شَهِدَ عَلَى وَحْدَانِيَّتِهِ وَصَرَّحَ بِأَوْصَافِ جَمَالِهِ وَجَلَّالِهِ

وَكَمَالِهِ الْقُرْآنُ الْحَكِيمُ الْمُنُورُ جِهَاتُهُ السِّتُّ الْحَاوِي لِسِرِّ اجْتِمَاعِ

كُلِّ كُتُبِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْأَوَّلِيَاءِ وَالْمُوحِّدِينَ الْمُخْتَلِفِينَ فِي الْأَعْصَارِ

الْأَجْمَالِ وَهُوَ مَخْصُصُ الْوَحْيِ بِاجْتِمَاعِ الْمُنْزِلِ وَالْمُنْزِلِ وَالْمُنْزَلِ عَلَيْهِ  
 وَعَيْنُ الْهِدَايَةِ بِالْبَدَاهَةِ وَمَعْدَنُ أَنْوَارِ الْإِيمَانِ بِالصَّرُورَةِ وَمَجْمَعُ الْحَقَائِقِ  
 بِالْيَقِينِ وَمَوْصِلٌ إِلَى السَّعَادَةِ بِالْعَيَانِ وَذُو الْأَثْمَارِ الْكَامِلِينَ بِالْمُشَاهَدَةِ  
 وَمَقْبُولُ الْمَلِكِ وَالْإِنْسِ وَالْجَانِّ بِالْحَدْسِ الصَّادِقِ مِنْ تَفَارِيقِ الْأَمَارَاتِ  
 وَالْمُؤَيَّدُ بِالذَّلَالِ الْعَقْلِيَّةِ بِاتِّفَاقِ الْعُقَلَاءِ الْكَامِلِينَ وَالْمُصَدِّقُ مِنْ جِهَةِ  
 الْفِطْرَةِ السَّلِيمَةِ بِشَهَادَةِ أَطْمِئْنَانِ الْوُجْدَانِ وَالْمُعْجِزَةُ الْآبِدِيَّةُ الْبَاقِي وَجْهٌ  
 اعْجَازُهُ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ بِالْمُشَاهَدَةِ وَالْمُنْبَسِطُ دَائِرَةُ إِرْشَادِهِ مِنَ الْمَلَا  
 الْأَعْلَى إِلَى مَكْتَبِ الصَّبِيَّانِ يَسْتَفِيدُ مِنْ عَيْنِ دَرْسِ الْمَلِكَةِ مَعَ  
 الصَّبِيِّينَ وَكَذَا هُوَ ذُو الْبَصَرِ الْمُطْلَقِ يَرَى الْأَشْيَاءَ بِكَمَالِ الْوُضُوحِ  
 وَالظُّهُورِ وَيُحِيطُ بِهَا وَيُقَلِّبُ الْعَالَمَ فِي يَدِهِ وَيَعْرِفُهُ لَنَا كَمَا يُقَلِّبُ صَانِعُ  
 السَّاعَةِ السَّاعَةَ فِي كَفِّهِ وَيَعْرِفُ لِلنَّاسِ فَهَذَا الْقُرْآنُ الْعَظِيمُ الشَّانِ هُوَ  
 الَّذِي يَقُولُ مُكْرَّرًا: ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ﴾ ﴿فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 اللَّهُ﴾ وَالْمَشَارِبِ وَالْمَسَالِكِ الْمُتَفِقِينَ بِقُلُوبِهِمْ وَعُقُولِهِمْ عَلَى تَصْدِيقِ  
 آسَاسَاتِ الْقُرْآنِ وَكُلِّيَّاتِ أَحْكَامِهِ عَلَى وَجْهِ

### La traducción y el significado de esta reflexión en árabe

Los seis aspectos del Corán de Milagrosa Exposición son brillantes y luminosos; ninguna duda ni malentendido puede penetrarlo. Porque su espalda se apoya en el Trono de Allah; hay una luz de Revelación en ese aspecto. Ante él y su objetivo están la felicidad de ambos mundos; ha posado su mano sobre la eternidad y el Más Allá, y contiene la luz de la felicidad y del Paraíso. Sobre él brilla el sello de milagro. Debajo de él yacen los pilares de pruebas y evidencias. Su rostro interno es pura guía, mientras que su derecha

hace que la mente lo afirme con frases como أَفَلَا يَعْقِلُونَ “¿Es que acaso no

pensarán?”. Brindando sustento espiritual a los corazones, su derecha provoca la conciencia para atestiguar las bendiciones de Allah. Entonces, ¿de qué lado, de qué esquina, pueden entrar los ladrones con dudas y malos entendidos al Corán de Milagrosa Exposición?

Sí, el Corán de Milagrosa Exposición contiene el significado del consenso de los libros de los profetas, los *evliyās* y quienes afirman la Unidad Divina, cuyos siglos, caminos y temperamentos fueron diferentes. Es decir, quienes buscaron la verdad a través del intelecto o del corazón mencionaron en sus libros los decretos y principios concisos del Sabio Corán de un modo tal que los confirmaron. Así, son como las raíces del árbol celestial del Corán.

El Sabio Corán también se basa en la Revelación y es Revelación. Porque el Glorioso Quien lo reveló, demostró y probó que fue Revelación a través de los milagros de Muhammad (PyB). Y el Corán también, que revela, muestra a través del milagro en él que viene del Trono Divino. Entonces la alarma del Más Noble Profeta (PyB) a quien le fue revelado, cuando fue revelado por primera vez y su estado inconsciente durante su revelación y su sinceridad y veneración hacia el Corán, que fueron más grandes que los de cualquiera y todo demostró que fue Revelación que venía de la eternidad; era su huésped.

Además, el Corán es evidentemente pura guía, porque observadamente su opuesto es extravío de la incredulidad. También es necesariamente la fuente de las luces de la fe y lo contrario de esto es, por supuesto, la oscuridad. Hemos demostrado esto fehacientemente en muchas de las Palabras.

Además, el Corán es por cierto la asamblea de verdades; la ilusión y la superstición no pueden entrometerse con él. Las perfecciones elevadas que el Mundo del Islam, al que le dio forma, y la Sharía, que manifestó, muestra, atestigua y prueba que es pura verdad y que no contiene contradicciones. Sus discusiones en relación al Mundo de lo Oculto atestiguan esto también, como los que se relacionan al Mundo Manifiesto.

Sin duda, el Corán también conduce a la felicidad de ambos mundos y alienta al ser humano a ella. Si alguien duda de esto, déjenlo leer el Corán una vez y que preste atención a lo que dice. Además, los frutos que el Corán produce son tanto perfectos como vivientes. En cuyo caso, las raíces del árbol del Corán están fundadas en la realidad y son vivientes ya que la vida del fruto



indica la vida del árbol. Ve, ¡cuántos frutos perfectos, vivientes y luminosos que ha producido cada siglo, como los *evliyas* y los eruditos purificados!

También, con una convicción que surge de los innumerables y variados signos, se puede decir que el Corán es aceptado y buscado tanto por los seres humanos como por los genios y ángeles, porque cuando se recita, ellos se reúnen a su alrededor atraídos como mariposas de la luz.

Y junto con ser Revelación, el Corán se ha fortalecido y fortificado con pruebas racionales; la unanimidad de los sabios e inteligentes atestiguan esto. Los grandes eruditos de teología y los genios de la filosofía como Ibn Sina e Ibn Rushd unánimemente demostraron los principios Coránicos, según sus propios métodos y pruebas.

El Corán también es confirmado por todas las naturalezas sanas. Mientras que no esté corrompida de ninguna manera, la naturaleza humana lo confirma porque una conciencia fácil y una paz mental se encuentran a través de sus luces. Es decir, la naturaleza humana sin arruinarse lo afirma a través del testimonio de una conciencia tranquila y le dice al Corán a su manera: “¡Nuestras naturalezas no pueden perfeccionarse sin ti!” Hemos demostrado esta verdad en muchas partes.

El Corán también es observada y evidentemente un milagro eterno y perpetuo; siempre muestra su milagro. Nunca muere como otros milagros, su tiempo nunca se acaba; es eterno.

Además, hay tanta amplitud en la guía del Corán que el Ángel Gabriel y un niño pequeño pueden escuchar la misma lección uno al lado del otro y ambos recibir su parte. Y un filósofo brillante como Ibn Sina puede estudiar lo mismo de sus lecciones al lado de un recitador común y ambos reciben su instrucción. Incluso puede suceder que debido a la fuerza y la pureza de su fe, el hombre común puede beneficiarse más que Ibn Sina.

También, hay en el Corán un ojo tal que ve y abarca a todo el universo, y lo contempla como las páginas de un libro, describiendo sus niveles y mundos. Como un relojero gira, abre, muestra y describe su reloj, el Corán de Poderosa

Estatua es así; declara: **فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ**, y proclama la Unidad Divina.

اللَّهُمَّ اجْعَلِ الْقُرْآنَ لَنَا فِي الدُّنْيَا قَرِينًا وَفِي الْقَبْرِ مُنَسًّا وَفِي الْقِيَمَةِ

شَفِيعًا وَعَلَى الصِّرَاطِ نُورًا وَمِنَ النَّارِ سِتْرًا وَحِجَابًا وَفِي الْجَنَّةِ رَفِيقًا وَإِلَى

الْخَيْرَاتِ كُلِّهَا دَلِيلًا وَآمَامًا ﴿١٠﴾ اللَّهُمَّ نَوِّرْ قُلُوبَنَا وَقُبُورَنَا بِنُورِ

الْإِيمَانِ وَالْقُرْآنِ وَنَوَّزَ بُرْهَانَ الْقُرْآنِ بِحَقِّ وَبِحُرْمَةِ مَنْ أُنْزِلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ  
عَلَيْهِ وَعَلَى إِلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مِنَ الرَّحْمَنِ الْحَنَّانِ أَمِينَ

### DECIMONOVENA SEÑAL SUTIL

Se ha demostrado en las Señales anteriores de forma decisiva e indudable que el Más Noble Profeta (PyB) es el Mensajero de Allah Todopoderoso. Su misión profética así se establece a través de miles de evidencias ciertas, Muhammad el Árabe (PyB) es la prueba más brillante y concluyente de la Unidad Divina y la felicidad eterna. En esta Señal, ofreceremos una definición concisa y resumida de esa evidencia brillante, esa prueba articulada. Porque debido a que él es la prueba y su conclusión es el conocimiento de Allah, debemos por cierto reconocer la prueba y aprender la manera de su evidencia. Con un resumen extremadamente breve, entonces, describiremos de qué maneras él es una prueba de ello y su exactitud. Es como sigue:

Como todos los seres del universo, el Noble Mensajero de Allah (PyB) señala a través de su propio ser hacia la existencia y la Unidad del Creador del Universo; y proclama con su lengua esa evidencia de su propio ser, junto con la evidencia ofrecida por todos los seres. Ya que él mismo es la evidencia, señalaremos los quince Principios de su prueba e integridad, su sinceridad y veracidad.

**Primer Principio:** Esta prueba, que indica al Creador del universo tanto con su propio ser como con su lengua y su conducta y su discurso, es verificado por la realidad del universo y es veraz. Porque la evidencia de la Unidad Divina hecha por todos los seres es por cierto la confirmación de quien proclama esa Unidad. Es decir, la causa que él proclama se verifica por todo el universo. También, ya que la perfección absoluta que es la Unidad Divina que él declara y el bien absoluto que es la felicidad eterna son apropiados a todas las verdades del mundo, él es por cierto veraz en su causa. Es decir, el Noble Mensajero (PyB) fue una prueba articulada de la Unidad Divina y la felicidad eterna que fue tanto veraz como verificada.

**Segundo Principio:** También, ya que esa prueba veraz y verificada realizó miles de milagros más grandes que todos los profetas anteriores, vino con una Sharía que nunca se abrogará y su llamada fue para todos los seres humanos y genios, fue por cierto el jefe de todos los profetas y en consecuencia reunió en sí mismo la esencia y la unanimidad de todos sus milagros. Eso significa que la fuerza del consenso de los profetas y el testimonio de sus milagros forma un apoyo para su sinceridad y veracidad. Él también es el maestro y líder de todos los *evliyas* y eruditos purificados que alcanzan la perfección a través de su entrenamiento y guía y la luz de su Sharía. En cuyo caso, reunidos en él estaban el misterio de sus maravillas, sus afirmaciones unánimes y la fuerza de

sus verificaciones. Porque ellos viajaron por el camino que su maestro abrió y dejó abierto, y encontraron la verdad. En cuyo caso, todas sus maravillas y verificaciones y consensos forman un apoyo para la sinceridad y veracidad de su sagrado maestro. También, como se ve en las Señales anteriores, esta prueba de Unidad Divina estaba equipada con milagros tan ciertos, evidentes y definitivos y con una maravillosa *irhasat*, y su misión profética se demostró por evidencias tan irrefutables que su afirmación no se pudo disputar, incluso si todo el universo se reuniera contra él.

**Tercer Principio:** Y en ese heraldo de la Unidad Divina que tiene milagros aparentes y ese portador de noticias de la felicidad eterna que fue en sí mismo un milagro claro hubo cualidades morales tan elevadas, y en los deberes de su profecía hubo atributos tan sublimes y en la Sharía y en la religión que él propagó hubo virtudes tan elevadas, que incluso su enemigo más amargo tuvo que confirmarlo sin poder negarlo. Ya que las cualidades más elevadas y de la mejor moral, los atributos más elevados y perfectos, y las virtudes más preciosas y aceptables estaban presentes en sí mismo, sus deberes y su religión, por cierto, ese ser fue el ejemplar, el modelo, la personificación y el maestro de las perfecciones y las cualidades morales elevadas en los seres. En cuyo caso, estas perfecciones en su ser, sus deberes y su religión forman un apoyo para su sinceridad y veracidad tan poderoso que de ninguna manera pueden sacudirse.

**Cuarto Principio:** Y este heraldo de Unidad y felicidad Divina, que es la fuente de perfecciones y el maestro de virtudes elevadas, no habla por su cuenta; lo hacen hablar. Sí, el Creador del Universo lo hace hablar. Recibe instrucción de su Eterno Maestro, luego enseña. Porque el Creador del Universo muestra a través de miles de pruebas de su profecía, en parte descritas en las Señales mencionadas anteriormente, a través de todos esos milagros que Él crea por medio de su mano, que él no está hablando por su cuenta sino que expresa Su discurso. Además, el Corán que le llega a él muestra a través de sus cuarenta aspectos milagrosos, externos e internos, que él es el intérprete de Allah Todopoderoso. También, a través de toda su sinceridad, el temor de Allah, la seriedad, confiabilidad y todas sus otras cualidades y su conducta, demuestra que no está hablando por sus propias ideas ni en su nombre, sino que habla en nombre de su Creador. Además, todos los que se adentran en la realidad, quienes le prestan atención, lo afirman con las verdades que han investigado y abierto; creen con 'conocimiento de certeza' que él no habla en su nombre sino que el Creador del Universo lo hace hablar y enseña por medio de él. En cuyo caso, su veracidad y sinceridad se apoyan por el consenso de estos cuatro principios poderosos.

**Quinto Principio:** Y este Intérprete del Discurso Eterno veía a los seres espirituales, conversaba con los ángeles y ofrecía guía a los seres humanos y a los genios. Él recibió conocimiento que sobrepasaba el mundo de los seres humanos y de los genios e incluso los mundos de los espíritus y de los ángeles; tenía acceso y se relacionaba con los reinos que yacen más allá de los suyos.

Los milagros mencionados anteriormente y la historia de su vida, que tiene la autenticidad de *'tawatur'*, todo demuestra este hecho. En cuyo caso, al contrario de los adivinos y otros quienes dan noticias de lo Oculto, ningún genio, ni ser espiritual, ni ángel, excepto Gabriel, ni siquiera los ángeles más elevados de Allah Todopoderoso, podrían interferir en las noticias que él dio. Y en algunas ocasiones, incluso dejó atrás a Gabriel, su compañero.

**Sexto Principio:** Y este ser, el señor de los ángeles, genios y seres humanos, era el más iluminado y el fruto perfecto del árbol del universo, y la personificación de la Misericordia Divina, y el ejemplo del amor Divino, y la prueba más luminosa de la Verdad, y la lámpara más radiante de la realidad, y la clave del misterio del universo, y quien resolvió el acertijo de la creación, y quien expuso la sabiduría del mundo, y el heraldo de la soberanía Divina, y quien describe las bellezas del arte divino, y con respecto a lo abarcativo de su disposición, él es el ejemplo más completo de las perfecciones de los seres. En cuyo caso, estos atributos suyos y su personalidad espiritual indican, por cierto, que su ser es la causa primordial de la existencia del universo; es decir, el Creador del universo miró a este ser y creó al universo. Se puede decir que si Allah no lo hubiera creado a Muhammad (PyB), no hubiera creado al universo. Sí, las verdades del Corán y las luces de la fe que él le trajo a los seres humanos y a los genios, y las virtudes elevadas y las perfecciones exaltadas evidentes en su ser son un testigo decisivo de este hecho.

**Séptimo Principio:** Y esta prueba de la Verdad y lámpara de realidad demostró una religión y una Sharía que comprende principios que aseguran la felicidad de ambos mundos. Además de ser abarcativa, explica con absoluta exactitud las verdades y funciones del universo, y los Nombres y atributos del Creador del Universo. Así, el Islam y la Sharía son tan abarcativas y perfectas, y describen al universo y a Él mismo de tal modo que cualquiera que lo estudie seguramente comprenderá que su religión es una declaración, una manifestación, que describe tanto a Quien hizo este bello universo como al universo mismo. De la misma manera que el constructor de un palacio escribe una página con instrucciones adecuadas al palacio para que él se pueda describir a sí mismo a través de sus características, la religión y la Sharía de Muhammad (PyB) demuestran a través de su clara elevación, amplitud y verdad que su religión procedió de la pluma de Quien crea y regula el universo. Quienquiera que ordenó el universo tan bien es Quien ordenó esta religión igual de bien. Sí, el orden perfecto de uno requiere el orden perfecto del otro.

**Octavo Principio:** Así calificado por los atributos mencionados anteriormente y sostenido por apoyos absolutamente inquebrantables y poderosos, Muhammad el Árabe (PyB) proclamó su mensaje sobre las cabezas de los seres humanos y de los genios en nombre del Mundo de lo Oculto, se volvió hacia el Mundo Manifiesto; se dirigió a los pueblos y naciones esperando más allá de los siglos del futuro; convocó a todos los genios y seres humanos;

hizo que todos los lugares y todos los tiempos oyeran. Sí, inosotros también oímos!

**Noveno Principio:** Y su discurso es tan elevado y poderoso que todos los siglos le prestan atención. Sí, todos los siglos oyen el eco de su voz.

**Décimo Principio:** Y es evidente por la manera de ese ser que él vio y habló en consecuencia. Porque en momentos de mayor peligro, habló decididamente, sin temor y con absoluta firmeza. En efecto, él desafió a todo el mundo por sí mismo.

**Undécimo Principio:** Y con toda su fuerza hizo una llamada y una convocatoria tan poderosa que hizo que la mitad de la tierra y una quinta parte

de la humanidad respondiera a su voz, declarando: سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا

**Duodécimo Principio:** Y él llamó con tanta seriedad e instruyó con tanto fundamento que inscribió sus principios en el rostro de los siglos y en las piedras de todos los rincones del mundo; los grabó sobre los rostros del tiempo.

**Decimotercer Principio:** Y él proclamó lo auténtico de los mandamientos que él expresó con tanta confianza y seguridad que si todo el mundo se hubiera reunido, no hubiera podido hacerlo revocar ni renunciar a uno solo de esos preceptos. Testigo de ello es toda su vida y su biografía ilustre.

**Decimocuarto Principio:** Y él llamó y convocó con tanta confianza y estabilidad que no estuvo obligado a nadie y ninguna dificultad lo preocupó y no vaciló; con absoluta sinceridad y honestidad, él aceptó antes cualquiera los preceptos que había traído, y actuó en consecuencia, y los proclamó. Y testigo de esto fue su famoso ascetismo y su independencia, y que nunca se rebajó ante el brillo efímero de este mundo, lo cual era reconocido por todos, tanto amigos como enemigos.

**Decimoquinto Principio:** Y su obediencia hacia la religión que él trajo, y la adoración de su Creador, y que se haya abstenido de todo lo prohibido, todos lo cual realizó a mayor escala que cualquier otro, demuestra fehacientemente que él es el enviado y el heraldo del Monarca de la Eternidad; él es el siervo más sincero de Quien es adorado por derecho propio y el intérprete de Su palabra eterna. La conclusión de estos Quince Principios es esta: el calificado por los atributos mencionados anteriormente proclamó la Unidad Divina con toda su fuerza repetida y constantemente a lo largo de su vida, diciendo:

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ عَدَدَ حَسَنَاتِ أُمَّتِهِ سُبْحَانَكَ لَا

عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

## UN DON DIVINO Y UNA MARCA DEL FAVOR DE ALLAH

Con la esperanza de ajustarme al significado de la aleya: **وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ**

**فَحَدِّثْ** mencionaré una marca del favor y la misericordia de Allah

Todopoderoso que fue evidente en la escritura de este tratado, para que quienes lo lean puedan comprender su importancia.

No tuve la intención de escribir este tratado porque las Palabras Diecinueve y Treinta y Uno sobre la misión profética de Muhammad (PyB) ya se habían escrito. Luego, de repente, sentí un impulso que me obligó a escribirlo. También mi poder de memoria se había extinguido debido a las calamidades que había sufrido. Además, de acuerdo con mi camino, no había tomado el camino de la narrativa, es decir, “él dijo eso”, “se dijo que”, en las obras que yo había escrito. Además, no tenía libros de Hadices o de la biografía del Profeta a mi alcance. Sin embargo, diciendo: “Confío en Allah”, comencé. Fue extremadamente exitoso y mi memoria me asistió de una manera que sobre pasó incluso la del Viejo Said. Se escribieron de treinta a cuarenta páginas a la velocidad de dos o tres horas. Una vez, se escribieron quince páginas en una sola hora. Fue mayormente narrado de libros como Bujari, Muslim, Bayhaqi, Tirmidi, Shifa al-Sharif, Abu Na'im y Tabari. Mi corazón estaba temblando porque si hubiera habido algún error al relatarlos – ya que son Hadices – hubiera sido un pecado. Pero estuvo claro que el favor Divino estaba con nosotros y que había necesidad de este tratado. Si Allah lo permite, lo que se ha escrito es auténtico. Si tal vez hay errores en las palabras de algunos Hadices o en los nombres de los narradores, les pido a mis hermanos que los miren con tolerancia y los corrijas.

**Said Nursi**

Nuestro Maestro Said Nursi dictó y nosotros escribimos el primer borrador. Él no tenía ningún libro consigo ni se refirió a ninguno. De repente dictaba a gran velocidad y nosotros escribíamos. Escribíamos treinta, cuarenta y a veces más páginas en dos o tres horas. Estamos convencidos de que este éxito fue en sí mismo una maravilla procedente de los milagros del Profeta Muhammad (PyB).

*Abdullah Çavus*, Su siervo permanente.

*Süleyman Sami*, Su siervo y escriba de borradores.

*Hâfiz Halid*, Su escriba de borradores y hermano del Más Allá.

*Hâfiz Tefvik*, Su escriba de borradores y copias finales.

## PRIMER APÉNDICE DE LOS MILAGROS DE MUHAMMAD (PyB)

[La Palabra Diecinueve sobre la Misión Profética de Muhammad (PyB) y el Milagro de la División de la Luna se incluyen aquí debido a su ‘estación’]



El Destello Catorce se compone de **catorce “gotas”**.

### **Primera gota**

Existen tres cosas importantes y universales que nos dan a conocer a nuestro Sustentador.

**Una de ellas** es el libro del universo, cuyo testimonio hemos leído en el Destello trece junto con la lección trece de las obras de Risale-i Nur en árabe.

**Otra** es el Sello de los profetas (La paz y las bendiciones de Allah sean sobre él), el signo supremo del libro del universo.

**La tercera** es el Corán de poderosa estatura.

Ahora tomaremos conocimiento del Sello de los profetas (PyB) que es la segunda prueba que habla, y debemos escucharla.

Sí, consideremos la personalidad colectiva de esta prueba: la faz de la tierra es su mezquita, Meca, su altar, y Medina su púlpito. Nuestro Profeta (PyB), es una prueba contundente, es el líder de todos los creyentes, el predicador de toda la humanidad, el profeta más importante, señor de todos los piadosos, el líder de un círculo formado por todos los profetas y virtuosos que recuerdan a Allah. Es el árbol luminoso cuyas raíces son todos los profetas, y los frutos frescos son todos los creyentes piadosos; en cuyos clamores todos los profetas confían sus milagros y todos los piadosos también confiando en las

profecías lo confirman y corroboran. Porque él declara y afirma: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

Y todo sobre la izquierda y la derecha, es decir, aquellos iluminados recitadores de los nombres de Allah alineados en el pasado y en el futuro, repiten las mismas palabras, y a través de su consenso, declaran: **“¡Hablas la verdad y lo que dices es correcto!”**. ¿Qué idea falsa tiene el poder de entrometerse en la declaración que está afirmada y corroborada por miles?

### **Segunda gota**

Así como la iluminada prueba de la Unidad Divina se confirma por el consenso y la unanimidad de estas dos alas, así lo hacen cientos de indicaciones en las escrituras reveladas, como la Torá y la Biblia<sup>15</sup>, los miles de signos que aparecieron antes del comienzo de su misión, y las buenas noticias

<sup>15</sup> En su Risale-i Hamidiye, Husayn Jisri señaló ciento catorce indicaciones de las escrituras. Si esta cantidad se mantuvo después que los textos fueron adulterados, seguramente hubo antes muchas menciones más.

dadas por las voces de lo Oculto y el testimonio unánime de los adivinos. Los indicios de miles de sus milagros como la *división de la luna* y la justicia de toda la Sharía lo han confirmado y corroborado. Así también, en su persona, su loable moralidad que fue la cúspide de la perfección, y en las tareas que llevó a cabo, su completa confianza y cualidades elevadas, que fueron de la más alta excelencia y su extraordinario temor a Allah, adoración, seriedad y fortaleza que demostraron la fuerza de su fe, su absoluta certeza y firmeza, todo esto demuestra tan claro como el sol lo absolutamente fiel que fue a su causa.

### **Tercera gota**

¡Si lo deseas, vamos! ¡Vamos a la península arábica, a *la era de la felicidad!* En nuestra imaginación, lo visitaremos y lo veremos en sus funciones. ¡Mira! Encontramos a una persona que se distingue por su buen carácter y bella forma. En su mano tiene un libro milagroso y en su lengua, una guía verdadera. Está anunciando un sermón eterno para toda la humanidad, es decir, para el ser humano, los genios, los ángeles y para todos los demás seres. Expuso y resolvió el enigma del misterio de la creación del mundo; descubrió y solucionó el abstruso talismán que es el misterio del universo. Ofrece respuestas convincentes y satisfactorias a las tres preguntas sorprendentes y difíciles que se hacen todos los seres y que están siempre en sus mentes tales como: *“¿De dónde vienes? ¿Qué haces aquí? ¿Cuál es tu destino?”*.

### **Cuarta gota**

¡Mira! Él difunde tal luz de verdad; si miras al universo como estando afuera de la esfera luminosa, de su verdad y su guía; lo verás como un lugar de lamento general con seres desconocidos que son hostiles unos con otros, con seres inanimados que son como horribles cadáveres y criaturas vivientes como huérfanos llorando por los golpes de la muerte y la separación. ¡Ahora mira! A través de la luz que expande, ese lugar de lamento universal se ha transformado en un lugar donde se recitan las alabanzas y los Nombres de Allah con alegría y éxtasis. Los seres extraños y hostiles se hicieron amigos tal como si fuesen hermanos. Mientras que los necios, seres inanimados se convirtieron en oficiales familiarizados con el resto y dóciles siervos. A los huérfanos que lloraban y se quejaban se los ve recitando los Nombres de Allah, alabando y agradeciendo por haber sido liberados de sus deberes.

### **Quinta gota**

Aunque, a través de su luz, la puesta en marcha y el movimiento del universo, sus variaciones, cambios y transformaciones dejaron de ser insignificantes, inútiles y juguetes de la casualidad; pasaron a ser misivas de la dominación de Allah, páginas escritas con los signos de la creación, espejos de los Nombres Divinos, y el universo se transformó en un libro de la sabiduría del Eternamente Adorado.

La debilidad infinita del ser humano y su impotencia lo hacen inferior a los animales y su inteligencia que es un instrumento para expresar dolor, pena y tristeza lo hace más desdichado, aunque cuando es iluminado por esa luz, se eleva por sobre todos los animales y demás seres. A través de la súplica, su



iluminada impotencia, pobreza e inteligencia lo hace un monarca preferido; debido a sus quejas, se ha transformado en un malcriado subgerente de la tierra.

*Es decir, si no fuese por esa luz, el universo, el ser humano y todas las cosas no serían nada. Sí, seguramente una persona así es necesaria en este mundo maravilloso, de otra forma, el universo y los cielos no existirían.*

#### **Sexta gota**

Por lo tanto, ese Ser lleva y anuncia las buenas noticias de la felicidad eterna; es el descubridor y el que proclama una misericordia infinita. Es el heraldo y observador de las bellezas de la soberanía de la dominación de Allah, el divulgador y el que muestra los tesoros de los Nombres Divinos. Si lo consideras de este modo, es decir, en lo que respecta a su condición de siervo adorador de Allah, lo verás como un modelo de amor, el ejemplo de la misericordia, la gloria de la humanidad, y el fruto más luminoso del árbol de la creación. Mientras que si lo ves de esta otra forma, es decir, considerándolo un mensajero, lo verás como la prueba de Allah, la lámpara de la verdad, el sol que guía y los medios hacia la felicidad.

Y imira! Su luz ha iluminado de este a oeste como un rayo deslumbrante, la mitad de la tierra y un quinto de la humanidad han aceptado el regalo de su guía y lo ha preservado como a su propia vida. Entonces, ¿cómo es que nuestras almas malignas y Satanás no aceptan, en todos sus niveles, la base de

todo lo que ese Ser afirma: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

#### **Séptima gota**

Ahora, consideremos cómo erradicó rápidamente todas las malas costumbres, los malos y salvajes hábitos a los que estaban fanáticamente acostumbrados. Cómo engalanó a varios pueblos salvajes e implacables de esa amplia península con todas las finas virtudes. Los hizo maestros de todo el mundo y señores de las naciones civilizadas.

Veamos, no fue una dominación externa, sino que conquistó y subyugó sus mentes, espíritus, corazones y almas. Se transformó en el amado de sus corazones, el maestro de sus mentes, el entrenador de sus almas, el gobernante de sus espíritus.

#### **Octava gota**

Sabes que un pequeño hábito como fumar cigarrillos en una pequeña nación, ésta puede ser eliminada de forma permanente solamente con el gran esfuerzo de un gobernante poderoso. ¡Pero mira! Este Ser que removió numerosos hábitos arraigados de las naciones intratables, fanáticas con un poder livianamente externo y un pequeño esfuerzo en un corto período de tiempo, y en su lugar estableció exaltadas cualidades que se volvieron tan firmes como si se hubiesen mezclado con sangre. Logró muchas hazañas extraordinarias como esta. ,

Por lo tanto, presentamos a la península arábiga como un desafío para quienes se niegan a ver el testimonio de la bendita época del Profeta (PyB). Que cada uno lleve cien filósofos, que vayan allí y luchen cien años; ¿podrían llevar a cabo una centésima parte de lo que él hizo en un año?

### Novena gota

Además, sabes que un hombre insignificante de bajo rango en una comunidad pequeña no puede decir, en un asunto en disputa de poca importancia, ni una pequeña descarada mentira sin tener miedo, sin mostrar ansiedad ni suficiente inquietud para informar de su engaño a los enemigos que están a su lado. Ahora mira a este Ser; aunque tomó una tremenda responsabilidad que requirió comportarse como un oficial de gran autoridad y gran estatura en una situación de extrema seguridad. ¿Acaso puede haber alguna contradicción en todas las palabras que dijo en una gran comunidad frente a una situación de gran hostilidad con respecto a una causa importante y a asuntos muy significativos con gran facilidad y libertad, sin miedo, duda, desconfianza o ansiedad; con sinceridad pura, gran seriedad y de una manera elevada que enfureció a sus enemigos?. ¿Es posible que cualquier tipo de engaño pudiera haber sido involucrado? ¡Allah no lo permita!

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى. La verdad no engaña y quien percibe la verdad no es

engañado. Su camino que es verdad, está libre de engaños. ¿Cómo podría una fantasía parecer verdad a quien ve y conoce la verdad y así de esta forma, engañarlo?

### Décima gota

¡Ahora mira! ¡Qué curiosidad despiertan las verdades atractivas, necesarias y sorprendentes que él demuestra, qué asuntos ha probado!

Sabes que lo que más impulsa al hombre es la curiosidad. Incluso si se te hubiese dicho: “si das la mitad de tu vida y tus posesiones, alguien vendrá de la luna y Júpiter a contarte las más maravillosas cosas sobre ellas. También te dirá la verdad sobre tu futuro y lo que te sucederá, estarías obligado a dárselas si tienes curiosidad de saber todo. Mientras que ese Ser hablará sobre un Monarca y en su reino, la Luna vuela como una mosca alrededor de una polilla que simboliza la tierra, la polilla revolotea alrededor de una lámpara, que es el sol, una simple lámpara entre miles en una de las miles de casas de huéspedes de ese Monarca.

Además, dice la verdad de un mundo maravilloso y de una revolución trascendental que si la tierra fuese una bomba y explotaría, no sería del todo tan extraño. ¡Mira! Escucha las Suras que recita como:

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿٢﴾ الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

También habla con certeza sobre un futuro con una comparación que muestra al futuro en este mundo como un pequeño espejismo. Afirmó

seriamente una felicidad mayor que la felicidad mundana que no es más que un destello fugaz de un rayo en relación a un sol eterno.

### **Undécima gota**

Seguramente, nos esperan maravillas debajo del aparente velo del universo que es extraño y perplejo. Por lo que es necesario alguien extraordinario, que muestre todo lo sorprendente y es necesario que hable de sus maravillas. Es evidente que desde su conducta, ha visto tales maravillas, las ve y dice lo ha visto. Nos enseña más profundamente sobre lo que Allah de los cielos y la tierra, quien nos alimenta con sus bondades, quiere y desea de nosotros.

Por lo tanto, todos deberían dejar cada una de las cosas, correr y prestar atención a este Ser quien enseña numerosas verdades necesarias que despiertan la curiosidad sobre las verdades como estas, entonces ¿cómo es que la mayoría de la gente está sorda y ciega e incluso demente que no pueden ver esta verdad y no escuchan ni entienden?

### **Duodécima gota**

Por lo tanto, tal como este Ser es una prueba elocuente y una verdadera evidencia de la veracidad de la unidad del Creador de los seres, así también es una fehaciente y clara prueba de la resurrección de los muertos y la felicidad eterna. Sí, por medio de su guía, él es la razón para el logro de la felicidad eterna y es el medio para conseguirla, así también a través de sus oraciones y súplicas, es la causa de su existencia y la razón de su creación. Repetimos aquí este misterio que fue mencionado en la Palabra Diez, debido a su “estación”.

¡Veamos! Este Ser hace una oración tan suprema que es como si la misma península arábiga y la tierra rezaran a través de esta oración, y ofrece súplicas.

Veamos, también hace ruegos en una congregación tan grande que es como si todos los miembros iluminados y perfectos de la humanidad del tiempo de Adán hasta nuestra era, y hasta el fin de los tiempos, lo siguieran y le dijeran **“Amén”** a sus súplicas. ¡Y veamos! Está suplicando por una necesidad universal que no es solamente de los habitantes de la tierra sino también quienes habitan los cielos, y todos los seres se unen en su oración declarando: **“¡Sí! ¡Oh, Sustentador nuestro! ¡Concédenos eso! ¡También lo queremos!”** Y él suplica con tanto deseo, con tanta humildad, de una manera tan amorosa, con anhelo y de manera suplicante que hace llorar a todo el cosmos, llevándolos a unirse a su oración.

¡Y veamos! El propósito y fin de su oración es elevar al ser humano, al mundo y todos los seres desde lo más bajo a lo más alto, de la inferioridad, la desvalorización y la inutilidad a lo más alto; es decir, tener valor, permanencia y deberes exaltados. ¡Y veamos! Busca, pide ayuda y misericordia en una forma elevada y dulce, es como si hiciera que todos los seres, los cielos y la tierra escucharan y los llevara al éxtasis y proclamen: **“¡Amén, Oh, Allah nuestro! ¡Amén!”**. ¡Y veamos! Pide por sus necesidades a uno tan Poderoso, Generoso, que oye, Conoce, ve todo y es Compasivo; que ve y escucha la necesidad más secreta del ser viviente más oculto y acepta sus súplicas y tiene

misericordia. Porque Allah le da a quien pide, y solamente a su manera. Y da de una forma Sabia, con visión y misericordia que no deja duda que el sustento y la regulación le pertenecen a Allah que todo lo ve y escucha, al Más Generoso y Compasivo.

### **Decimotercera gota**

¿Qué es lo que desea, este ser quien es el orgullo de la raza humana, que lleva sobre sus espaldas todo lo ilustre de la humanidad, se para sobre la cima del mundo y levantando sus manos, está orando? ¿Qué busca este Ser único quien es verdaderamente la gloria del cosmos? ¡Escucha! Busca felicidad eterna. Pide vida eterna y encontrar a Allah. Quiere el Paraíso. Y lo quiere con todos los Nombres Divinos, que muestran sus bellezas y decretos en los espejos de los seres. Incluso, si no hubiese razones para el cumplimiento de esas incontables peticiones, como misericordia, gracia, sabiduría y justicia, una sola de las oraciones de ese Ser sería suficiente para la construcción del paraíso. Para el Poder Divino su creación sería tan fácil como la creación de la primavera. Sí, así como su condición de mensajero fue la razón para la apertura de este lugar de examen y juicio, así también su adoración y servicio hacia Allah fueron las razones para la apertura del mundo venidero.

¿Fueron el perfecto orden observado en el universo y la belleza impecable del arte con misericordia, la incomparable hermosura de la dominación que

han provocado que eruditos y estudiosos digan: لَيْسَ فِي الْإِمْكَانِ أَبَدُغُ مِمَّا

كَانَ; permitirían estas cosas la fealdad, la crueldad y la falta de orden para

escuchar y responder al más insignificante de los deseos y las voces menos importantes, y considerar sin importancia a los más importantes, los deseos más necesarios, y sin escucharlos ni entenderlos, y no llevarlos adelante? ¡Allah no lo permita! Tal belleza no permitiría semejante fealdad; no podría ser fea.

¡Y así, mi amigo imaginario! Esto es suficiente por ahora, debemos regresar. Porque si nos quedamos cien años en esta era en la península arábiga, no comprenderíamos por completo cien de las maravillas de los deberes de ese Ser y los prodigios que ha realizado, y nunca nos cansaríamos de verlo.

¡Ahora ven! Debemos mirar a los siglos, que pasan por arriba de nosotros. ¡Veamos cómo cada siglo se abre como una flor a través de la luz que recibió del Sol que guía! Produjeron millones de frutos ilustrados tales como **Abu Hanifa, Shafi'i, Abu Bayazid Bistami, Sheik Geylani, Sheik Naqshband, Imam Ghazzali, e Imam Rabbani.**

Por postergar los detalles de nuestras observaciones a otro momento, debemos recitar algunas bendiciones para quien nos mostró milagros y nos trajo la guía, que menciona una cantidad de sus milagros:

عَلَى مَنْ أُنْزِلَ عَلَيْهِ الْفُرْقَانُ الْحَكِيمُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾ مِنَ  
 الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ أَلْفُ أَلْفِ صَلَاةٍ وَأَلْفُ أَلْفِ سَلَامٍ بَعْدَ  
 حَسَنَاتِ أُمَّتِهِ ﴿٣﴾ عَلَى مَنْ بَشَّرَ بِرِسَالَتِهِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ وَالزَّبُورُ ﴿٤﴾  
 وَبَشَّرَ بِنُبُوَّتِهِ الْأَرْهَاصَاتُ وَهَوَاتِفُ الْجِنِّ وَأَوْلِيَاءُ الْإِنْسِ وَكَوَاهِنُ الْبَشَرِ  
 ﴿٥﴾ وَأَنْشَقَّ بِإِشَارَتِهِ الْقَمَرُ ﴿٦﴾ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ أَلْفُ أَلْفِ صَلَاةٍ وَسَلَامٍ بَعْدَ  
 أَنْفَاسِ أُمَّتِهِ ﴿٧﴾ عَلَى مَنْ جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الشَّجَرُ، وَنَزَلَ سُرْعَةً بِدُعَائِهِ الْمَطَرُ،  
 وَأَظْلَلَتْهُ الْغَمَامَةُ مِنَ الْحَرِّ ﴿٨﴾ وَشَبَّعَ مِنْ صَاعٍ مِنْ طَعَامِهِ مَائَتٌ مِنَ الْبَشَرِ،  
 وَنَبَعَ الْمَاءُ مِنْ بَيْنِ أَصَابِعِهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ كَالْكُوْثَرِ، وَأَنْطَقَ اللَّهُ لَهُ الضَّبُّ  
 وَالطَّبْنَى وَالْجَذَعُ وَالزَّرَاعُ وَالْجَمَلُ وَالْجَبَلُ وَالْحَجَرُ وَالْمَدَرُ صَاحِبِ  
 الْمِعْرَاجِ وَمَا زَاغَ الْبَصَرُ ﴿٩﴾ سَيِّدِنَا وَشَفِيعِنَا مُحَمَّدٍ أَلْفُ أَلْفِ صَلَاةٍ  
 وَسَلَامٍ بَعْدَ كُلِّ الْحُرُوفِ الْمُتَشَكِّلَةِ فِي الْكَلِمَاتِ الْمُتَمَثِّلَةِ بِإِذْنِ  
 الرَّحْمَنِ فِي مَرَايَا تَمْوُجَاتِ الْهَوَاءِ عِنْدَ قِرَاءَةِ كُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْقُرْآنِ مِنْ  
 كُلِّ قَارِئٍ مِنْ أَوَّلِ النُّزُولِ إِلَى آخِرِ الرَّمَانِ ﴿١٠﴾ وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا يَا  
 إِلَهَنَا بِكُلِّ صَلَاةٍ مِنْهَا.. آمِينَ

[He descrito las evidencias de la condición de profeta de Muhammad (PyB) que he indicado brevemente en un tratado escrito en turco llamado

*Suaat-i Marifeti'n-Nebi*, en la Carta diecinueve (Los Milagros de Muhammad) y también fueron mencionados brevemente los aspectos milagrosos del Sabio Corán. Una vez más, en un tratado escrito en turco llamado **Lemeat** (Destellos) y en la Palabra Veinticinco (Los milagros del Corán) expliqué de manera concisa cuarenta puntos que demuestran que el Corán es un milagro, e indiqué cuarenta aspectos de su condición milagrosa. Y de esos cuarenta aspectos, solamente de la elocuencia en el orden de las palabras, escribí en cuarenta páginas en un comentario en lengua árabe llamado **Isharat al-I'jaz** (Signos de lo Milagroso). Si sientes la necesidad, puedes referirte a estas tres obras.]

#### **Decimocuarta Gota**

El sabio Corán, el tesoro de milagros y del supremo milagro, prueba la condición de Profeta de Muhammad (PyB) junto con la divina unidad de manera tan decisiva que no se necesitan otras pruebas. Daremos su definición y señalaremos uno o dos destellos de su condición milagrosa que ha sido causa de algunas críticas.

El sabio Corán, que se nos dio a conocer por nuestro Sustentador, es así: el traductor eterno del gran libro del universo; el divulgador de los tesoros de los Nombres divinos que están ocultos en las páginas de la tierra y los cielos; la llave de las verdades escondidas debajo de los acontecimientos; el tesoro de los favores de las señales Más misericordiosas y eternas, que vienen del mundo de lo Oculto detrás del velo del este mundo manifiesto; el sol, el fundamento, y el plan del mundo espiritual del Islam, y el mapa de los mundos del más allá; el expositor diferente, con un despliegue lúcido, la prueba elocuente y el claro traductor de la Esencia, atributos y obras Divinas; el instructor, de la verdadera sabiduría, guía y el líder mundial de la humanidad; es tanto un libro de sabiduría y de leyes así también de oración y adoración, un libro de mandatos y órdenes, una fuente de invocación y conocimiento Divino – es para todas las necesidades espirituales; es una biblioteca sagrada que ofrece libros adecuados para todas las necesidades espirituales de todos los piadosos y veraces, los purificados y los eruditos cuyos caminos y senderos son todos diferentes.

Consideremos los destellos de milagros en sus repeticiones, que algunos suponen como un error: ya que el Corán es un libro de invocación y de oración, de órdenes, la repetición es deseable, en verdad, es esencial y muy elocuente. No es un error como se imaginan. Porque la huella de la invocación es iluminación en la repetición. La huella de la oración se fortalece a través de la repetición. La marca de las órdenes y los mandatos se confirman por medio de la repetición. Además no todos son capaces de leer el Corán completo pero seguramente son capaces de leer una Sura- por lo tanto, ya que los propósitos más importantes del Corán están incluidos en muchas de las Suras más largas, cada una es como un pequeño Corán. Es decir, para que nadie pueda ser privado de algunos de sus objetivos como la Unidad Divina, la resurrección de los muertos y la historia de Moisés, se han repetidos. También, como las necesidades corporales, las necesidades espirituales son variadas, el ser humano tiene necesidad de algunas de ellas, en cada vez que respira, así como

el cuerpo necesita aire, el espíritu necesita la palabra *Hu* (él). Algunos se necesitan todas las horas, como بِسْمِ اللَّهِ . Y así sucesivamente. Esta significa

que la repetición de aleyas surge de la repetición de la necesidad. Esto hace que repetición señale la necesidad, la despierte y la incite y para hacer surgir el deseo y el apetito.

***También, el Corán es un fundador; es el fundamento de la Religión transparente, y el fundador del mundo del Islam. Cambió la vida social humana, es la respuesta a las reiteradas preguntas de sus diversas clases. La repetición es necesaria para que un fundador establezca las cosas en orden, es necesaria para corroborarlas. La confirmación, la verificación y la repetición son necesarias para enfatizarlas.***

También, habla de asuntos poderosos y diminutas verdades que las numerosas repeticiones son necesarias en diferentes formas para establecerlos en los corazones de todos. Sin embargo, aparentemente son repeticiones pero en realidad cada aleya tiene numerosos significados, beneficios y muchos aspectos y niveles. En cada lugar se mencionan con un significado diferente, para diferentes beneficios y propósitos.

Además, el Corán no es tan específico y conciso en algunas cosas relativas al cosmos que es un destello de lo milagroso para el propósito de la guía. No puede ser objeto de críticas ni es un error como suponen algunos ateos.

**Si preguntas:** “¿Por qué el Sabio Corán no habla de los seres en la misma forma que la filosofía y la ciencia? Deja algunas cuestiones de forma breve, sobre algunos temas habla de manera simple y superficial, que es fácil desde el punto de vista general, no lastima sentimientos generales ni aburre o pone a prueba las mentes de la gente común. ¿Por que sucede esto?”.

**Como una forma de respuesta decimos:** el porqué es que la filosofía se ha desviado del camino de la verdad. También, por supuesto, si has entendido de las palabras del pasado y de las enseñanzas que el Sabio Corán habla del universo con el fin de dar a conocer la Divina esencia, atributos y Nombres. Es decir, explica los significados del libro del universo para dar a conocer a su Creador. Esto significa que mira a los seres, pero no a ellos mismos sino a su Creador. Además, está dirigido a todos. La filosofía y la ciencia, en cambio, miran a los seres por ellos mismos, en particular se dirige a los científicos. En tal caso, dado que el Sabio Corán hace de los seres pruebas y evidencias, la evidencia debe ser aparente para que pueda ser entendida rápidamente desde el punto de vista general. Y dado que la guía del Corán está dirigida a todo las clases de seres humanos, la gente común que forma las clases más numerosas, quiere una guía que sea concisa sin cosas innecesarias que le dan un significado vago y que tenga cosas sutiles utilizando comparaciones y que no cambie cosas que bajo el punto de vista general son obvias en innecesarias o incluso en formas dañinas, para no caer en el error.

Por ejemplo, dice sobre el sol: “*El sol es una lámpara giratoria o una linterna*”. No habla del sol en sí mismo y de su naturaleza, sino porque es el motivo principal de un orden y centro de un sistema, y el orden y sistema son

espejos de la habilidad del Hacedor. Dice: **الشَّمْسُ تَجْرِي** Es decir, “*el sol*

*gira*”, para traer a la mente las disposiciones ordenadas del Poder divino en las revoluciones del invierno y verano, del día y la noche con la frase, *El sol gira*, permite entender el tremendo poder del Hacedor. Por lo tanto, cualquiera sea la realidad de ser giratorio, no afecta el orden, está entrelazado y observado, *éste* es el propósito. También dice,

**وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا** A través de la palabra *lámpara*, que representa al

mundo en la forma de un palacio, y las cosas dentro como decoraciones, necesidades y provisiones preparadas para los seres humanos y otros seres vivientes, deduciendo que el sol es también un candelabro subyugado, hace conocida la misericordia y el otorgamiento del Creador. Ahora mira lo que dice este filósofo necio y parlanchín:

“El sol es una inmensa masa ardiente en estado líquido”. Hace que los planetas que fueron desprendimientos giren a su alrededor. Su masa es de tal y tal. Es esto, es aquellos”. No permite al espíritu la satisfacción y el cumplimiento del verdadero conocimiento, sólo un miedo terrible y una maravilla que atemoriza. No habla del sol como lo hace el Corán. Puedes entender esto desde el valor de los asuntos de la filosofía, cuyo interior es hueco y cuyo exterior es ostentoso. ¡Así que no se dejen engañar por su brillante exterior y no sean irrespetuosos hacia las exposiciones más milagrosas del Corán!

[Nota: Las seis gotas de la Decimocuarta gota en la versión árabe de Risale-i Nur, y especialmente los seis puntos de la Cuarta Gota, explican quince de las aproximadamente cuarenta clases de la condición milagrosa del Sabio Corán. Considerando que es suficiente, hemos limitado la discusión hasta aquí. Si lo deseas puedes referirte a las obras mencionadas y encontrarás un tesoro de milagros]

**اللَّهُمَّ اجْعَلِ الْقُرْآنَ شِفَاءً لَنَا وَلِكَلِّتِهِ وَأَمْنًا لَهُ مِنْ كُلِّ دَاءٍ، وَمُونًا لَنَا وَلَهُمْ**

**فِي حَيَاتِنَا وَبَعْدَ مَمَاتِنَا، وَفِي الدُّنْيَا قَرِينًا، وَفِي الْقَبْرِ مُونِسًا، وَفِي الْقِيَامَةِ**

**شَفِيعًا، وَعَلَى الصِّرَاطِ نُورًا، وَمِنْ النَّارِ سِتْرًا وَحِجَابًا، وَفِي الْجَنَّةِ رَفِيقًا،**



وَالِى الْخَيْرَاتِ كُلِّهَا دَلِيلًا وَإِمَامًا، بِفَضْلِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ وَرَحْمَتِكَ

يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، أَمِينَ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ أُنْزِلَ عَلَيْهِ الْفُرْقَانُ الْحَكِيمُ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ

أَجْمَعِينَ، أَمِينَ، أَمِينَ

\* \* \*

# Sobre El Milagro De La División De La Luna

[Es también parte de la Palabra Diecinueve y Treinta y Uno]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ\* وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ

Los filósofos y sus imitadores irrazonables- que quieren eclipsar con sus delirios viciados la División de la Luna, que es un milagro de Muhammad (PyB) que brilla como la luna- dicen: *“Si la División de la Luna hubiera ocurrido, se hubiese sabido en todo el mundo y hubiera sido relatado a lo largo de la historia subsiguiente del ser humano”*.

**La Respuesta:** Ya que la División de la Luna se demostró como una evidencia de la misión profética, y sucedió instantáneamente de noche cuando la gente estaba durmiendo, y antes de una reunión de personas que- a pesar de haber atestado semejante evidencia- lo negaron; y ya que hubieron obstáculos impidiendo la visibilidad como niebla, nubes, y la diferencia de horarios entre las diferentes partes del mundo; y ya que en ese momento la ciencia y la civilización no se habían generalizado, y la observación de los cielos era muy limitada, y el evento en sí mismo fue excepcional, en consecuencia, no hubo nada que indicara la necesidad de ser visto en todo el mundo y pasado a las historias generales. Por ahora, escucha **Cinco Puntos** de los muchos que disiparán esas nubes de delirios relacionados a la División de la Luna.

**PRIMER PUNTO:** La extrema obstinación de los incrédulos de ese momento es bien conocida y se recuerda en la historia. Y aún así, cuando el

Sabio Corán anunció este evento a todo el mundo al decir: **وَانْشَقَّ الْقَمَرُ** ni

uno de aquellos incrédulos, que negaron el Corán, salió a desmentir esta aleya; es decir, ninguno de ellos negó el evento que estaba anunciando. Si el evento no se hubiera considerado como un hecho definitivo por los incrédulos de esa época, hubieran tomado esa aleya como pretexto, la hubieran negado de forma temible, y hubieran intentado atacar y derrocar la afirmación de Muhammad (PyB). Sin embargo, las biografías del Profeta (PyB) y las historias que mencionan el evento no relatan nada que sugiera que los incrédulos la negaron. Lo único que relata la historia es, como lo indica la aleya:

وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ , que los incrédulos que vieron el evento declararon

que fue magia, y dijeron que si las caravanas de otros lugares lo habían visto era verdad; si no, él los había embrujado. Las caravanas que llegaron a la mañana siguiente desde Yemen y otros lugares anunciaron que habían visto el evento. Entonces los incrédulos dijeron del Orgullo de Todos los Mundos (PyB) que, Allah no lo permita, la magia del huérfano de Abu Talib había afectado a los cielos.

**SEGUNDO PUNTO:** La mayoría de los eruditos más ilustres, como Sa'd al-Din Taftazani, declararon que *como el Profeta (PyB) había satisfecho la sed de todo un ejército con agua que surgió de sus dedos, y toda la congregación había oído llorar a un poste de madera seca en donde Muhammad (PyB) se había apoyado mientras daba el sermón al separarse de él, la División de la Luna, también era mutawatir, es decir, se había transmitido por numerosas autoridades. Lo cual significa que estos eventos se habían pasado de grupo en grupo formando una congregación tan amplia que hubiese sido imposible hacer una conspiración para mentir. Como se informó unánimemente de la aparición del famoso Cometa Halley hace mil años, y la existencia de la isla de Ceylon fue certera debido a reportes unánimes, tawatur, a pesar de que nosotros no lo vimos.* Y entonces, es irrazonable fomentar dudas infundadas en asuntos tan certeros y atestiguados. Es suficiente que no sean imposibles. Y en cuanto a la División de la Luna, es tan posible como la división de una montaña con una erupción volcánica.

**TERCER PUNTO:** Los milagros para demostrar las afirmaciones de profecía y para convencer a aquellos que niegan esas afirmaciones, no son para obligar a la gente a creer. En consecuencia, los milagros tienen que manifestarse para aquellos que oyen las afirmaciones de profecía a un punto tal que los persuadirá. Tal como sería contrario a la sabiduría del Sabio y Glorioso mostrarlos en todo el mundo o de un modo tan obvio que todo el mundo estaría obligado a creer, así también sería contrario al misterio de la responsabilidad del ser humano. Porque esta responsabilidad requiere *“abrir la puerta a la razón y no quitar el poder de elección”*. Si el Creador Omnisciente hubiera dejado la división de la luna por una o dos horas para mostrarla a todo el mundo como deseaban los filósofos, y se hubiera registrado en todas las historias generales del ser humano, entonces hubiera sido como todos los otros eventos de los cielos y no habría una evidencia de la afirmación de la profecía de Muhammad (PyB) ni hubiera sido especial para su misión profética. Si no hubiese sido un milagro tan obvio que obligando a la razón a aceptarlo, hubiera negado el poder de elección, voluntariamente o no, hubiera tenido que asentir a su profecía. Alguien con un espíritu como un carbón como Abu Jahl hubiera estado al mismo nivel que alguien con un espíritu como un diamante como Abu Bakr el Veraz; el misterio de la responsabilidad del ser humano se hubiera perdido. Fue por este misterio que, al ser instantáneo y de noche, y a

la hora de dormir- y la diferencia horaria, la niebla y las nubes y otros obstáculos lo ocultaron- no se mostró a todo el mundo y no pasó a la historia.

**CUARTO PUNTO:** Ya que este evento ocurrió instantáneamente de noche mientras todos estaban durmiendo, por supuesto que no se vio en todo el mundo. Incluso si algunas personas lo hubieran visto, no lo hubieran creído sus ojos. E incluso si los hubiera hecho creer, un evento tan significativo no se hubiera vuelto una fuente permanente para la historia futura a través de los reportes individuales aislados.

En algunos libros está escrito que después de que la luna se partió en dos mitades se cayó a la tierra, pero los eruditos veraces han rechazado esos agregados, diciendo que tal vez fueron agregados por farsantes con la intención de reducir a nada el valor de este milagro evidente.

Y, por ejemplo, tal como al mismo tiempo en Inglaterra y en España, que entonces estaban envueltos en una bruma de ignorancia, hubiera sido ni bien pasada la puesta del sol, en América, de día, y en China y Japón, de mañana, así también en otros lugares hubieran aparecido otros obstáculos que impedirían verlo. Ahora considera a estos objetores irrazonables que dicen que las historias de pueblos como los ingleses, chinos, japoneses y americanos no lo mencionan y que, en consecuencia, no ocurrió. Mil maldiciones caigan sobre las cabezas de aquellos que adulan a Europa.

**QUINTO PUNTO:** La División de la Luna sucedió no por su propio acuerdo como consecuencia de ciertas causas, ni como resultado de la casualidad, ni fue un evento natural que ocurrió a través de las leyes comunes de la naturaleza. Más bien, el Creador Omnisciente del Sol y de la Luna hizo que sucediera como algo fuera de lo común para confirmar la misión profética de Su Mensajero y para iluminar su afirmación.

Como el misterio de la guía, el misterio de la responsabilidad humana, y la sabiduría de la misión profética lo requerían, se demostró como una prueba convincente a cierta gente especificada por la sabiduría dominical de Allah. El misterio de la sabiduría requería que no fuera mostrado a la gente de cada región del mundo, que todavía no había oído sobre la afirmación de la misión profética de Muhammad (PyB). Numerosos obstáculos se los impidió, entonces, como la niebla, las nubes y la diferencia horaria, y el hecho de que en algunos países la luna no había salido, y en otros el sol había salido, mientras que en otros era la mañana, y aún así en otros el sol recién se había puesto.

Si se hubiera mostrado a todos y diversos, se hubiera visto como resultado del Signo de Muhammad (PyB) y un milagro de profecía, en cuyo caso su misión profética hubiese sido tan manifiesta que todos hubieran estado obligados a afirmarla. No hubiera quedado elección para la razón. Y la fe se alcanza con el poder de elección del ser. El misterio de la responsabilidad humana hubiera sido para nada. Y si se hubiera mostrado meramente como un evento de los cielos, su conexión con la misión profética de Muhammad

(PyB) se hubiera cortado, y no hubiera conservado ninguna peculiaridad para él.

**Para Concluir:** Ya no hay ninguna duda en relación a la posibilidad de la División de la Luna; se ha demostrado fehacientemente. Y ahora mencionaremos seis<sup>16</sup> de las muchas evidencias que señalan lo ocurrido.

La concurrencia de los Compañeros del Profeta- que eran todos hombres justos- cuando sucedió.

El acuerdo en explicar la aleya: **وَأَنشَقَّ الْقَمَرُ** de todos los comentaristas

investigadores del Corán.

El hecho de que, basándose en numerosas y diferentes cadenas de autoridades y líneas de transmisión, todos los eruditos de los *Hadices* y transmisores de las narraciones válidas relataron el evento.

El testimonio de todos los *evliyas* y veraces, aquellos que reciben inspiración y develan los misterios de la creación.

La confirmación de los académicos y teólogos cultos, cuyos caminos difieren enormemente entre sí.

El hecho de que la Comunidad de Muhammad (PyB) aceptó el suceso que, sobre un principio establecido, nunca se pone de acuerdo sobre el error.

Estas seis evidencias demuestran la División de la Luna tan claramente como el sol.

**Conclusión:** Hasta aquí, este Apéndice ha sido en nombre de establecer la verdad, y para silenciar a aquellos enemigos que lo niegan. Las oraciones concluyentes serán ahora en nombre de la verdad en pro de la fe. Por cierto, habiendo establecido la verdad mencionada anteriormente, ahora la verdad habla.

El Sello de la Oficina del Mensajero, que fue la luna luminosa del cielo de la profecía de su cielo, demostró su cercanía de Allah a través de su Ascensión. Esta fue la maravilla más grande y el milagro supremo de su cercanía de Allah, alcanzada con su adoración, que fue tan elevada que lo hizo el amado de Allah. Es decir, al viajar con su cuerpo terrenal a través de los cielos, su superioridad, y el hecho de ser el amado de Allah, se demostró a los moradores de los cielos y habitantes de los mundos elevados. Entonces también, que la luna- que está unida a la tierra y suspendida en los cielos- se haya partido en dos mitades con el signo de un habitante de la tierra, es un milagro que indica que la misión profética del morador de la tierra se mostró a los otros habitantes de la tierra. Así, la persona de Muhammad (PyB) voló a la cima de las perfecciones sobre las dos alas luminosas de la profecía y la cercanía de Allah, como las dos alas extendidas y luminosas de la luna; él

---

<sup>16</sup> Es decir, hay seis pruebas en relación al evento en forma de consenso multiplicado por seis. Desafortunadamente, la explicación de ellas es breve, a pesar de que merecen más.

ascendió “a la distancia de dos arcos o aún más cerca”; se volvió la causa del orgullo de los habitantes de los cielos y los habitantes de la tierra...

عَلَيْهِ وَعَلَى إِلَهِ الصَّلَاةِ وَالتَّسْلِيمَاتِ مِلَأَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

\* \* \*

## *Apéndice Tres De Los Milagros De Muhammad (PyB)*

[Éste concierne a la Misión Profética de Muhammad (PyB) y es la respuesta, a modo de un índice conciso, de la primera de las tres preguntas y dificultades en el Tercer Principio Fundamental de la Palabra Treinta y Uno, sobre la Ascensión del Muhammad (PyB)]

**“La Primera:** ¿Por qué esta Ascensión poderosa fue en especial para Muhammad el árabe (PyB)?

### **La Respuesta**

**Tu Primera Dificultad:** Se analizó en detalle en las treinta Palabras, entonces aquí dejaremos una lista concisa brevemente indicando las perfecciones de Muhammad (PyB), las pruebas de su profecía, y el hecho de que él fue el más merecedor de hacer la Ascensión. Es como sigue.

**Primero:** A pesar de las numerosas corrupciones de los textos de las Sagradas Escrituras como la Torá, los Evangelios y los Salmos, en épocas más recientes incluso, un erudito exigente como Husayn Jisri extrajo ciento catorce anunciaciones de la misión profética de Muhammad (PyB), que estableció en su libro *Risale-i Hamidiye*.

**Segundo:** Se ha demostrado históricamente que hubo muchas predicciones que anunciaban fehacientemente la misión profética de Muhammad (PyB), como aquellas de los dos adivinos Shiqq y Satih, que, poco antes de la profecía, dieron noticias de ello y del hecho de que él sería el último profeta.

**Tercero:** Hubo cientos de hechos extraordinarios, famosos en la historia, llamados *irhasat*, es decir, signos que advertían a la gente del advenimiento de un profeta, como, por ejemplo, la noche del nacimiento de Muhammad (PyB), los ídolos de la Ka'ba se cayeron de sus lugares y el famoso palacio de Khosroes el Persa se partió a la mitad.

**Cuarto:** La historia y las biografías del Profeta (PyB) muestran que él satisfizo la sed de un ejército con agua que fluyó de sus dedos, que en presencia de una gran congregación en la mezquita el soporte de madera seca sobre el que Muhammad (PyB) se estaba inclinando gimió como un camello y lloró al separarse de él cuando ascendió al púlpito, y que fue distinguido por cerca de mil milagros atestiguados por las aleyas del Corán, como por ejemplo:

وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ Al referirse a la división de la luna, y verificado por quienes los investigaron.

**Quinto:** Cualquiera que considere los hechos y sea justo no puede dudar en estar de acuerdo con que como se acuerda unánimemente entre amigos y enemigos por igual se notaban sus buenas cualidades morales en el nivel más elevado de su personalidad, y que, según el testimonio de todas sus transacciones y actos, atributos y carácter de la más grande excelencia eran evidentes en la forma que él realizaba sus tareas y proclamaba el Islam, y según las cualidades delicadas y la conducta impuesta por la religión del Islam, las

virtudes loables del más elevado orden se encontraban en la *Sharía* que él trajo.

**Sexto:** Como se alude en la Segunda Indicación de la Palabra Diez, es un requisito de la sabiduría que la Divinidad se manifieste. Y para que este deseo de que la Divinidad se manifieste, se haga realidad en el nivel más elevado y del modo más brillante por la adoración máxima realizada por Muhammad (PyB) en la práctica de su religión. También, la sabiduría y la verdad requieren que el Creador del mundo muestre Su belleza en su perfección infinita de alguna manera. Y quien cumplió ese deseo, y lo mostró y describió es obviamente *la persona de Muhammad (PyB)*.

También es claramente *Muhammad (PyB)* quien, en respuesta al deseo del Creador del mundo de exhibir y atraer las miradas atentas hacia Su arte perfecto dentro de la belleza infinita, presagió ese arte con la voz más fuerte.

Nuevamente es necesariamente *Muhammad (PyB)* quien, en respuesta al deseo del Sustentador de Todos los Mundos de proclamar Su unidad en los niveles de multiplicidad, anunció todos los niveles de unidad, cada uno en el nivel más grande de unidad.

Y, como lo indica la belleza sublime de los seres y como se requiere por la verdad y la sabiduría, el Dueño del mundo desea ver y mostrar en los espejos Su infinita belleza esencial y las sutilezas y cualidades de Su exquisitez. Y nuevamente es obviamente *Muhammad (PyB)* quien, en respuesta a ese deseo, actuó como un espejo y mostró Su belleza de la forma más radiante, y lo amó e hizo que otros lo amaran.

También, en respuesta al deseo del Creador del palacio de este mundo de exhibir Sus tesoros ocultos, que están llenos de los más maravillosos milagros y de joyas invaluable, y con ellos describir y dar a conocer Sus perfecciones, otra vez es obviamente *Muhammad (PyB)* quien las exhibió, describió y mostró de la manera más máxima.

También, ya que el Creador del universo lo hizo de una manera tal que Él lo adorna con diferentes variedades de maravillas y embellecimientos y ha incluido criaturas concientes en él para que puedan viajar y hacer excursiones y reflexionar sobre ello y aprender lecciones, la sabiduría requiere que Él desee dar a conocer los significados y el valor de las obras de arte a quienes las observen y reflexionen sobre ellas. Y otra vez es obviamente *Muhammad (PyB)* quien, en respuesta a este deseo del Creador del universo, por medio del Sabio Corán, actuó como guía de la manera más abarcativa de los genios y seres humanos, por cierto, de los seres espirituales y de los ángeles.

También, el Soberano Omnisciente del universo desea, por medio de un enviado, hacer que todos los seres concientes desentrañen el misterio oscuro que contiene los objetivos y propósitos del cambio y las transformaciones del universo y resuelvan el enigma de las tres preguntas desconcertantes: “¿De dónde vienen los seres?”, “¿Cuál es su destino?” y “¿Qué son?”. Y otra vez es obviamente *Muhammad (PyB)* quien, en respuesta a este deseo del Soberano



Omnisciente, por medio de las verdades del Corán, desentrañó el misterio y resolvió el enigma de la manera más clara y máxima.

También, el Creador Glorioso del universo desea darse a conocer a los seres concientes por medio de todas Sus obras de arte delicadas y hacer que Lo amen por todas Sus preciosas bendiciones, y por cierto, hacerles saber por medio de un mensajero Sus deseos y lo que Le complacerá a cambio de esas bendiciones. Y otra vez es evidentemente **Muhammad (PyB)** quien, en respuesta a ese deseo del Creador Glorioso, por medio del Corán, explicó esos deseos y cosas que Lo complacen de la manera más exaltada y perfecta.

También, ya que el Sustentador de Todos los Mundos le ha dado al ser humano, que es el fruto del universo, una habilidad abarcativa que comprende al universo y lo ha preparado para la adoración universal, y ya que, por sus facultades y sentidos, la multiplicidad y el mundo afligen al ser humano, el Sustentador desea sacarlo de la multiplicidad hacia la unidad, de la trascendencia a la permanencia. Y otra vez es obviamente **Muhammad (PyB)** quien, en respuesta a ese deseo, por medio del Corán, actuó como guía de la manera más abarcativa y completa, y de la mejor manera, y llevó a cabo la tarea de la profecía del modo más perfecto.

*De todos los seres, los seres vivos son los más superiores, y entre los seres vivos, los más superiores son los seres conscientes, y entre los seres conscientes los más superiores son los verdaderos seres humanos. Entonces quien de entre los verdaderos seres humanos llevó a cabo las tareas mencionadas anteriormente al nivel más abarcativo y de la manera más perfecta se elevó a través de una Ascensión abarcativa hacia “la distancia de dos arcos o aún más cerca”, llamó a la puerta de la felicidad eterna, abrió el tesoro de la Misericordia, y vio las verdades ocultas de la fe. Nuevamente es él.*

**Séptimo:** Como se ve claramente, los seres se hicieron bellos con un grado absoluto de embellecimiento delicado y decoración. Tal embellecimiento y decoración claramente demuestran que su Creador posee una voluntad extremadamente fuerte para hacer algo bello y la intención de adornarlo. La voluntad de hacer algo bello y adornarlo demuestra que el Creador necesariamente posee un deseo fuerte y un amor sagrado por Su arte. Y entre los seres artísticos, quien mostró en sí mismo las maravillas más abarcativas y sutiles del arte, y las conoció y las dio a conocer y se hizo amar, y quien apreció las bellezas que se encuentran en los otros seres, declarando: **iMa'shallah!** “¡Qué maravillas Allah ha deseado!”, y fue el más amado a la mirada de su Creador, Quien alimenta y ama Su arte, seguramente fue él.

Así, quien, declarando: **Subhanallah** “¡Glorificado sea Allah! **iMa'shallah!** ¡Qué maravillas Allah ha deseado! **Allahu Akbar** ¡Allah es el más Grande!” ante la exquisitez que engalana a los seres artísticos y las cosas sutiles y perfecciones que los iluminan, hace que los cielos resuenen, y quien, por las melodías del Corán, hace que el universo retumbe, y por su admiración y apreciación, su contemplación y muestra, y su mención de los Divinos

Nombres y la afirmación de la unidad Divina, llevan a la tierra y al mar al éxtasis, es otra vez obviamente aquél (PyB).

Y entonces, según el significado de **السَّبَبُ كَالْفَاعِلِ**, es pura verdad y

absoluta sabiduría que quien en cuya balanza se encuentra el equivalente de todas las buenas obras realizadas por su comunidad, y cuyas perfecciones espirituales arrojan fuerza de las bendiciones de toda su comunidad, y quien, como resultado de las tareas que cumplió en su misión profética, recibió recompensa inmaterial y emanaciones ilimitadas de misericordia y amor Divino, avance por el camino de la Ascensión hasta el Paraíso, *“junto al Loto del límite”*, el Trono Divino, y *“la distancia de dos arcos o aún más cerca”*.

\* \* \*

## *Apéndice Cuatro De Los Milagros De Muhammad* (Pyb)

[Es la Decimosexta Etapa, sobre la Misión Profética de Muhammad (PyB) de “El Signo Supremo”]

Entonces aquel viajero por el mundo se dirigió a su propio intelecto que dice: “ya que busco a mi Maestro y Creador por medio de las criaturas del cosmos, yo debería antes que nada visitar a la más famosa de todas estas criaturas, el comandante mayor y mejor consumado entre ellos, según el testimonio hasta de sus enemigos, el legislador más renombrado, el más exaltado en el discurso y el más brillante intelecto, quién ha iluminado catorce siglos con su excelencia y con su Corán, Muhammad, el Profeta árabe (PyB)”. Para visitarlo y buscar en él la respuesta de su búsqueda, él entró en la época bendita del Profeta, en su mente y vio que aquella época había sido de felicidad verdadera, gracias a él. Ya que por la luz que él había traído, él había transformado al más primitivo y analfabeto de los pueblos en los maestros y los líderes del mundo.

Él dijo también a su propio intelecto, “Antes de preguntarle acerca de nuestro Creador, deberíamos aprender primero el valor de este ser extraordinario, la veracidad de sus palabras y la veracidad de sus noticias”. Así él comenzó investigando, y de las numerosas pruebas concluyentes que él encontró indicaremos brevemente aquí sólo nueve, las más generales.

**LA PRIMERA:** Todas las calidades excelentes y las características fueron encontradas en aquel ser extraordinario, según el testimonio incluso de sus enemigos. Cientos de milagros se manifestaron en sus manos, según aleyas coránicas explícitas o tradiciones alcanzando el estado de *tawatur*. Los ejemplos

de estos milagros son su división de la luna, **وَأَنشَقَّ الْقَمَرُ**, con una indicación

sola de su dedo; cuando arrojó un puñado de polvo en los ojos de sus

enemigos, haciéndolos huir, **وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى**, y

dando a su sediento ejército de beber del agua que fluyó entre sus cinco dedos como el Manantial de Kawzar. Ya que algunos de aquellos milagros, que son más de trescientos, han sido expuestos con pruebas decisivas en el notable y maravilloso trabajo conocido como Los Milagros de Muhammad (PyB) – la Carta Diecinueve – dejamos la discusión de milagros de aquel trabajo, y permitamos al viajero seguir hablando:

“Un ser que además de características nobles y perfecciones tiene todos estos milagros luminosos para manifestarse, debe ser seguramente el más verídico hablando de todos los seres humanos. Es inconcebible que él se inclinara al engaño, a las mentiras y al error, a los hechos del mal”.

**LA SEGUNDA:** Él sostiene en su mano un decreto del Señor del universo, un decreto aceptado y afirmado en cada siglo por las más de trescientos millones de personas. Este decreto, el Corán de la Talla Poderosa, es maravilloso de siete modos diferentes. El hecho es que el Corán tiene cuarenta aspectos diferentes de milagroso y es la palabra del Creador de todos los seres que ha sido expuesta detalladamente con pruebas fuertes en la Palabra Veinticinco, El Milagroso Corán, un tratado famoso que es como el sol de Risale-i Nur. Por lo tanto dejamos tales asuntos al trabajo y escucha del viajero como él dice, “no hay posibilidad alguna de mentira por parte del ser que es el transportador y el anunciador de este decreto, ya que esto sería una violación del decreto y una traición hacia Quién lo publicó”.

**LA TERCERA:** El Profeta (PyB) apareció con una Sharía y el Islam, un código de adoración, una súplica, una causa, una citación judicial, y con una fe que no existe nada parecido a ellos, ni podría existir. Ni existe ninguna forma más perfecta que ellos, no había existido, ni tampoco podría existir. Porque para la Ley apareciendo con ese ser iletrado no tiene ningún rival en su administración de una quinta parte de la humanidad durante catorce siglos, de manera justa y precisa a través de sus numerosos mandamientos. Además el Islam que surgió de los actos, los dichos y los estados de aquel ser iletrado (PyB), no tiene ninguna comparación, tampoco puede tenerla, ya que en todos los siglos ha sido, para trescientos millones de personas, una guía y un refugio, el profesor y educador de sus intelectos y el iluminador y purificador de sus corazones, la causa para el refinamiento y entrenamiento de sus almas, y la fuente del progreso y el avance de sus espíritus.

El Profeta (PyB) es de manera similar incomparable de forma que él era el principal en la práctica de todas las formas de la adoración encontrada en su religión, el primero en piedad y temor de Allah; en su observación de los deberes de adoración totalmente y con la atención a sus dimensiones de profundidad, incluso mientras estaba ocupado en la lucha constante y actividad; en su práctica de adoración en la que se combinan de manera perfecta el principio y final de la adoración y de servir a Allah sin imitación alguna; ciertamente no se puede hacerlo aparecer ni había aparecido.

Con *Jawshan, al-Kabir* de entre sus miles de rezos de súplica e invocaciones, él describe su Sustentador con tal nivel de conocimiento que todos los gnósticos y *evliyas* quienes han venido después de él han sido incapaces, con sus esfuerzos conjuntos, de alcanzar un nivel similar de gnosis y descripción exacta. Esto muestra que en el rezo él tampoco tiene par. Cualquiera que mire la sección a principios del Tratado Sobre el Rezo Supplicatorio que explica algunas partes del sentido de uno de las noventa y nueve secciones del *Jawshan al-Kabir* dirá que el *Jawshan* tampoco tiene par.

En su relato *tawatur* y su convocatoria de los seres humanos a la verdad, él había mostrado tal determinación, firmeza y coraje que aunque grandes estados y religiones, y hasta su propia gente, su tribu y su tío se opusieran a él de la manera más hostil, él no mostró el mínimo rastro de vacilación, ansiedad o miedo. El hecho es que él con éxito cambió el mundo entero e hizo del Islam el

maestro del mundo, lo cual demuestra que no hay y no puede haber nadie como él en su difusión y convocatoria.

En su fe, él tenía una fuerza tan extraordinaria, una certeza tan maravillosa, una amplitud tan milagrosa y una convicción tan exaltada, iluminando el mundo entero, que ninguna de las ideas y ciencias que entonces dominaban el mundo y ninguno de los filósofos de la época ni las enseñanzas de los líderes religiosos, eran capaces, a pesar de la hostilidad extrema y la negación, inducir en su certeza, convicción, confianza y aseguramiento, la mínima duda, vacilación, debilidad o ansiedad. Además, los *evliyas* de todas las épocas, encabezados por los Compañeros, los principales en los niveles de fe, han usado su fuente de fe y lo han considerado como la representación del nivel más alto de la fe. Esto demuestra que su fe (PyB) también es incomparable. Nuestro viajero por lo tanto concluyó y afirmó con su intelecto, que la mentira y la duplicidad no tienen ningún lugar en con el que ha traído una Sharía tan única, un Islam tan incomparable, una lealtad tan maravillosa para la adoración, una excelencia tan extraordinaria en rezos de súplica, una citación tan universalmente aclamada a la verdad y una fe tan milagrosa.

**LA CUARTA:** Del mismo modo que el consenso de los Profetas (la paz sea con ellos) es una prueba fuerte para la existencia y la unidad de Allah, entonces también es un testimonio firme de la veracidad del Profeta Muhammad (PyB). Para todos los atributos sagrados, milagros y funciones que indican que la veracidad de los profetas (la paz sea sobre ellos) existió plenamente en aquel ser según el testimonio de la historia. Los profetas han predicho verbalmente la llegada de ese ser y han dado noticias buenas en la Torá, los Evangelios, los Salmos, y las páginas; más de veinte de los ejemplos más concluyentes de estas buenas nuevas, sacadas de las escrituras, han sido expuestas y probadas en la Carta Diecinueve. Del mismo modo, con sus actos y milagros asociados con su Profeta ellos han afirmado y, como fuera, pusieron su firma a la misión de aquel ser que es el principal y el más perfecto en las tareas y funciones de profeta. Como por el consenso verbal ellos indican la Unidad Divina, por la unanimidad de sus hechos ellos atestiguan la veracidad del Profeta (PyB). Esto también fue entendido por nuestro viajero.

**LA QUINTA:** Del mismo modo, los miles de *evliyas* quienes han alcanzado la verdad, la realidad, la perfección, los hechos maravillosos, descubriendo y atestiguando a través de la instrucción del Profeta (PyB) y después de él, atestiguan unánimemente no sólo a la unidad Divina sino también a su veracidad. Otra vez, el hecho que ellos atestiguan, por la luz de la refinación, algunas verdades que él proclamó acerca del Mundo de lo Invisible, y que ellos creen y afirman todas aquellas verdades por la luz de la fe, con el conocimiento de la certeza, o con la visión de la certeza, o con la certeza absoluta. Él vio que esto también demuestra claramente como el sol el nivel de veracidad y rectitud de aquel gran hombre, su maestro.

**LA SEXTA:** Los millones de eruditos purificados, sinceros, puntillosos y sabios fieles, que han alcanzado el nivel más alto del aprendizaje a través de la enseñanza e instrucción contenida en las verdades sagradas traídas por aquel ser, a pesar de su naturaleza indocta, las ciencias exaltadas que él inventó y el conocimiento Divino que él descubrió –los cuales no sólo demuestran y afirman, unánimemente y con las pruebas más fuertes, la unidad Divina que es la fundación de su misión, sino también atestiguan unánimemente la veracidad de este profesor supremo y gran maestro, y la veracidad de sus palabras. Esto es una prueba de su veracidad Por ejemplo cien piezas Risale-i Nur es solo una evidencia de fidelidad de esa persona.

**LA SÉPTIMA:** La Familia y Compañeros del Profeta – quienes con su perspicacia, conocimiento y logro espiritual son los más renombrados, los más respetados, los más famosos, los más piadosos y la mayor parte de los hombres entusiastas que sucedieron a los profetas – examinado y escudriñando, con suma atención, seriedad y exactitud, todos los estados, pensamientos y condiciones de este ser, ocultos o expuestos. Ellos llegaron a la conclusión unánime de que él era el más verídico, exaltado, y honesto estando en el mundo, y esto, su afirmación firme y convicción, es una prueba como la luz del día que certifica la realidad del sol.

**LA OCTAVA:** El cosmos indica a su Hacedor, Quien Inscribe y Diseñador, Que lo crea, administra, arregla, determinando su medida, forma y regulándolo; dispone de él, lo tiene como si fuera un palacio, un libro, una exposición, un espectáculo. Y también esto indica que requiere a un heraldo elevado, un descubridor verídico, un maestro culto y un profesor verídico que sabrá y dará a conocer los objetivos Divinos de la creación del universo, enseñará los casos divinos de la sabiduría en sus cambios y transformaciones, dará la instrucción de los resultados de sus movimientos obedientes, proclamará su valor esencial y las perfecciones de los seres dentro de él y expresará los sentidos de aquel libro poderoso; esto indica que es cierto que existe. Así, el viajero supo que esto declaró la veracidad de este ser, que realizó estas funciones mejor que nadie, y que es el funcionario más elevado y leal del Creador del universo.

**LA NOVENA:** Detrás del velo hay Uno Que desea demostrar con estos artefactos ingeniosos y sabios la perfección de Su talento y arte; se da a conocer y se hace amar por medio de estas innumerables creaciones embellecidas y decoradas; evocar alabanza y gracias a través de las innumerables bendiciones agradables y valiosas que él ofrece; hacer que los seres humanos lo adoren con gratitud y apreciación ante Su dominación, por Su sustento solícito y protector de la vida, y Su provisión de nutrición y bendición de tal manera que satisfaga los más delicados de los gustos y apetitos de las bocas; manifestaría Su Divinidad por el cambio de estaciones, la alternación del noche y día, y por todos Sus hechos magníficos y majestuosos, todos Sus actos sobrecogedores, sabios y creativos, y así haría que los seres humanos creyeran en su Divinidad, con fe, sumisión, humildad y obediencia; y demostraría Su justicia y veracidad

por siempre protegiendo la virtud, al virtuoso y destruyendo al mal y al malvado, aniquilando con golpes del cielo al opresor y al mentiroso. Será una certeza estar al lado de este Invisible Ser Su criatura más amada y su más fiel aliado, que, sirviendo los propósitos que acaban de ser mencionados, descubre y desenmaraña el enigma de la creación del universo, quién actúa siempre en nombre de aquel Creador, que busca la ayuda y el éxito de Él, y quién los recibe de Él - Muhammad de Quraysh (PyB).

El viajero además dijo, dirigiéndose a su propio intelecto: “ya que estas nueve verdades atestiguan la veracidad de este ser, él debe ser la fuente de la gloria de la humanidad y la fuente del honor para el mundo. Si por lo tanto lo llamamos el Orgullo del Mundo y la Gloria de los Hijos de Adán, será adecuado. El hecho de que la soberanía imponente de este decreto del Compasivo, el Corán de la Exposición Milagrosa que él sostiene en su mano, ha conquistado la mitad del mundo, junto con sus perfecciones individuales y ha exaltado virtudes, muestra que él es el personaje más importante en el mundo. La palabra más importante acerca de nuestro Creador es la que él pronuncia”.

Ahora vamos a ver: la fundación de la citación de este extraordinario ser y el objetivo de toda su vida, basada en la fuerza formada por sus cientos de decisivos, evidentes y manifiestos milagros y los miles de verdades exaltadas, fundamentales contenidas en su religión, debía demostrar y atestiguar la existencia del Existente necesario, Su Unidad, atributos y Nombres, afirmar, proclamar y anunciarlo. Él por lo tanto parece un sol en el cosmos, la prueba más brillante de nuestro Creador, este ser a quien llamamos el Querido de Allah. Hay tres formas del consenso maravilloso e infalible cada una de las cuales afirma, confirma y pone su firma para el testigo que él sostiene.

**La Primera:** La afirmación unánime hecha por aquella asamblea luminosa conocida y celebrada en todo el mundo como la Familia de Muhammad (PyB) incluyendo miles de *evliyās* supremos de mirada penetrante y capacidad de percibir lo Invisible, como el Imám 'Ali (Que Allah esté complacido con él), quién dijo, “Si el velo se levanta, mi certeza no aumentará”, y Abd al-Qadir al-Gueilani, Ghawth al-A'zam (Sea su misterio santificado), quién vio el Trono Supremo y la forma imponente de Israfil mientras estaba aún en la tierra.

**La Segunda:** La confirmación hecha con una fe tan fuerte que permitió a los seres humanos sacrificar sus vidas y sus propiedades, sus padres y tribus, por la asamblea renombrada conocida como los Compañeros, que se encontraron entre una gente primitiva y en un ambiente iletrado, carente de toda vida social o política aunque, sin escritura y perdido en la oscuridad de un período entre profetas; y quienes en un muy breve tiempo vinieron para ser los maestros, guías, o sólo gobernadores de los pueblos y estados más civilizados y política y socialmente avanzados, y para gobernar el mundo del Este al Oeste de la forma universalmente aprobada.

**La Tercera:** La confirmación proveyó del conocimiento de la certeza por aquel grupo alto de eruditos puntillosos y profundos que surgen en cada época, y en cada época hay mil personas, quiénes avanzan de manera maravillosa en cada ciencia y trabajo en campos diferentes.

Así, el testimonio traído por este ser a la unidad Divina no es particular e individual, sino general, universal y firme. Si todos los demonios que existen se unieran, no podrían desafiarlo. Tal era la conclusión alcanzada por el viajero.

En referencia a la lección aprendida en la Escuela de Luz por aquel viajero del mundo, aquel caminante en la vida, cuando él visitó mentalmente la época bendita del Profeta (PyB), se había dicho al final del Nivel Decimosexto de la Decimosexta Etapa de la Primera Estación:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاجِبُ الْوُجُودِ الْوَاحِدُ الَّذِي دَلَّ عَلَى وُجُوبِ  
 وُجُودِهِ فِي وَحْدَتِهِ: فَخَرُّ عَالَمٍ وَشَرَفُ نَوْعِ بَنِي آدَمَ، بِعِظَمَةِ سُلْطَانَةِ قُرْآنِهِ،  
 وَحَشْمَةِ وَسْعَةِ دِينِهِ، وَكَثْرَةِ كَمَالَاتِهِ، وَعُلُوِّيَّةِ أَخْلَاقِهِ، حَتَّى  
 بِتَضَدِّيقِ أَعْدَائِهِ. وَكَذَا شَهِدَ وَبَرَّهَنَ بِقُوَّةِ مَنَائِبِ الْمُعْجَزَاتِ الظَّاهِرَاتِ  
 الْبَاهِرَاتِ الْمُصَدِّقَةِ الْمُصَدِّقَةِ، وَبِقُوَّةِ آلَافِ حَقَائِقِ دِينِهِ السَّاطِعَةِ  
 الْقَاطِعَةِ، بِاجْتِمَاعِ إِلِهِ ذَوِي الْأَنْوَارِ، وَبِاتِّفَاقِ أَصْحَابِهِ ذَوِي الْأَبْصَارِ، وَبِتَوَافُقِ  
 مُحَقِّقِي أُمَّتِهِ ذَوِي الْبَرَاهِينِ وَالْبَصَائِرِ النَّوَّارَةِ



# Carta Veinte

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُخَيِّى وَيُمِيتُ وَهُوَ

حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[Esta oración expresa la Unidad Divina, que se recita luego de la oración de la mañana y del atardecer, posee numerosos méritos y según una narración auténtica, alcanza el nivel de Su Nombre Más Grande. Contiene once frases y en cada una de ellas están presentes las buenas nuevas y un grado en la afirmación de la Unicidad de la Soberanía de Allah, y un aspecto de la grandeza y la perfección de la Unidad Divina desde el punto de vista de Su Nombre Más Grande. Haciendo referencia a una explicación exhaustiva de estas grandiosas y sublimes verdades ya mencionadas en otras partes de Risale-i Nur, y en cumplimiento de una promesa, escribiremos en esta ocasión un pequeño resumen a modo de índice en dos Estaciones y una Introducción.]

## Introducción

Ten seguridad de que el objetivo más elevado de la creación y su resultado más importante es creer en Allah. La categoría más exaltada de la humanidad y su grado más elevado es conocer a Allah, que es parte de creer en Él. La felicidad más radiante y la recompensa más dulce para los seres humanos están en el amor a Allah que implica conocer a Allah. Asimismo, el placer más puro del espíritu humano y el deleite absoluto para el corazón humano es el embelesamiento del espíritu que implica amar a Allah. Ciertamente, la felicidad absoluta, el deleite puro, las dulces recompensas y los placeres librados de todo inconveniente yacen en conocer y en amar a Allah; si no nada de esto existe.

Quien conoce y ama a Allah es propenso a recibir innumerables recompensas, felicidad, luz y misterios. Mientras que quien no Lo conoce ni Lo ama de verdad está afligido espiritual y materialmente en miseria, dolor y miedo interminables. Si un ser humano muy miserable e impotente fuera el dueño del mundo, éste no valdría nada para él, ya que le parecería que vive una vida infructuosa dentro de la raza humana vagabunda en un mundo

espantoso que no tiene dueño ni protector. Todos podemos comprender qué tan miserable sería y qué tan desconcertada estaría una persona dentro de la raza humana en este sorprendente mundo efímero si no conociera a su Dueño, si no descubriera a su Maestro. Pero si en verdad Lo descubre y Lo conoce, buscará refugio en Su misericordia y confiará en Su poder. El mundo desolado se convertirá en un lugar de recreación y placer, será un lugar para negociar el Más Allá.

## *Primera Estación*

Cada una de las once frases de la oración mencionada anteriormente que afirma la Unidad Divina contiene albricias. Y en las albricias de cada una radica una cura, y en cada cura se puede encontrar un placer espiritual.

### LA PRIMERA FRASE: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Esta frase contiene las siguientes albricias para el espíritu humano, sujeto a un sinnúmero de necesidades y a los innumerables ataques enemigos. Por un lado, encuentra un lugar al que puede recurrir, una fuente de ayuda a través de la cual se abre la puerta al tesoro de la misericordia que garantizará todas sus necesidades. Mientras que, por otro lado, encuentra un punto de apoyo y de fuerza, ya que la frase le hace conocer a su Creador y Único Objeto de Adoración, Quien posee un poder absoluto que lo protegerá del mal que le causen sus enemigos; le muestra a su Maestro y Su dueño. Habiendo señalado esto, la frase alivia al corazón de la total desolación y al espíritu del dolor de la tristeza, le garantiza alegría y felicidad eterna.

### LA SEGUNDA FRASE: وَحْدَهُ

Esta frase anuncia las siguientes albricias, que son a la vez una cura y una fuente de felicidad:

El corazón y el espíritu del ser humano, que están conectados a la mayoría de los seres del Universo y llegan a estar abrumados en la miseria y confusión por esta conexión, encuentran en la frase وَحْدَهُ un refugio y una protección que los librará de toda confusión y desconcierto.

Es decir, es como si la frase وَحْدَهُ le estuviera diciendo al ser humano:

“Allah es Uno Solo. No te agotes recurriendo a otras cosas; no te rebajes ni te sientas en deuda con ellas; no las halagues ni las adules humillándote a ti mismo; no las sigas para complicarte más; no les temas y sucumbas ante ellas porque el Monarca del Universo es Uno y Único, Él tiene la llave de todas las cosas, las riendas de todas las cosas están en Sus manos, todo se resuelve bajo Su mandato. Si Lo encuentras, estarás a salvo de un sinfín de endeudamientos y de innumerables temores”.

### LA TERCERA FRASE: لَا شَرِيكَ لَهُ

Tal como en Su Divinidad y en Su Soberanía Allah no tiene copartícipes, es el Único y no puede ser muchos, así también en Su dominación, en Sus acciones y en Su creación Allah no tiene copartícipes. Algunas veces sucede que un monarca es uno solo, sin tener copartícipes en su soberanía, pero en lo que respecta a sus asuntos, tiene oficiales que son sus copartícipes, ellos son los que evitan que alguien llegue a él diciendo: “Recurran a nosotros”.

Sin embargo, Allah Todopoderoso, el Monarca que siempre ha existido y siempre existirá, no tiene copartícipes que compartan Su soberanía, tal como no necesita ni de copartícipes ni de ayudantes para ejercer Su dominación. Si no fuera por Su mandato y voluntad, por Su fuerza y poder, ni una sola cosa podría interferir con otra. Todos pueden recurrir a Él directamente. Ya que no tiene copartícipes ni ayudantes, no se puede decir a alguien que busca a Allah: “Está prohibido, no puedes entrar en Su presencia”.

Esta frase, por consiguiente, entrega el siguiente mensaje de alegría al espíritu humano: el espíritu humano que ha alcanzado la fe puede presentarse con sus necesidades ante el Más Bello y Glorioso, el Único con poder y perfección, el Dueño Que siempre ha existido y siempre existirá de los tesoros de la misericordia y de la felicidad sin obstáculos ni impedimentos, sin oposición ni interferencia, en el estado en que esté, por cualquier cosa que desee, en cualquier momento y en cualquier lugar. Al encontrar Su misericordia y al confiar en Su poder, obtendrá tranquilidad y felicidad.

### LA CUARTA FRASE: لَهُ الْمُلْكُ

Esto quiere decir que Él es el dueño absoluto de todo lo que existe. En cuanto a ti, tú eres Suyo y trabajas en Su propiedad. Esta frase anuncia las siguientes albricias alegres y sanadoras:

“¡Oh, ser humano! No creas que eres dueño de ti mismo, porque no tienes el control sobre nada de lo que te concierne; tal carga sería demasiado pesada. Tampoco eres capaz de protegerte a ti mismo, ni de evitar desastres, ni de hacer todas aquellas cosas que debes hacer. En tal caso, no sufras dolor ni tormento sin razón, ya que el dueño es Otro. ¡El Dueño es Todopoderoso y a la vez es el Más Misericordioso; confía en Su poder y no pongas en duda Su misericordia! ¡Deja atrás el dolor y sé feliz! ¡Desecha tus problemas y encuentra la serenidad!”.

Y también dice: “El Universo que tú amas, al cual estás conectado, que te aflige con sus confusiones y el cual no puedes corregir, es propiedad del Todopoderoso y Más Misericordioso. Entonces, entrégale la propiedad a su Dueño, déjaselo a Él. Atrae Su complacencia, no Su severidad. Él es Omnisciente y Misericordioso. Él dispone libremente de Su propiedad y la administra como desea. Cuando tengas miedo, di lo que dijo Ibrahim Hakki:

“Veamos qué hace el Maestro; sea lo que sea que Él haga, será lo mejor”.  
 “¡Cuídalo bien y no intervengas!”.

### LA QUINTA FRASE: وَلَهُ الْحَمْدُ

Las adoraciones, los elogios y las aclamaciones pertenecen a Allah y son propias de Él. Es decir, Suyas son las recompensas que vienen de Sus tesoros. Y en cuanto a esos tesoros, son interminables. Esta frase, por consiguiente, nos da esta buena noticia:

“¡Oh, ser humano! No sufras ni te apenes cuando las bendiciones se acaben porque el tesoro de la misericordia es interminable. No te concentres en la naturaleza efímera de los placeres mundanales ni grites de dolor porque el fruto de la recompensa es una misericordia inagotable. Ya que su árbol no muere, cuando se termina la fruta, vuelve a nacer más. Si eres agradecido, si piensas que dentro del placer de las bendiciones en sí mismas hay un favor misericordioso cien veces más placentero, entonces podrás multiplicar el placer cientos de veces más que las bendiciones mismas.

“Dentro de una manzana que un monarca augusto te presenta hay un placer superior al que brindan cien, o incluso mil manzanas porque es él quien te la ha otorgado y te ha hecho experimentar el placer de un favor real. De la misma manera, a través de la frase اللَّهُ الْحَمْدُ la puerta a un placer espiritual mil veces más

dulce que las bendiciones mismas se abrirá ante ti. Porque la intención de esta frase es ofrecer las gracias y las alabanzas, es decir, es percibir el otorgamiento de recompensas. Así, también se trata de reconocer al Otorgador, es decir, reflexionar sobre Quien otorga las recompensas, y finalmente es considerar el favor de Su compasión y cómo continúa permanentemente otorgando recompensas”.

### SEXTA FRASE: يُحْيِي

Es decir, Él es Quien da la vida. Es también Quien sustenta la vida y permite que continúe. Es también Quien otorga las necesidades de la vida. A Él le pertenecen los objetivos más elevados de la vida y sus importantes resultados. Y Suyo es el noventa y nueve por ciento de los frutos. Así, esta frase le grita al ser humano efímero e impotente, de tal modo que le da este anuncio de felicidad:

“¡Oh, ser humano! No te compliques la vida cargando pesadas responsabilidades sobre tus hombros. No pienses en lo efímero que es la vida ni comiences a sufrir. No veles sólo por los mundanales frutos sin importancia, ni te quejes de haber venido a este mundo. Ciertamente la máquina de la vida en el barco de tu ser le pertenece al Eterno y al Auto Subsistente, y es Él Quien provee todo lo que ésta necesita. Además, tu vida tiene muchos más objetivos y resultados que también le pertenecen a Él.

”Y en cuanto a ti, tú sólo eres un timonel en el barco, así que cumple con tus tareas correctamente, y recibe el salario y disfruta. Piensa en cuánpreciado

es el barco de la vida y cuán valiosos son sus beneficios; luego piensa cuán Generoso y Misericordioso es el Dueño del barco. Entonces, regocíjate, da gracias y entiende que cuando cumples con tu deber correctamente, todos los resultados que produce el barco, serán transferidos de alguna forma al registro de tus acciones, y ellos te asegurarán una vida inmortal, te otorgarán la Vida Eterna”.

### LA SÉPTIMA FRASE: وَيُمِيتُ

Es decir, Allah es Quien causa la muerte. Él te libera de las obligaciones de la vida, cambia tu morada de este mundo transitorio, y te libera de realizar labores de servicio. Es decir, Allah te lleva de una vida pasajera a una inmortal. Esta frase, entonces, exclama lo siguiente a los efímeros seres humanos:

“¡Aquí tienes una buena noticia! La muerte no es la destrucción, ni la nada, ni la aniquilación; no es el cese ni la extinción; no es la separación eterna, ni la inexistencia, ni un evento fortuito; no es una obliteración anónima, sino que el Sabio Hacedor Misericordioso es Quien da por cumplidas tus tareas. Es un cambio de morada, un envío a la dicha eterna, tu verdadero hogar. Es la puerta que te une al Reino Intermedio, donde te encontrarás con el noventa y nueve por ciento de tus amigos”.

### LA OCTAVA FRASE: وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

Es decir que el Poseedor de una belleza, perfección y generosidad que son infinitamente superiores a la belleza, perfección y generosidad que se encuentran en todas los seres del Universo, que despierta el amor, y es un Objeto Eterno de adoración, un Amor para siempre, una simple manifestación de cuya belleza es suficiente para reemplazar todos los demás amores, tiene una vida que siempre ha perdurado y siempre perdurará, una vida libre de todo rastro efímero de cese, y exento de toda falla, defecto o imperfección. Entonces, esta frase proclama a los seres humanos, a todos los seres conscientes y a toda la gente llena de amor y de entusiasmo:

“¡He aquí una buena noticia para ti! Existe un Amor Eterno Quien te curará y cuidará de las heridas que te causan separarte de tus seres queridos. Ya que Él existe y no muere, cualquier cosa que pase, no debes inquietarte por ellos. Además, la belleza y la generosidad, la virtud y la perfección en ellos, por lo que tú los amas, es tan solo la sombra de las más pálidas de las sombras atravesadas por muchos velos de la manifestación de la belleza eterna de Allah, amado por siempre. No sufras cuando desaparecen, ya que ellos son como espejos. El cambio de espejos renueva y embellece la manifestación del resplandor del Más Bello. Porque Él existe, es que todo existe”.

## LA NOVENA FRASE: بَيْدِهِ الْخَيْرُ

Toda buena acción que realices es anotada en Su registro. Allah graba cada obra de bien que hagas. Entonces, esta frase exclama la siguiente buena noticia a toda la humanidad:

“¡Oh, seres desdichados! Cuando vayas camino a la tumba, no grites desesperado: ‘¡Ay de mí! Todo lo que tenemos se ha destruido, todos nuestros esfuerzos han sido en vano; hemos abandonado esta tierra hermosa y vasta para entrar en esta tumba estrecha’, porque todo lo tuyo está preservado, todos tus actos están escritos, cada servicio que hayas prestado está registrado. El Glorioso en Cuyas manos está todo lo bueno y Quien puede realizar todo lo bueno, te recompensará por tu servicio al llevarte con Él. Te mantendrá sólo temporalmente bajo a tierra. Luego, te hará comparecer ante Su presencia. ¡Qué felicidad para aquellos de ustedes que hayan completado sus servicios y sus obligaciones! ¡Tu trabajo ha terminado y recibirás alivio y misericordia! ¡Tu servicio y tu esfuerzo han terminado y es hora de recibir tu salario!

“Ciertamente el Glorioso y Todopoderoso preserva las semillas y los granos, que son las páginas del registro de los actos de la primavera pasada y los depósitos de servicios, y los preserva para publicarlos en la primavera siguiente de modo brillante, por cierto, de un modo cien veces más abundante que el original. De la misma manera, Allah preserva los resultados de tu vida y te recompensará por tus servicios abundantemente”.

## LA DÉCIMA FRASE: وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Es decir, Allah es Uno y Único, tiene poder sobre todas las cosas. Nada es difícil para Él. Crear la primavera le es tan fácil como crear una flor, y Él crea el Paraíso con la misma facilidad que crea la primavera. Los innumerables elementos que Él crea constantemente cada día, cada año, cada siglo, son testigos con un sinfín de lenguas que expresan el poder ilimitado de Allah. Así, esta frase trae albricias:

“¡Oh, ser humano! El servicio que has ofrecido y los actos de adoración que has realizado no son en vano. Un reinado de recompensa, una morada de felicidad, han sido preparados para ti. Un Paraíso Eterno te está esperando en lugar de tu mundo efímero. Ten fe y confianza en la promesa del Creador Glorioso a Quien conoces y a Quien adoras, porque Él nunca rompe Sus promesas. No existe absolutamente ninguna deficiencia en Su poder, la impotencia no puede interferir en Su trabajo. Tal como crea tu pequeño jardín, tiene el poder de crear un Paraíso para ti, y así lo ha hecho y te lo ha prometido. Y porque te ha prometido el Paraíso, por supuesto que te admitirá en él.

“Ya que podemos observar que cada año Allah junta y dispersa trescientos mil especies de plantas y animales sobre la faz de la tierra con perfecto orden y equilibrio, con perfecta facilidad y rapidez, ciertamente Él, Todopoderoso y Glorioso, es capaz de cumplir Su promesa. Y por ser

Todopoderoso, crea ejemplos de la resurrección y del Paraíso de mil maneras año tras año.

“Y como prometió la felicidad eterna en todos Sus Libros revelados, Él anuncia albricias del Paraíso; y como todas Sus acciones y obras son realizadas con veracidad y seriedad; y como a través del testimonio de todas sus obras de arte, todas las perfecciones señalan y dan testimonio de Su infinita perfección, sin ningún tipo de defecto o falta; y como romper promesas, mentir, ser falso y decepcionar son cualidades horribles además de ser defectos y fallas; entonces con seguridad podemos afirmar que el Todopoderoso, el Glorioso, el Omnisciente, el Perfecto, el Más Misericordioso, el Más Bello cumplirá su promesa: Él abrirá la puerta de la felicidad eterna; Él te admitirá en el Paraíso, ¡oh, creyente!, que fue el hogar original de Adán, tu antepasado”.

### LA UNDÉCIMA FRASE: **وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ**

Es decir, los seres humanos son enviados a este mundo, que es el terreno de pruebas y exámenes, con las tareas importantes de negociar y actuar como oficiales. Cuando han terminado de negociar, de cumplir con sus tareas y de completar su servicio, volverán a encontrarse con Allah, el Maestro Generoso y Creador Glorioso, que los envió en primer lugar. Al dejar esta morada efímera, ellos serán honrados y elevados a la grandiosa presencia de la morada permanente. Eso significa que luego de haber sido librado de la turbulencia de las causas y de los oscuros velos de los intermediarios, ellos se encontrarán con su Creador, el Único merecedor de adoración, el Sustentador, el Señor y Dueño, y Lo conocerá directamente. Así, esta frase proclama la siguiente buena noticia, que es más grande que todas las demás:

“¡Oh, ser humano! ¿Sabes adónde estás yendo y hacia dónde estás siendo empujado? Como dice al final de la Palabra Número Treinta y Tres, mil años de una vida feliz en este mundo no se comparan con una hora de la vida en el Paraíso. Y mil años de vida en el Paraíso no se comparan con una hora de contemplar la belleza pura del Más Bello y Glorioso. Estarás a merced de Su Misericordia y en Su presencia.

“El encanto y la belleza presente de todos los seres de este mundo y de aquellos amores metafóricos con los que tú estás tan aferrado y obsesionado y que tanto deseas, no son más que sombras de las manifestaciones de Su belleza y del encanto de Sus Nombres; y todo el Paraíso, con todas sus sutiles maravillas, una simple manifestación de Su Misericordia; y todo lo que es deseable, amable, encantador y cautivador, no es más que un destello de amor del Eterno Amor Digno de Adoración. Y tú comparecerás ante Su presencia. Eres convocado al Paraíso que es un lugar de festín eterno. Por eso, no debes entrar a la tumba llorando, sino con una sonrisa expectante”.

La frase anuncia esta otra buena noticia: “¡Oh, ser humano! No te inquietes al imaginar que vas hacia la extinción, la inexistencia, la nada, la oscuridad, el olvido, la decadencia, y la disolución, y que te ahogarás en la

---

multiplicidad. No irás a la extinción, sino a la permanencia. No serás arrojado a la inexistencia, sino a la existencia eterna. No entrarás a la oscuridad, sino al mundo de la luz. Y estarás retornando a tu verdadero dueño, al asiento del Monarca Eterno. No te ahogarás en la multiplicidad, sino que reposarás en el ámbito de la Unidad. No estás destinado a la separación, sino a la unión”.

\* \* \*



## *Segunda Estación*

[La Segunda Estación demuestra la Unidad Divina al nivel del Nombre Más Grande de forma resumida.]

**LA PRIMERA FRASE:** لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

En esta frase hay una afirmación de la Unidad de la Divinidad y del Verdadero Objeto de Adoración. Una prueba extremadamente poderosa de este nivel es como sigue:

Una actividad muy ordenada es evidente sobre la faz del universo, en especial sobre la página de la Tierra. Y observamos allí una creatividad muy sabia. Y vemos con visión de certeza una revelación muy sistemática; es decir, la apertura y el darle un diseño y una forma apropiada a todo. Además, vemos a una munificencia y una abundancia muy compasivas, generosas y misericordiosas. Ya que esto es así, este estado y esta situación necesariamente demuestra, por cierto provoca tomar conciencia de ello, la existencia necesaria y la Unidad de un Creador Activo, Que Abre, Poseedor Munificentemente de Gloria.

Por cierto, la desaparición constante y la renovación de los seres muestra que aquellos seres son las manifestaciones de los sagrados Nombres de un Creador Todopoderoso y son las sombras de las luces de Sus Nombres; que son las obras de arte que resultan de Sus actos y los bordados y páginas inscritas por el poder y la pluma del Decreto Divino; que son espejos que reflejan la belleza de Su perfección.

Tal como el Dueño del universo muestra esta poderosa verdad y este nivel exaltado en la afirmación de Su Unidad con todas las escrituras y libros sagrados que Él ha revelado, así también toda la gente veraz y los miembros perfeccionados de la raza humana han mostrado este mismo nivel a través de todas sus investigaciones y descubrimientos. El universo también señala a este mismo nivel al atestiguar incesantemente los milagros de arte, las maravillas de poder y las tesorías de riqueza que muestra, a pesar de su impotencia y pobreza. Es decir, las escrituras y libros del Testigo Eterno y las investigaciones y revelaciones de la gente de testimonio y los estados ordenados y sabios y las funciones del Mundo Manifiesto están unidos en su acuerdo en este nivel de la afirmación de la Unidad Divina.

Quienes no aceptan al Único de Unidad, entonces, deben aceptar a innumerables dioses o bien, como los sofistas tontos, negar tanto su propia existencia como la del universo.

**LA SEGUNDA FRASE:** وَحْدَهُ

Esta frase demuestra un nivel explícito de la afirmación de la Unidad Divina. Aludiremos una poderosa evidencia que prueba este nivel de máxima manera así:

Cuando abrimos nuestros ojos, cuando el universo apresura nuestra mirada hacia su faz, lo primero que nos llama la atención es un orden universal y perfecto; vemos que hay un equilibrio abarcativo y sensible; todo existe dentro de un orden preciso, un equilibrio y una medida delicada.

Cuando miramos un poco más cuidadosamente, un orden continuo y un equilibrio nos golpea en los ojos. Es decir, alguien está cambiando el orden dentro de la regularidad y está renovando el equilibrio medidamente. Todo es un modelo y está vestido con muchas formas bien ordenadas y equilibradas.

Cuando lo estudiamos incluso más de cerca, aparecen una sabiduría y una justicia detrás del orden y el equilibrio. Se considera un propósito y un beneficio, se sigue una verdad, una utilidad en el movimiento de todo.

Cuando lo estudiamos con aún más atención, lo que atrae la mirada de nuestra conciencia es la demostración de un poder dentro de una actividad extremadamente sabia y la manifestación de un conocimiento muy abarcativo que abarca a todas las cosas junto con todos sus atributos.

Es decir, este orden y equilibrio que están en todos los seres nos muestra claramente un orden y un equilibrio universal y ese orden y equilibrio nos muestra una sabiduría y una justicia universal; y esa sabiduría y justicia a su vez nos muestra un poder y conocimiento. Es decir, es evidente que detrás de aquellos velos hay Un Poderoso sobre todas las cosas Que tiene Conocimiento de todas las cosas.

Además, vemos el comienzo y el final de todas las cosas y vemos, en especial en los seres vivos, que sus comienzos, orígenes y raíces son tales que es como si sus semillas contuvieran todos los sistemas y miembros de aquellos seres, cada una en forma de una hoja de instrucción y horario. Y nuevamente, sus frutos y resultados son tales que los significados de aquellos seres vivos están filtrados y concentrados en ellas; les legan sus historias de vida a ellas. Es como si sus semillas fueran colecciones de los principios según los cuales son creados y sus frutos y resultados, un tipo de índice de las reglas de su creación. Luego miramos las fases externas e internas de aquellos seres vivos: la disposición de un poder absolutamente sabio y el diseño y orden de una voluntad absolutamente efectiva son evidentes. Es decir, una fuerza y un poder crean; una orden y voluntad los vestirá con una forma.

Así, cuando estudiamos a todos los seres cuidadosamente, observamos que sus comienzos son hojas de instrucción preparadas por Quien Posee Conocimiento y que sus finales son planes y manifiestos de un Creador; que sus fases externas son vestidos proporcionales de arte con habilidad y belleza diseñados por Quien Elige y Desea y sus fases internas son máquinas muy bien diseñadas del Todopoderoso.

Esta situación, entonces, necesaria y evidentemente proclama que en ningún momento y en ningún lugar, absolutamente nada puede estar fuera del puño de la disposición de un solo Creador Glorioso. Cada cosa y todas las cosas, junto con todos sus atributos, están organizados y dirigidos dentro del puño de la disposición de un Todopoderoso Poseedor de Voluntad; son embellecidos por la orden y la gracia de un Misericordioso y Compasivo; y son embellecidos con el adorno de un Benefactor Amoroso.

Por cierto, para cualquiera que es inteligente y tiene ojos en su cabeza, el orden y el equilibrio, la regularidad y el adorno que hay en el universo y en los seres dentro de él demuestran, al nivel de Unidad, a Quien es Uno, Solo, Solitario, Único, Todopoderoso, Poseedor de Voluntad, Omnisapiente y Omnisciente.

No cabe duda, hay una unidad en todo y, en cuanto a la unidad, ésta señala a uno. Por ejemplo, todo el mundo se ilumina con una lámpara, el sol; en cuyo caso, el Dueño del mundo es Uno. Y, por ejemplo, todos los seres vivos de la tierra se sirven del aire, del fuego y del agua, que son los mismos. Ya que esto es así, Quien los emplea y los subyuga para nosotros es también Uno.

### LA TERCERA FRASE: لَا شَرِيكَ لَهُ

Ya que la Primera Estación de la Palabra Treinta y Dos ha demostrado esta frase de una manera muy convincente y brillante, los referimos a ella. No se puede dilucidar con más claridad que ella; no hay necesidad de mayor explicación que ella. Y no se puede explicar.

### LA CUARTA FRASE: لَهُ الْمُلْكُ

Es decir, cada ser desde la faz de la tierra hasta el Trono Divino, desde el suelo hasta las Pléyades, desde las partículas hasta los cuerpos celestes, todo por toda la eternidad, los cielos y la Tierra, este mundo y el Más Allá, pertenece a Él. Suyo es el nivel más elevado de propiedad en forma de la afirmación más grande de la Unidad Divina. Una prueba poderosa de este nivel tan elevado de propiedad en forma de la afirmación más grande de la Unidad Divina fue impartida a la mente de este impotente en árabe en el tiempo delicado y bajo circunstancias placenteras. Por esa memoria placentera, anotaremos esas frases en árabe y luego escribiremos sus significados:

لَهُ الْمُلْكُ لَأَنَّ ذَاكَ الْعَالَمَ الْكَبِيرَ كَهَذَا الْعَالَمِ الصَّغِيرِ \* مَصْنُوعًا قُدْرَتِهِ

مَكْتُوبًا قَدَرِهِ \* إِبْدَاعُهُ لِذَاكَ صَيْرُهُ مَسْجِدًا \* إِيجَادُهُ لِهَذَا صَيْرُهُ سَاجِدًا

إِنْشَاؤُهُ لِذَاكَ صَيْرَ ذَاكَ مِلْكًا \* إِيجَادُهُ لِهَذَا صَيْرُهُ مَمْلُوكًا \* صَنَعَتُهُ فِي

ذَاكَ تَطَاهَرَتْ كِتَابًا \* صِبْغَتُهُ فِي هَذَا تَزَاهَرَتْ خِطَابًا \* قُدْرَتُهُ فِي ذَاكَ

تُظْهِرُ حِشْمَتَهُ \* رَحْمَتُهُ فِي هَذَا تُنْظِمُ نِعْمَتَهُ \* حِشْمَتُهُ فِي ذَاكَ تَشْهَدُ

هُوَ الْوَاحِدُ \* نِعْمَتُهُ فِي هَذَا تُعْلِنُ هُوَ الْأَحَدُ \* سِكَتُهُ فِي ذَاكَ فِي الْكُلِّ

وَالْأَجْزَاءِ \* خَاتَمُهُ فِي هَذَا فِي الْجِسْمِ وَالْأَعْضَاءِ

**Primera Sección:** الخ ذَاكَ الْعَالَمُ الْكَبِيرُ... الخ Es decir, el macrocosmos,

llamado el universo, y el microcosmos, que es su espécimen de miniatura llamada el ser humano, señalan las evidencias de la Unidad Divina, tanto dentro del ser humano mismo como fuera de él, que están escritas con las plumas del Poder Divino y del Decreto Divino.

Hay dentro del ser humano la muestra, en una escala muy pequeña, del arte ordenado que está en el universo. Y tal como el arte que está en la esfera vasta atestigua al Único Creador, así también el arte microscópico que está en una escala diminuta en el ser humano señala al Creador y demuestra Su Unidad. Además, como el ser humano es una misiva significativa inscrita por su Sustentador y una oda bien compuesta escrita por el Decreto Divino, así también el universo es una oda bien compuesta del Decreto Divino escrito por la misma pluma pero en gran escala.

¿Es acaso posible que algo más que el Único de Unidad pudiera tener una mano que ponga la marca de singularidad en los rostros de los seres humanos, que, a pesar de parecerse entre sí, todos tienen sus marcas distintivas; y tener una mano que establezca el sello de Unidad sobre el universo, todos cuyos seres cooperan, se ayudan y se apoyan entre sí? ¿Podría algo interferir en esto?

**Segunda Sección:** إِنْشَاءُهُ لِذَاكَ... الخ Tiene este significado: El

Omnisciente Creador creó el macrocosmos de una manera tan única y maravillosa, inscribiendo en él los signos de Su grandeza, que Él lo transformó en una mezquita poderosa. Y Él creó al ser humano de esta manera: dándole intelecto y haciéndolo prosternarse maravillado por él ante esos milagros de Su arte y Su maravilloso poder, Él lo hizo leer los signos de Su grandeza. Así, preparándolo para la adoración, Él lo creó como un siervo que se prosterna en esa mezquita poderosa.

¿Es acaso posible que el verdadero objeto de adoración de aquellos fieles que se prosternan en esta mezquita poderosa pudiera ser otro más que el Creador, el Único de Unidad y Unicidad?

**Tercera Sección:** إِنْشَاءُهُ لِذَاكَ... الخ Tiene este significado: el Señor

Glorioso de Toda Soberanía creó al macrocosmos y en particular la faz de la tierra, de modo tal que es como círculos infinitos uno dentro otro. Cada esfera es como un campo donde, minuto tras minuto, estación tras estación, siglo tras

siglo, Él siembra y cosecha los cultivos. Él administra continuamente Su propiedad haciéndola trabajar.

Él ha convertido al mundo de las partículas, la esfera más grande, en un campo. Con Su poder y con Su sabiduría, Él siembra cultivos incesantemente en él a lo largo del universo y los cosecha. Él los despacha del Mundo Manifiesto hacia el Mundo de lo Oculto; de la esfera de poder a la esfera del conocimiento.

Después Él ha hecho de la faz de la tierra, que es una esfera mediana, un lugar de cultivo de exactamente la misma manera, donde estación tras estación, Él planta mundos y especies y los cosecha. Sus cultivos inmateriales también los manda a los mundos inmateriales, a los Mundos de lo Oculto, al Más Allá y al Mundo de la Similitudes.

A un jardín, también, que es una esfera pequeña, Él lo llena cientos y miles de veces con poder y lo vacía con sabiduría. Y desde incluso la esfera más pequeña que es un ser vivo, un árbol o un ser humano, por ejemplo, Él cosecha los cultivos que son cien veces mayores que el ser en sí mismo. Es decir, el Señor Glorioso de Toda Soberanía crea todas las cosas, grandes y pequeñas, universales y particulares, como un modelo y los viste de cientos de maneras con los tejidos de Su arte, que son bordados con inscripciones que se renuevan constantemente; Él muestra las manifestaciones de Sus Nombres, los milagros de Su poder. Él ha creado todo en Su propiedad como una página; Él escribe cartas significativas de cientos de maneras en cada página; Él muestra los signos de Su sabiduría y Él invita a los seres inteligentes a leerlos.

Junto con traer al macrocosmos a la existencia en forma de propiedad cultivada, Él ha creado al ser humano y le ha dado tales herramientas y habilidades, sentidos, sentimientos y, especialmente, un alma tal, tales deseos, necesidades, apetitos, codicias y reclamos que en esa propiedad extensiva Él lo hizo como un ser con dueño y necesitado de toda la propiedad.

¿Es acaso posible que algo más que el Señor Glorioso de Toda Soberanía Quien hace todo, desde el vasto mundo de las partículas hasta una mosca, como un campo y una propiedad cultivada y hace del ser humano insignificante un espectador, un inspector, un timón, un comerciante, un heraldo, un fiel y un siervo en esa vasta propiedad y lo toma como un huésped honrado y un destinatario amado de Sí mismo; podría algo excepto Él tener disposición sobre la propiedad y ser el señor sobre el siervo que tiene dueño?

**Cuarta Sección:** صَنَعَتْهُ فِي ذَاكَ...الخ Su significado es este: el arte del

Creador Glorioso en el macrocosmos es tan significativo que, debido a que se manifiesta en forma de libro, así haciendo al universo como un gran libro, el intelecto humano ha extraído la biblioteca de la verdadera ciencia y la filosofía de él y ha escrito la biblioteca según él. Y ese libro de sabiduría está ligado a la realidad y arroja asistencia de la realidad a tal punto que se ha proclamado en forma del Sabio Corán, que es una copia de ese enorme libro manifiesto.

Además, tal como Su arte en el universo está en forma de un libro, describiendo su perfecto orden, así también como Él colorea y el bordado de Su sabiduría en el ser humano ha abierto la flor del discurso. Es decir, el arte es tan significativo, sensible y bello que ha hecho que los componentes de la máquina animada hablen como si fueran gramófonos. Mientras que el arte le ha dado al ser humano un color Divino en la 'más justa de las formas' que la flor del discurso y la expresión, que es inmaterial, de lo oculto y viva, se ha abierto en su cabeza material, corpórea y sólida. Y ha equipado la habilidad del discurso y la expresión, que se ubica en la cabeza del ser humano, que tan exaltadas herramientas y habilidades que lo ha hecho desarrollar y progresar hasta un nivel en que el ser humano se convierte en el destinatario del Monarca Eterno. Es decir, el color Divino de la naturaleza esencial del ser humano ha abierto la flor del discurso Divino.

¿Es acaso posible que otro más que el Único de Unidad pudiera interferir en el diseño de ese arte en los seres, que es en forma de un libro y en esos colores del ser humano por los que alcanza la estación del habla y el discurso? ¡Allah no lo permita!

**Quinta Sección:** **قُدْرَتُهُ فِي ذَٰكَ...الخ** Tiene este significado: el poder

Divino en el macrocosmos muestra la majestuosidad de Su soberanía, mientras que la misericordia divina expone Sus bendiciones en el ser humano, que es el microcosmos. Es decir, el poder del Creador, al nivel de grandeza y Gloria, crea el universo en forma de un palacio tan magnificante que su sol es una luz eléctrica poderosa, su luna, una lámpara y sus estrellas, velas, frutos dorados y luces esparcidos. Mientras la faz de la tierra es una mesa servida, un campo para arar, un jardín, una alfombra; y sus montañas, cada una un almacén, un mástil, un fuerte; y así sucesivamente.

Por un lado, Él muestra la majestuosidad de Su soberanía de manera brillante, en una vasta escala, al convertir a todas las cosas en las necesidades del enorme palacio; y por el otro, Su misericordia al nivel de Belleza otorga sobre todas los seres con espíritus e incluso sobre los seres vivos diminutos, las variedades diferentes de sus bendiciones, ordenando sus seres con estos. Él los adorna desde la cabeza a los pies con estas bendiciones, embelleciéndolos con benevolencia y generosidad. Él ha contrapuesto la Belleza de Su misericordia a esa majestuosidad Gloriosa, con esas lenguas microscópicas a esa lengua vasta.

Es decir, mientras los enormes cuerpos celestes como el sol y la constelación están diciendo con la lengua de la majestuosidad: "¡Oh, Glorioso! ¡Oh, Poderoso! ¡Oh, Augusto!", esos seres vivos diminutos, como las moscas y los peces, están declarando con la lengua de la misericordia: "¡Oh, Bello! ¡Oh, Compasivo! ¡Oh, Generoso!", están agregando sus canciones suaves a esa gran orquesta, endulzándola.

¿Es acaso posible que otro que no sea el Glorioso de Belleza y el Bello de Gloria pudiese formar parte de la creación del macrocosmos y microcosmos? ¡Allah no lo permita!

**Sexta Sección:** حِشْمَتُهُ فِي ذَاكَ...الخ Su significado es este: tal como

la majestuosidad de la soberanía, que se manifiesta en la totalidad del universo, prueba y muestra la Unidad Divina, así también la bendición Divina, que le otorga a los miembros de los seres vivos sus provisiones habituales, prueba y muestra la Unicidad Divina.

En cuanto a la Unidad, es decir que todos los seres pertenecen a Uno y miran hacia Uno y son la creación de Uno. Mientras que por Unicidad se entiende que la mayoría de los Nombres del Creador de todas las cosas se manifiestan en todos los seres. Por ejemplo, la luz del sol se puede ver como análoga a la Unidad porque abarca toda la faz de la tierra mientras que el hecho de que su luz y calor, los siete colores en su luz y algún tipo de sombra de él se encuentren en todos los objetos transparentes y gotas de agua, la hace análoga a la Unicidad. Y el hecho de que la mayoría de los Nombres del Creador se manifiestan en cada una de las cosas, especialmente en cada ser vivo y, sobre todo, en el ser humano, señala la Unicidad.

Así, esta sección indica que la majestuosidad de la soberanía Divina, que tiene disposición sobre el universo, hace al enorme sol como un siervo, una lámpara y una estufa para los seres vivos sobre la faz de la tierra; y hace de la tierra poderosa una cuna, una hostería y un lugar de comercio para ellos; y del fuego, un cocinero y un amigo presente en todas partes; y de las nubes, coladores y nodrizas; y de las montañas, depósitos y tesorías; y del aire, un ventilador para los seres vivos para inhalar y exhalar; y del agua, una nodriza que amamanta a los nuevos llegados a la vida y un vendedor de bebidas dulces que provee a los animales con el agua de vida; esta soberanía Divina muestra la Unidad Divina de una manera muy lúcida.

Por cierto, ¿quién otro sino el Único Creador podría subyugar al sol para que sea un siervo para los habitantes de la tierra? ¿Y quién otro sino el Único de Unidad podría tomar al viento en Sus manos asignándole tantas tareas y empleándolo como un siervo rápido y ágil sobre la faz de la tierra? ¿Y quién otro sino en Único de Unidad se animaría a hacer del fuego un cocinero y hacer que una llama diminuta del tamaño de la cabeza de un fósforo consuma miles de toneladas de bienes? Y así sucesivamente. Cada una de las cosas, cada uno de los elementos, cada uno de los cuerpos celestes, señala al Glorioso Único de Unidad en el nivel de majestuosidad de la soberanía.

Así, tal como la Unidad Divina es evidente en el punto de Gloria y majestuosidad, así también la bendición y la munificencia proclaman la Unicidad Divina al punto de Belleza y misericordia. Esto es porque, dentro de este arte abarcativo, existen en los seres vivos y especialmente en el ser humano facultades y habilidades con las que comprender, aceptar y desear infinitas variedades de bendiciones y que reflejan todos los Nombres Divinos manifestados en todo el universo. Simplemente, como un punto de concentración, el ser humano muestra todos los Bellos Nombres al mismo

tiempo por medio del espejo de su esencia y, a través de él, proclama la Unidad de Allah.

**Séptima Sección:** سَكَّتُهُ فِي ذَاكَ فِي الْكُلِّ وَالْأَجْزَاءِ خَاتَمُهُ فِي هَذَا

فِي الْجِسْمِ وَالْأَعْضَاءِ Su significado es este: tal como el Creador Glorioso

tiene una marca poderosa sobre el macrocosmos como un todo, así también Él ha puesto una marca de Unidad sobre cada una de sus partes y especies. Y, tal como Él ha establecido el sello de Unidad sobre el rostro y el cuerpo de cada ser humano, el microcosmos, así también sobre cada uno de sus miembros hay un sello de Su Unidad.

Por cierto, ese Todopoderoso de Gloria ha ubicado sobre todo, sobre los universales y sobre los particulares, sobre las estrellas y sobre las partículas, una marca de Unidad que da testimonio de Él. Sobre cada uno, Él ha establecido un sello de Unidad que Lo señala. Ya que esta verdad poderosa ha sido aclarada y demostrada de manera muy brillante y decisiva en la Palabra Veintidós, la Palabra Treinta y Dos y en las Treinta y Tres Ventanas de la Carta Treinta y Tres, los referimos a ellas y acortamos la discusión para concluir la aquí.

**LA QUINTA FRASE:** وَلَهُ الْحَمْدُ

Ya que las perfecciones que se encuentran en todos los seres que son la causa de elogios y glorificaciones son Suyas, también las alabanzas le pertenecen a Él. Los elogios y las loas, de quien sea a quien sea que hayan venido y que vengan, por toda la eternidad, todo Le pertenece. Porque la bendición, la munificencia, la perfección y la belleza, que son causas de elogios, y todas las cosas, que son el medio para alabar, son Suyas. Por cierto, como lo indican las aleyas del Corán, una adoración, una glorificación, una prosternación, una súplica, una alabanza y un elogio; vienen de todos los seres, elevándose incesantemente a la Corte Divina. La siguiente es una prueba abarcativa que establece esta verdad afirmando la Unidad Divina.

Cuando observamos el universo, nos parece en forma de un parque establecido con jardines, su techo dorado con estrellas elevadas, su suelo habitado por seres ornamentados. Cuando lo vemos así, vemos que los cuerpos celestes ordenados, luminosos y elevados y los seres terrestres que tienen un propósito y están ornamentados en este parque están todos diciendo, cada uno con su lengua particular: “Somos los milagros de poder de un Todopoderoso de Gloria; atestiguamos la Unidad de un Creador Omnisciente y un Hacedor Todopoderoso”.

Luego observamos el globo terráqueo dentro del parque del universo y lo vemos en forma de un jardín en el que se han dispuesto cientos de miles de variedades de plantas multicolores y bellamente adornadas que florecen y, a través del cual cientos de miles de especies diferentes de animales se han



esparcido. Y en este jardín de la tierra, todas estas plantas adornadas y estos animales decorados proclaman a través de sus formas bien ordenadas y diseños equilibrados: “Cada uno de nosotros es un milagro, una maravilla de arte, creado por un Único Creador Omnisciente y cada uno de nosotros es un heraldo, un testigo de Su Unidad”.

Además, observando los árboles del jardín, vemos los frutos y las flores de varias formas que se han creado a sabiendas, con sabiduría, generosidad, sutileza y belleza en un nivel absoluto. Y todos están proclamando con una lengua: “Somos los regalos milagrosos de un Compasivo de Belleza, un Misericordioso de Perfección; somos otorgamientos maravillosos”.

Y entonces, los cuerpos celestes y los seres en el parque del universo, las plantas y los animales en el jardín de la tierra y las flores y los frutos de sus árboles y plantas, atestiguan y proclaman con una voz infinitamente resonante: “Nuestro Creador y Diseñador, el Todopoderoso de Belleza, el Inigualable Omnisciente, el Generoso Otorgador de Favores, Quien nos otorgó como regalos es poderoso sobre todas las cosas. Nada es difícil para Él. Nada está fuera de la esfera de Su poder. En relación a Su poder, las partículas y las estrellas son iguales. Un universal es tan simple como un particular, mientras que un particular es tan valioso como un universal. Lo más grande es tan fácil como lo más pequeño en relación a Su poder y lo pequeño está tan lleno de arte como lo grande; por cierto, en cuanto al arte respecta, algo pequeño es más grande que lo grande.

“Todas las ocurrencias del pasado, que son maravillas de Su poder, atestiguan que el Absolutamente Poderoso también es poderoso sobre las maravillas del futuro y sus contingencias. Como quien hizo surgir el ayer hará surgir el mañana, el Todopoderoso Que creó el pasado también creará el futuro. El Omnisciente Creador Que hizo este mundo, también hará el Más Allá.

“Por cierto, el único que verdaderamente merece adoración es el Todopoderoso de Gloria; quien merece alabanzas es nuevamente Él. Como la adoración es exclusivamente Suya, así también las alabanzas y las loas son solo Suyas”.

¿Es acaso posible que un Omnisciente Creador Que creara los cielos y la tierra dejara sin un propósito en los seres humanos, que son el resultado más importante de los cielos y de la tierra y el fruto más perfecto del universo? ¿Es acaso posible que Él se los confiriera a las causas y la casualidad, que Él transformara Su sabiduría evidente en inutilidad? ¡Allah no lo permita! ¿Y es acaso posible que Quien es Omnisciente y Omnisapiente, habiendo planeado y luego formado un árbol, dándole una gran importancia y habiéndolo administrado y sustentado con la mayor de las sabidurías, ignorara sus frutos, que son su objetivo y propósito? ¿Es acaso posible que Él no les diera mayor importancia; que los dejara en manos de ladrones o a pudrirse esparcidos por el suelo? Por supuesto, no podría ser que Él los ignorara o no les diera ninguna importancia. Es por el fruto que se le da importancia al árbol.

El ser inteligente de la universidad, en consecuencia, y su fruto más perfecto, su resultado y objetivo es el ser humano. ¿Es acaso posible que el

Creador Omnisciente del universo les diera a otros las alabanzas y la adoración, el agradecimiento y el amor, que son los frutos de aquellos frutos inteligentes y concientes, así haciendo que Su sabiduría evidente se anule, que Su poder absoluto se transforme en impotencia y que Su conocimiento abarcativo se convierta en ignorancia? ¡Allah no lo permita, cien mil veces no!

Ya que los seres inteligentes son los ejes centrales de los objetivos Divinos del palacio del universo y el ser humano es el más eminente de los seres inteligentes, ¿es acaso posible que el agradecimiento y la adoración que él ofrece en respuesta a las bendiciones que recibe fueran para otro que no sea el Creador del palacio del universo y que el Creador Glorioso permitiera que el agradecimiento y la adoración que Le corresponden a Él y que son el objetivo último de la creación del ser humano vayan a otro?

Además, ¿es acaso posible que Él se hiciera amar por los seres inteligentes a través de las variedades interminables de Sus bendiciones y que Él se diera a conocer a través de innumerables milagros de Su arte, y luego, sin darles importancia, abandonara a las causas y a la Naturaleza sus agradecimientos y adoraciones, sus alabanzas y su amor, su reconocimiento y gratitud? ¿Es acaso posible que Él hiciera que Su absoluta sabiduría se negara y que la soberanía de Su divinidad se anulara? ¡Allah no lo permita! ¡Cien mil veces no!

¿Es acaso posible que quien no puede crear una primavera ni puede crear todos los frutos ni puede crear todas las manzanas de la tierra, cuya marca es la misma, pudiera crear una manzana, que es un espécimen en miniatura de todos ellos y dárselo a alguien para comer como una bendición? ¿Es acaso posible que reclamara agradecimiento por ello y así compartir las adoraciones que le corresponden a un absoluto merecedor de alabanzas? ¡Que Allah no lo permita! Porque quien crea una manzana es quien crea todas las manzanas producidas en todo el mundo; porque su marca es la misma.

Además, quien crea todas las manzanas es también quien crea todas las semillas y frutos de todo el mundo, que son el medio de la comida. Es decir, quien da una bendición muy insignificante a un ser vivo muy insignificante es directamente el Creador del universo y el Proveedor Glorioso. Ya que esto es así, el agradecimiento y las alabanzas Le pertenecen directamente a Él. Y ya que esto es así, la realidad del universo dice incesantemente con la lengua de la

verdad: لَهُ الْحَمْدُ مِنْ كُلِّ أَحَدٍ مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ

### SEXTA FRASE: يُحْيِي

Es decir, quien da vida es sólo Él, en cuyo caso, es también sólo Él Quien crea todas las cosas. Porque el espíritu, la luz, la levadura, la base, el resultado y el resumen del universo es la vida, entonces quien otorga la vida debe ser también el Creador de todo el universo. Quien otorga la vida, entonces, es ciertamente Él; es el Eterno y Auto-Subsistente. Entonces

señalamos la prueba poderosa de este nivel en la afirmación de la Unidad Divina como sigue:

Como se ha explicado y demostrado en otra parte de Risale-i Nur, vemos ante nosotros al ejército magnífico de los seres vivos con sus tiendas montadas sobre la planicie de la faz de la tierra. Cada primavera vemos a un nuevo ejército que surge del Mundo de lo Oculto, recién movilizado; uno de los ejércitos innumerables del Eterno y Auto-Subsistente. Mirando a este ejército, vemos dentro de él más de doscientas mil naciones diferentes de familias de plantas y nuevamente más de cien mil tribus de animales. A pesar de que los uniformes de cada tribu y familia, como así también sus provisiones, instrucciones, licenciamientos, armas y períodos de servicio son todos diferentes, cualquiera que tenga ojos en su cabeza lo verá y, habiéndolo visto, no podrá negar que un comandante en jefe provee todas estas diferentes necesidades con perfecto orden y equilibrio preciso exactamente al mismo tiempo; y hace esto a través de su infinito poder y sabiduría, su conocimiento ilimitado y su voluntad, su misericordia interminable, sus tesoreras inagotables, sin olvidarse ni uno de ellos ni confundir o mezclar o retrasar a ninguno de ellos.

¿Es acaso posible, entonces, que cualquier cosa pudiera mezclarse, interferir y tener parte en este dar vida y esta administración, en esta alimentación y sustentación, más que Quien tiene un conocimiento abarcativo que comprende todo el ejército junto con todas sus funciones y un poder absoluto con el cual lo administran además de proveer todas sus necesidades? ¡Allah no lo permita! ¡Cientos de miles de veces no!

Es obvio que si hubiera diez tribus en un batallón, porque la dificultad de equiparlas a todas por separado sería la misma dificultad de equipar a diez batallones, los seres humanos impotentes serían obligados a equiparlos de una sola manera. Mientras que el Eterno y Auto-Subsistente provee el equipamiento necesario para las vidas de más de trescientas mil tribus diferentes dentro de ese ejército magnífico. Además, Él hace esto sin problemas ni dificultades, de una manera liviana y fácil, muy sabiamente y manteniendo el orden. Él hace

que el ejército poderoso declare con una lengua: **هُوَ الَّذِي يُحْيِي** y que la vasta

congregación de la mezquita del universo recite:

**اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ**

**LA SÉPTIMA FRASE: وَيُمِيتُ**

Es decir, quien da la muerte es Él. Es Él Quien otorga la vida, entonces quien quita la vida y designa la muerte también es Él. Por cierto, la muerte no es sólo destrucción o extinción que se pueda atribuir a las causas o a la Naturaleza. Tal como una semilla aparentemente muere y se pudre mientras

adentro suyo se amasa un brote y está surgiendo a la vida, es decir, está pasando de la vida particular de una semilla a la vida universal de un brote, así también a pesar de que la muerte es aparentemente desintegración y destierro, en realidad, para los seres humanos es el título, la introducción y el punto de inicio de la vida perpetua. En cuyo caso, el Absolutamente Poderoso Que otorga y administra la vida debe ser ciertamente Quien crea la muerte. Lo siguiente señala a una prueba poderosa de este nivel mayor en la afirmación de la Unidad Divina contenida en esta frase.

Como se explicó en la Ventana Veinticuatro de la Carta Treinta y Tres, a través de la voluntad Divina, todos los seres están fluyendo. Con la orden de su Sustentador, el universo está en continuo movimiento. Con permiso Divino, todos los seres fluyen incesantemente en el río del tiempo; son enviados desde el Mundo de lo Oculto; son vestidos con existencia externa en el mundo Manifiesto; luego son arrojados de manera ordenada al Mundo de lo Oculto. Con la orden de su Sustentador, constantemente vienen del futuro, detienen su paso para tomar aire y son arrojados al pasado.

Esta avalancha de seres se hace de arriba abajo con instancias de sabiduría, beneficios, resultados y objetivos dentro de la esfera de la misericordia y munificencia más sabia; como lo es este viaje constante, dentro de la esfera de la sabiduría y el orden más sabio; y esta corriente, dentro de la esfera de la solicitud y el equilibrio más compasivos. Es decir, el Todopoderoso de Gloria, el Omnisciente de Perfección constantemente está dando vida y empleando a las familias de los seres y los individuos dentro de cada familia y los mundos que forman esas familias. Luego, con Su sabiduría Él los licencia, manifiesta la muerte y los despacha al Mundo de lo Oculto. Él los transfiere desde la esfera del poder hasta la esfera del conocimiento.

¿Entonces es acaso posible que alguien que no tiene la habilidad de administrar el universo en su totalidad, cuya autoridad no se estira a lo largo del tiempo, cuyo poder no es suficiente para hacer que el mundo manifieste la vida y la muerte como un solo individuo, que no puede otorgar vida en la primavera como si fuera una sola flor, adjuntarla a la faz de la tierra y luego recogerla de ella con la muerte y reunirla, podría alguien así ser el dueño de la muerte y el otorgador de la muerte? Sí, la muerte del ser vivo más insignificante, incluso, como su vida, debe ocurrir necesariamente según la ley del Único de Gloria en Cuyas manos están todas las verdades de la vida y las variedades de la muerte y con Su permiso y con Su orden y a través de Su poder y con Su conocimiento.

### LA OCTAVA FRASE: وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

Es decir, Su vida es eternal, siempre lo fue y siempre lo será. La muerte y la fugacidad, la inexistencia y el cese, no Le suceden. Porque la vida es esencial para Él. Algo que es esencial no puede cesar. Quien siempre existió por cierto debe existir por siempre. Quien es sempiterno por cierto debe ser eternamente perdurable. Quien es necesariamente existente, por cierto debe ser sin comienzo ni fin. ¿Cómo podría la inexistencia tocar una Vida de la cual toda

la existencia, en todas sus variedades, es Su sombra? Sí, una vida que es la vida necesaria es su esencia y su título. Ciertamente la muerte y el cese no pueden ocurrirle a Él. La inexistencia, la fugacidad y el cese de ninguna manera podrían cercenar una Vida a través de la manifestación de la cual todas las vidas constantemente surgen a la existencia y de la cual todas las verdades estables del universo dependen y a través de las que subsisten.

Por cierto, un destello de la manifestación de esa Vida le confiere una unidad a la multiplicidad de las cosas, que están sujetas a la fugacidad y al deceso y las hacen mostrar en permanencia; las salva de la dispersión, preserva su existencia, manifiesta en ellas un tipo de continuación. Es decir, la vida le confiere una unidad a la multiplicidad; la hace permanente. Si la vida parte, la unidad se desintegra, cesa. Por cierto, la fugacidad y el cese no pueden acercarse a esa Vida necesaria, una manifestación de la cual son todos aquellos destellos innumerables de vida.

Los testigos decisivos de esta verdad son la fugacidad y lo efímero del universo. Es decir, a través de su existencia y de sus vidas<sup>17</sup>, al ser testigos y señalar a la Vida de un Eterno que No Muere y a la necesaria existencia de Su Vida y, a través de sus muertes y su fugacidad, atestiguan y señalan la perpetuidad de Su Vida y su eternidad. Porque el hecho de que después de que los seres han perecido, otros sigan después de ellos, manifestando la vida como ellos y tomando sus lugares, demuestra que hay un ser que vive constantemente que renueva la manifestación de la vida incesantemente.

Las burbujas sobre la superficie de un río que fluye, brillan en el sol y desaparecen. Tropa tras tropa de burbujas aparecen, siguiendo una detrás de otra. Muestran el mismo brillo, se extinguen y desaparecen. A través de este estado de brillo y extinción, señalan la continuidad de un sol elevado y perdurable. De la misma manera, la alternancia de la vida y la muerte en estos seres constantemente en movimiento atestigua la continuación y perpetuidad de un Eterno Perdurable.

Estos seres son espejos. Tal como la oscuridad es el espejo para la luz y, sin importar qué tan intensa sea la oscuridad, a ese nivel mostrará el brillo de la luz, así también estos seres actúan como espejos en muchos sentidos por razón del contraste de los opuestos. Por ejemplo, los seres actúan como espejos del poder del Creador a través de su impotencia y de Sus riquezas a través de la pobreza; similarmente actúan como espejos de Su eternidad a través de su fugacidad. La pobreza de los árboles y de la faz de la tierra misma en el invierno y su fortuna brillante y sus riquezas en la primavera actúan como espejos de una manera muy inequívoca del poder y la misericordia de un Absolutamente Poderoso, el Único con Riquezas Absolutas. Es como si todos los seres estuvieran haciendo súplicas como Uvays al-Qarani a través de sus estados y estuvieran diciendo:

---

<sup>17</sup> Cuando el Profeta Abraham (p.) refirió al tema de la salida y la puesta del sol en su debate con Nimrod a la vida y la muerte (Ver: Corán, 2:258), fue una transición y un progreso de un significado particular de otorgar la vida y la muerte a un significado universal. Demuestra la esfera más iluminada y amplia de la prueba y no, como han afirmado algunos comentaristas del Corán, abandona la prueba oculta de lo obvio.

*“¡Oh, Allah! Tú eres nuestro Sustentador, porque somos siervos; somos impotentes para sustentarnos y alimentarnos. Es decir, ¡Quien nos sustenta eres Tú! Y eres Tú Quien eres el Creador, porque nosotros somos seres, ¡nosotros somos creados! Y eres Tú Quien eres el Proveedor, porque necesitamos provisión, ¡no tenemos poder! Es decir, Quien nos crea y nos otorga nuestras provisiones eres Tú. Y eres Tú Quien eres el Dueño, porque nosotros somos propiedad con un dueño; alguien más que nosotros dispone de nosotros. Es decir, ¡eres Tú Quien eres nuestro Dueño! Y Tú, ¡Tú eres Glorioso! ¡Tú posees grandeza y sublimidad! En cuanto a nosotros, observamos nuestra humildad y vemos que hay manifestaciones de una gloria sobre nosotros. Es decir, ¡somos espejos de Tu Gloria! Y eres Tú Quien eres el Poseedor de Riquezas Absolutas, porque somos absolutamente necesitados y las riquezas nos son otorgadas porque nuestras manos indigentes no podrían obtenerlas. Es decir, eres Tú Quien eres rico, Quien da eres Tú. Y Tú, Tú eres el Eterno, el Perdurable, porque nosotros, nosotros estamos muriendo y en nuestra muerte y en nuestra resurrección vemos la manifestación de un eterno dador de vida. Y Tú, ¡Tú eres Eterno porque vemos Tu continuidad y perpetuidad en nuestro fallecimiento y fugacidad! Y Quien nos responde, el Otorgador de Regalos eres Tú. Porque todos nosotros somos seres, estamos siempre gritando y pidiendo, rogando, implorando con la lengua y el estado. Y nuestros deseos se cumplen, nuestros objetivos se alcanzan. En otras palabras, ¡Quien nos responde eres Tú!” Y así sucesivamente.*

Cada ser, universal y particular, es, como Uvays al-Qarani, un espejo de una forma que tiene el significado de súplica. Todos proclaman el poder Divino y la perfección a través de su impotencia, pobreza y deficiencia.

### LA NOVENA FRASE: **بِيَدِهِ الْخَيْرُ**

Es decir, todas las cosas buenas están en Sus manos, todas las buenas obras están en Su libro de cuentas, toda la beneficencia está en Su tesorería. Ya que esto es así, quienes desean algo bueno deben buscarlo de Él, quienes desean lo que es mejor deben buscarlo a Él. Para demostrar la verdad de esta frase de una manera concluyente, señalaremos los signos y destellos de una de las muchas evidencias trascendentales del conocimiento Divino, como sigue:

El Creador Quien controla y crea con acciones que son para verlas en el universo tiene un conocimiento abarcativo y tanto conocimiento es Su cualidad particular, inherente y necesaria. Su separación de Él es imposible. De la misma manera que no es posible que el sol exista sin que su luz exista, tampoco es posible, a través de miles de veces más, que el conocimiento del Ser Quien crea estos seres bien ordenados se separe de Él.

Tal como este conocimiento abarcativo es necesario para ese Ser, así también es necesario para todas las cosas desde el punto de vista de estar conectadas a Él. Es decir, no es posible que nada se oculte de Él. Tal como no es posible que los objetos sobre la faz de la tierra se enfrenten al sol sin ninguna barrera y no lo vean, entonces es mil veces menos posible, es imposible, que las cosas estén ocultas frente a la luz del conocimiento del

Omnisapiente de Gloria. Esto es porque están en su presencia. Es decir, todo está dentro del rango de Su vista, está enfrentándolo, está dentro del compás de Su testimonio; Él penetra en todas las cosas.

Si los poseedores de luz, como el sol inanimado, el ser humano impotente y los rayos X inconscientes pueden ver y penetrar todo lo que los enfrentan, a pesar de que son contingentes, defectuosos y transitorios, seguramente nada en absoluto puede permanecer oculto ni detrás de la luz del conocimiento eterno, que es necesario, abarcativo y esencial. El universo tiene incalculables signos y marcas que señalan a esta verdad, como se puede ver en los siguientes ejemplos:

Todas las instancias de sabiduría aparentes en todos los seres señalan a ese conocimiento. Porque hacer cosas con sabiduría puede ser con conocimiento. También todo el favor y el adorno señalan a ese conocimiento. Quien hace cosas con ayuda y favor ciertamente sabe y hace sabiamente. Y todos los seres bien ordenados, cada uno dentro de un equilibrio, y todos los diseños y todas las formas delicadamente equilibrados y medidos, cada uno dentro de un orden, también indican ese conocimiento abarcativo. Porque para llevar a cabo obras con orden significa hacerlo con conocimiento. Quien hace artísticamente con medida y balance, hace las cosas apoyándose en un conocimiento poderoso. Y la medida bien ordenada aparente en todos los seres, sus formas cortadas según su propósito y sus beneficios y las situaciones y colecciones fructíferas como si estuvieran arregladas según los principios del Decreto Divino y el compás del Decreto Divino, todo demuestra un conocimiento abarcativo. Por cierto, darle formas ordenadas y diferentes a todo, así como también un diseño particular que es apropiado y beneficioso para la vida y la existencia de cada una, ocurre a través de un conocimiento abarcativo; no podría ocurrir de ninguna otra manera.

También, es sólo a través de un conocimiento abarcativo que el sustento de los seres vivos se provee de forma apropiada, en el momento apropiado, en lugares inesperados. Porque, ya que Quien envía el sustento conoce y reconoce a quienes están necesitados de él y el momento apropiado para enviarlo y percibe su necesidad, Él es capaz de proveer su sustento de manera adecuada.

También, la hora señalada de la muerte de todos los seres vivos, que está atado a una ley de determinación, a pesar de no estar claro para los seres, demuestra un conocimiento abarcativo. Porque, a pesar de que la hora de la muerte para los individuos no parece estar determinada, de hecho la muerte de cada grupo está asignada dentro de un período de tiempo restringido por dos límites. En la hora señalada, la preservación de sus semillas, frutos y resultados, que continuarán la tarea a continuación y que son el medio para que se transforme en una nueva vida demuestra un conocimiento abarcativo.

También, la benevolencia de la misericordia, que abarca a todos los seres y está en una forma apropiada para cada uno de ellos, demuestra un conocimiento abarcativo dentro de una vasta misericordia. Porque, por ejemplo, Quien alimenta la cría de los seres vivos con leche y asiste a las plantas

de la tierra necesitadas de agua con lluvia, por cierto conoce a las crías y sus necesidades y ve las plantas, percibe qué necesaria es la lluvia para ellas y entonces la envía; y así sucesivamente. Todas las manifestaciones interminables de misericordia delicadamente sabia demuestran un conocimiento abarcativo.

También, el cuidado y la atención, el diseño artístico y la decoración habilidosa presentes en el arte de todas las cosas demuestran un conocimiento abarcativo. Porque elegir un estado ordenado, adornado, artístico y con un propósito de entre miles de estados posibles puede sólo ocurrir a través de un conocimiento profundo. Esta elección aparente en todos los seres demuestra un conocimiento abarcativo.

También, la completa facilidad en la creación y el origen de las cosas señala a un conocimiento muy perfecto. Porque la facilidad de adquirir una situación cierta es acorde al nivel de conocimiento y habilidad. A cualquier nivel que una cosa se conoce, a ese nivel se llevará a cabo con facilidad. Así, como consecuencia de este misterio, vemos de los seres, cada uno de los cuales es un espejo de arte, que son creados con facilidad, sin problemas ni confusión, en un corto período de tiempo, de una manera maravillosa, por cierto milagrosa. Es decir, hay un conocimiento ilimitado que se expresa con facilidad ilimitada; y así sucesivamente.

Hay miles de signos veraces como los mencionados en los ejemplos anteriores del hecho de que Quien tiene disposición del universo tiene un conocimiento abarcativo; que Él conoce todos los atributos de todos los seres y entonces, actúa. Ya que el Dueño del universo tiene tanto conocimiento, seguramente Él ve a los seres humanos y sus acciones y Él sabe lo que los seres humanos merecen y lo que es apropiado para ellos. Y Él dispone de ellos y dispondrá de ellos según los requerimientos de sabiduría y misericordia.

¡Oh, ser humano! ¡Entra en razones! ¡Piensa con cuidado qué tipo de Ser es Quien te conoce y te observa; piensa en ello y despierta!

**Si se dice:** El conocimiento solo no es suficiente; la voluntad también es necesaria. Si la voluntad no estuviera presente, el conocimiento no sería suficiente, ¿no?

**La Respuesta:** Todos los seres indican y atestiguan un conocimiento abarcativo y señalan a una voluntad abarcativa del dueño de ese conocimiento abarcativo. Es como sigue:

El hecho de que, mientras se duda entre una gran cantidad de posibilidades, una individualidad ordenada se le da a cada cosa, especialmente a cada ser vivo, a través de una probabilidad determinada entre una gran cantidad de probabilidades confusas y a través de un camino que arroja resultados entre muchos caminos infructíferos, demuestra una voluntad universal de muchas facetas.

Los diseños medidos y las identidades bien ordenadas se les han dado a todas las cosas en una medida muy sensible y delicada, y con un orden muy delicado y sutil. Se les dio éstos de entre los elementos inanimados que fluyen sin equilibrio en las avalanchas confusas y monótonas y de entre los senderos estériles e infructuosos y de las posibilidades ilimitadas que rodean a todos los seres. Esto demuestra necesaria y evidentemente que son las obras de una



voluntad abarcativa. Porque la elección de innumerables estados ocurre por medio de una designación, una elección, un propósito y una voluntad. Está especificado por una intención y un deseo deliberado. Por cierto, especificar requiere de alguien que especifica y elegir, alguien que elige. Y quien especifica y elige es la voluntad.

Por ejemplo, la creación de un ser como el ser humano, que es como una máquina ensamblada con cientos de componentes y sistemas diferentes, a partir de una gota de agua; y la creación de un pájaro, que tiene cientos de miembros diferentes, de un simple huevo; y la de un árbol, se separa en cientos de partes diferentes de una simple semilla; la creación de éstos atestigua el poder y el conocimiento, tal como indican la voluntad universal de su Creador de una manera muy decisiva y necesaria. Y con esa voluntad, Él le da un diseño diferente y particular a cada componente, a cada miembro, a cada parte. Él los viste con un estado elegido.

**En Breve:** El hecho de que haya entre las distintas cosas muchas semejanzas y coincidencias con respecto a sus esencias y resultados; por ejemplo, entre los miembros principales y los órganos de los cuerpos de los animales, y el hecho de que muestren la misma marca de Unidad, indica de manera fehaciente que el Creador de todos los animales es el mismo; Él es Uno, Él es Único, Él posee Unidad. Y el hecho de que estos animales tengan diferentes identidades y características distintivas, todas determinadas con sabiduría y un propósito, indica que su Único Creador es Quien actúa con elección y voluntad. Él hace lo que Él desea hacer, Él no hace lo que Él no desea hacer; Él actúa con intención y voluntad.

Existen tantas indicaciones y tantos testimonios del conocimiento Divino y de la voluntad Divina como seres que existen, por cierto como los atributos y las cualidades de los seres. En consecuencia, algunos filósofos que niegan la voluntad Divina y algunos de aquellos que favorecen la innovación niegan el Decreto Divino, algunos extraviados que afirman que Allah no se ocupa de asuntos menores, los naturalistas que le atribuyen algunos seres a la Naturaleza y a las causas, son mentiras multiplicadas por la cantidad de seres y un delirio de extravío multiplicado por la cantidad de atributos de esos seres. Porque quien niega las innumerables instancias de testimonio veraz está diciendo una mentira de infinitas proporciones.

Entonces, puedes ver por ti mismo qué tan equivocado y contrario a la verdad es llamar a los eventos, que existen a través de la voluntad Divina, “Naturalmente, naturalmente” en lugar de “Si Allah lo desea así, si Allah lo desea así”.

LA DÉCIMA FRASE: **وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**

Es decir, absolutamente nada es difícil para Él. Sin importar cuántas cosas hay en la esfera de la contingencia, Él es capaz de vestirlas a todas con existencia muy fácilmente. Es tan simple y fácil para Él que, según el misterio

de: **إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ** es como si Él sólo tuviera

que dar la orden y se lleva a cabo.

Un artista habilidoso pone sus manos en su obra, éste funciona como una máquina. Para expresar su velocidad y habilidad, se dice que la obra y el arte están bajo su control al punto tal que es como si con su orden, al tocarlo, las piezas aparecen, las obras de arte vienen a la existencia. De la misma manera, esta aleya afirma:

**إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ**

aludiendo a la subyugación absoluta y la obediencia de todas las cosas al poder del Todopoderoso de Gloria y la absoluta facilidad y falta de problema con la que Su poder funciona. Aclaremos con Cinco Puntos cinco de los innumerables misterios contenidos en esa poderosa verdad.

### **EL PRIMERO**

En relación al poder Divino, lo más grande es tan fácil como lo más pequeño. La creación de una especie con todos sus individuos es tan fácil y libre de problemas como la creación de un individuo. Es tan fácil crear el Paraíso como la primavera y es tan fácil crear la primavera como una flor.

Este misterio se ha explicado y demostrado a través de las seis comparaciones – el Misterio de la Luminosidad, el Misterio de la Transparencia, el Misterio de la Reciprocidad, el Misterio del Equilibrio, el Misterio del Orden, el Misterio de la Obediencia y el Misterio de la Desconexión – al final de la Palabra Diez, que es sobre la resurrección de los muertos, y en la discusión también sobre la resurrección de los muertos en el Segundo Objetivo de la Palabra Veintinueve, que es sobre los ángeles, la inmortalidad del espíritu del ser humano y la resurrección. Se ha demostrado en estos tratados que, en relación al poder Divino, las estrellas son tan fáciles como los átomos y que los innumerables individuos son creados con tanta facilidad como un individuo. Ya que estos misterios se han demostrado en dos Palabras, los referimos a ellas y acortamos la discusión aquí.

### **EL SEGUNDO**

Una prueba decisiva y evidente de que todo es igual en relación al poder Divino es esta: vemos con nuestros propios ojos en la creación de los animales y de las plantas el nivel más elevado de maestría y exquisitez de arte dentro de una infinita multiplicidad y generosidad; y la más grande distinción y diferenciación dentro de la absoluta confusión y mezcla; y la consideración más elevada con respecto al arte y la belleza más suprema en cuanto a la creación dentro de la más grande abundancia y profusión. Mientras que necesita mucho equipamiento y mucho tiempo, son creados con mucha facilidad y velocidad con el arte más grande. Sencillamente, aquellos milagros de arte vienen a la existencia de repente y de la nada.

Así, al observar esta actividad de poder cada estación sobre la faz de la tierra, vemos que establece irrefutablemente que lo más grande es tan fácil

como lo más pequeño en relación al poder que es la fuente de aquellas acciones y que la creación y administración de innumerables individuos es tan fácil como la creación y administración de un solo individuo.

### EL TERCERO

El universal más grande es tan fácil como el particular más pequeño en relación al poder del Creador Todopoderoso Que regula el universo con acciones y una disposición que se ven claramente. La creación de un universal que consiste de una multiplicidad de individuos es tan fácil como la creación de un solo particular y en un particular e insignificante se muestra el más elevado valor de arte. Este misterio y la sabiduría en él provienen de tres fuentes:

**La Primera:** de la asistencia de la Unidad.

**La Segunda:** de la facilidad de la Unidad.

**La Tercera:** de la manifestación de la Unicidad.

**La Asistencia de la Unidad, que es la primera fuente:** Es decir, si todas las cosas son propiedad de un solo ser, entonces como resultado de la unidad, puede concentrar el poder de todas las cosas detrás de cualquier cosa y todas las cosas pueden ser administradas con tanta facilidad como una sola cosa. Explicaremos este misterio con una comparación para hacerlo más fácil de entender:

Por ejemplo, si hay un solo monarca de un país, por la ley de unidad de su soberanía, podría ser capaz de movilizar la fuerza inmaterial de todo un ejército detrás de cada uno de los soldados. Y porque sería capaz de hacer eso, un solo soldado podría ser capaz de capturar a un rey y tenerlo bajo su comando en nombre del monarca. Además, tal como el monarca emplearía y dirigiría a un solo soldado y a un solo oficial, por el misterio de la unidad de soberanía, sería capaz de dirigir a todo un ejército y a todos sus oficiales. Es como si, por el misterio de la unidad de soberanía, fuera capaz de enviar a todos y a todo a ayudar a un individuo.

Cada individuo, en consecuencia, confiaría en una fuerza tan grande como la de todos los individuos; es decir, recibiría asistencia de ellos. Si la soga de la unidad de la soberanía se soltara y se convirtieran en soldados irregulares, entonces cada soldado, al perder de repente una fuerza ilimitada, caería de una posición elevada de influencia a la de una persona común. Y dirigirlos y emplearlos traería tantas dificultades como cantidad de individuos.

De exactamente la misma manera, وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى ya que el

Creador del universo es Uno, Él reúne Sus Nombres, que miran hacia todas las cosas, ante cada una de las cosas, y Él crea con un arte infinito de una forma valiosa. Si hay necesidad de ello, Él mira hacia una sola cosa por medio de todas las cosas, Él las hace mirar hacia ella; Él le da asistencia y la fortalece. También, por el misterio de la Unidad, Él crea, dispone y administra todas las cosas como si fueran una sola cosa.

Es debido al misterio de esta asistencia de Unidad que en el universo se evidencia una cualidad que es exaltada y sublime al grado extremo en cuanto a su arte y valor y esto dentro de una absoluta abundancia y profusión.

**La Facilidad de la Unidad, que es la segunda fuente:** Es decir, los asuntos que ocurren según los principios de la Unidad, en un centro, de una mano, según una ley, ocurren con la mayor facilidad. Si se esparcieran entre numerosos centros, numerosas leyes y numerosas manos, engendraría dificultades.

Por ejemplo, si el equipamiento de todos los soldados de un ejército se fabrica en un centro, según una ley y bajo la orden de un comandante en jefe, es tan fácil como equipar a un solo soldado. Si, por otra parte, todo su equipamiento se hiciera en distintas fábricas, en diferentes centros, entonces todas las fábricas militares necesarias para equipar un ejército serían necesarias para equipar a un soldado. Es decir, si se confía en la Unidad, un ejército es tan fácil como un soldado. Mientras que si no hay unidad, tantas dificultades surgirán al equipar a un soldado como al equipar a un ejército.

Además, si en relación a la Unidad, los elementos necesarios para la vida se dan de los frutos de un árbol, confiando en un centro, una ley y una raíz, miles de frutos son tan fáciles como un solo fruto. Si, por otra parte, cada fruto está ligado a un centro diferente y si todas sus necesidades vitales se envían por separado, cada fruto engendrará tantas dificultades como todo el árbol. Porque los elementos necesarios para la vida de todo el árbol también serán necesarios para cada fruto.

Así, como estas dos comparaciones, **لِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** porque el Creador del universo es el Único de Unidad, Él actúa con Unidad, y porque Él actúa con Unidad, todas las cosas son tan fáciles como una sola. Además, Él es capaz de hacer una sola cosa tan valiosa como todas las cosas con respecto a su arte. Y al crear innumerables individuos de una forma muy valiosa, Él demuestra absoluta liberalidad a través de la lengua de la abundancia ilimitada y de la profusión interminable de los seres y Él manifiesta una generosidad ilimitada y una creatividad infinita.

**La Manifestación de la Unicidad, que es la tercera fuente:** Es decir, ya que el Creador Glorioso no es físico ni corpóreo, el tiempo y el espacio no pueden restringirlo, la creación y el lugar no pueden obstruir Su presencia y testimonio, los medios y la masa no pueden ocultar Sus acciones. No hay fragmentación ni división en Su consideración y actuación hacia la creación. Una cosa no puede ser un obstáculo para otra. Él realiza innumerables actos como si fueran un solo acto. Es por esta razón que de la misma manera que, Él encapsula un enorme árbol en una semilla inmaterialmente, Él también puede contener un mundo adentro de un solo individuo y todo el mundo está abarcado por la Mano de Poder.

Como Hemos explicado este misterio en otras partes de Risale-i Nur, decimos que: el sol es en cierta forma ilimitado con respecto a su luminosidad, entonces su imagen se refleja en cada objeto bruñido y brillante. Si miles y millones de espejos se exponen a su luz, entonces la manifestación de su

semejanza se encontrará en cada uno de ellos sin dividirse, como si fueran un solo espejo. Si las capacidades de los espejos fueran así, el sol sería capaz de demostrar sus efectos en ellos en toda su magnitud. Una cosa no puede ser un obstáculo de otra. Miles de cosas entran en miles de lugares con la facilidad de una cosa que entra en un lugar. Cada lugar muestra la manifestación del sol tanto como miles de lugares.

Así, **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** la manifestación del Creador Glorioso del

universo es tal, con todos Sus atributos que son luz y con todos Sus Nombres que son luminosos, que a través del misterio de la consideración de la Unicidad, a pesar de que Él no está en ningún lugar, Él es Omnipresente y Omnividente en todos los lugares. No hay división en Su consideración. Él realiza todas las cosas al mismo tiempo, en todos los lugares, sin dificultad, sin estorbos.

Así, es a través de estos misterios de la asistencia de la Unidad, la facilidad de la Unidad y la manifestación de la Unicidad, que cuando todos los seres se le atribuyen a un solo Creador, la creación de todos se vuelve tan simple y fácil como la de un solo ser. Y cada ser puede ser tan valioso como todos los seres con respecto a la delicadeza de su arte. Esta verdad se demuestra por el hecho de que dentro de la ilimitada plenitud de seres, hay ilimitadas sutilezas de arte en cada individuo. Si los seres no se atribuyen directamente a un solo Creador, entonces cada uno se vuelve tan problemático como todos los seres y el valor de todos ellos disminuye, cae al de un solo ser. Si este fuera el caso, nada surgiría a la existencia, o si lo hiciera, sería sin valor.

Este misterio condujo a los sofistas, que eran los filósofos más avanzados, porque habían apartado sus rostros del camino de la Verdad y girado hacia el de la incredulidad y el extravío, a darse cuenta de que el camino de asociar copartícipes con Allah era cientos de miles de veces más difícil que el camino de la Verdad y el camino de afirmar la Unidad Divina; que era irracional al grado extremo. Entonces, estuvieron obligados a renunciar a sus razones negando la existencia de todo.

#### EL CUARTO

La creación del Paraíso es tan fácil como la de la primavera en relación al poder del Todopoderoso Que administra el universo con acciones que son claras de ver. La creación de la primavera es tan fácil como la de una flor. El encanto en el arte de una flor y la delicadeza de su creación pueden ser tan encantadores y valiosos como una primavera. El misterio de esta verdad se multiplica por tres:

**Primero:** la necesaria existencia y la imparcialidad total del Creador.

**Segundo:** la absoluta otredad de Su esencia y Su limitación.

**Tercero:** que Él no está limitado por el espacio y Él es indivisible.

**Primer Misterio:** El hecho de que la necesaria existencia y la imparcialidad total provocan infinita facilidad es un misterio extremadamente profundo. Facilitaremos su comprensión con la siguiente comparación:

Los niveles de existencia son diversos. Y los mundos de existencia son todos diferentes. Porque son todos diferentes, una partícula de un nivel de existencia que está profundamente enraizada en la existencia es tan grande como una montaña de un nivel de existencia que es menos sustancial que su nivel; contiene la montaña.

Por ejemplo, la facultad de la memoria, que es del tamaño de una semilla de mostaza en la cabeza del Mundo Manifiesto toma una existencia del tamaño de una biblioteca del Mundo del Significado. Y un espejo del tamaño de una uña del mundo externo abarca una poderosa ciudad del nivel del Mundo de las Similitudes. Si la memoria y el espejo del mundo externo hubieran tenido conciencia y poder creativo, hubieran sido capaces de hacer surgir ilimitadas transformaciones y disposiciones en los Mundos del Significado y de las Similitudes a través del poder de sus existencias diminutas en el mundo externo. Es decir, cuando la existencia se establece con firmeza, el poder aumenta; lo que es sólo un poco se vuelve mucho. Especialmente después de que la existencia ha alcanzado una estabilidad absoluta, si está desligada y distante de la materialidad y no se restringe, entonces sólo una manifestación parcial de ella será capaz de transformar muchos mundos de otros niveles menos sustanciales de existencia.

Así, **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى**, el Creador Glorioso del universo es

Necesariamente Existente. Es decir, Su existencia es esencial, es eterno, su inexistencia es imposible, su cese es imposible; es el nivel de existencia más firmemente arraigado, el más básico, el más fuerte y el más perfecto. En relación a Su existencia, los otros niveles de existencia son como sombras extremadamente pálidas.

El nivel de Necesaria Existencia es tan estable y real y la existencia contingente es tan insustancial y pálida que muchos de quienes han investigado la creación, como han reducido los otros niveles de existencia al nivel de delirio

e imaginación; dijeron: **لَا مَوْجُودَ إِلَّا هُوَ** O sea, no se debe decir de las otras

cosas que tienen existencia en relación a la Necesaria Existencia. Afirmaron que no valían el título de existencia.

Y entonces, por el poder del Necesariamente Existente, que es necesario y esencial, los seres contingentes, tanto las existencias creadas como las temporarias y tanto las realidades inestables como las impotentes, son infinitamente fáciles y simples. Darles vida a todos los seres humanos y luego juzgarlos en la Gran Reunión es tan fácil como las hojas, las flores y los frutos que Él resucita en la primavera, por cierto, en un jardín o en un árbol.

**Segundo Misterio:** La razón de la facilidad con respecto a la absoluta otredad de Su Esencia y Su ilimitación es esta: Por cierto, el Creador del universo no es del mismo tipo que el universo. Su Esencia no se parece a ninguna otra esencia. Ya que esto es así, los obstáculos y las restricciones dentro de la esfera del universo no Lo pueden dificultar, no pueden restringir Sus

acciones. Él tiene absoluta disposición sobre todo el universo y es capaz de transformarlo todo al mismo tiempo. Si la disposición y las acciones que son evidentes en el universo se le atribuyeran al universo, causaría tantas dificultades y tanta confusión que no quedaría ningún orden ni nada continuaría existiendo; por cierto, nada sería capaz de surgir a la existencia.

Por ejemplo, si el arte maestro de los domos abovedados se le atribuyera a las piedras de los domos y si la orden de una batalla, que le corresponde a su oficial, se le dejara a los soldados, ninguno de ellos existiría alguna vez o bien con gran dificultad y confusión alcanzarían un estado completamente carente de orden. Mientras que, si para que la situación de las piedras del domo se alcance, se acuerda a un maestro que no es del tipo de la piedra y, si la orden de los soldados del regimiento se delega, le confiere a un oficial que tiene la cualidad esencial de mando, el arte es fácil así como lo es la orden y la organización. Esto es porque, mientras que las piedras y los soldados son obstáculos entre sí, el maestro y el oficial pueden ver cada aspecto y ordenan sin obstáculos.

Así, **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** la sagrada Esencia del Necesariamente

Existente no es del mismo tipo de las esencias de los seres contingentes. Más bien, todas las verdades del universo son rayos del Nombre de Verdad, que es uno de los Bellos Nombres de Su Esencia. Ya que Su Esencia sagrada es Necesariamente Existente y está completamente aislada de la materialidad y es diferente a todas las otras esencias, no tiene igual, ni equivalente, ni similar. Entonces, por cierto, la administración y el sustento de todo el universo en relación al poder eterno de ese Glorioso es tan fácil como el de la primavera, por cierto, de un árbol. Y la creación de la resurrección de los muertos, el reino del Más Allá, del Paraíso y del Infierno, es tan fácil como la resurrección durante la primavera que había muerto el otoño anterior.

**Tercer Misterio:** El hecho de que esa indivisibilidad y no estar limitado por el espacio que resulta en la absoluta facilidad tiene este significado: ya que el Creador Todopoderoso está libre de las restricciones del espacio, Él está presente en todo lugar a través de Su poder. Y ya que no hay división ni fragmentación con respecto a Su Esencia, Él puede considerar y actuar sobre todas las cosas con todos Sus Nombres. Y ya que Él está presente en todas partes y actúa sobre todo, los seres y los intermediarios y la masa no pueden perjudicar ni evitar Sus acciones, por cierto, no hay necesidad de que lo hagan.

Supongamos que hubiera alguna necesidad, entonces cosas como los cables eléctricos, las ramas de los árboles y las venas de los seres humanos, sería como los medios para la facilitación, para la llegada de la vida y la causa de la rapidez de las acciones. Entonces, ignoremos la idea de dificultar, restringir e intervenir y digamos que son el medio para facilitar, expedir y unir. Es decir, desde el punto de vista de la obediencia y la sumisión de todas las cosas al dominio del poder del Todopoderoso y Glorioso, no hay necesidad de ellas. Si hubiera alguna necesidad de ellas, sería como un medio para la facilidad.

**En Breve:** El Creador Todopoderoso crea todo de una forma apropiada sin problema, sin pasar por ningún proceso, rápida y fácilmente. Él crea los universales tan fácilmente como los particulares. Él crea los particulares tan llenos de arte como Él hace los universales. Por cierto, quien crea los universales y los cielos y la tierra debe necesariamente ser quien crea los particulares y los seres vivos individuales contenidos en los cielos y en la tierra; no podría ser otro más que Él. Porque aquellos diminutos particulares son los frutos, las semillas y los especímenes en miniatura de los universales.

Además, quien crea los particulares debe también ser quien crea los elementos y los cielos y la tierra, que abarca los particulares. Porque vemos que los particulares son cada uno como una semilla y una copia diminuta en relación a los universales. Ya que esto es así, los elementos universales y los cielos y la tierra deben estar en las manos del Ser Que crea esos particulares para que, según los principios de Su sabiduría y el equilibrio de Su conocimiento, Él pueda insertar la esencia, los significados, las muestras de esos seres universales y abarcativos en aquellos particulares, que son como sus especímenes en miniatura.

Por cierto, desde el punto de vista de las maravillas las obras de arte y de la creatividad, los particulares no están detrás de los universales; ni las flores están debajo de las estrellas, ni las semillas son inferiores a los árboles. Por cierto, el árbol inmaterial, que es el bordado del Decreto Divino y está en la semilla, es más maravilloso que el árbol físico, que es el tejido del poder Divino y está en el jardín. Y la creación del ser humano es más maravillosa que la creación del universo. Si un Corán de Sabiduría se escribiera en partículas de éter sobre un átomo, sobrepasaría por mucho el valor de un Corán de Grandeza escrito en las estrellas sobre la faz de los cielos. Similarmente, hay muchas partículas que son superiores a los universales con respecto al milagro de su arte.

## EL QUINTO

Hemos demostrado en cierta forma en nuestras explicaciones anteriores, la infinita facilidad, la absoluta velocidad, la extrema rapidez de acciones y la ilimitada facilidad evidentes en la creación de los seres, junto con los misterios y las instancias de sabiduría en su creación. La existencia de las cosas con su ilimitada rapidez e infinita facilidad, en consecuencia, ha engendrado en los bien guiados la siguiente firme convicción, que en relación al poder de Quien crea a los seres, los Paraísos son tan fáciles como las primaveras, las primaveras son tan fáciles como los jardines y los jardines son tan fáciles como las flores.

Según el misterio de: مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنْفُسٍ وَاحِدَةٍ la

resurrección de toda la humanidad es tan fácil como hacer que una persona muera y vuelva a la vida nuevamente. Y según la afirmación explícita de:



resucitar a todos  
 إِنَّ كَانَتْ إِلَّا صَيِّحَةً وَاحِدَةً فَأَذَاهُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُخَضَّرُونَ

los seres humanos es tan fácil como reunirlos con el sonido de un clarín, un ejército que se ha dispersado a descansar.

Así, a pesar de que esta velocidad infinita y facilidad ilimitada son pruebas decisivas y estos argumentos convincentes de la perfección evidente del poder del Creador y de que todo es fácil en relación a Él, en vista de los extraviados, la formación y la creación de cosas por el poder del Creador, que es fácil al nivel de necesidad, hizo surgir la noción de que las cosas se forman a sí mismas, que es absolutamente imposible y así se volvieron la causa de confusión. Es decir, porque ven que algunas cosas comunes vinieron a la existencia muy fácilmente, imaginan que la formación de ellas es autoformación. Es decir, no son creadas sino que surgen a la existencia por sus propios medios.

¡Allí, observa los niveles infinitos de estupidez! Convirtieron a lo que es la prueba de un poder ilimitado, en la prueba de su inexistencia; abren la puerta a innumerables imposibilidades. Porque si ese fuera el caso, sería necesario que los atributos de perfección, como el poder infinito y el conocimiento abarcativo, que son necesarios del Creador del universo, se atribuyeran a cada partícula de cada ser para que fuera capaz de formarse a sí mismo.

### LA UNDÉCIMA FRASE: وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

Es decir, todas las cosas regresarán al reino de permanencia desde el reino efímero e irán al trono de la soberanía del Eterno. Irán de la multiplicidad de las causas a la esfera de poder del Glorioso de Unidad y serán transferidas de este mundo al Más Allá. Vuestro lugar de recurso es Su Corte, en consecuencia, y vuestro lugar de refugio, Su misericordia. Y así sucesivamente.

Existen muchas verdades que afirman esta frase así. La que afirma que regresarán a la dicha eterna y al Paraíso se ha demostrado tan fehacientemente por la certeza irrefutable de los doce argumentos de la Palabra Diez y por los seis Principios que comprenden las numerosas pruebas convincentes de la Palabra Veintinueve, que no queda necesidad de más explicación. Esas dos Palabras han demostrado, con la certeza de que el sol sale la mañana siguiente a la que se pone el día anterior, que la vida también que es el sol inmaterial en este mundo, saldrá de una forma perdurable la mañana de la resurrección después de que se ponga con la destrucción del mundo. Algunos de los seres humanos y los genios llegarán a la felicidad eterna y algunos llegarán a la miseria eterna. Ya que las Palabras Diez y Veintinueve han demostrado esta verdad a la perfección, los referimos a ellas y aquí sólo decimos esto:

Además de lo que se ha demostrado fehacientemente en la explicación anterior, el Creador Omnisciente del universo, Quien posee un poder absoluto ilimitado, una voluntad universal inagotable y un conocimiento abarcativo

infinito, el Creador Misericordioso de los seres humanos, ha prometido con todos Sus Libros celestiales y Sus decretos el Paraíso y la dicha eterna para aquellos de la humanidad que creen en Él. Ya que Él lo ha prometido, Él por cierto lo realizará porque es imposible que Él rompa Su promesa. Y porque, no llevar a cabo una promesa es una falta horrible y el Único de Perfección Absoluta está totalmente exento y libre de toda falta. No cumplir una promesa surge por ignorancia o por impotencia. Sin embargo, ya que es imposible que haya ignorancia o impotencia que le pertenezca a ese Absolutamente Poderoso, el Omnisapiente de Todas las Cosas, que Él rompa una promesa también es imposible.

Además, primero y principal, el Orgullo de los Mundos (PyB) y todos los profetas (p.), *evliyas*, eruditos purificados y los creyentes, constantemente requieren e imploran, desean y buscan al Generoso y Compasivo por la dicha eterna que les han prometido. Ellos la buscan a través de Sus Más Bellos Nombres. Porque principalmente Su compasión y misericordia, justicia y sabiduría, Sus Nombres de Misericordioso y Compasivo, Justo y Sabio, Su soberanía y monarquía y la mayoría de Sus Nombres incluyendo el de Sustentador y Allah, requieren y necesitan el reino del Más Allá y la felicidad eterna y atestiguan y señalan su ocurrencia. Por cierto, todos los seres con todas sus verdades señalan al Más Allá.

El Sabio Corán, el más grande de los Libros revelados, también muestra y enseña esta verdad con miles de sus aleyas; con evidencias claras y pruebas veraces y concluyentes.

El Más Noble Amado (PyB), también, que es la causa del orgullo de la raza humana, apoyándose en miles de milagros deslumbrantes, enseñó esta verdad a lo largo de su vida, con toda su fuerza; la demostró, la proclamó, la vio y la mostró.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ بَعْدَ أَنْفَاسِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فِي

الْجَنَّةِ وَاحْشُرْنَا وَنَاشِرُهُ وَرُفَقَائِهِ وَصَاحِبُهُ سَعِيدًا وَالدِّينَا وَإِخْوَانَنَا وَ

أَخَوَاتِنَا تَحْتَ لَوَائِهِ وَارْزُقْنَا شَفَاعَتَهُ وَادْخِلْنَا الْجَنَّةَ مَعَ آلِهِ وَأَصْحَابِهِ

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ آمِينَ آمِينَ

رَبَّنَا لَا تَوَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا \* رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ

لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ \* رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي \* وَيَسِّرْ لِي

أَمْرِي \* وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي \* يَفْقَهُوا قَوْلِي \* رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ \* وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

\* \* \*

# *Apéndice de la Décima Frase de la Carta Veinte*

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ \* صَرَبَ اللَّهُ

مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ

**Pregunta:** Has dicho en muchas partes que existe una infinita facilidad en la Unidad Divina y dificultades ilimitadas en la multiplicidad y en asociar coparticipes con Allah; que hay tanta facilidad en la Unidad Divina que se vuelve necesario y tanta dificultad al asociar coparticipes con Allah que se vuelve imposible. Mientras que las dificultades e imposibilidades que demuestras también están presentes con la Unidad. Por ejemplo, dices que si las partículas no fueran oficiales, sería necesario que un conocimiento abarcativo o un poder absoluto o innumerables máquinas inmateriales o imprentas estén presentes en cada partícula. Esto, por supuesto, es absolutamente imposible. Incluso si esas partículas fueran oficiales Divinos, aún así sería necesario que las partículas carguen las mismas cualidades para que fueran capaces de cumplir con sus interminables tareas ordenadamente. ¿Podría desentrañar este problema para mí?

**La Respuesta:** Hemos explicado y demostrado en muchas Palabras que si todos los seres se le atribuyen a un solo Creador, se vuelven tan fáciles y sin esfuerzo como un solo ser. Si se le atribuyen a numerosas causas y a la Naturaleza, una sola mosca se vuelve tan difícil y ardua como los cielos, una flor, como la primavera, una fruta, como un jardín. Ya que este asunto se ha explicado y demostrado en otras Palabras, te refiero a ellas y aquí sólo explico tres comparaciones, por medio de tres indicaciones, que hace creer en la seguridad del alma frente a esa verdad.

## **PRIMERA COMPARACIÓN**

Por ejemplo, una partícula transparente y brillante no puede por sus propios medios situarse dentro de una luz ni siquiera del tamaño de la cabeza de un fósforo ni puede ser la fuente de ella. Es capaz de tener una luz, por su propio derecho, sólo como la de una partícula insignificante, según la capacidad y el tamaño de su propia masa. Pero si la partícula está conectada al sol, si abre sus ojos y lo observa, será capaz de comprender al sol inmenso junto con su luz, sus siete colores, su calor e incluso su distancia; mostrará un tipo de manifestación mayor. Es decir, si la partícula permanece por sí misma, sólo será capaz de realizar una función en la medida de una partícula, mientras que si se

considera como un oficial del sol y está conectado a él y es un espejo de él, será capaz de demostrar algunos ejemplos parciales del funcionamiento del sol, como el sol.

Así, **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** si cada ser, cada partícula, se le atribuye a la

multiplicidad, a las causas, a la Naturaleza, a sí mismos o a cualquier otra cosa excepto Allah, entonces cada partícula, cada ser, debe tener un conocimiento abarcativo y un poder absoluto, o bien innumerables máquinas inmateriales y las imprentas deben formarse dentro de él para que pueda llevar a cabo con sus tareas maravillosas. Sin embargo, si las partículas se atribuyen al Único de Unidad, entonces cada uno de ellas, cada obra de arte, se conecta a Él; es como si cada una se volviera Su oficial. Su conexión hace mostrar Su manifestación. Y a través de su conexión y estado de ser una manifestación, depende de un conocimiento y un poder infinitos. Y así, por el misterio de la conexión y de la dependencia, realiza funciones y deberes millones veces más allá de su propio poder, a través del poder de su Creador.

### SEGUNDA COMPARACIÓN

Por ejemplo, había dos hermanos: uno valiente e independiente y el otro, patriota y devoto de su país. Cuando estalló una guerra, el que era independiente no formó ninguna conexión con el estado; quiso realizar su servicio por sí mismo. Fue obligado, en consecuencia, a cargar las fuentes de su poder sobre su espalda y a transportar, tanto como su fuerza le permitía, su equipamiento y sus municiones. Según su fuerza individual e insignificante, sólo pudo pelear con un cabo del ejército enemigo; hacer más estaba más allá de él.

El otro hermano no dependía de sí mismo, sabía que era impotente y que no tenía fuerza, entonces formó una conexión con el rey y se enroló en el ejército. A través de esta conexión, un ejército enorme se volvió su punto de apoyo. Y por este apoyo, se sumergió en la guerra con la fuerza inmaterial de un ejército detrás de él bajo el auspicio del rey. Entonces, cuando se encontró con un eminente mariscal de campo del rey del ejército del enemigo derrotado, declaró en nombre de su propio rey: “¡Te tomo prisionero! ¡Rápido, marcha!”, y lo capturó y lo entregó. El misterio y la sabiduría de la situación es esta:

Ya que el primer hombre, que era independiente, fue obligado a cargar su equipamiento y la fuente de su fuerza por sí mismo, sólo fue capaz de realizar un servicio extremadamente insignificante. Mientras que quien era un oficial, no tuvo que cargar su fuente de fuerza; por cierto, el ejército y el rey lo llevaron. Tal como conectaba su receptor al telégrafo que ya existía y las líneas del teléfono con un cable diminuto, el hombre, a través de la conexión que formó, se conectó con un poder infinito.

Así, **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** si todos los seres, todas las partículas, se

atribuyen directamente al Único de Unidad y si están conectados a Él, a través del poder de la conexión y a través de su Señor, bajo Su orden, una hormiga

puede demoler el palacio del Faraón; una mosca puede matar a Nimrod y encomendarlo al Infierno; un germen puede despachar al tirano más injusto a la tumba; una semilla del tamaño de un grano de trigo se vuelve como el taller y la maquinaria para la producción de un pino del tamaño de una montaña; y una partícula de aire es capaz de operar con eficacia y de manera ordenada en todas las distintas funciones y estructuras de todas las flores y frutas. Toda esta facilidad evidentemente surge de la conexión y del estado de ser un oficial. Si el ser en cuestión se vuelve independiente, si se deja a las causas, a la multiplicidad y a sí mismo, si viaja por el camino de asociar copartícipes con Allah, entonces sólo será capaz de realizar un servicio en la medida de su propia entidad física a en la medida de su conciencia.

### TERCERA COMPARACIÓN

Por ejemplo, había dos amigos que querían escribir una obra geográfica y estadística sobre un país que nunca habían visto. Uno de ellos formó una conexión con el rey y entró a la oficina de telégrafos y teléfonos. Con un pedazo de cable que no valía nada, conectó su propio receptor de teléfono a las líneas del estado y fue capaz de conversar y comunicarse a todas partes y recibir información. Escribió una obra de geografía y estadísticas muy bien compuesta, bien arreglada y perfecta. En cuanto al otro hombre, tendría que haber viajado constantemente por cincuenta años y ver todos los lugares y aprender de cada evento con gran dificultad o bien, gastando millones de pesos, tendría que haberse convertido en el dueño, como el rey, del telégrafo y del sistema de teléfono tan extenso como el del estado para poder escribir una obra perfecta como su amigo.

Similarmente, وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى si innumerables cosas y seres se le

atribuyen al Único de Unidad, entonces, a través de la conexión, cada cosa se vuelve un lugar de manifestación. Al mostrar la manifestación del Sol Eterno, adquiere una conexión con las leyes de Su sabiduría, los principios de su conocimiento y las leyes de Su poder. Entonces, a través de la fuerza y el poder Divino, muestra una manifestación de su Sustentador por la cual tiene un ojo que ve todas las cosas, un rostro que mira hacia todos los lugares y palabras que tienen peso en todos los asuntos. Si la conexión se corta, la cosa también se corta de todas las otras cosas, se meterá en la pequeñez de su propia parte. En cuyo caso, tendría que tener una Divinidad absoluta para que pueda realizar las funciones descriptas anteriormente.

**En Breve:** En el camino de la Unidad Divina y de la fe existe tanta facilidad que se vuelve necesaria, mientras que en el camino de las causas y de asignar copartícipes hay tantas dificultades que se vuelve imposible. Porque uno puede conferirle, sin problema, una situación a numerosos objetos y obtener un resultado. Si tomar la situación y obtener el resultado se refiriera a aquellos objetos numerosos, sólo sería con gran dificultad y mucha actividad que la situación surgiría y el resultado se obtendría.

Por ejemplo, como se afirma en la Carta Tres, cada noche, cada año, una expedición brillante y el paso glorificando a Allah se alcanza al poner en

movimiento al ejército de las estrellas en el campo de los cielos bajo la orden del sol y de la luna. Esta es la situación atrayente y cautivante de los cielos. Y surgen el cambio y la alternancia de las estaciones y de otros asuntos importantes; y este es el resultado exaltado y significativo del movimiento de la Tierra. Si la situación de los cielos y el resultado de la tierra que gira se adjudican a la Unidad Divina, entonces el Monarca Eterno puede fácilmente asignar a un soldado como el globo terráqueo como comandante de los cuerpos celestes para que la situación y el resultado se logren. Después de que ha recibido su orden, la Tierra se elevará con felicidad en su cita para girar y mencionar los Nombres de Allah como un derviche mevleví. Con poco gasto, esa situación llena de gracia se obtendrá y los resultados significativos surgirán.

Sin embargo, si se le dice a la Tierra: “¡Detente donde estás, no interfieras!”; y si para obtener el resultado y la situación, se refiere a los cielos; y si se toma el camino de la multiplicidad y de asociar copartícipes con Allah en lugar de la Unidad Divina, entonces sería necesario, cada día y cada año, poner en movimiento a millones de estrellas que son miles de veces más grandes que el globo terráqueo y cortar la distancia de millones de años en veinticuatro horas y un año.

### CONCLUSIÓN

El Corán y los creyentes le atribuyen seres ilimitados a Un Creador. Le atribuyen todos los asuntos directamente a Él. Viajan por un camino tan fácil que es necesario y alienta a todos hacia él. Mientras que los rebeldes, que asocian copartícipes con Allah, al atribuirle un solo ser a innumerables causas, viajan por un camino con tantas dificultades por delante que es imposible. En cuyo caso, quienes están en el camino del Corán están junto a todos los seres y quienes están en el camino del extravío están con un solo ser. O dicho de otro modo, expedir todas las cosas de una es infinitamente más fácil que expedir una cosa de muchas. De la misma manera que un oficial ordena a miles de soldados tan fácilmente como a uno solo, si la orden de un soldado fuera asignada a miles de oficiales, se volvería tan difícil como la de ordenar a miles de soldados, causaría un caos.

Así, esta aleya poderosa arroja esta verdad sobre la cabeza de quienes asocian copartícipes con Allah, haciéndola añicos:

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ

يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ ذَرَّاتِ الْكَائِنَاتِ وَعَلٰى آلِهِ وَ

صَحْبِهِ اَجْمَعِينَ اَمِيْنَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ

اَللّٰهُمَّ يَا اَحَدُ يَا وَاحِدُ يَا صَمَدُ يَا مَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ يَا مَنْ لَهُ

الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ وَيَا مَنْ يُحْيِي وَيُمِيتُ يَا مَنْ بِيَدِهِ الْخَيْرُ يَا مَنْ هُوَ عَلٰى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ يَا مَنْ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ بِحَقِّ اَسْرَارِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ اجْعَلْ نَاشِرَ

هَذِهِ الرِّسَالَةِ وَرُفَقَاءَهُ وَصَاحِبَهَا سَعِيْدًا مِنَ الْمُوَحِّدِيْنَ الْكَامِلِيْنَ وَمِنْ

الصِّدِّيقِيْنَ الْمُحَقِّقِيْنَ وَمِنْ الْمُؤْمِنِيْنَ الْمُتَّقِيْنَ اَمِيْنَ

اَللّٰهُمَّ بِحَقِّ سِرِّ اَحَدِيَّتِكَ اجْعَلْ نَاشِرَ هَذَا الْكِتَابِ نَاشِرًا لِاَسْرَارِ التَّوْحِيْدِ وَ

قَلْبُهُ مَظْهَرًا لِاَنْوَارِ الْاِيْمَانِ وَلِسَانُهُ نَاطِقًا بِحَقَائِقِ الْقُرْآنِ اَمِيْنَ اَمِيْنَ



# Carta Veintiuno

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِمَّا يُلُغْنَ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا فٍ وَلَا تَنْهَرْهُمَا قُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا \* وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذِّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا \* رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا

iOh, negligente en cuya casa hay un pariente anciano o un inválido o alguien que ya no puede trabajar de entre sus relaciones o hermanos de religión! Estudia estas aleyas detenidamente y ve cómo en cinco niveles de distintas formas convocan a los hijos a ser buenos con sus parientes ancianos. Sí, la verdad más elevada en este mundo es la compasión de los padres con los hijos y la justicia más elevada es mostrar respeto por su compasión. Porque ellos sacrifican sus vidas con gran placer, gastándolas en nombre de las vidas de sus hijos. En cuyo caso, cada hijo que no ha perdido su humanidad y se ha transformado en un monstruo honra a aquellos amigos respetados, leales y abnegados, los sirven con sinceridad e intenta complacerlos y hacer sus corazones felices. Los tíos y tías paternos son como el padre, los tíos y tías maternos, son como la madre.

Entonces comprende de esto qué bajeza y falta de conciencia es ser despectivos hacia esos ancianos benditos o querer sus muertes. Debes saber qué tiranía e injusticia del corazón es querer que las vidas terminen para quienes sacrificaron sus vidas por la tuya.

iOh, ser humano que luchas para asegurarte el sustento! El medio de la abundancia y la misericordia en tu hogar y el repelente de los desastres es que tus parientes ancianos o ciegos, a quienes menosprecias. Ten cuidado, no digas: “Mi sustento es poco, no me puedo arreglar”, porque si no fuera por la abundancia que resulta de su presencia, tus circunstancias hubieran sido incluso más estrechas. Cree en esta verdad que te digo; puedo demostrarlo muy fehacientemente y puedo convencerte. Pero para no prolongar la discusión, lo acorto. Conténtate con esto. Juro que esta verdad es absolutamente cierta; mi

alma maligna y mi propio demonio, incluso, se han sometido a ella. Deberías convencerte de la verdad que ha hecho añicos la obstinación de mi alma maligna y silenciado a mi demonio.

Sí, el Creador Glorioso y Munificente, Quien, como lo atestigua el universo, es infinitamente Misericordioso, Compasivo, Bendito y Generoso, provee infantes con el más delicado sustento cuando Él los envía a este mundo, haciéndolo fluir dentro de sus bocas de las vertientes de los pechos de sus madres. Así también, Él provee, en forma de abundancia, el sustento de los ancianos, que son como hijos aún más necesitados y merecedores de bondad y compasión. Él no carga a los avaros y miserables con su sustento. Todos los seres vivos, todas sus especies, declaran con las lenguas de su ser la verdad expresada en las siguientes aleyas:

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ \* وَكَانَ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ  
رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ

que afirman esta verdad munificente. De hecho no es sólo los parientes ancianos, ciertas criaturas como los gatos, que son amigos del ser humano, su sustento también viene en forma de abundancia, enviada dentro del alimento de los seres humanos. Un ejemplo que corrobora esto y que yo mismo he observado es como sigue: mis amigos cercanos saben que por dos o tres años mi ración asignada todos los días era medio pan, los panes de ese pueblo eran pequeños y frecuentemente era insuficiente para mí. Entonces cuatro gatos vinieron y se quedaron conmigo como invitados y esa misma porción fue suficiente para mí y para ellos. Frecuentemente quedaban restos incluso.

Esta situación ha ocurrido tan frecuentemente que me ha confirmado que me estaba beneficiando de la abundancia que resultaba de los gatos. Declaré fehacientemente que no eran una carga para mí. También, no eran ellos quienes estaban obligados a mí sino yo a ellos.

¡Oh, ser humano! Si un animal que es como si fuera salvaje es el medio de abundancia cuando viene como invitado a la casa de un ser humano, tú puedes comparar por ti mismo qué medio de abundancia y misericordia será el ser humano, el ser vivo más noble; y los creyentes, los seres humanos más perfectos; y los ancianos impotentes y enfermos, los más merecedores de respeto y compasión entre los creyentes; y los parientes, los más merecedores de bondad, amor y de ser servidos entre los ancianos enfermos; y los padres, que son los amigos más verdaderos y leales entre los parientes, si están presentes en una casa en su ancianidad. Según el significado de:

“لَوْلَا الشُّيُوخُ الرُّكَّعُ لَصَبَّ عَلَيْكُمُ الْبَلَاءُ صَبًّا

ancianos, doblados por la edad, las calamidades los aquejarían con inundaciones”, puedes ver qué causa importante son para repeler los desastres.

¡Oh, ser humano, entra en razones! Si no mueres temprano, tú también serás anciano. Si no honras a tus padres, según el significado de:

أَلْجَزَاءُ مِنْ جِنْسِ الْعَمَلِ tus hijos no serán concientes de sus deberes contigo. Si amas tu vida en el Más Allá, este es un tesoro importante para ti: sé conciente de tus deberes con ellos y obtén su complacencia. Mientras que si es este mundo lo que tú amas, aún intenta complacerlos, para que a través de ellos tu vida sea fácil y tu sustento, abundante. Porque si tú eres despectivo con ellos, deseas sus muertes y hieres sus corazones sensibles y fáciles de herir, manifestarás el significado de esta aleya: خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ Si quieres la misericordia del Más Misericordioso, sé misericordioso con quienes están en tu casa y a quienes Él te ha confiado.

Había alguien llamado Mustafa Çavuş, uno de mis hermanos del Más Allá. Solía observar que era muy exitoso tanto en su vida religiosa como en la vida mundanal. No conocía la razón de esto. Entonces más tarde comprendí que la razón de su éxito era que él había comprendido los derechos de sus padres ancianos y los cumplía a la perfección; debido a ellos él había encontrado facilidad y misericordia. Si Allah lo permite, él reparó su vida en el Más Allá también. Quienes desean buena fortuna también deberían parecerse a él...

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى مَنْ قَالَ اَلْجَنَّةُ تَحْتَ اَقْدَامِ اَلْاُمَمَاتِ وَ

عَلٰى اٰلِهٖ وَصَحْبِهٖ اَجْمَعِيْنَ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ

# La Carta Veintidós

بِسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

[Esta carta consiste de Dos Temas; el Primero convoca a los creyentes a la hermandad y al amor]

## Primer Tema

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ\* اذْفَعْ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ  
فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ\* وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ  
وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

La disputa y la discordia entre los creyentes, tomar partido, ser obstinado y envidioso, y provocar rencor y enemistad entre ellos son actos repugnantes y viles, causan daño y son crueldades para la vida personal, social y espiritual de acuerdo con los principios de la sabiduría y la humanidad suprema que caracteriza al Islam. Son veneno para la vida del ser humano. Estableceremos seis de los múltiples aspectos de esta verdad.

### PRIMER ASPECTO

➤ **Son crueldades bajo el punto de vista de la verdad.**

¡Oh, persona injusta que se alimenta del rencor y de la enemistad contra un creyente! Supongamos que estuvieras en un barco, o en una casa, con nueve personas inocentes y un criminal. Si por ese criminal alguien intentara hundir el barco, o prender fuego la casa, sabrías qué tan cruel es esa persona. Gritarías a los cuatro vientos en contra de su crueldad. Incluso si hubiera una persona inocente y nueve criminales a bordo de ese barco, iría en contra de toda justicia hacerlo hundir.

Así también, si hay en el creyente, comparable con una morada sagrada, un barco Divino, no nueve sino veinte atributos inocentes como la fe, el Islam y la bondad con los vecinos; y si luego te nutrieras de rencor y enemistad contra él sólo por un atributo criminal que te hiere o te disgusta, que intentaras hundir a este ser humano, o incendiar esa morada sagrada, te convertiría en un criminal culpable de una gran atrocidad.

---

**SEGUNDO ASPECTO****➤ También son crueldades bajo el punto de vista de la sabiduría.**

Porque es obvio que la enemistad y el amor son tan opuestos como la luz y la oscuridad; si bien mantienen sus respectivas esencias, no pueden combinarse.

Si se encuentra el amor verdadero en el corazón, por la predominación de las causas que lo producen, entonces la enemistad en ese corazón puede ser sólo metafórica, y se convierte en compasión. El creyente ama y debería amar a su hermano, y sufre por ver cualquier mal en él. Intenta reformarlo no con severidad sino con gentileza. Por esa razón es que el Profeta Muhammad (p. y b.) dijo: *“Ningún creyente debe estar enemistado ni retirarle la palabra a otro por más de tres días”*.

Si las causas que producen la enemistad persisten, y si la enemistad verdadera se instala en el corazón, entonces el amor en ese corazón se volverá metafórico y se convertirá en artificio y adulación.

¡Oh, persona injusta! ¡Ve qué crueldad tan grande es el rencor y la enemistad contra un creyente! Si dijeras que las piedras comunes pequeñas valen más que la Kaaba y el Monte Uhud, sería un absurdo desagradable. Así también, la fe, que sí vale lo mismo que la Kaaba, y el Islam, que tiene el mismo esplendor del Monte Uhud y otros atributos islámicos, demandan amor y acuerdo; pero si en lugar de la fe y del Islam prefieres ciertos defectos que provocan la hostilidad que en realidad son como las pequeñas piedras, estarías involucrándote en una gran injusticia, en tonterías y en una crueldad.

La unidad de la fe necesita también de la unidad de los corazones, y la unicidad de nuestro credo demanda la unicidad de nuestra sociedad. No puedes negar que si te encuentras en el mismo regimiento que otra persona, formarás una amistad estrecha con ella; resultará en una relación de hermandad como resultado de que ambos se encuentran sometidos a las órdenes de un solo comandante. Del mismo modo podrás experimentar una relación fraternal por vivir en la misma ciudad. Ahora hay tantos lazos de unidad, vínculos de unión y relaciones de fraternidad como los Divinos Nombres de Allah que se manifiestan ante ti por la luz y la conciencia de la fe.

Vuestro Creador, vuestro Dueño, vuestro Objeto de Adoración y Proveedor es uno y es el mismo para ambos; miles de cosas son las mismas para ambos. Vuestro Profeta (p. y b.), vuestra religión, vuestra alquibla es uno y lo mismo; cientos de cosas son uno y lo mismo para ambos. Así también vuestra ciudad es una, vuestro estado es uno, vuestro país es uno; decenas de cosas son uno y lo mismo para ambos. Todas estas cosas que tienen en común dictamina la unicidad y la unidad, la unión y el acuerdo, el amor y la hermandad, y ciertamente el cosmos y los planetas están relacionados de modo similar por cadenas invisibles. Si, a pesar de todo esto, prefieres cosas sin valor y tan trascendentes como las telarañas para generar disputas, desacuerdos, rencor y enemistad, y te involucras en una enemistad verdadera contra un creyente, entonces, a no ser que tu corazón esté muerto y tu inteligencia se haya extinguido, entenderás qué tan grande es tu falta de respeto a ese lazo de

unidad, tu insulto a esa relación de amor, tu trasgresión contra ese vínculo de hermandad.

### TERCER ASPECTO

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ El significado de esta aleya expresa la justicia

pura, ya que nutrirse del rencor y de la enemistad hacia un creyente es como condenar todos los atributos inocentes que encontramos en él por un atributo criminal, y por lo tanto es un acto de gran injusticia. Si lo llevas más allá y extiendes tu enemistad hacia todos los parientes de un creyente por un solo atributo malo que tenga, entonces, según la siguiente aleya:

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ habrás cometido una crueldad y una trasgresión mayor

aún en contra de cuya verdad la Sharía y la sabiduría del Islam se combinan para advertirte. ¿Cómo es que entonces puedes pensar que estás en lo cierto y decir: “Yo tengo razón”?

Desde el punto de vista de la verdad, la causa de la enemistad y de todo tipo de maldad es en sí mismo la maldad y es tan densa como la arcilla: no puede contagiarse ni pasarse a otros. Si alguien aprende de ella y comete una maldad, entonces es otro cantar. Las buenas cualidades que generan amor son tan luminosas como el amor; es parte de su función ser transmitidas y producir efectos. Es por esta razón que el proverbio dice: “El amigo de un amigo es un amigo”, y también se dice que: “Muchos ojos son amados a causa de uno solo”.

¡Entonces, oh, persona injusta! Si ese es el punto de vista, entenderás ahora, si tienes la capacidad de ver la verdad, qué ofensa tan grande es el conservar la enemistad con los hermanos buenos e inocentes y los parientes de una persona que te desagrada.

### CUARTO ASPECTO

➤ **Son crueldades desde el punto de vista de la vida personal.**

Presta atención a algunos principios que siguen a continuación que son la base de este Cuarto Aspecto:

Primer Principio: Cuando tu sabes que tu camino y tus opiniones son verdaderas, tienes el derecho de decir: “Mi camino es correcto y es el mejor”. Pero no tienes el derecho de decir: “Sólo mi camino es el correcto”. El Profeta

(p. y b.) dijo: وَعَيْنُ الرِّضَا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ وَلَكِنَّ عَيْنَ السُّخْطِ

ثُبْدِي الْمَسَاوِيَا. Esto significa que tu mirada injusta y tu opinión distorsionada

no puede ser el juez determinante ni puede condenar la fe de los demás como inválida.

Segundo Principio: Tienes derecho a que todo lo que digas sea verdad, pero no que a decir todo lo que es verdad. Porque a veces si una persona como tú da un consejo a alguien con una intención que no es sincera, puede resultar ofensivo y causar que esa otra persona reaccione mal.

Tercer Principio: Si deseas generar enemistad, entonces dirígela hacia la enemistad de tu corazón, y trata de librarte de ella. Se un enemigo de tu alma desviada y sus caprichos e intenta reformarla, ya que inflige más daño sobre ti que sobre nadie más. No te involucres en amistad contra otros creyentes debido a esa alma injuriosa. Si deseas generar enemistad hazlo con los ateos e incrédulos.

De la misma manera en que el atributo del amor es apto para recibir amor como respuesta, así también la enemistad es apta para recibir enemistad como respuesta. Si deseas derrotar a tu enemigo, entonces responde con un acto de bien a su acto de maldad. Porque si respondes con maldad, la enemistad se incrementará, yaunque exteriormente esté vencido, se nutrirá del odio en su corazón, y la hostilidad persistirá. Pero si respondes con bondad, se arrepentirá

y se convertirá en tu amigo. El Profeta (p. y b.) dijo: إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ

مَلَكَتْهُ وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّيْمَ تَمَرَّدَا El significado de estas palabras es

que ser generoso es una característica del creyente, y tu enemigo se someterá a ti si lo tratas con generosidad. Incluso si alguien es aparentemente tacaño, es generoso en cuanto a su fe. Suele pasar que si le dices a una persona mala: “Eres bueno, eres bueno”, esa persona será buena; y si le dices a una persona buena: “Eres malo, eres malo”, será malo. Escucha entonces estos sagrados principios del Corán, porque en ellos encontrarás la felicidad y la seguridad:

وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا \* وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ

اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Cuarto Principio: Quienes se alimentan del rencor y la enemistad atentan contra sus propias almas, contra sus hermanos creyentes y contra la misericordia Divina. Porque una persona así condena a su alma a un tormento doloroso con su rencor y su enemistad. Le impone el tormento a su alma cada vez que su enemigo recibe alguna recompensa y siente dolor por temor a él. Si esta enemistad surge de la envidia, entonces se convierte en el peor de los tormentos. Porque, principalmente, la envidia consume y destruye al envidioso y el daño que pretende causarle a la otra persona es casi nulo.

La cura para la envidia es dejar que los envidiosos reflexionen en el último destino de las cosas que causan su enemistad. Entonces entenderá que la belleza, la fuerza, el rango y los bienes que posee su rival son trascendentes y temporarios. El beneficio es insignificante y la ansiedad que causa es mucha. Si es en relación a cualidades personales que le otorgarán beneficios en el Más Allá, éstas no pueden ser objeto de envidia. Pero si uno envidia a otro por estas cualidades, entonces es un hipócrita que desea destruir los bienes del Más Allá mientras todavía vive en este mundo, o bien cree que el hipócrita es aquél a quien él envidia siendo esto una injusticia.

Si se regocija con las calamidades que le suceden al otro y sufre con los beneficios que recibe, es como si estuviera ofendido por la bondad con la que se manifiesta la Determinación Divina y Misericordia de Allah, como si estuviera criticándolas u objetándolas. Quienquiera que critique la Determinación Divina está golpeando su cabeza contra un yunque en el que se romperá, y quienquiera que objete la Misericordia de Allah será privado de ella.

¿Cómo es posible que la justicia y la sana conciencia acepten que la respuesta a algo que ni vale la hostilidad durante un solo día termine en rencor y hostilidad durante un año? No puedes condenar a un hermano creyente por un mal que tú sufras de su mano por las siguientes razones:

Primero: En ese mal hay cierto grado de Determinación Divina. Es necesario deducir esa parte del total y responder con alegría y satisfacción.

Segundo: Se debe deducir la parte del alma maligna y de Satanás, y uno debe sentir lástima por la persona que ha sido superada por su propia alma y esperar que se arrepienta en lugar de generar enemistad con ella.

Tercero: Fíjate en los defectos de tu propia alma que no puedes ver o no quieres ver; deduce una parte por esto también. En cuanto a la pequeña parte que queda, si respondes con perdón, piedad y magnanimidad, de un modo como para conquistar a tu enemigo con sutileza y seguridad, entonces habrás escapado de toda crueldad y daño. Pero si, por el contrario, como una persona ebria y loca que compra fragmentos de vidrio y hielo como si fueran diamantes, respondes a los hechos sin valor, trascendentales, temporarios e insignificantes de este mundo con enemistad violenta, rencor permanente y hostilidad perpetua, como si fueras a permanecer eternamente en el mundo con tu enemigo, sería una trasgresión extrema, una crueldad grave y sería una locura y una embriaguez.

Entonces, si te amas lo suficiente, no permitas que esa hostilidad tan dañina y ese deseo de venganza entren en tu corazón. Si ha entrado en tu corazón, no escuches lo que te dice. Oye las palabras veraces del Hafiz Shiraz que dijo:

دُنْيَا نَهْ مَتَاعِيسْتِي كِه آرَزْدُ بِنَزَاعِي “El mundo no es una mercancía por la cual valga la pena pelear”. Es inútil, ya que es trascendente y pasajero. Si esto es verdad sobre el mundo, entonces está claro qué tan inútil e insignificante son las pequeñas cosas mundanales. Hafiz Shiraz también dijo:

آسایشِ دُو گیتی تفسیرِ این دُو حرفست

بادوستانِ مروتِ بادشمنانِ مدارا

“La tranquilidad de ambos mundos se basa en comprender estas dos palabras: la generosidad con los amigos y la paz con los enemigos”.

Si dices: “No tengo alternativa, no puedo evitar la enemistad. No puedo pasar por alto a quienes me fastidian”.

Entonces te digo: Si el carácter maligno y la mala predisposición no muestran señales, y no actúas con malas intenciones ni con habladurías y si entiendes tu culpa, entonces no se causa ningún daño. Si no tienes otra



alternativa, entonces no eres capaz de abandonar la enemistad. Si reconoces tu defecto y comprender que estás equivocado en sostener esa enemistad, será una forma de arrepentirte y de buscar el perdón para ti mismo, de ese modo te librarás de sus efectos malignos. De hecho, hemos escrito este tema en esta carta para que puedas buscar el perdón, para distinguir el bien del mal y para evitar que la enemistad sea vista como algo correcto.

El que sigue es un caso digno de tener presente. Una vez vi que, a raíz de un partidismo prejuicioso, un religioso sabio y piadoso se extralimitó a tal punto con su condena contra otro religioso cuyas ideas políticas eran contrarias a las suyas, que llegó a decir que era un incrédulo. También le rendía pleitesía a un embustero por pensar como él. Me quedé anonadado por los resultados malignos de involucrarse en la política. Dije: “Me refugio en Allah de Satanás y de la política”, y de ahí en más no me relacioné en nada que tuviera que ver con la política.

### QUINTO ASPECTO

- **La obstinación y el partidismo son extremadamente dañinos en la vida social.**

Si alguien dice: “Hay un dicho del Profeta (p. y b.) que dice:

وِاخْتِلَافُ أُمَّتِي رَحْمَةٌ y la diferencia requiere del partidismo.

“La enfermedad del partidismo también libera a la gente común oprimida de la elite opresora, porque si la elite de una ciudad o pueblo se uniera, destruiría a los oprimidos. Si hubiera partidismo, los oprimidos podrían buscar refugio en uno de los partidos y así podrían salvarse.

“También es por la confrontación de opiniones y los puntos de vista contradictorios que la verdad se hace evidente en todo su esplendor”.

Entonces, le digo: Sobre el primer punto, la diferencia que se refiere este dicho es una diferencia positiva. Es decir, cada partido o grupo de personas hará lo posible para promover y difundir su propia fe; no busca derribar ni destruir las de los demás, sino que intenta mejorarlas y reformarlas. La diferencia negativa es rechazada por este dicho profético, ya que señala al partidismo hostil como la fuente de mutua destrucción, y quienes están permanentemente en litigio no pueden actuar positivamente.

Sobre el segundo punto, le digo: Si el partidismo es en nombre de la verdad, puede convertirse en refugio para aquellos que buscan sus derechos. Pero si el partidismo se utiliza con fines prejuiciosos y egoístas, sólo servirá de refugio para los injustos y será un punto de apoyo para ellos. Porque si una persona como Satanás se acerca a alguien involucrado en un partidismo lleno de rencor, lo incentiva con sus ideas y se pone de su lado, lo hará invocar las bendiciones de Allah para sí. Pero si al partido opuesto se une alguien de naturaleza angelical, entonces - ¡Allah no lo permita! - llegará al punto de invocar maldiciones sobre él.

Sobre el tercer punto, le digo: Si la confrontación de puntos de vista ocurren en nombre de la justicia y en pro de la verdad, entonces la diferencia

tiene que ver sólo con los medios; hay unidad con respecto al objetivo y al propósito principal. Tal diferencia manifiesta cada aspecto de lo verdadero y sirve a la justicia y a la verdad. Pero lo que surge de la confrontación de puntos de vista que sean partidistas y rencorosos y que ocurran en pro de un alma tirana y desviada basada en egoísmo y búsqueda de fama, no es 'el destello de la verdad' sino el fuego del disenso. La Unidad del objetivo es necesaria, pero oponerse de esta manera nunca llegará a un punto de convergencia en ninguna parte del mundo. Debido a que no difieren en pro de la verdad, lo multiplican al infinito y hacen surgir divergencias irreconciliables. La situación del mundo es testigo de esto.

Para resumir: Las disputas y la discordia resultarán de no aplicar como principios que guíen nuestra conducta estas sabias máximas del Profeta (p. y

b.): **اَلْحُبُّ لِلّٰهِ \* وَابْغَضُ فِي اللّٰهِ \* وَالحُكْمُ لِلّٰهِ** Si uno no dijera:

**اَلْحُبُّ لِلّٰهِ \* وَابْغَضُ فِي اللّٰهِ \* وَالحُكْمُ لِلّٰهِ** tuviera siempre presente estos principios,

los intentos de hacer justicia que uno tenga resultarían en una injusticia.

Un acontecimiento con una lección muy importante: En una ocasión, el Imam Ali (que Allah esté complacido con él) arrojó a un incrédulo al piso. Mientras desenfundaba su espada para matarlo, el incrédulo le escupió la cara. Entonces el Imam Ali no lo mató y lo dejó libre. El incrédulo le dijo: "¿Por qué no me mataste?". Le respondió: "Porque iba a matarte en nombre de Allah, pero cuando me escupiste, me enojé mucho y la pureza de mi intención se nubló por las inclinaciones de mi alma maligna. Por esa razón no te he matado". El incrédulo dijo: "Quise hacerte enojar para que me mates inmediatamente, pero, si tu religión es tan pura y tan sublime, debe ser la verdadera".

Mencionaré otro hecho que vale la pena destacar: Una vez, cuando un juez mostró signos de enojo mientras cortaba la mano de un ladrón, el gobernante justo, que tuvo la oportunidad de observarlo, lo despidió de su puesto. Porque si le hubiera cortado la mano en nombre de la Sharía, su alma hubiera sentido lástima por la víctima. Le hubiera cortado la mano sin enojo en su corazón y sin compasión. Debido a que las inclinaciones de su alma maligna habían tenido parte en el asunto, no pudo realizar este acto con justicia.

Una condición social lamentable y una enfermedad increíble que afecta la vida de la sociedad, digno de llorar por ella por el corazón del Islam: olvidarse y abandonar las enemistades internas cuando aparecen los enemigos externos a atacar es una demanda de bienestar social reconocida y promulgada incluso por los pueblos más primitivos. ¿Qué es entonces lo que le sucede a quienes dicen estar al servicio de la comunidad islámica, pero que en el momento en que innumerables enemigos toman posición para atacar, uno tras otro, no pueden olvidarse de sus pequeñas enemistades y dejan el terreno preparado para que los enemigos los ataquen? Esto es una bajeza, un salvajismo y una traición cometida contra la vida social del Islam.

Les contaré una historia para reflexionar: Había dos grupos de la tribu de nómades Hasanan que eran hostiles entre sí. A pesar de que tal vez habían muerto más de cincuenta personas de cada lado, cuando otra tribu, como la Sibgan o la Haydaran, vino a atacarlos, ambos grupos enfrentados entre sí dejaron atrás sus enemistades y pelearon juntos, codo contra codo, hasta que la tribu que los atacaba fue derrotada sin siquiera pensar en sus diferencias internas.

¡Oh, creyentes! ¿Saben cuántas tribus de enemigos han tomado posición para atacar a la tribu de los creyentes? Hay más de cien, como una serie de círculos concéntricos. Los creyentes son obligados a tomar una posición defensiva, cada uno apoyando al otro y brindándole ayuda. ¿Es entonces adecuado para los creyentes que, con sus partidismos rencorosos y obstinaciones hostiles, deban facilitar el ataque del enemigo y abrir las puertas de par en par para que penetren en los estratos del Islam? Tal vez haya setenta círculos de enemigos, incluyendo a los desviados, los ateos y los incrédulos, cada uno tan peligroso para ti como todo el terror y las aflicciones de este mundo, y cada uno observándote con avaricia, enojo y odio. Tu arma firme, tu escudo y tu fuerte en contra de todos ellos no son otra cosa que la hermandad del Islam. ¡Entonces date cuenta qué tan contrario a la conciencia y a los intereses del Islam es sacudir el fuerte del Islam en pro de hostilidades pequeñas y otros pretextos! ¡Debes saber esto y entra en razón!

De acuerdo con el noble dicho del Profeta (p. y b.), las personas nocivas e imponentes como Sufyan y el Dayal vendrán a gobernar sobre los ateos al final de los tiempos, y sacando provecho de la codicia, la discordia y el odio entre los musulmanes y la humanidad en general, con sólo una pequeña fuerza someten a la humanidad a la anarquía y al vasto mundo del Islam a su dominio.

¡Oh, gente de fe! Si no deseas entrar a una humillante condición de dominación, entra en razón y refúgiate en el fuerte de esta aleya del Sagrado

Corán contra los crueles: **إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ** ¡Así, podrán defenderse contra

los opresores que querrán aprovecharse de sus diferencias! Si no, no podrán ni proteger sus vidas ni defender sus derechos. Es evidente que si dos campeones están luchando entre ellos, incluso un niño puede derrotarlos. Si se pesaran dos montañas iguales en una balanza, incluso una pequeña piedra puede hacer que se rompa el equilibrio y un lado de la balanza subiría, haciendo que el otro caiga. ¡Por eso, creyentes! Vuestra fuerza se verá reducida a la nada como resultado de sus pasiones y partidismos hostiles, y así serán derrotados por cualquier fuerza, por más débil que sea. Si te interesa en algo tu solidaridad social, entonces haz que este principio guíe tu vida para librarte de la humillación en este mundo y de la miseria en el Más Allá:

**الْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ الْمَرْصُوصِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا**

---

**SEXTO ASPECTO**

La vida espiritual y la adoración correcta sufrirán como resultado de la enemistad y la obstinación, ya que se dañará la pureza de intención que es el medio para la salvación. Porque un partidista obstinado deseará ser superior a su enemigo en las buenas obras que éste hace y no podrá actuar puramente por amor a Allah. Preferirá, en sus juicios y negociaciones, a quien esté de su lado; no podrá ser justo. Así, la pureza de intención y la justicia, que son la base de todos los actos y obras de bien, se perderán en nombre de la enemistad y la hostilidad.

Este sexto aspecto es extremadamente largo, pero lo resumiremos así para no extendernos demasiado.

\* \* \*

# Segundo Tema

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ \* وَكَانَ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ  
رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

¡Oh, creyentes! Habrás entendido ya qué tan dañino es la enemistad. Comprende también que la codicia es otra enfermedad increíble, tan dañina para la vida del Islam como lo es la enemistad. La codicia acarrea decepción, deficiencia y humillación; es la causa de privación y bajeza. La humillación y la bajeza de los judíos que, más que ningún otro pueblo se han abalanzado con codicia sobre el mundo, es una prueba de esta verdad. La codicia demuestra sus efectos malignos en todo el mundo animal, desde la especie más universal hasta el individuo más particular. Buscar nuestro sustento siempre confiando en la voluntad de Allah, por el contrario, nos causará tranquilidad y nos demostrará por todos lados sus efectos beneficiosos.

En consecuencia, los árboles frutales y las plantas, que son una especie de seres vivos en la medida en que necesitan de sustento, permanecen felizmente arraigados en donde están y depositan su confianza en Allah sin evidenciar ningún tipo de codicia; es por esta razón que el sustento llega a ellos. Producen mucha más descendencia que los animales. Los animales, por el contrario, persiguen el sustento con codicia, y por esta razón es que sólo pueden obtenerla a costa de mucho esfuerzo y con grandes dificultades. Dentro del reino animal, sólo los jóvenes parecieran evidenciar su confianza en Allah al proclamar sus debilidades e impotencias; es por esto que reciben en gran medida el sustento merecido y delicado del tesoro de la misericordia Divina. Pero las bestias salvajes que saltan con avaricia sobre su sustento sólo podrán obtener un sustento ilícito y ordinario luego de hacer un gran esfuerzo. Estos dos ejemplos demuestran que la codicia es la causa de la privación, mientras que la confianza en Allah y la satisfacción son los medios para obtener la misericordia de Allah.

En el reino de los seres humanos, los judíos se han aferrado al mundo con mucha codicia y han amado la vida mundanal con mucha más pasión que otras personas, pero los bienes de usura que han obtenido con gran esfuerzo es tan solo propiedad ilícita que administran temporalmente y que los beneficia sólo un poco. Por el contrario, les hace ganar golpes de bajeza y humillación, de muerte e insulto, por parte de toda la gente. Esto demuestra que la codicia es una fuente de humillación y de pérdida. También hay muchas otras

instancias de una persona codiciosa que quedan expuestas a la pérdida: que

الْحَرِيسُ خَائِبٌ خَاسِرٌ es una verdad mundialmente aceptada. Así es, pues, que si amas la riqueza, no la busques con codicia sino con satisfacción, así podrás tenerla en abundancia.

El satisfecho y el codicioso son como dos hombres que entran en el auditorio de un gran personaje público. Uno de ellos se dice a sí mismo: “Es suficiente con que me deje entrar para que pueda escapar del frío que hace afuera. Incluso si me ofrece sentarme en un rincón, le agradeceré por su acto de bondad”.

Con arrogancia, como si tuviera algún derecho de exigir que todo el mundo lo respete, el segundo hombre dice: “Deben asignarme el mejor lugar del auditorio”. Así, entra con codicia y fija su mirada en los mejores lugares, deseando abalanzarse sobre ellos. Pero el dueño del auditorio lo decepciona asignándole un lugar más bajo. En lugar de agradecerle como debiera, el hombre se enoja y lo critica. Entonces, el dueño se ofende con él.

El primer hombre entra con humildad y desea sentarse en donde sea, aún si es un lugar incómodo. Su modestia es del agrado del dueño del auditorio, y entonces lo invita a sentarse en un lugar mejor. Así que el hombre queda muy agradecido.

Entonces, este mundo es como el auditorio del Más Misericordioso. La superficie del planeta es como un banquete servido por Su misericordia. Los diferentes grados de sustento y grados de recompensa se corresponden con las posiciones de los asientos del auditorio.

Además, incluso en el más mínimo asunto, todos pueden experimentar los efectos malignos de la codicia. Por ejemplo, todos sabemos en el corazón que cuando dos mendigos piden algo, es ofensivo que lo asedien a uno con codicia y no recibirá nada de nosotros; en cambio el que se acerque en paz y con humildad nos dará pena y seguramente le daremos lo que pide.

O para dar otro ejemplo, si no puedes dormir a la noche y deseas hacerlo, puedes lograrlo si permaneces indiferente. Pero si deseas dormir codiciosamente, y dices “me quiero dormir, me quiero dormir”, entonces no podrás hacerlo.

Otro ejemplo más es que si esperas con codicia que alguien llegue por un asunto importante y dices continuamente: “Aún no ha llegado”, a la larga perderás la paciencia y te irás. Pero un minuto más tarde esa persona llegará y el asunto que tenías que tratar habrá fracasado.

El motivo de todo esto es el siguiente: Producir una pieza de pan requiere de un campo en donde el trigo sea cultivado y cosechado, de un grano que sea llevado al molino y de que el pan sea cocinado en el horno. Del mismo modo, en el ordenamiento de todas las cosas existe cierta lentitud decretada por la sabiduría de Allah. Si por ser codicioso uno falla en actuar con lentitud, no se podrá darse cuenta de los pasos que se deben seguir en el ordenamiento de todas las cosas; se caerá o no podrá atravesar esos pasos y en cualquier cosa que tenga que hacer, no llegará a cumplir su objetivo.

¡Oh, hermanos aturridos por las preocupaciones de ganarse el sustento y embriagados por la codicia por las cosas mundanales! La codicia es dañina y perniciosa; ¿cómo es posible entonces que cometes todo tipo de actos de bajeza en pro de tu codicia; que aceptes todo tipo de riquezas sin importar si son lícitas o ilícitas; y que sacrifiques gran parte del Más Allá? En pro de tu codicia, incluso abandonas uno de los pilares más importantes del Islam, que es pagar el *zakat*, a pesar de que el *zakat* es para todos el medio para atraer la abundancia y para repeler las tribulaciones. Quien no paga el *zakat* es propenso a perder el monto de dinero que de todos modos hubiera tenido que pagar: o lo gastará en algo inútil o por alguna desgracia lo tendrá que gastar de todos modos.

En un sueño veraz que tuve durante el quinto año de la Primera Guerra Mundial, me preguntaron lo siguiente:

“¿Cuál es la razón por la que el hambre, las pérdidas financieras y el padecimiento física aquejan a los musulmanes en este momento?”

En mi sueño, respondí:

“De la riqueza que Él nos da, Allah Todopoderoso, nos pidió un diez o un cuarenta por ciento<sup>18</sup> para que podamos beneficiarnos con las oraciones de agradecimiento de los pobres, y para evitar el rencor y la envidia. Pero con nuestra codicia y avaricia, nos hemos negado a pagar el *zakat*, y Allah Todopoderoso nos ha quitado un treinta por ciento del cuarenta que debíamos y un ocho por ciento del diez que debíamos.

“Allah nos ha pedido que, un solo mes al año, pasemos hambre para obtener setenta beneficios. Pero nos dan pena nuestras almas instintivas y no sentimos ese hambre pasajero y beneficioso, por eso Allah Todopoderoso nos castigó al obligarnos a ayunar por cinco años, un hambre repleta de setenta tipos diferentes de calamidades.

“También nos pidió que, de un período de veinticuatro horas, pasemos una hora como si fuera haciendo un ejercicio Divino, placentero y sublime, luminoso y beneficioso. Pero por nuestra pereza, hemos descuidado nuestra obligación de rezar. Esa simple hora al día se sumó a las demás y se desperdició. Como penitencia, Allah Todopoderoso nos sometió a una forma de ejercicio y esfuerzo físico que reemplazó a la oración”.

Entonces me desperté y, después de reflexionar, me di cuenta de que mi sueño contenía una verdad extremadamente importante. Como lo he demostrado y explicado en la Palabra Veinticinco, cuando comparé la civilización moderna con los principios del Corán, toda la inmoralidad y la inestabilidad en la vida social del ser humano proceden de dos fuentes:

La primera: “Una vez que mi estómago está lleno, ¡qué me importa si otros se mueren de hambre!”

La segunda: “Tú trabajas y yo me alimento”.

Lo que hace que estas dos fuentes se perpetúen es por el predominio de la usura y del interés, por un lado, y por el incumplimiento del *zakat*, por el

---

<sup>18</sup>Un 10% de bienes como el maíz, que se cosecha todos los años; y un 2,5% de la ganancia que produzca un negocio durante un año.

otro. El único remedio que puede curar estas dos terribles enfermedades sociales es implementar el *zakat* como un principio universal y prohibir la usura. El *zakat* es el apoyo más esencial para la felicidad no sólo para los individuos o para una sociedad en particular, sino para toda la humanidad. Hay dos tipos de clases sociales: la alta y la gente común. Sólo el *zakat* provocará compasión y generosidad de las clases altas por la gente común, y respeto de la gente común por las clases altas. Sin el *zakat*, las clases altas menospreciará a la gente común con crueldad y opresión, y la gente común se levantará contra las clases altas con rencor y rebelión. Habrá lucha constante y oposición persistente entre ambas clases sociales. Finalmente todo resultará en la confrontación del capital y el trabajo, como sucedió en Rusia.

¡Oh, gente noble y de buena conciencia! ¡Oh, gente de generosidad y benevolencia! Si no se realizan actos de generosidad como el *zakat*, habrá tres resultados dañinos. El acto en sí puede que no tenga efectos, porque si no lo ofreces en nombre de Allah, estarás haciendo que el pobre que lo recibe te esté agradecido.. Entonces no serás merecedor del beneficio de sus oraciones, que serían aceptadas a los ojos de Allah. En realidad no eres nada más que un oficial encargado de distribuir las recompensas de Allah Todopoderoso entre Sus siervos; pero si imaginas que eres el dueño de la riqueza, estarás cometiendo un acto de ingratitud hacia las recompensas que has recibido. Si, por el contrario, ofreces el *zakat* en Su nombre, serás recompensado por haberlo hecho en nombre de Allah Todopoderoso; habrás dado las gracias por las recompensas que has recibido. Una persona necesitada tampoco estará obligada a adularte ni a arrastrarse ante ti; el honor de esta persona no será dañado y sus oraciones para ti serán aceptadas. Ve qué diferencia tan grande hay, por un lado, entre dar en *zakat* tanto como uno quiera, pero sin ganar otra cosas que el daño de la hipocresía, la fama y por imponer una obligación; y, por el otro, realizar las mismas obras de bien en nombre del *zakat*, y así estar cumpliendo una obligación que hace ganar recompensas por la virtud de la sinceridad y las oraciones que ofrecen quienes han sido beneficiados con ese *zakat*.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ  
 اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الَّذِي قَالَ الْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ  
 كَالْبَيْنَانِ الْمَرْصُوصِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا وَقَالَ الْقَنَاعَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنَى  
 وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ آمِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ



# Conclusión

## Sobre las habladurías

بِاسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يَسْبَحُ بِحَمْدِهِ

En el Quinto Punto del Primer Rayo de la Primera Luz de la Palabra Veinticinco, una sola aleya del Corán, que tiene el efecto de desalentar y refrenar, fue mencionado de seis maneras milagrosas para que no haya dudas de lo repugnante que es hablar mal de otros. Se demostró qué tan abominable es esto a la luz del Sagrado Corán, y entonces no hay necesidad de explicar más sobre el asunto. Ciertamente, después que el Corán hizo su declaración, no hay posibilidad ni necesidad de extenderse más.

El Corán le recrimina a quien habla mal de otros con seis reproches en esta aleya: **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا** y le prohíbe cometer este pecado con seis grados de severidad. Cuando la aleya está dirigida a aquellas personas que en verdad se involucran en habladurías, el significado es el siguiente.

Como es evidente, esta aleya está expresada en forma interrogativa. Esta pregunta abarca todas las palabras de la aleya, entonces, cada palabra adquiere un significado adicional.

Así, la primera parte pregunta: “¿Es que no tienes inteligencia para hacerte capaz de discernir y eres incapaz de percibir lo horrendo de este acto?”

La segunda palabra **يُحِبُّ** pregunta: “¿Tu corazón es un asiento para el amor o para el odio, tan corrupto que ama las cosas más repugnantes?”

La tercera frase **أَحَدُكُمْ** pregunta: “¿Qué le ha ocurrido a tu sentido civilizado de responsabilidad social que eres capaz de aceptar algo ponzoñoso en tu vida social?”

La cuarta frase **يَأْكُلَ لَحْمَ** pregunta: “¿Qué le ha ocurrido a tu sentido de humanidad que estás destrozando a tu amigo con tus colmillos como si fueras un animal salvaje?”

La quinta frase **أَخِيهِ** pregunta: “¿No tienes ningún sentimiento de compañerismo, ningún sentido de parentesco, que puedes hundir tus dientes en un pobre desgraciado que está ligado a ti por innumerables lazos de hermandad? ¿Acaso no posees inteligencia, que puedes morder tus propios miembros con sus propios dientes como un lunático?”

La sexta palabra مَيْتًا pregunta: “¿Dónde está tu conciencia? ¿Tu naturaleza es tan corrupta que abandonas todo respeto y actúas de manera tan repugnante como para consumir la carne de tu hermano?”

Entonces, según el significado total de la aleya, así como también según lo que indica cada palabra, las calumnias y habladurías son repugnantes para la inteligencia y el corazón, para la humanidad y la conciencia, para la naturaleza y la conciencia social.

Ves, pues, que esta aleya condena las habladurías en seis grados milagrosos y refrena al ser humano de caer en ello de seis maneras diferentes. Las habladurías son un arma vil comúnmente utilizadas por la gente enemiga, envidiosa y obstinada, y quienes son respetables nunca se inclinarán a utilizar esta arma tan sucia. Una persona famosa dijo una vez:

أَكْبَرُ نَفْسِي عَنْ جَزَاءٍ بِغِيَّةٍ \* فَكُلُّ إِغْتِيَابٍ جَهْدٌ مَنْ لَا لَهُ

جَهْدٌ “Nunca me inclino a molestar a mi enemigo con habladurías, porque las habladurías son el arma de los débiles, de la gente más baja y vil”.

Las habladurías consisten en decir aquello que sería la causa de disgusto e irritación para la persona en cuestión si estuviera presente y lo escuchara. Incluso si lo que se dice es verdad, aún así sería caer en habladurías. Si es una mentira, entonces es tanto una habladuría como una calumnia y por lo tanto sería un pecado con peso doble.

Hablar mal de alguien puede estar permitido en sólo casos especiales:

Primero: Si se presenta una queja a un oficial de justicia y eso sirviera para ayudar a que el mal sea eliminado y se restaure la justicia.

Segundo: Si una persona que quiere asociarse con otra se presenta a pedirte consejo y tú le dices, sólo en pro de su beneficio y de aconsejarlo bien, sin ningún otro interés propio: “No cooperes con él; será una desventaja para ti”.

Tercero: Si el propósito no es exponer a alguien a la desgracia y la notoriedad, sino simplemente para advertir a la gente, y uno dice: “Ese hombre rengo y confundido fue a tal lugar”.

Cuarto: Si el sujeto del que se está hablando es un pecador sin vergüenza y de público conocimiento; si no le molesta el mal y, por el contrario, está orgulloso de los pecados que comete; si siente placer en hacer el mal y sin dudarle peca de un modo evidente.

En estos casos en particular, hablar mal de alguien es permisible, si se hace sin ningún interés propio y únicamente si es por el bienestar de la comunidad. Pero fuera de estos casos, es como un fuego que consume la madera, las habladurías consumen las buenas obras.

Si uno se ha involucrado en habladurías, o se ha prestado a escucharlas, debe decir: **اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لَنَاوَلِمَنْ اِغْتَبَنَاهُ** y debe decirle al sujeto de sus habladurías, cuando se encuentre con él: “Perdóname”.

**اَلْبَاقِي هُوَ اَلْبَاقِي**

Said Nursi

# Carta Veintitrés

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ أَبَدًا بَعْدَ عَاشِرَاتِ دَقَائِقِ

عُمْرِكَ وَذَرَّاتِ وُجُودِكَ

¡Mi Querido Hermano Ferviente, Serio, Verdadero, Sincero y Sagaz!

Porque los hermanos del Más Allá y la verdad como nosotros, las diferencias de tiempo y lugar no son obstáculos para conversar y sentirse cerca. Incluso si uno está en el Este, uno en el Oeste, uno en el pasado, uno en el futuro, uno en este mundo y uno en el Más Allá, aún así se puede considerar que están juntos y pueden hablar juntos. En especial quienes han asumido la misma tarea de alcanzar el mismo objetivo; todos pueden considerarse como lo mismo. Cada mañana me imagino que tú estás aquí conmigo y transfiero una parte, un tercio, de mis ganancias espirituales para ti. ¡Que Allah los encuentre aceptable! Estás junto a Abdülmecid y Abdurrahman en mis oraciones; si Allah lo permite, tú siempre recibes tu parte. Que sufras algunas dificultades con respecto a la vida mundanal me entristeció un poco por ti. Pero ya que este mundo no es eterno y hay una forma de bien presente en los desastres, se me ocurrió decir: “Esto también pasará”, en tu nombre. Pensé en el Hadiz:

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ. Recité la aleya: لَا عِشَاشَ إِلَّا عِشَاشُ الْآخِرَةِ .

دِجِ: إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ. Encontré consuelo en tu lugar. Si Allah

Todopoderoso ama a uno de Sus siervos, Él lo hace sentir disgustado con el mundo, mostrándoselo como feo. Si Allah lo permite, tú perteneces a esa clase de aquellos amados por Allah. No permitas que la multiplicación de los obstáculos que evitan que la difusión de las Palabras te entristezca. Si Allah lo permite, cuando la cantidad que has distribuido venga a manifestar la misericordia Divina, aquellas semillas llenas de luz abrirán una abundancia de flores.

Hiciste varias preguntas. ¡Mi querido hermano! La mayoría de las Palabras y Cartas que se han escrito se me ocurrieron en mi corazón instantáneamente, sin mi voluntad propia; y resultaron muy bien. Si te

respondo con mi voluntad y pensando con la fuerza del conocimiento como el Viejo Said, las respuestas resultarán opacadas y deficientes. Desde hace un tiempo ya, las inspiraciones del corazón han cesado y el látigo de la memoria se ha roto; pero para no privarte de una respuesta, responderemos de forma extremadamente breve a cada una de ellas.

### TU PRIMERA PREGUNTA

¿Cuál es la mejor manera en que los creyentes pueden rezar unos por otros?

**La Respuesta:** Tiene que estar dentro de las causas de lo que es aceptable, porque las súplicas se vuelven aceptables bajo ciertas condiciones; su aceptabilidad aumenta mientras esas condiciones se cumplan. Por ejemplo, cuando se realizan las súplicas, una persona debería estar purificada espiritualmente al buscar el perdón; entonces debería recitar las bendiciones (*salawat*) para el Profeta (PyB), una oración aceptable, para la intercesión; y seguidamente a su súplica, nuevamente debería recitar el *salawat*. Porque una oración ofrecida entre dos oraciones tan aceptables en sí misma se vuelve

aceptable بِظَهْرِ الْغَيْبِ rezar por otra persona sin su conocimiento. También

hacer las súplicas con las oraciones famosas y narradas en el Corán y los Hadices. Por ejemplo, rezar con las súplicas abarcativas como:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ لِي وَلَهُ فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

También hacer súplica sinceramente, con humildad y tranquilidad del corazón; y siguiendo las oraciones diarias y la oración de la mañana en particular; y en lugares sagrados y en las mezquitas en particular; y los viernes y particularmente durante ‘la hora cuando las oraciones son respondidas’; y durante los tres meses de Rayab, Shabán y Ramadán y las reconocidas noches sagradas, particularmente en Ramadán y la Noche del Decreto en particular; se espera considerablemente por la misericordia Divina que esas súplicas sean aceptadas. Los resultados de las oraciones tan aceptables se ven exactamente como se desean en este mundo, o bien son aceptadas con respecto a la vida eterna en el Más Allá de quien las ofrece. Es decir, si lo que se busca no ocurre exactamente como se desea, no se puede decir que la oración no fue aceptada sino que fue aceptada de una mejor manera.

### TU SEGUNDA PREGUNTA

Ya que la frase: “*que Allah esté complacido con él*” se usa para los Compañeros del Profeta (PyB), ¿es apropiado utilizarla para otros con el mismo significado?

**La Respuesta:** Sí, se puede usar porque al contrario de “*las bendiciones y la paz de Allah sean sobre él*”, que es una marca del Mensajero de Allah

(PyB), el epíteto de “*que Allah está complacido con él*” no es una marca particular de los Compañeros, pero debería usarse para personas como los cuatro Imámes, Sheik 'Abd al-Qadir Gilani, Imam-i Rabbani y el Imám Ghazali, que alcanzaron la ‘cercanía más grande’ conocida como el ‘legado de la profecía’, llegando a la estación de la complacencia de Allah. Pero generalmente entre los eruditos religiosos, “*que Allah esté complacido con él*” se ha utilizado para los Compañeros; “*que Allah tenga misericordia sobre él*”, para las siguientes dos generaciones que los sucedieron; “*que Allah lo perdone*”, para las subsiguientes generaciones; y “*que su misterio sea santificado*”, para los *evliyas*.

### TU TERCERA PREGUNTA

¿Cuáles fueron superiores, los grandes imámes y los *muyytajids* o los ‘*shahs*’ y los ‘polos espirituales’ de los caminos sufíes verdaderos?

**La Respuesta:** No todos los *muyytajids* sino Abu Hanifa, Malik, Shafi'i, y Ahmad ibn Hanbal fueron superiores a los shahs y polos espirituales. Pero en algunas virtudes particulares, algunos polos espirituales maravillosos, como el Sheik Gilani, alcanzaron estaciones más brillantes. Sin embargo, la virtud general fue la de los imámes. Además, algunos de los Shahs de los caminos sufíes también fueron *muyytajids*; no se puede decir, en consecuencia, que todos los *muyytajids* fueron superiores a los polos espirituales. Pero sí se puede decir que después de los Compañeros y del Mahdi, los Cuatro Imámes fueron superiores.

### TU CUARTA PREGUNTA

¿Cuál es la sabiduría y el objetivo de decir: **إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ** ?

**La Respuesta:** Como lo requiere Su Nombre de Omnisciente, Allah Todopoderoso ubicó en todas las cosas un arreglo como los peldaños de una escalera. Una persona impaciente no actúa con deliberación lenta y entonces saltea algunos de los peldaños y se cae o bien deja algunos deficientes; no puede montarse al techo de su objetivo. Así, la codicia es la causa de la pérdida. La paciencia, sin embargo, es la clave para las dificultades y el dicho:

**الْحَرِيصُ خَائِبٌ خَاسِرٌ \* وَالصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ** se han vuelto como

proverbios. Es decir, la gracia y el favor de Allah Todopoderoso están con los pacientes. Porque la paciencia tiene tres aspectos:

**El Primero** es perseverar pacientemente al refrenarse de los pecados; esta paciencia es *taqwa* y manifiesta el significado de la aleya:

**إِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ** .

**El Segundo** es la paciencia frente a la calamidad; esto es depositar la confianza en Allah y someterse a Él. Hace ser honrado por la manifestación de

estas aleyas: **إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ \* إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ**

En cuanto a la impaciencia, asciende a quejarse sobre Allah y a criticar Sus acciones, acusando Su misericordia y no a no gustar de Su sabiduría. Por cierto, el ser humano es débil e impotente y llora quejumbrosamente por los golpes de la desgracia, pero su queja debe ser ante Él, no sobre Él. Debería ser

como las palabras de Jacob (p.): **إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ** Es decir,

debería quejarse ante Allah, no lamentarse diciendo: “¿Qué he hecho que esto deba pasarme a mí?” como si se quejara ante otras personas sobre Allah; estimular la compasión de los seres humanos impotentes es dañino y sin sentido.

**El Tercer Tipo de Paciencia** es perseverar pacientemente en la adoración, que eleva a la persona a la estación de ser el amado de Allah. Exhorta a una persona hacia la adoración perfecta de Allah, que es la estación más elevada.

#### TU QUINTA PREGUNTA

La edad de la discreción se acepta como a los quince años. ¿Cómo el Mensajero de Allah (PyB) adoraba antes de su misión profética?

**La Respuesta:** Él solía adorar según lo que quedaba de la religión de Abraham (p.), que aún existía en Arabia, pero de una forma muy oscura. Pero esto era a través de su propia elección y como un buen acto, no porque estuviera obligado y ordenado. Esta verdad es larga, entonces que quede hasta allí por ahora.

#### TU SEXTA PREGUNTA

¿Cuál fue la sabiduría de que su misión profética comenzara cuando tenía cuarenta años, que se considera como la edad de la madurez perfecta y que su vida continuara por sesenta y tres años?

**La Respuesta:** Hubo numerosos propósitos e instancias de sabiduría en esto. Uno de ellos es como sigue: la misión profética es una responsabilidad enorme y extremadamente pesada. Puede cargarse a través de descubrir y perfeccionar las habilidades intelectuales y la capacidad del corazón. El momento en que son desarrollados con mayor perfección es la edad de cuarenta. Además, la juventud, el momento de las pasiones del alma maligna se encienden y la sangre está ardiente, y exuberante y las ambiciones mundanales son intensas, no es adecuada para los deberes de la profecía, que son puramente Divinos, sagrados y pertenecen al Más Allá. Sin importar qué tan serio y sincero sea el ser humano antes de los cuarenta años, la sospecha de que está trabajando para los renombrados mundanales puede ocurrir sobre quienes por sí mismos buscan fama. No podría salvarse fácilmente de sus acusaciones. Pero después de la edad de cuarenta, el descenso a la tumba

comienza y el Más Allá parece más grande para él que este mundo. Puede salvarse fácilmente de esas acusaciones en sus actos y obras, que miran hacia el Más Allá y tiene éxito. Y otros también se salvan de pensar mal de él.

En cuanto a que su vida bendita sea de sesenta y tres años, una de las instancias de sabiduría en ello fue esto: los creyentes tienen a cargo por la Sharía el amar y respetar al Más Noble Mensajero de Allah (PyB) en el grado más grande, el sentir disgusto por nada en absoluto sobre él y el ver cada aspecto de él como bueno. Así, Allah Todopoderoso no dejó a Su Noble Amado en la dificultad y en los años problemáticos de la ancianidad después de los sesenta y tres años; Él más bien lo envió a la Corte Sublime a esa edad, que fue la expectativa de vida promedio de la mayoría de la comunidad de la cual él fue el líder. Allah lo tomó Consigo, mostrando que él fue el líder en todos los aspectos.

### TU SÉPTIMA PREGUNTA

¿Es este un Hadiz del Profeta (PyB):

يَا خَيْرُ شَبَابِكُمْ مَنْ تَشَبَّهَ بِكُھُولِكُمْ وَشَرُّ كُھُولِكُمْ مَنْ تَشَبَّهَ بِشَبَابِكُمْ y qué

significa?

**La respuesta:** He oído que es un Hadiz. Su significado es este: “El mejor de los jóvenes es el que piensa en la muerte como un anciano, y que al trabajar para el Más Allá, evita juntarse con aquellos que se vuelven cautivos de las pasiones de la juventud y no se ahogan en la negligencia. Y el peor de los ancianos es el que trata de parecerse a los jóvenes en negligencia y pasión, y, sigue los deseos lujuriosos de su alma maligna como un niño”. La forma correcta de la segunda parte que viste en esta parte es como sigue. Lo he colgado sobre mi cabeza por la sabiduría que enseña. Lo veo cada mañana, y cada tarde y recibo la instrucción:

**Si deseas un amigo, Allah es suficiente.** Sí, si Él es tu amigo, todo es amigable.

**Si deseas un compañero, el Corán es suficiente.** Sí, porque en la imaginación uno se encuentra con los profetas y ángeles, observa los eventos en los que están involucrados, y se familiariza con ellos.

**Si deseas bienes, la satisfacción es suficiente.** Sí, la persona que está satisfecha es frugal; y la persona frugal recibe abundancia.

**Si deseas un enemigo, el alma maligna es suficiente.** Sí, la persona que gusta de sí misma encuentra calamidades y cae en dificultades, mientras que, a una persona que no gusta de sí misma, encuentra la felicidad y recibe misericordia.

**Si deseas un consejo, la muerte es suficiente.** Sí, la persona que piensa en la muerte es salvada del amor por este mundo y trabaja muy en serio por el Más Allá. Agrego un Octavo a tus Siete Asuntos. Es así:

Un par de días atrás, un memorizador del Corán recitó una parte de la Sura Yusuf hasta:



تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَ الْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ. De repente, este punto se me ocurrió:

todo lo relacionado al Corán y a la fe es valioso; sin importar cuán insignificante parezca, su valor es grande. Lo que sea que asista en la felicidad eterna no es insignificante. En cuyo caso, no se puede decir que este punto es sólo un pequeño punto y no vale la pena explicarlo o darle importancia. Y por cierto, ¡el primer estudiante y único dirigido en los asuntos de este tipo, quien aprecia los puntos delicados del Corán, Ibrahim Hulûsi, quiere oír este punto! En cuyo caso, escúchalo: Es un punto delicado de las historias más delicadas. Un punto elevado, sutil, feliz y milagroso de la aleya:

تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَ الْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ que anuncia que la historia de José (p.),

la mejor de las historias, ha alcanzado su conclusión. Es esto: los pesares y dolores de la muerte y la separación al final de otras historias felices hacen agrio al placer que el oyente ha recibido de la historia en su imaginación y lo disipa. Especialmente si habla de la muerte y la separación justo cuando narra el momento de felicidad perfecta; esto es incluso más doloroso y provoca que quienes lo oyen griten angustiados. Sin embargo, a pesar de que esta aleya habla de la muerte de José (p.) justo en la parte más brillante de su historia, cuando él es Gobernante de Egipto, unido a su madre y padre, encontrándose agradablemente con sus hermanos y está experimentando la felicidad más grande y el bienestar de este mundo, lo hace de modo tal que dice: José (p.) mismo pidió por su muerte a Allah Todopoderoso para experimentar un estado aún más feliz y brillante que ese estado feliz y brillante; y sí murió y recibió esa felicidad. Es decir, existe más allá de la tumba una felicidad y un estado pacífico más grande que la felicidad placentera de este mundo, de modo tal que mientras está en esa situación mundanal muy placentera, una persona que vea la verdad como José (p.) deseó una muerte bastante amarga, para recibir otra felicidad.

Entonces ve esta elocuencia del Sabio Corán; de qué manera anuncia el fin de la historia de José. No causa pesar o arrepentimiento a quienes lo escuchan, sino que da buenas noticias y suma más felicidad. También da guía, diciendo: Trabaja para más allá de la tumba, porque es allí que encontrarás la verdadera felicidad y el placer. También señala a la veracidad exaltada de José (p.), diciendo: incluso la situación más brillante y placentera de este mundo no lo hizo volverse negligente; no lo cautivó; aún quería el Más Allá.

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

# Carta Veinticuatro

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

Pregunta: ¿Cómo pueden reconciliarse el alimento solícito, la planificación benéfica y la bondad amorosa de los Nombres de Compasivo, Omnisciente y Amable, que están entre los más grandes de los Nombres Divinos, con la muerte y la inexistencia, la decadencia y la separación y el desastre y la dificultad, que son impresionantes y terribles? Muy bien, el ser humano se va a la felicidad eterna, entonces podemos tolerar su paso por el camino de la muerte, pero para las delicadas y amorosas especies de árboles, plantas y flores, todos los seres vivos y las especies de animales que merecen la existencia, los amantes de la vida, y que desean la vida permanente; ¿qué compasión y bondad hay en el hecho de que constantemente, sin excepción, sean aniquilados, que sean despachados rápidamente hacia la inexistencia sin que se les permita ni abrir sus ojos, que los hagan trabajar sin darles un respiro con dificultades, al ser cambiados por las calamidades sin que a ninguno de ellos se los deje en paz, al ser asesinados sin excepción, al morir sin que quede ninguno de ellos, en su partida sin que ninguno de ellos sea gratificado; qué sabiduría y propósito, qué favor y misericordia hay en esto?

**La Respuesta:** A través de Cinco Signos que muestran la causa y la razón necesaria, y de Cinco Indicaciones que señalan los objetivos y beneficios, intentaremos mirar a lo lejos la poderosa verdad que resuelve esta pregunta y que es extremadamente amplia, profunda y elevada.

**PRIMERA ESTACIÓN:** Ésta consiste de Cinco Signos.

**Primer Signo:** Como se describe al final de la Palabra Veintiséis, al hacer una preciosa prenda enojada y bordada, un artesano habilidoso emplea a un pobre hombre a cambio de un salario acorde. Para mostrar su habilidad y arte, viste al hombre pobre con la prenda, luego la mide, la corta, la alarga y la acorta, y haciendo que el hombre se siente y se levante, le da varias formas. Entonces, el hombre desdichado tiene derecho a decirle al artesano: “¿Por qué estás interfiriendo con esta prenda que me hace bello y la alteras y la cambias? ¿Por qué me haces levantar y sentar, molestándome y corrompes mi comodidad con dificultades?”

De exactamente la misma manera, para mostrar las perfecciones de Su arte a través de los bordados de Sus Nombres, el Creador Glorioso toma la

naturaleza esencial de todos los tipos de seres como modelos, luego los viste a todos, y en especial a los seres vivos, con la prenda de un cuerpo enojado con sentidos y lo inscribe con la pluma del Decreto Divino; así demuestra la manifestación de Sus Nombres. Además, Él le da a cada ser una perfección, un placer, una refulgencia, de una manera adecuada y como un salario.

Entonces, ¿tiene algo derecho a decirle al Creador Glorioso, Quien manifiesta el significado de **مَالِكُ الْمُلْكِ يَتَصَرَّفُ فِي مُلْكِهِ كَيْفَ يَشَاءُ** “Me

estás causando problemas y me estás molestando”? ¡Que Allah no lo permita! De ninguna manera, los seres no tienen ningún derecho ante el Necesariamente Existente, ni pueden reclamarlos; su derecho es llevar a cabo, ofreciendo agradecimiento y alabanzas, lo que se les requiere por el nivel de existencia que Él les ha dado. Porque todos los niveles de existencia que son dados son incidencias y cada una requiere una causa. Los niveles que no se dan son posibilidades y las posibilidades son inexistentes y también infinitas. En cuanto a las instancias de inexistencia, no requieren una causa. No puede haber una causa para el infinito. Por ejemplo, los minerales no pueden decir: “¿Por qué no fuimos plantas?”; no pueden quejarse. Su derecho, ya que han recibido la existencia mineral, es ofrecer las gracias a su Creador. Y las plantas no pueden quejarse preguntando por qué no son animales; su derecho es ofrecer las gracias, ya que han recibido vida como así también existencia. En cuanto a los animales, no pueden quejarse por no ser humanos; su derecho sobre ellos más bien es ofrecer agradecimiento, ya que se les ha dado la sustancia preciosa del espíritu además de vida y existencia. Y así sucesivamente.

¡Oh, ser humano quejumbroso! No permaneciste inexistente; fuiste vestido con la bendición de la existencia. Saboreaste la vida; no permaneciste inanimado, ni te volviste un animal. Recibiste la bendición del Islam; no permaneciste en el extravío. ¡Has experimentado las bendiciones de la buena salud y del bienestar! Y así sucesivamente.

¡Oh, desagradecido! ¿Dónde ganaste el derecho de no ofrecer las gracias a cambio de los niveles de existencia que Allah Todopoderoso te ha dado y que son puras bendiciones? ¿Cómo es que debido a las bendiciones exaltadas que son contingencias e inexistencia, que tú no mereces y no se te han dado, tú te quejas sobre Allah Todopoderoso con codicia sin sentido, desagradecido por las bendiciones que has recibido? Si una persona se eleva a un nivel exaltado como escalando hasta la punta del minarete y encuentra una estación elevada y a cada paso recibe una gran bendición, luego no le agradece a quien le dio las bendiciones y quejándose pregunta por qué no podría haberse elevado por encima del minarete, qué equivocado estaría, qué negación ingrata de las bendiciones, qué gran tontería sería; incluso los lunáticos lo comprenderían.

¡Oh, ser humano negligente, ambicioso y descontento, derrochador que no ahorra, quejumbroso injusto! Debes saber que, por cierto, la satisfacción es agradecimiento provechoso, la ambición es ingratitud que causa pérdida y la

frugalidad es un respeto delicado y benéfico a las bendiciones. En cuanto al derroche, es desprecio horrible y dañino para las bendiciones. Si tienes inteligencia, acostúmbrate a satisfacerte con poco e intenta la complacencia. Si no puedes soportarlo, di: “¡Oh, el Más Paciente!” y busca la paciencia. Confórmate con tu parte y no te quejes. Comprende quién se queja de quién y quédate en silencio. Si tienes que quejarte, entonces quéjate sobre tu alma maligna a Allah Todopoderoso porque de ella es la falta.

**Segundo Signo:** Como se afirma al final del último asunto de la Carta Dieciocho, una instancia de sabiduría cuando el Creador Glorioso constantemente cambia y renueva a los seres de una manera sorprendente e increíble a través de la actividad de Su soberanía es como sigue:

La actividad y el movimiento de los seres surgen de un apetito, un deseo, un placer, un amor. Se puede decir que en toda actividad hay una especie de placer; incluso, que cada actividad es una especie de placer. El placer también se inclina hacia una perfección; es una especie de perfección incluso. Ya que la actividad indica una perfección, un placer, una belleza; y ya que el Necesariamente Existente, Quien es la perfección absoluta y el Perfecto de Gloria, une en Su esencia los atributos y Nombres de todo tipo de perfección; por cierto, de una manera adecuada para la necesaria existencia y lo sagrado de la Esencia Necesariamente Existente, de manera apropiada a Sus riquezas absolutas y la autosuficiencia de Su esencia, de una manera apropiada a Su perfección absoluta y libre de todo defecto, Él tiene una sagrada compasión ilimitada y un infinito amor puro. Por cierto, hay un entusiasmo sagrado infinito que surge de esa sagrada compasión y ese amor puro; y de ese entusiasmo sagrado surge una felicidad sagrada infinita. Y surgiendo de esa felicidad sagrada, hay, si se permite el término, un placer sagrado infinito. Y de este placer sagrado y por la gratitud y las perfecciones de los seres que resultan de la emergencia y del desarrollo de sus potencialidades dentro de la actividad de Su poder, surge, si se puede decir, una gratificación sagrada infinita y un orgullo sagrado que pertenece a esa Esencia Misericordiosa y Compasiva; y son ellas las que necesitan una actividad ilimitada de manera ilimitada. Y esa actividad ilimitada a su vez necesita un cambio y una transformación, una alteración y una destrucción ilimitados. Y ese cambio y esa transformación ilimitados necesitan de la muerte y la extinción, la decadencia y la separación.

En un momento, los beneficios mostrados por las ciencias en relación a los objetivos de los seres parecían muy insignificantes desde mi punto de vista. Comprendí de esto que tal filosofía conduce sólo a la inutilidad. Es por esta razón que los filósofos líderes caen en el pantano de la Naturaleza, o se convierten en sofistas, o niegan el conocimiento Divino y la elección, o llaman al Creador “auto-necesario”.

En ese punto, la misericordia Divina envió el Nombre de Omnisciente en mi auxilio y me mostró los grandes objetivos de los seres. Es decir, cada ser, cada obra de arte, es una misiva tan soberana Divina que todos los seres concientes lo estudian. Este objetivo me satisfizo por un año. Luego, las maravillas en el arte de los seres se descubrieron ante mis ojos y el objetivo anterior comenzó a parecer insuficiente. Otro objetivo mucho más grande se

volvió aparente, el cual fue que los objetivos más importantes de los seres miran hacia su Creador. Comprendí que este objetivo es presentar ante Su mirada las perfecciones de Su arte, los bordados de Sus Nombres, los embellecimientos de Su sabiduría y los regalos de Su misericordia; es ser espejos de Su belleza y Sus perfecciones. Este objetivo me satisfizo por mucho tiempo. Luego, se evidenciaron los milagros del poder Divino y de las funciones de la soberanía Divina en los cambios y en las transformaciones extremadamente rápidas dentro de la actividad asombrosa en el arte y la creación de las cosas. El otro objetivo también comenzó a parecer insuficiente. Comprendí que una causa necesaria, un motivo, tan grande como este objetivo era necesaria. Fue entonces cuando las causas en este Segundo Signo y en los objetivos en las Indicaciones que siguen se evidenciaron. Se me dio a conocer con completa certeza que “la actividad del poder Divino en el universo y la constante avalancha de seres es tan significativa que a través de ella, el Creador Omnisciente hace que todos los reinos de seres del universo hablen”. Es como si los seres de la tierra y de los cielos y sus acciones fueran las palabras de su discurso; su movimiento es su discurso. Es decir, el movimiento y el declive que surgen de la actividad es el discurso que glorifica a Allah. Y la actividad del universo también es el discurso silencioso del universo y el de las variedades de sus seres; que los hacen hablar.

**Tercer Signo:** Las cosas no se van a la inexistencia, más bien pasan de la esfera del poder a la esfera del conocimiento; se van del Mundo Manifiesto hacia el Mundo de lo Oculto; giran del mundo del cambio y la fugacidad, al mundo de la luz y la eternidad. Desde el punto de vista de la realidad, la belleza y la perfección de las cosas pertenecen a los Nombres Divinos y son sus bordados y manifestaciones. Ya que los Nombres son eternos y sus manifestaciones son perpetuas, por cierto sus bordados serán renovados, refrescados y embellecidos. No pasan y parten hacia la inexistencia, sólo sus determinaciones relativas cambian; sus realidades, esencias e identidades, que son los medios de belleza y encanto, refulgencia y perfección, son perdurables. La belleza y la delicadeza de los seres sin espíritu pertenecen directamente a los Nombres Divinos; el honor es de ellos; ellos merecen ser alabados; la belleza es de ellos; el amor va hacia ellos; no sufren ningún daño en aquellos espejos cambiantes.

Si son seres con espíritus pero sin intelecto, su muerte y partida no es extinción ni desvanecimiento hacia la inexistencia, es ser salvados de la existencia física y de las tareas turbulentas de la vida. Cediéndoles a sus espíritus, que son inmortales, los frutos de las tareas que han obtenido, cada uno confiando en un Nombre Divino, sus espíritus inmortales persisten, alcanzando una felicidad merecedora de ellos.

Si son seres que poseen espíritus e intelectos, su fallecimiento es de todos modos un viaje hacia la felicidad eterna, hacia el reino eterno, que es el medio de las perfecciones, materiales e inmateriales, y hacia las otras moradas del Creador Omnisciente, como el Reino Intermedio, el Mundo de las Similitudes y el Mundo Espiritual, que sobrepasan a este mundo en belleza y

luminosidad. Su paso no es la muerte y la extinción, la separación y la inexistencia, es alcanzar la perfección.

**En Breve:** Ya que el Creador Glorioso existe y Él es Eterno y ya que Sus atributos y Nombres son perpetuos y eternos, por cierto las manifestaciones y bordados de Sus Nombres se renuevan, ofreciendo una especie de perpetuidad espiritual; no son destruidas y transitorias, no parten a la inexistencia. Está claro que a raíz de su humanidad, el ser humano está conectado con la mayoría de los otros seres; él recibe placer por su felicidad y siente dolor por su destrucción. Y le duele más el sufrimiento de los seres vivos, de la humanidad en particular, y en especial de los que poseen perfección que él ama y admira; y su felicidad es más grande que la de ellos. Como una madre compasiva, incluso, él sacrifica su propia felicidad y comodidad por la felicidad de ellos. Así, según su nivel, a través de la luz del Corán y del misterio de la fe, cada creyente puede estar feliz por la felicidad de todos los seres y por su eternidad y porque se salven de la nada y porque son valiosas misivas divinas; pueden obtener una luz tan extensa como el mundo. Todos pueden beneficiarse de esta luz según su nivel. En cuanto a los extraviados, sienten dolor por la destrucción de todos los seres, por su fugacidad y por ser aparentemente enviados a la inexistencia y si tienen espíritus, por su sufrimiento, además de sus propios dolores. Es decir, su incredulidad llena la inexistencia a su mundo; lo vacía sobre sus cabezas provocándoles el Infierno antes de que vayan allí.

**Cuarto Signo:** Como hemos dicho en muchas partes, un monarca tiene varias oficinas y departamentos diferentes que proceden de sus títulos como Sultán, Califa, Juez y Comandante en Jefe y de la misma manera, los Más Bellos Nombres de Allah Todopoderoso tienen innumerables tipos de manifestaciones diferentes. Las variedades y distintos tipos de seres surgen de las variedades de manifestaciones. Así, según el hecho de que todo poseedor de belleza y perfección tiene un deseo innato de ver y mostrar su belleza y perfección, esos Nombres distintos también – ya que son constantes y eternos – quieren mostrarse de manera permanente en nombre de la Más Pura y Sagrada Esencia. Es decir, quieren ver sus bordados; o sea, ver la manifestación de su belleza y reflexión de su perfección en los espejos de sus bordados; es decir, renovar a cada instante el libro poderoso del universo y los diferentes escritos de los seres; es decir, escribirlos constantemente de nuevo con significado; es decir, escribir miles de diferentes misivas en una sola página y mostrar cada misiva ante la mirada testigo de la Esencia Sagrada, el Más Puro y Sagrado a Quien se refiere; y junto con esto, exhibirlos ante las miradas meditativas de todos los seres concientes y hacer que los lean. Considera el siguiente poema verdadero que alude a esta verdad:

*Las hojas del libro del mundo son de una variedad incalculable,  
Sus letras y palabras también son de infinita cantidad;  
Inscritas en la mesa de trabajo de la Tabla Preservada de la realidad,  
Una palabra significativa personificada, cada ser está en el mundo.*

## تأملْ سُطُورَ الْكَائِنَاتِ فَإِنَّهَا مِنْ الْمَلَأِ الْأَعْلَى إِلَيْكَ رَسَائِلُ

**Quinto Signo:** El Quinto Signo consiste de Dos Puntos:

**Primer Punto:** Ya que Allah Todopoderoso existe, todo existe. Ya que tienen una relación con Allah Todopoderoso, todas las cosas existen para todo. Porque a través del misterio de la Unidad por la relación con el Necesariamente Existente, todos los seres se conectan con todos los otros seres. Eso significa que, a través del misterio de la Unidad, cada ser que conoce su relación con el Necesariamente Existente o cuya relación es conocida, se relaciona con todos los seres que están relacionados a Él. Es decir, desde el punto de vista de la relación, cada ser puede manifestar luces interminables de existencia. No hay separación ni muerte desde ese punto de vista. Vivir por un solo segundo efímero es el medio para innumerables luces de existencia. Mientras que si la relación no existe o no se conoce, el ser manifiesta infinitas separaciones, muertes e inexistencias. Porque en ese caso, frente a cada ser con el que podría haberse conectado, está expuesto a una separación, una partida, una muerte. Es decir, carga su propia existencia personal con interminables instancias de inexistencia y separación. Permanecería en la existencia de un millón de años incluso (sin conexión), no sería más que vivir un instante relacionado en el sentido mencionado. La gente de realidad ha dicho, en consecuencia: “La existencia iluminada incluso por un instante pasajero es preferible a un millón de años de existencia infructífera”. Es decir: Con la conexión del Necesariamente Existente, la existencia de un segundo es preferible a la existencia sin conexión. Y también es debido a este misterio que quienes han investigado en las realidades de la creación han dicho: “Las luces de la existencia se vuelven evidentes al reconocer al Necesariamente Existente”. Es decir: “En ese caso, el universo se ve como lleno de ángeles, seres espirituales y seres inteligentes dentro de las luces de la existencia. Mientras que sin ellos, la oscuridad de la inexistencia y los dolores de la muerte y la separación abarcan a todos los seres. El mundo aparece en una vista como si fuera un páramo vacío y desolado”.

Por cierto, cada uno de los frutos de un árbol tiene una relación con todos los otros frutos del árbol, y ya que a través de la relación, cada uno es su amigo y hermano, posee tantas existencias temporarias como su cantidad. Pero cuando el fruto se saca del árbol, una separación y muerte surge frente a cada uno de los otros frutos; cada uno se vuelve como inexistente para él; una oscuridad de inexistencia externa resulta para él.

De exactamente la misma manera, con respecto a estar relacionado al Poder del Único Eternamente Suplicado, para todo, todas las cosas existen. Si no fuera por esa relación, habría tantas inexistencias externas para todas las cosas como cantidad de cosas.

Y entonces, de este Signo puedes ver la amplitud de las luces de la fe y la oscuridad horrible del extravío. Es decir, la fe es el título de la verdad elevada descrita en este Signo; y se puede beneficiar de ella a través de la fe. En la

ausencia de fe, tal como todo es inexistente para alguien que es ciego, sordo, mudo y tonto, así también todo es inexistente y oscuro para quien no tiene fe.

Segundo Punto: El mundo y todas las cosas tienen tres caras:

La Primera Cara mira hacia los Nombres Divinos y es su espejo. La muerte, la separación y la inexistencia no pueden inmiscuirse en esta cara; más bien hay renovación y cambio.

La Segunda Cara mira hacia el Más Allá y observa hacia el Mundo de la Eternidad; es como su terreno. La cosecha y los frutos perdurables surgen sobre esta cara. Sirve a la eternidad y hace que las cosas transitorias sean como eternas. En esta cara tampoco hay muerte ni deterioro sino que hay manifestaciones de vida y eternidad.

La Tercera Cara mira hacia los seres efímeros, es decir, hacia nosotros. Es el amado de los seres efímeros y de quienes siguen los caprichos de sus almas malignos; el lugar de comercio para los concientes; la arena de prueba para quienes tienen tareas a cargo. Así, la salvación y la cura para los dolores y heridas de la fugacidad y declive, la muerte y la extinción, en esta tercera cara están las manifestaciones de la vida y de la eternidad en su cara interna.

En Breve: Estos seres que fluyen y estos seres viajeros son espejos que se mueven y lugares que cambian para la renovación de las luces de creación y existencia del Necesariamente Existente.

## SEGUNDA ESTACIÓN

La Segunda Estación consiste de una Introducción y Cinco Indicaciones. La Introducción contiene Dos Temas.

Primer Tema: En cada una de las siguientes Cinco Indicaciones hay una comparación, escrita en forma de telescopio opaco de corto alcance para observar los atributos de la soberanía Divina. Estas comparaciones no pueden contener la realidad de aquellos atributos; no pueden abarcarlos ni ser la medida de ellos, pero pueden ayudar a mirarlos. Cualquier frase o expresión de las comparaciones superiores o en los Signos anteriores, inadecuada para los atributos de la Más Pura y Sagrada Esencia está la falta de las comparaciones.

Por ejemplo, los significados de placer, felicidad y gratificación conocidos por nosotros no pueden expresar los atributos sagrados, pero cada uno es un título de un observatorio, un medio de pensamiento reflexivo. Además, a través de mostrar en un pequeño ejemplo la punta de una ley Divina abarcativa y poderosa, demuestra la realidad de la ley dentro de los atributos de la soberanía Divina. Por ejemplo, se dice que una flor parte de la existencia dejando atrás a miles de existencias; esto demuestra una ley poderosa de soberanía Divina que está en vigencia en todos los seres de la primavera, por cierto, de todo el mundo.

Sí, a través de una ley, el Creador Compasivo cambia y renueva los vestidos emplumados de un pájaro, a través de la misma ley el Creador Omnisciente renueva el vestido del globo terráqueo cada año. A través de la misma ley, Él transforma la forma del mundo cada siglo. Y a través de la misma ley, Él cambiará la forma del universo en la resurrección de los muertos.

A través de una ley, Él induce a las partículas como derviches mevlevíes, Él hace que la tierra gire por la misma ley, como un derviche mevleví



extasiado levantándose para bailar el *sama*. Y a través de esa ley, Él hace que los mundos giren y el sistema solar viaje.

A través de una ley, Él renueva, repara y disuelve las partículas de las células de tu cuerpo, a través de la misma ley, Él renueva tu jardín cada año, haciéndolo nuevamente muchas veces en cada estación. Y a través de la misma ley, Él renueva la faz de la tierra cada primavera, dibujando un velo fresco sobre su faz.

A través de una ley, el Creador Todopoderoso le da vida a una mosca, a través de la misma ley Él vuelve a la vida al plátano ante nosotros cada primavera; y a través de esa ley, Él le da vida al globo terráqueo en la primavera; y a través de la misma ley le dará vida a los seres en la resurrección.

El Corán alude a esto con la aleya: **مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَبْعَثُكُمْ إِلَّا كَنْفُسٍ وَاحِدَةٍ**

Y así sucesivamente; puedes hacer más ejemplos de la misma manera.

Hay muchas leyes divinas como éstas que están vigentes desde las partículas hasta la totalidad del mundo. Considera la inmensidad de estas leyes dentro de la actividad de la soberanía Divina; nota con cuidado su amplitud y ve el significado de la Unidad dentro de ellos. Comprende que cada ley es una prueba de Unidad Divina. Sí, a través de cada una de estas numerosas e inmensas leyes como la manifestación de conocimiento y voluntad y, al ser tanto iguales como abarcativas, cada una también demuestra ciertamente la Unidad, el conocimiento y la voluntad del Creador.

Así, la mayoría de las comparaciones en Risale-i Nur muestra las puntas de leyes como éstas a través de un pequeño ejemplo y, al hacerlo, señala la existencia de la misma ley en el asunto afirmado. Ya que la existencia de la ley se demuestra a través de una comparación, demuestra la afirmación tan categóricamente como una prueba lógica. Es decir, la mayoría de las comparaciones en Risale-i Nur se pueden ver como pruebas categóricas y argumentos ciertos.

Segundo Tema: Como se describe en la Décima Verdad de la Palabra Diez, cuántas flores y frutos haya en un árbol, cada uno tiene objetivos e instancias de sabiduría en la misma proporción. Estas instancias de sabiduría son de tres tipos:

Un tipo mira hacia el Creador y muestra los bordados de Sus Nombres.

Otro tipo mira hacia los seres concientes y desde el punto de vista de ellos, las cosas son misivas valiosas y palabras significativas.

Otro tipo mira hacia sí mismo y hacia su propia vida y perpetuidad; y si es beneficioso para los seres humanos, el ser contiene instancias de sabiduría apropiadas.

Una vez, mientras contemplaba cómo cada ser tiene tan numerosos objetivos, las siguientes frases se me ocurrieron en árabe, las cuales, como notas que forman la base de las siguientes Indicaciones, aluden a aquellos objetivos universales:

وَهَذِهِ الْمَوْجُودَاتُ الْجَلِيَّةُ مَظَاهِرُ سَيَّالَةٍ وَمَرَايَا جَوَّالَةٍ لِتَجَدِّدِ تَجَلِّيَّاتِ أَنْوَارِ

إِبْجَادِهِ سُبْحَانَهُ يَتَبَدَّلُ التَّعَيُّنَاتِ الْإِعْتِبَارِيَّةِ

أَوَّلًا: مَعَ اسْتِحْفَاطِ الْمَعَانِي الْجَمِيلَةِ وَالْهُوَيَّاتِ الْمِثَالِيَّةِ

وِثَانِيًا: مَعَ إِنْتَاجِ الْحَقَائِقِ الْغَيْبِيَّةِ وَالنُّسُوجِ اللَّوْحِيَّةِ

وِثَالِثًا: مَعَ نَشْرِ الثَّمَرَاتِ الْآخِرَوِيَّةِ وَالْمَنَاطِرِ السَّرْمَدِيَّةِ

وَرَابِعًا: مَعَ إِعْلَانِ التَّسْبِيحَاتِ الرَّبَّانِيَّةِ وَإِظْهَارِ الْمُقْتَضَيَّاتِ

الْأَسْمَائِيَّةِ

وَخَامِسًا: لِظُهُورِ الشُّؤُنَاتِ السُّبْحَانِيَّةِ وَالْمَشَاهِدِ الْعِلْمِيَّةِ

Estas cinco secciones comprenden la base de las Indicaciones que mencionaremos a continuación. Sí, todos los seres, y en particular los seres vivos, poseen cinco niveles de diferentes objetivos e instancias de sabiduría. Tal como un árbol produce frutos en sus ramas uno sobre otro, así también todos los seres vivos tienen cinco niveles diferentes de objetivos y propósitos.

¡Oh, ser humano efímero! Si quieres tu propia realidad que es como una pequeña semilla que se transforma en un árbol eterno cargado de frutos y para obtener los diez niveles de frutos y diez tipos de objetivos señalados en las cinco Indicaciones, adquiere verdadera fe. De lo contrario, además de estar privados de todos ellos, iserás forzado a entrar en esa semilla y te pudrirás!

**Primera Indicación:** فَأَوَّلًا: يَتَبَدَّلُ التَّعَيُّنَاتِ الْإِعْتِبَارِيَّةِ مَعَ اسْتِحْفَاطِ

الْمَعَانِي الْجَمِيلَةِ وَالْهُوَيَّاتِ الْمِثَالِيَّةِ Esta sección expresa lo siguiente: a

pesar de que un ser aparentemente desaparece en la inexistencia después de partir de la existencia, los significados que ha expresado están preservados y perpetuados. Su identidad, forma y naturaleza esencial también están preservadas en el Mundo de las Similitudes, en las Tablas Preservadas, que son muestras del Mundo de las Similitudes y en las memorias, que son muestras de

las Tablas Preservadas. Es decir, el ser pierde su existencia visible y obtiene cientos de existencias inmatrimales y existencias en conocimiento.

Por ejemplo, para imprimir una página en una imprenta, los caracteres se establecen y se ordenan. Luego, después de que la página le ha legado su forma e identidad a muchas páginas al ser impresa y después de que ha proclamado sus significados a muchas mentes, se cambia el orden de los caracteres porque no queda necesidad de ellos, también se tienen que imprimir otras páginas.

De exactamente la misma manera, el cálamo del Decreto Divino se establece y ordena a todos los seres de la tierra y en especial a las plantas. El poder Divino los crea en la página de la primavera. Luego para que ellos expresen sus bellos significados y para que sus formas e identidades pasen al cuaderno del Mundo de lo Oculto, como el Mundo de las Similitudes, la sabiduría Divina requiere que el orden se cambie. De esta manera, la página de otra primavera futura se puede escribir y sus seres expresan sus significados también.

**Segunda Indicación:** وَثَانِيًا : مَعَ إِنْتَاكِ الْحَقَائِقِ الْعَيْبِيَّةِ وَالتَّسْوِجِ

اللَّوْحِيَّةِ Esta sección indica que después de partir de la existencia, todo, ya sea

particular o universal, y en especial los seres vivos, produce muchas verdades pertenecen a lo Oculto. Así también dejan tras ellas en las tablas y cuadernos del Mundo de las Similitudes tantas formas como etapas de sus vidas; las historias de su vida y las de sus formas que son significativas están inscritas y se vuelven objeto de estudio para los seres espirituales.

Por ejemplo, una flor pasa por la existencia, pero al dejar atrás su naturaleza esencial en sus cientos de semillas, también deja miles de sus formas en pequeñas Tablas Preservadas y en memorias, que son pequeñas muestras de las Tablas Preservadas y hace que los seres concientes estudien los bordados de los Nombres Divinos y las glorificaciones divinas que expresan a través de las etapas de su vida; luego parte.

Similarmente, adornado con seres delicadamente trabajados en el macetero de la faz de la tierra, la primavera es una flor; aparentemente pasa y parte para la inexistencia, pero en su lugar deja atrás en la existencia las verdades que pertenecen a lo Oculto que ha expresado tantas veces como sus semillas y las identidades en el Mundo de las Similitudes que ha publicado tantas veces como sus flores y las instancias de sabiduría dominical Divina que ha mostrado tantas veces como sus seres; sólo entonces se oculta de nosotros. Además, hace lugar para sus amigos, otras primaveras, para que vengan y realicen sus deberes. Es decir, la primavera es despojada de existencia externa y se viste en significado con mil existencias.

**Tercera Indicación:** وَثَالِثًا : مَعَ نَشْرِ الثَّمَرَاتِ الْآخِرَوِيَّةِ وَالْمَنَاظِرِ

**السَّرْمَدِيَّة** Esta sección afirma que el mundo es un banco de trabajo y un campo fértil que hace surgir cosechas adecuadas para el mercado del Más Allá. Hemos demostrado en muchas partes de Risale-i Nur que tal como las acciones de los genios y los seres humanos se envían al mercado del Más Allá, así también los otros seres del mundo realizan numerosas tareas a cuenta del Más Allá y producen muchas cosechas para él. Incluso se puede decir que la tierra viaja por ellos o incluso que éste es su propósito. Este barco divino atraviesa veinticuatro mil años de distancia en un año, circunscribiendo el campo de la resurrección.

Por ejemplo, la gente del Paraíso seguramente deseará recordar sus aventuras en este mundo y contárselas a los demás. Tendrán curiosidad por ver las imágenes y fotos de aquellas aventuras y si los miran como mirando una pantalla de cine, lo disfrutarán inmensamente. Ya que ese es el caso, como lo

indica la aleya: عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ en el Paraíso, que es el reino del placer y la felicidad, estará contar las aventuras mundanales y las escenas de sucesos mundanales en los panoramas eternos.

Así, estos bellos seres apareciendo por un instante y luego desapareciendo y siguiendo uno tras otro sucesivamente, parecen ser bancos del trabajo de una fábrica para la manufactura de las vistas de la eternidad. Por ejemplo, para brindar una especie de permanencia a las situaciones efímeras y dejar un souvenir para la gente del futuro, la gente de la civilización actual graba las formas de las situaciones bellas o extrañas y las presenta como regalos para el futuro por medio de la pantalla de cine; muestran el pasado en el presente y el futuro y lo incluyen en ellas.

De exactamente la misma forma, el Creador Omnisciente de los seres de la primavera y de este mundo graba los objetivos de sus vidas breves que miran hacia el Mundo de la Eternidad en ese mundo y Él graba en escenas eternas en el Reino Eterno las tareas vitales y los milagros Divinos que aquellos seres han realizado a lo largo de las etapas de sus vidas, como lo requieren Sus Nombres de Omnisciente, Compasivo y Amoroso.

**Cuarta Indicación:** وَرَابِعًا : مَعَ إِعْلَانِ التَّسْبِيحَاتِ الرَّبَّانِيَّةِ وَإِظْهَارِ

**الْمُقْتَضَيَاتِ الْأَسْمَائِيَّةِ** Esta sección afirma que a lo largo de las etapas de sus vidas, los seres realizan numerosas variedades de glorificaciones Divinas. También demuestran varias situaciones que los Nombres Divinos necesitan y requieren. Por ejemplo, el Nombre de Compasivo desea ser compasivo. El

Nombre de Proveedor necesita dar sustento. El Nombre de Generoso requiere otorgar favores y así sucesivamente. Todos los Nombres Divinos requieren y necesitan algo. Así, además de demostrar los requisitos de los Nombres a través de sus vidas y existencias, todos los seres vivos que glorifican al Creador Omnisciente tantas veces como cantidad de miembros y facultades.

Por ejemplo, una persona come frutos deliciosos que luego se disuelven en su estómago y aparentemente se destruyen, pero además de producir un placer y un entusiasmo que surge de la actividad de todas las células de su cuerpo así como también de su boca y estómago, son el medio de muchas instancias de sabiduría como alimentar su vida y cada parte de su cuerpo y hacer que continúe su vida. La comida en sí también se eleva de la existencia vegetal al nivel de vida humana; progresa.

Exactamente de la misma manera, cuando los seres se ocultan detrás del velo de la muerte, además de sus múltiples glorificaciones que soportan en sus lugares, les legan a los Nombres Divinos muchos de los bordados y requisitos de los Nombres. Es decir, parten confiándolos a una existencia eterna. Si, entonces, en la partida de una existencia efímera y temporaria de existencias que manifiestan una especie de permanencia, permanecen en sus lugares, ¿se puede decir que se debe sentir lástima por ella, o que todo fue para nada, o por qué esa criatura adorable partió; se puede quejar sobre esto? Más bien es que la misericordia, sabiduría y amor que miran hacia ello lo requerían de esa manera y se necesita de esa manera. De lo contrario sería necesario abandonar miles de beneficios para que no suceda ni un solo daño; en cuyo caso el daño sería multiplicado por mil. Es decir, los Nombres de Compasivo, Omnisciente y Amoroso no se oponen a la muerte y la separación; por cierto, lo requieren y necesitan.

Quinta Indicación: **وَخَامِسًا: لِظُهُورِ الشُّؤْنَاتِ السُّبْحَانِيَّةِ وَالْمَشَاهِدِ**

**الْعِلْمِيَّةِ** Esta sección afirma que al partir de la existencia visible, los seres, y en

particular los seres vivos, dejan tras ellos muchas cosas perdurables. Como se describe en el Segundo Signo, entre los atributos de soberanía Divina de forma adecuada a lo sagrado y a la perfecta autosuficiencia de la Esencia Necesariamente Existente y de una forma merecedora de Él están un amor ilimitado, una compasión infinita, un orgullo interminable y, si se permite utilizar el término, un placer sagrado ilimitado, una felicidad, y si la expresión no está equivocada, un deleite sagrado infinito y una felicidad sin límite; cuyos rastros se observan y se ven.

Así, a través del cambio y la transformación, el declive y la fugacidad, los seres son conducidos rápidamente dentro de la asombrosa actividad necesaria de estos atributos; son enviados constantemente del Mundo Manifiesto hacia el Mundo de lo Oculto. Bajo las manifestaciones de los atributos, los seres son sacudidos en un flujo y una avalancha continua, un

movimiento que esparce hacia los oídos de los negligentes los lamentos de la muerte y la separación, y hacia los oídos de la gente bien guiada, un clamor de glorificación y recitación de los Nombres de Allah. Es debido a este misterio que todos los seres parten dejando tras ellos en la existencia significados, cualidades y estados que cada uno será el medio para la manifestación de los atributos eternos del Necesariamente Existente.

Además, los seres parten dejando tras ellos las etapas y estados que han pasado a lo largo de sus vidas – una existencia detallada que representa su existencia externa – en la Tabla Preservada y en el Libro Claro y en el Registro Claro y otras esferas como éstos pertenecen al Conocimiento Divino donde hay existencia. Esto significa que cada ser efímero abandona una existencia y obtiene y hace obtener miles de existencias permanentes.

Por ejemplo, una cantidad de sustancias comunes se arrojan en una máquina maravillosa en una fábrica; se queman dentro de ella y aparentemente se destruyen, pero en esos tanques se precipitan valiosas sustancias químicas. También, a través de su fuerza y vapor, la maquinaria de la fábrica trabaja: en un área de ella se tejen los productos textiles, en otra se imprimen libros, mientras que en otra se manufacturan otras cosas valiosas como el azúcar; y así sucesivamente; es el medio de éstos. Es decir, miles de cosas surgen a la existencia al quemar esas sustancias comunes y al ser aparentemente destruidas. Una existencia común parte, pero deja un legado de numerosas existencias elevadas. En consecuencia, ¿puede sentir pena por las sustancias comunes? ¿Puede alguien quejarse sobre el dueño de la fábrica porque no sintió pena y las quemó, destruyendo aquellas sustancias afectuosas?

De exactamente la misma manera: **وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى** como lo

requieren la misericordia, la sabiduría y la ternura, el Creador Sabio, Compasivo y Amoroso hace que la fábrica del universo trabaje. Él hace de todas las existencias efímeras las semillas de las numerosas existencias perpetuas; Él las hace el medio para el cumplimiento de los objetivos Divinos; Él las hace manifestar las funciones Divinas; Él las hace la tinta de la pluma del Decreto Divino y las lanzaderas del tejido del poder Divino; y por muchos objetivos y propósitos elevados que no conocemos aún, a través de la actividad de Su poder, Él provoca la actividad del universo; Él hace que las partículas giren, que los seres viajen, que los animales fluyan y que los planetas roten; Él hace que el universo hable, haciéndolo recitar en silencio Sus aleyas, Sus signos y los inscribe. Y de los seres de la tierra – con respecto a Su soberanía – Él hace del aire un Trono para Su orden y voluntad; del elemento de la luz, un Trono para Su conocimiento y sabiduría; del agua, un Trono para Su generosidad y misericordia; y de la tierra, un Trono para Su preservación y ofrenda de vida; y tres de esos Tronos, Él los reposa sobre los seres de la tierra.

Deben saber con certeza que la verdad brillante demostrada en estos Cinco Signos y Cinco Indicaciones se ve a través de la luz del Corán y se pueden reivindicar a través de la fuerza de la fe. De lo contrario una oscuridad terrorífica toma el lugar de esta verdad perdurable. Para los extraviados, el

mundo está lleno hasta desbordarse de muertes, separaciones e inexistencia; para ellos, el universo se convierte en una especie de Infierno inmaterial. Teniendo sólo un destello de existencia, todo está rodeado de inexistencia interminable. Todo el pasado y el futuro se llenan con la oscuridad de la inexistencia; pueden encontrar una luz triste de existencia sólo en el presente efímero. Mientras que a través del misterio del Corán y la luz de la fe, una luz de existencia se evidencia que brilla por la eternidad; se pueden conectar con ello y así asegurar la felicidad eterna.

**En breve:** Con el estilo del poeta Niyazi Misri, decimos:

*Hasta que este aliento se convierta en océano,*

*Hasta que esta jaula se haga añicos,*

*Hasta que esta voz se calle,*

*Lamaré: ¡Oh, Verdad! ¡Oh, Existente! ¡Oh, Vivo! ¡Oh, Adorado!*

*¡Oh, Omnisciente! ¡Oh, Buscado! ¡Oh, Compasivo! ¡Oh, Amoroso!*

Y aclamo:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ صَادِقُ الْوَعْدِ الْأَمِينُ

Y con fe, afirmo:

إِنَّ الْبَعْثَ بَعْدَ الْمَوْتِ حَقٌّ وَالْجَنَّةَ حَقٌّ وَالنَّارَ حَقٌّ وَإِنَّ السَّعَادَةَ

الْأَبَدِيَّةَ حَقٌّ وَإِنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ حَكِيمٌ وَدُودٌ وَإِنَّ الرَّحْمَةَ وَالْحِكْمَةَ وَالْمَحَبَّةَ

مُحِيطَةٌ بِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ وَشُؤْنَاتِهَا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَيْنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ

رُسُلٌ رَبَّنَا بِالْحَقِّ \* سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ

الْحَكِيمُ \* رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا \* اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ صَلَاةً تَكُونُ لَكَ رِضَاءً وَلِحَقِّهِ آدَاءً وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ

آمِينَ \* وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.. سُبْحَانَ مَنْ جَعَلَ حَقِيقَةَ أَرْضِهِ..

مَشْهَرُ صَنْعَتِهِ.. مَحْشَرُ خَلْقَتِهِ.. مَظْهَرُ قُدْرَتِهِ.. مَدَارُ حِكْمَتِهِ.. مَرْهَرُ  
 رَحْمَتِهِ.. مَرْزَعُ جَنَّتِهِ.. مَمَرُّ الْمَخْلُوقَاتِ.. مَسِيلُ الْمَوْجُودَاتِ..  
 مَكِيلُ الْمُصْنُوعَاتِ.. فَمُرَيْنُ الْحَيَوَانَاتِ.. مُنْقَشُ الطُّيُورَاتِ.. مُثَمَّرُ  
 الشَّجَرَاتِ.. مُزَهَّرُ النَّبَاتَاتِ.. مُعْجَزَاتُ عِلْمِهِ خَوَارِقُ صُنْعِهِ.. هَدَايَاءُ  
 جُودِهِ.. بَرَاهِينُ لُطْفِهِ.. دَلَائِلُ الْوَحْدَةِ.. لَطَائِفُ الْحِكْمَةِ.. شَوَاهِدُ  
 الرَّحْمَةِ.. تَبَسُّمُ الْأَزْهَارِ مِنْ زِينَةِ الْأَثْمَارِ.. تَسْجُعُ الْأَطْيَارِ فِي نَسْمَةِ  
 الْأَسْحَارِ.. تَهْزُجُ الْأَمْطَارِ عَلَى خُدُودِ الْأَزْهَارِ.. تَزَيْنُ الْأَزْهَارِ.. تَبَرُّجُ  
 الْأَثْمَارِ فِي هَذِهِ الْجَنَانِ.. تَرَحُّمُ الْوَالِدَاتِ عَلَى الْأَطْفَالِ الصِّغَارِ فِي كُلِّ  
 الْحَيَوَانَاتِ وَالْإِنْسَانِ.. تَعْرِفُ وَدُودٍ.. تَوَدُّ رَحْمَانٍ.. تَرَحُّمُ حَنَّانٍ  
 تَحْنُنُ مَنَانٍ لِلْجِنِّ وَالْإِنْسَانِ وَالرُّوحِ وَالْحَيَوَانِ وَالْمَلَكِ وَالْجَانِّ



# *El Primer Apéndice de la Carta*

## *Veinticuatro*

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ مَا يَعْبُوا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ

Ahora escucha los Cinco Puntos en relación a esta aleya que significa “¿Qué importancia tienen si no dan súplicas?”

### **PRIMER PUNTO**

La súplica es un poderoso misterio de adoración; por cierto, es como el espíritu de la adoración. Como hemos mencionado en muchas partes, la súplica es de tres tipos.

**El Primer Tipo de Súplica:** Es la lengua de la habilidad a través de la cual todas las semillas y granos suplican al Creador Omnisciente, diciendo: “¡Haznos crecer! ¡Haz que nuestras verdades diminutas broten y transfórmanos en la realidad poderosa de un árbol, para que podamos mostrar detalladamente los bordados de Tus Nombres!”

Otro tipo de súplica a través de la lengua de la habilidad es esta: la reunión de las causas es una súplica para la creación del efecto. Es decir, las causas adquieren una posición por medio de la cual se convierten en una especie de lengua de su estado con la cual suplica y pide el efecto del Todopoderoso de Gloria. Por ejemplo, el agua, el calor, la tierra y la luz asumen posiciones alrededor de una semilla y sus posiciones forman una lengua de súplica que dice: “¡Oh, Nuestro Creador, convierte a esta semilla en un árbol!” Porque el árbol, que es un maravilloso milagro de poder, no se le puede atribuir a esas sustancias inconscientes, simples y sin vida; es imposible atribuírselo a ellas. Es decir que la reunión de las causas es un tipo de súplica.

**El Segundo Tipo de Súplica:** Es a través de la lengua de la necesidad innata. Es un tipo de súplica realizada por todos los seres vivos al Creador Compasivo para darles las cosas que necesitan y desean, que están más allá de su poder y voluntad, de lugares inesperados y en el momento apropiado. Porque el Omnisciente y Compasivo les envía todas estas cosas en el momento indicado, de lugares que ellos no conocen, más allá de su poder y voluntad. Sus manos no pueden alcanzarlas. Es decir, el otorgamiento es el resultado de la súplica.

*En Breve:* Todo lo que se eleva a la Corte Divina del universo es una súplica. Aquellas cosas que son las causas buscan los efectos de Allah.

**El Tercer Tipo de Súplica:** Es la súplica de los seres concientes que surge de la necesidad. Es de dos clases.

Si se hace en un momento de necesidad desesperada, o se adecua totalmente a la necesidad innata, o si está cerca de la lengua de la habilidad, o si se hace con la lengua de un corazón puro y sincero, esta súplica es virtualmente siempre aceptada. La mayor parte del progreso humano y la mayoría de los descubrimientos son el resultado de una clase de súplica. Las cosas que ellos llaman maravillas de la civilización y los asuntos y descubrimientos que creen que son una fuente de orgullo son el resultado de una súplica espiritual. Se pidieron con una lengua sincera de la habilidad y les fue concedido. Mientras que no haya nada que lo impida y sea adecuado a las condiciones, las súplicas hechas a través de la lengua de la habilidad y la lengua de la necesidad innata son siempre aceptadas.

**La Segunda Clase:** Es la súplica bien conocida y también es de dos tipos. Una es de acción y la otra de palabra. Por ejemplo, arar la tierra es una súplica de acción. No busca el sustento de la tierra, más bien, la tierra es una puerta a un tesoro de misericordia y el arado llama a la puerta de la tierra, la puerta de la Misericordia Divina.

Saltearemos detalles del resto de los tipos y explicaremos en los siguientes dos o tres Puntos uno o dos de los secretos de la súplica de palabra.

## SEGUNDO PUNTO

El efecto de la súplica es enorme. En especial si la súplica obtiene universalidad y persiste, casi siempre tiene un resultado, por cierto, su resultado es continuo. Incluso se puede decir que una de las razones de la creación del mundo es la súplica. Es decir, después de la creación del universo, las súplicas principalmente de la humanidad y en particular, del mundo islámico, y principalmente la súplica sublime de Muhammad el Árabe (PyB), son la causa de su creación. Es decir, el Creador del Mundo sabía que en el futuro Muhammad (PyB) pediría la felicidad eterna y una manifestación de los Nombres Divinos en nombre de la humanidad, por cierto, en nombre de todos los seres, y Él aceptó esa súplica futura y creó el universo.

Ya que la súplica procesa esta gran importancia y capacidad, ¿es acaso posible que las súplicas ofrecidas todo el tiempo durante mil trescientos cincuenta años por trescientos millones de personas y por incontables seres benditos entre los humanos, genios, ángeles y seres espirituales para Muhammad (PyB), y por la Misericordia Divina abarcativa, la felicidad eterna y el cumplimiento de sus objetivos, no fueran aceptadas? ¿Es de alguna manera posible que sus súplicas fueran rechazadas?

Ya que estas súplicas han adquirido universalidad, amplitud y continuidad hasta este punto y han alcanzado el nivel de las lenguas de habilidad y necesidad innata, por cierto, como resultado de ellas, Muhammad el Árabe (PyB) está en un rango y un nivel tan alto que si todas las mentes se reunieran y se convirtieran en una sola, no podrían comprenderlo por completo.

¡Y entonces, Oh, musulmán! El intercesor que tendrá el Día de la Resurrección es así; para atraer la intercesión de este intercesor hacia ti, isiga sus prácticas!

**Si dices:** Ya que él es el Amado de Allah, ¿qué necesidad tiene de todas estas bendiciones y súplicas?

**La Respuesta:** Este ser (PyB) está conectado a la felicidad de toda la comunidad y comparte de todas formas la felicidad de cada miembro de ella y está ansioso por todos los tipos de tribulaciones. A pesar de que en relación a sí mismo los niveles de felicidad y perfección son interminables, ya que él desea fervientemente las innumerables clases de felicidad de los incalculables miembros de su comunidad durante un tiempo ilimitado y se entristece por sus innumerables tipos de desdicha, por cierto es merecedor y necesita de interminables bendiciones y súplicas y misericordia.

**Si dices:** A veces las súplicas se ofrecen para asuntos que son definidos. Como, por ejemplo, las súplicas en las oraciones que se ofrecen durante los eclipses lunares y solares. También, a veces se realizan súplicas para cosas que nunca sucederán.

**La Respuesta:** Como se explicó en otras de las Palabras, la súplica es adoración. A través de la súplica, el siervo proclama su propia impotencia y pobreza. Los objetivos aparentes marcan los momentos de la súplica y la adoración suplicatoria; no son los verdaderos beneficios. Los beneficios de la adoración miran hacia el Más Allá. Si los objetivos mundanales no se obtienen, no se puede decir: “La súplica no fue aceptada”. Más bien se debería decir: “El tiempo de la súplica aún no ha terminado”.

También, ¿es acaso posible que la felicidad eterna, que todos los creyentes han pedido en todo momento, constantemente, con absoluta sinceridad, anhelo y ruego, no se les diera y que el Absolutamente Generoso, el Absolutamente Compasivo, Quien según el testimonio de todo el universo posee ilimitada misericordia, no aceptara sus súplicas y esa felicidad eterna no existiera?

### TERCER PUNTO

Hay dos formas en las que la súplica voluntaria de palabra es aceptable. Es aceptada exactamente como se desea o bien se le otorga lo que es mejor.

Por ejemplo, alguien ruega por un hijo y Allah Todopoderoso le da una hija como María. No se puede decir: “Su súplica no fue aceptada”, sino “Fue aceptada de una manera mejor”.

También, a veces una persona hace una súplica por su propia felicidad en este mundo y es aceptada para el Más Allá. No se puede decir: “Su súplica fue rechazada”, sino “Fue aceptada de una manera más beneficiosa”. Y asimismo, ya que Allah Todopoderoso es Omnisciente, buscamos en Él y Él nos responde, pero Él nos trata según Su sabiduría.

Una persona enferma no debería poner la sabiduría de su doctor en entredichos. Si pide miel y el doctor experto le da quinina para su malaria, no debe decir: “El doctor no me escuchó”. Más bien, el doctor escuchó sus suspiros

y quejas; los escuchó y respondió a ellos. Le proveyó con algo mejor de lo que pidió.

#### CUARTO PUNTO

El mejor fruto y resultado, más delicado, más dulce y más inmediato de la súplica es este, que la persona que la ofrece sabe que hay alguien que escucha su voz, le envía un remedio para su enfermedad, se apiada de ella y cuyas manos de poder alcanzan todo. No está sola en esta gran casa de huéspedes del mundo; hay un Generoso Quien lo cuida y lo hace amigablemente. Imaginándose en presencia de Quien puede cubrir todas sus necesidades y repeler a todos sus innumerables enemigos, siente felicidad y alivio; arroja una carga tan pesada como el mundo y exclama:

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

#### QUINTO PUNTO

La súplica es el espíritu de la adoración y el resultado de la fe sincera. Porque quien realiza súplicas muestra a través de ellas que hay alguien que gobierna todo el universo; Uno Que conoce las cosas más insignificantes sobre mí, puede provocar que mis objetivos más distantes se cumplan, Quien ve todas mis circunstancias y oye mi voz. En cuyo caso, Él oye todas las voces de todos los seres, entonces Él oye mi voz también. Él hace todas estas cosas y entonces yo espero mis asuntos más pequeños de Él también. Le pido a Él por ellas.

Así, observa la gran amplitud de fe sincera de la Unidad de Allah que da la súplica y la dulzura y la pureza de la luz de la fe que muestra. Comprende

el significado de la aleya: **قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ** escucha el decreto

de: **وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ**

Como dice el dicho: **اگر نه خواهی داد، نه دادی خواه** "Si no hubiera querido dar, no hubiera dado el querer".

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ  
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ عَدَدَ مَا فِي عِلْمِ  
 اللَّهِ وَ عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ وَ سَلِّمْ سَلِّمْ سَلِّمْ دِينَنَا آمِينَ. وَ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

# El Segundo Apéndice de la Carta Veinticuatro

[Es sobre la Ascensión del Profeta Muhammad (PyB)]

بِاسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَىٰ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ إِذْ  
يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ  
آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ

[Explicaremos en Cinco Puntos la sección sobre la Ascensión en el 'Mevlid' del Profeta (PyB).]

## PRIMER PUNTO

El señor Süleyman, en el 'Mevlid' que escribió, narra una triste historia de amor sobre Buraq, traído del Paraíso. Ya que él fue un *evliya* y se basó en Hadices, por cierto expresará una verdad en ese sentido.

La realidad debe ser esta: los seres del Reino Eterno están relacionados de cerca con la luz del Más Noble Mensajero de Allah (PyB) porque es a través de la luz que él trajo, que el Paraíso y el mundo del Más Allá será habitado por los seres humanos y los genios. Si no hubiera sido por él, la felicidad eterna no hubiera sucedido y los seres humanos y los genios que son capaces de beneficiarse de todas las variedades de seres del Paraíso, no hubiera morado allí; en un sentido hubiera permanecido vacío como un páramo.

Como se explicó en la Cuarta Rama de la Palabra Veinticuatro, como la historia de amor del ruiseñor por la rosa, para proclamar la intensa necesidad – e incluso la pasión – de la especie animal por las caravanas de plantas y especies que, procediendo de la tesorería de la misericordia, cargan sus provisiones, una especie de ruiseñor fue elegido para cada especie. El principal de ellos es el ruiseñor y la rosa. Las canciones de estos oradores divinos y la canción de amor del ruiseñor para la rosa son una bienvenida, un aplauso que glorifica a Allah ante las más bellas de las plantas.

Similarmente, Gabriel (p.), uno de la especie de los ángeles, sirvió con amor perfecto a Muhammad el Árabe (PyB), que fue la razón de la creación de los mundos, el medio de la felicidad de ambos mundos y el amado del Sustentador de Todos los Mundos, así mostrando la obediencia y la sumisión de

los ángeles a Adán (p.) y la razón por la que se prosternaron ante él. Así también la conexión de la gente del Paraíso – e incluso de la parte de los animales en el Paraíso –con ese Ser se expresó con los sentimientos apasionados de Buraq, a quien montó.

## SEGUNDO PUNTO

Una de las aventuras durante la Ascensión en relación al amor trascendente de Allah Todopoderoso por su Más Noble Mensajero (PyB), que se expresó por la frase: “Me enamoré de ti”. En su significado común, esas palabras no son apropiadas para el sagrado Necesariamente Existente y Su autosuficiencia esencial. El ‘*Mevlid*’ del señor Süleyman ha disfrutado de gran popularidad; se puede comprender de esto que ya que fue un *evliya* y una persona de realidad, el significado al que alude es seguramente correcto. El significado es este:

La Esencia Necesariamente Existente posee infinita belleza y perfección, porque todas las variedades de la belleza y perfección dispersadas a lo largo del universo son las aleyas, los signos e indicios de Su belleza y perfección. Tal como quienes poseen belleza y perfección obviamente aman a su propia belleza y perfección, así también el Glorioso ama inmensamente a Su propia belleza. Y Él la ama de una manera apropiada a Sí Mismo. Además, Él ama a Sus Nombres, que son los rayos de Su belleza. Ya que Él ama a Sus Nombres, seguramente ama a Su arte, que muestra la belleza de Sus Nombres. En cuyo caso, Él también ama a Sus seres que son los espejos de Su belleza y perfección. Ya que Él ama a quienes muestran Su belleza y perfección, seguramente ama a las cualidades delicadas de Sus seres que señalan a la belleza y perfección de Sus Nombres. El Sabio Corán alude a estos cinco tipos de amor con sus aleyas.

Así, ya que el Más Noble Mensajero (PyB) es el individuo más perfecto entre las obras de arte y el más excelente de los seres;

Y ya que él muestra y aplaude el arte Divino con un fervor de glorificación y recitación de los Nombres de Allah:

Y ya que él abre a través de la lengua del Corán las tesorías de belleza y perfección en los Nombres Divinos;

Y ya que él expone brillante y certeramente, a través de la lengua del Corán, las evidencias de la perfección del Creador de los signos de la creación del universo;

Y ya que a través de su adoración universal, él actúa como un espejo de la soberanía Divina;

Y ya que a través de lo abarcativo de su naturaleza esencial, él es un lugar absoluto de la manifestación de todos los Nombres Divinos;

Seguramente se puede decir que ya que el Bello de Gloria ama Su propia belleza, Él ama a Muhammad el Árabe (PyB), quien fue el espejo conciente más perfecto de Su belleza. Y ya que Él ama Sus propios Nombres, Él ama a Muhammad el Árabe (PyB), que fue el espejo más brillante de los Nombres, y Él ama según su nivel a quienes se le parecen.

Y ya que Él ama Su arte, por cierto ama a Muhammad el Árabe (PyB), que proclamó Su arte a todo el universo con una voz reverberante, haciéndola

sonar en los oídos de los cielos, y quien con un tumulto de glorificación y recitación de las alabanzas Divinas, hizo extasiar a la tierra y al mar; y Él ama también a quienes lo siguen.

Y ya que Él ama a Sus obras de arte, ama a los seres vivos, los más perfectos de Sus obras de artes, y a los seres inteligentes, los más perfectos de los seres vivos, y a los seres humanos, los más superiores de los seres inteligentes, y Él seguramente ama más que a nada a Muhammad el Árabe (PyB) que, como todos acuerdan, es el más perfecto de los seres humanos.

Y ya que Él ama a las virtudes morales de Sus seres, Él ama a Muhammad el Árabe (PyB), cuyas cualidades morales estaban en el nivel más elevado, como se acuerda unánimemente, y Él ama también según su nivel a quienes se le parecen. Esto significa que como Su misericordia, el amor de Allah Todopoderoso también abarca al universo.

Así, fue porque entre todos esos innumerables amados, el nivel más elevado en todo sentido de los cinco aspectos mencionados anteriormente es único de Muhammad el Árabe (PyB) que se le dio el nombre de ‘Amado de Allah’.

Fue por esta razón que el señor Süleyman expresó este rango elevado de ser amado de Allah con las palabras: “Me enamoré de ti”. La expresión es un medio para el pensamiento reflexivo, una alusión muy distante de esta verdad. Sin embargo, ya que evoca los significados inadecuados de los atributos Divinos, es mejor decir: “Estoy complacido contigo” en su lugar.

### TERCER PUNTO

Las aventuras de la Ascensión no pueden expresar aquellas verdades sagradas y trascendentes a través de los significados que nosotros comprendemos. Aquellos intercambios más bien son cada uno como puestos de observación, medios para el pensamiento reflexivo, indicaciones de verdades profundas y elevadas, recordatorios de algunas de las verdades de la fe y alusiones de ciertos significados inexpresables. No son aventuras en el sentido que conocemos. No podemos alcanzar esas verdades a través de nuestra imaginación; más bien recibimos un entusiasmo placentero conectado con la fe a través de nuestros corazones, una felicidad luminosa del espíritu. Porque tal como Allah Todopoderoso no tiene igual ni parecido ni socio en Su Esencia y atributos, así tampoco tiene igual en las funciones de Su soberanía. Y Su amor no se parece al amor de los seres, al igual que Sus atributos no se parecen a los suyos. Entonces, tomando estas expresiones como metáforas, decimos esto:

De una manera adecuada a Su existencia necesaria y sagrada, y de un modo apropiado a Su auto-subsistencia esencial y perfección absoluta, el Necesariamente Existente posee ciertas cualidades como el amor que se narran a través de las aventuras en la sección del *Mevlid* sobre la Ascensión. La Palabra Treinta y Uno sobre la Ascensión del Profeta explica y expone la realidad de la Ascensión dentro de los límites de los principios de la fe. Considerando eso como suficiente, dejamos esta discusión aquí.

### CUARTO PUNTO

Las palabras: “Él vio a Allah Todopoderoso más allá de miles de velos” expresan distancia, mientras que el Necesariamente Existente está libre de espacio; Él está más cerca de todo que cualquier otra cosa. ¿Qué significa esto?

**La Respuesta:** Esta verdad se ha explicado en detalle y con pruebas en la Palabra Treinta y Uno, entonces aquí sólo decimos esto:

Allah Todopoderoso está absolutamente cerca de nosotros, mientras que nosotros estamos absolutamente distantes de Él. El sol está muy cerca de nosotros por medio de un espejo que sostenemos en nuestra mano y todos los objetos transparentes sobre la tierra se vuelven una especie de trono para él y una especie de morada. Si el sol tuviera conciencia, conversaría con nosotros por medio de nuestro espejo, a pesar de que estamos a cuatro mil años de distancia. Y entonces, no es que se pueda comparar, el Sol Eterno está más cerca de todo que cualquier otra cosa, porque Él es el Necesariamente Existente, libre de espacio; nada en absoluto puede ser un velo para Él. Pero todo está infinitamente distante de Él.

Así, el misterio de la larga distancia de la Ascensión junto con la ausencia de distancia expresado por:

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ hizo surgir el hecho de que el Más Noble

Mensajero de Allah (PyB) fuera a la Ascensión, y atravesara una vasta distancia, aún así regresó en un solo instante. La Ascensión fue el viaje espiritual del Mensajero, una expresión de su cercanía con Allah. Porque a través de su viaje espiritual de cuarenta días a cuarenta años, los *evliyas* avanzan al nivel de ‘absoluta certeza’ entre los niveles de la fe.

Similarmente, el Más Noble Mensajero de Allah (PyB), el señor de todos los *evliyas*, abrió una poderosa carretera con su Ascensión, que al durar cuarenta minutos en lugar de cuarenta años, es el *keramet* supremo de su cercanía con Allah y que no sólo hizo con su corazón y espíritu sino también con su cuerpo, sus sentidos y sus facultades sutiles. Él se elevó al más elevado de los niveles de las verdades de la fe. Montó por la escalera de la Ascensión hacia el Trono Divino y en la estación de “la distancia de dos arcos” atestiguó con sus propios ojos con la ‘visión de certeza’ la fe en Allah y la fe en el Más Allá, la más grande de las verdades de la fe; entró al Paraíso y vio la felicidad eterna. Luego dejó abierta la gran carretera que había revelado a través de la puerta de la Ascensión y todos los *evliyas* de su comunidad viajan en sus viajes espirituales bajo la sombra de la Ascensión, con el espíritu y el corazón, según sus niveles.

### QUINTO PUNTO

La recitación del ‘*Mevlid*’ del Profeta y su sección sobre su Ascensión es una costumbre beneficiosa y delicada y una práctica Islámica admirable. Es un medio placentero, brillante y agradable de amistad en la vida social Islámica; la instrucción más gratificante y placentera para recordar las verdades de la fe; y un camino más efectivo y estimulante para demostrar y alentar las luces de la fe y el amor por Allah y el amor por el Profeta (PyB). Que Allah Todopoderoso



haga que esta costumbre continúe por la eternidad y que le otorgue misericordia a los escritores de los 'Mevlids' como el Señor Süleyman y hacen de su morada el Paraíso. Amén.

## Conclusión

Ya que el Creador del universo creó en cada especie un individuo perfecto, incluyendo en él todas las perfecciones de las especies y haciéndolo la causa del orgullo y perfección de esa especie, a través de la manifestación del Más Grande de los Nombres en todos Sus Nombres, Él seguramente creará un individuo que es excepcional y perfecto en relación al universo. Así como hay un Nombre Más Grande entre Sus Nombres, así también habrá un individuo perfecto entre Sus criaturas en quien Él reunirá todas las perfecciones dispersas a lo largo del universo y a través de quien Él atraerá las miradas hacia Sí Mismo.

Ese individuo seguramente será de entre los seres vivos, porque entre las especies de seres del universo, los más perfectos son los seres vivos. Y entre las especies de seres vivos, ese individuo será de entre los seres inteligentes porque entre los seres vivos los más perfectos son los seres con inteligencia. Y por cierto, ese individuo excepcional será de entre los seres humanos, porque entre los seres inteligentes, el capaz de un progreso interminable es el ser humano. Y entre los seres humanos, ese individuo por cierto será Muhammad (PyB), porque en ningún momento de la historia, desde la época de Adán hasta el presente, se ha visto un individuo como él y no se puede ni se podrá ver un individuo como él. Porque tomando a medio globo terráqueo y a un quinto de la humanidad bajo su gobierno espiritual, él ha continuado su gobierno con absoluta magnificencia durante mil trescientos cincuenta años y para todos los que buscan la perfección se ha vuelto una especie de maestro universal en todo tipo de verdad y realidad. Como concuerdan amigos y enemigos por igual, él tenía cualidades morales buenas del nivel más elevado. Al comienzo de su misión, él desafió a todo el mundo por sí mismo. Quien presentó el Corán de Milagrosa Exposición, que se recita constantemente por más de cien millones de seres humanos, es por cierto ese individuo excelente; no podría ser nadie más que él. Él es tanto la semilla como el fruto de este mundo.

عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بَعْدَ أَنْوَاعِ الْكَائِنَاتِ وَمَوْجُودَاتِهَا

Puedes comprender entonces qué entretenimiento religioso tan placentero, honorable, luminoso, divertido, auspicioso y elevado es para los creyentes, que consideran a ese Ser como su jefe y maestro y líder e intercesor, es escuchar su 'Mevlid' y Ascensión; es decir, oír el principio y el fin de su progreso; es decir, aprender la historia de su vida espiritual.

*¡Oh, nuestro Sustentador! ¡En veneración de Tu Más Noble Amado (PyB) y por Tu Nombre Más Grande, haz que los corazones de quienes publiquen este tratado y los de sus compañeros manifiesten las luces de la fe y*

*hagan que sus plumas diseminen los misterios del Corán y los establezca en el Camino Recto! Amén.*

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

الْبَاقِي هُوَ الْبَاقِي

Said Nursi

\* \* \*

# Carta Veinticinco

No se escribió.

# Carta Veintiséis

[Esta Carta Veintiséis comprende CUATRO TEMAS que tienen poca relación.]

## Primer Tema

بِسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Una Prueba del Corán en Contra de Satanás y Su Grupo

Esta primera prueba rechaza en argumento de Satanás, hace callar al rebelde y los golpea refutando de la manera más clara la estratagema temible y astuta de Satanás, que debe ser 'imparcial'. Esto concierne a una parte del acontecimiento que describí de forma resumida hace diez años en mi trabajo intitulado *Leme'at*. Es como sigue:

Once años antes de que escribiera este tratado en el mes de Ramadán, yo estaba escuchando el Corán recitado en la Mezquita Bayezid de Estambul. De repente, aunque yo no pudiera ver a nadie, me pareció oír una voz sobrenatural que capturó toda mi atención. Escuché con mi imaginación y entendí que me decía:

“Tú piensas que el Corán es sumamente elevado y brillante. ¡Piensa imparcialmente y mira así! Es decir supón que es la palabra del ser humano. ¿Me pregunto si aún así verías las mismas cualidades y la belleza en él?”

En verdad, fui engañado por la voz; pensé que el Corán podría haber sido escrito por una persona. Y como la Mezquita de Bayezid queda sumergida en la oscuridad cuando el interruptor eléctrico se apaga, observé que con aquel pensamiento las luces brillantes del Corán comenzaron a extinguirse. En aquel punto entendí que era Satanás quien me hablaba. Él me conducía hacia el abismo.

Busqué ayuda en el Corán y una luz fue transmitida inmediatamente a mi corazón que me dio fuerza firme para la defensa. Comencé a discutir con Satanás, diciendo:

“¡Oh, Satanás! El pensamiento imparcial debe tomar parte por una de dos opciones. Mientras que lo que tanto tú como tus discípulos entre los seres humanos llaman pensamiento imparcial debe tomar parte por la opción opuesta; esto no es la imparcialidad, esto es la incredulidad temporal. Porque

considerar el Corán como la palabra del ser humano y juzgarlo como tal es tomar parte, por lo contrario; esto es favorecer algo infundado e inválido. No es ser imparcial, es ser parcial con la falsedad”.

Satanás contestó: “Bien, en tal caso, di que no es, ni la Palabra de Allah, ni la palabra del ser humano. Piensa que es algo entre los dos”. A lo cual repliqué:

“No es posible tampoco. Ya que si hay una propiedad disputada por dos demandantes y los demandantes están cerca tanto el uno del otro como de la propiedad, le dará la propiedad entonces a alguien más que a ellos, o se la pondrá en algún sitio accesible de modo que quienquiera que demuestre la propiedad pueda tomarla. Si los dos demandantes están separados, uno en el Este y otro en el Oeste, entonces según la ley, permanecerá con el que tiene la posesión, porque no es posible que se deje a mitad del camino entre ellos.

“Así, el Corán es una propiedad valiosa, y sin importar lo distante que está la palabra del ser humano de Allah, los dos lados en cuestión están lejos; en efecto, están infinitamente alejados el uno del otro. No es posible que se deje el Corán entre los dos lados, que están tan separados como las Pléyades y la tierra. Ya que son contraposiciones como la existencia y la inexistencia o los dos polos magnéticos; no puede haber ningún punto entre ellos. En cuyo caso, el Corán posee el lado de Allah. Será aceptado como estando en Su posesión, y las pruebas de propiedad serán consideradas de esa manera. Si el lado contrario refuta todos los argumentos que lo demuestran para ser la Palabra de Allah, esto puede reclamar la propiedad, no puede ser de otra forma. ¡Allah no lo permita! ¿Qué mano puede sacar los clavos que sujetan la joya enorme del Trono Sublime de Allah, remachada con miles de pruebas ciertas y romper sus pilares de apoyo, haciéndolo caer?

“Y entonces, a pesar de ti, ¡Oh Satanás!, la razón justa e imparcial existe en esta manera equitativa y legítima. Aumentan su fe en el Corán a través de pruebas incluso mínimas. Mientras según el camino mostrado por ti y tus discípulos, si se supone que es la palabra del ser humano y que la joya fuerte sujeta al Trono Divino es echada por tierra, una prueba con la fuerza de todos los clavos y la firmeza de muchas pruebas son necesarios a fin de levantarla de la tierra y sujetarla una vez más al Trono, y entonces ser salvada de la oscuridad de la incredulidad y para que alcance las luces de la fe. Pero debido a que es muy difícil hacer esto, debido a tus artimañas, muchas personas pierden su fe en esta época imaginando que hacen juicios imparciales”.

Satanás se dio vuelta y dijo: “El Corán se parece a la palabra del ser humano. Es similar a la forma en que los seres humanos conversan. Esto significa que es la palabra del ser humano. Si esto fuera la Palabra de Allah, sería acorde a Él y sería totalmente fuera de lo común. Como Su arte no se parece al arte del ser humano, entonces también Su Palabra no debe parecerse a la palabra del ser humano”.

Contesté: “Puede entenderse así: aparte de sus milagros y atributos especiales, el Profeta Muhammad (PyB) era un hombre en todas sus acciones, en su conducta y su comportamiento. Él se rindió y cumplió con las leyes

Divinas y órdenes manifestadas en la creación. Él también sufrió frío, experiencias dolorosas, etcétera. Sus hechos y atributos no fueron dados todos de forma perfecta para que él pudiera ser el líder de su comunidad por sus acciones, su guía por su conducta e instruirlos a través de su comportamiento. Si él hubiera sido fuera de lo común en toda su conducta, él no hubiera podido ser un líder en todos los sentidos, el guía total de cada uno, “la Piedad a Todos los Mundos” por todos sus atributos.

“De exactamente igual modo, el Sabio Corán es el líder para el despierto y el consciente, el guía de los genios y los seres humanos, el profesor de aquellos llegando a la perfección, y el instructor de aquellos que buscan la realidad. Por lo tanto, es por necesidad y por certeza en la misma forma que la conversación y el estilo del ser humano. Ya que los seres humanos y los genios toman sus súplicas y aprenden sus rezos; ellos expresan sus preocupaciones en su lengua, y aprenden las reglas del comportamiento social, etcétera. Todos recurren a él. Si, por lo tanto, hubiera estado en forma de discurso Divino como fue oído por el Profeta Moisés (p.) en el Monte Sinaí, el ser humano no podría haber aguantado escucharlo ni oírlo, ni lo hubiera hecho el punto de referencia y para recurrir. Moisés (p.), uno de los cinco profetas más grandes, pudo soportar oír sólo algunas unas palabras. Él dijo:

أَهْكَذَا كَلَامُكَ قَالَ اللَّهُ لِي قُوَّةٌ جَمِيعُ الْأَلْسِنَةِ

Después, Satanás dijo: “Muchas personas hablan de asuntos similares a aquellos en el Corán en nombre de la religión. ¿No es posible, por lo tanto, que una persona hiciera tal cosa y inventara el Corán en nombre de la religión?”

A través de la luz del Corán contesté como sigue:

“En primer lugar: por amor a la religión, alguien que es religioso puede decir: ‘la verdad es así, la realidad de la materia es esto. Allah que es omnipotente manda esto’. Pero él no haría hablar a Allah para satisfacerse.

Temblando ante la aleya: **فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ** él no sobrepasaría su marca hasta un grado infinito, ni imitaría a Allah, ni hablaría de su parte.

“En segundo lugar: no es de ninguna manera posible que una persona pueda hacer tal cosa por sí sola, de hecho, es completamente imposible. Los individuos que se parecen el uno al otro pueden imitarse entre sí, aquellos de la misma clase pueden tomar las formas del otro, aquellos que están uno cerca de otro en la fila o el estado puede imitarse y temporalmente engañar a la gente, pero ellos no pueden hacer esto para siempre. En cualquier caso, la falsedad y la artificialidad en su comportamiento revelarán su mentira al observador y su engaño no durará. Si el que intenta imitar al otro bajo el artificio falso es completamente diferente a ellos, por ejemplo, si una persona inculta quiere imitar el aprendizaje de un erudito como Ibn-i Sina, o un pastor asume la posición de un rey, por supuesto, ellos no engañarán a nadie en absoluto, ellos

sólo quedarán como tontos. Todo lo que ellos hagan proclamará: ‘Este es un impostor’.

“Es como suponer – ¡Allah no lo permita ni en un millón de años! – que el Corán es la palabra del ser humano, lo cual es completamente imposible, ningún ser racional puede aceptarlo como posible, hacerlo es un delirio, como imaginar algo posible que es obviamente imposible, como si los astrónomos vieran a una luciérnaga como una verdadera estrella durante mil años; o que una mosca se aparezca ante los observadores en la forma verdadera de un pavo real durante un año; o un soldado raso falso se hiciese pasar por un mariscal famoso y de alto rango, asumiera su posición y permaneciera así durante un período largo sin develar su engaño; o como un mentiroso calumniador incrédulo afectara la manera y la posición del creyente más verídico, de confianza y honrado en todos los ámbitos de su vida y fuera completamente sereno incluso ante el más observador mientras ocultan su fraude de ellos.

“De exactamente igual modo, si se supone que el Corán es la palabra del ser humano, entonces se debe suponer, Allah no lo permita, que el Libro Claro, que es considerado claramente la estrella más brillante, mejor dicho, un sol de perfecciones que permanentemente dispersan las luces de la verdad en el cielo del mundo de Islam, se parece a una luciérnaga, un impostor falso arreglado por un humano falsificador. Y aquellos que son los más cercanos a él y lo estudian con mucho cuidado para no caer en esto, piensan que es una estrella perpetua, exaltada y la fuente de la verdad. Además de que esto es cien veces imposible, aun si fueras cien veces más allá con tus maquinaciones diabólicas, ¡Oh Satanás, no podrías hacer tal aseveración, no podrías engañar a nadie con la razón sana! Sólo a veces engañas a la gente haciéndolos mirar desde una gran distancia, y haciendo así que la estrella parezca tan pequeña como una luciérnaga.

“En tercer lugar: También, imaginar que el Corán es la palabra del ser humano requiere la realidad escondida de un criterio de verdad y falsedad, que es milagrosa en su exposición, y por el testimonio de sus frutos, resultados y efectos, es adornado con las cualidades más espirituales y vivificantes, más verídicas y que traen felicidad, más completas y exaltadas del mundo de la humanidad, es, Allah no lo permita, la fabricación de una mente simple de una persona sin ayuda ni educación. Y que los grandes genios y los eruditos brillantes que observaron de cerca a este ser y lo estudiaron meticulosamente, en ningún momento vieron algún rastro de falsedad o pretensión en él y siempre lo consideraron serio, genuino y sincero.

“Esto es completamente imposible, una idea tan absurda que avergonzaría al mismo Satanás, como inventar una situación completamente imposible. Ya que esto implica suponer que alguien a lo largo de su vida ha demostrado y enseñado confianza, fe, confianza, sinceridad, seriedad y integridad a través de su conducta, sus palabras, sus acciones y tuvo seguidores sumamente veraces y sinceros, y fue aceptado por tener las virtudes más altas, más brillantes y elevadas como para creer que fuera poco fiable, insincero e incrédulo. Porque en esta tema no hay un punto intermedio.

“Si, suponiendo lo imposible, que el Corán no fuera la Palabra de Allah, se caería como del Trono Divino a la tierra, y no permanecería en ningún lugar intermedio. Al estar en el punto de encuentro de las verdades, se convertiría en una fuente de supersticiones y mitos. Y si, Allah no lo permita, el que proclamó que ese maravilloso decreto no era el Mensajero de Allah (PyB), debería bajar de lo más alto de lo alto a lo más bajo de lo bajo, y del grado de ser la fuente de los logros y las perfecciones al nivel de ser una mina de engaños e intrigas; no podría permanecer en el medio de los dos. Por su parte quien miente y fabrica en nombre de Allah cae al más bajo de los grados.

“Sin embargo es imposible ver permanentemente una mosca como un pavo real y ver todo el tiempo los atributos de los pavos reales en la mosca, este tema es imposible. Naturalmente, sólo alguien que carezca de toda inteligencia o sea tonto o esté borracho podría imaginar que esto es posible.

“En cuarto lugar: También, si se imagina que el Corán es la palabra del ser humano, esto requiere de imaginar que el Corán, que es el comandante sagrado de la comunidad de Muhammad (PyB), el ejército más grande y más poderoso de la humanidad, es - Allah no lo permita - una falsificación impotente, sin valor e infundada. Mientras que, evidentemente, por sus leyes poderosas, principios sanos, y órdenes contundentes, ha equipado a aquel ejército enorme tanto material, como moral y espiritualmente, le ha dado un orden, una regularidad y ha impuesto una disciplina sobre él que es triunfar tanto este mundo como en el Siguiente. Ha instruido las mentes, entrenado los corazones, triunfado en los espíritus, purificado las conciencias, empleado y utilizado los miembros y los miembros de individuos según el grado de cada uno. Imaginar que es una falsificación requiere aceptar una imposibilidad cien veces más grande.

“Esta imposibilidad implica la imposibilidad completa adicional de suponer que alguien que, por su conducta deliberada a lo largo de su vida enseñó a la humanidad las leyes de Allah Omnipotente y por su comportamiento honesto instruyó al ser humano en los principios de la verdad, y por sus palabras sinceras y razonables mostró y estableció el camino directo de moderación y felicidad, y cuando toda su vida da testimonio de esto, sintió el gran miedo del castigo Divino y conoció a Allah mejor que nadie y Lo dio a conocer, y en manera espléndida ha comandado por mil trescientos cincuenta años una quinta parte de la humanidad y en la mitad del globo terráqueo, y por sus cualidades renombradas es en verdad el medio de orgullo de la humanidad, en efecto, del universo, Allah no lo permita ni en un millón de años, ni temía a Allah, ni Lo conocía, ni sabía la dignidad de Allah, y era deshonesto. Porque en este tema no hay punto intermedio. Ya que si, para suponer lo imposible, el Corán no es la Palabra de Allah, si se cae del Trono Divino a la tierra, no puede permanecer en ningún sitio intermedio. En efecto, entonces tiene que ser aceptado como la propiedad de un mentiroso. Y en cuanto a esto, oh Satanás, aun si fueras cien veces más satánico, no podrías engañar a ninguna mente que fuese lo bastante sana, ni persuadir cualquier corazón que no fuera corrompido”.

Satanás respondió: “¿Cómo que no podría engañarlos? He engañado a la mayor parte de la humanidad y sus principales pensadores y han negado el Corán y Muhammad.”

Contesté: **“En primer lugar:** Cuando se ve de una gran distancia, aún la cosa más grande parece ser la más pequeña. Una estrella puede parecer incluso como una vela.

**“En segundo lugar:** También, cuando se ve tanto secundario como superficial, algo que es completamente imposible puede parecer ser posible.

“Una vez un anciano miraba al cielo para ver la luna nueva del Ramadán cuando un pelo blanco se cayó en su ojo. Imaginando que era la luna, él anunció: ‘he visto la luna nueva’. Ahora, es imposible que el pelo blanco pudiera ser la luna, pero su intención era buscar sólo la luna y el pelo era secundario, él no le prestó ninguna atención y pensó que la imposibilidad era posible.

**“En tercer lugar:** Además, la no aceptación es una cosa y la negación es algo completamente diferente. La no aceptación es la indiferencia, es cerrar los ojos a algo, una ausencia ignorante de juicio. Muchas cosas completamente imposibles pueden estar ocultas, y a la mente no le concierne. En cuanto a desmentir, esto no es la no aceptación, sino una aceptación de la inexistencia; esto es un juicio. La mente está obligada a trabajar. Entonces un demonio como tú tomas la mente de una persona y luego la conduce a la negación. Y, mostrando lo falso como verdadero y lo imposible como posible por artimañas satánicas como el descuido, la desviación, el razonamiento engañoso, la obstinación, los argumentos falsos, el orgullo, el engaño y el hábito, tú haces que aquellas criaturas desafortunadas de forma humana caigan en la incredulidad traguen la incredulidad y la negación, a pesar de que se compongan de innumerables imposibilidades.

**“En cuarto lugar:** Además, si se supone que el Corán es la palabra del ser humano, se requeriría imaginarlo como su libro opuesto que ha dirigido evidentemente a los *evliyás* purificados, veraces y polos espirituales, quienes brillan como estrellas en el cielo del mundo de la humanidad, que ha instruido continuamente cada nivel de la gente de perfección en verdad, justicia, veracidad, fidelidad, fe y honradez, y que ha asegurado que la felicidad de los dos mundos por las verdades de los pilares de la fe y los principios de los pilares del Islam, y por el testimonio de estos logros es la verdad necesariamente veraz, pura, genuina, absolutamente recta y la más seria – se requeriría imaginar, Allah no lo permita, que este Libro estuviera compuesto de las contraposiciones de estas cualidades, efectos y luces. Y esto, es como una colección de fabricaciones y mentiras, esto es un frenesí de incredulidad que hasta avergonzaría a los sofistas, a los demonios y haría que ellos temblaran.

“Y esta imposibilidad requiere una imposibilidad más fea y detestable adicional que Quien, según el testimonio de la religión y la Sharía que él proclamó, y las indicaciones unánimes del temor extraordinario de Allah, la adoración pura y sincera que él demostró a lo largo de su vida, y como lo requieren sus buenas cualidades morales unánimemente atestiguadas en él, y según la afirmación de la gente de la verdad y la perfección a quien él crió, era



el más creyente, el más firme, el confiable, y el más veraz, fuera – Allah no lo permita, y otra vez, Allah no lo permita – un incrédulo, que fuera el menos fiable, sin temor de Allah. Imaginar esto requiere imaginar la forma más repugnante de las imposibilidades y perpetrar la clase más inicua y viciosa de desviación.

**“En Resumen:** Como se declara en el Signo Dieciocho de la Carta Diecinueve, el pueblo, cuyo entendimiento del Corán se gana escuchándolo, y, a modo de suposición, ‘Si el Corán fuese comparado con todos los libros que he escuchado y los otros libros del mundo, no se parecería a ninguno de ellos; no es de la misma clase que ellos, ni está al mismo nivel. El Corán, entonces, es de un grado superior a todos ellos o debajo de todos ellos. Sería imposible que estuviese debajo de ellos, y ningún enemigo, ni siquiera Satanás, podría aceptarlo. En cuyo caso, el Corán está por sobre todos los demás libros, y es por lo tanto un milagro. Y de exactamente igual modo, decimos según la prueba categórica llamada ‘el residuo’, tomado de las ciencias de método y lógica:

“¡Oh, Satanás y oh, discípulos de Satanás! El Corán es la Palabra de Allah viene tanto del Trono Supremo de Allah como de Su Mayor Nombre, o, Allah no lo permita, y otra vez, Allah no lo permita, esto es una falsificación humana fabricada en la tierra por alguien sin fe que ni temía a Allah, ni Lo conocía. Ante estas pruebas, oh Satanás, no puedes decirlo, ni tampoco podrías haberlo dicho, ni tampoco serás capaz de decirlo en el futuro. Por lo tanto, el Corán es la Palabra del Creador del universo. Como no hay ninguna razón entre los dos; es imposible y no podría ser. Como hemos demostrado de la manera más clara y decisiva; y tú lo ha visto y lo has oído”.

“Del mismo modo, Muhammad (PyB) es Mensajero de Allah y el más alto de los profetas y la más superior de las criaturas, o, Allah no lo permita, tiene que imaginarse que él es alguien sin fe que ha caído a lo más bajo de lo bajo porque él mintió acerca de Allah, y no conocía a Allah, y no creyó en Su castigo.<sup>19</sup> Y en cuanto a esto, Oh Satanás, ni tú ni los filósofos de Europa ni los hipócritas de Asia en quien confías podrían decirlo, tampoco podrías haberlo dicho en el pasado, tampoco serás capaz de decirlo en el futuro, no hay nadie en el mundo que lo escucharía ni lo aceptaría. Es debido a que la mayor parte de la corrupción de aquellos filósofos y la mayor parte de la carencia en la conciencia de los hipócritas, incluso, confiesa que ‘Muhammad (PyB) era muy inteligente, era el más moral y honesto’.

“Ya que este tema está restringida a estos dos lados, y el segundo es imposible y nadie podría reclamarlo como verdadero y ya que hemos demostrado con argumentos decisivos que no hay ninguna razón entre ellos,

---

<sup>19</sup> Confiando en el hecho de que el Corán menciona las blasfemias y obscenidades de los incrédulos, a fin de refutarlos, temblando, me han obligado también a usar estas expresiones en forma de imposibilidades a fin de demostrar la imposibilidad total y la inutilidad completa de las ideas blasfemas de las personas desviadas.

seguro y necesariamente, a pesar de ti y de tu grupo y con la certeza absoluta, Muhammad (PyB) es el Profeta de Allah, y el más alto de los profetas y la mejor de todas las criaturas”.

عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بَعْدَ الْمَلِكِ وَالْإِنْسِ وَالْجَانِ

#### UNA SEGUNDA, PEQUEÑA OBJECCIÓN DE SATANÁS

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ \* وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ  
ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ \* وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ \* وَجَاءَتْ  
كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ \* لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا  
عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ \* وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٌ \*  
الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَفَّارٌ عَنِيدٌ

Una vez leyendo estas aleyas de Sura Qaf, Satanás me dijo: “Piensas que los aspectos más importantes de la elocuencia del Corán están en su claridad y fluidez de estilo. Pero en esta aleya se salta de un tema al otro. Salta de las agonías de la muerte a la Resurrección de los Muertos, del soplo de la Trompeta del Juicio Final, a la entrada de los incrédulos en el Infierno. ¿Qué fluidez de estilo permanece con estos cambios extraordinarios? En la mayor parte del Corán, se unen temas que tienen poca relación entre sí, como este. ¿Dónde está su elocuencia y suavidad con tal discontinuidad?”

Yo respondí así: “Después de su elocuencia, uno de los elementos más importantes del milagroso Corán de Exposición Milagrosa es su concisión. La concisión es uno de los elementos más fuertes y más importantes del milagroso Corán. Los casos de esta concisión milagrosa del Corán son tan numerosos y hermosos que los eruditos más exigentes quedan maravillados. Por ejemplo:

وَ قِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَا سَمَاءُ اقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ  
الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

“Esto describe la Gran Inundación y sus consecuencias tan concisa y milagrosamente en algunas oraciones cortas que ha hecho que muchos eruditos de la retórica se postren ante su elocuencia. Y, por ejemplo:

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوِيهَا \* إِذِ انبَعَثَ أَشْقِيهَا \* فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ  
نَاقَةُ اللَّهِ وَسُقْيِيهَا \* فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ  
فَسَوَّيْهَا \* وَلَا يَخَافُ عُقْبِيهَا

“En estas pocas oraciones cortas y con milagro dentro de la concisión, fluidez, y claridad, y en un camino que no estropea el entendimiento, el Corán relaciona los acontecimientos extraños y trascendentales acerca del pueblo Zamud, junto con las consecuencias y su final calamitoso. Y por ejemplo:

وَذَا التُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

Aquí, muchas oraciones están implícitas desde نَقْدِرَ عَلَيْهِ hasta أَنْ لَنْ

فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ pero estas oraciones omitidas ni estropean el entendimiento, ni la fluidez del estilo. Menciona los elementos más importantes, en la historia de Jonás (la paz sea sobre él), y deja el resto a la inteligencia.

“Y por ejemplo, en la Sura Yusuf, las siete u ocho oraciones entre las palabras يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ يَفَارِسِلُونِ han sido saltadas en la concisión. Y esto ni perjudica el entendimiento, ni estropea la suavidad del estilo. Hay muchísimos casos de esta clase de concisión milagrosa en el Corán que, de hecho, son muy hermosos.

“Sin embargo, la concisión de las aleyas de la Sura Qaf que es en particular maravillosa y milagrosa. Ya que cada una de ellas indica el futuro realmente terrible de los incrédulos cuando cada día interminable durará cincuenta mil años, y las cosas penosas y extremas que les pasarán en las revoluciones imponentes del futuro. Esto le hace entender a la mente como un relámpago, presentando aquel período largo, largo de tiempo a la imaginación como una sola página presente. Refiriendo los acontecimientos que no son mencionados a la imaginación, los describe con la fluidez más elevada y suavidad de estilo. وَأَذْأَقِرِ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

“Y ahora si tienes algo que decir, Oh Satanás, dilo”.

Satanás contestó: “No puedo oponerme a lo que dices, no puedo defenderme. Pero hay muchas personas tontas que me escuchan; y muchos demonios con forma humana que me asisten; y muchos faraones entre filósofos que aprenden cosas de mí que adulan sus egos, y previenen la publicación de trabajos como el tuyo. Por lo tanto no posaré mis armas ante las tuyas”.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

# Segundo Tema

[Este Tema se escribió en respuesta a la sorpresa expresada por quienes me sirven permanentemente en relación a las contradicciones sorprendentes que ven en mi conducta; y para rectificar las excesivamente buenas opiniones sobre mí de dos de mis alumnos.]

Veo que algunas de las perfecciones que pertenecen propiamente a las verdades del Sabio Corán se atribuyen a los medios que proclaman esas verdades. Y esto es erróneo porque lo sagrado de la fuente demuestra efectos tan poderosos como muchas pruebas; es a través de ellos que hace que todos acepten sus mandamientos. Cada vez que el heraldo o el diputado lo oscurece, es decir, cada vez que se dirige la consideración hacia el heraldo, lo sagrado de la fuente pierde su efectividad. Es por esto que explicaré una verdad a mis hermanos que me demuestran una consideración mayor a la que me corresponde. Es como sigue:

Una persona puede tener numerosas personalidades, las cuales demuestran diferentes cualidades. Por ejemplo, cuando un oficial elevado está en su oficina, tiene una personalidad que requiere dignidad y una postura que preserve lo elevado del cargo. Si es humilde con cada uno de sus visitantes, estará rebajándose y degradará el cargo. Pero su personalidad en su propia casa, contrario a su cargo oficial, requiere que deba ser tan modesto como pueda. Si demuestra dignidad, es arrogancia. Y así sucesivamente. Es decir, una persona tiene una personalidad con respecto a su tarea o trabajo que en muchos aspectos contradice su verdadera personalidad. Si esa persona es verdaderamente merecedora de su tarea y verdaderamente capaz de ello, las dos personalidades están cerca una de la otra. Si no es capaz de ello, por ejemplo, si un soldado raso se pone en el cargo de un mariscal de campo, las dos personalidades están lejos una de la otra; las cualidades individuales, humildes e inferiores del soldado son incompatibles con el carácter elevado y superior requerido por el cargo de mariscal de campo. Y entonces, este desdichado hermano vuestro tiene tres personalidades, que son muy distantes entre sí, verdaderamente muy distantes.

La Primera: Con respecto a ser el heraldo de la tesorería elevada del Sabio Corán, tengo una personalidad temporaria que pertenece solamente al Corán. El carácter extremadamente exaltado requerido por el cargo de heraldo no es mi carácter; no tengo tal carácter. Más bien consiste de las cualidades necesarias de ese cargo y de esa tarea. Todo lo que vean en mí de este tipo de cualidad no es mío, entonces no crean que yo lo tengo; le pertenece al cargo.

La Segunda Personalidad: A través de la gracia de Allah Todopoderoso, se me da una personalidad en el momento de la adoración, cuando giro hacia la Corte Divina; esta personalidad muestra ciertas marcas. Estas marcas surgen de “conocer las faltas de uno, darse cuenta de la pobreza y de la impotencia de uno y buscar refugio con absoluta humildad en la Corte Divina”, que son las bases del significado de la adoración. A través de esta personalidad, me reconozco más desdichado, impotente, pobre y lleno de fallas que cualquier

otra persona. Si todo el mundo me alabara y me aplaudiera, no podría hacerme creer que soy bueno o que poseo alguna perfección de cualquier tipo.

**La Tercera:** Tengo mi verdadera personalidad, es decir, la personalidad degenerada del Viejo Said, es decir, ciertas venas de carácter heredado del Viejo Said. A veces se inclina hacia la hipocresía y desea un rango y fama. También, porque no vengo de una familia noble, se observan características humildes, como mi frugalidad al punto de la tacañería.

¡Hermanos míos! No voy a describir las muchas faltas secretas o malos estados de mi personalidad para no ahuyentarlos definitivamente.

Y entonces, hermanos míos, ya que no soy alguien capaz ni de un cargo elevado, esta personalidad mía está muy lejos del carácter requerido por los deberes de ser un heraldo y de adoración; no muestra sus marcas. También,

según la regla de: **دَادِ حَقَّ رَا قَابِلِيَّتْ شَرْطُ نِيْسَتْ** Allah Todopoderoso

ha demostrado compasivamente Su poder en mí de modo que Él emplea mi personalidad, que es como la del soldado raso más bajo, para servir a los misterios del Corán, que se parece al cargo más exaltado de mariscal de campo. ¡Agradecido sea Allah cien mil veces! El alma maligna es más vil que cualquier otra y la tarea es más elevada que cualquier otra...

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيَّ

\* \* \*

# Tercer Tema

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

Es decir:

لِتَعَارَفُوا مَنْسَبَاتِ الْحَيَاةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ فَتَعَاوُنُوا عَلَيْهَا لَا لِيَتَنَافَرُوا فَتَخَاصَمُوا

“Los he creado como pueblos, naciones y tribus, para que se conozcan entre sí y conozcan las relaciones entre ustedes en la vida social y se ayuden mutuamente; no para que se consideren como extraños, rechazándose unos a otros, ni para alimentar la hostilidad y la enemistad”.

Este tema tiene siete asuntos.

**Primer Asunto:** Ya que la verdad elevada expresada por la aleya mencionada anteriormente se relaciona a la vida social, me he visto obligado a escribirla con la lengua no del Nuevo Said, que quiere retirarse de la vida social, sino del Viejo Said, que estuvo involucrado en la vida social del Islam; está escrita con la intención de servir al Corán de Poderosa Estatura y formando un escudo contra los ataques injustos en su contra.

**Segundo Asunto:** Para explicar el principio de “conocerse y ayudarse” que indica la aleya, decimos esto: un ejército está dividido en divisiones, las divisiones en regimientos, los regimientos en batallones, compañías y luego en pelotones, de modo que cada soldado puede conocer sus muchas diferentes conexiones y sus tareas relacionadas; entonces los miembros del ejército pueden realizar verdaderamente una tarea general gobernada por el principio de ayuda mutua y sus vidas sociales se pueden guardar de los ataques del enemigo. Este arreglo no es para que se divida y se separe, ni que una compañía deba competir con otra, ni que un batallón sea hostil con otro, ni que una división actúe en oposición a otra.

De la misma manera, la sociedad Islámica como un todo es un ejército enorme que se ha dividido en tribus y grupos. Pero tiene mil y un aspectos de unidad. El Creador de sus grupos es uno y el mismo, su Proveedor es uno y el mismo, su Profeta es uno y el mismo, su *qibla* es una y la misma, su Libro es uno y el mismo, su país es uno y el mismo; del mismo modo, mil cosas son una y la misma.

Que todas estas cosas son una y la misma requiere hermandad, amor y unidad. Es decir, como esta aleya pronuncia, al estar divididos en grupos y tribus debería conducir al reconocimiento mutuo y la ayuda mutua, no a la antipatía y la hostilidad mutua.

**Tercer Asunto:** La idea del nacionalismo ha avanzado muchísimo en este siglo. Los astutos tiranos europeos en particular despiertan esto entre los musulmanes de forma negativa, para poder dividirlos y devorarlos.

Además, en el nacionalismo hay un deleite del alma maligna, un placer negligente y un poder desfavorable. Por esta razón a quienes se ocupan con la vida social en esta época no se les puede decir que renuncien a la idea del nacionalismo. Sin embargo, el nacionalismo es de dos tipos. Uno es negativo, desfavorable y dañino; se alimenta al devorar a otros, persiste a través de la hostilidad con los otros y es conciente de lo que está haciendo. Es la causa de enemistad y disturbios. Es por esto que un *Hadiz* establece:

الْإِسْلَامِيَّةُ جَبَّتِ الْعَصَبِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ.

Y el Corán decreta:

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

El *Hadiz* y la aleya anteriores rechazan en términos definitivos cualquier nacionalismo negativo y racismo. Para el positivo, la nacionalidad sagrada Islámica no deja necesidad de ellos.

¿Qué raza hay que tenga trescientos cincuenta millones de miembros? ¿Y qué nacionalismo puede obtener para quienes suscriben a él tantos hermanos – y hermanos eternos – en lugar del Islam? El nacionalismo negativo ha causado un daño incalculable a lo largo de la historia.

**En Breve:** Debido a la combinación de algunas ideas de nacionalismo con su política, los Omeyas ofendieron al Mundo del Islam, y además arrojaron muchas calamidades sobre sí mismos. También, las naciones europeas han avanzado muchísimo sobre la idea del racismo durante este siglo; los horrendos eventos de la Guerra Mundial mostraron qué tan dañino es para la humanidad el nacionalismo negativo, así como también la enemistad perpetua y mala de los franceses y alemanes. Y con nosotros, en el Segundo Período Constitucional – como “las múltiples lenguas” en la destrucción de la Torre de Babel, conocida como la “ramificación de los pueblos”, que resultó en su división y esparcimiento – se formaron varias sociedades refugiadas conocidas como “clubes”, principalmente por los armenios y griegos, debido a la idea del nacionalismo negativo, que fue la causa de la división. Y desde entonces, el estado de quienes han sido devorados por los extranjeros debido a esos clubes y a quienes han hecho desdichados ha demostrado el daño del nacionalismo negativo.

En cuanto al presente, cuando los pueblos y tribus del Islam están más necesitados unos de otros y cada uno está más oprimido y más empobrecido

que el otro y son aplastados por el dominio extranjero, considerarse como extraños debido a la idea de nacionalismo y considerarse enemigos es una calamidad tan grande que no se puede describir. Simplemente es un delirio tal como girar la cabeza de serpientes venenosas para no ser picados por un mosquito y luchar con el mosquito – debido a la idea del nacionalismo – para no darle importancia a las naciones europeas, que son como enormes dragones, en un momento que con su codicia insaciable sus manos codiciosas están abiertas, por cierto, en efecto ayudarlos y alimentar la enemistad con los compatriotas en las provincias del Este o los hermanos musulmanes del Sur y para asumir posiciones opuestas a ellos, es extremadamente perjudicial y peligroso. En todo caso, no hay enemigos entre los del Sur como para que deban enfrentarse. Lo que viene del Sur es la luz del Corán; la luz del Islam vino de allí; está presente entre nosotros y se encuentra en todas partes.

Así, ser hostiles con aquellos hermanos musulmanes es indirectamente dañino para el Islam y el Corán. Y la hostilidad hacia el Islam y el Corán es hostilidad de un tipo hacia las vidas de este mundo y del Más Allá de todos esos compatriotas. Con el pensamiento de servir a la vida social en nombre del patriotismo, destruir los fundamentos de las dos vidas no es patriotismo sino una estupidez!

**Cuarto Asunto:** El nacionalismo positivo surge de una necesidad interna de vida social y es la causa de asistencia mutua y solidaridad; asegura una fortaleza beneficiosa; es el medio de fortalecer aún más la hermandad Islámica.

Esta idea de nacionalismo positivo debe servir al Islam, debe ser su fuerte y armadura; no debe tomar su lugar porque hay una hermandad multiplicada por cien dentro de la hermandad del Islam que persiste en el Reino Intermedio y el Mundo de la Eternidad. Entonces, sin importar cuán fuerte sea la hermandad nacional, puede ser como un velo para ello. Pero establecerlo en lugar de la hermandad Islámica es un crimen tonto como reemplazar el tesoro de diamantes dentro de un fuerte con las piedras del fuerte y tirar los diamantes a la basura.

¡Oh, hijos de esta tierra, que son la gente del Corán! Desafiando a todo el mundo, han proclamado al Corán como sus estandartes no por seiscientos años sino por mil años desde la época Abasí. Han hecho de vuestra nacionalidad el fuerte del Corán y del Islam. Han silenciado a todo el mundo y rechazado los horribles ataques, confirmando así la aleya:

يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى  
الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ .

Ahora deben abstenerse y tener miedo de acceder a las estratagemas de Europa y los embusteros que los imitan, así confirmando lo anterior de la aleya mencionada.

**Una Situación Que Merece Atención:** Al ser los más numerosos de los pueblos Islámicos, en todas partes del mundo hay turcos y son musulmanes. No se han dividido en musulmanes y no musulmanes como los otros pueblos.



Donde sea que haya turcos, son musulmanes. Los turcos que abandonaron el Islam o que no son musulmanes ya no son turcos, como los húngaros. Incluso en pequeños pueblos hay tanto musulmanes como no musulmanes.

¡Oh, hermano turco! ¡Tú, en particular, ten cuidado! Tu nacionalidad se ha fundido con el Islam y no se puede separar de él. ¡Si los separas, estarás exterminado! Todas las obras gloriosas del pasado se registran en el libro de las obras del Islam. Ya que ningún poder puede erradicar estas obras gloriosas de la faz de la tierra, ino las erradiques de tu corazón debido a las sugerencias malignas y las artimañas de Satanás!

**Quinto Asunto:** Abrazando la idea del nacionalismo, los pueblos emergentes de Asia están imitando a Europa precisamente en todos los sentidos y van camino a sacrificar muchos de sus asuntos sagrados. Sin embargo, cada nación requiere una vestimenta apropiada a su estatura particular. Incluso si el material es el mismo, el estilo tiene que ser diferente. Una mujer no se puede vestir con el uniforme de un gendarme. Y como un maestro de religión anciano no se puede vestir como un bailarín de tango, la imitación ciega también frecuentemente hace que la gente sea un hazmerreír. Esto es así por los siguientes motivos:

Primero: Si Europa es un negocio, un cuartel, Asia es como un campo y una mezquita. Un comerciante puede ir a un baile, pero un campesino no. La situación de un cuartel y la de una mezquita no puede ser la misma.

Además, la aparición de la mayoría de los profetas en Asia y el surgimiento de la mayoría de los filósofos en Europa es un signo, una indicación, del Decreto Divino eterno de lo que hará surgir a los pueblos asiáticos y los hará progresar y gobernar es la religión y el corazón. En cuanto a la filosofía y la ciencia, debería ayudar a la religión y al corazón, no tomar su lugar.

Segundo: Es un error grave comparar la religión del Islam con la del Cristianismo y ser indiferente hacia la religión como lo es Europa. Primero, Europa tiene su religión. El hecho de que los líderes europeos como principalmente Wilson, Lloyd George y Venizelos sean fanáticos de su religión como sacerdotes, da testimonio de que Europa tiene su religión e incluso es fanática en un sentido.

Tercero: Comparar el Islam con el Cristianismo es una comparación falsa y equivocada porque se ha fanatizado en su religión, Europa no ha sido civilizada; se ha vuelto civilizada al renunciar a su fanatismo.

Además, la religión provocó trescientos años de guerra entre ellos. Y desde que fue el medio para que los tiranos déspotas aplasten a la gente común, los pobres, y que los pensadores estuvieron al poder, sintieron todos un desprecio temporal por la religión. Sin embargo, en el Islam, la historia da testimonio de que además de una ocasión, la religión no ha sido la causa de la guerra interna.

También, cuando la gente del Islam ha adherido en serio a su religión, ha avanzado en proporción de esa época, alcanzando un gran progreso. Testigo de esto es el gran maestro de Europa, el estado Islámico de Andalucía. Y cada

vez que la comunidad Islámica ha sido indiferente con la religión, se ha sumergido en desdicha y ha decaído.

Además, el Islam ha protegido a los pobres y a la gente común con medidas compasivas como imponer el pago del *zakat* y prohibir la usura y el interés; y según frases como أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ \* أَفَلَا يَتَفَكَّرُونَ \* ha

aclamado y alentado el razonamiento y el conocimiento y ha protegido a los eruditos; en consecuencia, el Islam siempre ha sido el bastión y el lugar de recurso de los pobres y de la gente educada. No hay razón para ofenderse con el Islam. El misterio de la sabiduría de que el Islam difiera en varios sentidos del Cristianismo y de las otras religiones es esta:

La base del Islam es la afirmación pura de la Unidad Divina; no les atribuye ningún efecto real a las causas ni a los intermediarios, sin darles ningún valor con respecto a la creación y posición. El Cristianismo, sin embargo, ya que ha aceptado la idea de que Jesús es el Hijo de Allah, les da valor a las causas y a los intermediarios; no puede romper el egoísmo. Simplemente le adjudica una manifestación de soberanía Divina a sus santos y personas notables, así confirmando la aleya:

اتَّخِذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ

Es por esto que, junto con mantener su orgullo y egoísmo, aquellos cristianos que ocupan los rangos mundanales más elevados son religiosos y fanáticos, como el ex presidente norteamericano, Wilson. En el Islam, la religión de la Unidad Divina, quienes están en las posiciones mundanales más elevadas renuncian a su egoísmo y orgullo o bien renuncian a su religión en cierta medida. Por esta razón, algunos se vuelven indiferentes o incluso irreligiosos.

**Sexto Asunto:** Para quienes exceden los límites de las ideas del nacionalismo negativo y del racismo les decimos:

**Primero:** La faz de la tierra y especialmente este país nuestro ha visto desde épocas remotas numerosas migraciones y cambios de población. Además, después de que el centro del gobierno Islámico se estableciera en este país, otros pueblos fueron atraídos por él y se establecieron aquí. Como consecuencia, sólo cuando la Tabla Preservada se revele, las razas verdaderamente se distinguirán unas de otras. Construir movimientos y patriotismo sobre la idea de una raza verdadera es tanto sin sentido como extremadamente dañino. Es por esta razón que uno de los líderes de los nacionalistas y quienes apoyan el racismo, que es muy indiferente con la religión, se vio obligado a decir: “Si el idioma y la religión son lo mismo, la nación es la mismo”. Ya que esto es así, lo que será tomado en cuenta serán las relaciones del idioma, la religión y el país, no la verdadera raza. Si los tres son lo mismo, esa es por cierto una nación fuerte. Y si uno está ausente, aún está dentro de los límites del nacionalismo.

**Segundo:** Describiremos como ejemplos, dos de las cientos de ventajas de la nacionalidad sagrada del Islam ha obtenido para la vida social de los hijos de esta tierra:

El Primero: Lo que le permitió a este estado Islámico, siendo sólo veinte o treinta millones, preservar su vida y su existencia en la faz de todos los grandes estados de Europa fue la siguiente idea en su ejército, que surgió de la luz del Corán: “Si muero, seré un mártir; y si mato, seré un *gazi*”. Enfrentaron la muerte con absoluto fervor y anhelo, riéndose en su cara. Siempre hicieron temblar a Europa. ¿Qué puede mostrarse en el mundo que hará surgir tan elevada abnegación en el espíritu de los soldados que tienen corazones puros y que son ingenuos? ¿Qué patriotismo se puede inculcar en su lugar? ¿Qué puede hacerlo sacrificar deseosamente su vida y todo su mundo?

El Segundo: Cada vez que los dragones (los grandes países) de Europa le han dado un golpe al estado islámico, han hecho llorar y gritar a trescientos cincuenta millones de musulmanes. Entonces, para no hacerlos llorar y sufrir, los colonialistas han retirado sus manos; las han bajado incluso mientras las elevaban para golpear. ¿Qué poder se puede establecer en lugar de esta fuerza de apoyo constante que de ninguna manera se puede menospreciar? ¡Que lo muestren! Sí, esa fuerza de apoyo enorme no se debe ofender con el nacionalismo negativo y el patriotismo independiente.

**Séptimo Asunto:** Les decimos a quienes demuestran un patriotismo excesivo en un nacionalismo negativo: si verdaderamente aman a esta nación y se compadecen de ella, sean patriotas de modo tal que la compasión se dirija hacia la mayoría de sus miembros. Porque si sirven a la vida social negligente y pasajera de la minoría, que no necesitan compasión, de un modo que es lo contrario de la compasión para la mayoría, eso no es patriotismo. Porque las obras patrióticas realizadas con la idea del racismo negativo pueden ser beneficiosas temporalmente para dos de ocho. Reciben la compasión que surge de ese patriotismo del que no son merecedores. Mientras que los otros seis de los ocho son ancianos o enfermos o aquejados por problemas, o son niños, o son muy débiles o son gente piadosa que piensa seriamente en el Más Allá; estas personas quieren una luz, un consuelo, una compasión, frente a la vida del Reino Intermedio y el Más Allá, hacia el que se vuelven, más que a la vida mundanal; necesitan las manos patriotas benditas. ¿Qué patriotismo podría permitir que se extinguiera su luz, la destrucción de su consuelo? ¡Ay! La compasión por la nación, la abnegación por la nación, ¿dónde quedaron?

La esperanza en la Misericordia Divina no se debe perder, porque Allah Todopoderoso no provocará que perezcan por los contratiempos temporarios ni el ejército magnífico ni la comunidad poderosa de la gente de esta tierra, a quienes Él ha empleado durante mil años en el servicio del Corán, asignándolos como sus estandartes. Una vez más, Él encenderá esa luz y hará que continúen con su tarea, si Allah lo permite.

# Cuarto Tema

[NOTA: Los Diez Asuntos de este Cuarto Tema no están conectados entre sí de la misma manera que los Cuatro Temas de esta Carta Veintiséis no están conectados. En cuyo caso, no se debe buscar la conexión. De la manera que se me ocurrió, así fue escrita. Es parte de una carta a uno de mis alumnos importantes y consiste en las respuestas a cinco o seis de sus preguntas.]

## LA PRIMERA

**Segundo:** En tu carta mencionas que en las explicaciones e interpretaciones de رَبِّ الْعَالَمِينَ se dice que hay dieciocho mil mundos y preguntas sobre la sabiduría de este número.

Hermano mío, en este momento no conozco la sabiduría de este número, pero puedo decir esto, que las frases del Sabio Corán no están restringidas a un solo significado; más bien, ya que el Corán se dirige a todos los niveles de la humanidad, sus frases son como universales o todos que comprenden significados para cada nivel. Los significados que se exponen son como las partes de la ley general. Cada comentador Coránico, cada adepto, menciona una parte del todo. Basado en su descubrimiento o en sus pruebas o en su camino, prefiere un significado. Así, en esta aleya también, un grupo develó un significado que se corresponde con ese número.

Por ejemplo, las aleyas:

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

a las que los *evliyas* le adjudican importancia, recitándolas repetidamente en sus invocaciones, son partes con significados que comprenden desde el mar de la soberanía y el mar de la adoración en las esferas de la necesidad y la contingencia respectivamente, hasta los mares del mundo y del Más Allá, hasta los mares del Mundo de lo Oculto y el Mundo Manifiesto y hasta los océanos del Norte, Sur, Este y Oeste, y hasta el Golfo Adriático y el Persa, hasta el Mediterráneo y el Mar Negro y su bósforo, donde se encuentra el pez de coral, el Mar Rojo y el Canal de Suez, y hasta los lagos de agua fresca y salada, hasta los variados lagos de agua fresca debajo del suelo y los lagos de sal sobre él y al lado de él, y hasta los pequeños lagos llamados ‘los grandes ríos’, como el Nilo, el Tigris y el Éufrates, y los mares salados grandes en los que fluyen. Se puede referir a cualquiera de éstos y pueden ser en sus significados literales o metafóricos.

Del mismo modo, **رَبِّ الْعَالَمِينَ** **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ** abarca numerosas verdades. Los *evliyas* que develan los misterios de la creación y la gente de realidad las interpretan de modos diferentes según sus descubrimientos.

Personalmente, creo que en los cielos hay miles de mundos; algunas de las estrellas pueden ser cada una un mundo. Sobre la tierra también, cada tipo de ser es un mundo. Cada ser humano es un pequeño mundo también. En cuanto al término **رَبِّ الْعَالَمِينَ** significa “cada mundo está administrado, sustentado y gobernado directamente a través de la soberanía de Allah Todopoderoso”.

**Tercero:** El Más Noble Mensajero de Allah (PyB) dijo:

**يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا رَادَّ اللَّهُ بِقَوْمٍ خَيْرًا أَبْصَرَهُمْ بِعُيُوبِ أَنْفُسِهِمْ**. Y en el Sabio Corán,

José (p.) dijo: **وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنْ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ**. Sí, quien se vanagloria y confía en sí mismo es desafortunado. Mientras que quien ve sus propias faltas es afortunado. ¡Entonces eres afortunado! Sin embargo, a veces sucede que el alma maligna se transforma en ‘el alma culpable’ o ‘el alma tranquila’, pero le delega las armas y equipamiento a los nervios. Y los nervios y venas de temperamento continúan su función hasta el fin de la vida. A pesar de que el alma maligna murió mucho antes, sus deberes siguen en función. Ha habido grandes *evliyas* y personas purificadas que se han quejado de sus almas malignas mientras sus almas estaban ‘tranquilas’. Se han lamentado de la enfermedad del corazón mientras sus corazones estaban completamente sanos e iluminados. Así, lo que aflige a estas personas no es el alma maligna sino la función del alma maligna que ha sido delegada a los nervios. La enfermedad no es del corazón sino de la imaginación. Hermano mío, si Allah lo permite, lo que te está atacando no es tu alma maligna ni la enfermedad del corazón sino el estado que, como hemos dicho, por la naturaleza humana y para perpetuar la lucha, ha sido transferido a los nervios y resulta en progreso constante.

\* \* \*

## SEGUNDO ASUNTO

Las explicaciones de las tres preguntas hechas por el viejo maestro de religión se encuentran en varias partes de Risale-i Nur. Por ahora haremos una breve alusión a ellas.

**Su Primera Pregunta:** Muhyi'l-Din al-'Arabi le dijo en su carta a Fakhr al-Din Razi: "Conocer a Allah es diferente a saber que Él existe". ¿Qué significa esto y cuál fue su objetivo al decir esto?

**Primero:** En la introducción de la Palabra Veintidós, que le leíste, la comparación y el ejemplo que muestra la diferencia entre la verdadera afirmación de la Unidad Divina y la afirmación universal de la Unidad Divina señalan a este objetivo, mientras que el Segundo y el Tercer Lugar de Parada de la Palabra Treinta y Dos y sus objetivos lo aclaran.

**Y Segundo:** Muhyi'l-Din al-'Arabi le dijo eso a Fakhr al-Din Razi, que era una autoridad de los líderes de teología, porque las autoridades de los principios de la religión y las exposiciones de los eruditos de teología en relación a los principios de la fe y la existencia del Necesariamente Existente y la Unidad Divina fueron insuficientes desde el punto de vista de Muhyi'l-Din al-'Arabi.

Sí, el conocimiento de Allah obtenido por medio de la teología no brinda un conocimiento completo y un sentido cabal de la presencia Divina. Sin embargo, cuando se obtiene según el método del Corán de Milagrosa Exposición, brinda tanto un conocimiento completo como el sentido total de la presencia Divina. Si Allah lo permite, todas las partes de Risale-i Nur realizan la tarea de una lámpara eléctrica sobre la carretera llena de luz del Corán de Milagrosa Exposición.

Además, sin importar qué deficiente sea el conocimiento de Allah, Fakhr al-Din Razi obtuvo por medio de la teología que aparecía desde el punto de vista de Muhyi'l-Din al-'Arabi, el conocimiento alcanzado por el camino *sufi* es deficiente en la misma proporción en relación al conocimiento obtenido a través del significado del legado de la profecía directamente del Sabio Corán. Porque para alcanzar el sentido constante de la presencia Divina, el camino de

Muhyi'l-din al-'Arabi dice: **لَا مَوْجُودَ إِلَّا هُوَ** yendo tan lejos como para negar

la existencia del universo. En cuanto a los otros, nuevamente para obtener el

sentido constante de la presencia Divina, dijeron: **لَا مَشْهُودَ إِلَّا هُوَ** entrando

en un extraño estado como si se arrojara al universo al olvido absoluto.

Sin embargo, el conocimiento de Allah obtenido del Sabio Corán, además de brindar el sentido constante de la presencia Divina, no condena al universo a la inexistencia ni lo aprisiona en el olvido absoluto. Más bien lo libera de su despropósito y lo emplea en nombre de Allah Todopoderoso. Todo se vuelve un espejo que arroja conocimiento sobre Allah. Como dijo Sa'di

Shirazi: **دَر نَظَرِ هُوَ شِيارِ هَرُورَقِي دَفْتَرِیَسْتِ اَز مَعْرِفَتِ کَرْدِ گَارُ**

En todo, una ventana se abre hacia el conocimiento de Allah.

En algunas de las Palabras hemos ilustrado las diferencias entre el camino de los eruditos de teología y la carretera verdadera tomada desde el Corán con la siguiente comparación: Por ejemplo, para obtener agua, algunos traen el agua desde un lugar alejado por medio de cañerías y excavando debajo de las montañas. Algunos también al excavar pozos en todas partes obtienen el agua. El primer tipo está lleno de dificultades; las cañerías se bloquearon y se rompieron, pero aquellos que saben cómo excavar pozos y extraer agua, pueden encontrar agua en todas partes sin problemas.

Exactamente de la misma manera, los eruditos de teología cortan las cadenas de las causas en las extremidades del mundo con la imposibilidad de la causalidad y las secuencias causales, entonces con eso demuestran la existencia del Necesariamente Existente. Viajan por el camino largo. Sin embargo, la verdadera carretera del Sabio Corán encuentra agua en todas partes y la extrae. Cada una de sus aleyas hace brotar el agua en donde sea que golpee, como la Vara de Moisés. Hace que todo recite la regla:

وَفِي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ تَذُلُّ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدٌ

Además, la fe no se obtiene solamente a través del conocimiento; muchas de las facultades sutiles tienen una parte en la fe. Tal como cuando la comida entra al estómago, se distribuye de varias maneras a varios miembros, así también después de entrar al estómago de la mente, los asuntos de la fe que vienen a través del conocimiento se absorben por el espíritu, el corazón, el corazón interno, el alma y otras facultades sutiles; cada uno recibe su parte según su nivel; si no reciben su parte, es deficiente. Así Muhyi'l-Din al-'Arabi, le informaba a Fakhr al-Din Razi sobre este punto.

\* \* \*

## TERCER ASUNTO

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ ¿De qué manera la aleya: se ajusta a la aleya:

؟ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

**La Respuesta:** Hay explicaciones en las Palabras Once y Veintitrés y es el Segundo Fruto de la Quinta Rama de la Palabra Veinticuatro. Un resumen de su significado es este:

Con Su perfecto poder, Allah Todopoderoso hace muchas cosas de una sola cosa, hace que una cosa realice numerosas tareas y escribe mil libros en una sola página; así también Él creó al ser humano como una especie abarcativa en lugar de muchas especies. Es decir, Él quiso que a través del ser humano, una sola especie, se realizaran tantas funciones como la cantidad de niveles distintos de todas las especies de animales. Por esta razón, Él no ubicó un límite innato a las facultades y los sentidos de los seres humanos, ni ninguna restricción natural, y los dejó libres. Las facultades y los sentidos de los otros

animales están limitados y bajo una restricción natural. Mientras que las facultades de cada ser humano pueden deambular libremente por una distancia interminable hacia lo infinito. Porque debido a que el ser humano es un espejo de las manifestaciones del Creador de los Nombres del Universo, a sus facultades se les ha dado una capacidad infinita.

Por ejemplo, incluso si todo el mundo se le diera al ser humano, con su codicia, dirá: هَلْ مِنْ مَزِيدٍ . Y a través de su egoísmo, encuentra aceptable

que mil personas sufran daño para su propio beneficio. Y así sucesivamente. Hay un desarrollo ilimitado en la mala moralidad y puede alcanzar el nivel de los Nimrods y Faraones; según la forma intensiva de la aleya mencionada anteriormente, puede convertirse en muy cruel. Similarmente, puede manifestar progreso interminable en la buena moralidad y puede avanzar hacia el nivel de los profetas y veraces.

Además, contrariamente a los animales, el ser humano es ignorante sobre todas las cosas necesarias para la vida y está obligado a aprender todo. Necesita de innumerables cosas y, en consecuencia, según la forma intensiva de la misma aleya, es muy ignorante. Pero cuando los animales vienen al mundo, necesitan pocas cosas y pueden aprender todas las cosas que necesitan, todas las condiciones de sus vidas, en uno o dos meses, o incluso uno o dos días, o en algunos casos, en una o dos horas. Es como si se hubieran perfeccionado en otro mundo y vinieran así. Pero entonces el ser humano sólo puede ponerse de pie en uno o dos años y en quince años recién puede ser capaz de distinguir entre lo que es beneficioso y lo que es dañino. La forma intensiva de “muy ignorante” indica esto también.

\* \* \*

## CUARTO ASUNTO

Pregunta usted sobre la sabiduría contenida en:

جَدِّدُوا إِيمَانَكُمْ بِأَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ La sabiduría en ello se ha mencionado en muchas de las Palabras y un aspecto de ella es como sigue:

Ya que el ser humano y el mundo en el que vive son constantemente renovados, necesita renovar su fe constantemente. Porque en realidad cada ser humano individual consiste de muchos individuos. Se puede considerar como un individuo diferente en cada año de su vida, o más bien, en tantos días o incluso horas de su vida. Porque debido a que un solo individuo está sujeto al tiempo, es como un modelo y cada día que pasa se viste en la forma de otro individuo.

Además, tal como existe dentro del ser humano esta pluralidad y renovación, así también el mundo en el que vive está en movimiento. Se va y es remplazado por otro. Varía constantemente. Cada día abre la puerta de otro mundo. En cuanto a la fe, es tanto la luz de la vida de cada individuo en esa persona, como es la luz del mundo en el que vive. Y en cuanto a ‘No hay dios sino Allah’, es la llave con la que se prende esa luz.



Entonces, el alma maligna, el deseo, las dudas y Satanás ejercitan una gran influencia sobre el ser humano. Para dañar su fe, la mayor parte del tiempo son capaces de beneficiarse de su negligencia, para engañarlo con sus artimañas y así extinguir la luz de la fe con dudas e incertidumbres. También, el ser humano es propenso a actuar y a pronunciar palabras que aparentemente se oponen a la Sharía y que desde el punto de vista de algunas autoridades religiosas no son menos que la incredulidad. En consecuencia, hay una necesidad de renovar la fe todo el tiempo, a cada hora, cada día.

**Pregunta:** Los maestros de la teología académica envolvieron al mundo con los conceptos abreviados de la contingencia y de la creación, y al haberlo desechado, por así decirlo, demostraron la Unidad Divina. Y una escuela sufí, para experimentar la presencia de Allah dentro de afirmar Su Unidad por completo, dijo: **لَا مَشْهُودَ إِلَّا هُوَ** Así se olvidaron del universo y arrojaron el

velo del olvido sobre él y entonces experimentaron por completo la presencia Divina. Otra escuela sufí, para afirmar verdaderamente la Unidad Divina y para

entrar en presencia de Allah por completo, dijo: **لَا مَوْجُودَ إِلَّا هُوَ** Relegaron el

universo al nivel de imaginación y lo arrojaron a la inexistencia y luego entraron la presencia Divina por completo. Pero señalas que en el Corán hay una carretera poderosa además de estos tres caminos. Y dices que su marca es la

frase: **لَا مَقْصُودَ إِلَّا هُوَ لَا مَعْبُودَ إِلَّا هُوَ** ¿Puedes mostrar una breve prueba

de esta carretera que se relaciona a la afirmación de la Unidad Divina y señala un camino corto que lleva hacia ella?

**La Respuesta:** Todas las Palabras y Cartas de Risale-i Nur señalan esa carretera. Por ahora, como deseas, indicaremos concisamente una prueba de ello extensiva, larga y poderosa.

Cada cosa en el mundo le adjudica cada cosa a su propio Creador. Y cada objeto diseñado artísticamente en este mundo demuestra que todos los objetos son las obras de su propio diseñador. Y cada acto creativo del universo demuestra que todos los actos creativos son los actos de su propio autor. Y cada nombre que se manifiesta en los seres indica que todos los nombres son los nombres y títulos de su significante. Es decir, cada cosa es una prueba directa de la Unidad Divina y una ventana que brinda conocimiento de Allah.

Cada objeto, especialmente si es animado, es un espécimen en miniatura del universo, una semilla del mundo y un fruto del globo terráqueo. Ya que esto es así, quien creó ese espécimen en miniatura, esa semilla y ese fruto debe ser también quien creó a todo el universo. Porque el creador del fruto no puede ser otro más que el creador del árbol que lo carga.

Y entonces, del mismo modo en que cada objeto le adjudica todos los otros objetos a su propio diseñador, cada acto también le adjudica todos los otros actos a su hacedor. Porque vemos que cada acto creativo aparece como la punta de una ley de creatividad que es tan extensiva como para abarcar a la

mayoría de los otros seres y es tan larga como para alcanzar desde las partículas hasta las galaxias. Es decir, quien realiza el acto creativo debe ser el hacedor de todos los actos creativos que están ligados a la ley universal que abarca a aquellos seres y se estira desde las partículas hasta las galaxias.

Por cierto, quien le da vida a una mosca debe ser quien crea a todos los insectos y animales y quien le da vida a la tierra. Y quien gira las partículas como si fueran derviches meleviés debe ser quien pone en movimiento sucesivamente a los seres tan lejos como el sol que viaja por los cielos con sus planetas, porque la ley es una cadena y los actos creativos están ligados a ella.

Es decir, tal como cada objeto le adjudica todos los otros objetos a su diseñador y cada acto creativo le atribuye todos los actos a su hacedor, de exactamente la misma manera, cada Nombre Divino manifestado en el universo le adjudica todos los Nombres a Quien él mismo describe y demuestra que ellos son Sus títulos. Porque los nombres manifestados en el universo son como círculos que se cruzan, mezclándose entre sí como los siete colores de la luz; se ayudan mutuamente y se perfeccionan y adornan las obras de arte entre sí.

Por ejemplo, el instante en que el Nombre de Dador de Vida se manifiesta sobre una cosa y se le da vida, el Nombre de Omnisciente también se manifiesta; ordena con sabiduría el cuerpo que es la morada de ese ser vivo. Al mismo tiempo, el Nombre de Munificente se manifiesta; adorna la morada del ser vivo. Así también, la manifestación del Nombre de Compasivo aparece; presenta las necesidades del cuerpo con ternura. En ese mismo instante, la manifestación del Nombre de Proveedor aparece; provee el sustento material y espiritual necesario para que continúe la existencia del ser vivo de maneras inesperadas. Y así sucesivamente. Eso significa que a quienquiera que pertenezca el Nombre de Dador de Vida, el Nombre de Omnisciente, que es luminoso y abarcativo en el universo, también es Suyo. El Nombre de Compasivo, que alimenta a todos los seres con ternura, también es Suyo. Y el Nombre de Proveedor, que sustenta a todos los seres vivos con munificencia, es Su Nombre y título. Y así sucesivamente.

Es decir, cada Nombre, cada acto, cada objeto es una prueba de Unidad Divina, y esa prueba tal que cada uno es una marca de Unidad Divina y cada uno es un sello de la Unicidad Divina que se ha inscrito en las páginas del universo y en las líneas del siglo. Cada uno indica que todas las palabras del universo, que se llaman seres, son inscripciones trazadas por la pluma de su propio escriba.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مَنْ قَالَ أَفْضَلُ مَا قُلْتُ أَنَا وَالنَّبِيُّونَ مِنْ قَبْلِي لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ عَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

\* \* \*

## QUINTO ASUNTO

**Segundo:** Pregunta usted en vuestra carta si لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ es suficiente en sí mismo. Es decir, en relación a la segunda parte, pregunta: ¿puede alguien que no dice مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ encontrar la salvación? La respuesta a esto es muy larga, entonces por ahora sólo diremos esto:

Las dos partes de la profesión de fe no se pueden separar; se prueban entre sí, se comprenden entre sí; una no puede estar sin la otra. Ya que el Profeta (PyB) fue el Sello de los Profetas y el heredero de todos los profetas, él está al comienzo de todos los caminos que conducen a Allah. No puede haber un camino a la realidad y la salvación fuera de su poderosa carretera. Todos aquellos con conocimiento interno de Allah y las autoridades de quienes han investigado la realidad han dicho, al igual que Sa'di Shirazi:

مُحَالَسْتُ سَعْدِي بَرَاهِ نَجَاتٍ \* ظَفَرُ بَرْدَنْ جُزْدَرِي مُصْطَفَى  
كُلُّ الطَّرِيقِ مَسْدُودٌ إِلَّا الْمِنْهَاجَ الْمُحَمَّدِيَّ  
También dijeron:

Sin embargo, a veces sucede que la gente puede estar en la carretera de Muhammad (PyB) y dentro de él sin saber que es la carretera de Muhammad.

Y también a veces sucede que no conocen al Profeta, pero el camino que toman es parte de la carretera de Muhammad (PyB).

También sucede que estando en un estado de éxtasis o absolutamente inmerso en contemplación o habiéndose retirado del mundo, sin pensar en la carretera de Muhammad (PyB), لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ es suficiente para ellos. Sin embargo, un aspecto más importante es este: no aceptar es una cosa, mientras que la aceptación de no ser es otra. Quienes están en éxtasis y los reclusos o quienes no han oído o no conocen al Profeta o no piensan en él para que él los acepte. Son ignorantes en ese sentido. Sólo saben de لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ con respecto al conocimiento de Allah. Pueden estar entre quienes se salvarán. Pero si quienes han oído sobre el Profeta (PyB) y conocen su mensaje no lo afirman, no reconocen a Allah Todopoderoso. Para ellos, la frase لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ sola no expresa la afirmación de la Unidad Divina, que es el medio de la salvación. Porque eso no es la no aceptación desde la ignorancia, que puede ser una excusa hasta cierto punto, sino que es la aceptación de no ser, que es negación. Una persona que niega a Muhammad (PyB), que con sus milagros y obras fue el orgullo del universo y la gloria de la humanidad, por cierto en ningún sentido puede recibir ninguna luz y no reconocerá a Allah. Sin embargo... eso es suficiente por ahora.

## SEXTO ASUNTO

**Tercero:** Algunos de los términos usados en el Primer Tema, llamado Una Disputa Con Satanás, sobre el camino de Satanás, fueron muy vehementes. A pesar de haberse modificado con expresiones como “¡Que Allah no lo permita! ¡Que Allah no lo permita!” y “Suponiendo que fuera posible”, aún así me hicieron temblar. Hay una cantidad de pequeñas modificaciones en la parte que después le enviaron a usted; ¿ha podido corregir vuestra copia acorde a ello? Lo dejo a vuestro criterio; puede saltar cualquiera de esos términos que considere necesario.

Mi querido hermano, ese Tema tiene una gran importancia porque el maestro de los ateos es Satanás. Sólo cuando Satanás es silenciado sus imitadores no serán engañados. Que el Sabio Corán mencione las viles expresiones de los incrédulos me dio coraje. Temblando e imaginando lo imposible, usé las expresiones ridículas que los miembros del Grupo de Satanás están obligados por su forma a aceptar y de cualquier manera pronuncian a través de sus lenguas, para demostrar lo absolutamente despreciable del camino de Satanás. Pero al usarlos, los confinamos a los más bajo del pozo y tomamos posesión de todo el campo en nombre del Corán; expusimos sus fraudes. Considera la victoria a través de la siguiente comparación:

Por ejemplo, imaginemos un minarete alto cuya punta toca los cielos y en cuya base se ha excavado un pozo que llega al centro de la tierra. Dos grupos están discutiendo sobre dónde debería estar un hombre entre la cima del minarete y el fondo del pozo para que toda la gente escuche su llamado a la oración a lo largo de todo el país. El primer grupo dice: “Él está en la cima del minarete recitando el llamado a la oración al universo porque lo oímos; está vivo; es elevado. Por cierto no todos lo pueden ver en ese lugar tan elevado, pero según sus niveles, todos pueden verlo en una posición, sobre un escalón, cuando sube a él y cuando desciende. Saben por ello que él lo asciende y cada vez que aparece, es alguien de estatura elevada”. Sin embargo, el otro grupo satánico y tonto dice: “No, su posición no es la cima del minarete; en cualquier lugar que aparezca, su lugar es el fondo del pozo”. Pero nadie en absoluto lo ha visto en el fondo del pozo, ni puede verlo allí. Supongamos que fuera pesado y sin voluntad como una piedra, entonces por cierto hubiera estado en el fondo del pozo y alguien lo hubiera visto.

Ahora, el campo de batalla de estos dos grupos opuestos es la distancia larga que se estira desde la cima del minarete hasta el fondo del pozo. La gente iluminada, llamada el Grupo de Allah, señala al muédano en la cima del minarete para aquellos que tienen una mirada elevada. Y para quienes cuyas miradas no se pueden elevar tan lejos y para los que son cortos de vista, muestran a ese muédano supremo sobre un escalón cada uno según su nivel. Una pequeña pista es suficiente para ellos y demuestra que el muédano no es un objeto sin vida como una piedra sino un hombre perfecto que trepa y aparece y hace el llamado a la oración cuando quiere. En cuanto al otro grupo, conocido como el Grupo de Satanás, pronuncian estúpidamente: “Muéstralo a todos en la cima del minarete, si no, su lugar es el fondo del pozo”. En su

estupidez no saben que el hecho de no ser conocido para todos en la cima del minarete surge del hecho que la vista de todos no se eleva tanto. También, de modo exagerado, quieren reclamar posesión de toda la distancia con excepción de la cima del minarete.

Luego aparece alguien para resolver la disputa entre las comunidades. Le dice al Grupo de Satanás: “¡Ustedes, grupo desfavorable! Si la posición de ese muédano supremo hubiera sido en el fondo del pozo, tendría que haber sido sin vida, inanimado e impotente como una piedra. No podría haber sido él quien apareciera sobre los escalones del pozo y en los niveles del minarete. Ya que lo ven allí, por cierto no es impotente, sin vida y sin realidad. Su posición será la cima del minarete. En cuyo caso, muéstrenlo en el fondo del pozo – que de ninguna manera pueden hacerlo, ni podrían hacer que alguien crea que está allí – o iquédense en silencio! La arena de su defensa es el fondo del pozo. Lo que queda de arena y la larga distancia es la arena de esta comunidad bendita; donde sea que lo muestren de no ser en el fondo del pozo, ganarán el caso”.

Así, como esta comparación, el Tema sobre la disputa con Satanás toma la larga distancia del Trono Divino hasta el suelo desde el Grupo de Satanás y a la fuerza conduce a ese grupo a una esquina. Deja el lugar más irracional, más imposible y más despreciable para ellos. Los conduce a un agujero tan estrecho que nadie puede entrar en él y toma posesión de toda la distancia en nombre del Corán. Si se les pregunta qué es el Corán, responden: “Es un buen libro escrito por un hombre que enseña la buena moralidad”, entonces se les dice: “En todo caso es la Palabra de Allah y estás obligado a aceptarla como tal. Porque según tu camino, ¡no puedes decir que es ‘bueno’!”

Si se les pregunta qué saben sobre el Profeta y responden: “Era una persona muy inteligente con buena moral”, entonces se les dirán: “Crean, en ese caso, porque si él fue muy moral e inteligente, debió haber sido el Mensajero de Allah. Porque que dijeran que fue ‘bueno’ no está dentro de los límites de lo que aceptan, no pueden decir eso según su camino”. Y así sucesivamente. Se pueden aplicar más aspectos de realidad a otras alusiones en la comparación.

Como consecuencia de esto, el Primer Tema, en el que se disputa con Satanás, no obliga a los creyentes a saber los milagros de Muhammad (PyB) y conocer sus pruebas ciertas para preservar su fe. Un pequeño indicio, una pequeña prueba, salva su fe. Todas las obras, todas las cualidades, toda la conducta de Muhammad (PyB) son cada una como un milagro, asumiendo que su posición esté en lo más alto de lo alto, no en lo más bajo de lo bajo en el fondo del pozo.

\* \* \*

## SÉPTIMO ASUNTO

Un asunto instructivo:

[Estoy obligado, a través de la indicación de siete signos que fortalecerán la fuerza espiritual de algunos de mis amigos que, teniendo preocupaciones infundadas se están volviendo desanimados, a narrar un favor divino y una

instancia de protección Divina que pertenecen solamente al servicio del Corán, para que pueda salvar a aquellos amigos con sus débiles venas de temperamento. Cuatro de los siete signos muestran cómo recibieron los golpes absolutamente contrarios a sus intenciones, debido a que asumieron posiciones hostiles hacia mí no personalmente sino con respecto a mi servicio del Corán, puramente por objetivos mundanales y mientras son amigos. Mientras tres de los signos fueron amigos serios y también son amigos constantemente, que para encontrar el favor con 'los mundanales' y lograr algún objetivo mundanal y así pueden sentir confianza, temporalmente falló en mostrar la postura varonil requerida por la amistad. Sin embargo, desafortunadamente, cada uno de esos tres amigos fue castigado contrariamente a sus objetivos.]

Los primeros cuatro amigos superficiales, que después mostraron enemistad:

**El Primero:** Empleando varios medios, un Oficial de Distrito suplicó por una copia de la Palabra Diez. Le di una, pero luego, para ser promovido, renunció a mi amistad y asumió una posición hostil. Tomó la forma de queja ante Gobernador y de informar sobre mí. Pero como una marca de favor por el servicio del Corán, no fue promovido sino despedido.

**El Segundo:** Mientras era un amigo, por sus superiores y para atraer la atención de 'los mundanales', otro Oficial de Distrito asumió una posición competitiva y hostil no contra mi persona sino con respecto a mi servicio del Corán y recibió un golpe contrario a sus intenciones. Fue sentenciado a dos años y medio de prisión por un asunto inesperado. Más tarde pidió oraciones de un siervo del Corán; tal vez será salvado, si Allah lo permite, ya que se ofrecieron oraciones por él.

**El Tercero:** Un maestro pareció ser un amigo y lo consideré como tal. Luego se mudó a Barla para establecerse y eligió adoptar una actitud desfavorable. Pero recibió un golpe contrario a sus intenciones: fue enviado a otro puesto de enseñar a servir en el ejército. Fue enviado lejos de Barla.

**El Cuarto:** Había un maestro, un memorizador del Corán, lo vi como piadoso, yo era sinceramente amigable con él con la esperanza de que me mostrara amistad al servir el Corán. Luego, para encontrar un favor con los mundanales, se volvió muy frío con nosotros y se asustó, por una sola cosa que dijo un oficial. Él también recibió un golpe contrario a sus intenciones; fue reprendido severamente por el inspector y fue despedido.

Así, estos cuatro hombres recibieron esos golpes por su animosidad. Sin embargo, los siguientes tres amigos, ya que no mostraron la actitud varonil que una amistad sería demanda, no recibió golpes, sino que fueron alertados en contra de a sus intenciones, que fueron una especie de advertencia.

**El Primero:** Una persona respetada que era un estudiante mío muy importante, serio y verdadero solía escribir constantemente la colección Risale-i Nur y diseminarla. Cuando llegó un elevado oficial confundido y ocurrió un incidente, ocultó lo que había escrito, así como también temporalmente renunció a copiarla para no sufrir ninguna dificultad o privación en manos de 'los mundanales' y estaría a salvo de su mal. Pero como una marca de su error de temporalmente dejar su servicio del Corán, durante un año, sufrió constantemente la calamidad de ser sentenciado a pagar una multa de mil liras.

Cada vez que tenía la intención de escribir más copias y regresaba a su posición anterior, se lo absolvía del caso, hasta que finalmente, alabado sea Allah, fue absuelto. Con su pobreza, se salvó de pagar mil libras.

**El Segundo:** Para obtener la buena opinión y la consideración de ‘los mundanales’ y del nuevo oficial, mi amigo corajudo, serio y valiente hace cinco años sin pensarlo e involuntariamente no se reunió conmigo por muchos meses, a pesar de ser mi vecino. Ni siquiera me visitó durante Ramadán o la Fiesta. Pero la cuestión del pueblo resultó contraria a su intención y perdió su influencia.

**El Tercero:** Un memorizador del Corán solía reunirse conmigo una o dos veces a la semana, se volvió un líder en la oración y para ponerse el turbante, me abandonó durante dos meses. Ni siquiera me visitó durante la Fiesta. Pero contrariamente a su intención y a la práctica usual, no se le permitió llevar el turbante, a pesar de que había actuado como líder en la oración por siete u ocho meses.

Hay numerosos incidentes como estos, pero no se los he mencionado para no ofender a la gente involucrada. Sin importar qué débil sea cada signo, una fuerza se percibe al unirse. Uno forma la opinión de que – no dirigido hacia mí, porque no me considero merecedor de ningún favor – sino puramente en relación a servir al Corán, llevamos a cabo ese servicio bajo la protección soberana y el favor Divino. Mis amigos deberían pensar en esto y no dejarse llevar por temores infundados. Ya que estos incidentes son una concesión Divina por mi servicio y ya que es su causa no de orgullo sino de agradecimiento y ya que está el decreto de: **وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ** les he explicado estas cosas a mis amigos en privado.

\* \* \*

## OCTAVO ASUNTO

[Éste forma el pie de página del tercer ejemplo del Tercer Punto sobre el Quinto de los obstáculos para hacer *Iytijad*, en la Palabra Veintisiete.]

**Una Pregunta Importante:** Algunos eruditos que han investigado en las realidades han dicho que cada una de las palabras del Corán y de las súplicas y otras glorificaciones de Allah iluminan las facultades espirituales del ser humano de numerosas formas, proveyendo sustento espiritual. Entonces si los significados no son conocidos, las palabras solas no los expresan totalmente y son insuficientes. Las palabras son una vestimenta; ¿no sería más útil si se cambiara y toda la gente se vistiera con los significados con palabras de sus propios idiomas?

**La Respuesta:** Las palabras del Corán y de las glorificaciones del Profeta no son vestimentas sin vida; son como la piel viva del cuerpo; por cierto que con el paso del tiempo, se han vuelto la piel. Las vestimentas se cambian, pero sería dañino para el cuerpo si la piel cambia. Las palabras benditas como las de las cinco oraciones diarias y el llamado a la oración se han vuelto la marca y el signo de sus significados usuales. Y las marcas y signos no se pueden cambiar.

Frecuentemente he observado y estudiado en mí mismo un estado que experimento. El estado es una realidad y es esta:

El Día de Arafat, la víspera de la Fiesta del Sacrificio, solía recitar la Sura al-Ijlás cientos de veces. Observaba que algunos de mis sentidos inmateriales recibían sustento algunas veces, luego dejarían de hacerlo y se detendrían. Otras, como la facultad del pensamiento reflexivo, se volverían hacia el significado por un momento, recibirían su parte, luego también se detendrían. Y algunos, como el corazón, recibirían su parte con respecto a ciertos conceptos que eran el medio de un placer espiritual, luego también quedarían en silencio. Y así sucesivamente. Gradualmente, con la repetición sólo de algunas, las facultades sutiles permanecerían y se cansarían sólo mucho después que los otros; continuarían sin necesidad de más significado y estudio. La negligencia no fue perjudicial para estos, como sí lo fue para la facultad de pensamiento. Suficiente para ellos fue el significado usual contenido en las marcas y signos, con el resumen del significado que comprenden las palabras y las palabras llenas de significado. Si el significado se hubiera pensado en ese punto, le hubiera causado aburrimiento dañino. De todos modos, aquellas facultades sutiles que continúan no necesitan estudio y comprensión, más bien muestran la necesidad de recuerdo, consideración y ánimo. Y las palabras que son como la piel son suficientes para ellos y realizan la tarea del significado. Especialmente al recordar a través de aquellas palabras árabes que son la Palabra de Allah y el discurso Divino, son medios de refulgencia constante.

Así, este estado que yo mismo experimenté muestra que es muy dañino expresar en otro idioma verdades como el llamado a la oración y el *tesbihat* que sigue a las oraciones obligatorias y las Suras del Corán como Fatiha y al-Ijlás, que se repiten todo el tiempo. Porque cuando las palabras Divinas y de las palabras del Profeta (PyB) que son la vertiente constante, se pierden, la parte constante de aquellas constantes facultades sutiles también se pierde. También es dañina la pérdida del mínimo de diez méritos por cada letra y la negligencia y la oscuridad provocada al espíritu por los términos humanos de las traducciones debido al sentido de la presencia Divina que no persiste para todos a lo largo de las oraciones.

Por cierto, como dijo el Imám A'zam  $\text{لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ}$  la marca y el signo de la afirmación de Unidad Divina, decimos lo siguiente: la gran mayoría de las palabras de glorificación y alabanza Divina y en especial de aquellos que hacen el llamado a la oración y las oraciones obligatorias, se han vuelto como marcas y signos. Como signos, se consideran más con su significado usual de la Sharía, más que con su significado literal. Entonces según la Sharía, no es posible cambiarlos. Una persona sin educación puede incluso aprender significados concisos de ellos, que todos los creyentes deberían conocer; es decir, un resumen de su significado. ¿Cómo esa gente que pasa toda su vida con el Islam y aún así llenan sus cabezas con trivialidades interminables puede excusarse por no aprender en una o dos semanas un resumen de los significados de estas palabras benditas que son la clave de la vida eterna?



¿Cómo pueden ser musulmanes? ¿Cómo pueden llamarse ‘gente razonable’? ¡No es razonable destruir los casos protectores de aquellas vertientes de luz por la haraganería de los holgazanes como ellos!

Además, de cualquier nación que pueda ser, quien dice: ‘*Subhanallah!*’ comprende que está declarando que Allah Todopoderoso está libre de todo defecto. ¿No es suficiente? Si se vuelve al significado en su propio idioma, lo estudia una vez desde el punto de vista del intelecto. Mientras que si lo repite cien veces al día en su verdadera forma, aparte de la parte de su intelecto de estudiar, el resumen de las palabras, que es de las palabras y se esparce y se combina con las palabras, es el medio de muchas luces y mucha refulgencia. En especial lo sagrado que recibe de las palabras que son el discurso Divino y la refulgencia y las luces que proceden de lo sagrado, son muy importantes.

**En Breve:** Nada en absoluto se puede establecer en lugar de las sagradas palabras Divinas que son los casos protectores de los fundamentos de la religión, ni nada puede tomar su lugar, ni nada puede realizar sus tareas. Incluso si pueden expresarlas temporalmente, no pueden hacerlo de forma permanente ni de manera sagrada y elevada.

Sin embargo, en cuanto a las palabras que son los casos protectores de los asuntos teóricos de la religión, no hay necesidad de que ellos cambien porque esa necesidad es rechazada al predicar, enseñar, aconsejar y otras formas de instrucción.

**Para Concluir:** El idioma árabe, del idioma de la gramática y la elocuencia de las palabras del Corán son tan abarcativos que son intraducibles. Incluso puedo decir que es imposible traducirlas. Si alguien duda esto, que se refiera a la Palabra Veinticinco sobre la elocuencia. Lo que llaman traducciones son significados abreviados y deficientes. ¿Cómo se pueden comparar esos significados con los conceptos vivos y verdaderos de las aleyas del Corán, que tienen muchos aspectos de ramificación?

\* \* \*

## NOVENO ASUNTO

[Un asunto importante y confidencial y un misterio relacionado a la cercanía de Allah.]

El grupo más grande del Mundo del Islam, la gente veraz y del camino recto, llamada *Ahl al-Sunna wa'l Yama'at* o sunitas, han preservado las verdades del Corán y la fe al seguir al pie de la letra las nobles Prácticas del Profeta (PyB) dentro de los límites del camino recto. La gran mayoría de los *evliyas* han surgido dentro de esta esfera. Otros *evliyas* han aparecido fuera de algunos de los principios de los sunitas y en el camino opuesto a sus reglas. Así, quienes han considerado a este grupo de *evliyas* se han dividido en dos grupos:

Un grupo ha negado su cercanía de Allah porque se oponen a los principios de los sunitas. Incluso han ido tan lejos como para declarar que algunos de ellos son incrédulos.

El otro grupo son los que los siguen. Ya que aceptan su cercanía de Allah, dicen que: “La verdad no se restringe al camino de los sunitas”. Han

formado un grupo de innovadores e incluso han llegado al extravío. No saben que: *Cada persona que es bien guiada no puede ser un guía*. Sus sheiks deben ser excusados por sus errores porque estaban extasiados pero sus seguidores no tienen excusa.

En cuanto al grupo del medio, no niegan la cercanía de Allah de los *evliyas*, pero no aceptan sus modos y caminos. Dicen: “Sus palabras que se oponen a los principios de la religión fueron declaraciones metafóricas de las cuales no se conoce el significado, o bien los *evliyas* estaban equivocados, sobrepasados por sus estados mentales”.

Desafortunadamente, el primer grupo, en especial los eruditos externos, han negado a los *evliyas* de gran importancia con la intención de proteger el camino sunita y han sido obligados a acusarlos de extravío. Y sus seguidores, que forman el segundo grupo, han dejado el camino recto por su excesiva buena voluntad hacia los sheiks de ese tipo y han caído en innovación e incluso extravío.

Hubo una situación conectada a esto que ocupó mi mente por mucho tiempo: en un momento crucial maldije a un grupo de extraviados. Entonces una fuerza espiritual impresionante surgió frente a mi maldición; devolvió mi oración y me impidió repetirla.

Entonces vi que facilitado por una fuerza espiritual en sus actividades equivocadas, ese grupo de personas extraviadas estaba conduciendo a la gente que había llevado detrás y tenían éxitos. Ya que se había combinado con un deseo que no surgía sólo de la compulsión sino del poder de la cercanía de Allah, algunos de los creyentes se estaban dejando llevar por ese deseo, considerando al grupo favorablemente sin considerarlo muy malo.

Cuando percibí estos dos secretos, tuve miedo. **فَسُبْحَانَ اللَّهِ** dije,

“¿Puede haber otra cercanía que no sea la del camino verdadero? En especial una corriente terrible de extravío, ¿puede la gente veraz presentarse y apoyarlo?” Entonces un bendito Día de Arafat, siguiendo una práctica Islámica digna de alabar, recité la Sura *al-Jilás* cientos veces y a través de su refulgencia, el asunto que estaba escrito bajo el nombre de “Respuesta a una pregunta importante” y, a través de la misericordia Divina, la siguiente verdad también fue impartida a mi corazón impotente. La verdad es esta:

Similar a la historia famosa y significativa de Yibali Baba, que se narró en la época del Sultán Mehmed el Conquistador, algunos de los *evliyas* están en un estado de éxtasis mientras parecen ser racionales y razonables. Otros parecen estar sobrios y al mando de sus facultades razonables y a veces entran en un estado fuera de esto. Una clase de este tipo de personas está confundida y no puede distinguir las cosas. Aplican un asunto que ven mientras están en estado de intoxicación al estado de sobriedad. Están equivocados y no saben que lo están. Allah preserva a algunos extasiados y no entran en el extravío durante su viaje espiritual. Mientras otros no son preservados y se pueden encontrar en las sectas de innovación y extravío. Se ha creído posible que ellos estén entre los incrédulos.

Así, porque están temporal o permanentemente en un estado de éxtasis, son como “lunáticos bendecidos”. Y porque son como lunáticos bendecidos y libres, no son responsables. Y porque no son responsables, no se los puede castigar. Con la persistencia de su cercanía de Allah extasiada, emergen como seguidores de los extraviados e innovadores; hacen que sus caminos se vuelvan populares en cierto grado y desfavorablemente hacen que surjan algunos creyentes y gente veraz que entran en ellos.

\* \* \*

## DÉCIMO ASUNTO

[Algunos amigos solicitaron que se explique un principio en relación a los visitantes. Esa es la razón de este escrito.]

Se debe saber que quien nos visita viene con respecto a la vida mundanal y esa puerta está cerrada, o bien viene con respecto a la vida del Más Allá y en ese aspecto hay dos puertas: viene suponiendo que mi persona está bendecida o tiene un rango espiritual y esa puerta también está cerrada porque no me gusta a mí mismo y no me gustan las personas que gustan de mí. Todo el agradecimiento sea para Allah Todopoderoso Quien hizo que yo no gustara de mí mismo. O bien viene sólo con respecto a que soy el heraldo del Sabio Corán. Quien entra por esta puerta, lo acepto con gusto. También hay tres tipos: un amigo o hermano o estudiante.

**Las características y condiciones del amigo son éstas:** Definitivamente tiene que apoyar nuestro trabajo y servicio conectado con Risale-i Nur y las luces del Corán. No debería apoyar de manera sentida la injusticia, las innovaciones o el extravío, ni debería intentar beneficiarse a sí mismo.

**Las características y condiciones del hermano son éstas:** Junto con trabajar verdadera y seriamente para diseminar Risale-i Nur, está realizar las cinco oraciones obligatorias y no cometer los siete pecados graves.

**Las características y condiciones del estudiante son éstas:** Sentir como si la colección Risale-i Nur fuera de su propiedad, escrita por él mismo y saber que su tarea vital, el trabajo de su vida, está al servicio y la diseminación de ella.

Estos tres niveles están conectados con mis tres personalidades. El amigo está conectado con mi personalidad individual y esencial. El hermano está conectado con mi personalidad que surge de mi adoración y de ser un siervo de Allah Todopoderoso. Y el estudiante está conectado con mi personalidad respecto de ser un heraldo del Sabio Corán y de la tarea de la maestría.

Estos encuentros arrojan tres frutos:

**El Primero:** Con respecto a ser un heraldo, es recibir instrucción en relación a las joyas del Corán de mí mismo o bien de Risale-i Nur. Incluso si es sólo una simple lección.

**El Segundo:** Con respecto a la adoración, es tener una parte de mis ganancias del Más Allá.

**El Tercero:** Es volvernos juntos hacia la Corte Divina y enceguecer el corazón de uno a Allah Todopoderoso y buscar el éxito y la guía trabajando juntos al servicio del Sabio Corán.

Si es un estudiante, cada mañana está conmigo en nombre y a veces también en la imaginación y recibe una parte.

Si es un hermano, está varias veces conmigo con su nombre particular y forma en mis súplicas y ganancias y recibe una parte. Entonces está incluido entre todos los hermanos y lo entrego a la misericordia Divina de modo que cuando digo “mis hermanos y hermanas” en la oración, él está entre ellos. Si no los conozco, la misericordia Divina los conoce y los ve.

Si es un amigo que realiza las oraciones obligatorias y renuncia a los pecados graves, está incluido en mis oraciones entre todos mis hermanos. La condición es que estas tres categorías me incluyen en sus súplicas y en sus ganancias espirituales.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مَنْ قَالَ اَلْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ الْمَرْصُوصِ يَشُدُّ  
بَعْضُهُ بَعْضًا وَعَلٰى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ  
سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ  
الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ هَدٰیْنَا لِهٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدٰی لَوْلَا اَنْ هَدٰیْنَا اللّٰهُ لَقَدْ  
جَآءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
اَللّٰهُمَّ یَا مَنْ اَجَابَ نُوحًا فِیْ قَوْمِهِ وَیَا مَنْ نَصَرَ اِبْرٰهیمَ عَلٰی اَعْدَائِهِ وَیَا  
مَنْ اَرْجَعَ یُوْسُفَ اِلٰی یَعْقُوْبَ وَیَا مَنْ كَشَفَ الضُّرَّ عَنْ اٰیُوْبَ وَیَا مَنْ  
اَجَابَ دَعْوَةَ زَكَرِیَّا وَیَا مَنْ تَقَبَّلَ یُوْنُسَ ابْنَ مَتٰی نَسْتُلُكَ بِاسْرَارِ  
اَصْحَابِ هٰذِهِ الدَّعَوَاتِ الْمُسْتَجَابَاتِ اَنْ تَحْفَظْنِیْ وَتَحْفَظَ نَاشِرَ هٰذِهِ  
الرَّسَائِلِ وَرُفَقَائِهِمْ مِنْ شَرِّ شَیَاطِیْنِ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ وَاَنْصُرُنَا عَلٰی  
اَعْدَائِنَا وَلَا تَكِلْنَا اِلٰی اَنْفُسِنَا وَاکْشِفْ كُرْبَتَنَا وَكُرْبَتَهُمْ وَاشْفِ اَمْرَاضَ  
قُلُوْبِنَا وَ قُلُوْبِهِمْ آمِنْ آمِنْ آمِنْ

# Carta Veintisiete

[Esta carta consiste de cartas delicadas y bellas, que son pura realidad, escritas por el autor de Risale-i Nur para sus alumnos, así como también algunas que están escritas por los estudiantes de Risale-i Nur para su Maestro, y entre sí, describiendo las bendiciones y refulgencia que habían recibido por estudiar Risale-i Nur. Esta carta valiosa no se incluyó aquí porque es tres o cuatro veces el tamaño de la presente colección, pero se publicó por separado bajo los títulos de *Barla Lahikası*, *Kastamonu Lahikası* y *Emirdag Lahikası*.]

\* \* \*

# Carta Veintiocho

[Esta Carta consiste de Ocho Asuntos]

## El Primer Asunto, que es la Primera Parte

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ

**Segundo:** Quieres que yo interprete ahora el sueño que tuviste hace tres años, estos tres días después de reunirme conmigo, cuyo significado se ha evidenciado. Ese sueño hermoso, bendito y con una buena noticia, se ha encomendado al pasado, entonces ¿no tengo razón al decir lo siguiente frente a ello, ya que ha demostrado su significado?

نَهْ شَبَمَ نَهْ شَبْ پَرَسْتَمَ مَنْ \* غُلَامِ شَمَسَمَ اَزْشَمَسَمِ مِي گُوِيَمَ خَبَرُ  
اَنْ خِيَالَاتِي كِه دَامِ اُولِيَاَسْتِ \* عَكْسِ مَهْرُوِيَانِ بُوسْتَانِ خُدَاسْتِ

Sí, hermano mío, nos hemos acostumbrado a debatir sobre las enseñanzas en relación a la pura realidad. Ya que debatir sobre los sueños en forma de investigación, cuyas puertas están abiertas a las imaginaciones, no está de acuerdo con camino de la investigación académica, en conexión con ese incidente menos que es dormir, explicaremos Seis Puntos de Realidad sobre dormir, el hermano menor de la muerte, según los principios académicos y desde el ángulo indicado por las aleyas del Corán. En el Séptimo Punto haremos una breve interpretación de tu sueño.

**El Primero:** Un elemento importante de la Sura Yusuf es el sueño de Yusuf, tal como el Corán demuestra de modo oculto a través de aleyas como:

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا que hay verdades importantes contenidas en los sueños

y al dormir.

**El Segundo:** Quienes siguen el camino de la realidad no están a favor de confiar en los sueños y en el presagio por medio del Corán. La razón es esta: el Sabio Corán golpea a los incrédulos frecuentemente y con severidad. Cuando esta severidad contra los incrédulos se muestra como presagios, lo hace desesperar; confunde su corazón. Los sueños también, mientras que sean buenos, ya que a veces aparecen opuestos a la realidad, se consideran como malos, hacienda que una persona caiga en la desesperación, destruyendo su fuerza espiritual y haciéndolo pensar mal de todo. Hay muchos sueños que, a pesar de tener una forma terrorífica, injuriosa o sucia, sus significados e interpretaciones son muy buenas. Pero ya que no todos pueden encontrar la

relación entre la forma del sueño y la realidad de su significado, se vuelven innecesariamente ansiosos, infelices y se desesperan. Fue sólo por este aspecto que, como el Imám Rabbani y quienes siguen el camino de la realidad, dije al

comienzo: **نَهْ شَبْمَ نَهْ شَبْ پَرَسْتَمَ**

**El Tercero:** Según un Hadiz auténtico, uno de los cuarenta componentes de la profecía se manifestó en forma de sueños verdaderos durante la noche. Esto significa que los sueños verdaderos son verdaderos y están conectados a las funciones de la profecía. Al ser extremadamente importante, largo, profundo y al estar conectado a la profecía, pospongamos este Tercer Punto para otro momento y no abramos esta puerta por ahora.

**El Cuarto:** Los sueños son de tres tipos. Dos de estos, en la expresión del Corán, son: **أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ** entre éstos están los que no valen la pena

interpretar. Si tienen algún significado, no es de importancia. Ya sea por el desvío de la naturaleza o no, la facultad de la imaginación mezcla las cosas y las describe según la enfermedad de la persona, o la imaginación recuerda algún evento estimulante que le ocurrió a la persona ese día o con anterioridad o incluso en el mismo momento uno o dos años antes y lo modifica y lo describe

dándole otra forma. Este tipo también es de **أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ** y que no vale la pena interpretar.

El tercer tipo es el de los sueños verdaderos. Con los sentidos que unen al ser humano con el Mundo Manifiesto y deambulan en ese mundo descansando y cesando sus actividades, la facultad sutil divina en la naturaleza esencial del ser humano encuentra una relación directa con el Mundo de lo Oculto y abre una ventana hacia ello. A través de esa ventana, mira hacia los eventos cuya ocurrencia se está preparando; encuentra las manifestaciones de la Tabla Preservada y uno de los tipos de muestras de las misivas del Decreto Divino; ve algunas ocurrencias verdaderas. A veces la imaginación gobierna en aquellas ocurrencias, vistiéndolas en las vestimentas de la forma. Hay numerosos tipos y niveles de esta clase de sueño. A veces resultan exactamente como se soñaron; a veces resultan levemente ocultos, como si estuvieran debajo de un fino velo; y a veces resultan muy ocultos.

Se narra en un Hadiz que los sueños que el Más Noble Mensajero de Allah (PyB) tuvo desde el comienzo de las Revelaciones resultaron tan verdaderos y claros como el amanecer.

**El Quinto:** Los sueños verdaderos son un desarrollo más elevado de las premoniciones. Todos tienen premoniciones en mayor o menor medida. Incluso los animales las tienen. En una ocasión descubrí científicamente que, además de los famosos sentidos externos e internos como los sentidos instintivos

incontinentes que obligan y estimulan, y la audición y la vista, dos sentidos que incluyen la premonición. Los filósofos y los extraviados errada y tontamente llaman a esos sentidos poco conocidos “instinto natural”. ¡Que Allah no lo permita! No son instinto ‘natural’; más bien, el Decreto Divino induce al ser humano y a los animales a través de una clase de inspiración innata. Por ejemplo, algunos animales como los gatos, si pierden la vista, a través de esta inducción del Decreto Divino van a encontrar una planta que es sanadora para sus ojos, la frotan sobre ellos y se mejoran.

También, las aves de rapiña como las águilas, que, como los oficiales de salud pública de la tierra, están a cargo de la tarea de quitar las carcasas de los animales nómades, son informados por esa inducción del Decreto Divino, esa inspiración del sentido de la premonición, esa conducción Divina, de los restos de los animales a una distancia de un día y van y los encuentran.

También, una abeja joven que recién llega al mundo, vuela la distancia de un día en el aire cuando sólo tiene un día de edad sin perder su camino y a través de esa conducción del Decreto Divino y esa inspiración que guía el regreso a su colmena. Y la sucede con frecuencia a todos que mientras están hablando de alguien, la puerta se abre y totalmente de improviso entra esa persona. Incluso hay un dicho kurdo que dice:

“**نَافِ كُورِيْنَه پَالَاَنْدَارِلِي وَرِيْنَه**” Habla del lobo y prepara tu arma porque el

lobo aparecerá”. Es decir, a través de una premonición, esa facultad sutil divina había percibido la llegada de esa persona de modo resumido. Pero ya que la mente conciente no lo había comprendido, le dictó que hablara de ella, no intencional sino involuntariamente. La gente intuitiva a veces dice que alguien está viniendo casi como un *keramet*. Una vez, en mí mismo incluso la sensibilidad de este tipo fue aguda. Quise incorporar la condición a un principio, pero no pude adaptarlo y no lo logré. Sin embargo, en los rectos, y en particular en los *evliyas*, la premonición se desarrolla a un nivel elevado, mostrando sus efectos maravillosamente.

Así, la gente común puede manifestar un tipo de cercanía de Allah de modo que como los *evliyas*, sueñan con cosas que pertenecen a lo Oculto y el futuro en los sueños verdaderos. Sí, para las personas comunes dormir puede ser como un nivel de cercanía de Allah con respecto a los sueños verdaderos; y así también para todos es un cine divino espléndido. Sin embargo, quienes tienen una buena moral tienen buenos pensamientos, y quien tiene buenos pensamientos sueñan cosas buenas. Mientras que quienes tienen una mala moral tienen malos pensamientos y sueñan cosas malas. Además, para todos, los sueños verdaderos son una ventana en el Mundo Manifiesto que mira hacia el Mundo de lo Oculto. Para los seres humanos restringidos y transitorios, también son una arena de infinitas proporciones que manifiestan un tipo de eternidad y un lugar para contemplar el pasado y el futuro como si fueran el presente. También son un lugar de descanso para los seres con espíritus que están aplastados debajo de las responsabilidades de la vida sufriendo grandes dificultades. Así, es por razones similares a estas que con aleyas como:



وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُباتًا el Sabio Corán enseña la realidad del sueño, dándole

importancia.

**El Sexto y más importante:** Los sueños verdaderos se volvieron al nivel de absoluta certeza para mí y con muchas experiencias más, también se volvieron como pruebas decisivas que el Decreto Divino abarca todas las cosas. Sí, en especial en los últimos años, estos sueños han alcanzado un nivel que se ha vuelto certero para mí que los eventos insignificantes y relaciones sin importancia e incluso las conversaciones más comunes que tendré al día siguiente están escritas y registradas antes de que ocurran y que al soñar con ello la noche anterior, no las he leído con mi lengua sino con mis ojos. No una sola vez, ni cien veces, sino tal vez mil veces, las cosas que he dicho en mis sueños o la gente con la que he soñado de noche, a pesar de no haber pensado en ellos para nada, resultaron exactas o con poca interpretación al día siguiente. Significa que las cosas más insignificantes están registradas y escritas antes de que sucedan. Es decir, no hay azar ni coincidencia, los eventos no ocurren sin propósito, no están sin un orden.

**El Séptimo:** La interpretación de Tu sueño bello, bendito y auspicioso fue muy bueno para el Corán y para nosotros. También, el tiempo lo ha interpretado y lo está interpretando; no hay necesidad de que nosotros lo hagamos. Su interpretación parcial también resultó bien. Si lo estudias con cuidado, comprenderás. Indicaremos sólo uno o dos puntos. Es decir, explicaremos una realidad. Las cosas que te han sucedido, que son de un tipo de la realidad de los sueños, son las configuraciones de esa realidad. Es así:

Ese campo vasto era el Mundo del Islam. La mezquita en su extremo era la provincia de Esparta. El agua enlodada a su alrededor era el pantano de la disipación, la negligencia y las innovaciones del presente y del tiempo. Que hayas alcanzado rápidamente la mezquita a salvo y sin contaminarte con el lodo era un signo de que has adoptado las luces del Corán antes que nadie y has permanecido sin arruinarte y que tu corazón no se ha corrompido. La pequeña congregación en la mezquita era los portadores de Risale-i Nur como Hakki, Hulûsi, Sabri, Süleyman, Rüştü, Bekir, Mustafa, Ali, Zühtü, Lüfti, Husrev y Re'fet. En cuanto a la pequeña plataforma, era un pequeño pueblo como Barla. La voz fuerte era una alusión al poder y al rápido esparcimiento de Risale-i Nur. La posición asignada para ti en la primera línea era el lugar que Abdurrahman desalojó para ti. La congregación, como receptores inalámbricos, eran la indicación y el hecho de querer hacer que todo el mundo oiga sus enseñanzas, que si Allah lo permite, surgirá más adelante. Si los individuos de hoy en día son como pequeñas semillas, con la ayuda Divina, en el futuro cada una será como un árbol alto. Y cada una será como una oficina de telégrafo. En cuanto al joven que usa turbante, será alguien que trabajará junto a Hulûsi o incluso lo sobrepasará; está destinado a convertirse en uno de los alumnos y en alguien que disemina Risale-i Nur. Puedo pensar en algunos de ellos, pero no puedo decirlo definitivamente. El joven es alguien que adquirirá importancia a

través de la fuerza de la cercanía de Allah. Puedes interpretar el resto de los puntos en mi lugar.

Hablar con amigos como tú es agradable y aceptable, entonces he hablado mucho sobre un asunto breve y tal vez haya sido derrochador, pero ya que comencé con la intención de indicar una manera de explicar las aleyas del Corán sobre el sueño, si Allah lo permite, ese derroche será perdonado o incluso no será un derroche...

\* \* \*

## La Segunda Parte, que es el Segundo Asunto

[Esto se escribió para ponerle fin y resolver una discusión importante sobre el Hadiz que describe cómo Moisés (p.) golpeó a Azrael (p.) en el ojo y el resto de la historia.]

Me enteré de la discusión académica en Egridir. Esa discusión estuvo equivocada especialmente en este momento, pero no supe que era una discusión. Me hicieron una pregunta y se me mostró un Hadiz en un libro

confiable marcado con una **ق** que significa el acuerdo de los dos Sheiks [*Bujari* y *Muslim*]. Me preguntaron: “¿Este es una Hadiz o no?”

Dije que uno debería confiar en alguien que, en un libro confiable como ese, cita el acuerdo a los Sheiks en relación al Hadiz; significa que sí es un Hadiz. Pero los Hadices contienen ciertas oscuridades alegóricas como el Corán. Sólo la elite puede establecer sus significados. Incluso el significado aparente de este Hadiz sugiere la posibilidad de que es uno de esos que contiene oscuridades, difíciles de entender. Si yo hubiera sabido que iba a ser un punto de discusión, no hubiera dado esa respuesta tan corta, sino que hubiera respondido como sigue:

Primero: La primera condición para debatir los asuntos de este tipo es discutir justamente, con la intención de descubrir la verdad; es permisible entre quienes tienen conocimientos de la cuestión mientras que no sea de manera obstinada y no haga surgir un malentendido. La evidencia de que una discusión así es por el bien de la verdad es que si la verdad se vuelve evidente en manos de un opositor, una persona no se molesta sino que está complacida porque habrá aprendido algo que no sabía. Si hubiera surgido de él, no habría aprendido mucho y existe la posibilidad de que hubiera caído en el orgullo.

Segundo: Si la discusión es sobre un Hadiz, los niveles de Hadices, y los niveles de la revelación implícita y los tipos de discurso profético deben ser conocidos. No es permisible debatir sobre las dificultades del Hadiz con la gente común, mostrarse en lo correcto como un abogado demostrando la superioridad y buscar pruebas en forma de preferir el egoísmo a la verdad y lo justo. Haber mencionado esta cuestión y haber convertido en un punto de discusión es tener un efecto negativo sobre las mentes de la gente común e indefenso porque no pueden comprender los Hadices alegóricos oscuros como estos y si los niegan, abren una puerta terrorífica; es decir, abre el camino para que ellos también nieguen los Hadices definidos que no pueden comprender con sus mentes diminutas. Si, al tomar el significado aparente del Hadiz y

aceptarlo como tal, lo esparcen, se abre el camino para que los extraviados lo objeten y lo llamen “superstición”. Ya que la atención se ha atraído sobre este Hadiz alegórico de manera innecesaria y dañina, y hay muchos Hadices de este tipo, es ciertamente necesario explicar una verdad que quitará sus dudas. Ya sea que un Hadiz sea certero o no, el siguiente hecho se tiene que mencionar.

Considerando suficiente las explicaciones detalladas en los tratados que hemos escrito; es decir, los Doce Principios de la Tercera Rama de la Palabra Veinticuatro, y de la Cuarta Rama; y en uno de los Principios de la Introducción sobre los tipos de Revelación en la Carta Diecinueve, aquí sólo indicaremos brevemente esa verdad. Es como sigue:

Los ángeles no están restringidos a una sola forma como los seres humanos; mientras que son individuales, son como universales. Azrael (p.) es el supervisor de los ángeles a cargo de tomar posesión de los espíritus de los que están muriendo.

Pregunta: “¿Azrael (p.) por sí mismo toma posesión de los espíritus de los que están muriendo o sus ayudantes toman posesión de ellos?”

Hay tres ‘caminos’ en este asunto:

**El Primer Asunto:** Azrael (p.) toma posesión del espíritu de todos. Ningún asunto puede ser un obstáculo para otro asunto porque él es luminoso. Algo luminoso puede estar presente en innumerables lugares por medio de innumerables espejos y estar representados en ellos. Las representaciones de los seres luminosos tienen sus características; pueden considerarse como iguales, no otra cosa. La imagen del sol en los espejos muestra la luz y el calor del sol. Similarmente, las imágenes de los seres espirituales como los ángeles en los variados espejos del Mundo de las Similitudes son iguales; muestran sus características. Pero si se representan según las capacidades de los espejos. En el mismo momento que Gabriel (p.) apareció ante los Compañeros en forma de Dihya, también apareció en diferentes formas en miles de lugares, y se estaba prosternando con sus alas magnificentes que se estiran de este a oeste ante el Trono Divino. Su representación estaba en todos lados según la capacidad del lugar; en el mismo instante estaba presente en miles de lugares.

Así, según este camino, para que la imagen humana y particular del Ángel de la Muerte, representada en el espejo del ser humano cuando toma posesión del espíritu de una persona que está por morir, reciba el golpe de una persona decidida, enojada e impresionante como Moisés (p.) y para que esa forma de imagen que era como las vestimentas del Ángel de la Muerte quite su ojo, no sería ni imposible, ni extraordinario, ni irracional.

**El Segundo Camino:** Los arcángeles como Gabriel, Miguel y Azrael son cada uno como supervisores generales que tienen ayudantes que son de su especie, se parecen a ellos y son menores a ellos. Aquellos asistentes se diferencian según los tipos de seres. Quienes toman posesión de los espíritus de los rectos<sup>20</sup> son de un tipo, mientras que los que toman posesión de los espíritus

---

<sup>20</sup>En mi tierra natal, el Ángel de la Muerte a cargo de tomar posesión de los espíritus de los *evliyas* vinieron mientras un gran *evliya* famoso con el nombre de Seyda estaba agonizando. Seyda gritó buscando la Corte

de los perversos son de otro tipo. Como señala la siguiente aleya, son todos diferentes tribus. **وَالنَّارِعَاتِ غَرْفًا وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا** Según este camino, que

Moisés (p.) le diera un golpe no a Azrael (p.) sino a la similitud de un cuerpo que pertenece a uno de sus ayudantes, como consecuencia de su imponentia natural, su coraje y por ser un suplicante ante Allah, es muy razonable<sup>21</sup>.

**El Tercer Camino:** Como se explicó en el Cuarto Principio en la Palabra Veintinueve y como lo indican los Hadices, hay algunos ángeles que tienen cuarenta mil cabezas y en cada cabeza hay cuarenta mil lenguas – es decir, también tienen ocho mil ojos – y con cada lengua pronuncian cuarenta mil glorificaciones Divinas. Sí, ya que los ángeles están a cargo de tareas según los tipos de seres en el Mundo Manifiesto, representan las glorificaciones de esas especies en el Mundo Espiritual. Por cierto debe ser así porque el globo terráqueo es un ser; glorifica a Allah Todopoderoso. No tiene cuarenta mil, sino tal vez cien mil tipos de seres, que son como cabezas. Cada tipo tiene cientos de miles de miembros individuales, que son como lenguas; y así sucesivamente. Eso significa que el ángel encargado de la muerte no debe tener cuarenta mil cabezas, sino cientos de miles; y en cada cabeza debe haber cientos de miles de lenguas; y así sucesivamente.

Así, según este camino, Azrael (p.) tiene un rostro y un ojo que mira hacia cada individuo. Que Moisés (p.) golpear a Azrael (p.) no estaba dirigido - ¡Allah no lo permita!- a su ser esencial ni a su verdadera forma, ni fue un insulto, ni la no aceptación; él golpeó y golpea en el ojo a quien llamó a atención de su muerte y quiso evitar su trabajo porque quiso que sus deberes de profecía continúen permanentemente.

اللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ \* لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ \* قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ

مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ

وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ

كُلِّ مَنْ عِنْدَ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

Divina: “¡Amo a los estudiantes de las ciencias religiosas, entonces permite que el ángel a cargo de tomar posesión de sus almas tome posesión de la mía!” Quienes estaban presentes atestiguaron este incidente.

<sup>21</sup> En mi tierra natal, incluso, un hombre muy valiente vio al Ángel de la Muerte mientras agonizaba. Dijo: “¡Me estás agarrando mientras estoy tendido en mi cama!” Y se levantó, montó su caballo y lo desafió tomando su espada en su mano. Murió montado en su caballo, como un hombre.

## La Tercera Parte, que es el Tercer Asunto

[Este Asunto es una respuesta privada y particular a una pregunta general que me hizo la mayoría de mis hermanos a través de sus estados y algunos de ellos verbalmente.]

**Pregunta:** Tú les dices a todos quienes te visitan: “No esperen ninguna intervención sagrada de mi parte y no piensen en mi persona como bendita. No tengo ningún rango espiritual. Como un soldado común puede transmitir las órdenes que proceden del rango de mariscal de campo, yo transmito las órdenes de lo que es en efecto el rango de mariscal de campo. Y como una bancarrota puede proclamar los diamantes preciosos de una joyería, yo anuncio las mercaderías de un negocio Coránico sagrado”. Sin embargo, nuestros corazones necesitan una refulgencia de la misma manera que nuestras mentes necesitan conocimiento y nuestros espíritus necesitan una luz, y así sucesivamente; queremos muchas cosas en muchos sentidos. Lo visitamos creyendo que usted es una persona que cubrirá nuestras necesidades. Lo que necesitamos es un *evliya*, alguien con influencia de la cercanía de Allah, alguien de logros espirituales, más que un académico. Si el asunto es realmente como usted dice, entonces ¿tal vez estuvimos equivocados en visitarlo? Preguntan esto a través de sus estados.

**La Respuesta:** Escuchen los siguientes Cinco Puntos, luego piensen en ellos y juzguen si vuestras visitas no tienen sentido o son beneficiosas.

**Primer Punto:** El siervo común y el soldado desdichado de un rey les dan a algunos generales regalos reales y decoraciones en nombre del rey y los hace agradecidos. Si los generales dicen: “¿Por qué nos rebajamos ante este soldado común y aceptamos estos regalos y otorgamientos de él?”, sería una tontería arrogante. El soldado también, si, fuera de su deber, no se para frente al mariscal de campo ni lo reconoce como su superior, sería una locura estúpida. Si uno de los generales agradecidos se dignara a visitar la morada humilde del soldado, el rey, que ve y sabe de la situación, enviará platos de la cocina real para el invitado eminente de su siervo leal, para que el soldado no se avergüence por no tener nada que ofrecer más que pan seco.

Similarmente, sin importar qué humilde sea, un siervo leal del Sabio Corán transmite sus órdenes sin dudarlo y en su nombre a incluso la gente más elevada. Con orgullo e independencia, sin rebajarse ni rogar, vende los diamantes preciosos del Corán a quienes son ricos de espíritu. Sin importar lo elevado que sean, no pueden ser arrogantes hacia el siervo común mientras está llevando a cabo su deber. Si recurrieran a él, el siervo tampoco puede hacerlo una fuente de orgullo ni pasarse de la raya. Si algunos de los clientes del tesoro sagrado consideran al siervo desdichado como un *evliya* y lo consideran exaltado, por cierto es la marca de la sagrada compasión de la verdad Coránica para enviarles ayuda, socorro y refulgencia de la tesorería Divina sin que el siervo sea conciente de esto o tenga intervención alguna para que no se avergüence.

**Segundo Punto:** El Imám Rabbani, el Regenerador del Segundo Milenio, Ahmad Faruqi (que Allah esté complacido con él), dijo: “En mi opinión, la revelación y la aclaración de una sola de las verdades de la fe es preferible a miles de iluminaciones e *keramets*. Además, el objetivo y resultado de todos los caminos sufíes son revelar y aclarar las verdades de la fe”. Ya que un héroe del sufismo como el Imám Rabbani hizo tal pronunciamiento, seguramente Risale-i Nur, que exponen las verdades de la fe con perfecta claridad y proceden de los misterios del Corán, pueden transmitir los resultados buscados de la cercanía de Allah.

**Tercer Punto:** Hace once años, descendieron terribles golpes sobre la cabeza negligente del Viejo Said y reflexionó sobre la afirmación de que ‘la Muerte es una realidad’. Se vio a sí mismo en un pantano enlodado. Buscó ayuda, buscó un camino, intentó encontrar un salvador. Vio que los caminos eran muchos; dudó. Tomó un presagio del libro *Futuh al-Ghayb* de Gawth al-Azam, el Sheik Gilani (que Allah esté complacido con él). Se abrió en estas

líneas: **أَنْتَ فِي دَارِ الْحِكْمَةِ فَاطْلُبْ طَبِيبًا يُدَاوِي قَلْبَكَ** Es extraño, pero en

ese momento yo era miembro del Darü'l-Hikmeti'l-Islamiye. Fue como si yo fuera un doctor intentando curar las heridas de los musulmanes, pero yo estaba más enfermo que ellos. Una persona enferma debe mirarse a sí mismo primero, luego puede mirar a los otros.

Así, el Sheik me estaba diciendo: “Tú estás enfermo; encuentra un doctor para ti mismo”. Entonces dije: “¡Tú sé mi doctor!” Lo tomé como mi doctor y leí el libro como si estuviera dirigido a mí, pero era muy severo. Aplastó mi orgullo de la manera más temible. Llevó a cabo la cirugía más drástica sobre mi alma. No lo soporté. Leí la mitad del libro como si estuviera dirigido a mí, pero no tuve la fuerza ni la tolerancia para terminarlo. Puse el libro de regreso en el estante. Luego, un tiempo después, el dolor de esa operación curativa mermó y el placer tomó su lugar. Lo leí todo; me beneficié mucho de ese libro de mi primer maestro. Escuché sus oraciones y súplicas y saqué provecho de ellas en abundancia.

Luego vi el libro *Cartas (Maktubat)* del Imám Rabbani y lo tomé en mis manos. Lo abrí con una intención sincera de tomar un presagio. Es extraño, pero en todo el libro, la palabra Bediüzzaman aparece sólo dos veces. Y esas dos cartas se abrieron ante mí inmediatamente. Vi que en el encabezamiento estaba escrito: Carta a Mirza Bediüzzaman y el nombre de mi padre era Mirza. ¡Glorificado sea Allah! Exclamé, estas cartas están dirigidas a mí. En ese momento, el Viejo Said también era conocido como Bediüzzaman. Además de Bediüzzaman Hamadani, no conocía a nadie más en los trescientos años del calendario Islámico que fuera famoso por el nombre. Mientras que en la época del Imám había una persona así y le escribió estas dos cartas. El estado de esta persona debe haber sido similar a la mía, ya que encontré estas cartas como la cura para mi enfermedad. Solamente el Imám recomendaba persistentemente en muchas de sus cartas que lo que escribió en estas dos, que era: “Haz de tu

*qibla* una sola”. Es decir, toma una persona como tu maestro y síguelo; no te involucres con nadie más.

Esta recomendación tan importante no parecía apropiada para mi capacidad ni para mi estado espiritual. Sin importar cuánto pensara: “¿Debería seguir a este, o a ese o ese otro?”, permanecía en un estado de perplejidad. Cada uno tenía características diferentes que me llamaban, una sola no era suficiente para mí. Mientras estaba así perplejo, se le impartió a mi corazón por la misericordia de Allah que “la cabeza de estos diversos caminos y la fuente de estas vertientes y el sol de estos planetas es el Sabio Corán; la verdadera y única *qibla* se encuentra en él. En cuyo caso, también es la guía más elevada y el maestro más sagrado”. Me aferré a él. Por supuesto con mis habilidades deficientes y desdichadas no pude recibir ni absorber merecidamente la refulgencia, que es como el agua de vida, de esa verdadera guía como era su deber, pero aún así, a través de él, podemos mostrar esa refulgencia, esa agua de vida, según el nivel de quienes lo reciben; quienes perciben la verdad a través de sus corazones y alcanzan ciertos estados espirituales. Es decir, Risale-i Nur y aquellas luces, que preceden del Corán, no son sólo asuntos académicos que pertenecen al intelecto, sino más bien son asuntos de fe que pertenecen al corazón, al espíritu y a los estados espirituales. Son conocimientos más elevado y valioso de Allah.

**Cuarto Punto:** Todas las facultades sutiles internas de los Compañeros y de las dos generaciones siguientes que tenían el nivel más alto de la “cercanía de Allah más grande” recibieron su parte del Corán mismo, y para ellos, el Corán fue una verdadera guía y fue suficiente para ellos. Esto muestra que tal como el Sabio Corán establece las realidades, así también emana la refulgencia de la “cercanía de Allah más grande” para quienes son capaces de recibirla.

Sí, hay dos caminos para pasar de lo aparente a lo real:

Uno es entrar al reino intermedio del sufismo y alcanzar la realidad al atravesar los niveles a través del viaje espiritual.

El Segundo Camino es, a través del favor Divino, pasar directamente a la realidad sin entrar al reino intermedio del camino sufí. Este es el camino elevado y corto particular de los Compañeros y de quienes los sucedieron.

Es decir, las luces que emanan de las verdades del Corán y de Risale-i Nur, que interpretan aquellas luces, pueden tener esas características y en verdad las tienen.

**Quinto Punto:** Demostraremos a través de cinco pequeños ejemplos que Risale-i Nur enseña las verdades y también realiza la función de guía.

**Primer Ejemplo:** Yo mismo me he convencido a través de la experiencia de que, no diez ni cien, sino miles de veces, tal como las luces que proceden de Risale-i Nur y del Corán dan instrucción a mi mente, así también inducen el estado de fe a mi corazón y el placer de la fe en mi espíritu y así sucesivamente. Incluso en asuntos que pertenecen a este mundo – de la misma manera en que el seguidor de un Sheik que tiene *keramets* espera de él su ayuda y su benevolencia para responder a sus necesidades – mientras esperaba la respuesta de mis necesidades de los misterios maravillosos del Sabio Corán, lo

he logrado en muchas ocasiones de maneras que no había esperado. Los siguientes son sólo dos ejemplos menores:

**El Primero:** Como se describe en detalle en la Carta Dieciséis, una gran pieza de pan se mostró de manera extraordinaria a un invitado mío llamado Süleyman sobre la punta de un cedro. Durante dos días, ambos nos alimentamos de ese regalo de lo Oculto.

**El Segundo Ejemplo:** Recordaré un incidente muy insignificante pero sutil que ocurrió recientemente. Fue así:

Antes del amanecer, me vino el pensamiento de que algunas cosas que se habían dicho sobre mí de una manera tal, que arrojaría sospechas en el corazón de alguien. Me dije: ¡Si tan sólo hubiera visto a la persona y hubiera disipado esa inquietud de su corazón! En ese momento, necesité parte de uno de mis libros que se había enviado a Nis y me dije: ¡Si tan sólo me lo hubieran devuelto! Luego, después de la oración de la mañana, me senté y miré: la misma persona entró a la habitación sosteniendo esa parte del libro en sus manos. Le dije: “¿Qué es lo que tienes en tu mano?” Respondió: “No lo sé. Alguien me lo dio en mi puerta y me dijo que había venido de Nis; entonces se lo traje a usted”. ¡Glorificado sea Allah! Dije, que este hombre venga de su casa en este momento del día y que esta parte de Palabras llegue de Nis no parece casual. Y pensando: seguramente fue la benevolencia de la cercanía de Allah del Sabio Corán que le dio a un hombre como este una hoja de papel como esa en el mismo momento y lo envió a mí, exclamé: ¡Alabado sea Allah! Quien conoce el deseo más pequeño, más secreto y más significativo de mi corazón, por cierto será compasivo conmigo y me protegerá; en cuyo caso, no siento ningún tipo de obligación hacia el mundo.

**Segundo Ejemplo:** Mi sobrino, el difunto Abdurrahman, tenía una opinión mucho más elevada de mi personalidad que lo que me corresponde, a pesar de haber partido hace ocho años y de haber sido contaminado por la negligencia y las preocupaciones del mundo. Quiso ayuda de mí que yo no tenía y no pude darle. Pero la benevolencia sagrada del Sabio Corán vino en su ayuda: la Palabra Diez sobre la resurrección de los muertos llegó a sus manos tres meses antes de su muerte. Esa Palabra lo limpió de su suciedad espiritual y de las dudas y de la negligencia y simplemente como si se hubiera elevado al nivel de *evliya*, mostró tres *keramets* claros en la carta que escribió antes de morir. Está incluida entre las partes de la Carta Veintisiete y se puede referir a ella.

**Tercer Ejemplo:** Tuve un hermano del Más Allá y alumno, que fue uno de los que se acercaron a la realidad con sus corazones, llamado Hasan Efendi de Burdur. Tenía una opinión excesivamente buena sobre mí, mucho más grande de lo que me correspondía, y esperaba ayuda de ese desafortunado como si esperara la benevolencia de un gran *evliya*. De repente, de manera completamente desconectada, le di a estudiar la Palabra Treinta y Dos a alguien que vivía en un pueblo de Burdur. Más tarde recordé a Hasan Efendi y dije: “Si vas a Burdur, dásela a Hasan Efendi y que lo lea por cinco o seis días”. El hombre fue y se lo dio directamente a Hasan Efendi. Quedaban treinta o cuarenta días para su muerte. Como un hombre atacado de una terrible sed



que se arroja sobre el agua dulce como Kawzar que encuentra de repente, se arroja sobre la Palabra Treinta y Dos, estudiándola constantemente y recibiendo su refulgencia, en especial la discusión del amor de Allah en el Tercer Lugar de Parada, hasta que se curó por completo de su enfermedad. Encontró en ella la refulgencia que hubiera esperado un *evliya* de polo espiritual más grande. Fue a la mezquita con buena salud, realizó la oración y allí le entregó su espíritu al Más Misericordioso. Que Allah se apiade de su alma.

**Cuarto Ejemplo:** Como lo atestigua las partes de Hulûsi Bey de la Carta Veintisiete, encontró en Risale-i Nur llena de luz, que interpreta los misterios del Corán, la ayuda y el socorro, la refulgencia y la luz más grande que en el camino Naqshi, que es la orden sufí más importante y de influencia.

**Quinto Ejemplo:** Mi hermano Abdülmecid sufrió terriblemente por la muerte de Abdurrahman (que Allah se apiade de él) y por otros eventos dolorosos. Él también esperaba de mí ayuda y benevolencia espiritual que yo no podía dar. No mantenía correspondencia con él. De repente le envié algunas de las Palabras importantes. Después de estudiarlas, me escribió y me dijo: “¡Alabado sea Allah, he sido salvado! Me hubiera vuelto loco. Cada una de esas Palabras se volvió como una guía espiritual para mí. Había partido de una guía, pero de repente encontré muchos guías inmediatamente y fui salvado”. Me di cuenta de que verdaderamente Abdülmecid se había embarcado en un buen camino y se había salvado de sus estados anteriores.

Hay muchos otros ejemplos como estos cinco que muestran que si las ciencias de la fe se experimentan directamente como curas provenientes de los misterios del Sabio Corán como consecuencia de una necesidad y como sanación para las heridas, esas ciencias de la fe y curas espirituales son suficientes para quienes sienten su necesidad y las utilizan con sinceridad seria. Sea cual fuere el farmacéutico y el heraldo es como quien vende y los anuncia – ya sea común y corriente, o esté en bancarrota, o sea rico, o sea una persona de rango o un siervo – no hace mucha diferencia.

Sí, no hay necesidad de recurrir a la luz de las velas mientras brilla el sol. Ya que estoy mostrando el sol, no tiene sentido y es innecesario buscar la luz de las velas de mí, en especial si no la tengo. Otros más bien deberían ayudarme con oraciones, ayuda espiritual e incluso benevolencia sagrada. Es mi derecho buscar ayuda de ellos, mientras que el derecho que les incumbe a ellos es estar conformes con la refulgencia que reciben de Risale-i Nur.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاةً تَكُونُ لَكَ رِضَاءً وَلِحَقِّهِ آدَاءٌ وَعَلَى آلِهِ

وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

[Una carta corta y privada que se puede agregar como complemento del Tercer Asunto de la Carta Veintiocho.]

¡Mis Hermanos del Más Allá y Alumnos Trabajadores, Husrev Efendi y Re'fet Bey!

Percibimos tres *keramets* Coránicos en las luces del Corán conocidos como Risale-i Nur. Ahora, a través de vuestro esfuerzo y entusiasmo, han provocado que se agregue un cuarto. Los tres que conocemos son estos:

**El Primero** es la extraordinaria facilidad y velocidad de la composición. La Carta Diecinueve, que tiene cuartas partes, se escribió en dos o tres días trabajando tres o cuatro horas por día sumando un total de doce horas, sin ningún libro, en las montañas y huertos. La Palabra Treinta se escribió en cinco o seis horas en una época de enfermedad. La Palabra Veintiocho, la discusión sobre el Paraíso, se escribió en una o dos horas en el jardín de Süleyman en el valle. Tevfik, Süleyman y yo nos sorprendimos mucho por esta velocidad. Y así sucesivamente. Y tal existe, está el *keramet* del Corán en su composición...

**El Segundo**, ... así también en el hecho de haber sido escritas y copiadas existe una facilidad extraordinaria, un entusiasmo y una falta de aburrimiento. Una parte de Risale-i Nur aparece y, de repente, a pesar de que hay muchas cosas que en este momento provocan cansancio a la mente y al espíritu, la gente en muchos lugares comienza a escribirlo con absoluto entusiasmo. Prefieren eso a cualquier otra cosa a pesar de otras ocupaciones importantes. Y así sucesivamente.

**El Tercer *Keramet* Coránico:** Su lectura tampoco provoca aburrimiento. En especial cuando se siente la necesidad; cuanto más se lee, más placer se recibe sin provocar ningún tipo de cansancio.

Ahora ustedes también han demostrado un Cuarto *Keramet* Coránico. Un hermano como Husrev, que él se llama holgazán a sí mismo y a pesar de haber escuchado sobre la colección Risale-i Nur durante cinco años no comenzó a escribirla por pereza sería, que en un mes haya escrito catorce libros bella y cuidadosamente es, sin dudas el cuarto *keramet* de los misterios del Corán. El valor de las Treinta y Tres Ventanas en particular, la Carta Treinta y Tres, fue apreciada perfectamente ya que se escribió bella y cuidadosamente. Sí, es una parte muy poderosa y brillante para obtener el conocimiento de Allah y la fe en Allah. Solamente las primeras Ventanas son muy concisas y abreviadas, pero las subsiguientes gradualmente se revelan y brillan mucho más. Contrariamente a otros escritos, la mayor parte de Risale-i Nur comienza en forma concisa y gradualmente se expande e ilumina.

## El Cuarto Asunto, que es la Cuarta Parte

بِاسْمِهِ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَيِّحُ بِحَمْدِهِ

[La respuesta escrita para mis hermanos a una pregunta sobre un incidente menor pero que alerta.]

¡Mis queridos hermanos!

**Ustedes preguntan:** Con la llegada de un invitado bendecido, su mezquita fue atacada la noche anterior al viernes sin razón. ¿Qué sucedió en realidad? ¿Por qué lo molestaron?

**La Respuesta:** Les explicaré Cuatro Puntos, necesariamente en la lengua del Viejo Said. Tal vez será el medio para alertar a mis hermanos y ustedes también recibirán vuestra respuesta.

**Primer Punto:** En realidad, el incidente fue una conspiración satánica y un acto de agresión llevado a cabo por embusteros por su ateísmo de modo que fue una violación de la ley y fue puramente arbitrario, y, para alarmarnos en la víspera del viernes, para destruir el entusiasmo de la congregación y para evitar que yo me encuentre con los invitados. Fue extraño, pero ese día, es decir, el jueves, yo me había ido a un lugar a tomar aire. Cuando regresé, una larga serpiente negra como si fueran dos serpientes unidas que apareció por mi izquierda y pasó entre mí y un amigo que estaba conmigo. Para preguntarle a mi amigo si se había horrorizado por la serpiente, le dije: “¿La viste?”

Él respondió: “¿Qué?”

Dije: “Esa terrible serpiente”.

Dijo: “No, no la vi y no puedo verla”.

“¡Glorificado sea Allah!”, dije, “¡Semejante serpiente pasó entre nosotros y tú no la viste! ¿Cómo puede ser?”

En ese momento no se me ocurrió nada. Luego, más tarde, esto fue impartido a mi corazón: “Esa fue una señal para ti. ¡Ten cuidado!” Pensé que era como una de las serpientes que solía ver por la noche. Es decir, cada vez que un oficial venía a mí con mala intención, lo veía en forma de serpiente. De hecho, una vez le dije al Oficial de Distrito: “Cada vez que usted viene con mala intención, lo veo en forma de serpiente. ¡Cuidado!”. Vi a su predecesor muchas veces de esa manera. Esto significa que la serpiente que vi claramente fue un signo de que su traición no quedaría como una intención solamente, sino que tomaría la forma de agresión real. Por cierto, esta vez la agresión fue aparentemente menor y quisieron minimizarla, pero alentado y junto a un maestro inescrupuloso, el Oficial de Distrito ordenó a los gendarmes: “¡Traigan a los visitantes aquí!”, mientras estábamos recitando el *tesbihat* después de las oraciones en la mezquita. De todos modos la intención fue hacerme enojar y en la vena del Viejo Said reaccionar y echarlos frente a este trato ilegal y puramente arbitrario. Pero ese desdichado no sabía que Said no iba a defenderse con el pedazo de madera rota en su mano mientras en su lengua tuviera una espada de diamante del banco de trabajo del Corán, por cierto, él

hubiera usado la espada de esa manera. Pero los gendarmes eran sensatos y ya que ningún estado ni gobierno molesta a la gente en la mezquita durante la oración mientras están realizando sus deberes religiosos, esperaron hasta que las oraciones y el *tesbihat* terminaran. El Oficial se enojó por esto y envió al vigilante rural tras ellos diciendo: “Los gendarmes no me prestan atención”. Pero Allah Todopoderoso no me forzó a luchar con tales serpientes.

Entonces les hago esta recomendación a mis hermanos, mientras no haya una necesidad absoluta, no se ocupen con ellos. Como dice el dicho: “La mejor respuesta para el estúpido es el silencio”, no se rebajen a hablar con ellos. Pero tengan cuidado, porque tal como mostrar debilidad a un animal salvaje hace su ataque más audaz, así también mostrar debilidad al ser adulador hacia los que tienen conciencias de bestias, los alienta a ser agresivos. Los amigos deben estar alertas para que los seguidores del ateísmo no se beneficien por la indiferencia y la negligencia de otros amigos.

**Segundo Punto:** La aleya: **وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ**

amenaza de manera horrible y severa no sólo a quienes apoyan y son herramientas de la tiranía, sino también a quienes tienen la más mínima inclinación por ella. Porque tal como consentir la incredulidad es incredulidad, así también consentir la tiranía es tiranía.

Una de las personas de logros interpretó a la perfección como sigue una de las muchas joyas de la aleya mencionada:

*Quien asiste la tiranía es el ser más despreciable del mundo;*

*Es un perro que recibe placer por servir a los injustos.*

Sí, algunos de ellos son serpientes, otros son perros. Quien nos espió durante la noche bendita de ese modo, cuando estábamos con un invitado bendecido recitando oraciones benditas y nos delató como si estuviéramos cometiendo algún crimen y nos atacó, ciertamente merece el golpe del significado del poema que mencionamos.

**Tercer Punto:** Pregunta: Ya que tú confías en la benevolencia del Corán con su refulgencia y luz para reformar y guiar a los ateos más obstinados y obtusos y en verdad lo haces, ¿por qué no llamas a esas personas agresivas que están cerca de ti y los guías?

La Respuesta: Un principio importante de la Sharía es

**الرَّاضِي بِالضَّرَرِ لَا يَنْظُرُهُ** “Quien a sabiendas conciente un daño no debería

ser aprobado por compasión”. Confiando en la fuerza del Corán, afirmo que con la condición de que no sea absolutamente vil ni disfrute de esparcir el veneno del extravío como una serpiente, si no convengo a la persona irreligiosa más obtusa en pocas horas, estoy listo para silenciarlo. Sin embargo, hablar de las verdades a una conciencia que ha caído al más profundo nivel de bajeza, para las serpientes con forma humana que han alcanzado un nivel de hipocresía tal que a sabiendas venden la religión a cambio del mundo y a sabiendas intercambian diamantes de realidad por fragmentos de vidrio viles y

dañosos, es una falta de respeto para aquellas verdades. Se vuelve como el proverbio **كَتَعْلِقِ الدَّرَرِ فِي أَعْنَاقِ الْبَقَرِ** porque quienes hacen estas cosas

han oído muchas veces la verdad de Risale-i Nur y a sabiendas intentan refutar las verdades ante el extravío del ateísmo. Esa gente recibe placer del veneno, como las serpientes.

**Cuarto Punto:** El trato que he recibido durante estos siete años ha sido totalmente arbitrario y fuera de la ley, porque las leyes en relación a los exiliados y prisioneros son claras. Por ley, se pueden encontrar con sus parientes y no se les prohíbe mezclarse con otros. En todos los países, para todas las naciones, la adoración y la oración son inmunes de interferencia. Los que son como yo se quedaron junto a sus amigos y parientes en las ciudades. No se les prohibió ni mezclarse con otros ni de comunicarse ni moverse con libertad. A mí sí me lo prohibieron. Y mi mezquita y mi adoración incluso fueron atacadas. Y mientras que es *Sunna* repetir las palabras “لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ” en las

oraciones que siguen a continuación de las oraciones prescritas según la Escuela Shafi'i, intentaron hacerme renunciar a ellas. Incluso, uno de los viejos inmigrantes en Burdur, un analfabeto llamado Shebab y su madrastra vinieron aquí para cambiar de aire. Vinieron a mí porque venimos del mismo lugar. Fueron convocados en la mezquita por tres gendarmes armadas. El oficial luego intentó ocultar que había hecho un error y actuado ilegalmente y se disculpó diciendo: “No se enojen, era mi deber”. Luego les dio permiso y les dijo que se fueran. Si otras cosas y tratos se compararan con este evento, se comprende que el trato que me dieron a mí es absolutamente arbitrario y que infligen serpientes y perros sobre mí. Pero no me digno a molestarme con ellos. Lo refiero a Allah Todopoderoso para desviar su maldad. De hecho, quienes instigaron el evento que fue la causa del exilio ahora están de regreso en sus tierras y los jefes poderosos están de regreso encabezando sus tribus. Todos han sido liberados. Excepto por mí y dos personas más, a pesar de que no tengo conexión con su mundo; ¡que sea el final para ellos! Pero uno de esos dos fue asignado como Mufti a algún lugar y puede viajar a todas partes fuera de su región, incluyendo Ankara. Y al otro lo dejaron en Estambul entre cuarenta mil personas de su región natal donde puede encontrarse con todos. Además, estas dos personas no están solas y sin nadie, como yo; son muy influenciables, con el permiso de Allah. Y así sucesivamente. Pero me pusieron en un pueblo y junto a los más bajos de conciencia. Sólo he podido ir a otro pueblo que queda a veinte minutos dos veces en seis años y no me dieron permiso para ir allí por algunos días para cambiar de aire, aplastándome en un extremo despotismo. Mientras que cualquier forma que tome un gobierno, la ley es la misma para todos. No puede haber diferentes leyes para los pueblos y para diferentes individuos. Es decir, la ley en lo que a mí concierne es ilegal. Los oficiales aquí utilizan la influencia del gobierno para sus propios rencores. Pero ofrezco

cientos de miles de agradecimientos a Allah Todopoderoso y para dar a conocer Sus bendiciones, digo esto:

“Toda esta opresión y despotismo suya es como pedazos de madera para el fuego del fervor y el esfuerzo que ilumina las luces del Corán; lo avivan y lo hacen brillar. Y esas luces del Corán, que han sufrido esta persecución y han esparcido con el calor del esfuerzo, han hecho de esta provincia, por cierto, de la mayor parte del país, como una escuela en lugar de Barla. Creen que soy un prisionero en un pueblo. Por el contrario, a pesar del ateísmo, Barla se ha convertido en un banco de enseñanza y muchos lugares, como Esparta, se han convertido en escuelas...”

الْحَمْدُ لِلَّهِ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي

\* \* \*

## El Quinto Asunto, que es la Quinta Parte Sobre el Agradecimiento

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

El Sagrado Corán reitera aleyas como, por ejemplo, éstas:

أَفَلَا يَشْكُرُونَ \* أَفَلَا يَشْكُرُونَ \* وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ \* لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ

\* بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ

El Corán, de Milagrosa exposición, muestra que el agradecimiento de los siervos es lo más importante que desea el Creador Más Misericordioso. El Corán, El Sapientísimo que distingue entre la verdad y la falsedad, llama a los seres humanos para dar gracias, dando al agradecimiento la mayor importancia. Mostrar ingratitud al rechazar las bondades, y en la Sura al-Rahman, menciona treinta y un veces un trato severo y temible con respecto al decreto que muestra que la ingratitud es rechazo y negación:

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ En verdad, el Sabio Corán muestra que el

agradecimiento es el resultado de la creación y el universo que es el poderoso Corán muestra que el resultado más importante de la creación del mundo es dar gracias. Porque si se observa cuidadosamente al universo, es evidente que todas las cosas conllevan dentro de sí agradecimiento; en un grado cada uno da gracias y se vuelve a ella. Es como si el fruto más importante del árbol de la creación diera gracias y el mejor producto de la fábrica del universo diera gracias. El motivo para esto es lo siguiente:

Vemos en la creación que el mundo y sus seres están organizados en un círculo con la vida como su punto central. Todos los seres buscan, sirven y producen las necesidades para la vida. Esto significa, que El Creador del universo eligió la vida para ellos.

Entonces vemos que Él creó a los seres vivos con la forma de un círculo cuyo punto central es el ser humano. Simplemente, centró en los humanos todos los propósitos previstos para los seres animados, juntando todas las criaturas a su alrededor y subyugándolos a él. Hizo que le sirvan y lo hizo dominante sobre ellos. Esto significa que el Glorioso Creador eligió al ser humano de entre todos los seres vivientes, y ha querido y decretado esta posición para él en el mundo.

Entonces vemos que el mundo del ser humano y también el de los animales, están formados en círculos con el alimento como punto central. Ha creado a los seres humanos y a los animales enamorados del sustento y los ha

sujetado a él, e hizo que sean sus siervos. El alimento los domina. Hizo que el sustento sea un gran y rico tesoro que englobe sus innumerables bondades. Incluso, con una facultad llamada sentido del gusto, en la lengua ha puesto finas y sensibles escala según los alimentos, se puede reconocer las distintas variedades de alimentos. Es decir, la verdad más extraña, rica, maravillosa, agradable, comprensiva del universo yace en el sustento.

Ahora vemos como si todo se juntara alrededor de los alimentos y fuera el centro de todo, el sustento en todas sus variedades subsiste a través del agradecimiento, tanto material como inmaterial ya sea ofrecido por palabras o hechos; existe a través del agradecimiento, se produce por él y se muestra a través de él. Porque el apetito y el deseo por el sustento son una clase de agradecimiento innato o instintivo. El gozo y el placer son también una clase de agradecimiento inconsciente, ofrecido por todos los animales. Solamente el ser humano cambia la naturaleza de ese agradecimiento innato a través del extravío y la incredulidad, se desvía del agradecimiento y asocia compañeros a Allah.

Además, las exquisitas formas adornadas, los aromas fragantes, los gustos deliciosos y maravillosos de las bondades que existen en los alimentos, invitan a dar gracias. Despiertan entusiasmo en los seres animados, y a través de esto impulsan una especie de afecto y respeto dando lugar a alguna clase de agradecimiento. Atraen la atención de los seres conscientes y generan admiración en ellos. Los animan a respetar las bondades, a través de esto, los llevan a agradecer verbalmente y por medio de los actos, y a ser agradecidos. Los hacen experimentar el placer y el gozo más importante y dulce dentro del agradecimiento.

Es decir, muestran que además de placer breve y temporalmente superficial, a través del agradecimiento, estas deliciosas comidas y bondades ganan los favores del Más Misericordioso, quien provee un placer permanente, verdadero y sin límites. Hacen que los seres conscientes reflexionen sobre los placeres infinitos y agradables del Poseedor Generoso de los tesoros de misericordia, y para probar las delicias eternas del Paraíso mientras se permanece en este mundo. Así, por medio del agradecimiento, el sustento se convierte en un tesoro valioso, rico y omnímodo, por el contrario a través de la ingratitud se convierte en algo absolutamente sin valor.

Como se explica en la Sexta Palabra, cuando el sentido del gusto en la lengua se torna hacia el alimento por la gracia de Allah Todopoderoso, es decir, cuando siente el deber de dar gracias, se transforma en un agradecido inspector de las infinitas cocinas de la misericordia Divina y un supervisor altamente estimado al nivel de un cuidador de la fábrica del estómago y el dueño del establo que sería como el cuidador del vientre.

Si, en cambio, se torna hacia el alma, es decir, sin pensar en dar las gracias a Quien le ha otorgado el sustento, el sentido del gusto cae desde el rango de ser un supervisor altamente estimado a ser un cuidador de la fábrica del estómago y el portero del establo del vientre. Mientras que a través de la ingratitud estos siervos del alimento descienden a tal nivel, que la naturaleza del



alimento y sus otros siervos caen, descienden del más alto rango al más bajo; se hunden en un estado opuesto a la sabiduría del Creador del universo.

La medida del agradecimiento es la alegría, la templanza, estar satisfecho y dar gracias. Mientras que la medida de la ingratitud es avaricia, el despilfarro y la extravagancia; es falta de respeto, es comer cualquier cosa, esté permitida o no.

Como la ingratitud, la codicia provoca pérdida y degradación. Por ejemplo, es como si por causa de la avaricia, una hormiga bendita, que tiene vida social, muera aplastada por una pisada. Porque, a pesar de que unos pocos granos de trigo serían suficientes para un año, no se contenta con esto y recoge miles, tanto como pueda. Mientras que una abeja bendita que hace la miel, vuela contenta y a través del Divino mandato brinda miel para que se alimenten los seres humanos.

El Nombre del Misericordioso, el más grande de los nombres después del Nombre de Allah, que significa la Esencia Divina, se refiere al alimento y se logra por las gracias provocada por el sustento. También el significado más evidente de Misericordioso es Proveedor.

Además hay diferentes formas de agradecimiento. La más completa de todas y su índice universal son las oraciones establecidas.

Asimismo, dentro del agradecimiento existe una creencia pura, una afirmación sincera en la unidad de Allah. Porque una persona que come una manzana y dice “¡Alabado sea Allah!” a través de su agradecimiento está proclamando: “esta manzana es un souvenir otorgado directamente por la mano de poder, un regalo directo del tesoro de la misericordia”. Al decir y creer esto, se entrega todas las cosas, particulares e universales, a la mano de poder. Reconoce que la manifestación de la misericordia está en todo. Anuncia a través del agradecimiento una creencia verdadera y una afirmación sincera de la Unidad Divina.

De los numerosos aspectos de la gran pérdida que el hombre negligente incurre por medio de la ingratitud, describiremos sólo uno, que es el siguiente:

Si alguien come algo delicioso y da gracias, la comida se convierte en una luz por medio del agradecimiento y se transforma en un fruto del Paraíso en el más allá. A través del pensamiento que dicha comida es una obra de la gracia y la misericordia de Allah Todopoderoso debido al placer que otorga, da un deleite duradero y una alegría verdadera. Envía semillas y esencias que conciernen a su significado y sustancias inmateriales como estas, para las moradas del más allá, mientras que el material residual, esto es, aquello que ha completado su tarea y ahora es innecesario, se convierte en excremento y va a ser transformado en su sustancia original, es decir, en los elementos.

Si no agradece, el placer temporal deja un dolor y una tristeza a su paso, y se convierte en un residuo. La bendición que es de la naturaleza de los diamantes se transforma en carbón. A través del agradecimiento, el sustento efímero produce placeres duraderos, frutos eternos. Pero la bendición que se encuentra con la ingratitud se transforma, pasa de ser una de las mejores

formas a algo muy desagradable. De acuerdo a una persona negligente como esa, después de un placer temporal, el final del sustento es un residuo.

Con certeza, el sustento es en una forma valiosa de amor, que se hace patente a través del agradecimiento. Mientras la pasión del extravío y de la negligencia es la animalidad que se siente por el sustento. Puedes hacer más comparaciones parecidas a esta y ver cuanto pierden los negligentes y los extraviados.

Entre las especies animadas, la más necesitada de variedades de alimentos es el ser humano. Allah Todopoderoso creó al hombre como un espejo completo de todos sus Nombres; como un milagro de poder con la capacidad de examinar y reconocer los contenidos de todos Sus tesoros de misericordia; y como su subgerente en la tierra, posee las facultades de dibujar las escalas todas las sutilezas de las diferentes manifestaciones de Sus Nombres. Por lo tanto, le dio una necesidad ilimitada por las diferentes variedades infinitas de alimentos, materiales e inmateriales. Los medios para elevar al ser humano “a la mejor de las formas” que es la posición más alta de esta amplitud, es el agradecimiento. Si no agradece, cae “a lo más bajo”, y comete un grave error.

En resumen: el más esencial de los cuatro principios fundamentales de la forma para adorar y para ganar el amor de Allah y la manera más alta e importante, es dar gracias. Estos cuatro principios han sido definidos de la siguiente manera:

“Mi amigo, cuatro cosas son necesarias en el camino del impotente: Absoluta impotencia, absoluta pobreza, absoluto fervor y absoluto agradecimiento, mi amigo...”

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا مِنَ الشَّاكِرِيْنَ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ  
 سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ  
 اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ سَيِّدِ الشَّاكِرِيْنَ وَ الْحَامِدِيْنَ وَ عَلٰى اٰلِهٖ  
 وَ صَحْبِهٖ اَجْمَعِيْنَ اٰمِيْنَ  
 وَ اٰخِرُ دَعْوَاهُمْ اَنْ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ

\* \* \*

## El Sexto Asunto, que es la Sexta Parte

Esta parte se incluirá en otra colección y no se incluyó aquí.

## El Séptimo Asunto, que es la Séptima Parte

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

Este asunto consiste de siete Signos, pero primero, para narrar algunas de las bendiciones Divinas, explicaremos siete ‘Razones’ que develan unos misterios del favor Divino.

Primera Razón: Antes de la Primera Guerra Mundial, o cerca de su comienzo, tuve una visión verdadera. En ella, yo estaba debajo de la famosa montaña de Agri, conocida como el Monte Ararat. La montaña de repente explotó con un golpe terrible. Pedazos del tamaño de montañas se esparcieron por todo el mundo. Miré y vi, que en esa situación horrible, mi madre estaba a mi lado. Le dije: “No te asustes. Esto está pasando por orden de Allah Todopoderoso y Él es Compasivo y Sabio”. De repente, mientras estaba en esa situación, vi que una persona importante me estaba ordenando: “¡Explica el milagro del Corán!” Me desperté y comprendí que habría una gran explosión y después de la explosión y de la revolución, los muros que rodean al Corán iban a ser destruidos. El Corán entonces se defendería a sí mismo directamente. Iba a ser atacado y su milagro sería su armadura de hierro. Y de una manera superando su habilidad, alguien como yo iba a ser asignado en este momento para revelar un tipo de su milagro; y comprendí que era yo quien había sido designado.

Ya que el milagro del Corán se ha explicado hasta cierto punto en Risale-i Nur, establecer los favores Divinos recibidos en nuestro servicio del Corán, que son tipos de bendiciones y emanaciones de él, seguramente ayuda al milagro y es en su nombre y en consecuencia debería establecerse.

Segunda Razón: El Sabio Corán es nuestra guía, nuestro maestro, nuestro líder y nos muestra el camino en toda nuestra conducta. Entonces, ya que se alaba a sí mismo, siguiendo su instrucción, alabaremos su comentario.

Además, ya que Risale-i Nur es un tipo de comentario del Corán, y sus tratados son propiedad del Corán y sus realidades; y ya que en la mayoría de

sus Suras y en particular en **الحم** el Sabio Corán se muestra a sí mismo

en toda su magnificencia, habla de sus propias perfecciones y se alaba a sí mismo de la manera que merece; por cierto estamos a cargo de dar a conocer los destellos del milagro del Corán que se reflejan en Risale-i Nur y los favores Divinos que son el signo de la aceptación de ese servicio. Porque nuestro maestro hace esto y nos enseña a hacerlo.

Tercera Razón: No digo esto sobre Risale-i Nur por modestia, sino para explicar una verdad, que las verdades y perfecciones en Risale-i Nur no son mías; son del Corán y se expiden del Corán. La Palabra Diez, por ejemplo, consiste de algunas gotitas que se filtraron de cientos de aleyas. El resto de los tratados son todos como ese. Ya que sé que es así y ya que soy efímero, partiré y por supuesto que algo, una obra que es perdurable no debería y no debe atarse a mi persona. Y ya que es la costumbre de los extraviados y rebeldes refutar una obra que no se adecua a sus propósitos al refutar a su autor, los tratados, que están ligados a las estrellas de los cielos del Corán, no deberían estar ligados a un poste podrido como yo que puede ser objeto de críticas y objeciones y puede caer. También, es una costumbre generalizada buscar los méritos de un trabajo en las cualidades de su autor, de quien la gente cree que es la fuente y el origen de la obra. Atribuir esas verdades elevadas y esas joyas brillantes a un quebrado como yo según esa costumbre y a mi persona que no podría producir ni una milésima de ellas por sí mismo, es una gran injusticia en contra de la verdad; en consecuencia, me veo obligado a proclamar que los tratados no son de mi propiedad; son propiedad del Corán y se expiden del Corán manifestando sus virtudes. Sí, las cualidades de los deliciosos racimos de uvas no deberían buscarse en sus tallos secos. Yo me parezco a ese tallo seco.

Cuarta Razón: A veces la modestia sugiere ingratitud por las bendiciones, por cierto, es ingratitud por las bendiciones. Luego, a veces, narrar las bendiciones es la causa de orgullo. Ambas cosas son dañinas. La única solución es que no suceda ninguna de las dos. Admitir las virtudes y perfecciones, pero sin reclamar la propiedad de ellas es mostrarlas como las obras del otorgamiento del Verdadero Otorgador. Por ejemplo, supongamos que alguien te vistiera con una vestimenta de honor bordada e incrustada y te volvieras muy bello y la gente te dijera: “¡Que maravilla Allah ha deseado! ¡Qué bello eres! ¡Qué bello te has vuelto!” y modestamente respondieras: “¡Que Allah no lo permita! ¿Qué soy? ¡Esto no es nada!” Esto sería una ingratitud por la bendición y le faltaría el respeto al artesano habilidoso que te vistió con esa vestimenta. Mientras que si respondieras con orgullo: “Sí, soy muy bello. ¡Seguramente nadie se compara conmigo!”, eso sería un orgullo arrogante.

Y entonces, para salvarse de la arrogancia y de la ingratitud, uno debería decir: “Sí, me he embellecido. Pero la belleza emana de la vestimenta y así directamente de quien me vistió con ella; no es mía”.

De esta manera, si mi voz fuera lo suficientemente fuerte, le gritaría a todo el mundo: “Risale-i Nur es bello y verdad; pero no es mío. Es los rayos que brillan de las verdades del Noble Corán”.

Según el principio de:

وَمَا مَدَحْتُ مُحَمَّدًا بِمَقَالَتِي \* وَلَكِنْ مَدَحْتُ مَقَالَتِي بِمُحَمَّدٍ

digo: وَمَا مَدَحْتُ الْقُرْآنَ بِكَلِمَاتِي \* وَلَكِنْ مَدَحْتُ كَلِمَاتِي بِالْقُرْآنِ

Es decir, yo no pude embellecer las verdades del milagro del Corán, no las pude mostrar bellamente; más bien, las bellas verdades del Corán embellecieron mis palabras y las elevaron. Ya que esto es así, es una narración aceptable de las bendiciones Divinas dar a conocer, en nombre de la belleza de las verdades del Corán, las bellezas de sus espejos conocidas como Risale-i Nur y los favores Divinos que comprenden aquellos espejos.

Quinta Razón: Hace mucho tiempo oí de un *evliya* que había deducido de las alusiones – recibidas desde lo Oculto – de los *evliyas* ancianos que “Una luz aparecería en el este que esparciría la oscuridad de la innovación”. Él estaba seguro de esto. Yo he esperado por mucho tiempo la llegada de la luz y la estoy esperando. Pero las flores aparecen en la primavera, y se tiene que preparar el suelo para esas flores sagradas. Comprendimos que con este servicio nuestro estamos preparando el suelo para esa gente luminosa. Entonces proclamar los favores Divinos que no pertenecen a nosotros, sino a las luces llamada Risale-i Nur, no puede ser la causa de orgullo ni de arrogancia sino de alabanzas y agradecimiento, y la narración de las bendiciones Divinas.

Sexta Razón: Los favores Divinos, que son una recompensa inmediata por nuestro servicio del Corán por medio de Risale-i Nur y un aliento son un éxito. Y el éxito se puede dar a conocer. Si superan el éxito, se vuelven un otorgamiento Divino. Dar a conocer el otorgamiento Divino es un agradecimiento espiritual. Si superan eso también, se vuelven *keramets* del Corán sin interferencia de parte de nuestra voluntad; simplemente las manifestamos. Dar a conocer los *keramets* de este tipo que ocurren sin anunciarse ni intervención de la voluntad no es dañino. Si superan los *keramets* comunes, entonces se vuelven rayos del milagro espiritual del Corán. Y ya que el milagro se puede dar a conocer, dar a conocer lo que asiste al milagro pasa a cuenta del milagro y no puede ser la causa de orgullo ni de arrogancia, más bien debería ser la causa de alabanzas y agradecimiento.

Séptima Razón: El ochenta por ciento de la humanidad no son investigadores que puedan penetrar la realidad, reconocer la realidad como realidad y aceptarla como tal. Más bien aceptan los asuntos a modo de imitación, que oyen de gente aceptable y confiable, como consecuencia de sus buenas opiniones de ellos. De hecho, ven una verdad poderosa como débil cuando está en manos de una persona débil, mientras que si ven un asunto insignificante en manos de una persona valorable, lo consideran valioso. Por esto, para no reducir el valor ante los ojos de la mayoría de la gente de las verdades de la fe y el Corán que están en manos de un desdichado débil e insignificante como yo, estoy obligado a proclamar que *fuera de nuestro conocimiento y voluntad, alguien nos está empleando; no lo sabemos, pero él nos está haciendo trabajar en tareas importantes*. Nuestra evidencia es esta: fuera de nuestra voluntad y conciencia, manifestamos ciertos favores y facilidades. En cuyo caso, estamos obligados a proclamar gritando esos favores.

Como consecuencia de las Siete Razones mencionadas, señalaremos varios Signos de los favores divinos universales.

**Primer Signo:** Explicadas en el Primer Punto del Octavo Asunto de la Carta Veintiocho, están las *tevafulks*. Por ejemplo, en la Carta Diecinueve, sobre los Milagros de Muhammad, en una copia escrita por un escriba que no se había percatado de este factor, en sesenta páginas – con excepción de dos – desde el Tercero hasta el Décimo Octavo Signo, se enfrentan más de doscientas instancias de la frase ‘*el Noble Mensajero de Allah, (PyB)*’ concordando a la perfección. Cualquiera que sea justo que mire dos páginas confirmaría que no son el producto de la casualidad. Si muchas instancias de la misma palabra están en la misma página, la mitad puede concordar entre sí por casualidad; sólo sería totalmente ‘*tevafulk*’ si esto ocurriese en más de una página. Entonces, si dos, tres, cuatro o incluso más instancias de la frase ‘*el Noble Mensajero de Allah (PyB)*’ se miran entre sí con perfecta concordancia en todas las páginas, seguramente no es posible que sea casualidad. También muestra que dentro de una *tevafulk* que ocho escribas diferentes no han sido capaces de arruinar es un signo poderoso de lo Oculto. A pesar de que varios niveles de elocuencia se encuentren en los libros de los eruditos de la retórica y la elocuencia, la elocuencia del Sabio Corán se ha elevado al nivel de milagro y no está en manos de nadie alcanzarlo. Similarmente, las *tevafulks* en la Carta Diecinueve, que es un espejo de los Milagros de Muhammad, y en la Palabra Veinticinco, que es un intérprete de los milagros del Corán, y en las diversas partes de Risale-i Nur, que es un tipo de comentario del Corán, demuestran un nivel extraño que supera a todos los otros libros. Se entiende de esto que es un tipo de *keramet* maravilla de los Milagros del Corán y de los Milagros de Muhammad que está manifestado y representado en aquellos espejos.

**Segundo Signo:** El segundo de los favores Divinos que pertenecen al servicio del Corán es este: Allah Todopoderoso le otorgó a alguien como yo que tiene dificultad para escribir, es semi-alfabetizado, está solo, en el extranjero y no se le permite mezclarse con la gente, hermanos como ayudantes que son fuertes, serios, sinceros, emprendedores, abnegados y cuyas plumas son como espadas de diamante. Él puso sobre sus hombros poderosos el deber Coránico que pesaba demasiado sobre mis hombros débiles e impotentes. Por Su perfecta munificencia, Él alivió mi peso. En las palabras de Hulûsi, esa comunidad bendecida es como los receptores inalámbricos del telégrafo y en palabras de Sabri, como las máquinas que producen electricidad de la ‘fábrica de luz’. Junto con sus diferentes virtudes y características valiosas, nuevamente en palabras de Sabri, en una especie de *tevafulk* que procede de lo Oculto, esparcen por doquier los misterios del Corán y las luces de la fe de una manera en que se parecen unos a otros con entusiasmo, esfuerzo, emprendimiento y seriedad, haciéndolos llegar a todas partes. En esta época, es decir, cuando el alfabeto se ha cambiado y no hay imprentas y todos necesitan las luces de la fe y hay muchas cosas para desalentar a una persona y destruir su entusiasmo, su servicio no disminuye su absoluto fervor y esfuerzo es directamente un *keramet* del Corán y un claro favor Divino. Sí, tal como la cercanía de Allah tiene su *keramet*, así también una intención pura tiene *keramet*, así como también lo tiene la sinceridad. Especialmente, la solidaridad sincera y seria entre los hermanos dentro de la esfera de la hermandad que es puramente por Allah,

puede tener muchos *keramets*. De hecho, la personalidad colectiva de esa comunidad puede convertirse en un *evliya* perfeccionado y manifestar los favores Divinos.

Y entonces, imis hermanos y amigos en el servicio del Corán!, tal como es injusto y un error darle toda la gloria y todo el botín al sargento de una compañía que conquista un fuerte, tampoco ustedes pueden adjudicarle los favores Divinos de las victorias obtenidas a través de la fuerza de vuestra personalidad colectiva y vuestras plumas a un desafortunado como yo. De hecho, hay otra indicación de lo Oculto en una comunidad bendecida como esa, más poderosa que los *tefafuks* que proceden de lo Oculto y yo la veo, pero no puedo señalársela a todo el mundo.

**Tercer Signo:** El hecho de que varias partes de Risale-i Nur demuestren la más importante de las verdades de la fe y el Corán de manera brillante a incluso la persona más obstinada es un signo poderoso de lo Oculto y un favor Divino. Porque entre las verdades de la fe y el Corán están aquellas que Ibn Sina, que era considerado como el más grande de los genios, confesó su incapacidad para comprender, diciendo: “La razón no puede resolverlo”. Mientras que la Palabra Diez explica lo que no podía alcanzar con su genialidad a la gente común o incluso a los niños.

Y, por ejemplo, un erudito académico como Sa’d al-Din Taftazani sólo podría resolver el misterio del Decreto Divino y la voluntad del ser humano en cuarenta o cincuenta páginas con el famoso *Muqaddimat-i Ithna 'Ashar* en su obra *Talwihat*. Aquellos mismos asuntos, que él sólo presentó para la elite se explican por completo en dos páginas en el Segundo Tema de la Palabra Veintiséis, que es sobre el Decreto Divino, para que todos puedan comprenderlos; si eso no es una marca de favor Divino, ¿qué es?

También están los que son conocidos como el misterio de la creación del mundo y el talismán del universo, que han dejado perplejos a todas las mentes y ninguna filosofía ha podido resolver; pero a través del milagro del Corán de Poderosa Estatura, ese misterio profundo y ese enigma sorprendente se resuelven en la Carta Veinticuatro y en el Punto Alusivo hacia el final de la Palabra Veintinueve y en las seis instancias de sabiduría en las transformaciones de las partículas explicadas en la Palabra Treinta. Han descubierto y explicado el misterio de la actividad sorprendente en el universo y el enigma de la creación del universo y su fin y el misterio de la sabiduría en el movimiento de las transformaciones de las partículas; están allí para que todos los vean y puedan referirse a ellos.

Además, las Palabras Dieciséis y Treinta y Dos explican con perfecta claridad la inigualable Unidad Divina, a través del misterio de la Unicidad Divina, junto con las verdades sorprendentes de la infinita proximidad Divina y nuestra distancia infinita de Allah. Mientras la exposición de la frase

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ en la Carta Veinte y su Apéndice, que contiene tres

comparaciones, demuestran claramente que las partículas y los planetas son

iguales en relación al Poder Divino y que en la resurrección de los muertos, el surgimiento a la vida de todos los seres con espíritu será tan fácil para ese poder como el surgimiento a la vida de una sola alma y que la intervención de un copartípe de Allah en la creación del universo es tan alejado de la razón que es imposible, así develando este misterio vasto de la Unidad Divina.

Además, a pesar de que en las verdades de la fe y del Corán hay tanta amplitud que el genio humano más grande no puede comprenderlas, el hecho de que aparecieran juntas con la gran mayoría de sus puntos delicados a través de alguien como yo, cuya mente está confundida, cuya situación es desdichada, que no tiene ningún libro de referencia y escribe con dificultad y rápido, es directamente la obra del milagro espiritual del Sabio Corán y es una manifestación de favor Divino y un signo poderoso de lo Oculto.

**Cuarto Signo:** De cincuenta a sesenta tratados (ahora son ciento treinta) se otorgaron de tal modo que, siendo las obras que no se podrían escribir con los esfuerzos de grandes genios y eruditos exigentes, mucho menos alguien como yo que piensa poco, sigue lo que viene a su corazón y no tiene tiempo para estudiar minuciosamente, demuestran que son directamente las obras del favor Divino. Porque en todos estos tratados, las verdades más profundas se enseñan a la gente más común y sin educación por medio de comparaciones. Mientras que los eruditos líderes han dicho de la mayoría de esas verdades que “no se pueden hacer comprender”, y no las han enseñado a la elite ni mucho menos a la gente común.

Así, que yo enseñe estas verdades tan distantes a la persona más común, de la manera más cercana, con maravillosa facilidad y claridad de expresión, alguien como yo que sabe poco turco, cuyas palabras son oscuras y mayormente incomprensibles y que por muchos años ha sido famoso por complicar los hechos más claros y cuyas obras anteriores confirman esta mala fama, es ciertamente y sin lugar a dudas, una marca de favor Divino y no puede ser a través de su habilidad; es una manifestación del milagro espiritual del Noble Corán y una representación y reflejo de las comparaciones del Corán.

**Quinto Signo:** El hecho de que a pesar de que en general los tratados de Risale-i Nur se han distribuidos ampliamente y que clases y grupos de personas, desde los más grandes eruditos hasta los que no tienen educación, y desde los grandes evliyas entre quienes se acercan a la realidad con sus corazones hasta los filósofos irreligiosos obtusos, los han visto y estudiado y no los han criticado, a pesar de que algunos de ellos han recibido golpes a través de ellos; y el hecho de que cada grupo se ha beneficiado de ellos según su nivel; es directamente una marca de favor Divino y un *keramet* del Corán. Y a pesar de que los tratados de ese tipo sólo se escriben después de mucho estudio e investigación, que se escribieran a una velocidad extraordinaria y en épocas angustiantes cuando mi mente estaba contraída confundiendo a mi pensamiento y comprensión es una marca de favor Divino y un otorgamiento Divino.

Sí, la mayoría de mis hermanos, todos los amigos que están conmigo y los escribas saben que las cinco partes de la Carta Diecinueve se escribieron sin referirse a ningún libro en unos días trabajando durante dos o tres horas por día



haciendo un total de doce horas; y la Cuarta Parte, que es la parte más importante y muestra un sello claro de la Profecía en la frase ‘el Noble Mensajero de Allah (PyB)’ se escribió de memoria en tres o cuatro horas bajo la lluvia en las montañas; y que un tratado importante y profundo como la Palabra Treinta se escribiera en seis horas en un huerto; y como la Palabra Veintiocho que se escribió finalmente en dos horas en el jardín de Süleyman, la mayoría de ellos se escribieron en condiciones similares; mis amigos cercanos también saben que por muchos años, cuando sufro dificultades y mi mente está contraída, no puedo ni siquiera explicar los hechos más simples, por cierto, ni siquiera los se. En especial cuando se agrega la enfermedad a la angustia, me impide enseñar y escribir mucho más aún. Aún a pesar de esto, las partes más importantes de Risale-i Nur y sus tratados se escribieron cuando estuve sufriendo más dificultades, enfermedad y en forma muy acelerada. Si esto no es un favor Divino directo y un otorgamiento de Allah y un *keramet* del Corán, ¿qué es?

Además, cualquier libro que sea, si debate las verdades Divinas y las realidades de la fe, por cierto algunos de sus asuntos serían dañinos para algunas personas y por esta razón, todos sus asuntos no se enseñarían a todos. Sin embargo, a pesar de que le he preguntado a muchas personas, hasta ahora, estos tratados no le han provocado daño a nadie; no han provocado ningún efecto adverso, ninguna reacción desfavorable, ni han perturbado ninguna mente. Que esto es un signo directo de lo Oculto y un favor Divino es absolutamente cierto en nuestra opinión.

**Sexto Signo:** Ahora se ha vuelto absolutamente claro desde mi punto de vista que la mayor parte de mi vida ha sido dirigida de manera muy extraño y de tal modo, fuera de mi propia voluntad, poder, comprensión y previsión, que pudiera producir estos tratados para servir al Sabio Corán. Es como si toda mi vida, como erudito se hubiera pasado como preparación y preliminares, cuyo resultado fue la exposición del milagro del Corán a través de Risale-i Nur. Ni siquiera tengo dudas de que estos siete años de exilio y la situación impuesta sobre mí por la cual me han aislado sin ninguna razón y en contra de mi deseo, viviendo una vida solitaria en un pueblo de modo opuesto a mi temperamento y mi sentimiento de disgusto y abandono de muchos de los lazos y las reglas de la vida social a la que estaba acostumbrado, fue para hacerme llevar a cabo esta tarea de servir al Corán directamente y de modo puramente sincero. Opino que el maltrato que recibí frecuentemente por una mano de favor bajo el velo de la opresión injusta, con compasión, para enfocar y restringir mi pensamiento sobre los misterios del Corán y no permitir que mi mente se distraiga. A pesar de haber tenido un gran deseo de estudiar, una prohibición y evitar estudiar todos los otros libros se le ha dado a mi espíritu. Comprendí que lo que me había hecho renunciar a estudiar, que hubiera sido un consuelo y algo familiar durante mi exilio, fue para que las aleyas del Corán sean mis maestras absolutas directamente.

Además, la gran mayoría de las obras que se han escrito, los tratados, se han otorgado instantáneamente y de repente como consecuencia de alguna

necesidad que surge de mi espíritu, no de una causa externa. Entonces cuando después se los he mostrado a algunos amigos, me han dicho que son el remedio para las heridas de esta época. Después de que se han diseminado, he comprendido de la mayoría de mis hermanos que han cubierto las necesidades de la época exactamente y son como una cura para cada enfermedad.

Entonces, no tengo dudas de que los puntos mencionados anteriormente, el curso de mi vida y mis involuntarios estudios opuestos a la práctica normal sobre distintos conocimientos, fuera de mi propia voluntad y conciencia, fueron un poderoso favor Divino y un otorgamiento de Allah dado para arrojar el resultado sagrado como éste.

**Séptimo Signo:** Durante este período de nuestro servicio por cinco o seis años, hemos visto con nuestros propios ojos y sin exagerar cien instancias de otorgamiento Divino y favor Divino y de *keramets* del Corán. Señalamos algunos de ellos en la Carta Dieciséis y hemos descrito algunos de ellos en varios asuntos del Cuarto Tema de la Carta Veintiséis y algunos en el Tercer Asunto de la Carta Veintiocho. Mis amigos cercanos los conocen. Mi amigo constante, Süleyman, sabe muchos de ellos. En especial al diseminar Risale-i Nur y los tratados y al corregirlos y ubicarlos y en los borradores y las últimas versiones, experimentamos una facilidad extraordinaria y maravillosa. No tengo dudas de que es un *keramet* del Corán. Hay cientos de instancias como esta.

Además, en cuanto al sustento, somos alimentados con tanta ternura que el Lleno de Gracia que nos emplea nos otorga el más mínimo deseo de nuestros corazones de modos completamente fuera de lo común para gratificarnos. Y así sucesivamente. Así, esta situación es un signo muy poderoso de lo Oculto de que somos empleados; nos hacen servir al Corán tanto dentro de la esfera de la complacencia Divina como a través del favor Divino.

الْحَمْدُ لِلَّهِ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاةً تَكُونُ لَكَ رِضَاءً وَ لِحَقِّهِ آدَاءً وَ

عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ وَ سَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا آمِينَ

\* \* \*

## La Respuesta a una Pregunta Confidencial

[Este misterio de favor Divino se escribió hace algún tiempo confidencialmente y se agregó al final de la Palabra Catorce. Sin embargo, la mayoría de los escribas se la han olvidado y no la escribieron. Es decir, el lugar apropiado para él debió haber sido este ya que permaneció desconocida.]

**Me preguntan:** “¿Cómo es que Risale-i Nur que has escrito del Corán tiene un poder y una efectividad que raramente se encuentran en las palabras de los comentadores Coránicos y aquellos que tienen conocimiento de Allah? ¿A veces en una sola oración el poder es equivalente a la de una página y en una página, la efectividad de un libro?”

**La Respuesta:** Una buena respuesta: ya que el honor pertenece al milagro del Corán y no a mí, sin temor digo que es mayormente así por la siguiente razón:

Los tratados de Risale-i Nur que se han escrito no son una suposición, son una afirmación; no son una sumisión, son una fe; no son un conocimiento, son un testimonio y una atestiguación; no son una imitación, son una verificación; no son tomar la parte de algo, son una aceptación de la mente; no son sufismo, son realidad; no son un reclamo, son la prueba dentro del reclamo. La sabiduría en esto es como sigue:

Anteriormente, los fundamentos de la fe estaban protegidos y la sumisión era fuerte. Incluso si el conocimiento de los que tienen conocimiento de Allah no tenía pruebas, sus exposiciones eran aceptables y suficientes. Pero en esta época, ya que el extravío de la ciencia ha estirado su mano a los fundamentos y pilares de la fe, el Omnisciente y Compasivo de Gloria, Quien otorga un remedio para cada enfermedad, como consecuencia de mi impotencia y debilidad, deseo y necesidad, con misericordia otorgó en estos escritos que sirven al Corán un solo rayo de las comparaciones del Noble Corán, que son una manifestación muy brillante de su milagro. Todas las alabanzas sean para Allah, las verdades más distantes se acercaron a través del telescopio del misterio de las comparaciones. A través del aspecto de unidad del misterio de las comparaciones, los asuntos más dispersos se reunieron. A través de los peldaños del misterio de las comparaciones, las verdades más elevadas se alcanzaron fácilmente. A través de la ventana del misterio de las comparaciones, una certeza de fe en las verdades de lo Oculto y los fundamentos del Islam se obtuvo cerca del nivel de ‘testimonio’. El intelecto, así como también la imaginación y el sospecho, y el alma maligna y los deseos, fueron obligados a someterse y Satanás también fue obligado a deponer sus armas.

**En Breve:** Cualquier belleza y efectividad que se encuentre en mis escritos, son sólo los destellos de las comparaciones Coránicas. Mi parte fue sólo mi búsqueda con intensa necesidad y mi invocación con mi extrema impotencia. La enfermedad es mía y la cura es del Corán.

### La Conclusión del Séptimo Asunto

[Este es para desterrar cualquier duda que haya surgido o que pueda surgir con respecto a los signos de lo Oculto evidentes en la forma de los ocho favores Divinos y describe un misterio poderoso de favor Divino.]

Esta Conclusión consiste de Cuatro Puntos.

Primer Punto: Afirmamos en el Séptimo Asunto de la Carta Veintiocho que vimos un signo de lo Oculto, que se ha comprendido de siete y ocho favores Divinos universales e inmateriales y una manifestación de ese signo en los bordados conocidos como *tevafulks*, bajo el nombre del Octavo Favor. Y afirmamos que estos siete u ocho favores Divinos universales son tan poderosos y ciertos que cada uno por sí mismo demuestra esos signos de lo Oculto. Si, suponiendo lo imposible, algunos parecen ser débiles, o incluso se negaran, no dañaría la certeza de ese signo de lo Oculto. Quien no puede negar esos ocho favores Divinos, no puede negar los signos. Pero porque la gente difiere según su nivel y porque el nivel más numeroso, la masa de gente, confía mayormente en lo que ve, ya que las *tevafulks* no son lo más poderoso sino lo más evidente, de los ocho favores Divinos – por cierto los otros son más poderosos pero ya que éste es más general – me he visto obligado a exponer una verdad a modo de compararlos, con la intención de disipar esas dudas. Es como sigue:

Dijimos en relación al favor Divino evidente que ese nivel de *tevafulks* apareció en la palabra ‘Corán’ y en la frase ‘el Noble Mensajero de Allah (PyB)’ en el tratado que habíamos escrito que no dejó ninguna duda de que se habían ordenado intencionalmente y se les había dado ubicaciones que se correspondían mutuamente. Nuestra evidencia de que la voluntad y la intención no es nuestra es que tomamos conciencia de ellas sólo tres o cuatro años más tarde. En cuyo caso, como una obra de favor Divino, esta voluntad e intención pertenecen a lo Oculto. Esa situación extraña fue otorgada solamente con respecto a corroborar el milagro del Corán y de Muhammad y en forma de *tevafulks* involucrando esas dos palabras. Además de que la santidad de estas dos palabras es una marca que ratifica el milagro del Corán y los milagros de Muhammad, la gran mayoría de frases similares manifestaron *tevafulk*. Pero estas sólo aparecen en una sola página, mientras que las dos frases mencionadas anteriormente aparecen a lo largo de los dos tratados y en la mayoría de los otros. Hemos dicho repetidamente que en esencia la *tevafulks* se puede encontrar en otros libros, pero no de esta manera tan extraordinaria, demostrando una voluntad e intención elevadas. Ahora, a pesar de que no es posible refutar lo que afirmamos, hay una o dos maneras que podrían parecer que son así si se las mira superficialmente.

Una es que pueden decir: “Ustedes han pensado en ello y provocaron estas *tevafulks* de esta manera. Hacer algo así intencionalmente sería fácil”. En respuesta decimos esto: en un caso, dos testigos veraces son suficientes, pero en este caso, se pueden encontrar cien testigos que atestiguarán que nuestra voluntad e intención no tomaron parte y que fuimos concientes de ello sólo tres o cuatro años más tarde. Voy a decir un punto en conexión con esto que este *keramet* del Corán que procede de su milagro no es del mismo tipo ni está al

mismo nivel de su milagro con respecto a su elocuencia porque en ese sentido, el poder humano no podría alcanzar semejante nivel. Pero el *keramet* que procede de este aspecto de su milagro tampoco podría ocurrir a través del poder humano; el poder humano no podría intervenir en un asunto semejante.<sup>22</sup> Si lo interviene, será superficial y se arruinará.

**Tercer Punto:** En relación a los signos particulares y los signos generales, indicaremos un punto delicado de soberanía Divina y misericordia:

Uno de mis hermanos dijo algo muy bueno; lo haré el tema principal aquí. Lo que dijo fue esto: un día le mostré un ejemplo claro de una *tevafuluk* y dijo: “¡Eso es bueno! De hecho, todas las verdades son buenas. Pero las *tevafuluks* en Risale-i Nur y su éxito son incluso mejores”. “Sí”, dije, “todo en realidad es bueno, o en sí mismo bueno, o bueno con respecto a sus resultados. Y esta bondad mira hacia la soberanía Divina general, la misericordia Divina abarcativa y la manifestación Divina universal. Como has dicho, el signo de lo Oculto en este éxito es incluso mejor; esto es porque está de una forma que mira hacia la misericordia Divina particular y la soberanía Divina particular y la manifestación Divina particular”. Acercaremos esto al entendimiento por medio de una comparación. Es así:

A través de su soberanía y ley universal, un rey puede abarcar a todos los miembros de su nación con su misericordia real. Cada individuo recibe el favor del rey, está sujeto a su gobierno directamente. Dentro de la universalidad, los individuos tienen numerosas conexiones particulares.

El segundo aspecto es sobre los otorgamientos particulares del rey y las órdenes particulares: por encima de la ley general, le otorga favores a un individuo y le da sus órdenes.

Como esta comparación, todo tiene una parte de la soberanía general y misericordia abarcativa del Necesariamente Existente, el Omnisciente y el Creador Compasivo. Él está conectado particularmente con esa parte que cada uno tiene. También, a través de Su poder, voluntad y conocimiento abarcativo, Él tiene disposición sobre todo, Él interviene en los asuntos más insignificantes de todas las cosas, Su soberanía los abarca. Todo tiene necesidad de Él en todos los sentidos. Sus obras se realizan y se ordenan a través de Su conocimiento y sabiduría. La naturaleza no tiene el límite de esconder dentro de la esfera de la disposición de Su soberanía, ni tiene ningún efecto o inferencia, ni la casualidad puede interferir en las obras del equilibrio delicado de Su sabiduría. Hemos refutado la casualidad y la naturaleza en veinte partes de Risale-i Nur con pruebas decisivas, ejecutándolas con la espada del Corán; hemos demostrado que su interferencia es imposible, pero los negligentes han llamado ‘casualidad’ a los asuntos que no conocen porque en la esfera de las causas evidentes dentro de la soberanía Divina universal. No han podido ver

<sup>22</sup>En una copia, en una página del Signo Dieciocho de la Carta Diecinueve, la palabra ‘Corán’ apareció nueve veces en forma de *tevafuluk*; trazamos una línea a través de ellas y la palabra ‘Muhammad’ apareció. En la página opuesta, la palabra ‘Corán’ apareció ocho veces con *tevafuluk* y de todas estas palabras, el Nombre de ‘Allah’ apareció. Hay muchas cosas incomparables como estas en las *tevafuluks*. Vimos esto con nuestros propios ojos. Firmado: *Bekir, Teyfik, Süleyman, Galib, Said*.

algunas de las leyes de los actos Divinos ocultos debajo del velo de la naturaleza, la sabiduría y los propósitos que no pueden comprender y han recurrido a la naturaleza.

El segundo es Su soberanía particular, favores particulares y socorro misericordioso, por el que los Nombres de Misericordioso y Compasivo vienen en ayuda de los individuos que son incapaces de soportar las presiones de las leyes generales, ayudándolos de manera particular y salvándolos de esas presiones. En consecuencia, todos los seres vivos y en especial el ser humano buscan ayuda de Él en todo momento y pueden recibir socorro.

Así, los favores en esta soberanía Divina en particular no se pueden ocultar bajo la casualidad por los negligentes y no se les puede adjudicar a la naturaleza.

Es una consecuencia de este misterio que hemos considerado y creído que los signos de lo Oculto en el Milagro del Corán y los Milagros de Muhammad son signos particulares, seguros de que son un socorro particular y el favor Divino particular mostrándose a sí mismos en contra de los negadores obtusos. Entonces los hemos proclamado puramente por Allah. Si estuviéramos equivocados al hacerlo, que Allah nos perdone. Amén.

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا

\* \* \*

# El Octavo Asunto, que es la Octava Parte

[Este Asunto consiste de seis preguntas que comprenden Ocho Puntos.]

**Primer Punto:** Hemos percibido muchos signos de lo Oculto que sugieren que estamos siendo empleados al servicio del Corán por una mano de favor y hemos señalado algunos de ellos. Ahora, un nuevo signo es este: en la mayoría de los tratados de Risale-i Nur hay *tevafuks* de lo Oculto.<sup>23</sup> En breve, hay un signo de que una especie de manifestación de milagro está representado en las palabras ‘el Más Noble Mensajero de Allah’, la frase ‘la paz y las bendiciones de Allah sean sobre él (PyB)’ y en la bendita palabra ‘Corán’. Sin importar qué tan ocultos o débiles sean los signos de lo Oculto, ya que indican la aceptabilidad de nuestro servicio y lo correcto de los asuntos, en mi opinión son de gran importancia y tienen un gran poder. Además, rompen mi orgullo y me han demostrado categóricamente que soy meramente un intérprete. No me dejan nada que sea un medio para el orgullo; sólo muestran cosas que son la causa de agradecimiento. Ya que pertenecen al Corán y pasan a la cuenta de su milagro; y ya que definitivamente nuestras voluntades no interfieren; y ya que alientan a quienes son perezosos en su servicio y brindan la convicción de que los tratados son verdaderos; y ya que son una forma de otorgamiento Divino sobre nosotros y darlas a conocer es dar a conocer una bendición Divina, y hacerlo reduce al silencio a aquellos obtusos que comprenden sólo lo que ven; es seguramente necesario darlas a conocer; si Allah lo permite, no causa ningún daño.

Uno de los signos de lo Oculto es esto: por Su perfecta misericordia y munificencia, para alentarnos a nosotros que estamos ocupados con el servicio del Corán y de la fe y para hacer que nuestros corazones se faciliten, Allah Todopoderoso nos otorgó un sutil favor soberano y un regalo Divino en todos los tratados que hemos escrito y en particular en los Milagros de Muhammad, el Milagro del Corán y las Treinta y Tres Ventanas en forma de un signo de lo Oculto y también en una especie de *tevafuks* de lo Oculto que indica la aceptabilidad de nuestro servicio y de lo que hemos escrito es verdad. Es decir, Él hace que las mismas palabras de una página se enfrenten a otra. En esto hay un signo de lo Oculto de que están ordenadas por una voluntad oculta que dice: “No confíen en vuestras propias voluntades y comprensiones. Sin vuestro conocimiento y conciencia, se hacen los bordados maravillosos y los arreglos”. En especial las palabras ‘el Más Noble Mensajero de Allah’ y ‘la paz y las bendiciones de Allah sean sobre él (PyB)’ en los Milagros de Muhammad, son como espejos que muestran claramente los signos de aquellas *tevafuks* de lo Oculto. En una copia escrita por un escriba nuevo e inexperto, salvo por cinco páginas, las otras, más de doscientas, la frase ‘PyB’ se enfrentan en las oraciones.

---

<sup>23</sup> Las *tevafuks* indican correspondencia mutua y la correspondencia mutua indica concordancia y es un signo de unidad y la unidad muestra unificación, es decir, la afirmación de la Unidad Divina, que es el más grande de los cuatro fundamentos del Corán.

Estas *tevafuks* no son la obra de la casualidad, que pudiese inconscientemente hacer surgir una o dos *tevafuks* de diez, ni surgen del pensamiento de un desafortunado como yo que no tiene habilidad en el arte y, en relación sólo al significado, dicta de treinta a cuarenta páginas a gran velocidad en una hora, sin escribir él mismo sino haciendo que otros escriban.

A través de la guía del Corán y debido a las *tevafuks* de nueve instancias del pronombre **إِنَّا** en el comentario Coránico, Los Signos de Milagro,

tomé conciencia de ellos sólo seis años después. Cuando los copistas los oyeron de mí, se quedaron atónitos. Las palabras ‘el Noble Mensajero de Allah’ y ‘PyB’ en la Carta Diecinueve se volvieron como un pequeño espejo de un tipo de milagros de Muhammad (PyB): : de las cuarenta clases de humanidad. Similarmente, la palabra ‘Corán’ en la Palabra Veinticinco, el Milagroso Corán, y en el Décimo Octavo Signo de la Carta Diecinueve, manifestó un tipo de milagro: de las cuarenta clases de humanidad, ante la clase que confía en lo que ven sus ojos, una especie de milagro del Corán se manifestó en todos los tratados en forma de *tevafuks* de lo Oculto, que es sólo un tipo de los cuarenta tipos de esa clase de milagro. Y de los cuarenta tipos de esa clase, se manifestó a través de la palabra ‘Corán’. Fue como sigue:

La palabra ‘Corán’ se repitió cien veces en la Palabra Veinticinco y en el Signo Dieciocho de la Carta Diecinueve; sólo rara vez, una o dos veces, no conformó; todo el resto se mira entre sí. Por ejemplo, en la página cuarenta y tres del Rayo Dos, la palabra ‘Corán’ ocurre siete veces y todas se enfrentan entre sí. En la página cincuenta y seis, ocho instancias de ella se enfrentan entre sí; sólo la novena es una excepción. Las cinco instancias de la palabra en la página sesenta y nueve, ahora abierta ante nosotros, se enfrentan entre sí. Y así sucesivamente. La palabra ‘Corán’ repetida en todas las páginas se enfrentan entre sí. Sólo rara vez una permanece alguna fuera del diseño de cinco o seis.

En cuanto a otras palabras, en la página treinta y tres – ahora abierta frente a nosotros – la palabra **أَمْ** se repite quince veces y catorce de ellas se

enfrentan entre sí. Y en esta página hay nueve instancias de la palabra ‘fe’; se enfrentan entre sí. Sólo, debido a que el escriba dejó mucho espacio, una de ellas se desvió un poco. En la página que ahora está abierta frente a nosotros, la palabra ‘amado’ se repite dos veces; una en la tercera línea y una en la décimo quinta; se enfrentan entre sí de manera perfectamente equilibrada. Entre ellas, cuatro instancias de la palabra ‘amor’ se arregló mirándose entre sí. Otras ‘coincidencias’ de lo Oculto se pueden comparar a estas. Quien quiera que sea el escriba y cualquier forma que tomen sus oraciones, estas *tevafuks* de lo Oculto seguro ocurren a tal grado que no se puede dudar que no son obra de la casualidad ni por el pensamiento del autor o de los escribas. Pero en la escritura de algunos, las *tevafuks* son más llamativas. Eso significa que hay una escritura particular para estos tratados. Algunos de los escribas se acercaron a ella. Es extraño, pero parece mayormente no en los más habilidosos sino en los más



inexpertos. Se comprende de esto que el arte, la gracia y las virtudes de Risale-i Nur, que es un tipo de comentario sobre el Corán, no son de una persona; las vestimentas del estilo armonioso y bien ordenado que son adecuados a la estatura bendita de las verdades Coránicas ordenadas y bellas no se miden ni se cortan por la voluntad y la conciencia de una persona. Más bien su estatura que requiere que sean así; es una mano oculta que las mide y las corta según esa estatura y la viste con ellas. En cuanto a nosotros, somos un intérprete entre ellas, un siervo.

**Cuarto Punto:** En vuestra primera pregunta, haces cinco o seis preguntas: “¿Cómo será la Gran Reunión del Último Juicio y todos estarán desnudos? ¿Cómo encontraremos a nuestros amigos allí y cómo encontraremos al Noble Mensajero de Allah (PyB) para aprovechar su intercesión? ¿Cómo innumerables personas se encontrarán con una sola persona? ¿Cómo serán las vestimentas de la gente del Paraíso y del Infierno? ¿Y quién nos mostrará el camino?”

La Respuesta: Las respuestas de estas preguntas se dan con claridad y explícitamente en los libros de Hadices. Aquí sólo mencionaremos uno o dos puntos en relación a nuestro camino y método como sigue:

Primero: Se explica en una carta que el campo de la resurrección está dentro de la órbita anual de la tierra y como ahora envía su producción inmaterial a las tablas de ese campo, así con su rotación anual define un círculo y a través de la producción de ese círculo existente es una fuente para la formación del campo de la resurrección. El Infierno Menor en el centro de esta nave soberana Divina conocida como la tierra se vaciará en el Infierno Mayor, como sus habitantes se vaciarán en el campo de la resurrección.

Segundo: Principalmente en la Palabra Diez y en la Veintinueve y en otras Palabras, la ocurrencia de la resurrección, así como también la existencia del campo donde tendrá lugar, se ha demostrado fehacientemente.

Tercero: En cuanto a encontrarse con la gente, está demostrado de forma concluyente en las Palabras Dieciséis, Treinta y Uno y Treinta y Dos que a través del misterio de la luminosidad, una persona puede estar presente en miles de lugares en el mismo momento y puede encontrarse con millones de personas.

Cuarto: Es requerido por el Nombre de Omnisciente que despojados de vestimentas artificiales, Allah Todopoderoso vestirá a los seres humanos con vestimentas naturales en la Gran Reunión y en la resurrección de los muertos, tal como Él ahora viste a los seres con espíritus, además del ser humano, con vestimentas naturales. En este mundo, la sabiduría de las vestimentas artificiales no se restringe a la protección del calor o del frío, ni a adornar o cubrir las partes privadas; otra instancia importante de sabiduría es que son como un índice o una lista que indica el poder del ser humano para disponer sobre las otras especies de seres, y su relación con ellos y dominio sobre ellos. De otro modo podría haberse vestido con una vestimenta natural barata y fácil. Porque de no haber sido por esta sabiduría, el ser humano se hubiera cubierto con varios trapos, volviéndose el hazmerreír de los animales concientes y en relación

a ellos; los hubiera hecho reír. En la resurrección de los muertos esta relación no estará presente, ni estará la instancia de sabiduría, entonces tampoco debería estar presente la lista.

Quinto: Cuando alguien tiene que mostrar el camino, para aquellos que son como tú que has entrado bajo la luz del Corán, es el Corán. Mira el

comienzo de las Suras que empiezan **الم** **الر** **حم**; verás y comprenderás

¡qué intercesor aceptable es el Corán, qué guía verdadera, que sagrada luz!

Sexto: En cuanto a las vestimentas de la gente del Paraíso y de la gente del Infierno, el principio en la Palabra Veintiocho que explica que las *huríes* llevarán setenta vestidos se aplica aquí también. Es como sigue:

Una persona entre la gente del Paraíso por supuesto querrá beneficiarse constantemente de todas las variedades de seres del Paraíso. Las cosas buenas del Paraíso variarán mucho. Todo el tiempo se comunicarán con todos los tipos de seres del Paraíso. En cuyo caso, se vestirá a sí misma y a sus *huríes* con muestras, en pequeñas cantidades, de las buenas cosas del Paraíso y cada uno se volverá como pequeños Paraísos.

Por ejemplo, una persona reúne en su jardín muestras de todas las especies de flores esparcidas a lo largo del país, haciéndolo una especie en miniatura de ello; y un comerciante reúne muestras de toda su mercadería en una lista; y una persona se hace una vestimenta y todo lo que sea necesario para su casa de las muestras de todas las especies de seres del mundo, que ella gobierna, sobre las que dispone y con las que está conectada.

Similarmente, una persona cuyo lugar es el Paraíso – en especial si utilizó todos sus sentidos y todas sus facultades espirituales en la adoración y ha obtenido el derecho de experimentar los placeres del Paraíso – se la vestirá y a las *huríes* por la misericordia Divina con una especie de vestimenta que le mostrará a todos todas las variedades de maravillas del Paraíso, como para gratificar todos sus sentidos, complacer a todos sus miembros y deleitar a todas sus facultades sutiles.

La evidencia de que esas vestimentas numerosas no serán todas del mismo tipo es el Hadiz cuyo significado es: “Las *huríes* estarán vestidas con setenta vestimentas, aún así, la médula de los huesos de sus piernas serán visibles”. Es decir, desde la vestimenta de arriba hasta la de más abajo, habrá niveles que gratificarán y deleitarán a todos los sentidos y el alma con diferentes maravillas sutiles de diferentes maneras.

En cuanto a la gente del Infierno, ya que cometió pecados en este mundo con todas sus facultades como sus ojos, sus oídos, sus corazones, sus manos, sus mentes y así sucesivamente, no parece contrario a la sabiduría ni a la justicia que en el Infierno sea obligada a llevar vestimentas hechas de varias partes diferentes que serán como un pequeño Infierno, y les causará tormento y dolor según sus pecados.

**Quinto Punto:** Ustedes preguntan, en ese período entre profetas, ¿los ancestros del Noble Mensajero de Allah (PyB) pertenecieron a una religión?

**La Respuesta:** Hay Hadices que afirman que eran religiosos de acuerdo con los vestigios de la religión de Abraham (p.), que, bajo los velos de la negligencia y de la oscuridad espiritual, continuó en cierta gente especial. Por cierto, los individuos que formaron una cadena luminosa desde Abraham (p.) y concluyendo con el Más Noble Mensajero (PyB) no fueron indiferentes hacia la luz de la verdadera religión y no fueron derrotados por la oscuridad de la

incredulidad. Pero según la aleya: وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولًا la

gente que vive en la época entre un profeta y otro está entre los salvados.

Se ha afirmado unánimemente que no son castigados por sus errores en asuntos secundarios. Según el Imám Shafí y el Imám Ash'ari, incluso si son negadores y no creen en los fundamentos de la fe, aún así están entre los salvados porque la responsabilidad ante Allah ocurre a través del envío de profetas y cuando se envían profetas, la responsabilidad se establece a través del conocimiento de su misión. Ya que la negligencia y el paso del tiempo han oscurecido las religiones de los profetas anteriores, no pudieron proveer la prueba para la gente de esa época. Si obedecieron la religión anterior, recibirán recompensa; si no, no serán castigados porque debido a que estaba oculta, no pudo ser una prueba.

**Sexto Punto:** Ustedes preguntan: “¿Hubo algún profeta entre los antecesores del Más Noble Mensajero de Allah (PyB)?”

La Respuesta: No hay un Hadiz certero de que hubiera alguno después de Ismael (p.). Sólo dos profetas aparecieron, llamados Jalid ibn Sinan y Hanzala que no fueron sus ancestros. Pero uno de sus antecesores, Ka'b ibn Lu'ayy, al componer el siguiente poema famoso y explícito, como si citara las

escritura عَلَى غَفْلَةٍ يَأْتِي النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ \* فَيُخْبِرُ أَخْبَارَ صَدُوقًا خَيْرُهَا

parece una frase profética y milagrosa. Basándose en evidencia e iluminación, el Imám Rabbani dijo: “Numerosos profetas aparecieron en la India, pero debido a que algunos de ellos no tuvieron seguidores o sus seguidores se restringieron a sólo algunas personas, no se volvieron conocidos o no fueron llamados profetas”.

Y entonces, como consecuencia de este principio del Imám, es posible que hubiera profetas de este tipo entre los antecesores del Profeta (PyB).

**Séptimo Punto:** Ustedes preguntan: “¿Cuál de las noticias en relación a la fe de la madre, del padre y del abuelo Abd al-Muttalib del Más Noble Profeta (PyB) es el más auténtico y veraz?”

La Respuesta: Diciendo que el Corán era suficiente para él, durante diez años el Nuevo Said no ha tenido otro libro consigo. Y en asuntos secundarios como ese, no tengo tiempo para estudiar todos los libros de Hadices y escribir los más veraces y más auténticos. Sólo diré esto, que los padres del Más Noble Profeta (PyB) estaban entre los salvados y la gente del Paraíso y de fe. Por

cierto, Allah Todopoderoso no lastimaría el bendito corazón de Su Nombre Amado ni la ternura filial que tiene su corazón.

Si se pregunta: “Ya que esto es así, ¿por qué no fueron capaces de creer en el Noble Profeta (PyB)? ¿Por qué no vivieron para ver su misión?”

La Respuesta: A través de Su munificencia, para gratificar los sentimientos del Noble Profeta (PyB), Allah Todopoderoso no puso a los padres de Su Noble Amado bajo ninguna obligación. Su misericordia requirió que para hacerlos felices y complacer a Su Noble Amado, Él no los quitó del rango de paternidad ni los puso en el de descendencia espiritual; Él aparentemente no ubicó a sus padres y abuelo entre su comunidad. Sin embargo, Él les otorgó el mérito, las virtudes y la felicidad de su comunidad. Por cierto, si el padre de un exaltado mariscal de campo, que tiene el rango de capitán, entrara a su presencia, estaría abrumado por dos emociones opuestas. Entonces, con compasión, el rey no envía al padre al séquito de su teniente elevado, el mariscal de campo.

**Octavo Punto:** Ustedes preguntan: “¿Cuál es el Hadiz auténtico en relación a la fe de su tío, Abu Talib?”

La Respuesta: Los shiítas concuerdan con su fe, mientras que la mayoría de los sunitas no concuerdan con ella. Pero lo que ocurre en mi corazón es esto: Abu Talib amó muy seriamente no la misión profética del Más Noble Mensajero (PyB), sino a su persona. Ese tan serio amor personal y esa ternura por cierto no serán en vano. Sí, Abu Talib sinceramente amó al Noble Amado de Allah Todopoderoso y lo protegió y lo apoyó; fue no por la negación y la obstinación sino por sentimientos como vergüenza y solidaridad tribal que él no creyó en él de manera aceptable. Si debido a esto él va al Infierno, Allah puede crear una especie de Paraíso particular para él como recompensa por sus buenas acciones. Tal como a veces crea la primavera durante el invierno en algunos lugares y para algunas personas en prisión transforma esa prisión en un palacio por medio del sueño, así también Allah puede convertir un Infierno particular en una especie de Paraíso particular...

وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ \* لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

# Carta Veintinueve

[La Carta Veintinueve consiste de Nueve Secciones. Esta, la Primera Sección, contiene Nueve Puntos.]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

¡Mi Querido Hermano Leal y Verdadero Amigo en el Servicio del Corán!

Esta vez en tu carta quieres una respuesta a una pregunta importante que ni mi tiempo ni mi estado me permiten responder.

¡Hermano mío! Alabado sea Allah, este año la cantidad de quienes escriben los tratados ha crecido. Las copias llegan a mí para la segunda corrección y estoy ocupado haciéndolas rápido mañana y tarde. Otros trabajos importantes quedan sin hacer, pero considero que este deber es mucho más importante. En los meses de Sha'ban y Ramadán en particular, el corazón toma su parte más que el intelecto y el espíritu se vuelve activo. Posponiendo este asunto tan importante para otro momento, se escribe gradualmente cada vez que mi corazón se inspire por la misericordia de Allah Todopoderoso. Por ahora explicaré tres Puntos.<sup>24</sup>

**Primer Punto:** Hay dos aspectos de la idea expresada como: “Los misterios del Sabio Corán no son conocidos; los comentadores Coránicos no han comprendido su realidad”. Y quienes dicen esto pertenecen a dos grupos.

El Primero es de la gente veraz y de los eruditos exigentes. Ellos dicen: “El Corán es una tesorería eterna e inagotable. Además de someterse y aceptar sus asuntos establecidos e indiscutibles, cada época también recibe su parte de sus verdades ocultas, en forma de complemento; no pasa a la parte de otro que está oculta”. Sí, es decir, mientras el tiempo pasa, más verdades del Sabio Corán se develan. No es, ¡Allah no lo permita!, provocar dudas en relación a las verdades Coránicas externas que las generaciones previas han expuesto. Porque la fe en ellas es necesaria; están establecidas y definidas, son

fundamentales y básicas. A través del decreto de عَرَبِيٌّ مُبِينٌ afirma que su

significado es claro. De comienzo a fin, el discurso Divino gira en torno a esos significados, corroborándolos y evidenciándolos. No aceptar esos significados autorizados sugiere, ¡que Allah no lo permita!, negar a Allah Todopoderoso e insultar el entendimiento del Profeta (PyB). Es decir, esos significados autorizados se han tomado sucesivamente de la fuente de la Misión Profética.

---

<sup>24</sup>Finalmente se completaron los Nueve Puntos.

Ibn Jarir al-Tabari escribió en su gran comentario importante que narra todos los significados del Corán a través de cadenas auténticas de transmisión hasta la fuente de la Profecía.

**El Segundo Grupo** son amigos tontos que hacen daño a pesar de una buena intención o bien son los enemigos astutos como Satanás que quiere oponerse a las ordenanzas del Islam y a las verdades de la fe. Quieren encontrar un camino hacia las Suras fortificadas del Sabio Corán, que, en tus palabras, son como bastiones de acero. La gente como esa que esparce ideas como esas para, ¡que Allah no lo permita!, crear dudas sobre las verdades de la fe y del Corán.

**Segundo Punto:** En el Corán, Allah Todopoderoso jura por muchas cosas. Hay numerosos misterios y puntos significativos contenidos en los

juramentos Coránicos. Por ejemplo, el juramento en: **وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا**:

forma la base de la espléndida comparación de la Palabra Once. Muestra el universo en forma de un palacio y una ciudad. Y a través del juramento de:

**يَسْ \* وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ** recuerda lo sagrado del milagroso Corán, indicando que es tan merecedor de veneración que se puede jurar por él. Los juramentos en:

**وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَى \* فَلَأُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ \* وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ**

indican que las estrellas que caen son un signo de que a los genios y demonios se les ha privado de recibir noticias de lo Oculto para que no puedan provocar ninguna duda sobre la revelación.

También, recuerda a través de los juramentos el poder vasto y la sabiduría perfecta en las estrellas con su imponente establecida en sus lugares con absoluto orden y en los planetas que son girados de manera maravillosa.

Con los juramentos: **وَالذَّارِيَّاتِ \* وَالْمُرْسَلَاتِ** atrae la atención de

los ángeles asignados a los vientos, para recordar las instancias de sabiduría significativas en la disposición del aire y su movimiento en olas. Porque los elementos, que se cree que están gobernados por la casualidad, realizan deberes importantes y propósitos muy sutiles; y así sucesivamente. Cada uno de los juramentos y su posición contiene diferentes puntos y diferentes propósitos. Ya que no es el momento indicado, señalaré brevemente sólo un punto

delicado de los muchos que hay en el juramento: **وَالَّتَيْنِ وَ الرِّيتُونَ** como sigue:

Al jurar por el higo y la aceituna, Allah Todopoderoso recuerda la inmensidad de Su poder y la perfección de Su misericordia y Sus bendiciones

extensivas para aquellos que están yendo hacia lo más bajo de lo bajo, señalando la posibilidad de progresar espiritualmente, a través del agradecimiento, la reflexión, la fe y las buenas obras, hasta lo más alto de lo alto. La razón de especificar al higo y a la aceituna entre las bendiciones es que esas dos frutas son muy bendecidas y beneficiosas y que en su creación hay muchas cosas notables y bendiciones. Porque la aceituna es una comodidad básica en la vida de la sociedad y en la vida comercial, como iluminación y como alimento. Así como con el higo; en su creación muestra un milagro de poder al encapsular en su semilla minúscula a todos los miembros de una higuera y a través del juramento recuerda la bendición Divina de ser un alimento y sus beneficios y, contrariamente a otras frutas, su continuidad y muchas otras ventajas. Instruye al ser humano a aprender lecciones de esto para creer y realizar buenas obras y no caer en lo más bajo de lo bajo.

**Tercer Punto:** Las 'letras desunidas' al comienzo de algunas Suras son un código Divino. Allah Todopoderoso indica ciertos signos de lo Oculto a través de ellos a Su siervo especial. La clave del código la tiene ese siervo y sus herederos. El Sabio Corán se dirige a todas las épocas y a todos los grupos de la humanidad. La parte de todas las clases de cada época puede abarcar numerosos aspectos y significados diferentes. La parte más pura fue la de los rectos de las primeras generaciones del Islam y ellos la expusieron. Los *evliyas* y quienes buscan en la realidad han encontrado en sus escritos numerosas alusiones a los asuntos de lo Oculto que pertenecen al viaje espiritual. En el comentario llamado Los Signos del Milagro, al comienzo de la Sura al-Baqara, las tratamos un poco desde el punto de vista de lo milagrosa de la elocuencia del Corán; se pueden referir a esa obra.

**Cuarto Punto:** La Palabra Veinticinco ha demostrado que una verdadera traducción del Sabio Corán no es posible. También, el estilo elevado de su milagro espiritual no se puede traducir. Sería extremadamente difícil expresar y hacer entender el placer y la realidad que surgen del estilo elevado de su milagro espiritual. Pero aludiremos a uno o dos aspectos de él para mostrar el camino como sigue:

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنِّكُمْ وَالْوَانِكُمْ

وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ \* يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ

خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ \* خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ \* يَحُولُ بَيْنَ

الْمَرءِ وَقَلْبِهِ \* لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ \* يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ

النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

A través de aleyas como estas, con un estilo maravillosamente elevado y una comprensión milagrosa, el Corán de Milagrosa Exposición describe la realidad de la creatividad para la imaginación mostrando lo siguiente: “Con aquél martillo que el constructor del universo, Quien es el Creador del mundo, apresuró al sol y a la luna en sus lugares, con el mismo martillo y en el mismo instante Él arregla los átomos en sus lugares, por ejemplo en las pupilas de los ojos de los seres vivos. Y con aquella medida, aquél instrumento inmaterial, Él arregló los cielos y los descubrió, en el mismo instante y con el mismo arreglo, Él abre los ojos quitando sus velos; Él lo hace, lo ordena y lo ubica. Y con aquél martillo inmaterial de Su poder inmaterial, el Creador Glorioso apresura a las estrellas hacia los cielos, con ese mismo martillo inmaterial Él apresura las innumerables marcas distintivas del ser humano sobre su semblante y sus sentidos externos e internos en sus lugares”.

Es decir, para mostrar Sus obras tanto a los ojos como a los oídos mientras que Él está trabajando, el Creador Glorioso golpea con el martillo sobre un átomo con las aleyas del Corán y con otra palabra de la misma aleya golpea con el martillo sobre el sol; con un estilo elevado como si lo golpeara justo en el centro, Él demuestra Su Unidad dentro de Su Unicidad, y Su infinita Gloria dentro de Su infinita Belleza, y Su infinita grandeza dentro de Su infinito ocultamiento, y Su infinita amplitud dentro de Su infinita precisión, y su infinita majestuosidad dentro de Su infinita misericordia, y Su infinita distancia dentro de Su infinita proximidad. Expresa el último nivel de combinación de opuestos, que se considera imposible, de una manera que es necesaria; demuestra esto y lo muestra. Así, es este tipo de exposición y estilo que hace que los más maravillosos eruditos literarios se prosterne ante su elocuencia.

Y, por ejemplo, a través de la aleya:

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ

إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ

Allah Todopoderoso muestra la magnificencia del dominio de Su soberanía con el siguiente estilo elevado:

Con una sola orden o un toque de clarín, los seres de los cielos y de la tierra, que son como dos soldados obedientes o dos centrales del ejército ordenados surgirán con prontitud y perfecta obediencia de su sueño en los velos de la fugacidad y la inexistencia. Diciendo: “¡A tu servicio!”, se reunirán en el campo de la Resurrección y Juicio.



Con ese estilo milagroso y elevado describe la resurrección de los muertos y la Gran Reunión y señala la siguiente prueba convincente contenida en su afirmación: obedientes, las semillas ocultas como si estuvieran muertas en la oscuridad de la tierra y las gotas de agua escondidas y dispersas, inexistentes, en la atmósfera, surgen a la vida rápidamente y con perfecto orden cada primavera y emergen al campo de prueba y examen, ejemplos perpetuos de resurrección. La resurrección suprema también ocurre, con la misma facilidad. Ya que observas esto aquí, no puedes negar el otro. Y así sucesivamente. Puedes comparar el nivel de elocuencia en otras aleyas como esta. Entonces, ¿podría ser posible una verdadera traducción de este tipo de aleyas? ¡Por cierto que no! Como mucho, debería ser un significado abreviado, o una interpretación, con cinco o seis oraciones para cada frase.

**Quinto Punto:** Por ejemplo, الْحَمْدُ لِلَّهِ es una frase Coránica. Su significado más breve, requerido por las reglas de la gramática y de la retórica es este:

كُلُّ فَرْدٍ مِنْ أَفْرَادِ الْحَمْدِ مِنْ آيٍ حَامِدٍ صَدَرَوْعَلَى آيٍ مَحْمُودٍ وَقَعَ مِنَ الْأَزَلِ

إِلَى الْأَبَدِ خَاصٌّ وَمُسْتَحِقٌّ لِلذَّاتِ الْوَاجِبِ الْوُجُودِ الْمُسَمَّى بِاللَّهِ

“Cuántas alabanzas y glorias hay, que cualquiera ha ofrecido a cualquiera desde los comienzos y serán ofrecidos por la eternidad es propio y Le corresponde sólo al Necesariamente Existente, Que es Allah”. Es como sigue: “Cuántas alabanzas hay” es la consecuencia del artículo definido “al” en “al-hamd”. En cuanto a la calificación de “que cualquiera ha ofrecido”, ya que “alabanza” (*hamd*) es un sustantivo verbal y el participio activo se ha omitido, expresa generalidad en ese sentido. Y al omitir el participio pasivo nuevamente expresa universalidad y generalidad, y entonces expresa la calificación “a cualquiera”. En cuanto a la calificación de “desde los comienzos hasta la eternidad”, expresa este significado por la regla de la transposición de una proposición verbal a una sustantivada que indica continuidad. La preposición “lam” en “lillah” [de Allah] expresa el significado de la única posesión y merecimiento. Porque esa “lam” es de posesión y merecimiento. En cuanto a la calificación del “Necesariamente Existente, Que es Allah”, ya que la existencia necesaria es un requisito de la Divinidad y un término que significa la Esencia Gloriosa; comprendiendo todos los Nombres Divinos y atributos y siendo el Nombre Más Grande, el Nombre de “Allah”, necesariamente indica tanto la existencia necesaria como el título de “Necesariamente Existente”.

Si el significado evidente más corto de la frase الْحَمْدُ لِلَّهِ con el cual

todos los eruditos del árabe concuerdan es así, ¿cómo podría traducirse a otro idioma con la misma elocuencia de milagro y poder?

Además, entre todos los idiomas del mundo, hay sólo uno que puede compararse con el árabe por ser ‘el idioma de la gramática’, y que nunca puede alcanzar lo abarcativo del árabe. ¿Es posible que las traducciones hechas por medio de otros idiomas compuestos y con inflexiones por personas cuyo entendimiento es parcial, cuya comprensión es corta, cuyas ideas son confusas y cuyos corazones son oscuros, reemplazar las palabras sagradas del Corán, que han emergido de manera milagrosa y ese idioma gramatical abarcativo y maravilloso dentro de un conocimiento abarcativo que conoce todos sus aspectos a la vez y los desea? Incluso puedo decir, y ciertamente demostrar, que cada una de las palabras del Corán es como una tesorería de verdades, con a veces una sola letra que enseña una página de verdades.

**Sexto Punto:** Narraré una experiencia luminosa y una visión verdadera que tuve para iluminar este significado. Es como sigue:

Una vez estaba reflexionando sobre el uso de la primera persona del plural en la aleya: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ** y mi corazón estaba buscando la

razón de por qué la primera persona del singular se había transpuesto a la primera persona del plural de “adoramos” (*na’budu*). De repente de esa “Nun” se descubrieron para mí el misterio y las virtudes de realizar las oraciones en congregación. Vi que mi participación en la congregación de la mezquita Bayezid, donde estaba realizando la oración, hizo que cada miembro de la congregación fuera una especie de intercesor mío que atestiguaba y afirmaba cada una de las declaraciones que pronunciaba al recital las oraciones. En medio de la gran adoración múltiple de la congregación, recibí el coraje que ofrecer mi adoración deficiente a la Corte Divina. Entonces otro velo se levantó. Es decir, todas las mezquitas de Estambul se agregaron. La ciudad se volvió como la mezquita de Bayezid. De repente sentí espiritualmente como si estuviera recibiendo sus oraciones y afirmación. Entonces dentro de eso me vi en la mezquita de la faz de la tierra, en las líneas circulares alrededor de la

Kaba. Declaré: **الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** Tengo esta gran cantidad de

intercesores; ellos dicen exactamente las mismas palabras que yo digo en las oraciones, confirmándome. Ya que este velo se levantó por la imaginación, la Noble Kaba se volvió como el *mihrab*. Tomando ventaja de esta oportunidad, haciendo esas líneas atestiguar y me encomendé el intérprete de la fe:

**أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ** hacia la Piedra Negra.

Mientras decía esto, otra situación se abrió ante mí: vi que la congregación de la cual yo era parte se separó en tres círculos:

**El Primer Círculo** era la vasta congregación de creyentes y quienes afirman la Unidad Divina sobre la faz de la tierra.

**El Segundo Círculo:** Miré y vi que era parte de una congregación que consiste de todos los seres, en una oración grande y en *tesbihat* sublime, cada

uno de los grupos se ocupa con las oraciones y glorificaciones particulares. Su adoración consiste de las actividades que observamos, llamadas “los deberes de las cosas”. Declarando: “**اللَّهُ أَكْبَرُ**” ante esto, incliné mi cabeza maravillado y me miré a mí mismo.

Dentro de un **Tercer Círculo** vi un microcosmos sorprendente que aparentemente era pequeño en cuanto a la calidad, pero en realidad, por cantidad y deberes era grande.

Esto, desde las partículas de mi ser hasta mis sentidos externos, era una congregación en la que cada grupo estaba ocupado con las tareas de adoración y agradecimiento. En este círculo, la facultad interna Divina de mi corazón estaba diciendo: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ** en nombre de la congregación. Así

como en las otras dos congregaciones mi lengua lo había dicho, habiendo tenido la intención de decirlo en sus nombres.

**En Breve:** La ‘Nun’ de ‘na’budu’ indica estas tres congregaciones. Mientras reflexionaba sobre esto, la personalidad espiritual del Noble Mensajero de Allah (PyB), el Intérprete y Heraldo del Sabio Corán, se encarnó de repente en toda su majestuosidad en su púlpito inmaterial de Medina. Como todos,

escuchando espiritualmente su discurso de: **يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ** todos en

esas tres congregaciones respondieron como yo diciendo: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ** Según la

regla de: **إِذَا ثَبَتَ الشَّيْءُ ثَبَتَ بِلَوَازِمِهِ** la siguiente verdad se impartió en mi mente:

Tomando a la humanidad como Su destinatario, el Sustentador de Todos los Mundos habla con todos los seres y Su Mensajero (PyB) transmite ese discurso elevado a la humanidad, por cierto, a todos los seres con espíritu y conciencia. Todo el pasado y el futuro se han vuelto como el presente; el discurso se da a toda la humanidad, la cual está en una sola reunión, en forma de congregación cuyas líneas difieren. Luego vi que cada aleya Coránica tiene un poder elevado, una elocuencia y una belleza que ha recibido de la grandeza y la amplitud de su estación, sus discursos numerosos, variados y significativos, del Orador Eterno, Quien tiene infinita gloria y grandeza, y del Intérprete exaltado, quien está al nivel del amado de Allah; vi cada aleya dentro de una luz de milagro brillante, verdaderamente brillante. Entonces, no todo el Corán, ni una Sura, ni una aleya, sino cada una de sus palabras parecía un milagro. "

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نُورِ الْإِيمَانِ وَالْقُرْآنِ" dije. Y salí de mi imaginación, que fue

pura realidad, al igual que había entrado en la 'Nun' de 'na'budu', y comprendí que no sólo las aleyas y palabras del Corán sino algunas de sus letras, como la 'Nun' de 'na'budu', eran llaves luminosas de verdades importantes.

Después de que el corazón y la imaginación habían salido de la 'Nun' de 'na'budu', la mente siguió y dijo: "Quiero mi parte también. No puedo volar como ustedes; mis pies son evidencias y pruebas. El camino que conduce al Creador, al Adorado y en Quien se busca la ayuda, tiene que estar indicado

tanto en نَعْبُدُ como en نَسْتَعِينُ [Sólo a Ti *te adoramos*, sólo en Ti *buscamos ayuda*], para que pueda acompañarlos". Luego a mi corazón se le ocurrió decirle lo siguiente a esa mente perpleja:

Considera todos los seres del universo; ya sean vivos o inanimados, en perfecto orden y obediencia todos tienen su adoración que es en forma de deberes. A pesar de que algunos de ellos carecen de sentimientos e inteligencia, realizan sus deberes de modo muy conciente, ordenado y adorante. Eso significa que hay un Verdadero Objeto de Adoración, un Comandante Absoluto, Quien los induce a adorar y los emplea.

También considera los seres y particularmente los vivos; mientras que cada uno tiene necesidades extremadamente numerosas y variadas, que deben ser satisfechas para su existencia y perpetuidad, sus manos no pueden alcanzar la más pequeña de ellas; su poder es insuficiente. Aún así, todos reciben sus innumerables necesidades con regularidad, de lugares inesperados, en el momento apropiado; esto se ve con claridad.

Así, estas necesidades ilimitadas y esta pobreza ilimitada de los seres y esa ayuda extraordinaria de lo Oculto y el socorro misericordioso evidentemente demuestran que tienen un Protector y Proveedor Que tiene riquezas absolutas, es Absolutamente Generoso y Absolutamente Poderoso; es de Él que todo y todos los seres vivos buscan ayuda y esperan socorro,

inmaterialmente diciendo: إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ Entonces luego la mente declaró:

"Âmennâ ve saddaknâ" .

**Séptimo Punto:** Entonces, cuando dije: إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ vi entre las caravanas de la humanidad que

estaban viajando hacia el pasado, estaba la caravana luminosa y radiante de los profetas, los veraces, los mártires, los *evliyas* y los rectos. Estaban disipando la oscuridad del futuro y viajaban por el camino de la eternidad en un camino recto, una carretera directa. La frase me mostraba el camino para unirme a la

caravana, por cierto, me estaba uniendo a ella. De repente exclamé: “¡Glorificado sea Allah! Cualquiera con una pizca de inteligencia debe saber qué pérdida y desastre es no unirse a esa caravana larga que esparce luz e ilumina el futuro y viaja perfectamente a salvo. ¿Dónde puede encontrar una luz alguien que se desvía de ella al crear innovaciones; qué camino puede tomar? Nuestro guía, el Más Noble Mensajero de Allah (PyB) decretó:

كُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ وَكُلُّ ضَلَالَةٍ فِي النَّارِ Me pregunto, ¿qué ventaja encuentran

algunos desdichados merecedores del epíteto de ‘eruditos religiosos malos’ frente a esta afirmación certera? ¿Qué *fatwa* emiten para que sin necesidad y dañinamente se opongan a los asuntos claros de ‘las marcas del Islam’ y considerar que es posible cambiarlos? Debe ser que un despertar temporario causado por una manifestación efímera de significado decepcionó a aquellos ‘malos eruditos’. Por ejemplo, si a un animal o fruta se les saca su piel, muestra una delicadeza temporaria, pero en un muy corto tiempo la carne delicada y la fruta delicada se ponen negras y se pudren bajo la piel que ahora es rara, marchita, densa y extraña. De exactamente la misma manera, las frases proféticas y Divinas en ‘las marcas del Islam’ son como una piel viva y meritoria. Al ser quitada, la luminosidad de los significados queda temporariamente desnuda y visible en un sentido. Pero como una fruta que se ha separado de su piel, el espíritu de aquellos benditos significados vuelan dejando atrás la piel humana en los corazones y en las mentes oscurecidas. La luz se va mientras su humo queda. Sin embargo...

**Octavo Punto:** Es necesario explicar un principio de realidad en relación a esto. Es así:

Tal como hay dos tipos de derechos, ‘los derechos personales’ y ‘los derechos generales’, que se consideran como un tipo de ‘los derechos de Allah’, así también en los asuntos de la *Sharía*, algunos asuntos les conciernen a los individuos, y otros, con respecto a la generalidad, le conciernen al público; éstos últimos se llaman ‘las marcas del Islam’. Ya que estas marcas les conciernen a todos, todos participan en ellas. Interferir en ellas sin el consentimiento del público es una violación de los derechos del público. La más menor de esas marcas (un asunto del estatus de la *Sunna*) es el equivalente del asunto más grande en relación a la importancia. Directamente le concierne a todo el Mundo del Islam. Quienes están intentando romper la cadena luminosa a la que todas las grandes figuras del Islam desde la Era del Profeta hasta ahora han estado unidas y, destruirla y corromperla, y quienes los ayudan, deberían concentrarse en qué error horrendo están haciendo. Si tienen un mínimo grano de inteligencia, deberían temblar.

**Noveno Punto:** Hay algunos asuntos de la *Sharía* en relación a la adoración que no están ligados a la razón y se hacen porque son obligatorios. La razón de ellos es la orden.

Hay otros que tienen ‘significado razonable’. Es decir, tienen algo de sabiduría o algún beneficio razón por la cual se han incorporado en la *Sharía*.

Pero no es la verdadera razón o causa; la verdadera causa es la orden Divina y la prohibición.

Las instancias de sabiduría o beneficios no pueden cambiar aquellos asuntos de 'las marcas del Islam' que pertenecen a la adoración; su aspecto de pertenecer a la adoración predomina y no se puede interferir en ellos. No se pueden cambiar ni siquiera por cien mil beneficios. Similarmente, no se puede decir que "los beneficios de la Sharía están restringidos a aquellos que se conocen". Suponer algo así está mal. Aquellos beneficios más bien pueden ser sólo algunas de las muchas sabidurías. Por ejemplo, alguien puede decir: "La sabiduría del llamado a la oración es para convocar a los musulmanes a rezar; en cuyo caso disparar un rifle sería suficiente". Sin embargo, la persona tonta no sabe que es sólo una de las miles de sabidurías del llamado a la oración. Incluso si el sonido del disparo del rifle proveyera ese beneficio, ¿cómo, en nombre de la humanidad o en nombre de la gente del pueblo, puede reemplazar al llamado a la oración, el medio de proclamar la adoración ante la soberanía Divina y la proclama de la Unidad Divina, que es el resultado más grande de la creación del universo y el resultado de la creación de la humanidad?

En Breve: El Infierno no es innecesario; hay muchas cosas que exclaman "¡Que viva el Infierno!" con toda su fuerza. El Paraíso no es barato, tampoco; exige un alto precio.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ

\* \* \*

# *La Segunda Sección, que es el Segundo Tratado Sobre el Mes de Ramadán*

[Habiendo ya una breve discusión de ‘las marcas del Islam’ al final de la Primera Sección, la marca más brillante y espléndida, el Noble Mes de Ramadán, se trata en esta Segunda Sección. Esta Sección consiste de Nueve Puntos que explican nueve de las numerosas instancias de sabiduría del mes de Ramadán.]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَ  
الْفُرْقَانِ

## **PRIMER PUNTO**

El ayuno del mes de Ramadán es uno de los cinco pilares del Islam, una de las más importantes señales y una de las prácticas más significativas del Islam.

Existen muchos propósitos y ejemplos de sabiduría en el ayuno de Ramadán que abarca tanto al Dominio de Allah Todopoderoso como también a la vida social del ser humano, su vida personal, la preparación de su alma y su gratitud por las bendiciones Divinas. Uno de los casos de sabiduría con respecto al ayuno desde el punto de vista del Dominio de Allah Todopoderoso es el siguiente:

Allah Todopoderoso creó la faz de la tierra con la forma de una mesa llena de bondades, y puso cada una de estas bendiciones en una forma de:

مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ De esta forma se afirma la perfección de Su Dominio, su

misericordia y compasión. Los seres humanos no son capaces de discernir claramente la realidad de esta situación mientras que en el ámbito de las causas, debajo del velo de la negligencia muchas veces lo olvidan.

Sin embargo, durante el mes de Ramadán, los creyentes se transforman en un ejército bien organizado. Mientras se acerca el atardecer, muestran una actitud de adoración como si hubiesen sido invitados al banquete del Monarca que siempre existió. Están a la espera de la orden: “¡Empiecen y sírvanse!”. Ellos responden a esa misericordia compasiva, ilustre y universal con una adoración completa, exaltada y ordenada. ¿Acaso piensas que aquellos que no

participan de tal elevada adoración y de esas nobles bondades, merecen llamarse seres humanos?

### **SEGUNDO PUNTO**

Una de los tantos ejemplos de la sabiduría que existe en el ayuno del bendito mes de Ramadán con respecto al agradecimiento por las bondades de Allah Todopoderoso es el siguiente:

Así como se afirma en la Primera Palabra, se requiere un precio para los alimentos que traen en una bandeja de la cocina real. Pero, para darle una propina a quien trae la bandeja y suponer que esas bondades son inapreciables porque no tienen valor y no reconocer al dador de ellas, sería una tontería gravísima. Allah Todopoderoso ha esparcido innumerable clases de bondades para la humanidad sobre la faz de la tierra, por lo que como precio de estas recompensas Él desea agradecimiento.

Las causas y poseedores aparentes de estas bondades son como quienes traen las bandejas. Les pagamos un precio estimativo y parecemos estar en deuda con ellos y aún siendo que no lo merecen, les estamos agradecidos. Mientras que el Verdadero Dador de bondades merece infinitamente más el agradecimiento que aquellas causas que sólo son los medios hacia la bendición. Entonces, agradecerle es reconocer que todas las bendiciones provienen de Allah; es apreciar el valor que tienen y percibir la necesidad de ellas.

Ayunar durante Ramadán, es la llave hacia un agradecimiento verdadero, sincero, importante y universal. Al menos una vez al año, aquellos quienes durante el mismo no tienen que pasar circunstancias difíciles no se dan cuenta del valor de muchas bondades porque no han experimentado el hambre verdadero. Aquellos cuyos estómagos están satisfechos especialmente si son ricos, no entienden el nivel de bondad que existe en un pedazo de pan duro. Pero cuando es tiempo de romper el ayuno, el sentido del gusto da testimonio de que un pedazo de pan duro es un regalo Divino muy valioso a los ojos de un creyente. Durante Ramadán, todos desde el monarca rico hasta el indigente, manifiestan una gratitud espiritual a través de la comprensión del valor de estas bondades.

Además, ya que está prohibido comer durante el día, ellos dirán “Esas bendiciones no me pertenecen. No puede comerlas libremente porque son propiedad y regalo de otro. Debo esperar a su permiso”. Reconocerán la bendición y entonces estarán agradecidos. Por lo tanto, ayunar de esta manera es en muchos sentidos como una llave hacia la gratitud la cual es un deber fundamental del ser humano.

### **TERCER PUNTO**

Una de los casos de sabiduría en el ayuno desde punto de vista de la vida social del ser humano es el siguiente:

Los seres humanos han sido creados de manera diferente con respecto a la forma de ganarse su sustento. Como consecuencia de esta diferencia, Allah Todopoderoso invita al rico a ayudar al pobre, a través de la experiencia del ayuno, el rico puede entender verdaderamente el dolor y el hambre que siente el pobre. Si no hubiese ayuno, muchos ricos indulgentes consigo mismos no



podrían sentir cuán grave es el hambre y la pobreza y cuán necesario es sentir compasión por aquellos que sufren.

La compasión por otro, es un elemento fundamental del verdadero agradecimiento. Ante cualquier persona que sea, siempre habrá alguien en peores condiciones. Debe ser compasivo con esa persona. Si no se obliga a sí mismo a sufrir hambre, no podría darles a los demás –por medio de la compasión- la ayuda y la asistencia que está obligado a brindar. Y aún si puede hacerlo, no sería suficiente, porque no ha experimentado verdaderamente lo que es sentir hambre.

#### **CUARTO PUNTO**

*Otro ejemplo de sabiduría en el ayuno de Ramadán con respecto a entrenar el alma es el siguiente:*

El alma maligna quiere ser libre e independiente y se considera de esta forma. De acuerdo a lo que dicta su naturaleza, desea un dominio imaginario y actúa como le place. No quiere admitir que está siendo alimentada y entrenada con innumerables bendiciones. En especial, si posee riqueza y poder en este mundo y alimentado por la negligencia, devora las bondades de Allah como un animal que usurpa y roba.

De este modo, en el Mes de Ramadán, todas las almas, desde el más rico hasta el más pobre, pueden comprender que no se poseen a sí mismos, sino que tienen dueño; que no libres sino esclavos. Se entiende que si no recibe ningún mandato no puede cumplir la cosa más simple y sencilla, no puede extender su mano hacia el agua. Por lo tanto, su dominio imaginario está destrozado, comenzar a adorar y agradecer, es su verdadero deber.

#### **QUINTO PUNTO**

Otro ejemplo de sabiduría durante el ayuno de Ramadán desde el punto de vista de la mejora de la conducta del alma y la renuncia de hábitos rebeldes, es el siguiente:

La negligencia hace que el alma maligna del ser humano se olvide a sí misma. No puede ver la impotencia absoluta, la necesidad y la deficiencia que existen dentro de sí misma, ni tampoco desea verla. Y no piensa en cuán débil es, ni que está sujeta a la transitoriedad y a las desgracias, ni al hecho que meramente consiste en carne y huesos los cuales rápidamente decaerán y se dispersarán.

Simplemente, arrasa al mundo como si poseyera un cuerpo de acero y se imagina a sí mismo como inmortal y eterno. Se proyecta en el mundo con una intensa codicia, voracidad, un apego desmedido y amor a lo terrenal. Está cautiva de cualquier cosa que le de placer o la beneficie. Además, se olvida de su Creador que le brinda el sustento con perfecta compasión y no piensa en los resultados de su vida ni en el más allá. De hecho, se deleita en la disipación y en la mala conducta.

Sin embargo, ayunar durante el mes de Ramadán hace despertar aún a los más negligentes y obstinados, los cuales ven su debilidad, su impotencia y su carencia. Por medio del hambre, piensan en sus estómagos; entienden la necesidad que existe dentro de ellos. Se dan cuenta cuán frágiles son sus

cuerpos débiles y perciben la necesidad que tienen de recibir compasión y bondad. Entonces abandonan el despotismo que se asemeja al alma del faraón y, a través de reconocer su absoluta impotencia y carencia, tienen el deseo de buscar refugio en la Divina Corte. Se preparan a sí mismos para golpear la puerta de la misericordia con las manos del agradecimiento. En tanto que la negligencia no ha podido destruir sus corazones.

### **SEXTO PUNTO**

Uno de los muchos casos de sabiduría que pueden encontrarse en el ayuno de Ramadán desde el punto de vista de la revelación del Sabio Corán y con respecto al hecho de que este mes fue el más importante en su revelación, es el siguiente:

Al reflexionar que el Sagrado Corán fue revelado durante el mes de Ramadán, ayunar es evitar las trivialidades y los deseos más bajos del alma, alcanzar un estado angelical por medio de la abstinencia de alimentos y bebidas y poder recibir la dirección celestial de la mejor manera, alcanzando un estado de santidad. También es leer y escuchar el Corán tal como fue revelado, para conocer la revelación Divina como si hubiese sido revelada en ese mismo momento, recibirlo como si fuera de la boca del Noble Mensajero de Allah (PyB)<sup>1</sup>, del ángel Gabriel o de Allah Eterno, es alcanzar el mismo estado de santidad. Actuar de esta manera es ser un intérprete y hacer que los demás lo escuchen y, es demostrar en algún punto, la sabiduría que existe en la revelación del Corán.

En verdad, es como si el mundo del Islam se convirtiese en una mezquita durante el mes de Ramadán. En cada esquina de esta mezquina, millones de aquellos que saben el Corán completo de memoria hacen que los habitantes de la tierra escuchen el mensaje celestial. Cada mes de Ramadán se

muestra que la aleya: **شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ** de una manera

elevada y luminosa. Prueba que Ramadán es el mes del Corán. Algunos de los miembros de esta numerosa congregación escuchan a los recitadores con respeto, mientras que otros prefieren leer el Corán por sí mismos.

Seguir los apetitos de una vil alma maligna en una sagrada mezquita como tal y dejar la condición luminosa a través de la comida y la bebida, es verdaderamente repugnante, convirtiendo a esa persona en un objeto de aversión y disgusto para toda la congregación. De la misma manera, aquellos que se oponen a quienes ayunan durante Ramadán son el objeto de aversión y repugnancia de todo el mundo Islámico.

### **SÉPTIMO PUNTO**

*Uno de los muchos ejemplos de sabiduría en el ayuno de Ramadán con respecto a los beneficios y ganancias de los seres humanos quienes vienen a este mundo para cultivar y negociar para el más allá, es el siguiente:*

La recompensa para los actos realizados durante el mes de Ramadán es de mil veces. De acuerdo al dicho, cada letra del Sabio Corán tiene diez méritos; cada uno se cuenta como diez méritos y dará diez frutos en el Paraíso. Mientras que durante Ramadán, cada letra no da diez frutos sino mil, y las

aleyas como Ayat al-Kursidan miles por cada letra, y durante los viernes de Ramadán es aún mayor. Y en la Noche del Decreto, cada letra se cuenta como treinta mil méritos.

En realidad, en el Sabio Corán, cada una de sus palabras da treinta mil frutos eternos, es como un esplendoroso Árbol de tuba que gana por los creyentes en Ramadán millones de frutos eternos. Entonces ven y mira este comercio que es sagrado y tiene ganancias eternas, considéralo y ten en cuenta la infinita pérdida que sufren quienes no aprecian el valor de esas letras.

Para expresarlo simplemente, el mes de Ramadán es una muestra y un mercado muy rentable para los negocios del más Allá. Es un terreno fértil para las cosechas del más allá, y es como las lluvias de primavera para el crecimiento y el florecimiento de las buenas acciones. Es como un brillante festival santo para que los seres humanos muestren adoración en la faz de la soberanía de la Dominación Divina.

Por esto, se ha ordenado el ayuno para la humanidad con el fin de no satisfacer imprudentemente las necesidades carnales del alma maligna como la bebida y la comida, ni disfrutar de los apetitos lujuriosos ni de las trivialidades. Porque si temporalmente se eleva sobre la condición de lo mundano y deja los llamados de este mundo, el hombre se acerca al estado angelical e ingresa en los asuntos del más allá. Y por el ayuno, se acerca al estado del más allá, y en el cual un espíritu aparece con forma corporal. Es como si un hombre se convirtiera en una especie de espejo que refleja al Señor Absoluto. En realidad, el mes de Ramadán comprende y otorga una vida eterna permanente en este mundo efímero y en esta breve vida pasajera.

Ciertamente, un solo Ramadán puede producir frutos equivalentes a ochenta años de vida. El hecho es que de acuerdo al Corán, la Noche del Decreto es más favorable que miles de meses, es una prueba decisiva de esto.

Por ejemplo, un monarca puede declarar ciertos días festivos durante su reinado, o quizás una vez al año. Ya sea el día de asunción al trono o algún otro día que refleje una manifestación significativa de su soberanía. En aquellos días, favorecería a sus súbditos, no dentro del marco general de la ley sino con bondades y favores especiales, con su presencia sin velo y con sus actividades maravillosas. Y favorece con especial cuidado y atención a aquellos de su nación que son leales y dignos.

De la misma manera, el Monarca Glorioso de dieciocho mil mundos, que es el Soberano que siempre existió y existirá, reveló durante Ramadán el ilustre decreto del Sabio Corán, que mira a los dieciocho mil mundos. Entonces, es un requisito para la sabiduría, que Ramadán debería ser como un festival especial y Divino, una muestra de dominio y una reunión espiritual. Ramadán es ese festival, Allah ha encomendado ayunar al ser humano con fin de sacarlos de actos viles y mundanos.

El ayuno más excelente es hacer ayunar junto al estómago a los sentidos y a los órganos humanos, como los ojos, oídos, corazón y pensamientos. Este ayuno es, para retirar todas las cosas ilegítimas y trivialidades y para exhortar a cada uno a realizar su adoración.

Por ejemplo, prohibir que la lengua diga mentiras, murmuraciones y palabras obscenas y hacerla ayunar. Ocuparla con actividades tales como recitar el Corán, rezar, glorificar los Nombres de Allah y pedir las bendiciones de Él sobre el Profeta Muhammad (PyB) y buscar el perdón de los pecados. Por ejemplo, prevenir que los ojos miren a los miembros del sexo opuesto fuera de los grados de parentesco establecido, y los oídos de escuchar cosas dañinas, y usar los ojos para tomar lecciones y los oídos para escuchar la verdad y al Corán, es hacer que otros órganos ayunen también. Es decir, ya que el estómago es la fábrica más grande, a través del ayuno tiene un descanso de su duro trabajo, debido a esto, los otros talleres lo seguirán con facilidad.

### **OCTAVO PUNTO**

*Uno de los muchos casos de sabiduría durante Ramadán desde el punto de vista de la vida personal del ser humano es el siguiente:*

Es un tipo de dieta física y espiritual como un remedio más importante. Cuando el alma maligna come y bebe por placer, es perjudicial para el físico desde el punto de vista médico, y cuando se arroja sobre todo lo que encuentra sin considerar si es lícito o ilícito, simplemente envenena su vida espiritual. Además es difícil para un alma obedecer al corazón y al espíritu. Toma deliberadamente las riendas en sus propias manos, y el hombre no puede manejarlo, sino que maneja al hombre. Pero por medio del ayuno en Ramadán, se acostumbra a una clase de dieta. Trata de disciplinarse a sí mismo y aprende a escuchar a los mandatos.

Además, no estará atrayendo enfermedades a ese triste y débil estómago, por llenarlo con comida antes que el envío previo haya sido digerido. Y por abandonar las acciones lícitas como fue ordenado, adquirirá la habilidad de escuchar a los mandatos de la Sharía y la razón y así evitará los actos prohibidos. Tratará de no destruir su vida espiritual.

También, la gran mayoría de la humanidad frecuentemente sufre hambre. El ser humano, por lo tanto necesita hambre y disciplina, para entrenar la paciencia y la fortaleza. Ayunar durante el mes de Ramadán es la resistencia paciente de un período de hambre que continúa por quince horas o por veinticuatro horas si no se realiza la comida antes del amanecer, es una disciplina y un entrenamiento. Es decir, ayunar es también una cura para la impaciencia y la falta de fortaleza que son las dos aflicciones del ser humano.

Además, la fábrica del estómago tiene muchos trabajadores. Y muchos de los órganos humanos están conectados a él. Si el alma maligna no tiene descanso de la actividad durante el día por un mes, hace que los trabajadores de la fábrica y aquellos órganos olviden sus deberes particulares. Los ocupa y hace que ellos permanezcan bajo su tiranía. También confunde al resto de los órganos en el cuerpo humano con el estruendo y presión de la maquinaria de la fábrica. Continuamente atrae su atención, haciendo que temporalmente olviden sus deberes. Es por esto que por siglos aquellos que estaban cerca de Allah se habían acostumbrado a comer y beber pequeñas cantidades con disciplina para perfeccionarse.

Sin embargo, a través del ayuno de Ramadán, los trabajadores de la fábrica entienden que no fueron creados sólo para la fábrica. Mientras el resto

de los órganos, en lugar de deleitarse en los humildes entretenimientos de la fábrica, sienten placer en los entretenimientos angelicales y espirituales fijando sus miradas en ellos. Es por esta razón que en Ramadán los creyentes experimentan iluminación, fecundidad y alegrías espirituales las cuales difieren de acuerdo a sus niveles. Sus sutiles facultades, tales como el corazón, el espíritu y el intelecto, hacen grandes progresos y avances en ese bendito mes por medio del ayuno. Sonríen con inocente alegría a pesar del llanto del estómago.

### NOVENO PUNTO

Uno de los ejemplos de sabiduría en el ayuno durante el mes de Ramadán en relación con el rompimiento del dominio imaginario del alma maligna y hacer conocido su adoración a través de señalar su impotencia, en el siguiente:

El alma maligna no quiere reconocer a su Sustentador; quiere su propio señorío, como lo hizo el faraón. Aunque sufra muchos tormentos, continúa con esa conducta. Sin embargo, se destruye con el hambre. El ayuno de Ramadán, golpea directamente al alma que actúa como el faraón y la destruye. Le muestra su impotencia, debilidad y sus necesidades haciéndole entender que es un esclavo.

En algunas narraciones de los dichos del Profeta (PyB), encontramos el siguiente:

*“Allah Todopoderoso le dijo al alma maligna: ‘¿Quién soy yo y quién eres tú?’*

*El alma respondió: ‘soy yo mismo y Tú eres tú’.*

*Entonces Allah lo castigó y lo envió al infierno, y entonces le preguntó nuevamente. Otra vez respondió ‘soy yo mismo y Tú eres tú’.*

*A pesar del castigo, no renunció a su egoísmo. Finalmente lo castigó con hambre. Es decir, lo dejó para que padeciera hambre. Entonces preguntó: ‘¿Quién soy yo y quién eres tú?’.*

*Y el alma contestó : أَنْتَ رَبِّي الرَّحِيمُ وَأَنَا عَبْدُكَ الْعَاجِزُ*

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاةٌ تَكُوْنُ لَكَ رِضًا وَلِحَقِّهِ اَدَاءٌ

بِعَدَدِ ثَوَابِ قِرَاةِ حُرُوفِ الْقُرْآنِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ وَعَلٰى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَ

سَلِّمْ

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

رَبِّ الْعَالَمِينَ آمِينَ

DISCULPA: Esta Segunda Sección se escribió muy rápidamente cuando yo y el escriba del borrador estábamos enfermos; en consecuencia, se ve obligada.

\* \* \*

## *La Tercera Sección, que es el Tercer Tratado*

[Escribí esta Sección para presentarles una intención importante a mis hermanos del Más Allá para su consideración. Esta intención se relaciona a escribir un Corán de modo que muestre un tipo de los doscientos tipos de milagros del Corán de Milagrosa Exposición – un tipo que pertenece a sus diseños – con las páginas especificadas según el estilo del Hafiz Osman y tomando la aleya *Madayana* como la medida y tomando la Sura al-Ijlás como es estándar para las oraciones. Esta Tercera Sección, que también escribí para consultarlos en relación a este asunto y aprender sus ideas y también como un recordatorio para mí mismo, consiste de Nueve Asuntos.]

**Primer Asunto:** Se estableció con pruebas en la Palabra Veinticinco, llamada El Milagroso Corán, que las variedades de milagros del Corán de Poderosa Estructura llegan a ser cuarenta. Algunos de estos se demostraron en detalle y algunos brevemente para convencer incluso a los obtusos. También, los diferentes milagros que el Corán le muestra a cada una de las cuarenta clases de humanidad se explicaron en los Dieciocho Signos de la Carta Diecinueve y se demostraron las diferentes partes de los milagros de diez de esos grupos. Las treinta clases restantes son los *evliyas* y los eruditos; su fe verificada con los grados de ‘conocimiento de certeza’, ‘visión de certeza’ y ‘absoluta certeza’ de que el Corán es la verdadera Palabra de Allah les demuestra un aspecto diferente de milagro a los seguidores de todos los diversos caminos de cercanía de Allah y a los eruditos de todas las diversas ciencias. Es decir, ellos ven un aspecto diferente de su milagro de una manera diferente. Sí, como no es lo mismo un *evliya* que busca el conocimiento de Allah comprende el milagro y un *evliya* que ama a Allah atestigua la belleza del milagro, así también las manifestaciones de la belleza de su milagro varía según los diferentes caminos. Y el aspecto de milagro que ve un erudito profundo de los principios de la religión y lo que un intérprete autoritario ve de los asuntos secundarios de la Sharía no es lo mismo; y así sucesivamente. No soy capaz de mostrar en detalle todos los diversos aspectos de su milagro. Mi comprensión es estrecha, no puede abarcarlos; mi punto de vista se queda corto, no puede ver. Por esta razón, sólo diez clases se explicaron y sobre el resto se aludirá brevemente. Ahora, de aquellos, dos de los cuales sólo se describieron inadecuadamente en los Milagros de Muhammad, mientras que se necesitaba esclarecer mucho, están los siguientes:

**La Primera Clase** es la masa de gente sin educación, a quienes llamamos ‘la clase oyente’; ellos sólo escuchan el Corán, entendiendo su milagro por medio de sus oídos. Dicen: “El Corán que escucho no se parece a ningún otro libro, entonces debe ser inferior a todos ellos o superior a todos ellos. Que es inferior, nadie lo puede decir, ni lo ha dicho, ni siquiera Satanás puede decirlo. Entonces debe ser superior a todos ellos”. Se escribió brevemente así en el Signo Dieciocho. Entonces, para aclararlo, el Primer Tema

de la Carta Veintiséis, llamado Una Disputa con Satanás, ilustra y demuestra el entendimiento del milagro de esa clase.

**La Segunda Clase** es ‘la clase que ve’. Es decir, frente a la gente común sin educación, o de los materialistas cuyas mentes no ven más allá de sus ojos, un signo del milagro del Corán que se puede ver son los ojos; esto se afirma en el Signo Dieciocho. Se necesita mucha aclaración para iluminar y demostrar esta afirmación. No se aclaró en ese momento debido a una importante sabiduría Divina que ahora comprendemos. Sólo se señalaron algunas particularidades pequeñas. La sabiduría en ello ahora se entendió y ahora tenemos la certeza de que su postergación era preferible. Para facilitar el entendimiento de esta clase, teníamos un Corán escrito que muestra el aspecto, uno de los cuarenta aspectos de su milagro, que se puede ver con los ojos.

[Los asuntos restantes de esta Tercera Sección junto con la Cuarta Sección son sobre las *tefafuks*. Se han incluido en el Índice y en consecuencia no se repiten aquí. Aquí se incluye un Recordatorio relacionado a la Cuarta Sección y su Tercer Punto.]

**RECORDATORIO:** Ciento sesenta aleyas se escribieron en la explicación del punto importante sobre la palabra ‘Mensajero’. Además de que estas aleyas tienen virtudes grandes, ya que se demuestran y completan unas a otras con respecto al significado y sus significados son muy profundos, se volvieron una súplica Coránica para quienes quieran memorizar o recitar diferentes aleyas. El grado de elocuencia y belleza de las sesenta y nueve aleyas en la explicación del punto sublime en relación a la palabra ‘Corán’ es también muy maravilloso y elevado. Se puede recomendar esto como una segunda súplica Coránica para nuestros hermanos. En relación a la palabra ‘Corán’, estaba presente en las siete líneas de la palabra, que incluía a todas ellas excepto dos, y ya que tenían el significado de *qira’at*, que quedaran fuera de la estructura, fortaleció el punto. En cuanto a la palabra ‘Mensajero’, ya que las Suras más conectadas con la palabra son la Sura Muhammad y la Sura al-Fath y ya que la limitamos a las líneas de la palabra que aparece en aquellas dos Suras, las instancias de la palabra fuera de aquellas no se han incluido. Si el tiempo lo permite, los misterios en ellas se escribirán, si Allah lo permite.

El Tercer Punto consiste de Cuatro Puntos.

**Primer Punto:** La palabra ‘Allah’ se menciona dos mil ochocientos seis veces, incluyendo los ‘*Bismillah*’ (En el Nombre de Allah); la palabra Misericordioso (*Rahman*), ciento cincuenta y nueve; Compasivo (*Rahim*), doscientas veinte; Perdonador (*Ghafur*), sesenta y una; Sustentador (*Rabb*), ochocientos cuarenta y seis; Sabio (*Hakim*), ochenta y seis; Conocedor (*‘Alim*), ciento veintiséis; Poderoso (*Qadir*), treinta y una; Él (*Hu*), en ‘No hay dios sino Él’, veintiséis veces en todo el Corán<sup>25</sup>. En la cantidad de palabras ‘Allah’ hay muchos misterios y puntos sutiles. Por ejemplo, Misericordioso, Compasivo, Perdonador y Sabio, que son los más mencionados después de Allah y Sustentador, junto con la palabra Allah, son la mitad de las aleyas del Corán. Y Allah junto con Sustentador, que se menciona en lugar de la palabra Allah, es

<sup>25</sup> Que el número total de aleyas del Corán sean seis mil seiscientos sesenta y seis, y que en la página ochenta y nueve aquí la cantidad de los Nombres Divinos mencionados anteriormente estén conectados con el número seis, indica un misterio importante, pero se ha dejado de lado por ahora.



nuevamente la mitad de las aleyas del Corán. La palabra Sustentador se menciona ochocientas cuarenta y seis veces, pero si se las estudia con cuidado, se verá que cerca de quinientas de ellas se mencionan en lugar de la palabra 'Allah', mientras que cerca de doscientas no lo hacen.

También 'Allah' junto con 'Misericordioso', 'Compasivo', 'Conocedor' y 'Él' de la frase 'No hay más dios que Él' es nuevamente la mitad de las aleyas; la diferencia es sólo cuatro. Y junto con 'Todopoderoso' en lugar de 'Él', es nuevamente la mitad de las aleyas; la diferencia es nueve. Hay numerosos puntos sutiles en el total de palabras 'Allah', pero por ahora consideramos que este punto es suficiente.

**Segundo Punto:** Éste es con respecto a las Suras y también contiene muchos puntos sutiles. Contiene *tevafuls* de un modo que señala a un orden, una intención y una voluntad.

En la Sura al-Baqara, la cantidad de palabras 'Allah' y la cantidad de aleyas es el mismo. Hay una diferencia de cuatro, pero hay cuatro 'Él' en lugar de la palabra 'Allah'. Por ejemplo, 'Él' en 'No hay dios sino Él' se corresponde exactamente con 'Allah'. En la Sura Al-i'Imran, nuevamente la palabra 'Allah' y la cantidad de aleyas están en *tevaful* y son iguales. Solamente la palabra 'Allah' es de doscientas nueve y las aleyas, doscientas, haciendo una diferencia de nueve. En los puntos delicados de elocuencia y los méritos literarios como estos, las pequeñas diferencias no los estropean; una *tevaful* aproximada es suficiente. En las Suras al-Nisa, al-Ma'ida y al-An'am, el número total de aleyas están en *tevaful* con el número total de instancias de la palabra 'Allah': la cantidad de aleyas es cuatrocientas sesenta y cuatro, y la cantidad de instancias de la palabra 'Allah' es de cuatrocientas sesenta y una; con la palabra 'Allah' en los '*Bismillah*' (En el Nombre de Allah), están en *tevaful* exactamente.

Y por ejemplo, la cantidad de instancias de la palabra 'Allah' en las primeras cinco Suras es dos veces la cantidad de la palabra en las Suras al-A'raf, al-Anfal, al-Tauba, Yunus y Hud. Es decir, las segundas cinco son la mitad de las primeras cinco. La cantidad de instancias de la palabra 'Allah' en las siguientes Suras Yusuf, al-Ra'd, Ibrahim, al-Hiyr y al-Nahl es la mitad de esa mitad y en las siguientes Suras al-Isra, al-Kahf, Mariam, Ta. Ha., al-Anbiya y al-Hayy es nuevamente la mitad de la segunda mitad.<sup>26</sup> Y así continúa disminuyendo aproximadamente en la misma proporción en los siguientes grupos de cinco Suras. Solamente hay algunas diferencias y deficiencias. Esas diferencias no causan daño alguno en esas estaciones de discurso. Por ejemplo, algunas son ciento veintiuna, algunas son ciento veinticinco, algunas son ciento cincuenta y cuatro, y algunas son ciento cincuenta y nueve. Entonces, las cinco Suras que comienzan con la Sura al-Zujruf disminuyen dieciséis veces, y las cinco Suras que empiezan con la Sura al-Neym disminuyen treinta y dos veces, pero esto es aproximado. Las diferencias que surgen de estas deficiencias

<sup>26</sup> Un misterio se develó a través de esta división de a cinco. Sin que ninguno de nosotros fuera conciente de ello, se escribieron seis Suras aquí. No tenemos dudas de que fuera de nuestras voluntades y desde lo Oculto, la sexta se agregó aquí para que el misterio importante en relación a estas mitades no se perdiera.

pequeñas no dañan a las estaciones de discurso como estos. Los tres grupos subsiguientes de cinco Suras cortas contienen sólo tres instancias cada una de la palabra 'Allah'. Y esto muestra que la casualidad no ha interferido en absoluto en la cantidad de esta palabra; las cantidades de ella se ha especificado según la sabiduría y el orden.

**Tercer Punto, relacionado con la palabra 'Allah':** Tiene que ver con su relación con las páginas y es como sigue:

La cantidad de instancias de la palabra 'Allah' en una página mira hacia el reverso de esa página, y esa página a veces mira hacia la página de enfrente y a veces mira hacia la página de la izquierda y hacia el reverso de la página de enfrente. Estudié esta *tevafuluk* en mi propia copia del Corán y vi lo que era generalmente una relación numérica muy delicada. Las marqué en mi copia. Muy frecuentemente son iguales y a veces son una mitad o un tercio. Tienen una situación que indica una sabiduría, un propósito y un orden.

**Cuarto Punto:** Este es sobre las *tevafuluks* en una sola página. Mis hermanos y yo comparamos tres o cuatro copias diferentes y formamos la opinión de que las *tevafuluks* fueron intencionales en todas ellas. Solamente, ya que los copistas de las copias impresas tuvieron diferentes objetivos, las *tevafuluks* perdieron su orden hasta cierto punto. Si se pusieran en orden, las *tevafuluks* aparecerían en la cantidad de dos mil ochocientos seis instancias de la palabra 'Allah' en todo el Corán con sólo raras excepciones. Una luz de milagro brilla en esto, porque la mente humana no podría abarcar esta página tan extensa como esta ni interferir en ella. Y la mano de la casualidad no podría alcanzar esta situación tan llena de significado y sabiduría.

Estamos haciendo escribir un nuevo Corán para mostrar este Cuarto Punto hasta cierto punto, que junto con preservar las mismas páginas y líneas de las copias del Corán más ampliamente utilizadas ordenará los lugares que han perdido su orden debido a la dejadez de los calígrafos y mostrará el verdadero orden de las *tevafuluks*, si Allah lo permite. Y se mostró.

اللَّهُمَّ يَا مُنْزِلَ الْقُرْآنِ بِحَقِّ الْقُرْآنِ فَهَمَّنَا أَسْرَارَ الْقُرْآنِ مَا دَارَ الْقَمَرَانِ وَصَلِّ

وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ أَنْزَلَتْ عَلَيْهِ الْقُرْآنَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ آمِينَ

\* \* \*

## La Quinta Sección, Que Es el Quinto Tratado

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ \*  
Mientras

estaba en un estado de espiritualidad durante el mes de Ramadán, percibí una luz de las luces de los misterios de esta aleya llena de luz; la vi como de muy lejos. Fue así:

Tuve una visión del corazón y la imaginación que me brindó la convicción de que, como en la famosa súplica de Uvays al-Qarani,

إِلَهِي أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا الْعَبْدُ \* وَأَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ \* وَأَنْتَ الرَّزَاقُ

وَأَنَا الْمَرْزُوقُ \* الخ

todos los seres vivos están ofreciendo súplicas a Allah Todopoderoso y lo que ilumina cada uno de los dieciocho mil mundos es un Nombre Divino. Fue así:

Vi que dentro del mundo hay miles de mundos envueltos en velo tras velo, uno dentro del otro como un pimpollo de numerosos pétalos. Como se descubrió un velo, vi otro mundo. Fue como lo describe la aleya que le sigue a la Aleya de la Luz:

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ

ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْذِبْ رِيَّهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ

لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ

se me apareció en una oscuridad, una desolación y una negrura terrible. De repente, la manifestación de un Nombre Divino apareció como una luz refulgente, iluminándolo. Sea cual fuere el velo que se quitaba ante la mente, otro aparecía. Pero mientras parecía oscuro a la imaginación debido a la negligencia, un Nombre Divino se manifestaba como el sol, llenando el mundo de luz de arriba abajo. Y así sucesivamente. Este viaje del corazón y de la imaginación continuó por mucho tiempo. En breve:

Cuando vi el mundo animal, las necesidades interminables y el hambre aguda de los animales junto con su debilidad e impotencia se mostraron ante mí como muy oscuros y dolorosos. Entonces, de repente, el Nombre del Más Misericordioso surgió en el signo (es decir, el significado) de Proveedor como un sol brillante, dorando ese mundo de arriba abajo con el resplandor de la misericordia.

Entonces dentro del mundo animal, vi otro mundo en el que los pichones y los cachorros luchaban con debilidad, impotencia y necesidad dentro de una oscuridad dolorosa que llenaría a cualquiera de lástima. De repente, el Nombre de Compasivo surgió en el signo de clemencia, iluminando ese mundo de una manera tan bella y dulce que transformó la queja, la lástima y las lágrimas de pena en alegría, felicidad y lágrimas que vienen del placer del agradecimiento.

Entonces otro velo se levantó, como si revelara una pantalla de cine, y el mundo del ser humano se apareció ante mí. Vi ese mundo tan oscuro, tan agobiante, tan terrible que grité en mi angustia. “¡Ay!”, grité. Porque vi que los seres humanos tenían deseos y esperanzas que se estiraban hasta la eternidad, y pensamientos y creencias que abarcaban el universo, y los esfuerzos y habilidades que anhelaban muy seriamente la eternidad, la felicidad eterna y el Paraíso, y su pobreza y necesidades dirigidas hacia objetivos buscados interminablemente. Aún a pesar de esto, eran débiles e impotentes y estaban expuestos a los ataques de innumerables calamidades y enemigos; vivían vidas tumultuosas por un breve lapso de tiempo con las penurias. En medio de las tribulaciones continuas del declive y la separación, el estado más doloroso del corazón, estaban mirando hacia la tumba y el cementerio, que para los negligentes aparece como la puerta hacia la oscuridad eterna; de a uno y en grupos, son arrojados a ese pozo oscuro.

En el momento que vi este mundo en medio de la oscuridad, mi corazón, espíritu, y mente y todas mis facultades humanas, por cierto, todas las partículas de mi ser, estaban listos para llorar y gritar de dolor. Pero de repente, el Nombre de Allah Todopoderoso de Justo surgió en el signo de Omnisciente y el Nombre de Misericordioso en el signo de Munificente, el Nombre de Compasivo en el signo de (es decir, en el significado de) Perdonador, el Nombre de Resucitador en el signo de Heredero, el Nombre de Dador de Vida en el signo de Munificente y el Nombre de Sustentador surgió en el signo de Dueño. Doraron y llenaron de luz muchos mundos dentro del mundo de la humanidad. Abriendo ventanas hacia el mundo luminoso del Más Allá, esparcieron luces sobre el mundo oscuro de la humanidad.

Entonces otro velo inmenso se retiró y el mundo de la tierra apareció. Las leyes oscuras de la ciencia de la filosofía le mostraron un mundo terrorífico a la imaginación. La situación de la humanidad desdichada viajando a través del espacio infinito sobre la tierra muy vieja, que cubre en un año una distancia de veinticinco mil años moviéndose setenta veces más rápido que una bala de cañón y cuyo interior está en un estado de terremoto, siempre listo para dividirse y desintegrarse, apareció ante mí en un estado terrorífico. Me sentí mareado y mis ojos se oscurecieron. Entonces, de repente, los Nombres de Creador de los Cielos y de la Tierra, Todopoderoso, Omnisciente, Sustentador, Allah, Sustentador de los Cielos y de la Tierra y Dominante del Sol y de la Luna surgieron en los signos de Misericordia, Inmensidad y Soberanía. Iluminaron a ese mundo de modo que yo viera al globo terráqueo como un buque seguro, bien ordenado, subyugado, perfecto y agradable, todo engalanado para viajes de placer y de comercio.

**En Breve:** Cada uno de los mil y un Nombres Divinos volcados hacia el universo apareció como un sol, iluminando al mundo y los mundos dentro de ese mundo, y con respecto a la Unicidad Divina, dentro de la manifestación de cada uno de ellos, las manifestaciones del resto de los Nombres aparecieron en cierta forma. Entonces mi corazón vio una luz diferente detrás de toda la oscuridad y sentí un apetito por viajar. Quería montar la imaginación y elevarse hacia los cielos. En ese punto, otro velo, más amplio, se quitó y mi corazón entró al mundo de los cielos. Vio que las estrellas, que aparecían como sonrisas centellantes, más grandes que la tierra, estaban girando y viajando más rápido que la tierra una dentro de la otra. Si una de ellas hubiera confundido su movimiento, chocaría con otra causando una explosión tan grande que el universo hubiera explotado haciendo que todo el mundo se esparciera. Estaban esparciendo fuego, no luz, y me observaban no con sonrisas sino con ferocidad. Vi los cielos dentro de una oscuridad infinita, envolvente, vacía, increíble y aterradora. Me arrepentí mil veces que haber ido. De repente, los Nombres de

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ \* رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ  
aparecieron con sus manifestaciones en el signo de:

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ \* وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

Las estrellas, que según este significado habían colapsado en la oscuridad, cada una recibió un destello de esa luz poderosa e iluminó ese mundo de los cielos como lámparas eléctricas brillantes en cantidad de estrellas. Los cielos también, que se pensaba que estaban vacíos e inhabitados, se llenaron de ángeles y de seres espirituales. Vi que los soles y las lunas, que estaban en movimiento como un ejército del Monarca de la Eternidad – uno de Sus innumerables ejércitos – con sus maniobras elevadas estaban mostrando la majestuosidad y la soberanía magnificante de ese Glorioso Sultán. Declaré con toda mi fuerza y si hubiera podido, con todas las partículas de mi ser, y si me hubieran escuchado con las lenguas de todas las criaturas y también dije en nombre de todas ellas:

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي

زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا

شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي

اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ

---

Recité esta aleya. Entonces regresé, descendí a la tierra y me desperté. "

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نُورِ الْإِيمَانِ وَالْقُرْآنِ "dije.

\* \* \*

# La Sexta Sección, que es el Sexto Tratado

[Esto se escribió para advertirles a los estudiantes y siervos del Sabio Corán para que no los engañen.]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ

Si Allah lo permite, esta Sexta Sección cancelará las Seis Artimañas de los demonios entre los genios y los seres humanos, y bloquearán seis de sus caminos de ataque.

**Primera Artimaña:** Como consecuencia de la instrucción que han recibido de los demonios entre los genios y los demonios de los seres humanos quieren engañar por medio del deseo de rango y posición a los siervos abnegados del partido del Corán y quieren hacerlos renunciar a su sagrado servicio y esa *yihad* espiritual y elevada. Es como sigue:

Presente en la mayoría de la gente hay un deseo hipócrita de ser visto por la gente y tener una posición a la vista pública, que es la ambición de fama y elogios y auto-propaganda; este deseo de rango y posición está presente en menor o mayor medida en todos los que buscan este mundo. Para alcanzar esta ambición, el deseo de fama conducirá a una persona incluso a sacrificar su vida. Esta ambición es extremadamente peligrosa para quienes buscan el Más Allá. Y para quienes buscan este mundo es un camino áspero y también es la fuente de muchas morales malas y es la vena de carácter más débil del ser humano. Para obtener posesión de alguien y arrastrarlo hacia sí, una persona sólo tiene que gratificar esta ambición; esto ata al ser humano a esa persona y es derrotado por ella. Mi temor más grande para mis hermanos es la posibilidad de que los ateos tomen ventaja de esta vena débil. Esto me ha provocado pensar mucho porque de esa manera atrajeron a algunos desafortunados que no eran verdaderamente amigos, arrojándolos a una situación espiritualmente peligrosa.<sup>27</sup>

¡Mis hermanos y amigos en el servicio del Corán! Díganle lo siguiente a los agentes secretos de los ‘mundanales’ astutos o los propagandistas de los extraviados o los estudiantes de Satanás, que intentan engañarlos a través del deseo de rango: “Primero, el placer Divino, los favores del Misericordioso y la

<sup>27</sup> Aquellos desafortunados creen que no están en peligro al pensar: “Nuestros corazones están junto al Maestro”, pero alguien que refuerza la corriente atea y se deja llevar por su propaganda, ofreciendo la posibilidad tal vez sin saber que son usados para actividades de espionaje, que dice: “Mi corazón es puro y leal al camino del Maestro” se parece al siguiente ejemplo: Mientras realiza las oraciones obligatorias, alguien no puede retener una flatulencia y sale de su cuerpo; y su oración se invalida. Cuando le dicen que sus oraciones son inválidas, esa persona responde: “¿Por qué serían inválidas? Mi corazón es puro”.

aceptación soberana Divina son una posición tan elevada que la consideración y admiración de los seres humanos no vale nada al lado de ellos. Si uno recibe la misericordia Divina, eso es suficiente. La consideración de los seres humanos es aceptable con respecto a que es el reflejo y la sombra de la consideración de la misericordia Divina; de otro modo no es algo que sea deseable porque se extingue en la puerta de la tumba, por lo tanto, ¡no vale nada!”

Si el deseo de rango y posición no se silencia ni se elimina, tiene que dirigirse a otra cosa, así: según la siguiente comparación, tal vez la emoción puede tener un aspecto lícito; si no es para la recompensa en el Más Allá o con la intención de que recen por él o desde el punto de vista de la efectividad del servicio.

Por ejemplo, en un momento la Mezquita de Santa Sofía está llena de gente destacada y bendecida, virtuosa y excelente, hay uno o dos jóvenes ociosos y holgazanes inmorales alrededor de la entrada y del pórtico, mientras que al lado de las ventanas y frente a ellos hay algunos espectadores extranjeros adictos a divertirse. Un hombre entra a la mezquita y se une a la congregación, luego recita una parte del Corán bellamente y con una voz delicada; las miradas de miles de personas veraces giran hacia él y obtienen recompensa para él a través de su consideración y sus oraciones espirituales. Sólo que esto no complace a los jóvenes ociosos ni a los holgazanes herejes ni al par de extranjeros. Si cuando el hombre entró a la bendita mezquita y se unió a la enorme congregación hubiera gritado canciones desgraciadas, groseras e indecentes y hubiera bailado y saltado por todos lados, entonces esto hubiera hecho reír a los jóvenes, le hubiera agradado a los holgazanes disolutos ya que hubiera alentado la inmoralidad y hubiera hecho que se burlaran los extranjeros que reciben placer al ver cualquier falta del Islam. Pero hubiera atraído las miradas de disgusto y desprecio de la vasta y bendecida congregación; hubiera parecido ante ellos como si se hubiese caído a lo más bajo de lo bajo.

Exactamente como este ejemplo, el Mundo del Islam y Asia es una mezquita enorme y los creyentes y los veraces dentro de ellos son la respetada congregación de la mezquita. Los jóvenes ociosos son los aduladores con mentes de niños. Los holgazanes disolutos son aquellos villanos que siguen a extranjeros y no tienen ni nación ni religión. Mientras que los espectadores extranjeros son los periodistas que esparcen las ideas de los extranjeros. Todos los musulmanes, especialmente los virtuosos y perfeccionados, tienen un lugar en la mezquita según su nivel; los ven y la atención está sobre ellos. Si ellos realizan acciones y obras que proceden de los mandamientos y de las sagradas verdades que el Sabio Corán enseña, con respecto a la sinceridad y a la complacencia Divina que son fundamentales en el Islam y si a través de sus estados recitan las aleyas Coránicas inmaterialmente, entonces se incluirán en la

oración: **اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ** que se pronuncia constantemente

por todos los individuos del Mundo del Islam y tendrán una parte de ella y se conectarán a todos ellos con hermandad. Sólo su valor no será aparente para algunos extraviados que son como bestias dañinas y para algunos idiotas que



son como niños con barba. Si el hombre reniega a todos sus ancestros, la fuente de honor y de todo el pasado, la causa de orgullo y abandona en el espíritu la carretera luminosa de sus predecesores rectos, que ellos consideraron como su punto de apoyo y realiza acciones siguiendo sus propios caprichos y sus pasiones, con hipocresía, buscando fama y siguiendo innovaciones, caerá a la posición más baja frente a toda la gente veraz y creyente. De acuerdo con:

إِتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ sin importar cuán común o ignorante

sea el creyente, incluso si su mente no lo percibe, su corazón mira con frialdad y disgusto a personas tan engreídas y egoístas.

Y entonces, el hombre arrastrado por el amor a la posición y al rango y, obsesionado por el deseo de fama (el segundo hombre), desciende a lo más bajo de lo bajo frente a esa congregación infinita. Y obtiene una posición temporaria y desfavorable ante algunos holgazanes insignificantes, burlones y delirantes. Según la aleya:

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

encontrará algunos falsos amigos que serán dañinos en este mundo, tormento en el Reino Intermedio y enemigos en el Más Allá.

En cuanto al primer hombre, incluso si no suprime de su corazón el deseo de posición, con la condición de que tome la sinceridad y la complacencia Divina como base y no haga del rango y la posición su objetivo, alcanzará una especie de rango espiritual y uno tan glorioso que satisfará perfectamente su deseo de rango. Este hombre perderá algo insignificante, muy insignificante, y encontrará en lugar de ello muchas, muchísimas, cosas valiosas e inofensivas. Por cierto, ahuyentará algunas serpientes y encontrará numerosos seres bendecidos en su lugar; se familiarizará con ellos. O rechazará los avispones salvajes que pican y arrastrará para sí abejas bendecidas, las vendedoras de *sharbat* de misericordia. Comerá miel de sus manos y encontrará tantos amigos que de todas partes del mundo islámico su espíritu recibirá la refulgencia como el agua de Kawzar para embeber a través de sus oraciones, que pasarán a su libro de buenas obras.

En un momento, cuando al perpetrar un gran mal debido al deseo de fama, un hombre pequeño que ocupaba una posición mundanal elevada se volvió un hazmerreír a los ojos del Mundo Islámico, le hablé enseñándole el significado de la comparación anterior; lo golpeé en la cabeza con ello. Se sacudió bien, pero porque no había podido salvarme del deseo de rango y posición, mi advertencia no lo despertó.

**Segunda Artimaña:** Una de las emociones más importantes y fundamentales del ser humano es el temor. Los opresores maquinadores sacan mucho provecho de la vena del temor. Con ella dominan a los pusilánimes. Los agentes de los mundanales y los propagandistas de los extraviados toman ventaja de esta vena de la gente común y de los eruditos religiosos en

particular. Los asustan y estimulan sus temores infundados. Por ejemplo, para arrojar a alguien de un techo hacia el peligro, un maquinador le muestra al temeroso algo que él cree que es dañino; estimula su temor y lo conduce gradualmente hacia el borde del techo; entonces lo hace caer y se rompe el cuello. De exactamente la misma manera, ellos hacen que la gente sacrifique cosas muy importantes a través de temores sin importancia. Pensando: “que no me pique un mosquito”, huyen hacia la boca del dragón.

Una vez, una persona eminente – que Allah tenga misericordia de él – temía subirse a un bote. Una tarde, caminamos juntos en Estambul hacia el Puente. Teníamos que subirnos a un bote; no había otro transporte y teníamos que ir a Eyüp Sultán. Yo insistí. Él dijo: “Tengo miedo. ¡Tal vez nos hundamos!” Le dije: “¿Cuántos botes crees que hay aquí en el Cuerno de Oro?” Respondió: “Tal vez mil”. Entonces le pregunté: “¿Cuántos botes se hunden en un año?” Dijo: “Uno o dos. Algunos años, ninguno”. Le pregunté: “¿Cuántos días hay en un año?” “Trescientos sesenta”, respondió. Entonces le dije: “La posibilidad de hundirse, que hace surgir temores infundados en ti y te ponen ansioso, es una en trescientas sesenta mil. Alguien que tiene miedo de esa posibilidad no es un ser humano, ¡no podría ni siquiera ser un animal!” Entonces le pregunté: “¿Cuánto tiempo crees que vivirás?” Respondió: “Soy viejo; tal vez viva otros diez años”. Entonces le dije: “Debido a que la hora señalada de la muerte es secreta, todos los días existe la posibilidad de morir. En cuyo caso, podrías morir cualquier día de los tres mil seiscientos. Verás, no es una posibilidad de una en trescientas mil como el bote; más bien es una en tres mil, que podrías morir hoy; entonces, ¡tiembla y llora y escribe tu testamento!” Entró en razones y lo llevé temblando a subir al bote. Cuando estábamos arriba, le dije: “¡Allah Todopoderoso dio el sentido del temor para preservar la vida, no para destruirla! No dio la vida para hacerla una carga, una dificultad, un dolor o un tormento. Si el temor es debido a una posibilidad de una de dos, tres o cuatro, o incluso una en cinco o seis, es un temor preventivo y puede ser lícito. Pero temer a una posibilidad de una en veinte, treinta o cuarenta ¡es un temor infundado y hace de la vida una tortura!”

Y entonces, hermanos míos, si quienes adulan a los ateos los atacan atemorizándolos para renunciar a vuestra *yihad* espiritual sagrada, díganles: “Somos el partido del Corán. Según la aleya:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ estamos en el fuerte del Corán. La

aleyas: حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ es un bastión firme que nos rodea. A través

del temor de la posibilidad de una un miles de algún daño menor que viene de nuestras vidas efímeras aquí, ¡no pueden conducirnos por vuestros propios caprichos por un camino que con un cien por ciento de posibilidades causará un daño multiplicado por cientos de miles para nuestras vidas eternas!” Y digan también: “¿Hay alguien que ha sufrido daño por Said Nursi, nuestro amigo en el servicio del Corán y Maestro y encargado de conducir este servicio sagrado, o

de los veraces como nosotros que somos sus compañeros en el camino de la verdad? ¿Hay alguien que haya sufrido algún problema debido a sus alumnos cercanos, para que podamos sufrirlo también? ¿Entonces, deberíamos estar ansiosos por la posibilidad de sufrirlo? Este hermano vuestro tiene miles de amigos y hermanos del Más Allá. A pesar de que por veinte o treinta años tuvo un rol efectivo en la vida social de este mundo, no hemos oído de que ni uno solo de nuestros hermanos haya sufrido daño por él. En especial en esa época que llevaba el garrote de la política. Ahora en lugar de ese garrote, tiene la luz de la realidad. Por cierto, hace mucho tiempo lo mezclaron con el Incidente del Treinta y Uno de Marzo y aplastaron a algunos de sus amigos, pero más tarde fue evidente que el asunto había surgido debido a otros. Sus amigos sufrieron desgracias, no por él, sino por sus enemigos. Además, en ese momento, él salvó a muchos de sus amigos. Entonces demonios como ustedes no deberían entrar en sus mentes para hacernos arrojar una tesorería eterna a través del temor de un peligro cuya posibilidad es una no en mil sino en miles”. ¡Deberían decir eso, golpear a aquellos aduladores extraviados en la boca y ahuyentarlos! Y díganles esto:

“Y si la posibilidad de la muerte no es una en cientos de miles sino en un ciento por ciento probable, si tenemos una pizca de mente, ¡no nos asustaremos, lo dejaremos y huiremos!” Porque se ha visto a través de repetidas experiencias, y se ve, que la calamidad que acontece sobre quienes traicionan a su hermano mayor y a su Maestro en épocas de peligro, los golpea primero. Y son castigados sin misericordia y son humillados con desprecio. Tanto muertos físicamente como con sus espíritus humillados, están muertos en significado. Quienes los atormentan no sienten lástima por ellos porque dicen: “Ya que han traicionado a su Maestro que era leal y bueno con ellos, deben ser absolutamente despreciables y no merecen lástima sino desprecio”.

Sí, la realidad es esta. También, si un tirano inescrupuloso arroja a alguien al suelo y se para sobre él ciertamente para aplastar su cabeza con su pie y el hombre en el suelo besa el pie de ese opresor salvaje, a través de su humillación, su corazón será aplastado antes que su cabeza y su espíritu morirá antes que su cuerpo. Perderá su cabeza, y su dignidad y orgullo serán destruidos. Al mostrar debilidad ante ese tirano salvaje sin conciencia, lo induce para aplastarlo. Pero si el oprimido bajo su pie escupe el rostro del tirano, salvará su corazón, su espíritu y su cuerpo, será un mártir oprimido. Sí, ¡escupan los rostros sinvergüenzas de los opresores!

Una vez, cuando los británicos habían destruido las armas sobre el Bósforo y habían ocupado Estambul, el clérigo a cargo de la Iglesia Anglicana, el establecimiento religioso principal de ese país, le hizo seis preguntas religiosas a la Oficina del Sheik al-Islam. Yo era miembro de la *Darü'l-Hikmeti'l-Islamiye* en esa época. Me pidieron que yo las respondiera diciendo que querían una respuesta de seiscientas palabras para sus seis preguntas. Pero les dije: “¡No las responderé con seiscientas palabras ni siquiera con seis palabras ni siquiera con una sola palabra sino con un buen escupitajo! Porque ustedes pueden ver ese gobierno; ni bien pusieron un pie en nuestro Bósforo, su clérigo arrogantemente

nos hizo preguntas. Frente a esto, se debería escupir en su rostro. Entonces, ¡escupan los rostros despiadados de aquellos tiranos!” Y ahora digo:

¡Hermanos míos! Ya que en una época un gobierno tiránico como el británico invadía, la protección del Corán era suficiente para mí, a pesar del peligro de confrontarlos de esta manera a través de la lengua de la imprenta siendo un cien por ciento, es ciertamente cien veces más suficiente para ustedes frente al daño que viene hacia ustedes de la mano de matones insignificantes, cuya posibilidad es sólo una en cien.

Además, ¡hermanos míos! La mayoría de ustedes han hecho vuestro servicio militar. Quienes no, seguramente han oído esto. Y quienes no lo han oído, permítanle que lo oigan de mí: “Quienes reciben la mayoría de las heridas son quienes abandonan sus trincheras y huyen. Mientras que quienes reciben pocas heridas son quienes permanecen en las trincheras”.

El significado alusivo de esta aleya:

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ

muestra que ¡quienes huyen son más propensos a encontrar la muerte por su huida!

**Tercera Artimaña De Satanás:** Cazan a muchas personas a través de la codicia.

Hemos demostrado en muchos tratados con pruebas certeras que han surgido de las aleyas claras del Sabio Corán que “El sustento lícito no viene según el poder y la voluntad sino en relación al nivel de la impotencia y la necesidad”. Hay numerosos signos, indicios y numerosas evidencias que demuestran esta verdad. Por ejemplo:

Los árboles, que son una clase de seres vivos y necesitan sustento, permanecen en sus lugares y su sustento se apresura a llegar a ellos, mientras que, debido a que los animales persiguen a su sustento con ambición, no son alimentados con tanta perfección como los árboles.

También, a pesar de que los peces son los animales más tontos e impotentes y se encuentran en la arena, que sean alimentados de la mejor manera hasta generalmente parecer gordos mientras que los animales inteligentes y capaces como los monos y los zorros son débiles y delgados por su sustento escaso, muestra que “el medio para el sustento no es el poder sino la necesidad”.

También, el sustento delicado de todos los jóvenes, ya sean humanos o animales, y un regalo muy delicado de la tesorería de misericordia como la leche que se les otorga de una manera inesperada debido a la compasión por su debilidad e impotencia y las circunstancias difíciles de los animales salvajes, muestran que el medio para el sustento lícito es la impotencia y la necesidad, no es la inteligencia ni el poder.

También, entre las naciones del mundo no hay ninguna que persiga el sustento más que la nación judía, que se destaca por su codicia intensa. Mientras que han sufrido más que nadie de los medios de vida pobres entre la degradación y la pobreza. Incluso los ricos entre ellos viven de manera

humillante. De cualquier modo, los bienes que han adquirido por medios ilícitos como la usura no son sustento lícito para que pudieran refutar nuestra discusión aquí.

También, la pobreza de muchas figuras y eruditos literarios y la riqueza de mucha gente estúpida muestra que el medio para atraer el sustento no es la inteligencia ni el poder sino la impotencia y la necesidad; es sometiéndose a Allah mientras que se confía en Él y suplicar con las palabras, el estado y las obras.

La aleya: **إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ** proclama esta verdad y

es una prueba poderosa y firme de nuestra aserción que todas las plantas y los animales y jóvenes recitan. Cada grupo de seres que busca sustento recita la aleya a través de su estado.

Ya que el sustento es asignado y otorgado y quien lo da es Allah Todopoderoso y ya que Él es Compasivo y Munificente, dejen que quienes se degradan a sí mismos a través de las ganancias ilícitas de una manera que acusa a Su misericordia e insulta Su munificencia, dándoles sus conciencias e incluso ciertos asuntos sagrados como sobornos y aceptando cosas que son ilegales y desfavorables, déjenlos reflexionar sobre qué tan locura extrema es esto.

Sí, 'los mundanales' y en especial los extraviados no dan su dinero fácilmente; lo venden a un precio elevado. A veces algo que puede ayudar un poco en un año de vida mundanal es el medio para destruir la infinita vida eterna. Y a través de esa codicia vil, la persona se arroja la ira Divina sobre sí mismo e intenta atraer el consentimiento de los extraviados.

¡Hermanos míos! Si quienes adulan a 'los mundanales' y los embusteros entre los extraviados los agarran debido a esta vena débil de la naturaleza humana, piensa en la verdad anteriormente mencionada y tomen a este pobre hermano vuestro como ejemplo. Les aseguro con toda mi fuerza que la satisfacción y la frugalidad les aseguran vuestras vidas y vuestro sustento más que un salario. Especialmente cualquier dinero ilegal que les den, querrán un precio mil veces más elevado a cambio. También puede ser un obstáculo para el servicio del Corán, que puede abrirles una tesorería eterna o puede hacerlos haraganear en ese servicio. Y eso sería una pérdida tan grande y vacía que incluso si les dieran mil salarios por mes no podrían llenar su lugar.

Advertencia: Los extraviados no son capaces de defenderse ni de responder a las verdades de la fe y del Corán que tomamos del Sabio Corán y, en consecuencia, diseminan la intriga y engañando, emplean trampas de decepción y artimañas. Quieren engañar a mis amigos a través del deseo de posición, codicia y temor y para refutarme al atribuirme ciertas cosas. En nuestro sagrado servicio, siempre actuamos positivamente. Pero desafortunadamente, a veces la tarea de quitar los obstáculos del camino de algún asunto bueno nos obliga a actuar negativamente.

Es debido a esto que estoy advirtiéndoles a mis hermanos en lo que se refiere a los tres puntos mencionados anteriormente, frente a la propaganda astuta de los embusteros. Intento rechazar los ataques con los que los apuntan.

El ataque más significativo ahora es hacia mi persona. Dicen: “Said es un kurdo. ¿Por qué le muestran tanto respeto y lo siguen?” Entonces me veo obligado a mencionar la Cuarta Artimaña de Satanás con el idioma del Viejo Said, a pesar de que no quiero, para silenciar a estos villanos.

**Cuarta Artimaña De Satanás:** Para engañar a mis hermanos y estimular sus sentimientos nacionalistas, ciertas personas irreligiosas que ocupan posiciones elevadas y me atacan por medio de la propaganda, a través de los dictámenes de Satanás y las sugerencias de los extraviados, dicen: “Ustedes son turcos. Gracias a Allah, entre los turcos hay eruditos religiosos y gente de perfección de todo tipo. Said es un kurdo. Trabajar con alguien que no comparte vuestra nacionalidad no es patriota”.

La Respuesta: ¡Tú, persona miserable sin religión! Todas las alabanzas sean para Allah, yo soy musulmán. En todo momento hay trescientos cincuenta millones de miembros de mi sagrada nación. Busco refugio en Allah cien mil veces de sacrificar trescientos cincuenta millones de hermanos que establecen una hermandad eterna y quienes me ayudan con sus oraciones y entre los que hay una vasta mayoría de kurdos, porque la idea de racismo y nacionalismo negativo y de obtener en lugar de aquellos innumerables hermanos bendecidos algunos que se han embarcado en un camino que es sin religión o que no pertenece a ninguna escuela de jurisprudencia, que llevan el nombre de kurdos y son considerados como pertenecientes al pueblo kurdo. ¡Oh, tú sin religión! Debería haber habido idiotas como tú que abandonarían la hermandad eterna de una comunidad beneficiosa y luminosa de trescientos cincuenta millones de verdaderos hermanos para obtener la hermandad – que incluso en este mundo no tiene beneficio – de un puñado de húngaros infieles o de turcos que han perdido su religión y se volvieron extranjeros. Ya que, en el Tercer Asunto de la Carta Veintiséis hemos mostrado junto con evidencias la naturaleza del nacionalismo negativo y sus daños, los referimos a ello y aquí sólo explicamos una verdad que se mencionó brevemente al final del Tercer Asunto. Es como sigue:

Les digo a esos desviados irreligiosos pseudo-patriotas que se esconden bajo el velo del turquismo y en realidad son enemigos de los turcos: “Estoy conectado de cerca y con sinceridad por medio de una hermandad eterna y verdadera con la nación del Islam, con los creyentes de este país que se llaman turcos. En cuanto al Islam, tengo un amor orgulloso y parcial por los hijos de esta tierra quienes por cerca de mil años victoriosamente llevaron el estandarte del Corán hasta cada esquina del mundo. En cuanto a ti, iimpostor pseudo patriota! Posees de una manera que los hará olvidarse del verdadero orgullo nacional de los turcos, una hermandad metafórica, racial, temporal y llena de odio. Te pregunto: ¿La nación turca consiste sólo de jóvenes negligentes y apasionados de entre veinte y cuarenta años? ¿Y lo que es beneficioso para ellos y les servirá – como lo exige el patriotismo nacionalista – es una educación extranjera que sólo aumentará su negligencia, los acostumbrará a la

inmoralidad y los alentaré hacia lo que está prohibido? ¿Es para sonreírlos temporalmente, lo que los hará llorar en la ancianidad? Si el patriotismo nacionalista consiste en esto, y esto es el progreso y la felicidad de la vida, sí, si tú eres un turquista y nacionalista como ese, yo huyo de ese tipo de turquismo ¡y tú puedes huir de mí también! Si tienes incluso una pizca de patriotismo, inteligencia y justicia, considera las siguientes divisiones de la sociedad y dame una respuesta. Es así:

Los hijos de esta tierra conocidos como la nación turca consisten de seis partes: La primera parte es la de los rectos y piadosos. La segunda es la de los enfermos y quienes sufren de desastres. La tercera es la de los ancianos. La cuarta es la de los niños. La quinta es la de los pobres y débiles. Y la sexta es la de los jóvenes. ¿Los primeros cinco grupos no son turcos? ¿No tienen una parte de patriotismo nacionalista? ¿Debe irritar a los cinco grupos, destruir su placer en la vida y destruir aquellas cosas que los consuelan en el camino para darle un disfrute embriagado al sexto grupo es el patriotismo nacionalista o enemistad a esa nación? Según la regla de “la palabra está con la mayoría”, lo que daña a la mayoría es desfavorable, ¡no amigable!

Te pregunto, ¿el beneficio más grande de los creyentes y los piadosos, el primer grupo, se encuentra en una civilización de tipo extranjero? ¿O se encuentra en pensar en la felicidad eterna por medio de las verdades de la fe, en viajar por el camino de la verdad por el que están muy deseosos, y amantes y en encontrar un verdadero consuelo? El camino que los extraviados y los patriotas falsos como tú han tomado extingue las luces espirituales de la gente piadosa de fe, destruye su verdadero consuelo y muestra a la muerte como la nada eterna y a la tumba como la puerta hacia la separación eterna.

¿Los beneficios de quienes sufren desastres, los enfermos y quienes están desesperados en la vida, quienes conforman el segundo grupo, se encuentran en el camino de una civilización irreligiosa de tipo extranjera? Porque aquellos desafortunados quieren una luz, un consuelo. Quieren una recompensa a cambio por las calamidades que han sufrido. Quieren tomar venganza sobre quienes los han oprimido. Quieren repeler los horrores en la puerta de la tumba, a la que se están acercando. A través de su falso patriotismo, aquellos que son como ustedes hunden una aguja en los corazones de aquellas infelices víctimas de desastres que necesitan tanto la compasión, tranquilidad y sanación de ellos. ¡Ustedes los golpean en la cabeza! ¡Ustedes destruyen sin misericordia todas sus esperanzas! ¡Los arrojan a la desesperación absoluta! ¿Es esto el patriotismo nacionalista? ¿Es así cómo ustedes proveen de beneficios a la nación?

Los ancianos, el tercer grupo, forman un tercio. Ellos se están aproximando a la tumba, acercándose a la muerte, distanciándose del mundo, acercándose al Más Allá. ¿Sus beneficios, luces y consuelos se encuentran al escuchar las aventuras crueles de tiranos como Hulagu y Jenghiz? ¿Tienen un lugar en vuestros movimientos de tipo moderno que hacen que se olvide el Más Allá, se ate a una persona al mundo, no tienen resultados y tienen el significado del declive mientras que es sólo un progreso aparente? ¿La luz del Más Allá se

encuentra en el cine? ¿El verdadero consuelo se encuentra en el teatro? Si el patriotismo nacionalista es en efecto para degollarlos con un cuchillo inmaterial y les da la idea de que “estás siendo obligado hacia la nada eterna” y para transformar la tumba, que ellos consideran como el portón de misericordia, en la boca del dragón y respirar en sus oídos inmatrimales: “¡Ustedes también entrarán allí!”; si, mientras que estos ancianos infelices quieren respeto del patriotismo, eso es lo que es, ¡“busco refugio en Allah” cien mil veces de ese patriotismo!

El cuarto grupo es el de los niños. Éstos quieren bondad del patriotismo nacionalista; esperan compasión. También, con respecto a su debilidad e impotencia, sus espíritus pueden expandirse al conocer a un Creador compasivo y poderoso; sus habilidades pueden desplegarse de maneras felices. Al ser inculcados con confianza en Allah que surge de la fe y con sumisión al Islam que puede resistir los temores increíbles y las situaciones del mundo en el futuro, estos inocentes pueden mirar la vida con entusiasmo. ¿Se podría alcanzar esto al enseñarles cosas relacionadas al progreso de la civilización, con el que tienen poca conexión, y a los principios de la filosofía sin luz y puramente materialista, que destruye su fuerza espiritual y extingue sus espíritus? Si el ser humano consistiera sólo de un cuerpo animal y no tuviera mente en su cabeza, tal vez estos principios extranjeros que ustedes llaman educación civilizada y educación nacional podrían haberles brindado a estos niños inocentes algún beneficio mundanal en forma de entretenimiento infantil temporario. Ya que aquellos inocentes serán arrojados a las agitaciones de la vida y ya que ellos son seres humanos, seguramente tendrán deseos difíciles de alcanzar en sus pequeños corazones y grandes objetivos nacerán en sus pequeñas cabezas. Ya que la realidad es así, lo que requiere la compasión por ellos es poner en sus corazones en forma de fe en Allah y fe en el Más Allá un apoyo extremadamente poderoso y un lugar de recursos inagotables frente a su necesidad e impotencia infinita. La bondad y la compasión hacia ellos son de esta manera. De lo contrario, por la embriaguez del patriotismo nacionalista, tiene el significado de degollar a aquellos desdichados inocentes, como una madre loca que degüella a su hijo con un cuchillo. Es una crueldad salvaje y un tirano malo, como sacarles sus cerebros y corazones y hacer que se lo coman para alimentar sus cuerpos.

El quinto grupo es el de los pobres y débiles. Los pobres, quienes por su pobreza, sufren mucho por las cargas pesadas de la vida y los débiles, que sufren por las agitaciones increíbles de la vida, ¿no reciben una parte del patriotismo nacionalista? ¿En los movimientos que ustedes han instituido bajo el nombre del estilo extranjero, movimientos que son el medio para la fama y la miseria de algunos ricos viles o para algunas tiranías que tienen poder, se encuentra una civilización revelada como la del Faraón, que sólo aumenta la desesperación y el sufrimiento de estos desafortunados? El remedio para la herida de la indignancia de estos pobres se encuentra no en la idea del racismo sino en la sagrada farmacia del Islam. Los débiles no pueden recibir fuerza y resistencia de la filosofía del naturalismo, que es oscuro, carece de conciencia y



está ligado a la casualidad; imás bien pueden obtener fuerza del patriotismo Islámico y de la sagrada nación del Islam!

El sexto grupo es el de los jóvenes. Si la juventud de estos jóvenes hubiera sido perpetua, el vino que les han dado a beber a través del nacionalismo negativo hubiera tenido algún beneficio o uso temporario. Pero al entrar en razones dolorosamente cuando avanzan en edad, al despertarse de ese sueño dulce en la mañana de la ancianidad, la angustia y el pesar de la embriaguez placentera de la juventud los hará llorar y la pena del paso de su sueño placentero les provocará mucho dolor. Los hará exclamar: “¡Alas! Mi juventud se ha ido y mi vida ha partido y me estoy aproximando a la tumba de modo de arruinado; ¡si sólo hubiera utilizado mi cabeza!” ¿La parte del patriotismo nacionalista para este grupo es disfrutar breve y temporariamente y hacerlos llorar con pesar por mucho tiempo? ¿O su felicidad mundanal y placer en la vida se encuentra al hacer permanente por medio de la adoración esa juventud efímera al gastar el botín de la juventud delicada y dulce, no a modo de disipación, sino en el camino recto, en forma de ofrecer las gracias por la bendición y de esa manera ganar juventud eterna en el Reino de Dicha? ¡Dilo si tienen un gramo de inteligencia!

En Breve: Si la nación turca consistiera sólo de jóvenes que son el sexto grupo y si su juventud fuera perpetua y no tuvieran otro lugar más que en este mundo, vuestro movimiento de estilo extranjero bajo la pantalla de turquismo se podría haber contado como patriotismo nacionalista. Entonces ustedes podrían haber sido capaces de decirme, alguien que le da poca importancia a la vida de este mundo, considera que el racismo es una enfermedad como ‘la enfermedad extranjera’, intenta evitar que la juventud persiga entretenimientos y vicios ilícitos y vino al mundo en otro país: “Él es un kurdo. ¡No lo sigan!” , podrían haber tenido derecho a decirlo. Pero ya que, como se explicó antes, los hijos de esta tierra, que van bajo el nombre de turcos, consisten en seis grupos, provocarle daño a cinco de los grupos y arruinarle el placer de la vida y brindarle un placer temporario y mundanal cuyas consecuencias son malas a solo un grupo, más bien, intoxicarlo, no es amistad hacia la nación turca; es enemistad.

Sí, según la raza, no cuento como turco, pero he trabajado con toda mi fuerza, con absoluto entusiasmo, de manera compasiva y fraternal, para el grupo de los que temen a Allah y los afectados por desastres y los ancianos y los niños y los débiles y los pobres entre los turcos. He trabajado para los jóvenes también, que son el sexto grupo; quiero que renuncien a las acciones ilícitas que envenenará sus vidas mundanales, destruirá sus vidas en el Más Allá y por una hora de risas les producirá un año de llanto. Las obras que he tomado del Corán y he publicado en idioma turco – no sólo estos seis o siete años, sino durante veinte años – están allí para que todos los vean. Sí, Alabado sea Allah, a través de estas obras derivadas de la mina de luces del Sabio Corán, les muestra la luz que el grupo de los ancianos quiere más que nada. Los remedios más eficaces del Sabio Corán para los que sufren desastres y los enfermos se muestran en la sagrada farmacia del Corán. A través de esas luces del Corán, la

puerta de la tumba, que provoca más pensamiento a los ancianos que cualquier otra cosa, se muestra como la puerta de la misericordia y no como la puerta que lleva a la ejecución. Un punto muy poderoso de apoyo frente a las calamidades y cosas dañinas que confrontan los sensibles corazones de los niños y un lugar de recursos para encontrar todas sus esperanzas y deseos se han extraído de la mina del Sabio Corán y se han demostrado y de hecho se han beneficiado de ellos. Y las obligaciones pesadas de la vida que aplasta a la mayoría de los pobres y débiles se alivianan con las verdades de la fe del Sabio Corán.

Así, estos cinco grupos son cinco de seis partes de la nación turca y estamos trabajando para su beneficio. El sexto grupo es el de los jóvenes. Sentimos una fraternidad poderosa hacia los buenos entre ellos. Pero entre aquellos que se han desviado del camino correcto como tú, ¡no hay amistad posible! Porque no reconocemos como turcos a quienes abrazan el extravío y quieren abandonar a la nación Islámica que sostiene todas las verdaderas causas de orgullo de los turcos. ¡Los consideramos como extranjero que se esconden detrás de la pantalla del turquismo! Porque incluso si afirman ser turquistas cien mil veces más, no podrían engañar a los veraces porque sus acciones y obras negarían lo que afirman.

¡Oh, ustedes que siguen los caminos extranjeros y ustedes, desviados, que intentan hacer que mis verdaderos hermanos me miren con frialdad a través de vuestra propaganda! ¿Cómo benefician ustedes a esta nación? Extinguen las luces del primer grupo, el de los piadosos y rectos. Esparcen veneno sobre las heridas del segundo grupo, el de los que merecen bondad y cuidado. Destruyen el consuelo del tercer grupo, el de los que más merecen respeto y los arrojan a la desesperación. Destruyen por completo la fuerza espiritual del cuarto grupo, el de los que verdaderamente necesitan compasión y extinguen su verdadera humanidad. Hacen infructíferas las esperanzas y los llamados de ayuda del quinto grupo, el de los que más necesitan asistencia, ayuda y consuelo, y en sus ojos, ustedes convierten la vida en algo más horrendo que la muerte. Y al sexto grupo, el de los que necesitan ser advertidos y deben entrar en razones, ustedes le dan tanto vino embriagador para beber en el sueño de la juventud que su resaca es verdaderamente dolorosa y terrible. ¿Es este vuestro patriotismo nacionalista por el que ustedes sacrifican tantas cosas sagradas? ¿Es esto lo que el turquismo tiene para ofrecerle a los turcos? ¡Busco refugio en Allah de ello cien mil veces!

¡Señores! Sé que cuando son derrotados frente a la verdad, ustedes recurren a la fuerza. Según el hecho de que el poder yace en la verdad, no en la fuerza, pueden prender fuego el mundo alrededor de mi cabeza, pero esta cabeza, que se ha sacrificado por la verdad del Corán, no se inclinará ante ustedes. Y les digo esto, que no sólo una cantidad limitada de personas como ustedes que de hecho son despreciados por la nación, sino también, si miles como ustedes fueran hostiles materialmente conmigo, no les prestaría atención, no le daría más valor que a los animales injuriosos. Porque ¿qué pueden hacerme? Todo lo que pueden hacer es o bien terminar con mi vida, o arruinar mi servicio. No estoy apegado a nada más en el mundo aparte de estos dos. En

cuanto a la hora señalada que le acontece a la vida, creo con certeza de testimonio que no cambia, está determinada. Ya que esto es así, si muero como un mártir en el camino de la verdad, no me abstengo de ello, lo espero con anhelo. En especial ya que soy anciano; encuentro difícil de creer que viviré un año más. Transformar la vida aparente de un año en vida eterna y duradera por medio del martirio es un objetivo más elevado para quienes son como yo. En cuanto al servicio, las alabanzas sean sobre Allah, a través de Su misericordia, Allah Todopoderoso ha dado tantos hermanos en el servicio de la fe y del Corán que con mi muerte, se llevará a cabo en numerosos centros en lugar de uno. Si mi lengua fuera silenciada por la muerte, lenguas poderosas hablarán en su lugar, continuando ese servicio. Incluso puedo decir que tal como al entrar a la tierra y morir, una sola semilla produce la vida de un brote, luego cien semillas realizan sus deberes en lugar de una, ¡así también alimento la esperanza de que mi muerte será el medio para que el servicio sea más grande de lo que fue mi vida!

**Quinta Artimaña De Satanás:** Sacando provecho del egoísmo, los seguidores de los extraviados quieren alejar a mis hermanos de mí. Verdaderamente, la vena más peligrosa del ser humano es el egoísmo. Es su vena más débil también. Ellos pueden hacer que la gente haga cosas terribles al alentarla. ¡Hermanos míos! ¡Tengan cuidado, no les permitan que los golpeen con el egoísmo, no les permitan que los cacen con él! Deberían saber que en este siglo los extraviados se han montado al ego y están galopando a través de los valles del extravío. Los veraces deben renunciar al ego si no es para servir a la verdad. Incluso si una persona está justificada a usar el ego, ya que se parecerá a los otros y ellos creerán que también es egoísta como ellos, es una injusticia para el servicio de la verdad. En todo caso, el servicio del Corán alrededor del que estamos reunidos no acepta el 'yo' y requiere del 'nosotros'. Dice: "No digan 'yo', digan 'nosotros'".

Por supuesto, ustedes se han dado cuenta de que este pobre hermano vuestro no comenzó con el 'yo'. Y no hizo que ustedes lo sirvieran. Por cierto, se mostró ante ustedes como un siervo del Corán sin egoísmo. No se gusta a sí mismo y ha tomado como su camino el no tomar la parte de su ego. En todo caso, él les ha demostrado con evidencias decisivas que las obras que se han presentado para el beneficio son propiedad de todos; es decir, han surgido del Sabio Corán. Nadie puede reclamar propiedad por ellos a través de su ego. Incluso si, suponiendo lo imposible, yo los reclamara como propios a través de mi ego, como uno de mis hermanos dijo: ya que esta verdad de verdad Coránica se ha abierto, los eruditos y quienes buscan la perfección no deberían considerar mis defectos e insignificancia ni contenerse de seguirme; no deberían considerarse a sí mismos como autosuficiente. Por cierto, las obras de los anteriores eruditos religiosos rectos y exigentes son una gran tesorería suficiente para cada enfermedad, pero a veces sucede que la llave tiene más importancia que la tesorería, porque la tesorería está cerrada mientras que la llave puede abrir muchas tesorías.

Considero que aquellos cuyo egoísmo con respecto a su aprendizaje es excesivo han comprendido que los tratados de Risale-i Nur que se han publicado son cada uno las llaves de las verdades del Corán y las espadas de diamante que golpean a quienes intentan negar esas verdades. Los virtuosos y las personas que tienen egoísmo con respecto a su aprendizaje deberían saber que ellos se vuelven los estudiantes y alumnos no de mi persona sino del Sabio Corán y yo soy compañero de estudio de ellos.

Y entonces, si, suponiendo lo imposible, yo afirmara ser el maestro, ya que tenemos un camino para salvar a todas las clases de gente de fe – desde la gente común hasta las clases altas – de las dudas y del escepticismo al que están expuestas, entonces permitan que esos eruditos encuentren una solución más fácil o dejen que tomen parte de nuestra solución y la enseñen y la apoyen. Hay una amenaza grave hacia los ‘malos eruditos religiosos’. Los eruditos religiosos deben ser especialmente cuidadosos en esta época. Entonces supongan, como mis enemigos, que yo realizo un servicio como este en nombre del egoísmo. Ya que una gran cantidad de gente renuncia a su egoísmo y se reúne alrededor de un hombre parecido a un Faraón con absoluta lealtad para algún objetivo mundanal y nacional, y llevara a cabo su trabajo con absoluta solidaridad, ¿este hermano vuestro no tiene derecho a pedirles vuestra solidaridad alrededor de las verdades del Corán al renunciar al egoísmo, como aquellos cabos de esa sociedad mundanal, mientras que oculte su egoísmo? Si incluso el más grande de los eruditos entre ustedes no estuviera de acuerdo, ¿no estarían equivocados?

¡Hermanos míos! El aspecto más peligroso del egoísmo en nuestro trabajo es los celos. Si no es puramente por Allah, los celos interfieren y lo arruinan. Tal como una de las manos de una persona no puede estar celosa de la otra y su ojo no puede envidiar su oído y su corazón no puede competir con su razón, así también cada uno de ustedes es como un sentido, un miembro, de la personalidad colectiva de la totalidad que conformamos. No es ser rivales de los otros, al contrario, es estar orgullosos y complacidos por las buenas cualidades de los otros es una tarea básica que surge de la conciencia.

Queda una cosa más y es la más peligrosa: entre ustedes y entre vuestros amigos, sentir celos de este pobre hermano vuestro es muy peligroso. Hay eruditos de prestigio entre ustedes y algunos eruditos son egoístas con respecto al aprendizaje. Incluso si ellos mismos son modestos, son egoístas en ese sentido. No pueden renunciar a ello fácilmente. Cuanto mucho agarran sus corazones y mentes, sus almas malignas quieren eminencia por su egoísmo con respecto a su aprendizaje, venderse a sí mismos, e incluso disputar los tratados que se han escrito. A pesar de que sus corazones aman los tratados y sus mentes los aprecian y reconocen su valor, debido a los celos que surgen del egoísmo de aprendizaje, sus almas malignas quieren reducir el valor de la colección Risale-i Nur, como si alimentaran una enemistad implícita contra ella, para que los productos de sus propios pensamientos puedan competir con ella y venderse como ella. Pero a ellos tengo que decirles esto:

Incluso si aquellos en este círculo de la enseñanza Coránica son eruditos líderes y *muyytahids*, sus deberes con respecto a las ciencias de la fe son sólo

explicaciones y aclaraciones de los tratados de Risale-i Nur que se han escrito o es ordenarlos. Porque he comprendido a través de muchos signos que *nos han encargado el deber de dictar fatwas con respecto a estas ciencias de la fe*. Si alguien dentro de nuestro círculo escribe alguna cosa fuera de una explicación o aclaración debido a un sentimiento de su alma maligna que surge del egoísmo del aprendizaje, será como una disputa fría o un mimetismo deficiente. Porque se ha establecido a través de numerosas evidencias y numerosos signos que las partes de Risale-i Nur han surgido del Corán. Según la regla de la división de labores, icada uno de nosotros ha asumido una tarea y hacemos que esas destilaciones del agua de la vida lleguen hasta quienes las necesitan!

**Sexta Artimaña De Satanás:** Es esta: toman ventaja de las características humanas de pereza, el deseo de comodidad física, y del apego a otros deberes. Sí, los demonios entre los genios y los seres humanos atacan en todos los aspectos. Cuando ven a aquellos entre nuestros amigos cuyos corazones son firmes, cuyas intenciones son puras, cuya lealtad es fuerte y cuyo emprendimiento es elevado, atacan desde otros puntos. Como sigue:

Para ponerle fin a nuestro trabajo y desalentarnos de nuestro servicio, se aprovechan de su pereza, el deseo de comodidad física y el apego por otros deberes. Ellos mantienen a la gente alejada del servicio del Corán con todo tipo de trucos, de modo que sin que se den cuenta, encuentran más trabajo para algunos de ellos. No pueden encontrar el tiempo para servir al Corán. Y a algunos les muestran las cosas tentadoras de este mundo, de modo que surgiendo de sus deseos, se vuelven holgazanes en su servicio; y así sucesivamente. Estas formas de ataque son extensas, entonces, para abreviar, los referimos a vuestro entendimiento perspicaz.

¡Hermanos míos!, tengan mucho cuidado: vuestro deber es sagrado, vuestro servicio es elevado. Cada hora de vuestro tiempo puede adquirir el valor de la adoración de un día. ¡Tengan cuidado y no las desperdicien!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ \*

وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ الْحَبِيْبِ الْعَالِي الْقَدْرِ  
الْعَظِيْمِ الْجَاهِ وَعَلٰى اٰلِهٖ وَصَحْبِهٖ وَسَلِّمْ اٰمِيْنَ

\* \* \*

### Una Fecha Sagrada

La fecha en que un misterio significativo del Sabio Corán se volvió claro fue nuevamente en una palabra de las del Corán. Fue así:

Según el sistema *abjad* el valor numérico de la palabra ‘Corán’ es trescientos cincuenta y uno. Contiene dos *alifs*; si la *alif* oculta se lee ‘*alfun*’, es ‘*alfun*’ con el valor de mil<sup>28</sup>. Es decir, el año mil trescientos cincuenta y uno se puede llamar el Año del Corán. Porque en ese año el extraño misterio de las *tevafulks* de la palabra ‘Corán’ se volvió evidente en las partes de Risale-i Nur, que es el comentario del Corán. El misterio milagroso de las *tevafulks* de la palabra ‘Allah’ en el Corán apareció el mismo año. Un Corán que muestra diseños milagrosos, arreglado de una nueva manera, se escribió el mismo año. Ese año los estudiantes del Corán se esforzaron para preservar la escritura coránica con todas sus fuerzas frente a sus cambios. Los placeres milagrosos del Corán se volvieron aparentes ese mismo año. Y el mismo año numerosos eventos ocurrieron que estuvieron relacionados con el Corán y parece que continuarán ocurriendo...

\* \* \*

<sup>28</sup> Según las reglas de la gramática, *failun* se leer *fa'lun*, como *katifun* se lee *katfun*. Entonces, *alifun* se lee *alfun*. Entonces se convierte en mil trescientos cincuenta y uno.

# *Apéndice de la Sexta Sección, que es el Sexto Tratado Seis Preguntas*

[Este Apéndice oculto se escribió para evitar el disgusto y los insultos que nos dirigirán en el futuro. Es decir, se escribió para que cuando se diga: “¡Miren a la gente holgazana de esa época!”, su escupitajo no nos golpee en el rostro, o bien lo podamos limpiar. ¡Dejen que les suene los oídos a los líderes de Europa, salvajes debajo de sus máscaras humanitarias! ¡Y dejen que esto sea arrojado a los ojos que no ven de aquellos opresores injustos que infligen a estos tiranos inescrupulosos sobre nosotros! Es una petición con la que golpearemos la cabeza de los seguidores de la humillante civilización moderna, que este siglo ha necesitado cien mil veces más la existencia del Infierno.]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

Recientemente la agresión oculta de los irreligiosos ha tomado una forma muy fea; la agresión tiránica contra los creyentes desafortunados y contra la religión. Nuestro llamado a la oración y el *iqama* privado, se interrumpió durante mi adoración privada de modo extraoficial y la de uno o dos hermanos en la mezquita que yo mismo reparé. “¿Por qué están recitando el *iqama* en árabe y hacen el llamado a la oración en secreto?” preguntaron. Mi paciencia se agotó de mantener silencio. Entonces les digo, no a esos inescrupulosos hombres viles a quienes no vale la pena dirigirse, sino a las cabezas de la faraónica sociedad que con un despotismo arbitrario juega con el destino de esta nación: Oh, ustedes, gente de innovación, que se han desviado del camino recto de la religión, quiero la respuesta a seis preguntas.

**La Primera:** Todos los gobiernos del mundo, cada pueblo que gobierna e incluso los canibales y el jefe de una banda de forajidos, tienen algún principio, alguna ley, por la que se rigen. Entonces, ¿según qué principio ustedes llevan a cabo esta extraordinaria agresión? ¡Muestren su ley! ¿O aceptan como ley los caprichos arbitrarios de un puñado de oficiales despreciables?

Porque ninguna ley puede interrumpir la adoración privada de esa manera; ¡no puede haber semejante ley!

**La Segunda:** ¿En qué fuerza confían que son tan valientes como para violar el principio de ‘libertad de conciencia’ que gobierna casi en todos lados en la humanidad, en especial en esta época de libertad y en los círculos civilizados, y tratarlo a la ligera y tan indirectamente insultar a la humanidad y desestimar sus objeciones? ¿Qué poder tienen que ustedes atacan a la religión y a los creyentes de esta manera como si hubieran tomado la irreligión como una religión para ustedes mismos de manera intolerante, a pesar de que al llamarse a ustedes mismos ‘seculares’ proclaman que no interferirán con la religión ni con la irreligión? ¡Algo como esto no permanecerá en secreto! ¡Van a preguntarles a ustedes por ello! Entonces, ¿qué respuesta darán? A pesar de que no pudieron oponerse a las objeciones del más pequeño de veinte gobiernos, intentan violar por la fuerza la libertad de conciencia, como si ignoraran por completo las objeciones de veinte gobiernos.

**La Tercera:** ¿Según qué principio le proponen a gente como yo que sigue la escuela de jurisprudencia Shafí, la escuela Hanefí, de una manera opuesta a lo elevado y puro de esa escuela, debido a las *fatwas* equivocadas de algunos ‘malos eruditos religiosos’ que han vendido sus conciencias para obtener el mundo? Si, después de abrogar la escuela Shafí, que tiene millones de seguidores, y hacer que todos sigan la escuela Hanefí, se me propone a la fuerza de manera tiránica, se podría tal vez decir que es un principio de gente irreligiosa como ustedes. De lo contrario es arbitrario y despreciable ¡y nosotros no seguimos los caprichos de gente como esa y no los reconocemos!

**La Cuarta:** ¿Según con qué principio se propone a través de una *fatwa* corrupta e innovadora “realizar el *iqama* en turco”, de manera absolutamente contraria al nacionalismo turco, que es sinceramente religiosos y sinceramente respetuosos hacia la religión y que desde los primeros tiempos se ha mezclado y unido con el Islam, en nombre del turquismo, que tiene el significado de extranjero, a quienes como yo que pertenecemos a otra nación? Sí, a pesar de que tengo relaciones amigables y fraternas con turcos verdaderos, no tengo ningún tipo de relación con el turquismo de imitadores de extranjeros como ustedes. ¿Cómo me pueden proponer algo así? ¿A través de qué ley? Tal vez, si ustedes abolieran la nacionalidad de los kurdos, de quienes hay millones y quienes por miles de años no se han olvidado de su nacionalidad e idioma, y son los verdaderos compatriotas y compañeros en la *yihad* de los turcos, y hacerlos olvidar su idioma, entonces tal vez vuestra propuesta para aquellos que, como yo, son considerados de una raza diferente estarían de acuerdo con algún tipo de principio salvaje. De lo contrario es puramente arbitrario. Los caprichos arbitrarios de los individuos no se pueden seguir y ¡nosotros no los seguimos!

### La Quinta

Un gobierno puede aplicar todas las leyes a sus ciudadanos y a quienes acepta como sus ciudadanos, pero no puede aplicar sus leyes a quienes no



acepta como tales, porque son capaces de decir: “Ya que no somos ciudadanos, ¡ustedes no son nuestro gobierno!”

Además, ningún gobierno puede infligir dos castigos al mismo tiempo. O bien encarcela a un asesino o lo ejecuta. Castigarlo con ambos, el encarcelamiento y la pena capital, ¡no es un principio en ninguna parte!

Sin embargo, a pesar de que no ha causado daño en absoluto a este país y a esta nación, durante ocho años me han mantenido en cautiverio de una manera que no se le ha infligido ni siquiera a un criminal que pertenezca a la nación más salvaje y extranjera. A pesar de que ustedes han perdonado a los criminales, me han negado mi libertad y me han privado de todos los derechos civiles. Ustedes no han dicho: “Él también es un hijo de esta tierra”, entonces, ¿según qué principio y ley ustedes le proponen, contrariamente al consentimiento de vuestra nación, estos principios que destruye la libertad a alguien como yo que es un extranjero para ustedes en todo sentido? Ya que en la Primera Guerra Mundial ustedes han contado todas las obras heroicas de las que esta persona fue el medio y fueron atestiguadas por los comandantes del ejército, como nada y han considerado sus luchas abnegados por este país como crímenes; y ya que consideran que preservar la buena moralidad de esta nación desafortunada y su trabajo serio y efectivo para asegurar su felicidad en este mundo en el próximo es traición; y ya que han castigado durante ocho años (y ahora el castigo ha sido por veintiocho años) a alguien que no acepta para sí mismo vuestros principios injuriosos, peligrosos y arbitrarios, que en realidad no tienen beneficio y surgen de la incredulidad y del extranjero; el castigo puede ser sólo uno. No acepté su aplicación, entonces me hicieron sufrir. Entonces, ¿según qué principio se aplica un segundo castigo?

**La Sexta:** En vista del tratamiento al que me han sometido, según vuestra creencia, yo me opongo a ustedes de manera general. Ustedes están sacrificando vuestra religión y vida en el Más Allá por vuestras vidas en este mundo. Según ustedes, debido a la oposición entre nosotros y contrariamente a ustedes, nosotros estamos todo el tiempo preparados para sacrificar nuestra vida en este mundo para nuestra religión y para el Más Allá. Sacrificar dos o tres años de vida humillante bajo vuestro dominio para obtener sagrado martirio es como el agua de Kawzar para nosotros. Sin embargo, para hacernos temblar, confiando en la refulgencia y las indicaciones del Sabio Corán, les digo esto con certeza:

¡Ustedes no vivirán después de matarme! Serán conducidos fuera del mundo, vuestro Paraíso y vuestro amado, por una mano irresistible, y serán arrojados rápidamente a una oscuridad eterna. Detrás de mí, vuestros jefes como Nimrod serán asesinados rápidamente y serán enviados a mí. Ante la Presencia Divina los agarraré por sus cuellos y por la Justicia Divina que los arrojará a lo más bajo de lo bajo, ¡tendré mi venganza!

¡Oh, ustedes, miserables desdichados que venden la religión y vuestras vidas en el Más Allá por este mundo! Si quieren vivir, ¡no interfieran conmigo! Si interfieren conmigo, sepan que mi venganza llegará de modo extremo para ustedes y tiemblen. Espero de la Misericordia Divina que mi muerte sirva a la

religión más que mi vida y ¡que mi muerte explote sobre vuestras cabezas como una bomba, desparramándolas! ¡Interfieran si tienen coraje! Si hacen algo, ¡ya verán! Con toda mi fuerza leo esta aleya frente a todas vuestras amenazas:

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَ

قَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

\* \* \*

# La Séptima Sección, Los Siete Signos

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ \* يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[Estos Siete Signos son las respuestas a tres preguntas. La primera pregunta consiste en cuatro Signos.]

**Primer Signo:** Como todas las cosas, males que hacen, los argumentos y pruebas que quienes intentan cambiar las ‘marcas del Islam’ surgen de su imitación ciega de los extranjeros. Ellos dicen:

“En Londres, las personas que han abrazado el Islam y los extranjeros que se convirtieron en musulmanes traducen muchas cosas como la llamada a la oración y el *iqama* a sus propios idiomas en sus propios países. El Mundo del Islam no dice nada frente a esto y no lo objeta. ¿Eso debe significar que está permitido según la Sharía ya que se quedan en silencio?”

**La Respuesta:** Hay una diferencia muy aparente aquí que ningún ser conciente podría hacer semejante analogía ni imitarlos. Porque las tierras extranjeras se llaman Morada de la Guerra en la terminología de la Sharía y hay muchas cosas que son permitidas en la Morada de la Guerra que no son legales en la Morada del Islam.

Además, las tierras extranjeras son el reino de la Cristiandad. Ya que no son un ambiente en el que los significados de los términos de la Sharía y los conceptos de las palabras sagradas son comunicados e inculcados por sus propias lenguas, necesariamente los significados sagrados se han referido a las palabras sagradas; las palabras se han abandonado por el significado; el menor de dos males se ha elegido. En la Morada del Islam, sin embargo, la gente del Islam está instruida en los significados abreviados de aquellas palabras sagradas a través de sus estados. Las conversaciones de los musulmanes sobre los Hadices y la historia islámica y las marcas del Islam y los pilares del Islam, todo continuamente les inculca los significados concisos de aquellas benditas palabras. En este país, además de mezquitas y de *madrasas*, incluso las lápidas de los cementerios son como maestros inculcando esos significados sagrados a los creyentes y se los recuerdan. Si por alguna ventaja mundanal, alguien que se llame musulmán por sí mismo aprende cincuenta palabras por día de un

diccionario de una lengua extranjera y luego en cincuenta años no aprende las

sagradas palabras como **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ** y

**اللَّهُ أَكْبَرُ**, que se repiten cincuenta veces al día, ¿no caería esa persona más

abajo que un animal? ¡Estas sagradas palabras no se pueden traducir ni corromper ni deportar para animales como ese! Cambiarlas y deportarlas es borrar todas las lápidas; es volverse en contra de todos los muertos en los cementerios, que se revolcarían en sus tumbas por semejante insulto.

Para engañar a la nación, los ‘malos eruditos religiosos’, que han sido engañados por los irreligiosos, dicen que contrariamente a otros Imámes, el Imám A’zam dijo: “Si surge la necesidad en los países distantes, es permisible recitar la Sura Fatiha con su traducción en persa para quienes no saben nada de árabe”. Necesitamos esto, entonces ¿podemos recitarlo en turco?

**La Respuesta:** Las autoridades líderes y más importantes así como también los otros doce *muyytahids* líderes han dado *fatwas* que se oponen a esta *fatwa* del Imám A’zam. La gran carretera del Mundo del Islam es su carretera; la comunidad musulmana puede seguir ese camino. Quienes lo conducen hacia otro camino estrecho y particular están desviándolos. La *fatwa* del Imám A’zam es específica en cinco sentidos:

El Primero: Se refiere a la gente en lugares distantes del centro del Islam.

El Segundo: Es como consecuencia de una necesidad real.

El Tercero: Según un Hadiz, es específico para las traducciones al persa, que se supone que es el idioma de la gente del Paraíso.

El Cuarto: La regla es específica para la Sura Fatiha, para que quienes no la saben no renuncien a realizar las oraciones obligatorias.

El Quinto: Se le dio permiso para que, debido al patriotismo Islámico que surge de la fuerza de la fe, la gente común pudiera comprender los significados sagrados. Pero traducirlos y renunciar al original en árabe debido a la debilidad de la fe, el nacionalismo negativo y el odio por el idioma árabe, conducido por un impulso destructivo, es hacer que otros renuncien a la religión.

**Segundo Signo:** La gente innovadora que ha cambiado ‘las marcas del Islam’ primero que nada buscó *fatwas* de los ‘malos eruditos religiosos’. Antes de eso, habían señalado la *fatwa* que demostramos que era específica en cinco sentidos. Segundo, la gente innovadora obtuvo la siguiente idea desfavorable de los reformistas extranjeras: Europa, al estar insatisfechos con la Iglesia Católica, principalmente los revolucionarios, los reformistas y los filósofos, que eran innovadores según la Iglesia Católica, favoreció al protestantismo, que se consideró Mutazilíes, y tomando ventaja de la Revolución Francesa parcialmente destruyeron la Iglesia Católica y proclamó el protestantismo.

Entonces, los pseudo-patriotas aquí, que están acostumbrados a imitar ciegamente, dicen: “Una revolución como esa surgió en la religión cristiana. Al

principio los revolucionarios se llamaron apostatas, entonces, más tarde nuevamente eran aceptados como cristianos. Entonces, ¿por qué no habría de haber una revolución religiosa como esa en el Islam?”

**La Respuesta:** La diferencia aquí es incluso más grande que en la falsa analogía del Primer Signo. Porque en la religión de Jesús, sólo los fundamentos de la religión se tomaron de Jesús (p.). La mayoría de los mandamientos relacionados a la vida social y los asuntos secundarios de la Sharía se formularon por los discípulos y otros líderes espirituales. La mayor parte se tomó de las escrituras sagradas anteriores. Ya que Jesús (p.) no fue un gobernante o un soberano mundanal y ya que él no fue la fuente de las leyes sociales en general, los fundamentos de su religión fueron como si estuvieran vestidos con vestimentas de leyes comunes y reglas civiles tomadas de afuera, habiéndoles dado una forma diferente y habiéndolas llamado la ley cristiana. Si esta forma se cambia y la vestimenta se transforma, los fundamentos de la religión de Jesús (p.) pueden persistir. No infiere negar o mentir sobre Jesús (p.).

Sin embargo, la Gloria del Mundo (PyB), que fue el dueño de la religión y de la Sharía del Islam, fue el soberano de los dos mundos, y el Este y Oeste y Andalucía y la India fueron sus tronos de gobierno. En consecuencia, él mismo demostró los fundamentos de la religión del Islam y trajo los asuntos secundarios y otros mandamientos de la religión, incluidos incluso los asuntos más menores de la conducta; él mismo los enseñó; él los ordenó. Es decir, los asuntos secundarios del Islam no son como una vestimenta capaz de cambiar, de modo que si se cambiaran, la religión esencial persistiría. Más bien es un cuerpo para la esencia de la religión, o al menos una piel. Se han mezclado y combinado con ella de modo que no se pueden separar. Cambiarlos infiere negación y contradicción directa del dueño de la Sharía.

En cuando a las diferencias en las escuelas de jurisprudencia; esto ha surgido de las diferencias en el camino a comprender los principios teóricos mostrados por el dueño de la Sharía. Los principios llamados ‘las obligaciones de la religión’ que no está abierta a interpretación y aquellos llamados ‘incontrovertibles’, no pueden cambiarse de ninguna manera y no se pueden interpretar. Quien sí los cambie abandona la religión y se incluye bajo la regla:

يَمْرُقُونَ مِنَ الدِّينِ كَمَا يَمْرُقُ السَّهْمُ مِنَ الْقَوْسِ.

La gente innovadora ha encontrado el siguiente pretexto para su irreligión y desvío del camino recto. Dicen: “La Revolución Francesa fue la causa de una sucesión de eventos en el mundo de la humanidad; en ella, el clero y los líderes espirituales y la Iglesia Católica, que era su jurisprudencia particular, fue atacada y destruida. Más tarde, la Revolución fue aprobada por mucha gente y los extranjeros también hicieron un progreso mayor. ¿No es así?”

**La Respuesta:** Como en las analogías anteriores, las diferencias de esta analogía son claras. Porque por mucho tiempo en Francia, la religión cristiana y

en especial la Iglesia Católica, ha sido un medio para la dominación y el despotismo en manos de las clases altas y gobernantes. Fue por ese medio que la clase alta perpetuó su influencia sobre la gente común. Y ya que fue el medio para oprimir a los patriotas, quienes eran los que estaban despiertos entre la gente común y se llamaban “Jacobinos” y fue el medio para oprimir a los pensadores que buscaban la libertad, quienes atacaron al despotismo de los tiranos de la clase alta, y ya que por cerca de cuatrocientos años se había considerado una causa, por las revoluciones de Europa, de dar vuelta la estabilidad de la vida social, la Iglesia Católica había sido atacada, no en nombre de la irreligión, sino por la otra secta cristiana. Un sentimiento de indignación y enemistad se engendró entre la gente común y los filósofos debido a lo que sucedió el evento histórico mencionado anteriormente.

Sin embargo, ninguna persona oprimida ni ningún pensador tienen el derecho de quejarse sobre la religión de Muhammad (PyB) y la Sharía del Islam. Porque no los hace ofender sino que los protege. La historia Islámica está allí para que todos la vean. Aparte de uno o dos incidentes, no han ocurrido guerras de religión interna. Mientras que la Iglesia Católica provocó cuatrocientos años de revoluciones internas.

Además, el Islam ha sido el bastión de la gente común más que de las clases altas. Al imponer el pago del *zakat* y prohibir la usura y el interés, ha hecho de las clases altas no déspotas sobre la gente común sino iservos de

alguna manera! Dice: **سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ \* خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ** .

También, a través de frases como:

**أَفَلَا تَعْقِلُونَ \* أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ \* أَفَلَا يَتَفَكَّرُونَ** el Sabio Corán llama al intelecto

a testificar; advierte, refiere a la razón, incita a la investigación. A través de ello les da una posición a los eruditos y a la gente que razona; les da importancia en nombre de la religión. No descarta la razón como la Iglesia Católica; no silencia a los pensadores ni requiere una imitación ciega de ellos.

Ya que los fundamentos, no del verdadero cristianismo, sino de la religión cristiana del presente y los fundamentos del Islam se han partido en un punto importante, siguen sus caminos por separado en muchos sentidos como las diferencias mencionadas anteriormente. El punto importante es este:

El Islam es la religión de la verdadera afirmación de la Unidad Divina de modo que rechaza intermediarios y causas. Rompe el egoísmo y establece la adoración sincera. Acorta todo tipo de falsa soberanía, comenzando desde la del alma maligna, y la rechaza. Es por esto que si una persona de posición elevada dentro de la clase alta será completamente religiosa, deberá renunciar a su egoísmo. Si no renuncia al egoísmo, perderá su firmeza de religión y en cierta forma renunciará a su religión.

En cuanto a la religión cristiana del presente, ya que ha aceptado la fe de Jesús (p.) como el Hijo de Allah, le adjudica un verdadero efecto a las causas e intermediarios. No puede romper el egoísmo en nombre de la religión.

Más bien, diciendo que es un sagrado diputado de Jesús (p.), le atribuye algo sagrado a ese egoísmo. Por esta razón, los miembros de las clases altas del cristianismo que ocupan las posiciones mundanales más elevadas pueden ser completamente religiosos. De hecho, hay muchos como el ex-presidente norteamericano Wilson y el ex Primer Ministro británico Lloyd George, que fueron tan religiosos como los sacerdotes fanáticos. Pero quienes se elevan a aquellas posiciones entre los musulmanes rara vez permanecen completamente religiosos y firmes en su religión, porque no pueden renunciar a su orgullo y egoísmo. La verdadera *taqwa* no se puede combinar con el orgullo y el egoísmo.

Sí, tal como el fanatismo religioso de la clase alta cristiana y la falta de firmeza en la religión de la clase alta musulmana demuestran una importante diferencia, así también, el hecho de que los filósofos que surgieron de la cristiandad fueron indiferentes hacia la religión o se oponían a ella, mientras que la gran mayoría de quienes surgieron del Islam construyeron su filosofía sobre los fundamentos Islámicos, demuestra aún otra importante diferencia.

Además, en general, los cristianos comunes que han caído en tiempos difíciles o que son enviados a prisión no pueden esperar ayuda de la religión. Anteriormente, la mayoría de ellos se volvieron irreligiosos. De hecho, los famosos revolucionarios de la historia que instigaron la Revolución Francesa y se llamaron “Jacobinos irreligiosos”, fueron mayormente aquella gente común aquejada por desastres. Mientras que en el Islam, la gran mayoría de quienes sufren desastres o encarcelamiento esperan socorro de la religión y se vuelven religiosos. Esta situación también demuestra una diferencia importante.

**Tercer Signo:** Los innovadores dicen: “El fanatismo religioso nos hizo retroceder. Vivir esta época es posible si uno renuncia al fanatismo. Europa avanzó en renunciar al fanatismo, ¿no es así?”

**La Respuesta:** ¡Están equivocados y han sido engañados! O bien los están engañando porque Europa es fanática en religión. Dile a un búlgaro común, o a un soldado inglés o a un jacobino francés: “¡Usa este turbante o te enviaremos a prisión!” y su fanatismo los obligará a responder: “¡No a la prisión, incluso si me matan, no insultaré a mi religión ni a mi nación de esa manera!”

También, la historia atestigua que cada vez que la gente del Islam ha adherido a su religión por completo, han avanzado en ese tiempo. Y cuando dejo la firmeza en su religión, se han deteriorado. Mientras que con la cristiandad, es lo opuesto. Esto también surge de una diferencia esencial.

También, el Islam no puede compararse con otras religiones; si un musulmán abandona el Islam y renuncia a su religión, no puede aceptar a ningún otro profeta; por cierto, tampoco puede reconocer a Allah Todopoderoso y probablemente no reconozca nada sagrado. No tendrá conciencia de que será el medio para el logro moral y espiritual; será corrompido.

En consecuencia, desde el punto de vista del Islam, un incrédulo real tiene el derecho a la vida. Si está fuera del país y hace las paces, o si está dentro

del país y paga sus impuestos, su vida está protegida según el Islam. Pero un apóstata no tiene el derecho a la vida porque su conciencia está corrompida y se convierte en veneno para la vida de la sociedad. Pero un irreligioso del cristianismo aún puede contribuir a la sociedad. Puede aceptar algunos asuntos sagrados y puede creer en algunos de los profetas y puede confirmar a Allah Todopoderoso en algunos sentidos.

Me pregunto, ¿qué ventaja encuentran estos innovadores, o mejor dicho, estos desviados en esta irreligión? Si están pensando en el gobierno y el orden público, gobernar a diez anarquistas irreligiosos que no conocen a Allah y repeler sus demonios es mucho más difícil que gobernar a mil personas religiosas. Si están pensando en el progreso, la gente irreligiosa como esa es un obstáculo para progresar, así como es dañina para la administración del gobierno. Destruye la seguridad y el orden público, que son la base del progreso y del comercio. En verdad, son destructivos debido al camino que han tomado. El tonto más grande del mundo es quien espera el progreso, la prosperidad de la vida de anarquistas irreligiosos como ellos. Uno de esos tontos que ocupaba una posición elevada, dijo: “Dijimos ‘¡Allah! ¡Allah!’ y nos retiramos. Europa dijo ‘Armas y cañones’ y avanzó”.

Según la regla de “a un tonto se le debe responder con silencio”, la respuesta para esa gente es el silencio. Pero porque detrás de ciertos tontos hay gente negligente y desfavorable, decimos esto:

¡Oh, ustedes, desdichados! Este mundo es una casa de huéspedes.

Todos los días, treinta mil testigos ponen su firma al decreto de **«الْمَوْتُ حَقٌّ»**

con sus cuerpos, y atestiguan la aserción. ¿Pueden matar a la muerte? ¿Pueden contradecir a estos testigos? Ya que no pueden, la muerte hace que la gente diga: “¡Allah! ¡Allah!” ¿Cuál de vuestras armas y vuestros cañones puede iluminar la oscuridad eterna que enfrenta alguien en la agonía de la muerte en lugar de “¡Allah! ¡Allah!” y transformar su desesperación absoluta en esperanza absoluta? Ya que existe la muerte y entraremos a la tumba y esta vida parte y una vida eterna viene, si se dice armas y cañones una vez, “¡Allah! ¡Allah!” se debería decir mil veces. Y si está en el camino de Allah, el arma también dice

“¡Allah!” y el cañón retumba **«اللَّهُ أَكْبَرُ»** Rompe el ayuno con “Allah” y

comienza...

**Cuarto Signo:** Los innovadores destructivos son de dos tipos:

El Primer Tipo, como si por la religión y en nombre de la lealtad por el Islam, como si fuera para fortalecer la religión con el nacionalismo, dicen:

“Queremos plantar el árbol luminoso de la religión, que es débil en la tierra del nacionalismo y así fortalecerlo”. Se muestran como apoyando la religión.

El Segundo Tipo, en nombre de la nación y por el nacionalismo, para fortalecer el racismo, dicen: “Queremos injertar al Islam en la nación”, así crean innovaciones.



Al Primer Tipo, le decimos: ¡Oh, infelices ‘malos eruditos de religión’ que confirman el título de ‘tontos leales’, o sufíes extasiados, que no piensan y son ignorantes! ¡El árbol de Tuba del Islam, cuyas raíces se fundan en la realidad del universo y cuyas ramas se extienden a las verdades del universo, no se puede plantar en la tierra del racismo imaginario, efímero, parcial, particular, negativo, ciertamente infundado, rencoroso, tiránico y oscuro! Tratar de hacer esto es intentar algo tonto, destructivo e innovador.

Al Segundo Tipo de nacionalistas, le decimos esto: ¡Oh, ustedes, pseudo-patriotas embriagados! Tal vez el siglo pasado pudo haber sido la era del nacionalismo. ¡Este siglo no es la era del racismo! El comunismo y el socialismo ocupan todos los asuntos, destruyendo la idea de racismo. La era del racismo está pasando. El nacionalismo Islámico eterno y permanente no puede estar ligado al racismo inestable y temporario ni se puede injertar en él. E incluso si fuera sólo que corrompiera la nación Islámica, tampoco reformaría y haría permanente el nacionalismo racista. Sí, parece que hay un placer y una fuerza temporaria en un injerto temporario, pero es muy efímero y las consecuencias son peligrosas.

Además, abriría una división en el pueblo turco que no se podría curar en toda la eternidad. Entonces la fuerza de la nación se reduciría a la nada, ya que una sección hubiera destruido la fuerza de la otra. Si se pusieran dos montañas en los dos platillos de una balanza, un peso de pocos kilos podría mover a las dos, haciendo elevar a una y haciendo bajar a la otra.

**La Segunda Pregunta** consiste de Dos Signos:

**El Primer Signo** es el...

**Quinto Signo:** Y es una breve respuesta a una pregunta importante:

Pregunta: Hay muchos Hadices auténticos sobre la aparición del Mahdi al final de los tiempos y sobre cómo ajusticiará al mundo, que se habrá corrompido. Sin embargo, el presente es el tiempo de la colectividad grupal o social, no del individuo. Sin importar qué tan grande un genio sea un individuo, incluso un genio multiplicado por cien, si no es representativo de un grupo y si no representa la personalidad colectiva de un grupo, será derrotado frente a la personalidad colectiva de un grupo opositor. Sin importar qué tan elevado y grande sea el poder de su cercanía de Allah, ¿cómo será capaz de reformar al mundo en esta época entre la corrupción generalizada de un grupo humano como ese? Si todas las obras del Mahdi son maravillosas, sería contrario a la sabiduría Divina y a las leyes Divinas del mundo. Queremos comprender el verdadero significado de este asunto del Mahdi.

La Respuesta: Por Su misericordia perfecta, cada vez que la comunidad musulmana se ha corrompido, Allah Todopoderoso ha enviado un reformador o un regenerador o un vicegerente de alto rango o un polo espiritual supremo o un guía perfecto o personas bendecidas parecidas al Mahdi, como una marca de Su protección de la Sharía hasta la eternidad; han quitado la corrupción, reformado la nación y preservado la religión de Muhammad (PyB). Ya que Su costumbre ha procedido de esta manera, por cierto, en el momento de la corrupción más grande al final de los tiempos, Él enviará a una persona

luminosa como el más grande *muyytahid* y el más grande renovador y gobernante, el Mahdi, como guía y polo espiritual y esa persona será de la Familia del Profeta. Allah Todopoderoso, Quien llena y vacía el mundo entre los cielos y la tierra con nubes y en un instante detiene las tormentas del mar y en una hora en primavera crea muestras del verano y en una hora en el verano crea una tormenta de invierno, semejante Todopoderoso de Gloria también puede esparcir la oscuridad del Mundo del Islam por medio del Mahdi. Él ha prometido esto y por cierto Él llevará a cabo Su promesa.

Si se considera desde el punto de vista del poder Divino, es muy fácil. Es a través del punto de vista de las causas y de la sabiduría Divina, es nuevamente tan razonable y necesario que los pensadores han afirmado que incluso si no se hubiera narrado del Portador de Noticias Seguras, aún hubiera sucedido. Y será. Es así:

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى

اِبْرَاهِيْمَ وَعَلَى آلِ اِبْرَاهِيْمَ فِي الْعَالَمِيْنَ اِنَّكَ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ

que se repite por toda la comunidad musulmana cinco veces por día en todas las oraciones obligatorias, evidentemente se ha aceptado. Porque como la Familia de Abraham (p.), la Familia de Muhammad (PyB) ha asumido una posición que ocupan como comandantes del líder de todas las benditas cadenas de autoridades espirituales en las asambleas de todas las regiones del mundo de todos los siglos<sup>29</sup>. Son tan numerosos que todos estos comandantes juntos forman un ejército poderoso. Si tomaran una forma física y a través de su solidaridad se formarían en una división, si despertaran a la religión del Islam y la delimitaran con unidad, que sería como una nación sagrada, ningún ejército de ninguna otra nación podría resistirlos. Así, ese ejército numeroso y poderoso es la Familia de Muhammad (PyB), el ejército más selecto del Mahdi.

Sí, hoy en la historia del mundo no hay una familia distinguida por un honor tan alto y cualidades elevadas y tanta nobleza en sus descendientes, en una sucesión ininterrumpida y una genealogía, que es tan poderosa e importante como la línea de Sayyids de la Familia del Profeta. Desde épocas remotas son ellos quienes han sido los líderes de todos los grupos de veraces y son ellos quienes han sido los líderes renombrados de la gente de perfección. Ahora es una línea bendecida de millones. Vigilantes y circunspectos, sus corazones llenos de fe y amor por el Profeta, son distinguidos por el honor de su linaje renombrado mundialmente. Eventos trascendentales ocurrirán que despertarán y provocarán esa fuerza sagrada dentro de esa vasta comunidad... Por cierto, el fervor elevado en esa fuerza enorme surgirá y el Mahdi vendrá a

<sup>29</sup> Sólo uno de ellos es Sayyid Ahmad al-Sanusi, que lidera a millones de seguidores. Otro es Sayyid Idris, que lidera a más de cien mil. Otro Sayyid como Sayyid Yahya lidera a cientos de miles de hombres. Y así sucesivamente. Tal como entre los individuos de esta tribu de Sayyids hay numerosos líderes externos, así también hay héroes de héroes espirituales como Sayyid 'Abd al-Qadir Gilani, Sayyid Abu'l-Hasan al-Shazali y Sayyid Ahmad Badawi.

liderarla, guiándola hacia el camino de la verdad y la realidad. Esperamos de la ley Divina y de la misericordia Divina que sea así y que al ser así, como esperamos la llegada de la primavera después del invierno; y tenemos derecho a esperar...

El Segundo Signo, es el...

**Sexto Signo:** La comunidad luminosa del Mahdi reparará la destrucción del régimen innovador de la sociedad secreta del Sufyan y restaurará la Sunna gloriosa del Profeta. Es decir, la sociedad secreta del Sufyan que intentará destruir la Sharía de Muhammad (PyB) en el Mundo del Islam con la intención de negar su Misión Profética y será asesinado y derrotado por la espada inmaterial milagrosa de la comunidad del Mahdi.

Además, en el mundo de la humanidad, la sociedad del Dayyal derrocará a la civilización y socavará los asuntos sagrados de toda la humanidad con la intención de negar la Divinidad. Una comunidad ferviente y abnegada conocida como una comunidad cristiana pero merecedora de llamarse “musulmanes cristianos” que trabajarán para unirse a la religión verdadera de Jesús (p.) con la realidad del Islam y matará y derrotará a esa sociedad del Dayyal con la liderazgo de Jesús (p.), así salvando a la humanidad del ateísmo.

Este misterio importante es muy extenso. Ya que lo hemos tratado brevemente en otras partes, aquí nos contentamos con esta indicación.

**Séptimo Signo:** Es decir, **la Tercera Pregunta.** Ellos dicen: “Vuestras refutaciones y luchas anteriores en el camino del Islam no estaban en tu estilo actual. Tampoco defiendes al Islam de Europa de la manera en que lo hacen los filósofos y pensadores. ¿Por qué has cambiado el estilo del Viejo Said? ¿Por qué no actúas de la misma manera que aquellos que luchan por la causa del Islam por medios no físicos?”

**La Respuesta:** El Viejo Said y ciertos pensadores, en parte aceptaron los principios de la filosofía humana y europea y los enfrentaron con sus propias armas; ellos los aceptaron hasta cierto punto. Asignaron como inquebrantables algunos de sus principios en forma de ciencias físicas y en consecuencia no pudieron demostrar el verdadero valor del Islam. Fue simple como si estuvieran injertando el Islam con las ramas de la filosofía, cuyas raíces creían que eran muy profundas; como si las fortaleciera. Pero ya que este método produjo pocas victorias y redujo el valor del Islam en cierta forma, renuncié a ese camino. Y mostré de hecho que los principios del Islam son tan profundos que los principios más profundos de la filosofía no pueden alcanzarlos; por cierto, quedan superficiales al lado de ellos. La Palabra Treinta, la Carta Veinticuatro y la Palabra Veintinueve han demostrado esta verdad con pruebas. En el camino anterior, la filosofía se consideraba como profunda y los mandamientos del Islam, externos; se creía que al unirlos con las ramas de la filosofía, el Islam se preservaría y se haría duradero. ¡Como si los principios de la filosofía pudieran de algún modo alcanzarlos!

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَيْنَا اللَّهُ لَقَدْ  
 جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ  
 عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

\* \* \*

## *Los Ocho Símbolos, Que es la Octava Sección*

Este tratado consiste de Ocho Símbolos, es decir, ocho tratados cortos. La base de estos Símbolos es la *tevaful*, que es un principio importante de la ciencia de *yafr* y una llave importante para las ciencias ocultas y para algunos de los misterios del Corán que pertenecen a lo Oculto. No se ha incluido aquí, ya que se publicará en otra colección.

\* \* \*

# La Novena Sección, Las Nueve Alusiones

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَإِنِّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[Esta Sección es sobre los caminos de la cercanía de Allah y consiste de Nueve Alusiones.]

**Primera Alusión:** Debajo de los términos ‘sufismo’, ‘camino’, ‘cercanía de Allah’ y ‘viaje espiritual’ subyace una verdad agradable, luminosa, feliz y espiritual. Esta verdad se ha proclamado, enseñado y descrito en miles de libros escritos por eruditos entre la gente iluminada y a quienes se les ha revelado la realidad de la creación, quienes le han hablado de esa verdad a la comunidad

musulmana y a nosotros. جَزَاهُمُ اللَّهُ خَيْرًا كَثِيرًا Como consecuencia de

algunas circunstancias convincentes del presente, señalaremos algunas gotitas, como rocío, de ese océano vasto.

**Pregunta:** ¿Qué es el camino sufí?

**La Respuesta:** El objetivo del camino sufí es el conocimiento de Allah y descubrir las verdades de la fe a través de un viaje espiritual con los pies del corazón bajo la sombra de la Ascensión de Muhammad (PyB), manifestar las verdades de la fe y del Corán a través de la iluminación y ciertos estados hasta un nivel de ‘atestiguar’; es un misterio humano elevado y una perfección humana que se llama ‘el camino sufí’ o ‘sufismo’.

Sí, ya que el ser humano es un índice abarcativo en el universo, su corazón se parece a un mapa inmaterial de miles de mundos. Porque tantas ciencias humanas innumerables y tantos campos de conocimiento muestran que el cerebro del ser humano en su cabeza es una especie de centro del universo, como un teléfono y un telégrafo intercambian innumerables líneas, así también los millones de libros luminosos escritos por incalculables *evliyas* muestran que el corazón de ese ser humano en su ser esencial es el lugar de manifestación de innumerables verdades del universo y es su medio y semilla.

Así, ya que el corazón y el cerebro humano están en este centro y comprenden a los componentes de un árbol poderoso en forma de semilla en la que se han encapsulado las partes y los componentes de una máquina eterna y majestuosa que pertenece al Más Allá, ciertamente el Creador del corazón deseó que ese corazón trabajara y saliera del potencial a lo real y se desarrollara y se pusiera en acción porque eso es lo que Él hizo. Ya que Él lo deseó, el corazón por cierto trabajará como la mente. Y el medio de trabajo más efectivo del corazón es volcarse a las verdades de la fe en el camino sufí a través del recuerdo de Allah en los niveles de cercanía de Allah.

**Segunda Alusión:** Las llaves y los medios para este viaje del corazón y para el progreso espiritual son el recuerdo de Allah y el pensamiento reflexivo. Las virtudes es éstos son demasiado numerosas para describirse. Aparte de los beneficios incontables en el Más Allá y en las perfecciones humanas, un beneficio menor que pertenece a esta vida mundanal tumultuosa es como sigue: todos quieren un consuelo y buscan un placer para salvarse un poco de las revoluciones de la vida y sus pesadas cargas y para tomar un respiro; todos buscan algo familiar y amigable para desterrar la soledad. Las reuniones sociales de la vida civilizada brindan una familiaridad, una amistad y un consuelo temporario, pero negligente y embriagado para una o dos personas de diez. Sin embargo, el ochenta por ciento vive vidas solitarias en las montañas o en los valles, o son conducidos a lugares distantes en busca del sustento o debido a agentes como calamidades o ancianidad que los hace pensar en el Más Allá, se privan de la familiaridad de las sociedades del ser humano. La situación no les brinda amistad ni consuelo.

Y entonces, el verdadero consuelo, la familiaridad seria y el placer dulce de esa persona, es hacer trabajar al corazón por medio del recuerdo de Allah y el pensamiento reflexivo, volverse hacia a su corazón en aquellos lugares distantes y esas montañas desoladas y esos valles angustiantes. Diciendo “¡Allah!”, familiarizarse con Él con su corazón y a través de esa familiaridad, pensar sobre las cosas que lo rodean, que lo estaban observando salvajemente como sonriéndole con familiaridad y diciendo: “Mi Creador, a Quien estoy recordando, tiene innumerables siervos aquí en mi lugar de soledad, tal como Él tiene en todas partes. No estoy solo; la soledad no tiene significado”. A través de la fe en su vida, recibe placer de la familiaridad. Comprende el significado de la felicidad de la vida y ofrece las gracias a Allah.

**Tercera Alusión:** La cercanía de Allah es una prueba de la Profecía Divina; el camino sufí es una prueba de la Sharía. Porque las verdades de la fe que la Profecía predica, la cercanía de Allah las ve y las confirma con un tipo de testimonio del corazón e iluminación del espíritu al nivel de ‘visión de certeza’. Su confirmación es una prueba certera de la verdad de la Profecía. A través de sus iluminaciones y revelaciones y al ser beneficioso y por la refulgencia que se recibe de él, el camino sufí es una prueba clara de las verdades y los asuntos que enseña la Sharía; que son la verdad y que vienen de la verdad. Sí, tal como la cercanía de Allah y el camino sufí son evidencias y pruebas de la Profecía y de la Sharía, así también son un misterio de la perfección del Islam y un medio para sus luces y, a través del Islam, una fuente de progreso y refulgencia para la humanidad.

A pesar de la gran importancia de este vasto misterio, ciertas sectas desviadas lo han negado. Se han privado de aquellas luces y han sido la causa de que otros se priven también. Lo más lamentable es esto: tomando como pretexto ciertos abusos y faltas que han visto entre los seguidores del camino Sufí, algunos eruditos externalistas entre los sunitas y algunos políticos negligentes que también son sunitas están intentando cerrar esa tesorería suprema, por cierto, destruirla y secar esa fuente de Kawzar que distribuye un tipo de agua de vida. Sin embargo, hay pocas cosas y pocos caminos que están

libres de faltas y que son enteramente buenos. Es probable que existan algunas faltas y abusos porque si los novicios asumen un asunto, seguramente lo usarán mal. Pero según los cálculos de buenas obras en el Más Allá, Allah Todopoderoso muestra Su justicia soberana al pesar las buenas y malas obras. Es decir, si preponderan las buenas obras y pesan más, Él da recompensas por ellas y las acepta; mientras que si preponderan las malas obras, Él castiga por ellas y las rechaza. El equilibrio de las buenas y malas obras no mira hacia la cantidad sino a la calidad. A veces sucede que una sola buena obra pesa más que mil males y hará que se perdonen. La justicia Divina juzga así y la realidad también ve que sea verdad. Así, la evidencia de que las buenas obras del camino sufí – es decir, los caminos sufíes dentro de los límites de las Prácticas del Profeta (PyB) – definitivamente preponderan sobre sus males, es que de quienes lo siguen preservan su fe en el tiempo de los ataques por los extraviados. Un seguidor común y sincero del camino sufí se preserva a sí mismo mejor que un científico superficial y externalista. A través de la iluminación del camino sufí y del amor de los evliyas, salva su fe. Si comete pecados graves, se vuelve un pecador pero no un incrédulo; no es arrojado fácilmente al ateísmo. Ningún poder en absoluto puede refutar según su punto de vista la cadena de sheiks que él acepta, con un amor fuerte y una fe firme para ser polos espirituales. Y porque ningún poder puede refutarlo, su confianza en ellos no se puede destruir. Y mientras que su confianza no se sacuda, no puede aceptar el ateísmo. Frente a las artimañas de los ateos de la actualidad, se ha vuelto difícil para alguien que no está conectado con el camino sufí y cuyo corazón no ha entrado en acción, para preservarse a sí mismo por completo, incluso si es un erudito académico.

Hay otra cosa; el camino sufí no puede ser condenado por los males de algunos caminos que han adoptado prácticas fuera de los límites de la *taqwa*, e incluso del Islam, y equivocadamente se han dado a sí mismos el nombre de caminos sufíes. Aparte de los resultados religiosos y espirituales importantes y elevados del camino sufí y aquellos que miran hacia el Más Allá, son los caminos sufíes los que son el primer, más efectivo y ferviente medio para expandir y desarrollar la hermandad, un lazo sagrado dentro del Mundo del Islam. También son uno de los tres bastiones inquebrantables más importantes del Islam contra los increíbles ataques del mundo de la incredulidad y de las políticas de la Cristiandad para extinguir la luz del Islam. Lo que preservó a Estambul, el centro del Califato durante quinientos cincuenta años de todo el mundo cristiano fueron las luces de la fe en la Unidad Divina que emanaban de quinientos lugares de Estambul y la fuerza de la fe y de quienes recitaron “¡Allah! ¡Allah!” en los *tekkes* detrás de las grandes mezquitas, un punto de apoyo firme de los creyentes en el centro del Islam y su amor espiritual que surge del conocimiento de Allah y sus murmuraciones fervientes.

¡Oh, ustedes, pseudo-patriotas irrazonables y falsos nacionalistas! ¿Cuál de los males de los caminos sufíes pueden refutar este bien de la vida de vuestra sociedad? ¡Ustedes díganlo!

**Cuarta Alusión:** A la vez que es muy fácil, el camino de la cercanía de Allah es muy difícil. Y a la vez que es muy corto, es muy largo. Y además de ser muy valioso, es muy peligroso. Y a la vez que es muy amplio, es muy estrecho. Es por estos misterios que algunos de los que viajan por el camino a veces se ahogan, a veces se vuelven dañinos y a veces regresan y lideran a otros fuera del camino.

*En Breve:* Hay dos caminos en el camino sufí, conocidos con los términos de ‘viaje interno’ y ‘viaje externo’.

El Camino Interno comienza desde el ser y, apartando los ojos del mundo exterior, mira al corazón. Perfora el egoísmo, abre un camino desde el corazón y encuentra la realidad. Luego entra al mundo exterior. El mundo exterior ahora parece luminoso. Completa el viaje rápidamente. La realidad que ve en el mundo interior, la ve a gran escala en el mundo exterior. La mayoría de los caminos que practican el recuerdo en silencio toman este camino. La base más importante de esto es romper el ego, renunciar a los deseos de la carne y matar al alma maligna.

El Segundo Camino comienza desde el mundo exterior; observa los reflejos de los Nombres y Atributos Divinos y atribuye en sus lugares de manifestación en esa esfera más grande, luego entra en el mundo interior. Observa esas luces a pequeña escala en la esfera del corazón y abre el camino más cercano a ellas. Ve que el corazón es el espejo del Eternamente Adorado y se une al objetivo que estaba buscando.

Así, si las personas que viajan por el primer camino no logran matar al alma maligna, y si no pueden renunciar a los deseos de la carne ni romper el ego, se caen del rango de agradecimiento al de orgullo, luego del orgullo al engreimiento. Si una persona experimenta una cautivación que surge del amor y una especie de intoxicación que surge de la cautivación, desahogará sus quejas en demasía, llamadas pronunciamientos extasiados. Esto es dañino tanto para sí y para otros.

Por ejemplo, si un teniente se vuelve engreído por placer en su posición de autoridad, se creará un mariscal de campo y confundirá su esfera pequeña con la universal. Se volverá el motivo por el cual el sol que aparece en un pequeño espejo se confunda con el sol cuya manifestación se ve en todo su esplendor sobre la superficie del mar, debido a su similitud en un sentido.

De exactamente la misma manera, como con el nivel de diferencia entre una mosca y un pavo real, hay muchas personas cercanas a Allah que se ven más grandes de quienes en realidad son más grandes que ellos en el mismo nivel; lo observan así y consideran que tienen razón. Yo mismo incluso vi a alguien cuyo corazón recién se había despertado y vagamente había percibido en sí mismo el misterio de la cercanía de Allah; se creía el polo espiritual supremo y asumió aires acorde a ello. Le dije: “Hermano mío, tal como la ley de la soberanía tiene manifestaciones particulares y universales de la oficina del Primer Ministro hasta la del Oficial de Distrito, así también la cercanía de Allah y el rango de polo espiritual tienen esferas y manifestaciones variadas. Cada estación tiene muchos tonos y sombras. Evidentemente has visto la manifestación del rango de polo espiritual supremo, el equivalente al Primer



Ministro, en tu propia esfera, que es como la de un Oficial de Distrito, y has sido engañado. Lo que viste era correcto, pero tu juicio fue equivocado. Para una mosca, un vaso de agua es un pequeño mar”. La persona entró en razones, si Allah lo permite, como resultado de mi respuesta y se salvó de ese abismo.

También he visto a muchas personas que se creyeron una especie de Mahdi y dijeron que iban a ser el Mahdi. Estas personas no son mentirosas o embusteras, son engañadas. Creen que lo que ven es la realidad. Tal como los Nombres Divinos tienen manifestaciones desde la esfera del Trono Sublime hasta un átomo y los lugares de manifestación difieren en esa relación, así también los niveles de cercanía de Allah, que consisten en manifestar los Nombres, difieren de la misma manera. La causa más importante de la confusión es esta:

En algunas de las estaciones de los *evliyas*, se encuentran las características de la función del Mahdi, o hay una relación especial con el Polo Espiritual Supremo, o con Jidr; hay ciertas estaciones que están conectadas con ciertas personas famosas. De hecho, las estaciones se llaman ‘la estación de Jidr’, ‘la estación de Uvays’ o ‘la estación del Mahdi’. Como consecuencia de este misterio, quienes llegan a estas estaciones, o a muestras menores o sombras de ellas, creen que son las personas famosas relacionadas con la estación. Creen que son Jidr o el Mahdi o el Polo Espiritual Supremo. Si esa persona no tiene un ego que busque un rango o una posición, entonces no está condenado a ese estado. Sus reclamos excesivos se consideran como pronunciamientos extasiados; probablemente no es responsable de ellos. Pero si su ego en secreto se propone adquirir un rango o una posición, y si lo derrota su ego y abandona el agradecimiento y se vuelve orgulloso, desde allí gradualmente caerá en el engreimiento o bien se caerá en las profundidades de la locura o se desviará del camino de la verdad. Porque considera que los grandes *evliyas* son como él y su buena opinión de ellos se destruye. Porque sin importar qué tan arrogante sea un alma maligna, aún así percibe sus faltas. Al comparar a esos grandes *evliyas* consigo mismo, imagina que ellos están en falta. Su respeto hacia los profetas incluso aminora.

Es necesario que quienes están afligidos por este estado se sostengan firmes del equilibrio de la Sharía y tomen para sí mismos las reglas de los eruditos de los principios de la religión y que tomen como sus guías a las instrucciones de los eruditos autorizados de entre los *evliyas* como el Imám Gazali y el Imám Rabbani. Constantemente deberían acusar a sus propias almas malignas y no atribuirles nada a sus almas malignas más que faltas, impotencia y pobreza. Los pronunciamientos extasiados de esta forma surgen del amor del ser, porque el ojo del amor no ve las faltas. Ya que esa persona ama a su ser, cree que un fragmento de vidrio con fallas y sin valor es un brillante o un diamante. La falta más peligrosa entre éstas es esta: que crea que los significados parciales que se le ocurren a su corazón en forma de inspiración son “La Palabra de Allah” y que los llame “aleyas”. Esto es una falta de respeto hacia la Revelación y su nivel más sagrado y exaltado. Sí, todas las inspiraciones desde las inspiraciones de las abejas y de los animales hasta las de

la gente común y de la elite entre los seres humanos, y desde las inspiraciones de los ángeles comunes hasta las de los ángeles sublimes, son un tipo de palabras Divinas. Pero son discurso soberano Divino según la capacidad de los lugares de manifestación y sus estaciones; son las diferentes manifestaciones del discurso soberano Divino que brilla a través de setenta mil velos.

Sin embargo, definir esas inspiraciones con un sustantivo adecuado, “Revelación” y “La Palabra de Allah” y la palabra “aleya”, que es un nombre propio para las estrellas del Corán – la ejemplificación más evidente de La Palabra de Allah – es absolutamente incorrecto. Como se explicó y demostró en las Palabras Doce, Veinticinco y Treinta y Uno, cualquier relación que tenga la imagen diminuta, borrosa y oscura del sol que aparece en el espejo de colores en nuestra mano con el sol del cielo, es similar a la relación entre la inspiración de los corazones de quienes realizan dichos reclamos y las aleyas del sol del Corán, que es directamente la Palabra Divina. Sí, si se dice que las imágenes del sol que aparecen en todos los espejos son del sol y están relacionadas a él, sería correcto. ¡Pero el globo terráqueo no puede adjuntar a los espejos de esos soles diminutos ni se pueden unir por su atracción!

**Quinta Alusión:** De los caminos del camino sufí, uno extremadamente importante es ‘la Unidad de Testimonio’, que se llama ‘la Unidad de Existencia’. Este camino restringe la mirada a la existencia del Necesariamente Existente y ve que otros seres son tan débiles y como una sombra en relación al Necesariamente Existente que afirma que no son merecedores del nombre de existencia. Envolviéndolos en velos de imaginación, los cuenta como nada en la estación de ‘abandonar todas las cosas excepto Allah’ e incluso los imagina como inexistentes, llegando tan lejos como para relegar las manifestaciones de los Nombres Divinos al estado de ser meros espejos imaginarios.

Un hecho significativo sobre este camino es que a través de que se descubre la existencia del Necesariamente Existente al nivel de ‘absoluta certeza’ a través de la fuerza de la fe y de la revelación de una cercanía de Allah elevada, la existencia de seres contingentes es tan disminuida que no queda nada desde su punto de vista más que la imaginación y la inexistencia; es como si negara al universo por el Necesariamente Existente.

Pero este camino tiene peligros, el primero de los cuales es este: los pilares de la fe son seis. Hay pilares como la creencia en el Último Día, además de la fe en Allah, y estos pilares requieren de la existencia de seres contingentes. ¡Esos pilares fundados firmemente no se pueden construir sobre la imaginación! Por esta razón, cuando alguien que sigue este camino vuelve a entrar al mundo de la sobriedad de los mundos del éxtasis y la intoxicación, no debería traer ese camino consigo ni debería actuar según él.

Además, no debería convertir a este camino, que pertenece al corazón y a iluminaciones y a ciertos estados, en una forma que pertenece a la razón, el conocimiento y las palabras. Porque las leyes y los principios pertenecen a la razón, al conocimiento y al discurso, que proceden del Corán no puede aceptarse ese camino, no se puede poner en práctica. Ese camino no se ve explícitamente en los Cuatro Califas Bien Guiados, las autoridades líderes de *muyytehids* y las autoridades de las primeras generaciones del Islam. Eso significa que no es el

camino más elevado. Tal vez es elevado, pero es deficiente. Es muy importante, pero es muy peligroso y difícil, aún así, muy placentero. Quienes entran en él por el placer, no quieren abandonarlo; debido a su egoísmo, creen que es el nivel más elevado. Ya que han explicado la base y la naturaleza de este camino en cierto sentido en el tratado llamado *Nokta Risalesi* y en algunas partes de *Risale-i Nur* y de las Cartas, nos contentamos con ellos y aquí describimos un abismo importante de ese camino importante. Es como sigue:

Para lo más elevado de la elite, que pasar de las esferas de las causas y de acuerdo a renunciar a todo excepto a Allah, cortar su conexión con los seres contingentes y entrar a un estado de absoluta absorción en Allah, este camino es el camino correcto. Pero, presentarlo como conocimiento intelectual a quienes están sumergidos en las causas, enamorados del mundo e inmersos en la naturaleza con la filosofía materialista, es ahogarlos en la naturaleza y el materialismo y distanciarlos de la realidad del Islam. Porque quien está enamorado del mundo y apegado a la esfera de las causas quiere atribuir una especie de permanencia a este mundo transitorio. No quiere perder a su amado, el mundo; con el pretexto de la Unidad de Existencia, cree que tiene una existencia permanente; por el mundo, su amado, y al atribuirle permanencia y eternidad, eleva a su amado a ser un objeto de adoración; y, me refugio en Allah, esto abre el camino hacia el abismo de negar a Allah.

En este siglo, el materialismo está tan esparcido que lo material se considera como la fuente de todo. Si en semejante época, los creyentes verdaderos consideran que lo material es tan insignificante como para ser inexistente, así fomentando el camino de la Unidad de Existencia, los materialistas lo reivindicarán diciendo: “Nosotros decimos lo mismo”. Mientras que, entre todos los caminos del mundo, el más alejado al de los materialistas y de los adoradores de la naturaleza es el camino de la Unidad de Existencia. Porque los seguidores de la Unidad de Existencia le dan tanta importancia, por su fe, a la existencia Divina que niegan al universo y a los seres. Mientras que los materialistas le dan tanta importancia a los seres que por el universo ellos niegan a Allah. ¿Cómo se pueden unir estos dos o compararse?

**Sexta Alusión:** Ésta consiste de Tres Puntos.

Primer Punto: Entre los caminos de la cercanía de Allah, el más delicado, directo, rico y brillante es seguir las Prácticas del Profeta (PyB). Es decir, pensar en las Prácticas en los actos y en las obras y seguirlas e imitarlas y en la conducta y en el trato con los demás, pensar en las reglas de la Sharía y tomarlas como guía.

Mediante seguirlas en este camino, junto con la conducta diaria y las transacciones y actos naturales que se vuelven adoración, al pensar en las Prácticas de la Sharía para todas las acciones, recuerda los mandamientos de la Sharía. Esto hace que una persona piense en el dueño de la Sharía. Al pensar en él, trae a la mente a Allah Todopoderoso y eso le brinda un sentido de Su presencia. Esto puede llevar todos los momentos de la vida de una persona como adoración en la presencia Divina. Así, esta gran carretera es la carretera

de los Compañeros y los rectos de las primeras generaciones del Islam, quienes recibieron el legado de la profecía, la ‘cercanía de Allah más grande’.

Segundo Punto: La base más importante de los caminos de la cercanía de Allah y las ramas del camino sufí es la sinceridad, porque la salvación de asociar copartícipes con Allah que está oculto es a través de la sinceridad. Quien no obtiene la sinceridad no puede viajar por esos caminos. La fuerza más poderosa de esos caminos es el amor. Sí, el amor no busca pretextos para su amado y no desea ver sus faltas. Y ve los signos débiles de la perfección de su amado como pruebas poderosas. Siempre toma la parte de su amado.

Es por esto que quienes se vuelcan hacia el conocimiento de Allah con los pies del amor no les prestan oídos a las dudas y objeciones; se salvan fácilmente. Incluso si mil demonios se reunieran, no podrían negar desde su punto de vista ni un indicio de la perfección de su verdadero amado. Si no amaran, lucharían desesperadamente frente a sus almas y a Satanás y a las objeciones de los demonios externos. Deberían tener una fortaleza y fuerza de fe y una mirada atenta para salvarse a sí mismos.

Es por esto que en todos los niveles de cercanía de Allah, el amor que surge del conocimiento de Allah es la levadura y el elixir más importantes. Pero el amor contiene un abismo, que es este: salta de la búsqueda y de la modestia, que son la esencia de la adoración, a la queja y los reclamos y actúa de manera desequilibrada. Al pasar del significado interpretado de las cosas al significado literal cuando se considera otras cosas aparte de Allah, mientras que es la cura, se vuelve veneno. Es decir, a pesar de que cuando se ama otras cosas aparte de Allah es necesario que una persona enceguezca su corazón por Allah y en Su nombre y debido a que son espejos de Sus Nombres, a veces piensa en las objeciones de su amor por los objetos en sí mismos y sus perfecciones personales y en nombre de su belleza esencial; los ama por ellos mismos. Incluso si no piensa en Allah y en Su Mensajero (PyB), aún así los ama. Este amor no es un medio para amar a Allah; es un velo para ello. Mientras que si ama a las personas por el sentido de lo que significan, es el medio para amar a Allah; por cierto, se puede decir que es una manifestación él.

Tercer Punto: este mundo es el reino de sabiduría, el reino de servicio; no es el reino de premios y recompensas. El salario por las obras y actos de servicio aquí se da en el Reino Intermedio y en el Más Allá. Los actos aquí producen frutos en el Reino Intermedio y en el Más Allá. Ya que la realidad es esta, los resultados de las acciones que pertenecen al Más Allá no se deberían buscar en este mundo. Si se dan, se deberían recibir no agradecidos sino con pesar. Porque debido a que en el Paraíso cuantos más frutos se cosechan, más se producen, comer en este mundo de manera efímera los frutos de las acciones que pertenecen al Más Allá, que son eternos, no es razonable. Es como cambiar una lámpara permanente por una que durará un minuto y luego se extinguirá.

Es por esto que la gente de cercanía de Allah considera que el servicio, la dificultad, las desgracias y las dificultades son agradables y no se quejan ni se

lamentan sino que dicen: **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى كُلِّ حَالٍ**. Cuando se les da

iluminaciones y *keramets*, placeres y luces, las aceptan como especies de favores Divinos e intentan ocultarlos. No se vuelven orgullosos sino que ofrecen más agradecimiento y adoración. Muchos de ellos han querido que esos estados estén ocultos y sus fines, no vaya a ser que arruine la sinceridad de sus acciones. Sí, el favor Divino más importante para hacer que una persona aceptable no se de cuenta de Su favor, para que no dejen de buscar y agradecer y comience a quejarse y se vuelva orgulloso.

Es debido a esta verdad que si quienes buscan la cercanía de Allah y el camino sufí lo hacen por las iluminaciones y los *keramets*, que son algunas de las emanaciones de la cercanía de Allah, se vuelcan hacia ellas y reciben placer de ellas, es como si consumieran de manera efímera en este mundo efímero los frutos perdurables del Más Allá. Esto también abre el camino a perder la sinceridad, la levadura de la cercanía de Allah, y que la cercanía de Allah los eluda.

**Séptima Alusión:** Éste consiste de Cuatro Puntos.

Primer Punto: La Sharía es directamente, sin sombra ni velo, el resultado del discurso Divino, a través del misterio de la Unicidad Divina con respecto a la soberanía Divina absoluta. Los niveles más elevados del camino sufí y el de la realidad son como partes de la Sharía. O son siempre como los medios, la introducción y el siervo. Sus resultados son los asuntos incontrovertibles de la Sharía. Es decir, los caminos del camino sufí y de la realidad son como medios, siervos y pasos para alcanzar las verdades de la Sharía, hasta que en el nivel más elevado se transforman en el significado de realidad y la esencia del camino sufí, que están en el corazón de la Sharía. Entonces después se convierten en partes de la Sharía Mayor. Entonces no es correcto pensar en la Sharía como una cáscara externa y en la realidad como su parte interna, resultado y objetivo como lo hacen algunos sufíes. Sí, la Sharía se descubre según los niveles de los seres humanos. Es incorrecto suponer que aquello que la masa de gente imagina como el aspecto externo de la Sharía sea su realidad y se le de el nombre de 'realidad' y de 'camino sufí' a los niveles de la Sharía que se le descubren a la elite. La Sharía tiene niveles que miran hacia todas las clases.

Es como consecuencia de esto que cuanto más avanzan los sufíes y quienes buscan la realidad, más aumenta su anhelo por las verdades de la Sharía y la cautivación por ellas, por seguirlas. Considerando el aspecto más pequeño de las Prácticas del Profeta como su objetivo más grande, trabajan para seguirlas e imitarlas. Porque en cualquier nivel que la Revelación sea más elevada que la inspiración, la conducta de la Sharía, que es el fruto de la Revelación, es tanto más elevada y más importante que la conducta del camino sufí, el fruto de la inspiración. En consecuencia, seguir las Prácticas del Profeta es la base más importante del camino sufí.

Segundo Punto: El camino sufí y el camino de la realidad no deberían excederse de ser medios. Si se vuelven como el último objetivo, entonces las enseñanzas incontrovertibles y acciones de la Sharía y seguir las Prácticas del Profeta se vuelve como oficial, mientras que el corazón se vuelve a otro lado. Es

decir, esa persona piensa en su círculo para el recuerdo de Allah más que en las oraciones obligatorias; se siente atraído más por sus recitaciones y súplicas que por sus obligaciones religiosas; se preocupa más por evitar cometer ofensas en contra de las reglas del comportamiento del camino sufí que por evitar pecados graves. Mientras que las recitaciones del camino sufí no puede ser equivalente a los actos obligatorios que son los asuntos irrefutables de la Sharía; no pueden tomar su lugar. Las reglas del comportamiento del camino sufí y de las invocaciones del sufismo deberían ser un consuelo y un medio para el verdadero placer dentro de aquellos actos obligatorios, no en sí mismas ser la fuente. Es decir, su *tekke* debería ser el medio para el placer y la realización correcta de las cinco oraciones diarias en la mezquita; quien se apresura a realizar las oraciones en la mezquita como una formalidad y piensa que encontrará su verdadero placer y perfección en el *tekke*, se está alejando de la realidad.

Tercer Punto: Se pregunta: “¿Puede existir algún camino sufí fuera de las Prácticas del Profeta y de los mandamientos de la Sharía?”

La Respuesta: Existen y no existen. Existen porque algunos de los *evliyas* más elevados fueron ejecutados por la espada de la Sharía. Y no existen porque los eruditos autorizados entre los *evliyas* han acordado en esta regla de

Sa'di-i Shirazi: مُحَالَسْتُ سَعْدِي بِرَاهِ صَفَا \* ظَفَرُ بُرْدَنْ جُزْ دَرِي مُصْطَفَى

Es decir, es imposible que alguien fuera de la carretera del Mensajero de Allah (PyB), que no lo siga, consiga las verdaderas luces de la realidad. El verdadero significado de este asunto es este:

Ya que el Mensajero de Allah (PyB) fue el Sello de los Profetas y fue el interlocutor de Allah en nombre de toda la humanidad, la humanidad no puede avanzar fuera de su carretera; es esencial que sea bajo su estandarte. Pero ya que los extasiados y aquellos que están inmersos en la contemplación Divina no son responsables por su oposición; y ya que en el ser humano hay algunas facultades sutiles que no pueden estar limitados por obligación y cuando esas facultades dominan, una persona no puede ser acusada de oponerse a las obligaciones de la Sharía; y ya que en el ser humano hay ciertas facultades sutiles que tal como no pueden estar limitados por obligación, tampoco están bajo la jurisdicción de la voluntad ni pueden ser controladas por la mente porque no le prestan atención al corazón o a la mente; por cierto, cuando aquellas facultades dominan a una persona, pero sólo en ese momento, no cae de la posición de cercanía de Allah al oponerse a la Sharía, se considera que está excusado. Con la condición, sin embargo, de que no muestre negación, insulto o desprecio hacia las verdades de la Sharía y las reglas de la fe. Incluso si no lleva a cabo los mandamientos, debe saber que son correctos. Pero si lo sobrecoge ese estado y asume una posición, busco refugio en Allah, que infiera negación o mentir sobre las verdades indiscutibles, ¡es el signo de que se ha caído del camino!

En Breve: Hay dos grupos de quienes siguen el camino Sufí fuera de los límites de la Sharía.

Un Grupo: Como se describió anteriormente, éstos están abrumados por su estado, su inmersión, su éxtasis o intoxicación, o bien están dominados por alguna de sus facultades sutiles que no presta atención a las órdenes de la religión o no escuchan a la voluntad y así exceden los límites de la Sharía. Pero esto no se debe a que les disguste las reglas de la Sharía o que no quieran seguirlas; más bien están obligados a estar así involuntariamente. Hay personas de la cercanía de Allah en este grupo entre los que han encontrado temporariamente a importantes *evliyas*. Los eruditos entre los *evliyas* han afirmado incluso, que algunos de ellos no sólo han salido de los límites de la Sharía sino que han salido de los límites del Islam. Pero son personas de la cercanía de Allah con la condición de que no hayan negado ninguno de los mandamientos que trajo Muhammad (PyB). Más bien no piensan en ellos o no pueden tenerlos a la vista o no son concientes de ellos. No es aceptable que no los acepten si son concientes de ellos.

En cuanto al Segundo Grupo, éstos se dejan llevar por los placeres brillantes del camino Sufí y el camino de la realidad y ya que no pueden conseguir los placeres de las verdades de la Sharía, que son mucho más elevados, creen que son formalidades sin placer y son indiferentes. Gradualmente aceptan la idea de que la Sharía es una cáscara externa y que la realidad que han encontrado es la base y el objetivo esencial. Dicen: “Lo he encontrado; es suficiente para mí”, y actúan de modo contrario a los mandamientos de la Sharía. Los que pertenecen a este grupo que están en sus cabales son responsables; se desvían del camino, por cierto, y se vuelven juguetes de Satanás en cierto sentido.

Cuarto Punto: Algunas personas de las divisiones de los extraviados e innovadores son aceptables para la comunidad musulmana, mientras que otros, igual a ellos, sin ninguna diferencia aparente, son rechazados. Siempre me cuestioné esto. Por ejemplo, a pesar de que alguien como Zamakhshari fue uno de los miembros más intolerantes de la secta de los mutazilíes, los eruditos sunitas no lo declararon como un incrédulo o un extraviado frente a sus severas objeciones; más bien buscaron un camino para salvarlo. Pero luego consideraron a las autoridades mutazilíes como Abu Ali Jubba'i, cuyo fanatismo era mucho menor que el de Zamakhshari, como rechazadas y refutadas. Tuve curiosidad por esto por mucho tiempo. Luego, a través del favor Divino comprendí que las objeciones de Zamakhshari en relación a los sunitas surgieron del amor por la verdad de su camino, que él consideraba correctas. Es decir, por ejemplo, la razón para declarar a Allah libre de toda falta y deficiencia es porque desde su punto de vista, los animales crean sus propias acciones. En consecuencia, debido su amor al declarar a Allah libre de toda falta, no aceptó los principios de los sunitas en relación a la creación de acciones. Mientras que, en lugar del amor a la verdad, las otras autoridades mutazilíes se rechazaron porque sus inteligencias inadecuadas no podían aspirar a los principios elevados de los sunitas y no podían situar las leyes extensivas de los sunitas dentro de sus propias ideas estrechas, y en consecuencia, las negaron. De exactamente la misma manera en que los mutazilíes se opusieron a los sunitas en teología, la

oposición de algunos de los que siguieron el camino sufí fuera de las Prácticas del Profeta también es de dos tipos:

El Primero: Como Zamakhshari, por amor a su camino o estado, permanecen de alguna manera indiferentes hacia la conducta de la Sharía porque no pueden alcanzar el mismo nivel de placer.

En cuanto al Otro Tipo: ¡Allah no lo permita! Consideran que la conducta de la Sharía no es importante en relación a los principios del camino sufí porque su entendimiento estrecho no puede comprender esos amplios placeres y sus estaciones cortas no pueden alcanzar esa conducta elevada.

**Octava Alusión:** Ésta describe Ocho Abismos.

El Primero: Algunos de quienes se embarcan en viajes espirituales no se ajustan por completo a las Prácticas del Profeta (PyB) y caen en el abismo de preferir la cercanía de Allah a la profecía. Se ha demostrado en las Palabras Veinticuatro y Treinta y Uno qué elevada es la Profecía y qué apagada es la cercanía de Allah en relación a ella.

El Segundo: Algunos de quienes siguen el camino sufí caen en el abismo de preferir a los *evliyas* extremistas en lugar de los Compañeros del Profeta, también los vieron en el nivel de los profetas. Se ha demostrado fehacientemente en las Palabras Doce y Veintisiete y en el Apéndice sobre los Compañeros, que los Compañeros adquirieron tantas cualidades a través de la conversación con el Profeta (PyB) que no se pueden conseguir a través de la cercanía de Allah y los Compañeros no pueden ser superados y que los *evliyas* nunca pueden alcanzar el nivel de los Compañeros.

El Tercero: Algunos de quienes son excesivamente fanáticos en relación al camino sufí se oponen a las Prácticas del Profeta y renuncian a ellas porque prefieren las costumbres, la conducta y las recitaciones del camino sufí, a las que no renuncia. En este camino, se vuelven flojos en la práctica de la conducta de la Sharía y caen en ese abismo.

Como se demuestra en muchas de las Palabras y como los eruditos líderes del camino sufí como el Imám Gazali y el Imám Rabbani dijo: “El nivel de aceptación obtenido por seguir una sola de las Prácticas del Profeta (PyB) no se puede ganar por medio de cien prácticas personales y actos de adoración privados. Y tal como un solo acto obligatorio es superior a mil actos tomados de la Sunna del Profeta, una sola de esas prácticas es superior a mil prácticas del sufismo

El Cuarto: Algunos sufíes extremistas creen que la inspiración es como la Revelación y que es del mismo tipo que la Revelación y caen en un abismo. Se ha demostrado muy fehacientemente en la Palabra Doce y en la Veinticinco sobre los Milagros del Corán, qué elevada, universal y sagrada es la Revelación y qué insignificantes y sosas son las inspiraciones en relación a ella.

El Quinto: Algunos sufíes que no comprenden la esencia del camino sufí, para fortalecer a los débiles, alentar a los flojos y aliviar las dificultades y preocupaciones que surgen del servicio agotador, encuentran placenteras las luces, las iluminaciones y los *keramets*, que no se buscan sino que se dan, y se vuelven cautivos de ellas y caen en el abismo de preferirlas en lugar de la adoración, de los actos de servicio y de recitar súplicas. Se menciona



brevemente en el Tercer Punto de la Sexta Alusión de este tratado y se demostró fehacientemente en otras de las Palabras que este mundo es el reino de servicio, no el reino de las recompensas. Para quienes buscan su recompensa aquí, junto con transformar los frutos duraderos y perpetuos en una forma efímera y temporaria, la permanencia en este mundo es placentera y no anhelan el Reino Intermedio; simplemente, aman la vida de este mundo en un sentido porque encuentran una especie de Más Allá dentro de él.

El Sexto: Algunos de quienes se embarcan en un viaje espiritual, que no son personas veraces, caen en un abismo al confundir los tonos y sombras, y las muestras parciales de las estaciones de cercanía de Allah con las estaciones universales y fundamentales. Como se demostró claramente en la Segunda Rama de la Palabra Veinticuatro y en otras Palabras, el sol se vuelve numeroso por medio de espejos y miles de similitudes del sol tienen luz y calor como el sol mismo, a pesar de ser muy débil en relación al sol real. De exactamente la misma manera, las estaciones de los profetas y de los grandes *evliyas* tienen tonos y sombras. Aquellos que viajan con el espíritu entran en ellos y se ven a sí mismos como si fueran más grandes que esos grandes *evliyas*, o incluso han avanzado más allá de los profetas, así cayendo en un abismo. Sin embargo, el modo de evitar caer en todos estos abismos es siempre tomar los principios de la fe y los fundamentos de la Sharía como la base y la guía y, considerar que las iluminaciones o lo que se atestigua son acusados ante ellos.

El Séptimo: Algunas de las personas iluminadas y extasiadas caen en el abismo en sus viajes espirituales al preferir el orgullo, la queja, los pronunciamientos, la consideración pública y ser un lugar de recurso en lugar de ofrecer agradecimiento y súplicas, buscar a Allah Todopoderoso y no estar obligado a las personas. Mientras que el nivel más elevado es la adoración de Muhammad, que se llama 'lo amado'. Mientras que la esencia de la adoración es manifestar la perfección de esa realidad al suplicar y buscar a Allah Todopoderoso, mostrando una humildad profunda ante Él, agradeciendo las gracias, a través de la impotencia y la necesidad, y a través de no estar obligado a la gente. Algunos de los grandes *evliyas* involuntaria y temporariamente se han vuelto orgullosos, se quejaron e hicieron pronunciamientos extasiados pero no se los puede seguir voluntariamente en esos puntos; están bien guiados pero no son la guía; ino se puede tomar su camino!

El Octavo Abismo: Algunos de aquellos que viajan espiritualmente que son egoístas y se precipitan quieren consumir en este mundo los frutos de la cercanía de Allah, que se recibirá en el Más Allá y se caen a un abismo al buscarlos en sus viajes espirituales. Pero, como lo proclaman aleyas como:

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ y como se demuestra fehacientemente en

muchas de las Palabras, un solo fruto en el reino de la eternidad es superior a mil jardines en este mundo efímero. Por esta razón, esos frutos benditos no deberían consumirse aquí. Si sin querer se dan a comer aquí, se debería

agradecer por ello y considerarse como favores Divinos otorgados, no como recompensa sino como aliento.

**Novena Alusión:** Aquí describiremos brevemente Nueve de los frutos y beneficios verdaderamente numerosos del camino sufí.

El Primero es la revelación y aclaración por medio de los caminos sufíes que están en el camino recto, de las verdades de la fe, que son las llaves, las fuentes y las vertientes de las tesorerías eternas de la felicidad eterna; es su manifestación al nivel de 'visión de certeza'.

El Segundo: Ya que el camino sufí es un medio para trabajar el corazón, que es el centro y la fuente de la máquina humana, y hace que el corazón movilice a las otras facultades sutiles, es para conducir las a cumplir el propósito de su creación y así convertir a una persona en un verdadero ser humano.

El Tercero: En el viaje al Reino Intermedio y al Más Allá, es unir una de las cadenas de los caminos sufíes y ser una compañía en una caravana tan luminosa en el camino a la eternidad y salvarse de la desolación de la soledad y encontrar familiaridad en ellos en este mundo y en el Reino Intermedio; y confiando en el consenso y en el acuerdo frente a los ataques de las dudas y los temores y viendo a cada uno de sus maestros como un apoyo poderoso y una prueba, es expulsar con ellos aquellas dudas e instancias de extravío.

El Cuarto es comprender, por medio del camino sufí puro, el conocimiento de Allah se encuentra en la fe y el placer del amor de Allah dentro del conocimiento de Allah y por ese entendimiento, salvarse de la desolación absoluta de este mundo y del alejamiento absoluto del ser humano en el universo. Hemos demostrado en muchas de las Palabras que la felicidad de ambos mundos y el placer libre de dolor y la familiaridad sin soledad y, el verdadero placer y la felicidad sin problemas se encuentra en la realidad de la fe y el Islam. Como se explica en la Palabra Dos, la fe lleva la semilla del árbol de Tuba del Paraíso. Es a través del entrenamiento y de nutrirse del camino sufí que la semilla crece y se desarrolla.

El Quinto es percibir a través de un despertar del corazón que resulta del camino sufí y del recuerdo de Allah, las verdades sutiles contenidas en las obligaciones de la Sharía y apreciarlas. Entonces uno obedece y realiza su adoración no por obligación sino con entusiasmo.

El Sexto es elevarse a la estación de confianza en Allah y al rango de sumisión a Él y a ganar Su complacencia, que es el medio para el verdadero placer, el consuelo real, el placer libre de dolor y la familiaridad sin soledad.

El Séptimo es, a través de la sinceridad, la condición más importante para viajar en el camino sufí y su resultado más importante, para salvarse de las cualidades viles como la asociación de copartícipes con Allah oculta, la hipocresía y la artificialidad. Y es salvarse por medio de la purificación del alma, que es como la operación quirúrgica del camino sufí de los peligros del alma maligna y los peligros del egoísmo.

El Octavo: Por medio de la consideración, el sentido de la presencia Divina y las intenciones poderosas que se obtienen a través del recuerdo de Allah con el corazón y el pensamiento reflexivo de la mente en el camino sufí,

se transforman las acciones habituales en adoración y cambian los hechos mundanales en acciones para el Más Allá. Y al utilizar el capital de la vida es hacer que todos sus minutos sean semillas que producirán los brotes de la felicidad eterna.

El Noveno es trabajar para ser un ser humano perfecto al viajar con el corazón, luchar con el espíritu y el progreso espiritual; es decir, ser un verdadero creyente y un musulmán completo; o sea, no obtener fe superficial sino la realidad de la fe y la realidad del Islam; es ser directamente el siervo del Creador Glorioso del Universo, en el universo y en un sentido como el representante del universo y ser Su interlocutor y Su amigo y Su amado y ser un espejo de Él; y al mostrarle al ser humano como con los mejores diseños, es demostrar la superioridad del ser humano sobre los ángeles. Es volar a través de las elevadas estaciones con las alas de la fe y las acciones de la Sharía y mirar la felicidad eterna de este mundo e incluso entrar en esa felicidad.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى الْغَوْثِ الْأَكْبَرِ فِي كُلِّ الْعُصُورِ وَالْقُطْبِ الْأَعْظَمِ

فِي كُلِّ الدُّهُورِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الَّذِي تَظَاهَرَتْ حِشْمَتُهُ وَلَايَتُهُ وَمَقَامُ

مَحْبُوبِيَّتِهِ فِي مِعْرَاجِهِ وَإِنْدَرَجَ كُلُّ الْوَلَايَاتِ فِي ظِلِّ مِعْرَاجِهِ وَعَلَى آلِهِ وَ

صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ آمِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

\* \* \*

# Carta Treinta

Es el libro en árabe llamado “*Isharat al-I'jaz*”

\*\*\*

# Carta Treinta y Uno

Es el Destello Treinta y Uno.

\*\*\*

# Carta Treinta y Dos

Es el tratado *Lemeat*, que asumió por sí misma la forma de un poema. También es el Destello Treinta y Dos y se ha publicado en “Palabras”.

\*\*\*

# Carta Treinta y Tres

Es el tratado que tiene 33 ventanas que se abren al conocimiento de Allah. También debido a que es la Palabra 33, se ha publicado en “Palabras” y no se ha incluido aquí.

## Apéndice

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[Este breve Apéndice tiene una gran importancia; es beneficioso para todos.]

Los caminos que conducen a Allah Todopoderoso son numerosos. Mientras que todos los caminos verdaderos se toman del Corán, algunos son más cortos, más seguros y más generales que otros. De estos caminos, está el de la **impotencia**, la **pobreza**, la **compasión** y la **reflexión**, de la cual, con mi comprensión defectuosa, me he beneficiado del Corán.

Por cierto, como el amor extasiado, la impotencia es un camino que, por medio de la adoración, conduce a ganar el amor de Allah; pero es más seguro. La pobreza también conduce al Nombre Divino de Misericordioso. Y, como el amor extasiado, la compasión conduce al Nombre de Compasivo, pero es un camino más ligero y amplio. También como el amor extasiado, la reflexión conduce al Nombre de Omnisciente, pero es un camino más rico y más brillante. Este camino consiste no de diez pasos como las 'diez facultades sutiles' de algunos de los caminos sufíes que emplean el recuerdo silencioso, ni de siete etapas como las 'siete almas' de quienes practican recitación en voz alta, sino de Cuatro Pasos. Es la realidad más que un camino sufí. Es la Sharía.

Sin embargo, que no se malentienda. Significa ver la propia impotencia, pobreza y las propias faltas ante Allah Todopoderoso, no para fabricarlas o mostrarlas a la gente. El método de este camino corto es seguir las Prácticas del Profeta (PyB), realiza las obligaciones religiosas y renuncia a los pecados serios. Y es en especial realizar las oraciones prescritas correctamente y con atención y

seguidamente hacer el *tesbihat*. La aleya: فَلَا تَزْكُوا أَنْفُسَكُمْ señala al Primer

Paso. La aleya: وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ señala al

Segundo Paso. La aleya:

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ

señala al Tercer Paso. La aleya: كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ señala al Cuarto

Paso. Una breve explicación de estos Cuatro Pasos es como sigue:

**El Primer Paso:** Como sugiere la aleya: **فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ** no es para

purificarse a sí mismo. Porque por su naturaleza y disposición innata, el ser humano se ama a sí mismo. Por cierto, él se ama a sí mismo antes que ninguna otra cosa y sólo a sí mismo. Sacrifica todo lo demás por su propia alma. Se alaba a sí mismo de una manera que es propia de Allah, merecedor de adoración. Se absuelve y se exonera de las faltas de manera propia de Allah, merecedor de adoración. En cuanto le es posible, no ve las faltas como apropiadas para él y no los aceptan. Se defiende a sí mismo apasionadamente como si se adorara a sí mismo. Incluso, usando para sí mismo los miembros y las facultades que les fueron dadas como parte de su naturaleza para alabar y glorificar al Verdadero Objeto de Adoración, muestra el significado de la aleya:

**مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ** Él se considera a sí mismo, confía en sí mismo, se

complace a sí mismo. Así, su purificación y limpieza en esta etapa, en este paso, no es purificarse a sí mismo; no es absolverse a sí mismo.

**El Segundo Paso:** Como enseña la aleya:

**وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ** el ser humano se olvida de sí

mismo y no está conciente de sí mismo. Si piensa en la muerte, es en relación a otros. Si ve la fugacidad y el declive, no los atribuye a sí mismo. Su alma maligna, en cuanto a los inconvenientes y al servicio, se olvida a sí mismo, pero en cuanto a recibir su recompensa, y a los beneficios y placer, piensa en sí mismo y toma su propia parte fervientemente. Su purificación, limpieza y entrenamiento en esta etapa es lo contrario de este estado. Es decir, cuando se olvida de sí mismo, no es ser olvidadizo. Es decir, olvidarse de sí mismo en cuanto al placer y la ambición y pensar en sí mismo en cuanto a la muerte y el servicio.

**El Tercer Paso:** Como enseña la aleya: **مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ**

**وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ** la naturaleza del alma maligna exige que

siempre se considere lo bueno como de sí misma y se vuelve vanidosa y engreída. Así, en este Paso, una persona ve sólo faltas, defectos, impotencia y pobreza para sí misma y comprende que todas sus buenas cualidades y perfecciones son bendiciones otorgadas por el Creador Glorioso. Agradece en lugar de ser engreído y ofrece alabanzas en lugar de alardear. Según el

significado de la aleya: **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا** su purificación en esta etapa es

saber que su perfección yace en la imperfección, su poder, en la impotencia y su riqueza, en la pobreza.

**El Cuarto Paso:** Como enseña la aleya: **كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ** el

alma maligna se considera libre e independiente y existe por sí misma. Por esto, proclama una especie de soberanía. Alberga una rebeldía hostil hacia su Verdadero Objeto de Adoración. Así, a través de comprender la siguiente verdad, se salva de esto. La verdad es esta:

Según el significado aparente de las cosas, que mira hacia cada cosa en sí misma, todo es transitorio e inexistente, después viene a la existencia. Pero según el significado que le da sentido a algo más que a sí mismo y con respecto a que cada cosa es un espejo de los Nombres del Glorioso Creador y que tiene a cargo varias tareas, cada una es un testigo, es atestiguada, da existencia y es existente. La purificación y la limpieza de una persona en esta etapa son como sigue:

En su existencia es inexistente y en su inexistencia tiene existencia. Es decir, si se valora a sí mismo y se atribuye la existencia a sí mismo, está en una oscuridad de inexistencia tan grande como el universo. O sea, si confía en su existencia individual y hace caso omiso del Verdadero Dador de Existencia, tiene una luz de existencia individual como la de una luciérnaga y está inmerso en una interminable oscuridad de inexistencia y separación. Pero si renuncia al egoísmo y ve que él mismo no es nada y es un espejo de las manifestaciones del Verdadero Dador de Existencia, gana a todos los seres y una existencia infinita. Porque un corazón que encuentra al Necesariamente Existente, la manifestación de Cuyos Nombres manifiestan todos los seres, encuentra todo.

## *Conclusión*

Los Cuatro Pasos en este camino de **impotencia, pobreza, compasión y reflexión** se han explicado en las veintiséis Palabras escritas hasta ahora, que están relacionadas al conocimiento de la realidad, la realidad de la Sharía, y la sabiduría del Corán. Entonces aquí aludiremos brevemente sólo a uno o dos puntos:

Por cierto, este camino es más corto, porque consiste de cuatro pasos. Cuando la impotencia quita la mano del alma maligna, se la da directamente al Todopoderoso de Gloria. Mientras que, cuando el camino del amor, el camino más veloz, le quita la mano del alma maligna; se la da al amado metafórico. Sólo después de descubrir que el amado es efímero va al Verdadero Amado.

Además, este camino es mucho más seguro, porque los delirios y las demandas rimbombantes del alma maligna no están presentes en él. Porque, aparte de la impotencia, la pobreza y los defectos, el alma no posee nada para sobrepasar su marca.

Además, este camino es mucho más universal y es una gran carretera. Porque, para alcanzar una conciencia constante de la presencia de Allah, una persona no está obligada a imaginar que el universo está condenado a la

inexistencia ni a declarar: “لَا مَوْجُودَ إِلَّا هُوَ” como aquellos que creen en ‘la unidad de la existencia’, ni a suponer que el universo está condenado al aprisionamiento en absoluto olvido ni a decir: “لَا مَشْهُودَ إِلَّا هُوَ” como aquellos

que creen en ‘la unidad del testimonio’. Más bien, ya que el Corán ha perdonado muy explícitamente al universo y lo liberó de la ejecución y el aprisionamiento, uno que está en este camino ignora al anterior, retirando a los seres de trabajar por su propia cuenta y empleándolos por cuenta del Creador Glorioso, y en el deber de manifestar los Más Bellos Nombres y ser espejos de ellos, él los considera desde el significado que refleja a su Creador; y salvándose del descuido absoluto, entra en la presencia Divina permanentemente; encuentra un camino que lo lleva a Allah Todopoderoso en todo.

En Breve: Retirar a los seres de trabajar por cuenta de otros seres, este camino no los considera como significativos en sí mismos.



# Semillas de Realidad

[Esto consiste de aforismos tomados de una colección publicada hace treinta y cinco años llamada Semillas de Realidad.]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

1. La prescripción para una época enferma, una nación aquejada de problemas, un miembro enfermo es seguir el Corán.
2. La prescripción para un continente glorioso pero desafortunado, un Estado ilustre pero desventurado, un pueblo noble pero sin dueño es la Unidad Islámica.
3. Quien no tiene la fuerza para levantar y girar la tierra y todas las estrellas y soles como si fueran las cuentas de un *tesbih* no puede reclamar la creación de nada del universo. Porque todo está ligado con todo lo demás.
4. El surgimiento a la vida de todos los seres vivos en la resurrección de los muertos no puede ser más difícil para el Poder Divino que devolver a la vida a una mosca en la primavera, pesada con el sueño manchado de muerte del invierno. Porque el Poder Eterno es esencial; no cambia; la impotencia no puede penetrarlo; los obstáculos no pueden intervenir en él; no puede haber niveles en él; todo es lo mismo en relación a él.
5. Quien creó el ojo del mosquito es quien creó el sol.
6. Quien ordenó el estómago de una pulga también es quien ordenó el sistema solar.
7. Hay tanto milagro en la compilación del universo que si, suponiendo lo imposible, todas las causas naturales tuvieran voluntad y poder de acción, aún así se prosternarían con absoluta impotencia ante semejante milagro exclamando:

سُبْحَانَكَ لَا قُدْرَةَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

8. No se le ha dado un efecto real a las causas, porque la Unidad y la Gloria Divina requieren que sea así. Sólo en el aspecto externo de las cosas, las causas son un velo de la Mano de Poder; y así, la Dignidad y la Grandeza Divina requieren, para que desde el punto de vista superficial, que la Mano de Poder no se vea directamente en contacto con cosas insignificantes.
9. Los aspectos internos de las cosas, donde el Poder Divino tiene su conexión, son transparentes y puras.
10. El Mundo Manifiesto es un velo de encaje esparcido sobre los Mundos de lo Oculto.
11. Un poder infinito que puede crear todo el universo es necesario para crear un solo punto en su lugar exacto. Para crear un punto en su lugar exacto es necesario un poder infinito que puede crear todo el universo. Porque cada letra de este Libro Poderoso del Universo, y en particular cada letra viva, tiene un rostro que mira a cada oración de él y un ojo que la contempla.
12. Es bien sabido: todos miraron el cuarto creciente de la luna para el 'Eid pero nadie pudo verlo. Un anciano juró que lo vio, pero lo que había visto no era el cuarto creciente; era una pestaña blanca y curva. ¿Qué es una pestaña comparada con la luna? ¿Qué es el movimiento de las partículas comparado con quien diseña a todos los seres?
13. La naturaleza se parece a una imprenta, no al impresor. Es un bordado, no el Bordador. Es pasiva, no activa. Es un diseño, no una fuente. Es una orden, no Quien Ordena. Es una ley, no un Poder. Es un código de leyes que proceden de una voluntad, no una realidad externa.
14. El señuelo y la atracción en la conciencia, que es la naturaleza esencial de los seres vivos, se siente a través del llamamiento de una verdad atrayente.
15. La naturaleza esencial de los seres no miente. La inclinación a crecer en una semilla declara: "¡Brotaré y produciré frutos!" Dice la verdad. En un huevo está el deseo de la vida; dice: "¡Seré una gallina!", y esto es así, con el permiso Divino. Dice la verdad. Debido a la inclinación a congelarse, un poco de agua dice: "¡Tomaré más espacio!" y el hierro implacable no puede darle la mentira; lo correcto de sus palabras parte al hierro. Estas inclinaciones son las manifestaciones de las órdenes creativas que proceden de la Voluntad Divina.
16. El Poder Eterno, que no deja a las hormigas sin un príncipe ni a las abejas sin una reina, por cierto no deja a la humanidad sin profetas. Tal como la División de la Luna fue un milagro de Muhammad (PyB) para los seres humanos del Mundo Manifiesto, así también la Ascensión fue un milagro supremo Suyo ante los ángeles y los seres espirituales del Mundo de las Dimensiones Internas de las Cosas. A través de este milagro claro, se demostró la cercanía de Allah de su profecía y, como un relámpago o la luna, ese Ser brillante esparció luz a través de esos mundos internos.

17. Las dos frases de la confesión de fe se atestiguan entre sí. La primera es 'la prueba de la causa del efecto' de la segunda, mientras que la segunda es 'la prueba del efecto de la causa' de la primera.
18. La vida es una especie de manifestación de Unidad dentro de la multiplicidad y, en consecuencia, conduce a la unidad. La vida hace que una cosa sea el dueño de todo.
19. El espíritu es una ley que tiene existencia externa, una ley consciente. Como las leyes de la creación, estables y duraderas, el espíritu viene del Mundo de la Orden Divina y el atributo de Voluntad. El Poder Divino lo viste con una existencia engalanada de sentidos. Hace de un ser sutil y que fluye un armazón para esa joya. El espíritu existente es el hermano de la ley imaginable. Ambos son duraderos y vienen del Mundo de la Orden Divina. Si el Poder Eterno hubiera vestido a las leyes que gobiernan en las especies de seres con existencia externa, hubieran sido espíritus. Y si el espíritu desterrara la existencia y la conciencia, aún sería una ley eterna.
20. Los seres son visibles por la luz y su existencia es conocida por la vida. Ambos son descubridores.
21. La cristiandad hará erupción o, al ser purificada, depondrá las armas ante el Islam. La cristiandad fue dividida unas veces y surgió el protestantismo. Luego el protestantismo fue desgarrado y se acercó a la verdadera afirmación de la Unidad Divina. Se está preparando para ser desgarrado nuevamente. Hará erupción y se extinguirá o verá ante sí las verdades del Islam, que abarcan la base de la verdadera cristiandad, y depondrán sus armas.  
El Profeta Muhammad (PyB) aludió a este gran misterio cuando dijo: "Jesús aparecerá habiendo descendido de los cielos; será de mi comunidad y actuará según la Sharía".
22. Es lo sagrado de la fuente más que una prueba de que conduce a la masa de gente al acuerdo.
23. Los asuntos esenciales e indiscutibles de la religión, que forman el noventa por ciento, son pilares de diamantes, mientras que los asuntos controversiales que están abiertos a la interpretación forman sólo el diez por ciento. Noventa pilares de diamantes no se pueden poner bajo la protección de diez pilares de oro. Los libros y las interpretaciones deberían ser telescopios para observar el Corán; deberían ser espejos; ¡no sombras ni disputas!
24. Cualquiera que es capaz puede hacer interpretaciones de la Ley para sí mismo; pero no puede hacer la Ley.
25. Llamar a otros a aceptar una idea depende de la aceptación de los eruditos de la religión; de lo contrario, es una innovación y es rechazada.
26. Ya que por naturaleza el ser humano es noble, éste busca la verdad. A veces encuentra lo falso, pero creyendo que es verdad, lo preserva en su corazón. Entonces, cuando ahonda en la realidad, sin haberlo

deseado, el extravío lo golpea en la cabeza; creyendo que es la realidad y hunde su cabeza en ello.

27. El Poder Divino tiene muchos espejos, cada uno más sutil y transparente que el otro; varían desde el agua hasta el aire y desde el aire hasta el éter y desde el éter hasta el Mundo de Similitudes; desde el Mundo de Similitudes hasta el Mundo de los Espíritus, e incluso hasta el tiempo y hasta el pensamiento. Una sola palabra en el espejo del aire se vuelve millones de palabras. La Pluma de Poder escribe este misterio de reproducción de una manera verdaderamente maravillosa. El reflejo contiene su identidad o bien su identidad junto con su naturaleza. Las imágenes de los seres densos están muertas en movimiento. Mientras que las imágenes de un espíritu luminoso en sus propios espejos están vivos y unidas a él; incluso si no son idénticos, no son otra cosa sino eso.
28. Ya que el sol se sacude en su rotación axial, sus frutos no se caen; mientras que si no se sacudiera, los planetas que son sus frutos se caerían y se desparramarían.
29. Si la luz del pensamiento no se ilumina con la luz del corazón y se mezcla con ella, es oscuridad y produce tiranía. Si el blanco del ojo, que se asemeja al día, no estuviera junto con su pupila negra, que se asemeja a la noche, el ojo no sería el ojo; no vería. Similarmente, si el centro negro del corazón no está presente en el pensamiento blanco, carece de perspicacia.
30. Si el conocimiento carece de la perspicacia del corazón, es ignorancia. Tomar una parte de algo es una cosa, y la fe es otra.
31. Delinear cosas falsas mucho es corromper las mentes puras.
32. Un guía educado debería ser una oveja, no un pájaro. Una oveja le da leche a su cordero, mientras que un pájaro le da a su pichón comida regurgitada.
33. La existencia de algo depende de la existencia de todas sus partes. En cuando a la inexistencia, ya que ocurre a través de la inexistencia de una parte pequeña, una persona débil apoya la destrucción para demostrar su poder; actúa negativamente en lugar de positivamente.
34. Si las leyes del gobierno no se combinan con los principios de la sabiduría y los lazos de la fuerza no se combinan con las leyes de la verdad, no serán fructíferas entre la masa de gente.
35. La tiranía se ha puesto el sombrero de la justicia; la traición se ha vestido con una vestimenta de patriotismo; a la *yijad* se le ha dado el nombre de rebelión; ¡al cautiverio se lo llama libertad! ¡Los opuestos han intercambiado formas!
36. La política que gira alrededor del beneficio es salvajismo.
37. Mostrarse amigable con una bestia hambrienta no excita su compasión sino su hambre. ¡Tanto sus colmillos como sus garras querrán su parte!
38. El tiempo ha mostrado que el Paraíso no es barato y que el Infierno tampoco es innecesario.

39. Mientras que las virtudes de los conocidos por el mundo como las clases altas deberían ser la causa de modestia y humildad, han conducido a la opresión y a la arrogancia. Y mientras que la impotencia de los pobres y la pobreza de la gente común debería ser la causa de compasión y bendición, han resultado en cautiverio y condena.
40. En cuanto al honor y a las cosas buenas producidas por una cosa, se la ofrecen a las clases altas, pero si es algo malo, lo dividen entre la gente común.
41. Si no se imagina un objetivo o si se olvida o se simula olvidarse, los pensamientos giran sus rostros hacia el 'Yo' y pasean alrededor del 'Yo'.
42. El origen de todas las revoluciones y de la corrupción y el estímulo y la fuente de toda las morales viles son sólo dos dichos:  
**El Primer Dicho:** "Mientras esté lleno, ¿qué me importa si otros mueren de hambre?"  
**El Segundo Dicho:** "Tú sufres desgracias para que yo viva con facilidad; tú trabajas para que yo pueda comer".  
Hay sólo un remedio para extirpar el Primer Dicho y que el pago obligatorio del *zakat*. Mientras que el remedio para el Segundo es la prohibición de la usura. La justicia Coránica se para en la puerta del mundo y le dice a la usura y al interés: "¡No entres! ¡Está prohibido! ¡No tienes derecho de entrar aquí!" La humanidad no prestó atención a la orden y recibió un severo golpe. ¡Entonces debe prestarle atención antes de recibir uno más severo!
43. La guerra entre las naciones y los estados le está cediendo su lugar a la guerra entre las clases sociales de la humanidad. Porque así como el ser humano no quiere ser un esclavo, tampoco quiere ser un trabajador.
44. Alguien que sigue un objetivo por un camino ilícito es usualmente castigado al recibir lo opuesto de lo que deseaba. La recompensa por el amor ilícito, como el amor por Europa, es la cruel enemistad del amado.
45. El pasado y las calamidades deberían considerarse con respecto al Decreto Divino, mientras que el futuro y los pecados, desde el punto de vista de la responsabilidad ante Allah. Los Jabaríyas y los Mutaliziés se reconciliaron en este punto.
46. La impotencia no debería recurrirse con cosas para las que se puede encontrar una solución, mientras que las cosas para las que no hay solución, no debería recurrirse a la tristeza.
47. Las heridas de la vida se pueden curar. Pero el orgullo y el honor Islámico y el orgullo nacional, sus heridas son extremadamente profundas.

48. A veces pasa que una sola palabra hace que un ejército perezca, y una bala conduce a la aniquilación de treinta millones.<sup>30</sup> Algunas condiciones son tales que un pequeño acto eleva al ser humano a lo más alto de lo alto, mientras que otros son tales que una pequeña acción lo reduce a lo más bajo de lo bajo.

49. Un grano de verdad consume un montón de mentiras. Un grano de realidad es superior a un montón de ilusiones. لَا يَلْزَمُ مِنْ لُزُومِ صِدْقٍ

كُلِّ قَوْلٍ قَوْلٌ كُلِّ صِدْقٍ Todo lo que dices debería ser verdad, pero no es correcto decir toda la verdad.

50. Una persona que ve lo bueno de las cosas tiene buenos pensamientos. Y aquél que tiene buenos pensamientos recibe placer de la vida.

51. Lo que le da vida a la gente es la esperanza, mientras que lo que la mata es la desesperación.

52. Desde un comienzo, este estado Islámico tomó en sus manos la conservación de la Palabra de Allah, el mantenimiento de la independencia y la *yijad* por el Islam, una obligación que si se lleva a cabo por parte de la comunidad, libera al resto; se considera a sí mismo a cargo de sacrificarse por el Islam, que estaba unido y llevaba el estandarte del Califato. La desgracia que ahora sufre en consecuencia será compensada por la prosperidad del futuro y la libertad del Mundo Islámico. Porque esta calamidad ha apresurado de manera maravillosa el crecimiento de la hermandad Islámica, la levadura de nuestras vidas.

53. Atribuirle a la cristiandad las virtudes de la civilización, que no son de su propiedad, y mostrar retrogradación, el enemigo de Islam, como su amigo, es sugerir que el firmamento gira en la dirección opuesta.

54. Un diamante inigualable manchado es siempre superior a un pedazo de vidrio brillante.

55. Las inteligencias de Quienes buscan todo en el materialismo están en sus ojos y esos ojos son ciegos en asuntos espirituales.

56. Si las metáforas se caen de las manos del aprendizaje a las manos de la ignorancia, se transforman en sus significados literales, abriendo la puerta a la superstición.

57. Un favor más grande que el favor Divino no es un favor. Todo tiene que describirse como es.

58. La fama también le atribuye al ser humano lo que éste no es.

59. Los Hadices son la fuente de la vida y la inspiración de la realidad.

60. El revivir de la religión es el revivir de la nación. La vida de la religión es la luz de la vida.

<sup>30</sup>Una sola bala disparada por un soldado serbio contra el príncipe heredero de Austria inició la Primera Guerra Mundial y fue la causa de la pérdida de treinta millones de almas.

61. El Corán, que es una misericordia para la humanidad, sólo acepta una civilización que comprende la felicidad de todos o al menos de la mayoría. La civilización moderna se ha fundado sobre cinco principios negativos:
1. Su punto de apoyo es la fuerza, cuya marca es la agresión.
  2. Su objetivo es el beneficio, cuya marca es empujar y pelear.
  3. Su principio en la vida es pelear, cuya marca es el conflicto.
  4. El lazo entre las masas es el racismo y el nacionalismo negativo, que se alimenta al devorar a otros; su marca es la colisión terrorífica.
  5. Su servicio atrayente es incitar a la lujuria y la pasión y gratificar los deseos. Pero la lujuria es la causa de la corrupción de la espiritualidad del ser humano.
- Sin embargo, la civilización que la Sharía de Muhammad (PyB) comprende y ordena es esta: su punto de apoyo es la verdad en lugar de la fuerza, cuya marca es la justicia y la armonía. Su objetivo es la virtud en lugar del beneficio, cuya marca es el amor y la atracción. Su medio de unidad son los lazos de la religión, del país y de la clase social en lugar del racismo y el nacionalismo y la marca de ello es la hermandad sincera, la paz y la defensa sólo ante la agresión externa. En la vida está el principio de la ayuda mutua en lugar del principio del conflicto, cuya marca es el acuerdo y la solidaridad. Y ofrece guía en lugar de lujuria, cuya marca es el progreso humano y el ascenso espiritual.
- No aflojes tus manos del Islam, el preservador de nuestra existencia; aférrate a él con toda tu fuerza o iestarás perdido!
62. Un desastre general resulta del error de la mayoría. El desastre es el resultado del crimen y la introducción a la recompensa.
63. Un mártir cree que está vivo. Ya que no sufrió la agonía de la muerte, él considera que la vida que sacrificó es perpetua y no ha sido cortada. Sólo que la encuentra más pura.
64. La justicia pura del Corán no derrama la vida ni la sangre de un inocente, ni siquiera por toda la humanidad. Los dos son lo mismo desde el punto de vista del Poder Divino y también de la justicia. Pero a través del egoísmo el ser humano se vuelve tal que quiere destruir todo lo que forma un obstáculo para su ambición, incluso el mundo si puede, y limpiar a la humanidad.
65. El temor y la debilidad alientan las influencias externas.
66. Los beneficios definitivos no deberían sacrificarse por daños imaginarios.
67. Los políticos de Estambul actualmente son una enfermedad como la gripe española.
68. Al decirle a una mala persona: “Eres bueno, eres bueno”, que se vuelva bueno no es extraño. Y al decirle a una persona buena: “Eres malo, eres malo”, que se vuelva malo no es extraño.

69. Mientras que el enemigo de un enemigo siga siendo su enemigo, es un amigo; mientras que el amigo de un enemigo siga siendo su amigo, es un enemigo.
70. La obstinación es esto: si Satanás ayuda a alguien, lo llama “un ángel” e invoca bendiciones para él. Pero si entre sus oponentes encuentra un ángel, lo llama “un demonio que ha cambiado su ropa” y lo maldice.
71. El remedio para una enfermedad puede ser el veneno para otra. Si un remedio excede su límite, causa enfermedad.

72. **الْجَمْعِيَّةُ الَّتِي فِيهَا التَّسَانُدُ أَلَهُ خُلِقَتْ لِتَحْرِيكِ السَّكِّنَاتِ**

**وَالْجَمَاعَةُ الَّتِي فِيهَا التَّحَاسُدُ أَلَهُ خُلِقَتْ لِتَسْكِينِ الْحَرَكَاتِ**

73. Si la comunidad no es una y un todo, un número indivisible, la suma la hace más pequeña, como multiplicando fracciones.<sup>31</sup>
74. La no aceptación se confunde con la aceptación de la inexistencia. La evidencia de la no aceptación es la ausencia de una prueba establecida. La aceptación de la inexistencia requiere una prueba de la inexistencia. Uno es duda mientras el otro es negación.
75. Si la duda en los asuntos de la fe destruya una o incluso cientos de evidencias, no daña lo que postula; porque hay miles de evidencias.
76. La mayoría de los musulmanes deberían ser seguidos. Porque cuando ellos siguieron a la mayoría, los Omeyas, que eran flojos en la religión, finalmente entraron a la comunidad sunita. En cuanto a los shiítas, que eran firmes en la religión pero quedaron siendo la minoría en cuanto a sus prácticas, finalmente sólo una parte de ellos siguió al Rafida.
77. Si la unanimidad relacionada a lo correcto conduce al conflicto en relación a lo que es más verdadero, entonces a veces lo correcto es mejor que lo más verdadero; lo bueno es mejor que lo que es mejor. Todos deberían decir sobre su propio camino que “es correcto”, no deberían decir “es el único correcto”. O deberían decir “es bueno”, pero no deberían decir “es el único camino bueno”.
78. Si no hubiera un Paraíso, el Infierno no sería un tormento.
79. Mientras que el tiempo se pone más viejo, el Corán se pone más joven; sus signos se vuelven evidentes. Como la luz que a veces parece fuego, a veces la elocuencia intensa parece una exageración.
80. Los grados de calor ocurren por la intervención del frío; los grados de belleza ocurren por la intervención de la fealdad. El Poder Eterno es esencial, necesario e inherente. La impotencia no puede penetrarlo; no puede haber grados en él; todo es igual en relación a Él.

<sup>31</sup>Se sabe que en aritmética, la multiplicación y la suma aumenta; cuatro por cuatro es dieciséis. Mientras que en las fracciones, al contrario de la multiplicación y la suma, se disminuye: un tercio multiplicado por un tercio es un noveno. De la misma manera, si no hay una totalidad integral ni rectitud ni unidad entre la gente, al multiplicar se vuelven más pequeños, se arruinan y pierden valor.



81. La imagen del sol, que es la refulgencia de su manifestación, muestra la misma identidad en la superficie del mar y en todas sus gotitas.
82. La vida es una manifestación de Unidad; también su consecuencia se vuelve unidad.
83. Mientras no se conozca quién es un *evliya* entre los seres humanos, en qué momento las oraciones se aceptan los viernes, qué noche de Ramadán es la Noche del Decreto, y cuáles entre los Nombres Divinos es el Nombre Más Grande, otras cosas mantienen su valor y se les dan importancia. Veinte años de una vida de dudas es preferible a una vida de mil años cuyo final está especificado.
84. La consecuencia del pecado en este mundo es la evidencia para su castigo en el Más Allá.
85. Desde el punto de vista del Poder, el sustento es tan importante como la vida. El Poder crea, el Decreto Divino da forma, el favor Divino alimenta. La vida es un resumen, un producto especificado y es evidente. El sustento no es un resumen; es gradual y esparcido provoca el pensamiento. No hay muerte por hambre porque la muerte ocurre antes de que la comida almacenada en el cuerpo en forma de grasa se acabe. Es decir, la enfermedad que resulta de renunciar a un hábito mata, no la falta de sustento.
86. El sustento lícito de los animales salvajes carnívoros son los restos innumerables de los animales muertos; limpian la faz de la tierra y también encuentran su alimento.
87. Antes de entrar a la boca y desaparecer por la garganta, un bocado que vale un centavo y uno que vale cien son lo mismo. Hay sólo algunos segundos de diferencia en la boca. Elevar el precio de uno a cien para gratificar y complacer el sentido del gusto, que es como un inspector y portero, es un despilfarro y lo peor.
88. Cuando el placer llama, una persona debería decir: "Es como si la hubiera comido" (*Sanki yedim*). Porque quien hizo de ese su principio podría haber comido una mezquita llamada "*Sanki Yedim*", pero no lo hizo.
89. Antiguamente no existía el hambre entre los musulmanes; se podía elegir la comodidad. Ahora tienen hambre y no pueden elegir buscar placeres.
90. Se debería sonreír ante los dolores pasajeros más que ante los placeres pasajeros y deberían ser bienvenidos. Porque los placeres del pasado hacen que uno diga: "¡Ay!" y "¡Ay!" es el intérprete de un dolor oculto. Mientras que los dolores del pasado hacen que uno diga: "¡Oh!" y "¡Oh!" habla de un placer y una bendición permanente.
91. El olvido también es una bendición. Permite que uno sufra los dolores de un solo día y que el resto se olvide.
92. En cada calamidad hay un grado de bendición, como un grado de calor. La calamidad más grande se debería pensar y el nivel de bendición en lo pequeño se debería notar y a Allah se debería

- agradecer. Porque si la calamidad se infla viéndola grande, crecerá; y si se preocupa por ella, se duplica; la imagen, la imaginación, en el corazón se transformará en realidad; y eso también golpeará al corazón.
93. En la sociedad como un todo, todos tiene una ventana, conocida como rango, a través del que ven y son vistos. Si la ventana es más alta que su estatura, una persona crecerá más alta por arrogancia; y si está más debajo de su estatura, se inclinará por modestia para ver y ser visto en ese nivel. La medida de la grandiosidad del ser humano es la pequeñez, es decir, la modestia. La balanza de la pequeñez es la grandeza; es decir, la arrogancia.
94. La dignidad de los débiles ante los fuertes se vuelve arrogancia en los fuertes; mientras que la modestia de los fuertes ante los débiles se vuelve humillación en los débiles. La seriedad de alguien con autoridad en su oficina es dignidad y su humildad es humillación. Mientras que su seriedad en su casa es altanería y su humildad, modestia. Si un individuo está por su cuenta, entonces su tolerancia y abnegación son buenos actos. Pero si es más de uno, son traición y algo desfavorable. Alguien puede tragar su orgullo en su propio nombre y no puede ser presumido, pero puede presumir en nombre de una nación y no puede tragar su orgullo.
95. 'Dejarle a los demás' el planeamiento de los preliminares de un asunto es holgazanería, mientras que esperar el resultado es confiar en Allah. Resignarse con los frutos del trabajo de uno y con el destino es satisfacción y fortalece el deseo de luchar. Mientras que resignarse con lo que existe es falta de emprendimiento.
96. Tal como existe la obediencia y la rebeldía frente a las órdenes de la Sharía, así también existe la obediencia y la rebelión frente a las órdenes de Allah sobre la creación. Con respecto a la primera, la recompensa y el castigo están mayormente en el Más Allá, mientras que con la segunda, están mayormente en este mundo. Por ejemplo, la recompensa de la paciencia es la victoria; el castigo por la inercia es la pobreza; la recompensa por el esfuerzo es la riqueza y la recompensa de la constancia es el triunfo. La justicia sin equidad no es justicia.
97. La semejanza mutua es motivo de contradicción; la congruencia es la base de la solidaridad; la pequeñez de carácter es la fuente de la arrogancia; la debilidad es la fuente de orgullo; la impotencia es la fuente de la oposición; y la curiosidad es el maestro del conocimiento.
98. A través de la necesidad, y en especial a través del hambre, el Poder del Creador ha tomado las riendas del ser humano principalmente, y de todos los animales y los puso en orden. También, Él salvó al mundo de la anarquía y haciendo de la necesidad el maestro de la civilización, aseguró el progreso.
99. La angustia es la maestra del vicio. La desesperación es la fuente del extravío; y la oscuridad del corazón, la fuente de la angustia del espíritu.

100. إِذَا تَأَثَّرَ الرَّجَالُ بِالتَّهَوُّسِ ❁ تَرَجَّلَ النِّسَاءُ بِالتَّوَفُّحِ

Una hermosa mujer que entra en una reunión de hermanos despierta la hipocresía, la rivalidad y la envidia. Es decir, descubrir a las mujeres llevó a descubrir las malas morales del hombre civilizado.

101. Las formas representadas de pequeños cadáveres sonrientes han jugado un gran rol al hacer del espíritu perverso y contaminado por el mal del ser humano moderno lo que es.

102. La estatua prohibida es tiranía petrificada, o lujuria encarnada, o hipocresía personificada.

103. Para alguien que ha entrado verdaderamente en los límites del Islam al ajustarse precisamente a sus asuntos indiscutibles, el deseo de expandirse es el deseo de ser perfeccionado.

104. Pero para alguien que puede contarse fuera de esos límites por negligencia, el deseo de expandirse es el deseo de destruir. En épocas de tormenta y terremoto, la sabiduría es no abrir la puerta de la *iytiḥad* y mejor cerrar las ventanas también. No se debería ser condescendiente con los negligentes sino advertirles severamente con el máximo nivel.

105. Las verdades desafortunadas pierden valor en manos sin valor.

106. Nuestro globo terráqueo se parece a un animal; muestra los signos de la vida. Si se redujera al tamaño de un huevo, ¿no se convertiría en un tipo de animal? O si un microbio se agrandara al tamaño del globo terráqueo, ¿no se le parecería? Si tiene vida, también tiene espíritu. Si el mundo se redujera al tamaño de un ser humano y las estrellas estuvieran hechas de partículas y sustancias de su ser, ¿no sería eso también un animal conciente? Allah tiene muchos más animales así.

107. Hay dos Sharías:

**La Primera** es la Sharía que conocemos que ordena las acciones y la conducta del ser humano, el microcosmos, y procede del atributo del Discurso.

**La Segunda** es la Suprema Sharía de la Creación, que ordena el movimiento y el descanso del mundo, el macrocosmos, que procede del atributo de Voluntad y a veces es mal llamada naturaleza. Los ángeles son una comunidad vasta; son los que cargan, los representantes y las personificaciones de las órdenes de Allah en la creación que proceden del atributo de Voluntad y son la Sharía de la Creación.

108. إِذَا وَازَنْتَ بَيْنَ حَوَاسِّ حُويْنَةٍ خُرْدٍ دِينِيَّةٍ وَحَوَاسِّ الْإِنْسَانِ تَرَى

سِرًّا عَجِيبًا: إِنَّ الْإِنْسَانَ كَصُورَةِ يُسَّ كُتِبَ فِيهَا سُورَةُ يُسَّ

El materialismo es una plaga espiritual que ha infectado al ser humano con una fiebre temible, haciendo que lo visite la ira Divina. Cuanto más se expande la habilidad de inculcar y criticar, más se esparce la plaga.

109. La persona más desdichada, angustiada y que sufre es quien no trabaja. Porque no hacer nada es el primo de la inexistencia, mientras que trabajar es la vida de la existencia y el estado despierto de la vida.
110. Beneficiarse de los bancos, las puertas de la usura y el interés, es para los infieles que son los peores de la humanidad y para los más tiranos de ellos y para los más humillados de estos últimos. Son la causa del daño absoluto del Mundo del Islam, entonces la prosperidad de la humanidad no se toman en cuenta porque si los infieles son belicistas y agresivos, tampoco tienen respeto ni honor.
111. El sermón de la oración del viernes es para mencionar los asuntos esenciales e indiscutibles de la religión, no para instruir sobre asuntos teóricos. Los términos en árabe recuerdan esto de una manera muy elevada. Si los Hadices y las aleyas Coránicas están equilibrados, se evidenciará que incluso la persona más elocuente no puede alcanzar la elocuencia de las aleyas ni puede igualarlas.

**Said Nursi**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ يَا فَزْدُ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ يَا حَكَمُ يَا عَدْلُ يَا قُدُّوسُ

*¡Por Tu Grandísimo Nombre, y en veneración del Corán de Milagrosa Exposición, y en honor a Tu Más Noble Mensajero, Sobre quien sean las bendiciones y la paz, otorga felicidad eterna en el Paraíso para los productores de este libro y para todos aquellos que los asistan! ¡Amén! Y otórgales el éxito interminable en el servicio de la fe y el Corán. ¡Amén! Y por cada letra de “Cartas” escribe mil méritos en los libros de sus buenas obras. ¡Amén! Y otórgales perseverancia, constancia y sinceridad al publicar Risale-i Nur. ¡Amén!*

*¡Oh, Misericordioso de los Misericordiosos! Otórgales la felicidad en este mundo y en el próximo a todos los Estudiantes de Risale-i Nur. ¡Amén! Presérvalos del mal de los demonios entre los genios y los seres humanos. ¡Amén! Y perdona las faltas de este impotente y desdichado Said. ¡Amén!*

**En nombre de todos los Estudiantes de Risale-i Nur,  
Said Nursi**

## GLOSARIO

**Buraq:** El monte del Profeta (PyB) durante su Ascensión.

**Desmovilización:** es el proceso por el cual un soldado se licencia, es decir, finaliza la actividad militar.

**Evliya:** Una persona que es amada por Allah por su alto grado de sumisión, fe, adoración y conducta.

**Fatwa:** Sobre un evento o una situación, informar la ley de la Sharía de un erudito que es profesional sobre el tema.

**Gazi:** Una persona que lucha en una Guerra y se salva de ella.

**Genios:** Los genios son la tercera clase de seres creada por Allah, junto a los seres humanos y los ángeles. Los genios, a diferencia de los ángeles, comparten el mundo físico con los seres humanos y son tangibles, aunque sean invisibles o adopten formas diversas.

**Huríe:** Las mujeres tan bellas del Paraíso que no se puede describir su belleza.

**Iytijad:** Establecer las leyes secundarias sobre la Sharía de los *muyyтахids* al interpretar las aleyas y los Hadices de manera apropiada.

**Keramet:** Un estado o acto extraordinario de un evliya o por medio de un evliya que ocurre por el poder y el permiso de Allah.

**Medrese:** Lugares que se dan las clases. Los estudiantes que estudian ciencias Islámicas se quedaron en estos lugares como escuelas para su educación.

**Mevlid:** Una recitación realizada por cantantes especiales del poema largo que describe el nacimiento del Profeta Muhammad (PyB) escrito por Süleyman Celebi, que murió el Bursa 780H/1378.

**Mihrab:** El lugar en la Mezquita donde el líder de la congregación se para cuando rezan.

**Muyyтахid:** Los eruditos y líderes Islámicos que establecieron leyes de las aleyas o Hadices cuando se necesitaba.

**PyB:** La paz y las bendiciones sean sobre él.

**Qibla:** La dirección a Meca, donde está la Kaba.

**Sharía:** El camino sobre el cual el Noble Corán y el Profeta Muhammad (PyB) describen e informan.

**Sunna:** Las palabras, los actos, estados y las órdenes del Profeta Muhammad (PyB). Para los creyentes hay muchas virtudes y recompensas en seguir la Sunna y también hay muchas pérdidas materiales e inmateriales al abandonarla.

**Sura:** Cada uno de los 114 capítulos del Corán.

**Tesbihat:** Alabar y elogiar a Allah Todopoderoso de acuerdo con Sus atributos. También se usa para inferior la glorificación de Allah después de cada oración diaria.

**Tevafuk:** El estado de coincidir; algo coincide con otra cosa de manera ordenada con el permiso de Allah.

**Tevatür:** Noticia que no tiene ninguna posibilidad de ser mentira, basada en una comunidad y no en un individuo.

**Yijad:** Trabajar para la religión por la ciencia, la fe, las palabras, las propiedades, el alma. Luchar por el camino de Allah. Esforzarse y luchar para guardar los fundamentos de la fe y los mandamientos de la religión y para fortalecer la fe.